DICCIONARIO PROVINCIAL

CASI-RAZONADO

DE VOCES CUBANAS,

POR

D. Estéban Pichardo.

SEGUNDA EDICION,

NOTABLEMENTE AUMENTADA Y CORREGIDA.

BIBLIOTECA NACIONAL HABANA

HABANA.

Imprenta de M. SOLER, calle de la Muralla número 82.

1849.

PROLOGO.

Desde que se publicó por primera vez en el año de 1836 mi Diccionario Provincial de Voces Cubanas, agotándose ya su edicion, me propuse ir acopiando materiales para la segunda, bien persuadido de que saldria incomparablemente mas rica, correcta y lujosa. Por fortuna, ademas de los antiguos datos, vinieron á favorecerme en diferentes ramos, con especialidad en la parte de Historia Natural, nuevos trabajos y curiosas apuntaciones de personas doctas, como los Señores la Sagra, Paz y Morejon, Lanier, Poey, Noda, Herrera, la Torre, y otras, singularmente el Sr. D. Sebastian Morales, el amigo del célebre la Osa, con su escelente é inédita Flora Havanense que la muerte no le permitió finalizar; de todos los cuales he tomado aquello que me ha parecido mejor ó mas exacto, cuando no he corregido ó aumentado de mi pobre caudal lo que me constaba de ciencia propia. Tres años ademas de residencia en el campo por ese tiempo, ocupándome personalmente de sus labores y en contacto mas íntimo de todas sus relaciones, contribuyeron bastante, no menos que las invitaciones de algunos amigos en la Habana y Matanzas, á decidirme, acometiendo la Obra, que hoi tengo el honor de ofrecer al Público, y cuya edicion, mejor que la primera, habria servido al Sr. Salvá para su Diccionario de la Lengua Castellana impreso en Paris, si se hubiese dignado ocurrir á mí, ya que usando de una propiedad agena, olvidaba hasta el nombre de su Autor; y entonces, á la vez que S. S. llenaba una atencion merecida, pudo reformar y enriquecer la nomenclatura ingerida; porque yo siempre me considero honrado cuando personas del mérito del Sr. Salvá se dignan adoptar mis humildes concepciones.

Mi Diccionario no es ciertamente un Curso ó Tratado de Historia Natural, ni de otra ciencia, arte, &c., para estenderse lata y técnicamente en sus particularidades; tal no es su objeto, ni yo me considero con suficiencia para tamaña empresa; pero da á conocer con alguna amplitud el significado de las Voces, su orígen y relaciones en todas aquellas materias de su propósito, bastante á facilitar la precisa instruccion sobre los vegetales, minerales, aves, peces, cuadrúpedos, reptiles, botánica-médica, agricultura, ganadería, comercio mayor y menor, tráfico, pesos y pesas, medidas, monedas, industria, oficios, costumbres, usos, comidas, juegos, música, bailes, diversiones, &c., &c., relativos únicamente al provincialismo. Hé aquí por qué le titulo *Casi-razonado*.

Algunos piensan que el DICCIONARIO CUBANO se reduce á las palabras indígenas ó del idioma *Yucayo*. Perdido este desgraciadamente, no son tantas las que se conservan, (si segregamos las pertenecientes á la Topografía de la Isla, que no corresponden al DICCIONARIO PROVINCIAL): los nombres indígenas de los rios, lagunas, puertos, montes, haciendas, &c., son muchos; mas no se pueden incluir aquí; porque en todas las Naciones la Geografía ocupa un lugar separado. Otros quisieran por lo contrario que se ampliase á Voces de invencion particular, ó poco usadas y á la correccion de algunas, corrompidas solamente por el vulgo *ínfimo*. No; el DICCIONARIO PROVINCIAL comprende todas las palabras peculiares de la isla de Cuba (exeptuando las topográficas) sean las indígenas ó de orígen indígena, conservadas aun, sean las derivadas de otras fuentes ó adoptadas con alguna generalidad, sean las mismas Castellanas estampadas en el DICCIONARIO DE LA ACADEMIA ESPAÑOLA (8ª Edicion) cuando aquí tengan diferente significado, ó bien si alguna circunstancia singular lo exige por referirse á cosas propias de este país, por defecto de la esplicacion, ó por otro motivo poderoso: pues ¿cómo un DICCIONARIO CUBANO podia escusar la insercion y definicion de ciertos vocablos notables de su jurisdiccion, porque ya el DICCIONARIO CASTELLANO los trajese erróneamente ó en distinto concepto?···· Quedaria todo el mundo en la inteligencia de que el *Cucurucho*, por ejemplo, significa únicamente, como él dice, un papel arrollado en forma de cono: que CHAPEAR es adornar ó guarnecer con chapas alguna cosa: ESTUCHE, el de navajas: HATO, la manada de ganado: INJURIADO, el agraviado: JUDIO, el de Judea: JAGÜEY, la balsa grande en que se recoje el agua: MAMON, el que mama: NEGRITO, diminutivo de NEGRO: PALMA la de dátil: RONCO, el que padece ronquera: SITIO, el lugar que ocupa algun cuerpo: TENDAL, la cubierta de lienzo á modo de toldo, y otros varios que en esta Isla denotan muy diferentes cosas. Todavia peor que la semilla del AGUACATE es manjar agradable; que la COTORRA un papagayo pequeño: JIGUILETE corrijiendo indebidamente á JIGUILETE: NIGUA, insecto de ménos de media línea···· que causa la muerte···· ZAPOTE (SAPOTE) con el fruto de tres líneas, semilla en figura de riñon: YUCA, cuyo tallo echa muchas hojas en figura de espada, &c., &c.

En los SUPLEMENTOS, donde van las VOCES CORROMPIDAS, no pueden ponerse tampoco todos los disparates y defectos de locucion particulares, sino aquellos muy generalizados aun entre personas cultas. Sin embargo, generales son ciertas faltas prosódicas, v. g. la confusion de la *C* con la *S* en las sílabas *ce ci* y la *Z* en todas. En Andalucía el *Ceceo* tiene excepciones, no obstante el grande abuso; en la isla de Cuba no hay una persona de su suelo que pronuncie *ce ci* y la *z* como se debe: lo mismo sucede con la *ll* y la *y*, con la *v* y la *b*; todo es *s y b*: la costumbre y el trato comun desde la infancia forman una habitud invariable: las gentes de letras, escriben correctamente, aun cuando se esmeren en perfeccionar su pronunciacion en sus mayores años; al fin se cansan hablando con un trabajo y afectacion que les hace volver á la locucion *aguachinangada*. Yo, por mí, debo confesar que en las conversaciones, no muy familiares, empiezo cuidadosamente distinguiendo la *c* y *z* de la *s*, la *ll* de la *y*, la *v* de la *b*, mas á poco, todo se me olvida, y adios prosodia···· Pudiera suceder que paulatinamente se lograse la reforma esmerándose los Maestros de primeras letras en ello, sin disimular á los niños un solo defecto, aun en sus comunicaciones y juegos.

Otro lenguage relajado y confuso se oye diariamente en toda la Isla, por donde quiera, entre los Negros BOZALES, ó naturales de Africa, como sucedia con el Frances CRIOLLO de Santo Domingo: este lenguage es comun é idéntico en los Negros, sean de la Nacion que fuesen, y que conservan eternamente, á menos que hayan venido muí niños: es un castellano desfigurado, chapurrado, sin concordancia, número, declinacion ni conjugacion, sin *R* fuerte, *S* ni *D* final, frecuentemente trocadas la *ll* por la ñ, la *e* por la *i*, la *g* por la *v*, &c.; en fin, una jerga mas confusa mientras mas reciente la in-

migracion; pero que se deja entender de cualquiera Español, fuera de algunas palabras comunes á todos, que necesitan de traduccion. Para formarse una ligera idea de esto, vertirémos una respuesta de las ménos difíciles: "*yo mi ñama Fracico Mandinga, nenglito reburujuoro, crabarusuamo ño Mingué, de la Cribaneri, branco como carabon, suña como uan gato, poca poco mirá oté, cribi papele toro ri toro ri, Fraci·o dale dinele, non gurbia dinele, é laja cabesa, é bebe guariente, é coje la cuelo, guanta qui guanta····*"

Los Negros criollos hablan como los blancos del pais de su nacimiento ó vecindad; aunque en la Habana y Matanzas algunos de los que se titulan *Curros*, usan la *i* por la *r* y la *l*, v. g. "*poique ei niño puee considerai que es mejoi dinevo que papei····*"

Otros defectos hay no comunes á toda la Isla ni á todas las personas: en la Habana se oye con frecuencia pronunciar con *l* las voces terminadas en *r*, *amal* por *amar*, y vice-versa. *Sordado* por *Soldado*. &c. En Tierra dentro, singularmente en Puerto-Príncipe y Bayamo, es aun mui usado el antiguo pronombre personal *vos*, mal espresado el verbo que le sigue por una especie de síncopa de rutina, v. g.: "*vos habis visto···· vos sabis esto...* por *vos habeis visto···· vos sabeis esto····* &c." De consiguiente se conserva el *traella, dalle, mercallo*, &c., con una supresion é injercion intempestiva de la *s*, que ofrece malas concordancias de números: aquella costumbre constituye el trato de mayor confianza y franqueza; es tan dulce y cordial que los mas ilustrados del pais, cuando tratan familiarmente con los suyos, dejan á un lado el purismo, que estiman de etiqueta, para comunicarse fraternalmente en su dialecto; al instante que se varía de tono y estilo por alguna incidencia de disgusto, seriedad ó reserva, el *Camagüeyano* usa de la tercera persona singular de los verbos y tratamiento de *Usted*. Sin embargo, los progresos de la civilizacion en aquellos lugares van reduciendo ese lenguage á un corto número del vulgo.

Entremos ahora en la justificacion del sistema ortográfico adoptado en esta Obra: refiérese una parte á las voces castellanas, y otra á las indígenas: en cuanto á la primera, mi norte ha sido el Diccionario de la Academia Española (8ª edicion) con poca diferencia: convengo en la sustitucion de la *j* á la *g* fuerte siempre que no se halle en principio de diccion, y aun entonces tambien si no se opone á ello su etimología, como en *género, geografía*, &c.: esto no solo parece prudente por no haberse generalizado todavía el uso absoluto de la *j*, sino conveniente para el rejistro alfabético de todas las lenguas que conservan la *g* en tales palabras.

En lo que no vamos de acuerdo es en el uso de la *x* en la sílaba *ex*: tan generalizada vemos ya la *es*, que pareceria trabajoso y pedantesco decir *extraño, excusar, pretexto, expresar, exquisito*, &c.; y no alegue la respetable Academia Española que se desvirtúa y afemina en cierto modo la noble y varonil robustez de nuestro idioma; pues todavía es peor en otras reformas que ella misma adopta, como *setiembre, sétimo*, &c., y en los compuestos de la preposicion latina *trans*, corregidos con *tras*, resultando lánguidas, secas é insonoras las palabras, v. g. *trasfiguracion, trasformacion, trasmitir, trasparencia, traspiracion, trasporte*, &c.: si la razon fuese tan poderosa, no seria estraño sustituir tambien *is* á *ins*, *cos* á *cons*, &c., y diríamos *istrumento, ispiracion, istante, costitucion, costancia, costruccion*, &c.: no, Señor; sino que el uso de personas ilustradas debe prevalecer, una vez generalizado; porque tambien seria chocante hoi decir *transcordarse, transhumante, transludar, transnochado, transpasar*, &c.

Pero la Academia repugna con razon la manía de escribir con *es* por *x* aquellas sílabas en que esta letra hiere inmediata y fuertemente á una vocal por ejemplo *esámen, esento, esímio*, en lugar de *exámen, exento, eximio*; "innovacion, dice, que ninguna razon justifica, y de la cual no se sigue la mas leve utilidad ó ahorro: desterrada ya la *x* de las voces en que representaba el sonido de la *j*, su pronunciacion es fija, conocida, uniforme, sin

en ningun caso ofrezca duda ni ambigüedad: ¿qué razon, pues, hay para echarla del alfabeto? Aun cuando su sonido fuese idéntico al de *cs*, que no lo es en rigor, pues mas se acerca al de *gs*, ¿qué ventaja ó economía trae al amanuense ó al impresor emplear dos letras en lugar de una sola?....” Yo me convencí de esta verdad, y como ademas aprecio las relaciones de nuestro idioma con el latino y el de otras naciones, que no han pensado en tal innovacion, facilitándose asi el rejistro y conocimiento de ciertas voces de orígen comun; sigo la doctrina de la Academia renunciando al uso de la *cs*, y aun mas de la *sc*, que es peor defecto; pues cuando precede á las vocales *a o u*, el sonido resulta tan distinto de la *x*, cual se nota en las palabras *escámetro*, *esconerar*, *escuberancia*, por *exámetro*, *exonerar*, *exuberancia*. Pero no estoy por la agregacion de la letra *c* seguida de la *x* cuando precede aquella á la *e ó* la *i*, ni de la *h*, como en *excepcion*, *excitar*, *exhalar*, &c.; y asi escribo *exepcion*, *exitar*, *exalar*, &c., suprimiendo un carácter allí inútil, por la misma razon de economía y simplificacion que motivó la preferencia de la *x* sobre la *cs*.

Siempre que la *i* hace de vocal, parece mas propio usar de la latina: mas cuando equivale á consonante, corresponde la *y* griega: de aquí la modificacion de escribir con esta última letra los nombres que terminan en ella, aunque sirva de vocal, si en el plural ó derivado ha de hacer el oficio de consonante: asi escribiré *hoi*, *estoi*, *mui*, &c., y no *rei*, *lei*, &c., porque la *y* en su plural *reyes*, *leyes*, hace de consonante. Será una excepcion la conjuncion copulativa *y*; pues todavia no es tan general la sustitucion de la *i* latina para desviarme del ejemplo de la Academia Española.

En cuanto á la segunda parte relativa á la ortografía de las voces indígenas, debemos fijarla ya decisiva y autoritativamente, para que se escriban y pronuncien con propiedad, á cuyo fin debemos todos contribuir de modo que en lo sucesivo no se repare tanta divergencia y tantos errores; pues han llegado muchos al estremo de querer españolizar ridículamente algunas, como Cainado, Ayuda, &c., por *Caunao*, *Ayúa*.... ¿Con qué autoridad se preguntará?—Con la autoridad de la razon; y séame permitido para fundarla, satisfaciendo al Público, ocuparme un instante de las circunstancias que me colocaron en la mejor posicion para conocer y juzgar de la índole del lenguage Yucayo.

Nacido en el corazon de la isla de Santo Domingo, emigrado en la infancia con mi familia al centro de la isla de Cuba, pasé mis primeros años en la populosa y criollísima ciudad de Puerto-Príncipe, residí muchos años en la Habana, Cuba y Matanzas, permaneciendo en distintas poblaciones y haciendas de campo de los tres Departamentos; he recorrido casi toda la Isla por tierra y agua, asi como la de Puerto-Rico, y en ninguna parte, ni en el mismo Jiguaní, Caney, &c., donde parece conservarse algun rezago de la raza primitiva, oí pronunciar á sus naturales, ni á mis antepasados oriundos de la primera, cuna del idioma Haitiano, la *z* ó *ce ci*, la *ll* ni la *v* castellanas, sino siempre *s* y *b*, como sucede en casi todos los Americanos; y tal ha sido la fuerza de la tradicion, que ya se ha visto como se abusa generalmente de ellas hasta en las Voces castellanas, donde no corresponden. Es, pues, evidente que las indíjenas no se pronuncian ni deben escribirse jamas con *z ce ci ll* ni *v*, y que si algunos Autores peninsulares dijeron Céiba, Ciguapa, Zapote, Llana, Llagrúma, Vivijagua, Havana, &c., no fueron exactos en la version representativa de la prosodia Americana, confundiéndola con la nativa suya, tal vez por la costumbre ó rutina de copia, ó un falso orígen y analogía, como todavia se nota en el bautismo del rio *Sasá* (Santi-Espíritu) á quien titulan *Zaza*, adelantándose algunos á llamarle *Zarza*.... Por fortuna los escritores modernos mas ilustrados, y que estudian con esmero en el libro práctico del pais, van reformando esa ortografía. Séiba, Siguapa, Sapote, Yana, Yagruma, Bibijagua, Habana, &c.

Para los conquistadores Españoles la pronunciacion de las palabras Me-

jicanas era mui difícil; quisieron abreviarlas y acomodarlas de manera que la facilitase, corrompiéndolas en términos de no conocerlas la madre que las parió; pues ¿quién presumiria que Sinsonte es el Sentsontlatole, Guajaca ú Oajaca, el valle de Huajiacac, Jícara, Jicatli?···· No sucedia lo mismo con el idioma sencillo, vocalizado y dulce de estas Islas: las alteraciones fueron pocas; mas la escritura de esos tiempos trajo algunas diferencias que han puesto en duda la genuina pronunciacion de ciertas Voces, y por desgracia no existen los aborijenes que pudieran desengañarnos, ni hubo curioso entonces que escribiese un Diccionario en embrion siquiera con toda la propiedad de su prosodia, una apuntacion sencilla tan fácil de conseguirse en aquella época, sin dejarnos atenidos á una tradicion escasa, perdido para siempre el idioma Yucayo. Efectivamente, la *x* hacia por *j* y por *s* ó *z*; escribian Corox y de aquí *Coroso* y *Corojal*, segun acá se dice; Coroso y Corosal, en Costafirme; el R. Obispo las Casas escribió *Xamaná (Samaná)*; ¿y no es presumible que nuestros rios *Saguas* de la costa septentrional fuesen *Jagua* como el magnífico puerto al Sur, lo mismo que el vegetal indíjena que se escribian con *x*. *Xagua?* De aqui seguramente provino el grave error cometido por uno de los mas insignes escritores modernos de España trastornando esas localidades. La ambigüedad de la *x* causó idénticos resultados en su misma patria: *Juarez*, se dijo, y *Suarez:* todavia escriben algunos *relox*, *tixera*, &c., que unos hacen el plural *relojes*, *tijeras* asi pronunciados, y otros *reloses ó relloces*, *liseras*. De este modo entre nosotros *hoi* se oye denominar Jiocaica al pez que varios llaman Siguagua; Jesí, aquellos; Sesí, estos; Frijol, acá; Frisol, allá (Frijoles Colon).

Pero la *j* tambien corria el riesgo de duplicado sonido, naturalmente, porque el estudio de la lengua latina acostumbraba á los literatos Españoles á darle el valor de *y* en algunos casos: en los Estractos del Sr D. Juan Bautista Muñoz notamos el uso de la *y* por la *j* y la *j* por la *y*; al Cacique *Hatuei* unas veces le dice *Jahatuey* y otras *Yahatuey*. Todavia por acá no hay fijeza en pronunciar Jaimiquí ó Yaimiquí, y aun quieren algunos hacerle árabe, Almiquí, Javajabico ó Yavajabico. La *j* tuvo que hacer igualmente con la *h*; por lo comun este carácter exigia la pronunciacion de aquel, como aun sucede vulgarmente con *jalar* por *halar*, *jaz* por *haz*, &c.; su aspiracion ó fuerza produjeron mayores diverjencias en la prosodia y en la ortografía; aunque reducidas ya á mui pocas palabras por el influjo y poder de la tradicion: *Bohio*, escriben muchos, y todo el mundo Yucayo dice Bojío; Higüera; Jigüera: Hutía, escriben las Casas, Oviedo, &c.; Jutía se pronuncia generalmente: Yguana, Enciso; el cronista Herrera Yuana, y alguna vez Higuana: recuerdo que en mi niñez se escribia *Higuani* (Pueblo); hoy nadie dice sino *Jiguani:* en las Actas Capitulares de la Habana se lee *Ybacoa;* en el dia todos *Jibacoa;* y á favor de esta preferencia prosódica milita la existencia de la *j* en sus compuestos ó raices ó en otras voces, como *Majibacoa*, *Jigüe*, *Mayajigua*, *Jutinicú*. No diré por esto que convirtamos absolutamente la *h* en *j* de manera que no se respete el uso general, v. g. *Habana*, *Huracan*, &c.; aunque propiamente fuesen *Jabana*, *Juracan;* mas tampoco chocar con la etimología, tradicion y prosodia comun, cayendo en el ridículo de vertir Hico, Hicotea, Hocuma, Hutía, Hobo, por Jico, Jicotea, Jocuma, Jutía, Jobo.

La sílaba *guá*, comun no solamente al Nuevo, sino al Antiguo Mundo, fué escrita diversamente en varias voces con las letras *oa*, *ua*, *hua*, *oua:* Goanin, unos; Huaniquí, otros; Ouandú, aquellos; ¡hasta el nombre haitiano de nuestra Guacamaya se ha escrito Huacamaya!···· ¡hasta nuestro Guao se convirtió en Goao por plumas doctas, que olvidaron el compromiso en que se ponian de ser consecuentes en el compuesto Guaguao!···· ¿Y por qué admirarse cuando la W valona con que los Ingleses espresan el *gua* ha venido tambien á titular un pueblo próximo á la Habana, como si fuese de orígen Sajon? ¿quién no escribe *Wajai?*···· Asi muchos tienen que pronunciar defectuosamente *Obajai*, como de *Waldo*, *Uvaldo*, *Wenceslao*, *Uvenceslao*. Supo-

niendo (como puede ser) que la voz indíjena fuese *Jubajai* (cuando no *Guajai*), así correspondia escribirse, y no *Wajai*, ni *Hubajai*, en cuyo idéntico caso está la otra palabra indíjena *Jubaban*, que algunos dicen *Guaban:* mas si es *Guajai*, si el efecto de la pronunciacion pronta y natural de aquellas letras es *gua*, ¡á qué tan varia y estraña ortografía?.... No quedó en esto solo; pecaron otros por el estremo de la economía, sustituyendo *ba* á *gua* y en ocasiones á *ma:* triunfaron *Bajurayabo*, *Bacunagua*, &c., sobre *Guajurayabo*, *Guacunagua*, como se lee en las citadas Actas Capitulares: en fin la desgracia de la *g* llegó al término de escribirse Hibuera, Yabrima, &c., por Jigüera, Yagrima, mientras que la prosodia vulgar convencia su naturalidad y facilidad en la misma patria de esos escritores, donde todavia se oye *güeso*, *güevo*, *güevo*, &c., por *hueso*, *huevo*, *huero*.

Otros vocablos sufrieron alguna alteracion casi insensible en tal ó cual letra, *Mariel* por *Marien*, *Banes* por *Bani*, *Batabanó* por *Matamanó* ó *Patamanó*, *Banagüises* por *Managüises*, sin respetarse la antigüedad y la raiz *Mana* repetida en *Managua*, *Managuaco*, *Manantuaba*, *Manaca*, *Manati*, &c.: la *o* se trasformaba en *u* y vice-versa tambien, *Curiel*, *Macurije*, *Cocuyo*, *Boniato*, por *Cori*, *Macori*, *Cucui*, *Buniato*. Pero ningun género de corrupcion mas chocante que la manía de castellanizar algunas voces indíjenas, buscando falsas etimologías: mui cerca de la Capital tenemos un riachuelo conocido con el nombre de *Marianao:* creen ciertas gentes vulgares que son dos palabras españolas *Maria* y *Nao*, ignorantes de que antiguamente se llamaba *Majanabo*, como dicen las Actas Capitulares, voz indíjena pura compuesta de *Maya* y *Nabo*, que encontramos, la primera en mil derivados, y la segunda como terminacion comun de los nombres atribuidos á otros parages de agua, como *Guanabo*, *Jiguabo*, *Yayabo*, *Yarayabo*, &c.; ademas de hallarse repetida la palabra *Mayanabo* en Nuevitas: por poco sucede lo mismo con *Mayabeque;* aunque no ha preponderado tanto *Mariabeque*, tal vez porque el *beque* nada tiene de español. *Bunico* podia ser el diminutivo *bonico* ó *bonito*, y *Jati*, *hato;* pues nada de *Jatibunico* ó *Jatiguanico*, sino Hato ó *Hatibonico*, ó mas armonioso como los Franceses de Santo Domingo *Artibonit*. No puedo pasar en silencio dos ejemplos estravagantes de ese prurito abusivo: cruzando el rio *Cáuto*, que los naturales llamaban *Cautó*, cerca de la confluencia del *Contra-maestre*, me detuve en un rancho ó *bojio*, donde habia cuatro ó cinco personas de campo que parecian *chinos*, y ponderando el curso y caudal del primero, dijo el mas anciano con un tono enfático y majistral: "á este rio le llaman *Cáuto* por cauteloso...." Otro sugeto de mas alcance, reconvenido para que no dijese Ayuda, sino Ayúa ó Auvua, me respondió cantorosamente que creia se denominaba Ayuda por una especie de ironía con relacion á sus puas y á la jeringa. En varias obras modernas de mérito leemos que el nombre del rio *Yumuri* (Matanzas) trae su orígen del mal castellano que hablaba un Indio agonizante para significar que *ya moria;* y muchos queriendo corregir así el lenguaje, dicen tambien *Yumuri:* de esta manera aconteceria el mismo hecho en el *Yumuri* de la parte oriental cerca del cabo Maisí y en el *Yumuri* ó *Yurumuri* de otros rios Americanos, que cita el Sr. Barcia: *Yumari* he visto en algunos papeles antiguos, quizás con mas propiedad que *Yumuri*, si fuese derivado de *Yuma*, rio de Haití. Con tales patrañas no es mucho se intrepete á *Carajate* ó *Carajata* por *Casa-harta*, *Sasá* por *Zarza*, punta de la *Yana* por P. de la *Llana*, &c

Nuestro Diccionario, pues, servirá para corregir tambien la ortografía y prosodia de las voces indíjenas, con la escepcion indicada; mas no es dable ofrecerlas todas, ni meternos á escudriñar la construccion ó arte de un idioma fatalmente perdido para siempre. Unicamente podemos deducir que era mui rico, natural, original, dulce y de tan sencillo artificio en sus raices y derivados, que asombran las diferentes palabras formadas con un mismo simple antepuesto, pospuesto, &c.: Coa, Jibacoa, Majibacoa, Guajibacoa, Gua-

NABACOA, NABACO, CAO, CAOBA ó CAJOBA, CAJOBABO, MACAO, JUMACAO, CAONA, CAONAO, ANACAONA, MAYA, MAYARÍ, MAYAJIGUA, GUACAMAYA, YAMACAGUA, MACAGUA, CAMAGUA, CAMAGÜEY, MAGUEY, CUBAMAGÜEY, &c., &c., Las terminaciones favoritas eran en vocal aguda *á, i, ó*, como GUÁ YARIGUÁ, MAJÁ, SIBÍ, JIGUI, BANÍ, CAUTÍ, MAYAGUANÁ, JOJÓ; en *ei* ó *ey*, como JAGÜEY, CUBUJEY, YAREY; muchas en *aco*, HICACO, TABACO, TABARACO; en *aba* y *abo*, YABA, GUAYABA, CUABA, GUANABO, ITABO, NIGUABO; en *igua*, NIGUA, SIGUA, CASIGUA; en *agua*, JAGUA, MAJAGUA, YAGUA; siendo sorprendente en las voces donde se encuentra ella, que contengan el significado de la castellana (agua) en los nombres de su hidrografía, *v. g.* los puertos y rios *Jagua, ó Sagua. Siguagua, Yamaragua. Casiguagua, Cuyaguateje*, &c.; en *an* ó *can*, SEBUCAN, SIBANACAN, HURACAN: en *ao* ó *au*, SAO, PATAO, CAO, BARAGOA, MOA, CANOA; en *ana*, CANA, MACANA, YANA; algunas en *ua, io*, BAUYÚA, CORÚA, MANJÚA, MASIO, MAIMIO, BORIO, &c., &c.: la silaba *mu* parece que variaba ó modificaba la significacion de la palabra con que formaba el compuesto, JAGUA, MAJAGUA; GÜIRO, MAGUIRO; CORÍ, MACORÍ; NIGUA, MANIGUA.

Debemos concluir advirtiendo que en la misma Isla hay algunas voces y acepciones diferentes con relacion á una propia cosa, y vice-versa: en la mitad oriental de ella se conservaron mas las nativas ó preponderaron las de su vecina Haití: en la otra mitad occidental las del inmediato imperio Mejicano: asi en la primera se dice JIGÜERA, y en la segunda JÍCARA; BACAN allá, TAMAL acá: en los mismos Departamentos se notan ciertas diversidades segun su mayor ó menor comercio, adelantos, &c.; en unos parages, como en *Tierra dentro*, todavia supera el castellano anticuado en varias palabras y modismos; en Cuba el Frances. Los diminutivos han obedecido al influjo de ciertas provincias Españolas que estuvieron en mas contacto: en el Departamento occidental hacen en *illo, illa*, como *Pepillo, Mariquilla*; en el oriental indistintamente en *ito, ita, ico, ica, Chiquito, bonita, ó Juanico, Anica* como en Santo Domingo. Se notará que para hacer distinciones, digo, *en la parte oriental, central ó occidental*, contrayéndome á los tres Departamentos en que está dividida la Isla militarmente, que es la mas natural separacion: otras ocasiones me valgo de la espresion comun, *en Tierra-dentro, el interior*, significando todo el territorio del Departamento central y aun mas allá hácia el oriental hasta las Tenencias de Gobierno de Bayamo, Holguin y Manzanillo inclusives: otras digo, *en la Vueltabajo, en la Vueltariba*; lo primero se entiende para este fin todo el Departamento occidental: lo segundo todo lo demas al naciente; aunque tengan otras acepciones mas exactas esas voces, como se verá en su lugar.

La terminacion de los colectivos, derivados, en *al* ó *ar* es asunto tan trivial como disputado: el mismo Diccionario de la Academia es vario; porque en efecto, aunque la regla general deba ser la terminacion en *al*, conveniente hasta para distinguir los infinitivos; corresponde algunas veces en *ar* cuando abunda la *l* ó se halle en la penúltima silaba para evitar la cacofonía y pesadez de la pronunciacion: ¿á qué oido delicado no chocarian COROJAR. NARANJAR, CAFETAR, CUABAR. COCAR, BEJUCAR, CAÑAVERAR, y lo mismo PALMAL, PALOMAL, MALVAL, &c.?

Con estas justificaciones y con un aumento considerable se ofrece hoi la segunda Edicion del DICCIONARIO PROVINCIAL, esperando del Público la misma indulgencia y aceptacion con que recibió la primera.

Esteban Pichardo.

ESPLICACION DE LAS ABREVIATURAS.

N.—Nombre.
S.—Sustantivo.
sustdo.—Sustantivado.
adj.—Adjetivo.
adjdo.—Adjetivado.
m.—Masculino.
f.—Femenino.
amb.—Ambiguo.
V.—Verbo.
act.—Activo.
neut.—Neutro.
rec.—Recìproco.
Adv.—Adverbio,
Mod. adv.—Modo adverbial.
Int.—Interjeccion.
fam.—Familiar.
vulg.—Vulgar.
Voz ind.—Voz indíjena ó de orígen indíjena.
Cr.—Criollo; para esplicar que no es el exótico de igual nombre.

DICCIONARIO PROVINCIAL

CASI-RAZONADO

DE VOCES CUBANAS.

A.

Abá, ó Abás.—N. s. m.—Voz ind. —Arbusto conocido en [illegible] isla de Pinos, de las costas y terrenos bajos: tiene regularmente 12 pies de altura y 2 ½ pulgadas de grosor. Sus hojas sirven para curar la parálisis.

Abanico.—N. s. m.—Pieza de madera en figura de abanico abierto, y regularmente pintado de negro, con un calado arqueado en el medio, por donde corre un liston que remata en un disco, granada ú otro objeto blanco; cuya mira, segun al lado á que está inclinada en los caminos de hierro, avisa al maquinista la direccion que por allí ha de tomar y que se ha preparado ya con el *Ihucho*. Por esto se ven los *Abanicos* únicamente en los puntos donde hay confluencia de ramales ó *carrileros*. ‖ *Abanico.*—El varillaje ó conjunto de las *Cerchas* en el *Fuelle* del *Quitrin* por la parte en que se reunen estas cerca de las *Agarraderas.*"

Abarrotada.—Véase *Malilla*.

Abarrotar.—V. act.—Este verbo marítimo se usa en el sentido de llenar ó cargar aprovechando todos los huecos, de suerte que no quepa mas; y así se dice "*el almacen está abarrotado de azúcar.*

Abatido, da.—N. adj.—Esta palabra marítima se usa en el sentido de cualquiera caja, pipa ú otro receptáculo desarmado ó en cortes; y así se dice "*el buque tal ha traido tantos bocoyes abatidos.*"

Abaya.—N. adj.—El negro ó negra natural de esa comarca en el *Carbalí*.

Abeja criolla ó de la tierra.—(*Melipone cubensis*).—Abeja indígena parecida á la exótica, con diferencia del tamaño, el color mas claro, su aguijon mas corto y su picada poco sensible. Estas *Abejas* habitan en terrenos secos entre los bosques mas espesos y peñascos escarpados, donde labran sus panales de una cera negruzca y blanda, que llaman *cera virgen*, ó *prieta*, ó *lacre de colmena*: la miel es igualmente oscura, ardiente y bastante agradable.

Abey.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, de montañas y terrenos áridos, grande, leguminoso. Se distingue el *Abey macho* del Abey hembra: este tiene las hojas alternas, aproximadas, aladas; las

hojuelas oblongas, obtusas, mas pálido el verde de su envés; flores en ramillete con cáliz de cinco dientes y otros tantos pétalos, diez estambres que lucen en primavera; las vainas comprimidas; los animales comen sus hojas: la resina es purgante antisifilítico.—(*Poeppigia excelsa*, vel *Hemirazia Cubensis*.)

Abombar.—V. act.—vulg.—Causar *bombera* ó poner alguna cosa bomba. Usase tambien como recíproco.

Abonú ó **Abunuco.**—Véase *Babunuco*.

Aboyado, Aboyar.—Véase *Boyar*.

Abrojo.—Cr.—N. s. m.—Aquí se da este nombre á dos vegetales, uno comun y espontáneo, que arrastra, de flor amarilla; y otro un arbusto espinoso de hojuelas ovales agudas y flores moradas.—(*Tribulus Cistoides—Tribulus maximus.*) ‖ *Abrojo de Florida.*—Arbol mediano de hojas ovales, agudas, espinas negras axilares, flores solitarias grandes, purpurinas en la estremidad de los ramos y fruto globoso.—(*Pereskia portulacæfolia*.)

Abuje.—N. s. m.—Voz ind.—Insecto parecido á la lidilla, mas chico, que obra casi sus mismos efectos, y aun se introduce en la epidermis, siendo preciso sacarle con alfiler. Se cria en las yerbas á inmediaciones de Holguin y algunos le llaman *Bubuje*. ¿Será el *Bete rouge* de la Luisiana, de que habla el Sr. Ulloa?....

Acana.—N. amb.—Voz. ind.—Arbol silvestre muy apreciado por la solidez de su madera incorruptible color de almagre, que se emplea en tirantes y otros usos en las fábricas terrestres y navales; pues su cañon es largo y recto: florece en mayo y su fruto, idéntico al *Nispero* ó *Sapote*; aunque mas pequeño, es agradable. (*Achras dissecta.*) Véanse *Jaimiquí* y *Coguniran*.

Acaráira.—Véase *Carára*.

Accesoria.—N. s. f.—En la parte occidental se entiende el cuarto ó pieza de la casa principal, con puerta á la calle, é independiente, regularmente habitada por gentualla ó tienda.

Accdera.—Véase *Vinagrera*.

Acediana ó **Arcediana.**—N. s. f.—Se da este nombre en Holguin y Cuba al *Amaranto* ó *Moco de Pavo*: con este último es conocido casi generalmente en la Isla; aunque en Bayamo le dicen tambien *Bledo morisco*. Hay otro mas fino y bello, que llaman *Terciopelo*.

Aceituno, na.—N. adj.—El buey, caballo &c. color de aceituna.

Achicoria.—Cr.—*Blanca* y *Cimarrona*.—Especies de *Achicorias* del pais, útiles para bebidas refrigerantes y aperitivas. (*Lactuca Canadensis. Cicorium endivia*.)

Achiote.—Véase *Bija*.

Adelfa.—Lleva su legítimo nombre en el Departamento Oriental, y en el Occidental *Ros francesa*.

Administrador.—Vease *Mayoral*.

Africana.—N. s. f.—Especie de cacto pequeño, que produce una flor grande de cinco pétalos terminados en punta, estelliforme, amarillosos y con muchas pintas y lunares oscuros. Otros le llaman *Estrella*.

Afuetear.—V. act.—Dar ó castigar con el *Fuete*.

Agarradera.—N. s. f.—Cada una de las dos piezas que sobresalen por ambos costados en la union de la *caja* y cuerpo superior de la *Volante* ó *Quitrin* para apoyar la mano al subir ó bajar. Llamanse tambien *Manigueta*s.

Agracejo.—Cr.—N. s. m.—Arbol silvestre que lleva ocho varas con nueve pulgadas de grueso en terrenos bajos y en las costas: florece en primavera y su fruto le comen los animales. (*Brunellia inermis.*) Hay tambien *Agracejo carbonero*, de idénticas circunstancias; aunque de menor altura y grueso.

Agrimonia.—Cr.—N. s. f.—Planta silvestre que arrastra y lleva sus hojas y florecitas en espigas, aquellas verde-amarillosas y estas color de las del romero. Se estima febrífuga.

Agrio de Guinea.—Véase *Aleluya*.

Aguacate.—N. s. m.—Voz ind. Arbol comun y apreciado por su fruto del mismo nombre. Crece á la altura de mas de diez varas; hojas alternas terminadas en punta: su madera es vidriosa y por ello es de los vejetales que mas padecen con los vientos impetuosos: la decoccion de sus pimpollos se administra en la supresion del ménstruo y se juzga abortiva: presenta sus flores blancas en primavera: el fruto en junio y acaba en octubre ó noviembre; tiene la figura de una pera

muy grande, á veces demasiado estendido el pico (lo cual mas frecuentemente sucede en el de cáscara verde; pues en el morado es casi nulo): la sustancia pulposa oleosa que encierra es gratisima, y se come regularmente con sal y en ensalada. que denominan *Guacamol* ó *Guacamole*; y de ninguna manera el hueso ó semilla, que se tiene por venenosa (excepto para los animales) y da una tinte fuerte. Dicen *Panudo* ó *Seboso*, *Aguanoso* ó *Aguachento* al fruto, segun su pulpa. *Persea Gratissima.*)

Aguacatillo.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol grande de quince varas de altura y media de grueso, silvestre, de la familia de los Laureles; madera blancuzca, tierna; corteza bruna rojiza; hojas lanceoladas mayores que las del Laurel comun: las flores pequeñas en ramilletes, blancas amarillosas, y olorosas salen en abril: su fruto verde y cuando maduro negruzco, envuelto en la parte inferior por un cáliz trochido color de sangre; es comida de los cerdos: este, la corteza y raices son astringentes. M. Descourtilz le describe con el nombre *Laurier Bourbon. (Laurus Borbonia.)*

Aguacero.—N. s. m.—Insecto de dos luces fosfóricas mucho mas pequeñas y débiles que las del *cucuyo*; su tamaño poco mayor que una mosca; sus alitas y cuerpo tan tiernos que parece un gusanillo volante; aunque por lo regular se vé inmóvil. En la vuelta arriba le llaman *Animita*, por alma en pena.

Aguaitacaiman.—N. s. m.—Ave zancuda, pescadora, de un pié y medio casi de longitud total, incluso el pico, que tiene dos y media pulgadas: su cabeza adornada de plumas largas de color verde metálico, como lo demas, con remeras negras; de la garganta al pecho, blanco con manchas oscuras; de aquí hasta el vientre, moreno; ojos de un bello amarillo. La hembra tiene los colores mas bajos y carece de las plumas largas del penacho. Es comun en toda la Isla, y se encuentra en los rios, arroyos y lagunas, donde acecha con paciencia los pececillos y reptiles anfibios camarones &c. No es caza muy apreciada. (*Ardea virescens.*)

Aguaje.—N. s. m.—El segundo barro muy blando ó aguado que se pone sobre el azúcar para purgarle.

Aguají.—N. s. m.—Voz ind.—Pez de una vara, mas ó menos, de tamaño, muy parecido á la Cherna; aunque mas cilindrico y torneado, algo colorado con manchas prietas: No es muy apreciado. ‖ *Aguají.*—Véase *Voje-crudo.*

Agualoja.—N. s. f.—Bebida compuesta de agua, azúcar ó miel, canela, clavo, &c.

Aguardiente.—N. s. m.—Por antonomasia se entiende el de caña; los demas se conocen con el agregado *de España, de Islas &c.* Véase *Cordon.*

Aguedita.—N. s. f.—El Señor La Sagra describe este árbol con el nombre botánico *Picramnia pentandra*: hojas alternas, elipticas, oblongas, aguzadas por su ápice; flores de cinco pétalos é igual número de estambres; las hojas y corteza amargas, principalmente las de las ramas tiernas, color gris y moreno en lo interior, que es la mas febrífuga.—El Sr. Cura Paz y Morejon le dá el nombre científico *Bureca racemosa*, y dice que es de terrenos altos, quince pies de altura y siete pulgadas de diametro; florece de abril á mayo; el fruto (que ningun animal come) cae de setiembre á octubre. El Sr. Lanier le da veinte y cuatro pies de elevacion y un pié y seis pulgadas de grueso. Todos convienen en su virtud febrífuga, por la cual es apreciada y usada en el campo con el nombre tambien de *Quina de la tierra*, distinguiéndose varias especies silvestres.

Agüinado, da.—N. adj.—Voz ind.—Se dice de las bestias que tienen el color de *Güin*, algo mas claro que el cervuno.

Aguinaldo.—N. s. m.—Bejuco silvestre muy comun, que florece en abundancia por Pascua de Navidad, cuya circunstancia le dá el nombre; aunque tambien le llaman *Campanilla*, principalmente en la vueltarriba por la figura campaniforme de sus flores, de las cuales sacan las abejas la sustancia mejor y mas sana para su miel. Hay diferentes especies con distintos colores; pero la de flor blanca es la mas conocida y tan abundante que en diciembre cubre los matorrales, resaltando sobre el verde las *campanillas* entretejidas en todas direcciones. El *Aguinaldo blanco* [*Convolvulus monospermum vel sepium*] tiene las hojas en forma de saeta truncadas por los angulos de abajo, pedúnculos de cuatro lados.—El *rosado* [*Convolvulus sagittifolius*] tie-

ne lo mismo las hojas con la entrada de la base muy profunda.—El *blanco* pequeño (*Convolvulus parviflorus*) de hojas cordiformes oblongas y punta rígida, pedúnculos ramosos chicos: es gracioso este convólvulo, que da las *campanillas* blancas azulosas.—El *blanco fondo purpúreo* (*Convolvulus panduratus*) de hojas en figura de bandurria.—El *grande rojo-claro* (*Convolvulus grandiflorus*) hojas acorazonadas algo obtusas y enteríssimas, tallos y peciolos velludos; su gran corola de un encarnado claro forma cinco radios lustrosos.—El *blanco violado* (*Convolvulus tenellus*) de hojas elípticas, que rematan en punta rijida, base cordiforme, pedúnculos de dos flores; aunque pequeño es bello cuando está florido.—El *azul* (*Convolvulus Nil*) de hojas cordiformes medio hendidas en tres lóbulos grandes; corolas medio hendidas en cinco partes, cerúleas hermosas. Sin duda esta es la *Maravilla* de que habla el Diccionario de la Academia, ó el otro nombrado *Manto de la Virgen*; pues aquí la *Maravilla* (*Mirabilis Jalapa*) es otra cosa.—El *amarillo* (*Convolvulus umbellatus*).—El *violaceo* ó *Manto de la Virgen* (*Convolvulus violaceus vel hederaceus*) con las hojas y dos hojitas del cáliz entre acorazonadas y aovadas puntiagudas, pedúnculos alargados, divididos en dos y de muchas flores. Ahora el Sr. Morales trata de otros en las *Ipomœas*; pero, citando á Persoon, dice que el caracter principal que distingue á estas de los *convolvulus* es el estigma doble y globoso y los radios lustrosos de las corolas; sin embargo él habia encontrado algunos *convolvulos* con ellos y algunas *Ipomœas* sin ellos. Veamos los que agrega: *Aguinaldo color de carne* (*Ipomœa carnea*) con hojas cordiformes, lampiñas, pedúnculos de muchas flores y corolas con ribete.—*Aguinaldo purpúreo ó matizado* (*Ipomœa purpurea*) de flores hermosísimas; ya purpúreas, ya blancas, cerúleas ó matizadas: esta dice que es la *Maravilla de España*.—*Aguinaldo blanco fondo de púrpura* (*Ipom. striata*) con pedúnculo de cuatro flores, corolas lampiñas, estriadas, mui comun.—*Aguinaldo blanco* (*Ipom. leucantha*) (*Ipom. digitata* &c.)

Aguja de tranquera.—N. s. f.—La pieza de madera enterrada por una punta de firme verticalmente, con varios agujeros en que entran los palos ó varas horizontales de la tranquera. Regularmente son dos las *Agujas*, y lo mas tres.

Agujeta.—N. s. f.—La aguja grande, roma, de metal ú otra materia sólida; que usan las mujeres para pasar la cinta por la jareta. Llámanla tambien algunos *Cabete*. ‖ *Agujeta*. Véase *Aji*.

Agujon.—N. s. m.—Pez comun en estas bahías, de una vara de largo, mas ó menos; su grueso la duodécima parte de aquel: cada mandíbula se prolonga mas de un jeme, con dientes, las cuales cerradas, porque son delgadas, presentan la figura de aguja ó punzon grande: los ojos son negros con cerco plateado como todo el cuerpo; aunque ennegrece por el lomo; cola ahorquillada desigual; la aleta dorsal principia grande y corre baja una *cuarta parte*; *la anal lo mismo*; las ventrales en medio del cuerpo, y dos pectorales. No es comida muy apreciable. (¿*Esox?*)

Ahilar.—V. act.—Poner en formacion ó línea á los esclavos de las fincas rurales grandes, para inspeccionarlos todos, ó para otros fines; así se dice *ahilar la negrada* ó *la gente*. Usase tambien como neutro. En Cuba se entiende despedirla, ó como recíproco, marcharse; y en este sentido es defectuoso el uso de este verbo. En la parte oriental se tomó probablemente este recíproco (*agitarse*, dicen) de Puerto-Rico. No es tampoco mui propio el *zumbarse* de la occidental.

Ahogagato.—Véase *Cusubé*.

Ahogo.—N. s. m.—Vulgarmente se aplica este nombre á la enfermedad del pecho que impide respirar con libertad (*Asma*); y se dice con relacion al hombre y al cerdo. Los ganaderos distinguen en este el *ahogo de papada* y el *de hijar*. Mas propio seria *Ahogado*. Véase *Sofumoya*.

Ahorita.—Adv.—vulg.—Mas de presente que *Ahora*. ‖ *Ahorita mismo*. Aun mas de momento que *Ahorita*. Pero deben desterrarse de la conversacion culta.

Ahumado, da.—N. adj.—vulg.—Ebrio.

Ahumarse.—V. rec.—vulg.—Embriagarse.

Aire.—N. s. m.—La enfermedad perlática que tuerce ó invalida alguna faccion ó miembro del cuerpo repentinamente. Usase con los verbos *tener* y *dar*, v.

g. *tiene aire, le dió aire.* ‖ *Aire.*—Véase *Andarás.*

Airon.—Andar al airon.—Vulgarmente en Bayamo es galuchar ó andar con el caballo al galope.

Aje.—N. s. m.—Voz ind.—Así llamaban en la Española, dice Enciso, á unas raíces como nabos. Colon (Navarrete Viajes &c,) indica que los naturales "tenian las tierras llenas de *Niames*, que son como zanahorias con sabor de castañas." Los *Ajes* ó *Batatas* son estos, dice el R. Obispo las Casas. Oviedo distingue los *Ajes* de las *Batatas*; aquellos segun él, tiran á un color entre morado azul, y estas son mas pardas y mejores. En mayor error cayó Vespucio; en su primer viaje dice que los Indios nombraban unos *yuca*, otros *casábi* y otros *iñame* á una misma cosa de que hacian la harina ¡siendo tan diferentes!..... No queda duda que los *Ajes* eran los *Ñames*, generalmente denominados así en toda la Isla, en donde se ha adoptado esta voz Africana, dejando sin uso la indíjena *Ajes*. El Almirante decia *Niame* ó *Iñame*; porque así le oyó titular en Guinea; y el que conozca esta planta verá la identidad de su descripcion en la descripcion del jueves trece de diciembre, del diez y seis y veinte y uno: dice el descubridor que de Haiti les ofrecieron pan de *Ñiames*; (eran los *Ajes*. Nota de las Casas) los unos corrian de acá y los otros de allá á nos traer pan que hacen de *ñiames*, á que ellos llaman *Ajes*; que es mui blanco y mui bueno.... Tienen sembrados *Ajes*, que son unos ramillos que plantan, y al pié de ellos nacen unas raíces &c.... y despues tornan á plantar el mismo ramillo en otra parte y torna á dar cuatro ó cinco de aquellas raices mui sabrosas, propio gusto de castañas: aqui (la Española) las hay las mas gordas y buenas que habia visto en ninguna parte (porque tambien, habla las Casas, diz que de aquellas habia en Guinea) las de aquel lugar eran tan gordas como la pierna &c." Ya dijo el R. Obispo de Chiapa que hacian otro pan *Casabi* de la *Yuca*. Véase *Ñame*.

Ajetrear.—V. act.—vulg.—Fatigar, poner en ejercicio ó movimiento con exceso, principalmente hablando de los animales. Suele usarse tambien como recíproco.

Ajetreo.—N. s. m.—La accion ó efecto de *ajetrear*.

Ají.—N. s. m.—V. ind.—(*Capsicum.*)—Planta que echa un tallo nudoso herbáceo de dos á tres pies de altura y lleno de ramas; las hojas novadas y puntiagudas con el borde sin dientes ni marca alguna y de un verde subido. Hay varias especies, comprendiéndose bajo este nombre sus frutos todos *picantes* ó *dulces*, con la distincion de su clase: no es usada la palabra *pimiento*. Entre los primeros se cuentan el *Aji aguijeta*, así llamado por su configuracion larga y puntada. (*Capsicum baccatum*)—*Lengua de pájaro*, aplastado y en figura de tal.—*Corazon de paloma*, que cuando madura se pone morado.—*Dátil*, por la semejanza de su comparativo: tiene mui fuerte y exitante el olor, y es de los mas usados.—*Escurre ó Escurre-huéspedes*, largo casi de una pulgada, delgado, colorado ó moraduzco, mui picante, que Descourtilz llama *piment mozambique*.—*Jobo ó Jobito*, parecido á la fruta de este nombre.—*Guaguao*, de hoja pequeña y el fruto del tamaño de la pimienta, rojo ó amarillo cuando madura, mui picante y usado, mayormente en tierradentro: el *Sinsonte*, *Zorzal*, palomas silvestres y aves domésticas comen el fruto, y el ganado vacuno toda la planta, que aparece en los desmontes de tierras feraces, y en los bosques: pulverizado aquel sirve para sinapismos, y es tambien remedio eficaz para curar la *masamorra*. (*Capsicum microcarpum*)—el *Chile*, parecido á los *dulces*, aunque bien picante. (*Capsicum annuum.*)—*Caballero* que casi pertenece á los *dulces*. En estos se notan el comun ó pimiento—el *cabeza de vaca*, por su configuracion—*Cornicabra*, lo mismo—de *Cachucha* ó *de Guinea*, que huele como el picante *Dátil*, color rojo cuando madura.

Ajiaco.—N. s. m.—Voz ind.—Comida compuesta de carne de puerco, ó de vaca, tasajo, pedazos de plátano, yuca, calabaza &c. con mucho caldo, cargado de sumo de limon y *ají* picante. Es el equivalente de la olla Española; pero acompañado del *casabé* y nunca del pan: su uso es casi general, mayormente en tierradentro; aunque se escusa en mesas de alguna etiqueta.

Ajonjolí.—N. s. m.—Con este nombre únicamente se conoce la planta y semilla que el *Diccionario de la Academia* describe tambien en la voz *Alegria*; sin

embargo de que tiene uso en algunas partes de la Isla con relacion solamente al dulce que se esplica en su lugar. Pero el *Ajonjolí* de acá es el orijinario de Africa, que crece á la altura de un hombre; echa pequeñas ramas con hojas oblongas de cuatro á cinco pulgadas con una de anchura; la flor axilar es un embudo, cuyo borde no cierra totalmente, sino que remata en tres conchitas ú ondas, color morado, de pulgada y media, á la cual sucede la cápsula cuadrangular que cierra las semillas aplastadas, de dos líneas, que se desprenden sacudiéndolas despues de secas aquellas. Cómense tostadas, en salsas, y principalmente en dulce de *Alegría*. (*Sesamum Nigritie!*)

Ala.—N. s. f.—Figura de la *Contradanza*, haciendo frente cada pareja, dos ó cuatro ó todas en fila. ‖ *Ala de Grulla*—Color ceniciento subido como el de la ala de Grulla. Es muí usado por término de comparacion cuando se habla de color; pero siempre sincopado *Alegrulla*, color de *Alegrulla*.

Alacrancillo.—N. s. m.—Planta silvestre, comun en lugares húmedos, que alza poco mas de un pié, con varios tallos herbáceos que arrastran, hojas oblongas, lanceoladas, vellúdas, ásperas; las florecillas blancas y moraduzcas aparecen en una espiga encorvada como cola de Alacran, parecidas al heliotropo; pero inodoras. El Sr. Morales distingue tres, *Heliotropium indicum*, con hojas aovadas, ásperas, opuestas ó alternas, espigas casi de dos órdenes: *Heliotropium fruticosum*, con hojas lineales lanceoladas, vellosas, espigas solitarias y sentadas, no comun; y *Heliotropium inundatum*, con hojas oblongas, obtusas, peladas, espigas de cuatro en cuatro derechas, tallo frutícoso, que suele verse en las lagunas &c.

Alambiquero.—N. s. m.—El que maneja y cuida el alambique y hace el aguardiente.

Albahaca.—N. s. f.—Comprende varias especies con dictados provinciales: la *Albahaca mondonguera* es la comun, y toma el adjetivo del destino que suele dársele para lavar el mondongo—la *cimarrona*, que algunos llaman tambien *albahaquilla*, silvestre, de hoja mas aspera, puntiaguda y no tan olorosa—de *Santa Rita*, hoja muí chica y la mata enana (*Ocimum parvifoli*)—la de *anis* y la de *clavo*, que se distinguen de la comun por sus olores comparativos y la hoja mas ancha y obtusa, asi como la *morada* por su color, y la *de cuchara*, de hoja muí grande.

Alcaparra —Cr.—N s. f.—Planta de muchos tallos herbáceos, tiernos, con lomos gruesos de media pulgada, verde-amarillosos, tendidos y que sirven tambien de enredadera: las hojas cordiformes de un verde renegrido lustroso sin dientes; florecillas pequeñas blancuzcas y botones como los de su nombre. El *Diccionario de la Academia* indica la *Alcaparra de Indias*; pero si, como dice, es la *Capuchina* (nuestra *Marañuela*) en nada se parece, ni se conoce aquí esta denominacion. Los botones tiernos son alimento sano, agradable, exitante y antiescorbútico; la corteza, aperitiva, vermífuga &c. (*Capparis arboreszens.*)

Alcarraza.—N. s. f.—En la parte oriental es la vasija de barro blanco ó colorado en que se acostumbra beber el agua. Llámase en la central *Tinajita* y en la occidental *Jarro*.

Alcatraz.—N. s. m.—Ave acuatico-marítima, comunísima en nuestras bahías, de gran tamaño y monstruoso pico de mas de un pié de lonjitud; la total, cinco, y las brazas 8 pies; color ceniciento claro, mas ó menos; cuello castaño con una mota amarilla delante; el contorno de los ojos, rojo; pico verde y en su estremidad colorado, donde se vé la uña ganchosa; muí flexible la mandíbula inferior, cuyo intervalo entre las dos ramas está provisto de una membrana en forma de saco que se estiende bajo la garganta, donde deposita su pesca para comerla despues ó darla á sus polluelos; lo cual dió orígen á la antigua fábula sabida de todos, y aquí de nadie creida, ni usado el nombre de *Peticano*. Apiñados los *Alcatraces* sobre las rocas ó rezagos de buques, inmóbiles, con el cuello tieso, el pico plegado hácia abajo y aplicado al pecho en una ridícula y estúpida actitud, dijieren su pesca indolentemente. Por la tarde ó cuando perciben un cardúmen de peces, vuelan circulando, yendo y volviendo, y encontrándose confundidos, ó cerniéndose alguno en derredor de su víctima, se arroja sobre ella, haciendo saltar el agua, desaparece un instante, y vuelve con ella en el pico, la coloca en su bolsa y comienza de nuevo.

A veces cuando hay abundancia de pesca, vienen tambien los *Pajaros bobos* y *Rabihorcados*, confundiéndose todos como una revolucion ó escaramuza aérea. *(Pelecanus Fuscus.)*

Alce,—Véase *Corte*.

Alcon.—N. s. m.—Árbol silvestre conocido en lo interior de la isla de Pinos, de terrenos arenosos; alto diez y ocho pies, grueso nueve pulgadas: florece en primavera.

Alecrin.—N. s. m.—Pez de la familia de los Tiburones. Parece ser el mismo *Dentuzo*. Véase este en las *Voces corrompidas*.

Alegria.—N. s. f.—Dulce seco hecho de *Ajonjolí* ó *coco* rallado, *millo &c.* y miel de caña ó azucar. Si de los dos primeros, se dice en Cuba *Turron de ajonjolí*, ó *de coco*, ó *blanco;* en la Habana *Alegria de coco* ó *de ajonjolí*, pero la de *millo* lleva en toda la Isla el nombre de *Alegria*; sin embargo de que esta palabra corresponde, segun el *Diccionario de la Academia* al *Ajonjolí*.

Aleli.—Véanse *Lirio* y *Madamo*.

Aleluya.—N. s. f.—Planta de la familia de las malváceas, que se eleva de cuatro á seis pies: la corteza, venas de las hojas y botones, color de carmin; hojas verdes y debajo amarillosas, hendidas en tres lóbulos, siendo mayor el del medio: dentadas y de sabor ácido-astrinjente; flor acampanada, blanco-rosada y hácia el centro como el cáliz color de carmin, de cinco pétalos: enrojece el color azul vejetal: sirve para salsas, dulces, refrescos, y se administra en las diarreas, fiebres inflamatorias &c. Tambien se llama *Agrio de Guinea*. Descourtilz *Oseille de Guinée (Hibiscus sabdariffa.)* Hay otra blanca. Muchos nombran á la *Aleluya Serení*, singularmente en Puerto-Príncipe. Véase *Vinagrera*.

Alemanda.—N. s. f.—Figura de la danza, cruzando el hombre su brazo derecho sobre el igual de la muger, con la cual da vuelta en esta manera llenando cuatro compases; porque si es *Alemanda doble*, necesita continuar con el izquierdo, que corresponde á la compañera de la pareja inmediata, ocupando los ocho compases. || *Alemanda.*—Baile ya poco usado en la Habana, figurado entre dos solamente, unas veces jirando en torno de la sala, otras en recta por su medio subiendo ó bajando, cruzado un brazo como antes se dijo ó variando las figuras de las manos: su música particular es compaseada de dos por cuatro.

Alepin.—N. s. m.—La tela de seda y estambre, negra, de un tejido fino, y usada por ambos sexos.

Aleta.—N. s. f.—Cada una de las dos piezas con bordes, que tiene el *Bancazo* para recibir y conducir el *Guarapo* á la canal.

Alfajor.—N. s. m.—Dulce seco hecho de *casabe*, azúcar y pimienta, en figura de rombo ó romboide. || *Alfajor*—Término vulgar de comparacion geométrica para esplicar la configuracion lineal de alguna cosa. Dícese *en figura de Alfajor*, esto es, de rombo ó rombóide.

Alfombrilla.—Véase *Viruela*.

Algarrobar.—V. neut.—Preparar el cordel de pescar con raices de *mangle*.

Algarrobas.—N. s. f.—Las raices del *mangle* que sirven para *algarrobar*. Úsase en plural siempre.

Algarrobo.—Cr.—N. s. m.—Árbol silvestre, singularmente en la parte oriental, parecido al exótico,—corteza cenicienta, madera compacta y susceptible de hermoso pulimento; hojas dijitadas; flores blancas. Es útil para los animales, y algunas personas gustan de su fruto en forma de váina, que al comerse se pulveriza; pero la semilla no se destruye con la dijestion, y donde estercola el animal, allí nace. Parece que este árbol produce la *Resina animada* ó *Goma ánime*. *(¡Hymenea courbarril!)*

Algodon.—N. s. m.—La borra y la planta que la produce, silvestre y comun en esta Isla; no naturalizada como dice el Sr. Cura de Guanajay. Se llama *de riñon* la que produce las semillas entre si adheridas en forma de tal con lo demas de la borra limpio; y *pepitoso* la que las tiene separadas ó diseminadas en toda la borra. Hay tambien *Algodon de seda*, cuya borra se parece al capullo, ya de color verdoso ó cenicionto, ya almagrado &c. cuyas variedades no son tan comunes: el arbusto es de seis á ocho pies con ramos desparramados; hojas aovadas; flores grandes; jugo venenoso. *(Gossipium hirsutum?* vel *Asclepias gigantea.)*

Algodonal.—N. s. m.—La Hacienda destinada al cultivo del *Algodon*, ó el lugar en que hay muchos *Algodones*.

Alliño.—N. s. m.—En algunas par-

tes de la Isla se da este nombre á las que en otras *viandas*, y á las legumbres y especias en conjunto; y asi dicen "un real de *Aliño*" esto es, de todas aquellas. Véase *Vianda*.

Alioli.—N. s. m.—Voz tomada del Catalan. Especie de salsa que se hace machacando en el mortero ajo con aceite, hasta formar una masa como mantequilla.

Aljorra.—N. s. f.—Insecto casi imperceptible, que conducido por los vientos S, y S. S. E, en muchedumbre envolvia y destruia antes de sazon las espigas del trigo cultivado en la jurisdiccion de Villaclara.

Alma en boca y huesos en costal.—Frase equivalente *á uso de feria*, para significar en la primera venta de Negros recientraidos de Africa que el vendedor no respondia de enfermedades, tachas ni contingencias.

Almacigado, da.—N. adj.—Color de la caballeria que se parece al de la corteza del *Almácigo*, cuando hace de fondo al pelo blanco que le trasluce ó forma mezclilla, como sucede con la tela que cubre al vejetal. Suele anteponerse la palabra *Rosillo*.

Almàcigo.—N. s. m.—Arbol silvestre, comunísimo en todo terreno, que se eleva á 30 pies y engruesa hasta uno y un tercio: se distingue fácilmente entre todos los del bosque por su color almagrado cubierto de una telilla fina trasparente, que le da un brillo cobrizo. El *Almácigo de costa ó espinoso* se diferencia por las espinas. El *Almàcigo blanco* tiene la corteza agrisada, lo interior de un verde tierno; hojas de dos pulgadas de ancho sobre tres de largo, cordiformes terminando en punta; mientras que el otro *Almácigo colorado* aumenta mas y tiene las ramas dispuestas en cruz: las flores del *blanco* son de este color, chicas, en espigas, inodoras; el fruto verdoso algo manchado de rojo cuando madura, resinoloroso. El *Almácigo* produce la resina gomosa que el *Diccionario de la Academia* llama *Almàciga* (¡*Cachibou*!); pero aquí tampoco es conocido el nombre de *Alfónsigo*; aunque consta que los Españoles la reconocieron en esta Isla cuando vinieron con el Almirante. El Almácigo florece de marzo à mayo: su fruto lo come el cerdo, quien frotándose con la resina que estrae con los colmillos se cura los piojos: sus hojas son pasto de las cabras, *Jutias &c.*: sus cogollos y resina son apreciados, aplicándose para los resfriados y tambien como vulnerarios, diaforéticos &c. (*Terebinthus Americana*, *Bursera gummifera*, *B. balsamifera &c.*)

Almeja.—N. s. f.—Aquí se aplica este nombre, no á la que describe el *Diccionario de la Academia*, sino al bivalvo de figura oblonga elíptica, que creo sea la *coquina* de Andalucía.

Almendrillo.—N. s. m.—Arbol silvestre, variedad del *Almendro* criollo, idéntico; aunque mas encendido el color rojo.

Almendro.—Cr.—N. s. m.—Arbol silvestre, que tiene la cáscara interiormente roja, la madera blanca y el corazon almagrado; las hojas de dos à tres pulgadas de largo, oblongas, aguzadas por ambos estremos. Usanse con aprecio los palitos de sus *retoños* olorosos á la almendra amarga ó á la semilla del *Mamey colorado*, para mascar y limpiar la dentadura. En la obra del Sr. la Sagra se describe el Almendro silvestre así: doce varas de altura; cerca de media de diámetro; forma elegante, mayormente de enero à marzo que presenta sus flores de cinco pétalos blancos y muchos estambres, olorosas, solitarias en las axilas de las hojas altas; estas alternas elípticas, casi obtusas, por encima lustrosas, por debajo velludas; corteza gris; madera fuerte (*Laplacea Curtyana*). *Almendro de la India*.—Albol exótico, de altura considerable y cañon recto, cuyas ramas ó brazos casi horizontales, saliendo de un mismo punto en todas direcciones, asemeja al varillaje ó figura de un quitasol sin curvatura; sigue el tronco limpio y vuelve y vuelve á repetir aquella copa siempre en disminucion; por cuya agradable y peregrina apariencia se destina para alamedas y jardines: la madera es blanca, cáscara lisa, roja por dentro; hojas grandes nerviosas, ovóides, algo angostadas por sus estremos, rematándo en punta, verdes ó moraduzcas, verde amarillosas por debajo y ásperas; flores pequeñas, inodoras, de un verde blancuzco y en espigas: el fruto se asemeja á la almendra comun exótica. (*Terminalia Catappa.*)

Almidon.—N. s. m.—Por antonomasia se entiende el de *Yuca*; los demas necesitan clasificarse.

Almiqui.—Véase *Jaimiqui*.

Alta y baja.—Sistema de subasta en los Rastros, prefiriéndose para matarse el ganado de aquel que le vende mas barato en beneficio público.

Altamisa.—Véase *Artemisa*.

Altamisal.—Véase *Artemisal*.

Altamisilla.—Véase *Artemisilla*.

Alto-De lo alto.—Dicen los pescadores al pez que no acostumbra vivir ó aproximarse mucho á las costas, sino de cien brazas de agua arriba, mostrando alguna variedad en el tamaño, color y mejor sabor, sin embargo de llevar el mismo nombre: v. g. *Rabirrubia* y *Rabirrubia de lo alto*; *Mero* y *Mero de lo alto*.

Alzado, da.—N. adj.—El animal ó esclavo que se *alza*.

Alzarse.—V. rec.—Fugar y hacerse montaraces los animales domésticos y los esclavos si hacen armas ó se *apalencan*; porque estos, cuando solamente andan errantes por el campo, se dicen *Cimarrones*.

Amaligarse.—Véase *Maligna*.

Amapola.—N. s. f.—Lleva su legítimo nombre en la Habana y Matanzas: en Cuba, *Cumelia*: En Holguin y Puerto-Principe se llama *Amapola* la *Malva de China* ó *Mar pacífico* de la Habana. Véase Malva.

Amarrar.—Este verbo marítimo está tan generalizado que ha dejado sin uso el de *Atar*; no así el *compuesto Desatar*. Debe cuidarse de sus aplicaciones en las respectivas acepciones; porque *Amarrar* siempre se entiende con soga, cordel, cadena ó cosa semejante. || *Amarrar*.—En el juego del *Monte*, preparar y disponer el banquero las cartas con trampa y ligereza para que gane la suya. || *Amarrar machete*.—En la parte occidental ésta frase vulgar significa haber llegado el hombre á la pubertad, á la edad de poder usar el arma.

Ambarina.—N. s. f.—Planta apreciada por su flor bonita, aunque de mui poco olor; figura semisférica de infinitas hojuelitas y estambres blancos sobre un larguísimo pedúnculo que parten de una macoya de hojas verdes largas, obtusas, deprimidas por su base y bordes hendidos. Hay variedades con la flor rosada, morada, blanca &c. El Sr. Morales las indica con los nombres *Scaviosa arvensis*, *integrifylia*, *leucantha*, *atropurpurea*, y que no deben confundirse con la *escabiosa* (*Cuprania biflora*) que llaman en el país. Son sudoríficas, aperitivas, pectorales &c.

Americano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á los Estados-Unidos Anglo-Americanos; pero en la escritura y conversacion culta se dice *Anglo-Americano*, y algunas veces *Norte-Americano*. || *Americano*.—Véase *Gallo*. || *Americana*.—Véase *Guerra*.

Amolar.—V. act.—Vulgar é indecente que significa molestar con pertinacia, perjudicar. Usase tambien como recíproco.

Amores secos.—Planta chica, silvestre que tiene unas espiguitas con semillas chatas, verdes, cubiertas de peluza, las cuales se pegan á la ropa, calzado &c. Dicenle otros en la vueltarriba *Fuston*; pero el *Fuston* de la vueltabajo, aunque se parece, no es la misma planta, esplicada. Véase *Fuston*.

Amaragüilla.—N. s. f.—Voz indíjena Mejicana de una planta que se trae de esa República, y se usa bastante en la parte occidental de esta Isla para las enfermedades del pecho.

Anamú.—N. s. m.—Voz ind.—Planta silvestre, comun, que sube á cuatro pies, con ramas diverjentes; hojas parecidas al solano; flores blancas de ocho estambres en largas espigas. Este vejetal, que huele á ajo, como la leche de las vacas que le comen, se juzga abortivo. (*Petiveria octandra*.)

Anana.—Véase *Piña*.

Andarás.—N. s. m.—Animal cuadrúpedo, raro, que suele encontrarse en los montes de Guiza y de la Sierra Maestra: el tamaño es como la *Jutia*, y poco menos; el rabo mas grueso; ojos chicos; sin pelo en la mitad superior de su cuerpo, como los perros *Chinos*; pero queda abrigada por los que tiene en la restante, que son largos y se erizan en sus accesos de cólera: la cabeza se halla cubierta de un pelo blanco corto; la trompa es bastante larga, y las uñas parecidas á las del *Gavilan*, con las cuales despedaza los pollos &c; porque es carnívoro: su aspecto es de cochino, y la cabeza siempre en movimiento como las personas que padecen fiire periático. Este debe ser el que llamaban *Aire* los primeros Españoles: á ninguno de los otros cuadrúpedos indijenas peta la descripcion

Oviedo dice que era del tamaño de un conejo, color entre bermejo y pardo, mui duro de comer. En Bayamo tambien le nombran *Jutía de cuevas*, por alguna semejanza con su familia y habitar en las cuevas y palos huecos; de su piel hacen los campesinos *Tabaqueras*. D. Rafael de Zenea, del Bayamo, remitió tres al Sr. Poey, Director del Museo de la Habana.

Andon, na.—N. adj.—La caballería que en el *paso* ó *marcha* adelanta mas terreno que las otras que tienen esas dos maneras de andar. Otros, principalmente en tierradentro aplican el adjetivo á cualquiera de ellas que no trota ó galopa ni tiene otro paso incómodo; y equivale á lo que en la parte occidental llaman *de paso ó de silla*.

Angarillas.—N. s. f.—Armazon para cargar y trasportar en caballería algunas cosas, que de diferentes maneras se usa en la Isla: en tierradentro se hacen de *bejuco*, *guano* &c., formando dos ó cuatro cestos ó cavidades para cargar botijas ó barriles de agua &c.: otras de palos corvos ó en figura de tijeras: otras á modo de esportillas, cada una con dos aros armados con *ariques* ó cuerdas para trasportar el *cosabe* &c, y entónces se denominan *Managüises*; aunque esta voz indíjena se aplica tambien á cualquiera carga de aquella clase y sus avios. || *Angarilla.*—Véase *Bejuco*. || *Angarilla.*—La piedra atada en la punta de la *Cabuya* ó cordel para arrojarla á la de algun *Cometon*, y halando entónces, apoderarse de él. Si se atan dos piedras en las dos estremidades de un pedazo de cordel para arrojarse así, se llama entónces *Angarilla doble*.

Angola.—N. adjdo.—El Negro ó Negra natural de aquella comarca de Africa. || *Venir ó ser de Angola*—con que se esplica la ignorancia, rusticidad ó sencillez de alguna persona.

Animita.—Véase *Aguacero*.

Anjá.—Véase *Mrá*.

Anjélica.—N. s. f.—Arbol que describe el Sr. Lanier de la isla de Pinos, alto de doce pies y seis pulgadas de grueso, en terreno arenoso; florece en agosto.

Anon.—N. s. m.—Arbol indíjena, que no pasa de cinco varas de altura; madera blancuzca, dura; corteza bruna; hojas lanceoladas algo lustrosas, por encima verde oscuras y por debajo mas claras, de cuatro á cinco pulgadas y dos de ancho; flores solitarias, pequeñas con tres pétalos de una pulgada, estrechos, de un blanco sucio amarilloso en lo interior y olor desagradable. Su fruto, que lleva el mismo nombre, es uno de los mas esquisitos, de figura oval algo acorazonada, con escamas regulares convexas, pulpa blanca, dulce-azucarada aromática, cubriendo á una semilla prieta relativa á cada escama. (*Anona squamosa.*)

Anoncillo.—Véase *Mamoncillo* || *Anoncillo de Cuba*. Véase *Laurel*.

Anortado, da.—N. adj.—El cielo, la atmósfera, nublados, chubascando ó amenazando *Norte*. Véase *Norte*.

Anquear.—V. neut.—Mover las ancas el caballo en términos de torcerse de patas al tiempo de mudar el paso.

Antolar.—N. s. m.—Tira de *punto* ó de lienzo fino bordada, para añadirla al vestido por ambas orillas, en lo cual se diferencia de la *punta* que deja una libre.

Antonio-Diaz.—Véase *Buniato*.

Añafea.—En la parte oriental el papel de estraza; pero defectuosamente dicen *Añafé*.

Añil.—N. s. m.—La planta y la pasta sacada de ella; sin embargo que la originaria de Guatemala (*Indigofera tinctoria*,) se conoce bajo esta denominacion, y la de la Isla con el nombre de *Añil cimarron* ó *Jiquilte* mas comunmente. En el comercio se distingue el *Añil flor* del *bajo*, segun su calidad, y segun las cantidades respectivas en venta *solo* ó *surtido*. Véase *Jiquilete*.

Añillería.—N. s. f.—Hacienda de campo en que se cultiva y elabora el *Añil*.

Año muerto.—Plazo ó período de tiempo que no se cuenta ni paga, segun la voluntad de los contratantes: así se dice "*dos años muertos*" dos años sin abonar, ó sin hacer las exibiciones estipuladas.

Apalencarse.—V. rec.—Alistarse en *Palenques* ó formarlos, hablándose de los Negros prófugos. Véase *Palenque*.

Aparejar.—V. act.—Poner el *aparejo* á la caballería.

Aparejo.—N. s. m.—En el Departamento occidental se llama así el arreo ordinario que se pone á las caballerías para cargarlas, y aun para montarlas los esclavos y gente mui pobre: es manufac-

tura tosca y abultada, de junco y por arriba dos piezas duras de lo mismo ó de *majagua* ó plátano, descubiertos ó forrados los costados con rusia que nombran *Lomillo*; pero en la parte central se dice *Lomillo* al todo, y en la oriental *Enjalma*. La *Albarda* es la de cuero, de mejor forma y comodidad, mas decente y usada por los campesinos.

Apasote.—N. s. m.—Voz ind. Mejicana.—Planta silvestre, comunísima, vermífuga y estomacal. Hay *Apasote* de flor blanca y amarilla: (Descourtilz *Anserine antelmintique* y *Anserine de Mexique*) el primero se eleva rectamente hasta tres pies; tallo estriado coloraduzco en parte; hojas alternas ovales, angostadas por sus bases, largas, dentadas, rematando en punta; verdes, velludas; flores agrupadas á lo largo de los tallos, chicas, verdosas, sin pétalos; el fruto un grano pequeño dentro del cáliz: el olor de las hojas es fuerte (Chaumeton). El otro *Apasote* parece ser la *Biengranada*; contiene una fécula colorante y una resina lijeramente aromática, acre, picante, y amarga.

Aporcar.—V. act.—En esta Isla no se entiende cubrir con tierra, sino arrimar la tierra por todos lados haciendo cono al derredor del vejetal tierno, como el *mais*, cuando principia á levantarse, para sostenerle mejor y fertilizarle; lo cual se ejecuta con la *guataca* ó con el arado.

Aporreado.—N. sustdo. m.—La carne de vaca fresca, salcochada, ó el tasajo, mas propiamente, machacado, ripiado, y luego cocinado con tomate, ajo, manteca &c. Es comida favorita del país; pero se escusa en mesas de etiqueta.

Apotrerar.—V. act.—Poner en *Potrero* (ó á *Potrero*, como dicen los intelijentes) el ganado, que para ello se sacó de la Hacienda de crianza ú otro paraje.

Apuntado de Cordon.—Vease *Cordon*.

Arabia.—N. s. f.—Tela de hilo, y tambien de algodon; listada en una direccion ó en cuadros.

Arabo.—N. s. m.—Arbol silvestre que se encuentra en la costa y márgenes de los rios, de treinta y seis pies de altura y uno de diámetro: florece en marzo, abril y mayo, y la semilla, que toda ave come, en junio y agosto; su madera, es útil para horconadura. ¿Será alguna especie de *Jibá* de las varias que trae el Sr. la Sagra?... *Erythroxilum*, dice al *Jibá*, y *Erythroxilum* el Sr. Paz y Morejon al *Arabo*. Hay tambien *Arabillo*.

Araña.—N. s. f.—Planta pequeña de jardinería, con las hojas como la *Espuela de Caballero*, que luego asemejan á las del hinojo al echar la flor blanca ó azul-oscura, con pelos por debajo á imitacion del comparativo. ‖ *Araña peluda*. Una de las Especies de Arañas, única cuya picada causa dolor agudo, entumecimiento y algunas veces fiebre; es grande, prietuzca y cubierta de una peluza como terciopelo. ¿Sería el *Guabá* de los Indios?... ‖ *Araña*.—Véanse *Chinata*, *Yagüey*.

Arará.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esa comarca Africana, conocidos por su rostro mas rayado que los demas. ‖ *Arará*.—N. s. m.—Arbol poco conocido, que suele encontrarse en la costa S del Departamento occidental en tierra arenosa y bermeja: se eleva hasta veinte y cuatro pies; tiene nueve pulgadas de grueso; florece en primavera (¿*Bucida?*) ‖ *Arará*.—Véanse *Bonasí* y *Cochino*.

Arderse.—V. rec.—Alterarse ó descomponerse el café con la fermentacion producida por el amontonamiento de sus cerezas en los *Tendales* no estando secas, ó permaneciendo aglomeradas sin removerse, resultando los granos rojizos, negruzcos y de inferior calidad.

Areito.—N. s. m.—Voz. ind.—Segun Pedro Mártir Oviedo eran las rimas ó romances que cantaban los naturales de esta Isla: segun las Casas, sus fiestas y danzas.

Arepa.—N. s. f.—Voz ind.—de la America Meridional, Costa-firme.—Manjar hecho de *mais* salcochado, majado, pasado por el *Jibe* ó cedazo; á cuya pasta se agregan huevo y mantequilla y luego se pone al horno.

Arete.—N. s. m.—Así se llama generalmente el adorno que llevan las mujeres en las orejas, y algunas personas tambien usan la voz *pendientes*. Es preciso distinguir que el *Arete* ó *Arillo* es la pieza de ese adorno que entra en la oreja, y el *pendiente* ó *zarcillo*, la otra que *pende* de la primera. *Argolla* se dice cuando es un aro solo circular ó elíptico.

Arique.—N. s. m.—Voz ind.—Tira de *yagua* para atar ó asegurar cual-

quiera cosa; á cuyo efecto se moja la *yagua* haciéndola mas flexible.

Arjetino.—N. s. m.—Arbol que el Sr. Lanier dice existe en la isla de Pinos; crece hasta veinte pies; engruesa nueve pulgadas; florece en primavera, y se halla en las costas en tierra negra y arenosa.

Arjentino. na.—N. adj.—La persona ó cosa perteneciente á la República de Buenos-Aires ó Rio de la Plata.

Arnillo.—N. s. m.—Pez de estos mares de la figura y color parecidos á los del *Barbero*; aunque no aplastado el cuerpo; la boca y ojos grandes; el color de la cola (que es ahorquillada) y de las aletas algo mas claro que el del cuerpo; escama suave y grande; tamaño un pié ó mas: buena comida.

Aroma olorosa.—Arbusto leguminoso de doce á quince pies de altura, tortuoso, armado de espinas todo hasta su lonjevidad en que el tronco solo, se desnuda de ellas; hojas doblemente aladas de dos á tres líneas de largo, de un verde inconstante y descolorido, que, como las de todas las *mimosas*, se estienden desde que sale el sol y se pliegan y amortiguan cuando se oculta: flores chicas, amarillas, monopétalas, que reunidas ofrecen una masa ó mota esférica, tamaño de una avellana grande, difundiendo su fragancia bien léjos por los meses de diciembre y enero que atrae á las abejas: *en infusion sirven para las cardialjias nerviosas*: con las vainas verdes, donde están las semillas (de abril á mayo), la goma que el arbusto arroja sin incision, limon y palo de Campeche, se hace una tinta mui negra. Este vejetal propaga en las sabanas áridas, costas, terrenos pedregosos y bajos. Descourtilz le describe con el nombre *Acacie adorante* (*Mimosa odorata farnecinna*) *Aroma uño de gato.*—Corteza de color oruno violáceo salpicado de puntos blancos, lo interior amarillozo; hojas de dos en dos á la estremidad de un peciolo, que con otro igual les une otro saliente del tallo con dos espinas: aquellas tienen dos pulgadas de largo y una de ancho, que rematan en punta; flores chicas, monopétalas, blanco-amarillosas, agrupadas; y al fruto una vaina larga, estrecha, encorvada en forma espiral, con semillas negras. El jugo viscoso de las vainas verdes sirve para los tintoreros, y la corteza para las fiebres intermitentes: segun Descourtilz, *Acacis á quatre feuilles* (*Mimosa unguis Cati.* ‖ *Aroma.* Véase *Fleco.*

Arrancado, da.—N. ad.—fam.—Mui pobre, absolutamente sin dinero, que antes tenia, ó perdió.

Arrancar.—V. act.—fam.—Este verbo es mui usado en varios sentidos metafóricos, siempre denotando la fuerza, estremo ó absolutismo de lo que se trata: así se dice *le arrancaré el pescuezo* ó *el gañote*; esto es, le mataré ó heriré con furia y sin piedad. *Arrancar el pellejo* ó *quitar el pellejo*, murmurar ó hablar mal de alguno, pero con mas acriminacion: y todavia peor *Arrancar el sollate* ó *sollastre*. Cuando se usa como recíproco siempre va unido con el pronombre personal, significando entónces quedar sin dinero, ó perder todo absolutamente, y así se dice *Arrancársele, Arrancársele*: algunas veces se refiere á la pérdida súbita, ó penosa de la vida "*se le arrancó.*" Murió.

Arranchador.—N. s. m.—El hombre ó el perro que se ocupa ó es diestro en *Arranchar*.

Arranchar.—V. neut.—Buscar, perseguir y atacar a los Negros *cimarrones* en sus ranchos ó guaridas.

Arranquera.—N. s. f.—Pobreza suma, carencia absoluta del dinero que antes se ha tenido.

Arrear.—V. act.—Ademas de la acepcion comun, tiene la de cargar y conducir en arrias algunas cosas, principalmente frutos y efectos, ejerciendo el oficio de arriero y porteador.

Arrengado.—Véase *Rengue*.

Arrenquin.—N. s. m.—La bestia delantera que dirije ó guia á las demas de la arria y en la cual va montado el arriero. Tambien la en que acostumbran el *Mayoral* ó dueño hacer escursiones ó inspeccionar el campo de la Hacienda. ‖ La persona ruin, que baila, acompaña, divierte y lisonjea continuamente.

Arreo.—N. s. m.—El acto, efecto y ejercicio de *Arrear*. ‖ *Arreos.*—Todo el correaje, avios y accesorios de montar con referencia á los carruajes de lujo. Es mas usado en plural.

Arretrancos ó Arritrancos.—N. s. m.—Toda especie de utensilios, correas, cordaje &c. que sirve para montar ó enjarar las bestias.

Arria.—N. s. f.—Un número de

bestias caballares rabiatadas de una en otra, ó sueltas y cargadas ó preparadas para ello. Es sinónimo de *Recua*, que no se usa tanto. Una *Arria* comunmente consta de doce caballos, mulos &c. conducidos por un hombre. ‖ Metafóricamente cualquiera conjunto de individuos ó cosas despreciables ó defectuosas, v. g. *Arria de brutos—Arria de disparates.*

Arribazon.—N. s. f.—En los puertos y costas septentrionales de la Isla se dá este nombre generalmente á la grande afluencia de peces (*Pargos* principalmente) que sucede todos los años cuando empiezan los *Nortes* y en otras ocasiones semejantes, que aprovechan los pescadores de profesion y aficionados.

Arriero.—N. s. m.—Ave mui comun, de caza facil y buena: su lonjitud total es de media vara incluyendo el pico de dos pulgadas y su larguisima cola que es casi otro tanto de la estension de su cuerpo, la cual es ancha por su estremidad; pero desplumando, toda esta lonjitud aparente queda reducida á mui poco: su color es moreno bermejo por encima oscureciendo hácia atras; garganta y pecho cenizoso-claro, tomando en el vientre y trasero un viso bermejo vivo; las alas moreno olivaceo claro con reflejos metálicos; cola cenizosa y por debajo terminadas algunas plumas simétricamente en blanco con franja negra; ojos de un moreno claro y sus contornos rojo encendido; pies y pico azulados. Al anochecer prorumpe en un canto monótono y continuado que va creciendo y menguando gradualmente; de dia usa mas el que le dió su nombre; porque imita la espresion de una persona que arrea; aun que en Bayamo y otros lugares de la parte oriental conserva el nombre indijena y preferible de *Guacáica*. En la obra del Sr. la Sagra es titulado *Saurothera Merlini*, en loor de la Sra. Condesa de Merlin; y se hace mencion de otra especie mas pequena, que su invierno baja del Norte (*coccyzus Carolinensis*) que nunca he visto. El *Arriero*, colocado entre las Trepadoras, anda solitario mientras llega la época de su amur; entónces se anida en los *bejucos* y plantas aéreas, haciendo un depósim curioso de palitos secos y hojas para poner cuatro huevos blancos, incúbando en mayo y junio; se mantiene con lagartijas ó insectos: es familiar y sufre los tiros próximos y repetidos sin mas escape que algunos saltos pesados y lentos ó un corto vuelo de un arbusto ó maleza á otra; y aunque tiene un olor fuerte, su carne es apetitosa y preferida.

Arrimo.—N. s. m.—Aquí se entiende la pared, cerca ó cosa dividente y que sirve para dos casas, haciendas &c. Asi se dice *pagar, vender, tener &c. mitad de arrimo*, esto es, la mitad del precio ó valor de aquella pared, cerca &c.

Arroz.—Se distingue el *Arroz de la tierra* y el *de afuera* con estas palabras; el primero cultivado en el pais, no es tan blanco. El Sr. Cura de Guamutas dice que hay *Arroz silvestre* en la Ciénaga y Ensenada de Cochinos, cuyo grano tira un poco al color rojo; pasto exelente, agrega, con que se ceba el ganado vacuno y caballar; le come el *Chambergo* y el *Tolí-cienaguero*: un solo grano da 30 espigas. El *arroz amarillo* ó *á la Valenciana* es el cocinado con aquel color que le dá el azafran ó la *Bija*: si se le agregan pedazos de carne de puerco y sobrecarga de manteca, le dicen en Puerto-Principe *Arroz con carne de muchos*.

Artemisa.—Gr.—N. s. f.—Planta silvestre y comun: el tallo estriado se eleva a cuatro ó cinco pies; las hojas de 5 pulgadas contienen varias divisiones ú hojuelas, verdes por encima y por debajo claro-azulosas: hácia el estremo del tallo las flores en espigas, verde amarillosas, vueltas á la tierra. Es odorífera, amarga, y exelente resolutivo en cataplasma. Algunos defectuosamente dicen *Altamisa*. (*Ambrosia Artemisifolia.*) ‖ *Artemisa de playa* ó *de costa*, o *Carqueso*.—Planta comun en algunas costas, principalmente en las playas; de tallos rastreros, que se estienden por el suelo pronta y facilmente: las hojas son dijitadas tambien ó con divisiones algo parecidas á las de nuestro *Ajenjo*; de mui poco olor.

Artemisal.—N. s. m.—Conjunto ó lugar de muchas *Artemisas*. Defectuosamente dicen algunos *Altamisal*.

Artemisilla.—N. s. f.—Planta silvestre, abundantisima y amarga en estremo, especie de *Artemisa*, algo mas pequeña; flor de un blanco sucio, chica, que parece un *Confitillo*; por lo cual la denominan asi en Cuba; en Holguin *Artemisilla* ó *Altamisilla*, y en la Habana *Escoba-amarga*. Es en efecto sumamente amarga, exelente resolutivo en cataplas-

ma, remedio esterior para la sarna &c. (*Argyrocheta bipinnatifida.*)

Asabalado, da.—N. adj.—La caballeria que tiene el cuello largo, poca barriga y aguzada la cabeza. Es derivado de *Sábalo*, pez comun en esta Isla.

Asiento.—N. s. m.—El punto céntrico del *Hato* ó *Corral*, donde regularmente se coloca la primera casa y establecimiento de la *Hacienda*. Sinónimo de *Centro y Punto*. || *Asiento viejo* es el primitivo de la *Merced*: llámase *Matriz* ó *Suerte principal* para distinguirla de las *Hijas* ó *Sitios de crianza*, cuyos *Asientos* no son *Centros*, sino el lugar que les tocó en la subdivision ó comunidad dentro de la área; y aun hay algunas que le tienen fuera de la circulacion del *Hato* ó *Corral*, así como existen algunas *Matrices* que ubican dentro de la circulacion de otra *Hacienda*. || *Asiento-nuevo* es donde se traslada el *viejo*. Véanse aquellas Voces y las de *Rezojedor*, *Bramadero &c.*

Asiguatarse.—V. rec.—Envenenarse ó enfermarse comiendo pescado *siguato*.

Asistencia.—N. s. f.—Derecho curial que se devenga con la presencia de algun acto judicial el tiempo que designan los Aranceles y en proporcion á la categoría del Ministro, ~~veinte y dos reales fuertes (dos doncados)~~ Jueces, Asesores, Abogados; ~~diez y seis reales los~~ Procuradores, Escribanos &c.

Astroemia ó Alstronómia.—Véase *Gerstroemia*.

Atabálba.—Véase *Lirio*.

Atabal.—Véase *Tambor*.

Atajaprimo.—Véase *Ay*.

Atarazana.—N. s. f.—La casa que tiene dos corrientes, una para la calle y otra para el fondo, y ninguna á los costados, ó sin *culatas*; aunque se halle aislada la parte superior. Usase en Cuba.

Atarraña.—N. s. f.—Aquí no se estima anticuada esta voz, ni se conoce la de *Esperavel*.

Ateje.—N. s. m.—Voz ind.—Árbol silvestre, comun, y usado en las fábricas para llaves y soleras; ramas y ramillas trifoliadas; hojas parecidas á las del café, así como sus frutos colorados en racimos, dulce-gomosos, agradables, que aprovechan los cerdos y algunas aves: su raiz en tisanas sirve para la hidropesía. Se siembra de estaca. El Sr. Paz y Morejon le llama *Ateje comun* (*Cordia callococa*); le da diez y ocho pies de elevacion y uno de diámetro, añadiendo que es de todo terreno; florece en febrero y el fruto en abril y mayo. Habla tambien de otro *Ateje de costa*, todavía mas pequeño; florece en marzo y la semilla gomosa por julio la comen los cerdos y aves. De aquí deduzco que el *Ateje* de la isla de Pinos descrito por Mr. Lanier sea otra especie ó variedad; pues dice que se eleva treinta y seis pies con uno y seis pulgadas de grueso; encontrandose en las sierras en terreno negro y colorado, y que florece en abril. El Sr. Morales asegura en efecto haber visto otras especies.

Aterrillarse.—V. rec.—Enfermarse por sufrir mucho tiempo sin resguardo y en inaccion la fuerza del sol, á manera de tabardillo. Aplícase mas comunmente á las caballerías.

Atesarse.—V. rec.—vulg.—Marcharse ó irse corriendo ó velozmente como quien huye sin descanso.

Atojar.—V. act.—Azuzar, incitar con ahinco á los animales feroces, singularmente los perros, para que muerdan ó persigan. Así se dice, *Juan atojó los perros á Pedro*.

Atol.—N. s. m.—Voz ind.—Cualquiera líquido ó caldo espeso, particularmente el sacado de sustancias farináceas. Es corrupcion de la palabra Mejicana *Atotli*: allí se hacia del *maiz*, como aquí; pero hoi se prefiere en esta Isla el de *Sagú*, si se destina para convalescientes.

Atorarse y Atarugarse.—Verbos recíprocos vulgares usados en el sentido de atragantarse ú ocuparse un cuerpo de otro con tanto ajuste que no deja intersticio ni puede avanzar, ni retrogradar; con la diferencia que *Atorarse* es involuntariamente, y *Atarugarse* denota espontaneidad y conocimiento, y así se usa tambien como verbo activo *Atarugar*.

Aura.—N. ~~s. f.~~—Ave carnívora, comunísima, toda negra lustrosa con aguas verdes; cabeza desnuda, roja, arrugada, que le ha dado el adjetivo de *tiñosa* en la parte occidental; pies rosados y la puntilla del pico corva. Aquí esta ave asquerosa no es tan grande como se dice en la obra del Sr. la Sagra: sus brazas, ó sea de punta á punta de sus alas abiertas, tendrán lo mas cuatro pies; el volúmen

de su cuerpo viene á ser como el de una gallina; pero de figura mas torneada y columbiforme: Se eleva á una altura prodijiosa hasta donde apénas alcanza la vista como un punto negro casi sin movimiento; ménos remontada parece que no ajita sus alas y se mece ó jira en arcos pausadamente, bajando luego al paraje en que su vista perspicacísima ha descubierto algun animal muerto ó inmundicia, sobre el cual se arroja con sus compañeras que la siguen inmediatamente para destrozarle y comerle ansiosa y vorazmente hasta no dejar mas que los huesos; en lo que hacen un bien, sin embargo de ser tan despreciadas; de tal manera se engolfan en su banquete que no se alejan aunque vean acercarse alguno, si no se aproxima mucho ó se les tira; entónces apenas corren por el suelo, ó dan un vuelo á posarse en un árbol juntas, formando lo que llaman *Aurero*, que donde quiera es señal de animal muerto; aunque tambien se reunen en los aires á grande altura, dando vueltas y revueltas como atolondradas cuando amenaza lluvia ó tronada; retiranse al campo á dormir juntas sobre algun árbol; madrugan, y al salir el sol, posadas en las ramas cercas ó tejados de las casas, abren sus alas para secarlas. De su propension á vomitar ha tomado orijen la frase *vomitar como Aura*. El *Pitirri* tiene el arrojo de atacarla y perseguirla en su vuelo. Pone dos huevos de un blanco azulado manchado de pardo rojizo en un nido pestífero: cuando pichon ó nueva es blanca. Tal nuestra *Aura*, el *Gallinazo* del Perú y *Sopilote* de Méjico. El Sr. d'Orbigny dice que la palabra *Aura* es indíjena de la Guayana. *(Cathartes Aura.)*

Aurero.—Véase *Aura*.

Auyama.—Véase *Calabaza*.

Avellano.—Cr.—N. s. m.—Arbol escaso, cuyo tronco tiene de cinco á seis pies de circunferencia, recio, lleno de callosidades; madera tierna, viscosa y blanca; ramoso arriba; hojas alternas cordiformes de ocho á doce pulgadas de largo sobre siete de ancho, de un verde pálido; salen despues de sus flores luego que los frutos comienzan á formarse: estas son verdosas, inodoras, de cinco pétalos. el fruto una cápsula ó haya carnosa redondeada con tres cavidades en que se hallan las almendras blancas, de sabor algo parecido á las avellanas exóticas, que suministran aceite de iguales principios: el jugo lechoso del tronco ofrece una verdadera Goma elástica *(Omphalia triandra)*.

Ave-María.—Salutacion equivalente al *Deo-gracias* con que la gente vulgar ó el mendigo llaman la atencion de los de casa. Usase tambien familiarmente como interjeccion demostrando admiracion ó espanto.

Aventador.—N. s. m.—Máquina de madera para limpiar el café de su cáscara despues de quebrada en el *Molino de pilar*: es un cajon con dos cedazos y un eje con aspas, que, dando vueltas por medio de una manigueta, hace volar fuera la cáscara y polvo del café: este pasa por las cedazos en movimiento; el partido cae al suelo, los machos por un lado á un saco y el entero por detras. Tambien se llama *Molino de aventar*. Véanse *Separador* y *Molino*.

Aventar.—V. neut.—Limpiar el café de su cáscara por medio del *Aventador*. || *Aventar.*—Poner al aire y sol en los *Injenios* el azúcar partido y guardado en las *Gavetas*.

Aventurero, ra.—N. adj.—El *mais*, arroz, fruta &c. que se produce fuera de la estacion ó de su tiempo comun.

Avienta.—N. s. f.—La accion de *Aventar*.

Ay-El Ay.—N. s. m.—Canto vulgar, mui comun y favorito de los campesinos, cuyas letrillas (décimas regularmente) principian las mas de las veces con esta interjeccion, y en que compiten los trovadores entusiasmados, y á gritos, acompañados del *Tiple*, guitarra ó harpa. Dícenle otros *el Ey* ó *el Llanto* No deja de ser sentimental, en el modo mayor y compas de dos por cuatro ó compasillo. Llámase *Punto de harpa* una variacion del mismo con poca diferencia: el *Zapatéo* es la parte del baile, que se acomoda á los sones esplicados y á otro particular idéntico, distinguiéndose el *punteado*, *escobillado* &c., el cual, aunque rústico, está mui generalizado: nada de figuras, si se esceptúa alguna vuelta de cuerpo para presentarse inmediatamente á su pareja de frente á continuar el ejercicio incansable de los pies, cuyo sonsonete, por mas variaciones que ejecuten, no han de perder jamas el compas, hasta que aparece un nuevo *zapateador* á

relevarle, bastando un saludo ó inclinacion de cabeza para ser obligado á retirarse. Cuando en este baile se imita al *Guajiro* con sombrero de *guano*, *machete* al cinto, y gesto amenazante y azorado por los silbos de los espectadores; entonces se titula *Atajaprimo*.

Ayúa ó **Auyúa.**—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun y grande, del cual se distinguen dos especies, *Ayúa macho* ó *amarilla* y *Ayúa hembra* ó *blanca*: aquella tiene las hojas impares, aladas, espinosas, con hojuelas elíptico-lanceoladas, agudas, sutilmente dentadas, de un verde tierno, por debajo pubentes, algo olorosas, vulnerarias, astringentes; flores chicas en mayo; cápsulas cinco ligadas abajo, lisas, verdes y rojas cuando maduran en diciembre: la madera es blanda y roja con facilidad, amarilla su corteza por dentro y bruna esteriormente, gomo-resinosa, cubierta de puas, de donde viene la frase vulgar *rascarse con una Ayúa* (*Zanthoxylum lanceolatum*). La *hembra* ó *blanca* tiene las flores hembras de tres pétalos coriáceos, y pocas espinas. (*Zanthoxylum juglandifolium*). Sirven para ligazones de fábricas, son vulnerarias, útiles ademas por la fuerte lejía que se hace de su ceniza. Muchos han corrompido la voz indíjena llamándola *Ayudu*. Hay otra especie mui parecida que se conoce con el nombre de *Bayúa* ó *Boullia*. y sirve para viguetas &: se asemeja mas á la *Ayúa blanca*, y pierde las espinas (que son mas delgadas) con el tiempo.

Azúcar.—N. amb.—Segun su calidad se distinguen, *Azúcar blanco*, el que ocupa la parte superior de la *horma* y que por estar en mas inmediato contacto con el barro, sale mas purificado ó *purgado* y blanco.—*Quebrado* ó *prieta* y *Mascabado*.—Respecto á su venta por mayor los comerciantes y hacendados usan las palabras *surtido*, *mitad* y *mitad* &c. Véanse en su lugar. Contrayéndose á la calidad para deducir su precio, dicen, *corrientes* y *buenos*, *superiores* y *floretes*, *regulares*, *inferiores* &c.

Azucarera.—N. s. f.—La vasija de loza, plata &c, en que se pone el azúcar para servir inmediatamente.

Azucarería.—N. s. f.—La tienda ó lugar en que se vende el azúcar por menor.

Azucarero.—Véase *Maestroazúcar* y *Palo cochino*.

Azulejo.—N. s. m.—Pájaro bonito y apreciado para jáula, tamaño casi del canario, ó sean cinco pulgadas de lonjitud total del estremo del *pico* al de la cola: cabeza, cuello y garganta azul, que toma un matiz verdoso hácia la rabadilla; una mancha negra entre el ojo y el pico; alas y cola negruzcas orilladas de azul verdoso; pico negruzco por encima, azuloso en la base de la mandíbula inferior; pies morenos: la hembra, y el macho en invierno, son de un moreno negruzco, variado de gris verdoso con algun azul en lo esterior de las plumas de las alas y del pecho. Habita en los matorrales donde el macho entona su canto, primeramente con una frase de acentos agudos, vivos, que disminuyen gradualmente: la pareja, muy unida incuba alternativamente los huevos: se alimenta de semillas. Viene del Norte: en Nueva-York le llaman *Pájara añil* y en Nueva-Orleans. *Obispo*. (*Passerina Cyanea*.) ‖ *Azulejo*.—En la vueltabajo é isla de Pinos un árbol de veinte y cuatro pies de altura y uno de grueso, útil para fábricas: crece en tierra negra y florece en primavera. ‖ *Azulejo*.—En Cuba es una planta de jardinería que echa muchos tallos algo rastreros con hojas alternas y hojuelas de una á una y media pulgadas de largo, obtusas por su ápice y deprimidas por su base; las flores juntas en los estremos de las ramas, de cinco pétalos, color azul claro como las del romero, luciendo en todos tiempos. En la Habana y Matanzas le llaman *Belesa* y otros *Embeleso*; pero la *Belesa* no es así: algunos le dicen *Celeste*. ‖ *Azulejo*.—Pez. *véase Añil*.

SUPLEMENTO A LA A.

VOCES CORROMPIDAS.

Abacora.—Por *Albacora.*-Este pez es abundante y le llaman tambien *Bonito* como el *Diccionario de la Academia.*

Abosarse—Por *Abocarse*, acercarse con resolucion. *Abosar*, en el juego de gallos, es aproximarlos tomando cada *gallero* el suyo ya moribundo en las manos para exitarlos á picar, estimulando su coraje con la inmediacion del enemigo y el ausilio del *gallero.*

Abracar.— Por *Abarcar.*

Abur.—Por *Agur.*

Aguamala.—Por *Aguamar.*

Ahitera.—Por *Ahito* ó *Ahiteria.*

Ajilorio. Ahilorio.— Por *Ahilo.* Usado en tiempo lejano para espresar la debilidad ó flaqueza de estómago.

Ajumado, Ajumarse.—*Ahumado.*—Ebrio, embriagarse.

Alante.—Por *Delante.*

Albeja.—Por *Arveja.*

Alborotoso.—Por *Alborotador.*

Alfarda.—Por *Alfojia.*

Almidon.—Por *Engrudo. Almidon* se dice cuando no se ha cocido con agua para pegar &c.

Amellar.—Por *Mellar.*

Antejuela.—Por *Lantejuela.*

Andancio.—Por *Andanza, suceso, moda, epidemia.*

Añafé.—Por Añafea.

Apearse.— Por *Alojarse ú Hospedarse.*

Apeñucarse.—Por *Apiñarse.*

Apilonar.—Por *Apilar.*

Armatroste.—Por *Armatoste.*

Arrajan.—Por *Arrayan.*

Arrebiatar.— Por *Rabiatar.* Cuando se usa como reciproco metafórica y vulgarmente significa la conformidad de opinion, gusto &c.

Arrempujar.— Por *Rempujar* ó *Empujar.*

Aspearse.—Por *Despearse.*

Asperezo.—Por *Esperezo.*

Atagayar.—Por *Atalayar.*

Atajarria.—Por *Ataharre.*

Atajo.—Por *Hatajo.*

Atortojar, Atortojarse. Por *Atortolar, Atortolarse.*

Atrincar.—Por *Trincar.*

Ayuda.—Por *Ayua.* Arbol.

B

Babinck.—N. s. m.—Voz. ind —Fangal, cenagal.

Babosa.—N. s. f.—Testáceo de una concha chata ó poco convexa por encima, circular, tamaño casi de una peseta, y por debajo tiene la abertura, por donde asoma y destila su babaza el animalillo cornudo; aunque hay otras de distintas configuraciones. Abundan en los basureros y lugares inmundos &c. ‖ *Babosa.*—Enfermedad que padece el ganado vacuno: pónese triste; enflaquece; pasa la lengua al pasto sin comerle; apenas bebe y al fin muere. Abierto, se le ha encontrado la panza, pajarilla, cuajo, libro &c. cubiertos esteriormente de unos animales de media á tres pulgadas adheridos con fuerza, que tienen la figura de la *Babosa.*

Baboso, sa.—N. adj.—fam.— La persona que obsequia, enamora, intima general é indistintamente ó con pertinacia.

Babujal.—N. s. m.—Voz ind.—Espíritu malo que algunos rústicos creen se introduce en el cuerpo de ciertas personas. Metafóricamente es equivalente de *Brujo* en su sentido figurado. Usase esta palabra con mas frecuencia en Bayamo.

Babunuco.—N. s. m.—Voz ind.—El rodete de corteza de plátano, trapo &c. que usan los Negros y otras gentes para cargar. Algunos dicen *Abonuco.*

Bacan.—Véase *Tallullo.*

Bacinica.—En la vueltarriba se llama asi mas frecuentemente el *Orinal:* en la vueltabajo *Tibor;* pero en toda la Isla

entienden por el lejítimo nombre *Orinal*.

Bacuey.—N. s. m.—Voz ind.—En la parte oriental dan este nombre á un vejetal, cuyas hojas en aguardiente, se dice, propenden á la fecundidad de la mujer que bebe esta infusion, y alivia sus dolores menstruales. ¿Será el *Macuei* de la vueltabajo ó isla de Pinos?..

Badaza.—N. s. f.—Cada una de las dos cintas ó cordones que se ponen á derecha é izquierda de la parte interior de la *volante* ó *quitrin* para agarrarse la persona que ocupa el asiento respectivo.

Bagá.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, de tierras bajas, costas, rios, lagunas y ciénagas: se eleva á diez varas y de diámetro un pié: hojas elípticas lustrosas; flores de abril á junio; fruto aglobado en agosto, que comé todo ganado y las *Jicoteas*. Sus raices son tan porosas, blandas y leves, que se usan para corchos de redes, boyas, tapas &c. (*Annona palustris.*)

Bagacera.—N. s. f.—Lugar destinado en los *Ingenios* á echar el *bagazo*. Otros dicen *Casa de bagazo*.

Bagazal.—N. s. m—Voz ind.—El sitio donde hay *Bagues*.

Bagazo.—N. s. m —Por antonomasia el de la caña de azúcar. Nadie dice *Gabazo*.

Báfre.—N. s. m.—Pez de estos mares, no comun.

Bajareque. —Véase *Bojio*.—Hoi suele decirse en el sentido de casucho o *Bojio* mui pobre ó ruinoso.

Bajarí ó Bahari.—N. s. m.—Voz ind.—Segun Torquemada era el tratamiento que se daba en estas islas á los *Nitainos* ó nobles, equivalente á nuestra *Señoría* ó *Excelencia*. *Loarí* escriben algunos.

Bajonao.—N. s. m.—Voz ind.—Pez comun en estos mares; largo regularmente un palmo; ancho la mitad del tamaño de la boca á la antecola; esta de horquilla; el lomo mui corvo; la aleta dorsal corrida; otra chica anal, y las dos ventrales debajo de las dos pectorales: ojos negros con cerco amarilloso y otro oscuro; todo el color plateado, ennegreciendo hácia el dorso; de la cabeza á la boca dorado verdoso; escamas marcadas en rombo (*Torácico.*).

Balak—N. s. m.—El plato de madera á modo de *batea* en que se avienta el arroz &c. en algunas partes de tierradentro.

Balanza.—N. s. f.—La vara cilíndrica que los volatines llevan en las manos horizontalmente para conservar equilibrio en la cuerda tirante.

Balsamina.—Véase *Cundeamor*.

Ballestrinca ó Ballestrenque.—Lazo para atar la soga ó cordel á otro cuerpo, dando una vuelta entera que cruza el cabo de la izquierda sobre el de la derecha; continua el mismo á dar otra vuelta entera por debajo de la primera, y concluye metiéndole por sobre el último hilo de la derecha; entónces se tiran los dos cabos en sentido contrario para apretar el lazo. Esta palabra marítima se ha generalizado hasta tierradentro.

Bamba.—N. s. f.—Sinónimo de *Bambarria* en el juego del billar; aunque tambien se usa esta palabra; pero la *Bamba* se concreta al golpe que obra la ejecucion ó acierto casualmente, y *Bambarria* es todo el juego en que valen las *Bambas*; á diferencia del otro en que se va *cantando* en el cual aquellas son pérdidas; porque el jugador que va *cantando*, ó *al decir y hacer*, que es lo mismo, solo gana prediciendo lo que tira y ha de ejecutar.

Bambú.—N. s. m —Especie de caña, la mas grande y gruesa que se conoce; pues suele llegar á medio pié de diámetro: de sus raices parten y se renuevan constantemente sus tallos elevadísimos, cilíndricos, huecos, aunque interrumpidos por nudos proporcionados al grosor que va disminuyendo ó adelgazando hácia la cima por donde se encorvan á manera de plumages, enlazándose de modo que si se plantan en calles presentan á la vista una bóveda perfecta y al oido un susurro agradable: de los nudos salen las ramas o junquillos con hojas largas, delgadas, puntiagudas, pasto perenne de los animales y su socorro en las mayores escaseces; porque son de todos tiempos: el *Bambú* propaga mucho, se eterniza y aun perjudica el crecimiento de su tenaz raiz, que á veces ni el fuego la destruye enteramente. Las cañas sirven de varas para usos diversos, aunque de poca duracion, y sus cañutos de envases. En la parte occidental mas comunmente le llaman *Caña-brava*, y en la central *Pito*: por todos motivos es preferido el nombre *Bambú*, que trajo de su

país natal. (*Bambusa arundinacea.*)

Banca-Fallusta.—Juego de naipes poniendo el banquero diversos montones para que los apuntes escojan y designen la cantidad que juegan, dejándole alguno de aquellos: los voltea todos, y pierde ó gana segun la carta sea de mayor ó menor valor comparativo desde el Rey hasta el As. Se usa frecuentemente en tierradentro.

Bancazo.—*N.* s. m.—La armazon en que descansan las *Mazas* del *Trapiche.*

Banco—N. s. m.—El dinero y fondo que pone el banquero sobre la mesa para pagar á los que ganan en el juego del *Monte* ó *Banca.*

Banda.—N. s. f.—Cada una de las dos partes en que se divide lonjitudinalmente el cuerpo de la res ó cochino cuando se mata y beneficia. || *Bandá.*—Véase *Volador.*

Banderilla.—N. s. f —Planta crecida de jardinera, que echa en los estremos de sus ramas flores de color rojo, casi cerradas, de dos pulgadas de largo.

Bangaño, ña.—N. adjdo.—En algunas partes se conserva este nombre para significar cualquiera vasija ó fruto grande, redondeado y á manera de *Güira &c.* Así mas generalmente el melon

Banquillo.—N. s. m.—Cada una de las piezas correspondientes al *Bancazo* que aseguran los estremos de las *Mazas* menores del *Trapiche* Los *Banquillos* altos tienen el mismo oficio.

Baracoa.—Véase *Bejuco.*

Baracutey.—N. adj —Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la ciudad de Baracoa. || El ave que se cria ó queda sin compañera, con mas propiedad hablando de la familia de los Papagayos. Tambien se aplica á los demas animales, y aun al hombre viudo, soltero, aislado &c.

Barajo.—Interjeccion grosera, sinónimo de *Caramba.*

Barba de indio.—N. s. f.—Yerba silvestre, de *Sabana*, inútil, que presenta por bohordo una cañita endeble de una vara de altura, mas ó menos, la cual remata en penacho lanudo; flores en panoja; espigas filiformes larguísimas; hojas tiesas con aserraduras pequeñas que cortan las manos no tomándolas con precaucion. (*Saccharum polystachion.* || *Barba-Española.*—Especie exótica de cerda negruzca, parecida á la *Guajaca*, que se destina para colchones y cosas semejantes ordinarias, singularmente para rehenchir los asientos de los carruajes, sofaes &c. || *Barba de mais.* Véase *Mais.*

Barbacoa.—N. s. f.—Voz ind.—Lugar en alto inmediato al techo de algunas casas rústicas, cuyo piso le forma un tablado tosco, sin puerta regularmente, y destinado por lo comun á guardar granos, frutos &c.

Barbajan.—N. adj.—fam.—Tosco, rústico, brutal.

Barbero.—N. s. m.—Pez de estos mares; su tamaño regular un jeme de la boca á la ántecola; ancho la mitad del largo; color de chocolate; cola ahorquillada, corva, desigual, olivácea; boca mui chica; ojos grandes, negros con cerco amarillo; la aleta del dorso corre alzada con espinas salientes; la anal con un ribete azul; dos aletas grandes pectorales y dos ventrales; en medio de la ántecola y en cada lado tiene una incision lonjitudinal donde guarda una espina dura, puntiaguda como lanceta: las marcas de las escamas son casi imperceptibles; pero hacen áspera la piel, que es un pellejo. (*Torácico.*)

Barbiqui.—N. s. m.—Instrumento de carpintería, cuyo mango en un estremo tiene un agujero á propósito para quitar y poner la especie de barrena (que llaman *Mecha*) del tamaño que convenga, segun el bocado que quiera sacarse en círculo de alguna tabla &c.; para lo cual se afirma el otro estremo en la barba ó en el pecho, y empuñando por enmedio con la derecha la manigueta ó curva que forma el mango, se le dá vuelta con prontitud.

Barboquejo.—N. s. m.—El lazo de la soga llamado *bozal*, si pasa por dentro de la boca del caballo á manera de bocado. || *Barboquejo.*—La cinta que usan algunas mujeres en el calzado para asegurarle con vueltas en el pié y pierna. Llámase tambien *Entije.*

Barbudo.—N. s. m.—Pez de estos mares parecido á la *Guabina*, con unas escrecencias debajo de la boca, que orijinan su nombre. || *Barbudo.* Vease *Cometon.*

Baría.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun en todo terreno, de larga vida, recto, alto de treinta pies y mas de uno de diámetro; hojas oblongas de

cuatro pulgadas, terminadas en punta ó lanceoladas, ásperas; madera flexible, que se destina para barras de catre y carruajes, ligazones de fábricas, cajas de colmenas, barriles &c. las abejas apetecen sus flores olorosas en panoja de un blanco sucio por febrero ó marzo, y el ganado vacuno y de cerda, su fruto en abril: la babaza de su corteza sirve para clarificar el azúcar. (*Cordia geraschantoides*. Hay *Guasima-Baria*. *Bari*, dice el Sr. Noda.

Barra.—N. s. f.—Cada una una de las dos piezas de madera, largas á manera de varas ó timones del *Quitrin* ó *Volante* con una argolla en el estremo para asegurarse en la silla del caballo por medio del gancho de los *Cargadores*. Así cuando se pone con dos bestias se dice *de dentro* ó *de fuera* á la que va dentro ó fuera de *Barras*. || *Barra de Catre*, Sinónimo de *Larguero*. || *Barra* —Prision á modo de cepo de hierro.

Barracon.—N. s. m.—Cabaña ó casa rústica unida con otras, ó una sola grande con divisiones, donde se depositaban los Negros recien llegados de Africa y con donde se verificaban sus primeras ventas. Tambien en las fincas de campo, *Injenios* y *Cafetales*, suele darse este nombre á las habitaciones de los esclavos, distinguiendose de los *Bojios* que son reducidos y aislados.

Barrancorrío.—Véase *Pedorrera*.

Barredera.—N. s. f.—Cada uno de los palos horizontales colocados sobre los verticales para que descansen en ellos los *Cujes* de *tabaco*.

Barrejobo.—N. s. m.—fam.—La accion y efecto de desparpajar, desordenar ó quitar con presteza y valentia cuantos enemigos ú obstáculos habia, sin quedar uno.

Barrer.-Al barrer.—Modo adverbial familiar, y de mucha confianza, usado en Puerto-Príncipe para significar la generalidad con que se habla, obra, saluda &c. v. g. *adios al barrer*, esto es, *adios todos, sin escepcion*.

Barrica.—N. s. f.—Así se llama por antonomasia la de vino tinto francés, y contiene doce frascones.

Barril.—N. s. m.—Se distinguen por sus tamaños ó capacidades y destinos las vasijas ó toneles de ese nombre, todos de duelas y arcos con la misma figura, mas ó menos: el *Barril de hacendado* ó de *conduccion* (hablando de la miel de caña) es igual á la *cuneca* del R. Consulado, ó sean seis y medio á siete *Galones*. (Véase *Cuneca*) cuando el hacendado vende al contratista ó comerciante del pais. *Barril Americano* se denomina el de la reventa que hace aquel comprador á los Anglo-Americanos ó para el comercio ultramarino; y entonces se computa de cinco y medio *Galones*. (Véase *Galon*.)—El *Barril de aguardiente* tiene quince *Frascos* ó cuarenta y cinco *Botellas*. (Véanse ambos.)—El *Barril de vino seco ó blanco*, cuatro arrobas ú ochenta *Botellas*. Estos llevan todos arcos de hierro.—*El barril de harina de trigo y de maiz*, siete y media á ocho arrobas.—*Barril de café* es uno desfondado con un palo atravesado, cuyos estremos salientes sirven de manigueta para alzarse luego que se ha llenado de los granos que acaban de recojerse en el campo y se coloca en otro punto desocupado del *Tendal* para volver á llenarle de café y repetir la operacion, á fin de contar y saber el número de *Barriles* cosechados: cólmase regularmente con dos canastadas que apénas sustentan dos Negros; pero despues de seco, limpio y listo de *ensacar* el café, apénas se computa el *Barril* en una arroba, poco mas ó menos.—La *Barrica*, la *Cuarterola*, la *Pipa* y el *Bacay*, aunque tambien son de la figura y clase del *Barril*, deben verse en sus lugares.

Barrilete.—Véase *Cometa*.

Basicor.—N. s. m.—Voz cubanizada del Francés Basse-cour.—El círculo que cada *Tendal* tiene en el centro, mas elevado que el resto de su suelo, donde se amontona el café cuando se está secando y cubre con el *Capote*.

Bastilla.—N. s. f.—La diverjencia y confusion que se nota en los nombres y significados de esta y otras parecidas obras de aguja, hacen conveniente su esplicacion aquí: *Bastilla* se dice cuando la aguja entra y sale asegurando dos telas y ocupando varias puntadas mas ó menos finas en un solo empuje; de manera que la aguja aparece toda entretejida desde la punta hasta el ojo, y entonces se hala á fin de que pase el hilo, y si se tira demasiado hace rizos ó pliegues.—*Hilvan* cuando las puntadas son muy largas, solo para asegurar las dos telas provisionalmente para luego quitar su hilo con faci-

lidad despues de concluida la costura firme.—*Candelillas* cuando asegura las dos telas por sus bordes pasando el hilo por fuera; pero ligeramente, de modo que siempre le acompaña otra costura mas fija.—Si las puntadas de la *Candelilla* son finas sobre el gusano ó rollo hecho en la orilla de una sola tela para impedir se deshile sin necesidad de otra costura, se llama *Repulgo*, y *doble* cuando pasa otra vez encontrado.—Si en vez de rollo se dobla la orilla de la tela cosiéndose por su lado interior para el mismo fin y formando jareta; se dice *Dobladillo*; al cual puede agregarse un calabrillo en la línea de la costura, y entónces es *Dobladillo de ojo*.

Basura.—Véanse *Mate* y *Tabaco*.

Batalla.—N. s. f.—El desahogo que se deja á la rueda de la carreta entre el sotrozo y *Limon*.

Batea.—N. s. f.—Voz ind.—Pieza plana circular de madera con su borde correspondiente á manera de lebrillo, destinada á lavado de la ropa. Las mejores son las entenzas de raiz de cedro: en Matanzas, la Habana y otros parajes donde ya escasea esta madera suplen la *Batea* de duelas de pino. Tambien se aplica la palabra á cualquiera otra pieza sin ese destino, ya con borde, ya como patena algo cóncava, sirviendo para comer &c. Véase ademas *Batai*.

Batey.—N. s. m.—Voz ind.—El espacio que ocupan las fábricas, sus plazas ó patios (unas propiamente) y recintos próximos en las haciendas de campo. Entre los aborígenes era la plaza en que jugaban sus *Batos* ó pelotas.

Bateita.—N. s. f.—Diminutivo de *Batea*.

Batticion.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Batir*. ‖ *Estar cerrado de batticion*.—Frase.—Cuando hay exceso al *batir* el melado en la *Refriadera* de modo que se endurece ‖ *Cargar los batticiones*.—Mezclar en una pipa ó tonel agua, miel, *mosto vivo* y *muerto* en cantidades proporcionadas, tapando su boca y *batiéndolo* diariamente para luego destilar el aguardiente.

Batida.—N. s. f.—El golpe que tira el gallo á su contrario, sea de *picada* ó de *revuelo*.

Batir.—V. neut.—Tiene su comun acepcion por antonomasia cuando se trata de la elaboracion del azúcar, ejecutándola en la *Resfriadera* con la bomba para sacar el grano al *Guarapo*.

Batista.—N. s. f.—Ave de las costas y sus inmediaciones, familia de los Halcones. (*Buteo borealis*.) ‖ *Batista*.—Se dice en Cuba á la tela que en Puerto-Príncipe y Matanzas se llama *Holan-batista*; y *Batista de Cos* el género de algodon que en la parte occidental se nombra *Holancita*.

Bato.—Véase *Batei*.

Baya.—N. s. f.—Testáceo bivalvo que á manera de ostion abunda en las rocas y *mangles* á orillas de las costas y desembocadura de los rios: es de los mas grandes y figura casi triangular, que muchos Andaluces le dicen Almeja. Véase *Almeja*.

Bayabe.—N. s. m.—Voz ind.—En Bayamo es una clase de cordel mas grueso que la *Cabuya*. ‖ *Dar bayabe*. Lo mismo que *dar cabuya*.

Bayajá-Pañuelo de Bayajá.—Pañuelos de cuartos ó listas cruzadas de colores como los de Madras; pero de hilo. Han conservado este nombre desde fines del siglo pasado cuando fué la espedicion de esta Isla á Bayajá (Santo-Domingo) en cuya parte francesa los usaban mucho las mugeres para la cabeza, como algunas todavia en la parte oriental de esta.

Bayames, sa.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Bayamo. ‖ *¡Bayames libertemos Dominé!* (larga la última) Frase familiar con que se pondera la astucia ó travesura de algunos *Bayameses*.

Bayona. A la ley de Bayona.—Manera de castigar como el *cepo de campaña* de los militares; atadas las manos y pasadas por las rodillas juntas, se atraviesa un palo por los dos huecos entre la muñeca y la corva para recibir los azotes sin oposicion alguna.

Bayoneta.—N. s. f.—Arbusto singular, que parece un término medio entre algunos cactos y *magueyes*: su bohordo cilíndrico, que no pasa de tres varas y media de altura, está erizado de hojas punzantes, de la figura, tamaño, punta y dureza de una bayoneta de fusil; flores blancas amontonadas al estremo. Es muy fecunda, ahija por debajo á todos lados y suele destinarse para cercas. En la parte occidental le llaman *Espino*, y otros *Piñon de puñal*; pero hay

Espino mui diferente. (*Yucca gloriosa alorfolia.*)

Bayoya.—N. s. f.—Voz ind.—Lagarto de la costa del Norte, largo de un palmo y grueso, hocico romo, color carmelita con pintas blancas, y cresta longitudinal en el lomo.

Bayúa ó **Bauyúa.**—Véase *Ayúa.*

Becacina.—N. s. f.—Ave de ribera del género de las *Becadas* (*Scolopax*) la mitad mas pequeña que la Chocha y pico mas largo; el lomo matizado de negro, leonado y bruno; en el pecho manchas de este color, así como las cuatro fajas longitudinales que tiene en la frente: frecuenta los prados y parajes pantanosos: vuela bien y su remonta mucho. (*Cuvier, Scolopax gallinago.*)

Behique.—N. s. m.—Voz ind.—Sacerdote hechicero de los primitivos naturales de la Isla, que tambien hacia de Médico y curaba soplando y hablando entre dientes, segun los Cunas.

Bejucal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar en que abundan los *Bejucos.*

Bejuco.—N. s. m.—Voz ind.—Este nombre se dá generalmente á toda planta sarmentosa de tallo delgado y largo, sea enroscado, rastrero &c. Comprende muchas diferencias, casi todas silvestres y comunísimas, unas conocidas por su nomenclatura particular sola, que se verán en su lugar, y otras que necesitan ser precedidas de la palabra *Bejuco*, y son estas: el *Bejuco de Yerruca*; tiene media pulgada de grueso; florece en junio; sirve de cordel para asegurar las cercas, y su raiz se aplica para los dolores de muelas: se encuentra en los bosques en todo terreno.—*Bejuco peludo*—*Perdidero*; mui largo, y preferido por su flexibilidad á falta de cordel para cercas &c.—*Vergajo* ó *Vergajo de toro*; media pulgada de grueso; florece en primavera; se encuentra como el de *Yerruca* y sirve para el mismo uso.—*Angarilla*; de tierras bajas; florece en noviembre, la semilla en febrero; para cercas y nasas de pescar.—*Sabanero*—*Barraco*—*De Cuba*; flexible y propio para amarrar.—*De Tartuga*; leguminoso, de hojas y hojuelas variables, dos en una; flores de cinco pétalos; es ancho hasta cuatro pulgadas, aunque su grueso no llega á una: hecho tiras sirve tambien de cordel: se encuentra en los bosques.—(*Bauchinia heterophylla.*)—*Colorado*; grueso de media pulgada, liso; ramas surcadas; hojas biternadas con hojuelas pequeñas, coriáceas, relucientes y debajo un manojo de pelos; fruto prolongado, liso, excepto en las estremidades, que comen los animales; *florece en marzo*, segun el Sr. la Sagra; en abril y mayo segun el Sr. Lanier; en noviembre y diciembre segun el Sr. Paz y Morejon: este dice que se dá en terrenos medianos y bajos; la semilla por febrero, que comen el *Cerdo* y la *Cotorra*, y las hojas en todo tiempo de seca con el ganado vacuno: se emplea en fábricas rústicas y cercas como cordel, durando muchos años á la sombra. (*Serjanía Ossana.*)—*De Canasta.* Véase *Guaniqui*—*De Indio*: hoja grande hendida ó palmeada de siete lóbulos lanceolados; pedúnculos de tres flores color de azufre; usado para glorietas y emparrados, porque cierra mucho y se estiende pronto. (*Ipomæa tuberosa.*)—*De lombrices*; media pulgada de grueso á modo de caña, verde cilíndrico, y en cada señal de los cañutos dos hojitas largas-delgadas y raíces que se pegan al tronco de los árboles; una hoja distante de la otra á igual intervalo, saliendo del tallo, elíptica puntiaguda ó lanceolada, carnosa, gruesa y sin venas. (*Pothos scandens.*) Debe su nombre á la virtud antelmíntica de que goza. *Prieto* ó *techoso*; de todo terreno, inservible, y se emplea como el *Colorado* por ser de larguísima duracion: florece por mayo y agosto, la semilla de diciembre á enero: da resina por incision, color amarillo: lamiéndole el ternero muere en el acto; una sola hoja mezclada con un poco de yerba es un activo veneno para el ganado vacuno y caballar. (*Guanchum.*)—*Cimarol*, cuya flor es de figura y color acaramelados y, olor entre jazmin, nardo y sebo.—*De Conchitas*, que comprende algunas variedades con flores blancas, azules, encarnadas &c.; *pero iguales en su figura cilíndrica.* En Cuba muchos le dicen *Deleite.* (*Clitoria ternata. C. Virginiana &c.*)—*Campanilla.* Véase *Aguinaldo.*—*Leñatero.* Véase *Jaboncillo.*—*Marrullero*; parecido al *Guaco*, muy delgado, hoja acorazonada; florece indistintamente; pasto del ganado vacuno y caballar, esperimentándose, dice el Sr. Cura de Guamutas, que si esta planta (segunda especie) vejeta en la costa y la come en la época de sus amores, ó cesajitado &c., muere en seguidas.

(*Phaseolus vexiculatus.*)—*De Corrales*; hojuelas ovales, obtusas ó cuneiformes en su base groseramente dentadas, lisas y lustrosas encima; flores en racimos de octubre á diciembre; frutos vellosos en su parte superior; sirve para amarrar las cercas de los corrales &c. (*Serjania paniculata.*)—*Bejuco de Y*; lechoso, con hojas cordiformes, agudas, enterísimas y aguijoncitos, que no punzan, en los tallos donde se unen; flores blancas de cinco pulgadas de diámetro con cinco radios delineados en forma de estrella sobre un pedúnculo larguito, de tres en tres: abre al salir el sol ó de noche y se marchita con el dia; su olor es grato: se parece al *Bejuco Buniato* y le comen los cochinos. (*Convolvulus latifluus, vel Ipomæa bona nox.*)—*Bejuco de cruz*; con hojas apenas dentadas, y aovadas como las cápsulas. (*Hippocratea ovata.*)✳Los demas *Bejucos* en los lugares de su especialidad.

Belesa.—Véase *Azucejo*.

Bembo.—N. s. m.—. de orígen Africano.—El labio grueso y tosco: por antonomasia el del *Negro bozal*. Algunos le usan femenino. *Bemba*.

Bembon, na.—N. adj.—La persona que tiene mui pronunciados los *Bembos*.

Ben.—N. s m.—Árbol leguminoso, orijinario de Ceylan, escaso y apreciado, que tiene veinte y cinco pies de altura y cinco de circunferencia el tronco recto; hojas chicas verdes; flores blancas de cinco pétalos en ramilletes, y estambres con cabecitas amarillas; el fruto en vainas (Chaumeton): sus semillas producen un aceite que jamas se enrancia; la corteza y raiz tienen el olor y sabor del rabano; el jugo enrojece al papel azul. (*Descourtilz, Ben oleifere—Moringa pterygosperma.*

Benubú.—Véase *Yerba-brava*.

Bermejal—N. s. m.—Estension de terreno *bermejo*.

Bermejo, ja.—N. adj —El ganado vacuno que tiene el color pajizo, y entónces se dice *Bermejo-claro*; cuando mas subido que tira á almagrado, *Bermejo encendido ó indio*. || *Bermeja*. Véase *Tierra*.

Bermuda ó Bahama.—N. s. f. —Yerba gramínea, mui menuda, acolchonada y permanente, destinada para cuadros y calles de jardinería y para pasto: aunque no cuenta muchos años de introducida, propaga tanto, que ya se ha naturalizado y abunda donde quiera. Llámanla en la parte oriental *Yerba del Prado* (*¿Poa capilaris?*)

Besana.—N. s. f.—Aquí se entiende la estension de terreno que se va á labrar comprendido en los cuatro surcos de sus estremos, cada uno de los cuales finaliza donde se considera prudentemente que los bueyes no deben seguir mas adelante en la propia línea sino volver ó virar para hacer el surco paralelo inmediato, tomando algun descanso; pues la significacion que da el Diccionario de la Academia á esta palabra con *B* es lo que llamamos *Romper*, ó *primer hierro*: mas se aproxima á nuestra acepcion la del propio Diccionario en la misma voz con *V*, cuya duplicidad estrañamos Tal vez *Besana* viene de *Bes bessis*. Muchos dicen equivocadamente *Mesana*.

Betónica.—Ce.—N. s f.—Yerba silvestre parecida á la exótica (*Betonica officinalis*) alta de una vara, mas ó menos: hojas obtusas, sin punta ni dientes mui ásperas y aromáticas como la flor en ramillete, verde salpicada de purpúreo, y negra cuando seca, áspera tambien (Con esta planta se hace aguardiente aromático y tiene varias aplicaciones.

Betunear—Véase *Embetunar*.

Biajaca.—N. s. f.—Voz ind.—Pez mui abundante y conocido, de agua dulce; figura y color regulares ó comunes; tamaño mas ó menos de un palmo. Los rios, arroyos y lagunas prodigan este alimento á los que residen léjos de las costas. La *Biajaca de mar* es parecida, y mas á la *Isabelita*; pero algo menos ancha y el color aceitunó reunto con manchas amarillosas. (*Torácico.* Sist. de Cuvier.)

Biajáiba.—N. s f.—Voz ind.—Pez abundante en estos mares; su regular tamaño un pié ó mas; ancho la mitad del largo de la boca á la antecola; la lonjitud inferior del cuerpo es blanca, insensiblemente pasa á rosado la del medio y tornasolea de morado claro hácia el lomo; en la lonjitud media hasta la superior tiene varias listas amarillas; la aleta dorsal y las pectorales son rojas claras; las ventrales y anal del color de las listas; cola ahorquillada rojiza; ojos negros con cerco colorado y escamas comunes. Es comida apreciada. (*Torácico.*)

Biajaní.—Véase *Tojosa* en la voz *Paloma*.

Biaya ó Bamblaya.—Véase *Flamenco*.

Bibí.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de su comarca en el *Caribarí*.

Bibijagua.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de hormiga color de tabaco oscuro, la mas grande, perjudicialísima, porque destruye las labranzas y arbolados en poco tiempo. Es muí industriosa; trabaja con regularidad sus habitaciones subterráneas ó *Bibijagüeros*: un número de ellas sube al árbol y se ocupa en dividir y echar abajo las hojas, para que las otras que permanecen al pie las conduzcan á sus cuevas, repitiendo los viajes hasta no dejar una: si es hortaliza ó arbol pequeño y favorito de ellas, como la arveja, el naranjo tierno &c., una sola noche, (hora de sus escursiones) basta para destruir las esperanzas del labrador: ni el agua hirviendo, ni las grandes escavaciones y el fuego, ni el agua rasi, ni cosa alguna logran aniquilarlas: propagan admirablemente en tierra *bocarejo* y *mulata*: en cierto tiempo las madres que son mucho mas grandes y tienen alas, vuelan y se van á formar nuevas colonias á otros parajes. (*Atta Cephalotes.*) ‖ Metaforicamente la persona muí activa, diligente é industriosa.

Bibijagüero.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar en que habitan y residen las *Bibijaguas*, formando su pueblo de muchas tomitas cónicas con su boca ó entrada en la parte superior, cuyo agujero es de tierra tan suelta y movediza que cualquiera animalillo imprudente que allí se aproxime, se precipitado y pasto de aquellas: por dentro se comunican todas por mil vias horizontales y tortuosas de que están minadas, donde depositan el alimento para cuando el agua ó el frio las obliga a encerrarse, y su procreacion se opera en lo mas recóndito de estas galerías, que es el término ansiado de los que se ocupan en perseguirlas dilatando las escavaciones por donde indica el agujero, hasta encontrar aquel conjunto de larvas blanquezcas, que arroja con gozo á las llamas.

Bibona.—(¡Palo Cachimba!)—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre de doce á diez y ocho pies de altura y seis pulgadas de grueso: crece en las sierras, orillas de los bosques y rios, en tierra negra y hermeja; madera blanca; hojas alternas, lustrosas, de largo peciolo, elípticas, puntiagudas ó lanceoladas, que comen las reses y cerdos; flores pequeñas aquitasoladas de cinco pétalos, en panoja terminal, que es la mayor diferencia que el Sr. Morales le encuentra para distinguirla de la *Hedera nutans* á la cual se parece mucho (*Aralia copilata.*)

Bicho.—N. s. m.—Por antonomasia el animalillo producido de los huevillos (cresas) que deposita la mosca llamada *verde* en la herida ó llaga del ganado; los cuales convertidos en gusanos en pocas horas le hacen agujeros ó *Piteras*. ‖ *Bicho verde*. Véase *Gusano*.

Bidet.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances.—Mueble ó pieza de madera con cuatro pies y en figura del cuerpo principal de una guitarra; para sentarse a horcajadas y bañarse parcialmente.

Bienhechuría.—N. s. f.—El aumento ó mejora hechos en las fincas, de campo principalmente, como *platanales*, cercas &c: así se dice en los contratos de arrendamiento que el dueño abonará al arrendatario las *bienhechurías* al tiempo de su salida.

Bienmesabe.—N. s. m.—Dulce compuesto de huevos, almendras &c.

Bija.—N. s. f.—Voz ind.—Bajo este nombre es generalmente conocido el árbol que el *Diccionario* de la Academia esplica con el Mejicano *Achiote*, que solo en la parte oriental es usado. Es comun en toda la isla, y en muchas partes silvestres, no obstante la conjetura del Sr. la Sagra: es de poca altura; hojas ovales puntiagudas en largos peciolos, cuyo cocimiento se destina para curar las afecciones del pecho: "La belleza y fragante flor de esta planta, dice el Sr. Paz y Morejon, que engalana los bosques, debiera ser solicitada para los jardines." Aparece dos veces al año en junio y octubre: el fruto tambien nombrado *Bija*, en ramilletes, es una vaina algo circular ó ovada rematando en una puntilla, color de tabaco, cáscara gruesa y áspera, que á una lijera compresion abre en dos y presenta muchas semillas rojas, que que tiñen tenazmente, siendo el supletorio del azafran en la vueltarriba, y de las cuales se saca un aceite medicinal para curarlas quemaduras. El laborioso Eclesiástico que acabo de citar ha sido el primero á quien he oido la opinion que

siempre tuve, de no ser una vana ostentacion la costumbre de pintarse con ella el cuerpo los primitivos naturales de esta Isla, sino la conveniencia y convencimiento de ser un preservativo en su desnudez contra las picadas de los mosquitos y otros insectos. (*Bixa Orellana.*)

Bijagua.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, alto de diez varas y un pié de grueso: crece en todo terreno; florece en primavera; su hoja es medicinal y su madera casi inútil.

Bijáguara.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, elevado, con ramas tomentosas, así como las hojas que son grandes, ovales, oblongas, lanceoladas, castañas en su cara inferior igualmente que las flores axilares (en octubre); fruto globoso deprimido; madera color almagrado y dura, útil para construcciones &c. (*Colubrina ferruginea.*)

Bijáura.—N. s. f.—Voz ind.—Arbusto coposo, de tallo blando y hojas grandes, dentadas, como nuestro *Trébol*: flores axilares grandes, blancas, campaniformes, inclinadas la cual tambien es conocida con el nombre de *Flor de Campana*, que por la tarde se anima y al subir el sol decae. Véase *Floripondio.*

Bijirita.—(Algunos *Birijita*)—N. s. f.—Voz ind.—Pajarito idéntico en el tamaño y figura al Canario. En la Obra del Sr. la Sagra se notan ocho especies, doce segun el Sr. D. Andres Poey; pero la mas comun es la de color aceitunado que gradualmente clarea hasta la parte inferior del cuerpo, que es amarillosa, con rayitas blancuzcas por la cabeza. Ocurre frecuentemente á los patios donde hay verde á pillar los insectillos, siempre sola, por cuya circunstancia, quizá, le dicen en Cuba *Viudito*, confundiéndose de léjos con la *Tomeguina* comun; aunque algo mayor. Tal vez será mas propio el nombre *Birijita*: hay alguna confusion en la radical *Jiri* ó *riji* de varias voces, que todas tienen cierta relacion con las cosas pequeñas, y no sabemos si es *Bijiri* ó *Biriji*, *Pijirigua* ó *Pirijigua*, ó aquellas con *p* ó estas con *b*; mas nosotros siempre anteponemos la mas usual, como aquí *Bijirita*. (*Silvia.*) ‖ *Bijirita* ó *Birijita*.—Una de las clases de *Cometas* ó *Papelotes* mas pequeña. Véase *Cometa*. ‖ *Empinar la Bijirita*.—Frase familiar—Embriagarse, beber licores fuertes, y tambien adquirir ó ganar gradualmente con poco capital.

Biriji.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre de quince pies de altura y dos de circunferencia, que se dá en terrenos bajos y medianos: florece por febrero y marzo; el fruto, que comen el *cerdo*, el *Sinsonte* y la Perdiz, aparece en junio. Hay varias especies. (*Eugenia.*)

Birrete.—N. s. m.—En la parte oriental se da este nombre a toda clase de *Gorro*; menos el de los niños que se dice *Escofieta*: en la parte occidental *Birrete* es el último, y Gorro el de los adultos.

Biscochuelo.—N. s. m.—En tierra-dentro es lo que el Diccionario de la Academia esplica en la segunda acepcion de la voz *Bizcocho* con una sola cochura: en la parte occidental *Panetela*; y si en pequeñas porciones aplastadas, como las que se ponen en papel, *Suspiro*, que en Cuba se nombra *Plantilla*. ¿Y por qué escribir con z cuando el adverbio latino *bis* es con s, de donde toma la voz *Biscocho* su orijen por la duplicada cochura?... Véase *Panetela*.

Biyaya.—N. s. f.—vulg.—Sinónimo de *Bibijagua* en su sentido metafórico.

Bledo.—Cr.—N. s. m.—Planta silvestre, mui comun, espinosa, de tallo herbáceo, purpurescente, que se alza una vara, mas ó menos, y comen algunos animales. Comprende varias diferencias, el *Bledo Carbonero* de hojas oblongo-ovales, puntiagudas, alternas. (*Phytolacca decandra*): *Espinaca*, *Bledo morisco &c.* (*Amaranthus oleraceus, sanguineus &c.*) Véase *Acediana*.

Bloque.—N. s. m.—Voz cubanizada del Inglés. En el juego de billar la billa que hace un jugador en alguna de las troneras de las esquinas, á lo largo de la mesa enfiladas las dos bolas con esa tronera, y tirada con fuerza y maestría.

Bobiné.—N. s. m.—Voz cubanizada del Francés.—Una de las clases de *punto* de algodon.

Bobo.—N. sustdo. m.—Juego de naipes, cuyo objeto es dejar á uno de los jugadores con el As de oro sin compañero, esto es, sin otro As: se reparten las cartas á como toquen, escluyéndose antes un As; el que tiene dos iguales v. g. dos Cuatros, dos Reyes &c. las echa

en la mesa, menos el As de oro, aun en el caso de tener compañero; cuando no hay iguales se cambia con el inmediato y así succesivamente hasta quedar el bobo con el As de oro solo. || *Bobo.* Véase *Pájaro.*

Boca-de Dragon.—Planta de jardinería cuya flor tiene alguna semejanza con el orijen de su nombre y la hoja parecida á la de la *Yaquilla* o del *Sagú.* || *A boca de jarro.*—Frase que esplica la accion de disparar una arma de fuego mui próxima al objeto que se dirije, ó como otros dicen *á quema-ropa.* || *Boca-bajo.*—Mod. adv.—Con la boca o con toda la parte delantera del cuerpo hacia el suelo. Sinonimo de *Bruces. Bocarriba.* viceversa. Sinónimo de *Supino.* || *Boca bajo.*—N. s. m.—Castigo rigoroso de azotes aplicado á los esclavos en aquella postura; y así se dice *dar un bocabajo;* y en Cuba *dar una Tabla.* Tambien equivale *dar un fondo.*

Bocadillo.—N. s. m.—Dulce blando y suave, hecho de *Buniato;* parecido á la *Cafiroleta.*

Bocado de la Reina.—Dulce hecho de la clara del huevo batida, leche, algo de harina, almívar y luego regado con la yema.

Bocatero, ra.—N. adj.—vulg.—La persona que habla mucho y obra poco, jactándose de alguna ventaja ó propiedad inciertas. Otros dicen *Bocon.*

Bocina.—N. s. f.—Cada una de las dos piezas de metal que cubren ambos estremos esteriores en las masas de las ruedas del *Quitrin* ó *Volante.*

Bocon.—N. s. m.—Pez de estos mares, especie de sardina mas grande escamoso, y de ojos y boca exesivos. || Véase *Bocatero.*

Bocoy.—N. s. m.—Especie de tonelen que se echa la *Miel de purga, azúcar muscabado* ó *Café.* El *Bocoy* de los hacendados, que se llama *de tiro,* varía de tamaño, siendo generalmente de veinte y cinco *Barriles.* El *Bocoy de playa,* ó de los comerciantes, es de diez y ocho *Barriles.* Otros computan el *Bocoy de miel* de ciento diez *Galones;* el de *Muscabado,* de cincuenta á cincuenta y cuatro arrobas, y el de Café, de veinte y ocho hasta cuarenta arrobas. Véase *Barril.*

Bodega, y Bodeguero.—Véase *Tienda.*

Boje.—N. s. m.—Arbol silvestre que el Sr. Lanier incluye en los de la isla de Pinos; treinta pies de altura y uno de grueso, en la costa Sur en tierra negra y *seborucos:* florece en marzo. Su madera se emplea en remos. || *Boje de Persia.* Véase *Maraya.*

Bojio.—N. s. m.—Voz ind.—Entre los aborijenes *Bojio* se llamaba la casa de figura elíptica o cuadrada—*Bojaraque* ó *Bojareque,* si tenia mucha estension.—*Caney,* si de figura conica á modo de pabellon con garita encima.—*Cansí,* la que habitaba el *Cosique.* Todas eran pajizas. Hoi solo se usan las dos primeras voces, singularmente la de *Bojio,* para significar cualquiera casa ó habitacion rústica, pobre, forrada ó techada de *guano yagua &c.* Véanse *Embarrado* y *Encujado.* Autores antiguos escribian *Bohio;* pero la pronunciacion general conservada por tradicion es *Bojio* y algunos *Bujio,* que parece mas propia; pues el *Boji* no se halla en las composiciones como *Buji.* || *Bojio de varo en tierra.* Véase *Rancho.*

Bolanchera.—N. s. f.—Baile poco usado, colocándose hombres y mujeres alternativamente en rueda; cada pareja va brincando por su turno al centro; hace una figura y la repite succesivamente con los demas hasta concluir jirando todos en circulo.

Bolas.—El juego de la *Argolla.* || *Bolas.* Piedras esféricas, tamaño de una cereza, poco mas ó menos que usan los muchachos en lugar de *Mates* en la parte occidental para sus juegos. || ~~*Bola.* La gallina que no tiene cola.~~ || *Bola.* Véase *Malanga.* || *Estar ó meterse en bola.* Mezclarse o tomar parte en alguna diversion ó negocio de otros.

Boliche.—N. s. m.—Juego de muchachos tirando á *embicar* un palillo en el agujero de una bola de marfil ó madera, la cual pende del mismo por un cordon largo de un pié ó mas. Tambien se llama así el instrumento. Si para aumentar la dificultad y la gracia, se hace jirar antes la bola por dentro y fuera del brazo, cuya mano tiene el palillo, se dice *á la campechana.*

Bolihoyo.—Véase *Hoyitos.*

Bolina.—Véase *Cometon.*

Boliviano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural o perteneciente á la República de Bolivia.

Bolondron ó Molondron.—Véase *Quimbombó.*

Bolos.—Véase *Palos.*

Bollito de Cusubé.—Véase *Cusubé.*

Bollo.—N. s. m.—En la vueltarriba por excelencia se entiende el de pan, espresando el número; así dicen *uno, dos, tres &c. Bollos de pan;* y en la vueltabajo *uno, dos, tres &c. panes.* || *Bollo.*—En la parte occidental cuando se usa este nombre solo, se entiende el de *Frijoles*, de los cuales se hace una masa y despues se frie esta en pedazos de figura aovada. En Cuba *Bunuelo.* || *Bollo Mina.* En Cuba la harina de maiz cocida, rellena con dulce y envuelta en hojas de plátano. || *Bollo prieto.* El dulce *Patoqueta* de la vueltabajo, con clavo ú otra especia. || *Bollo.*—El primer barro que se echa al azúcar que no pasa de los bordes de la *Horma.*

Bomba.—N. s. f.—Especie de cucharon con su mango correspondiente usado en los Ingenios para batir el líquido en la *Resfriadera* á fin de sacar el grano del azucar. || *Bomba.*—Especie de fanal, que presenta la figura de una campana de cristal, en cuyo fondo lleva el candelero para poner la vela, y por la boca está pendiente de tres ó cuatro cadenillas que vienen del centro de una tapa circular llamada *plato*, por donde cuelga del techo. Las *Bombas* son de uso general en toda la Isla; sin embargo que en la Habana y Matanzas van sustituyendo los *Quinqués.* || *Bomba*—fam.—Mentira, noticia falsa ó dudosa. || *¡Bomba!*—Palabra interjectiva con que se llama la atencion en algunos convites ó reuniones para brindar ó versificar. || Véase *Palo de Bomba.*

Bombeadora.—N. s. f.—Especie de garrucha para facilitar en los Ingenios el oficio del *Bombon* cuando se trasega el *Guarapo* de una á otra *paila* ó *tacho.*

Bombear.—V. act.—Poner en ejercicio el *Bombon* trasegando el *Guarapo* de una á otra *paila* ó *tacho.*

Bombito.—Diminutivo de *Bombo.* || *Bombito.*—Algun *Bobito*—N. s. m.—Pajarito algo parecido en la figura y colores al *Pitirre*, con el cual le he visto familiarizado, sin embargo de aspirar á una misma caza; pero mas pequeño, rechoncho, y un pico larguito con que pilla las moscas y otros insectos: la parte superior del cuerpo morena, la inferior blanco-sucia; ojos pardos. Es comun, y tan familiar que permite aproximarse mucho, y cuando mas da un vuelo corto á posarse en alguna rama inmediata; cuya circunstancia le ha dado el nombre. Su canto es *pto, pio*, como Guanajito. Algunos le dicen *Pitirre bobo.* (*Muscicapa virens.*)

Bombo, ba.—N. adj.—Aquí se usa como sinónimo de *zonzo* ó *soso*; pero tambien se aplica al agua ó á otro líquido sin gusto ó calentado apénas, menos que tibio y lo suficiente á quitarle solo la frialdad natural: así se dice: *agua* ó *baño bombo* ó *bombito*, esto es, ligeramente pasada por el fuego, que no llegue á entibiarse, y en tal acepcion es palabra mas exacta y precisa que la sinónima y única del verbo *quebrantar*; no así en el primer sentido; pues tenemos los adjetivos *zonzo, soso, zonceria* y *soseria*, y en nada enriquece el idioma una voz rigorosamente de igual significado como *Bombo* y *Bombera.* || *Fruta bomba.* Véase *Papaya.*

Bombon.—N. s. m.—*Bomba* mayor que la de batir, con la cual se trasega el líquido de una á otra *paila* ó *tacho* en los Ingenios.

Bonasi.—N. s. m.—*Voz ind.*—Pez de estos mares de que se distinguen dos ó tres variedades: el *Bonasi Arará* parecido al *Alnaji*, con rayas, aletas y cuerpo coloradizo. *Bonasi Cardenal*, con puntas oscuras sobre su color todo rojo claro y las orillas de las aletas amarillas, mas apreciado que el anterior. Algunos agregan el *Gato*, asegurando que son propensos á la *Siguatera.*

Bongo.—N. s. m.—Especie de lancha mas ancha y chata para cargar. En Matanzas suele oirse esta Voz.

Borlote.—N. s. m.—Sesion última ó posterior *partida* á otra ú otras del juego del *Monte*, en que se banquea un fondo ó numerario escaso en comparacion del precedente como por despedida.

Boruga.—N. s. f.—Sinónimo de *Requeson*; pero se entiende la coagulacion de las partes mantecosas y caseosas de la leche operada con cuajo ó sin él naturalmente; cuyo resultado, sin separacion del suero, batido con azúcar es un refresco agradable.

Bosta.—N. s. f.—El escremento del ganado vacuno (*Bañiga*).

Bota.—Interjeccion familiar para mover á otro á ejecutar prontamente alguna cosa. || *Ponerse las botas.*—Frase fami-

llar.—Adquirir ó ganar mucho, ó lograr alguna cosa interesante.

Botaguano.—N. s. m.—La vara última del alero ó base de la *cobija* en las casas pajizas ó de *guano*.

Botaua.—N. s. f.—Vaina de suela ú otra cosa semejante, que se pone en los espolones de los gallos para que no se ofendan al *toparse*.

Botar.—V. a.—Generalisimamente usado, no solo en el sentido de arrojar ó echar con violencia, sino involuntariamente, sin fuerza: así se dice, *botó á un hombre* (con violencia;), *botó la basura* (sin ella; pero con voluntad;) *botó el pañuelo* (le perdió involuntariamente.)

Botella.—Se distingue la *Catalana* y la *Francesa* ó de Burdeos; aquella la de vidrio oscuro usada para el vino *catalan*, y esta la de cuello cónico que viene en cajas. El Sr. Poey (D. Felipe) estima la *catalana* de 814 mililitros, tercera parte de un *Frasco*; lo que corresponde al valor de 814 centímetros cúbicos: lleva libra y media de vino. La otra, dice, es considerada en Francia equivalente á O.l 725 sin tapon: habiendo medido las que llegan á la Habana en cajas &c. halló su capacidad entre O.l 705 y O.l 720.

Botija.—N. s. f.—En el Departamento occidental se da este nombre á la descrita en el Diccionario de la Academia, y es la que viene de España con aceite, de cuyo líquido contiene nueve á doce libras ú ocho botellas, poco mas ó menos, y sirve luego para trasportar y espender la leche. Esta se llama en la vueltarriba *Botijuela*. *Botijo* la grande de mucha mas capacidad, barro colorado, que allá se fabrican y destinan á cargar agua, melado &c. || *Botija*. Vease *Piñon*.

Boyar.—V. neut.—Marítimo, usado aquí en el sentido de flotar ó mantenerse un cuerpo cualquiera sobre el agua. Tambien como recíproco.

Boyero.—N. c.—m. Ave parecida á nuestra Perdiz; color de avellana oscuro todo, con una listica blanca del ojo hacia atras de la cabeza. El canto imita la espresion del boyero que arrea los animales vacunos (*Columba Mystacea*.)

Bozal.—N. adj.—Aunque el Diccionario de la Academia dice que es el Negro recien llegado de su pais, y no obstante la distincion que segun Derecho hace la Curia Filipica de estimarse *Ladino* al año de su inmigracion; en esta Isla se entiende el Negro nacido en Africa, cualquiera que sea el tiempo de su emigracion, si se trata de oriundez: cuando se habla de su mayor ó menor progreso en civiliz cion, entónces se tacha de mui *Bozal* ó *Bozalon*, ó se pondera de *Ladino*. Tambien se dice *de Nacion*, por *Bozal*. || *Bozal*.—N. s. m.—El lazo de soga que asegura el hocico del caballo para manejarle, menos firme y dominante que el *Barboquejo*.

Bramadera.—N. s. f. La abertura que servia de desahogo al fuego en los *Tienes* antiguos de los Indios por el mismo lado que se introducia.

Bramadero.—N. s. m.—El poste ó lugar del corral en que se acostumbra domesticar, herrar ó matar los animales, regularmente en el mismo centro del *Hato*.

Brasil.—Palo-Brasil.—N. s. m.—Arbol silvestre de quince pies de altura y nueve pulgadas de grueso, que se halla en las *Sabanas* en tierra arenosa: florece en primavera, y su madera sirve para tintes. (*Cæsalpinia*.)

Brasilete ó **Brasilete-Colorado.**—N. s. m.—Arbol silvestre, eguminoso que apenas llega á doce pies de altura y cuatro y media pulgadas de grueso; hojuelas elípticas obtusas, lustrosas encima; pecíolos espinosos como el tallo: florece en abril y mayo. Se encuentra en las costas en terreno arenoso, y su madera da una tintura morada que sirve como el verdadero *Palo-Brasil*. (*Cæsalpinia Crista*.) || *Bois lete falso*.—Arbol silvestre que se halla en las costas y *sabanas* en tierras malas ó arenosas: se eleva catorce pies con ocho pulgadas de grueso: florece en abril y mayo: la madera da de tinte rojo esta llena de un suco mui cáustico (*Comocladia integrifolia*.)

Breva.—El *Tabaco* de Virginia ó de otro pais, de calidad inferior, que viene compuesto en pasta para masear.

Bricamo, ma.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de su comarca en el *Carbali*. Estos son los que en sus festividades usan armónicos de madera y tambores.

Briche.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de su comarca en el *Carbali*, los cuales se distinguen regularmente por su frente prominente y rayada.

Brin.—N. s. m.—Tela ordinaria de hilo y tejido grueso parecido á la rusia, de uso preferente para pintar al oleo. Es conocido tambien de los Marinos con el nombre de *vitre*.

Brinquete.—N. s. m.—Horquilla firme en el suelo para contener la maza echada cuando el *Vaiven* ó porra colgada hace su oficio introduciendo el *Guijo*.

Brisera.—N. s. f.—Especie de fanal abierto solo por la parte superior y cerrado por la inferior donde forma pie y candelero para la vela, en lo cual se diferencia de la *Guarda-brisa*.

Brocha.—N. s. f.—Juego idéntico al Tejo y Pangano, poniendo un corcho ó hito semejante, y *brochando* con pesos duros u otra moneda &c.

Brochar.—V. act.—Tirar á encontrar ó derribar el hito ó blanco en el juego de la *Brocha*. ‖ Metafórica y familiarmente arrojar ó tirar alguna cosa de manera que haya encuentro.

Brucu.—N. adj. y adv.—Voz africana generalmente entendida en esta Isla y usada solo para con el Negro recien llegado de Guinea, en significacion de alguna cosa mala, ó que se reprueba.

Bruja.—N. s. f.—Planta de cebolla y hojas liliáceas largas de un palmo, poco mas ó menos, cuyos bohordos sucesivos sostienen unas flores blancas, amarillas ó rosadas: estas se abren, lucen y perecen tan repentinamente, que por esto han merecido el nombre de *Bruja*.— Una de las especies de mariposas de color oscuro, la mas grande y nocturna. Véase *Tatagua*. ‖ En la vuelta arriba la persona disfrazada con una sabana ó cosa semejante, que segun costumbre en la fiesta de San Juan, Santiago &c anda por las calles de noche corriendo y entrando en las casas precipitadamente, apaga las luces y hace mil locuras. Llámase tambien *Ensabanado*.

Brujo.—Vease *Tasajo* y *Buniato*.

Brusca.—N. s. f.—Cualquiera materia vejetal de facil y pronta combustion, como yerbas secas, astillas, virutas &c. Sinónimo de *Chamarasca*. ‖ *Brusca*. Véase *Yerba-hedionda*.

Búcare.—N. s. m.—Arbol indijeno de Caracas, que crece con prontitud donde quiera y llega á mucha altura, siémbrese de simiente ó de estaca: las hojuelas son algo puntiagudas, truncadas en la base; el cáliz de la flor acampanado, corola de cinco pétalos, larguísimo el superior ascendente; fruto leguminoso. Sirve para cercas y produce mucho abono por dejar caer sus hojas en gran cantidad, que comen los animales, y las cuales repone prontamente. (*Erythrina umbrosa*).

Budion.—N. s. m.—Aquí se confunden el *Budion*, la *Doncella*, la *Vieja*, y el *Loro*, y aun discrepan los dos primeros de los que esplica el Diccionario de la Academia; sin embargo se pondrán en cada uno las diferencias mas marcadas y convenidas. En cuanto al *Budion* hay dos variedades; pero que se estiman especies de *Viejas*; *Budion verde* ó *Doncella*, y *Budion Morado*: el primero de cabeza aguzada, boca chica, toda la lonjitud de la barriga azul celeste, que pasa á amarillo canario en el medio, y verde en el lomo; las aletas dorsal, anal y ventrales amarillo-naranjadas con las dos orillas verdes, las pectorales de aquel color; la cola azul con ambos bordes amarillos y el estremo cortado rectamente; ojos chicos negros con cerco encarnado y otro azul; escamas grandes marcadas exágonamente. (*Toracico*.) El *Budion Morado* se diferencia en este color.

Buenastardes.—Planta de hoja redonda ó variable, peluda por su cara inferior, que produce la flor de su nombre amarilla y en el centro un moñito salpicado de colorado (en lo cual tambien suele variar) de olor desagradable: abre y luce al caer la tarde. Pero la que yo comozco con este nombre tiene la hoja algo parecida al Cardo, áspera, aunque sin espinas; la flor con varios órdenes de menudos pétalos amarillos como los estambritos sobre un cerco morado, que va abriendo segun levanta el sol y cierra cuando cae el astro. Otros la llaman *las Doce del dia*.

Bul.—N. s. m.—Bebida de cerveza con agua y azúcar.

Bullarengue ó **Buyerengue.**—N. s. m.—Cualquiera cosa fingida, postiza, de falso aparato, y por antonomasia las nalgas artificiales que usan algunas mujeres. ‖ Tambien se usa en la parte oriental como interjeccion sinónima de *Güigüi*, te engañé.

Buniatal.—N. s. m.—El lugar sembrado de *Buniatos*.

Buniato, ó **Boniato,** y algunos **Moniato.**—N. s. m.—Vea ind.—Así

se llama generalmente en toda la Isla la *Batata*, cuyo nombre únicamente lleva una de sus variedades; las cuales se diferencian solo por el tamaño y color de sus frutos, del *Bejuco* ó sarmiento que denominan *Guia*, de las hojas cordiformes, ó hendidas &c.; pero todas son rastreras dan la flor campaniforme, el fruto subterráneo, dulce, que se come cocido ó asado, y se siembran de pedacitos del *Bejuco*, que mas ó menos brevemente se estienden y entretejen, sirviendo tambien de alimento para los animales, asi como sus tubérculos constituyen uno de los principales auxilios alimentarios de las gentes del campo y aun del pueblo, ocupando el segundo ó tercer lugar en la categoria de nuestras tituladas *viandas*. El suelo para la siembra del *Buniato* ha de estar húmedo, y de aqui el refran *el Buniato en lodo y la Yuca en polvo*: cuando el *Estanciero* se descuidó no aprovechando la primera lluvia, entierra la estaca y el hoyo que queda le llena del agua que lleva en una botija, introduce y aprieta el *Bejuco*, y esto se llama *sembrar á boca de botija*. El *Buniato camareto* tiene el sarmiento ó *Bejuco* morado como las venas de las hojas, que son cordiformes: produce á los tres meses de sembrado el fruto ó tubérculo, que suele pesar una libra ó libra y media; cáscara morada y comida amarillosa con vetas de aquel color.—El llamado *Antonio Diaz* tiene el *Bejuco* blanco; hojas de tres lóbulos ó divisiones: pare á los dos meses de sembrado el *Buniato*, que pesa dos libras, cáscara rosada y carne blanca.—El *Buniato morado*, que otros dicen *Bruja* ó de *cuarenta dias*, tiene el *Bejuco* morado; las hojas verde-oscuras con las venas moradas de cinco lóbulos, figura oval con punta, deprimidas por la base, mayor el del medio: produce á los cuarenta dias el tubérculo, que pesa una libra. Yo nunca pude lograr tanta precocidad.—*Buniato Yema de huevo*; *Bejuco* verdoso; hoja redonda con punta; pare á los cuatro meses el fruto de mas de dos libras, amarillo como su carne á semejanza de su nombre.—*Buniato cachazudo*; *Bejuco* blanco, ancho, aplastado en partes, hoja redonda con punta, verde-oscura: fructifica á los cinco meses, color rosado encendido, comida blanca y peso de media libra.—*Batatu*; Bejuco delgado blanco; hoja verde con venas moradas figura de hoja de parra: pare á los tres meses la *Batata*, color amarilloso y peso de dos libras.—*Batata blanca*; idéntica á la anterior; pero el fruto blanco &c. || *Boniato* ó *Moniato*.—Arbol silvestre que se eleva á trece ó catorce varas y un pié de grueso: las hojas parecidas á las del *Ateje*, mas angostas; flor pequeña en primavera de pétalos blancos y centro morado, que produce una cajita tamaño de la avellana, dividida en cuatro celdillas con una semilla cada una, negra y redonda: la corteza de este árbol es blanquizca; la madera blanca y suave, corazon amarilloso; olor, color y suavidad parecidos á los de aquel otro *Buniato*, que tal vez orijinó su nombre. Es de poco uso por su precaria duracion á la intemperie Hay *Macho* y *Hembra*. Pero el Sr. Morales dice del *Palo Moniato* que es arbusto de ocho á diez pies; hojas de cuatro en cuatro ovales, puntiagudas, vellosas; frutos tamaño de huevo de paloma con seno que permite distinguir las dos semillas. (*Rauwolfia Canescens*, y otro *Fulleria cymbaefolia*.)

Buñuelo.—Véase *Bollo*. || *Buñuelo pobre*.—En la vueltarriba la masa de *catibia* frita y con miel por caldo: llámase en la vueltabajo Buñuelo de *catibia*. Si es de harina de trigo y huevo, *Buñuelo de viento*, y en la vueltarriba *Buñuelo rico*.

Buren.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de hornillo tendido, no de bóveda, sobre el cual está asentada la loza ó pieza de barro cocido, plana, de figura circular, en la cual se echa la *yuca* rallada y preparada para que el fuego compacte las tortas de *casabe*

Burundanga.—Adverbio y nombre s. f., segun el significado, que es mui vario, de esta palabra vulgar, de orijen Africano, y usado solo por los Negros ó gentualla en significacion de cosa despreciable, enredo, nada, algaravía, trastajo.*

Burro.—N. s. m.—Maroma ó instrumento usado en el campo para techar ó *cobijar* las casas de *guano*: un palo de media vara, poco mas ó menos, á cuyas dos cabezas va atada una soga de casi igual tamaño, que unidas ó su estremo forman un triángulo equilátero: en esta union de ambos cabos se pone un *Garabato*, que engancha por la otra cabeza á un *cuje* ó vara del techo; el palo entónces sirve de

punto de apoyo á un pie del hombre que está amarrando los *guánanos* del *cuje* inferior, lo cual concluido, sube el *Garabato* á distinta vara apoyando el otro piè ó parte del cuerpo necesaria en donde haya lugar, y asi gradualmente va mudando el *Burro* hasta acabar.

Butaca.—N. s. f.—Especie de silla poltrona grande con brazos, asiento bajo y espaldar alto: comunmente es de caoba forrada de marroqui &c. En la parte occidental se dice mas generalmente *Sillon*, y algunos usan el ambiguo **Butaque**. Véase *Columpio ó Mecedor*.

SUPLEMENTO A LA B.

VOCES CORROMPIDAS.

Bambalúo.—Por *Gambalúa*.
Bamboneár.—Por *Bambokear*.
Barajustar.—Por *Baraustar*.
Barbiquejo.—Por *Barbaquejo*.
Basia.—Con separacion del artículo *la*, *la basia*, en la vueltarriba, por *Lavaza*, como se dice con propiedad en la vueltabajo.
Batiburrillo.—Por *Baturrillo*.
Batos.—Por *Bastos*.—La almohadilla que tiene la silla abajo por ambos lados.
Betumear.—Por *Embetunar*.
Bilma.—Por *Bizma*.
Birondo.—Por *Lirondo*.
Bleo.—Por *Bledo*.
Bobalíton.—Por *Bobalicon*.
Bombera.—Por *Zonzería ó Soseria*.
Borboja.—Por *Burbuja*.
Bramante.—Por *Brabante*.
Brlega.—Por *Brega*.
Bullon.—Por *Budion*.
Busella.—Por *Bruselas*.—*Yerba Doncella*.

C.

Cabalonga.—N. s. f.—Arbol silvestre de todo terreno, quince pies de altura y media vara de circunferencia; hojas lineales, lanceoladas, amontonadas; su flor y semilla aparecen indistintamente, aquella amarilla, y esta venenosa para las cabras; La corteza seca y pulverizada tambien lo es para el ganado y otros cuadrúpedos; aunque en poca cantidad solo causa un aturdimiento ó zontera completa. (*Cervera Thevética*)

Caballería-de tierra.—N. s. f.—Medida agraria que equivale á un cuadrado de 432 *Varas Cubanas*, ó 18 *Cordeles* de lado, que son 324 *Cordeles* planos, ó una superficie de 186624 *Varas Cubanas* cuadradas. Dice el Sr. D. Desiderio Herrera que son 192 492,08562 varas planas castellanas, ó 134,212,3225 metros cuadrados: esto es, vale la *Caballería* 192,492 varas castellanas cuadradas, 00 pies cuadrados, 110 pulgadas cuadradas, 138 líneas cuadradas, 47,25456384 puntos cuadrados.

Caballero.—Véanse *Aji*, *Frijol* y *Espuela*.
Caballerote.—Véase *Cabera*.
Caballito del Diablo.—Insecto de la configuracion entre Grillo y Cigarra, que Cuvier coloca en los *Neurópteros*, familia de las *Libellulas*, y su traductor nombra *Doncellita Grande* ó *Caballito del Diablo*. En la parte oriental se llama *Mulita del Diablo*.
Caballo.—Véase *Carga*. || *Caballo volantero*. Véase *Volantero*. || *Caballo de dentro y defuera* Véase *Barra*.
Cabegear.—V. act.—Unir cierto número de hojas de *Tabaco* (dos ó tres ó cuatro) atándolas por la parte de la base.
Cabellos de Ángel.—Planta ranunculácea con hojas de tres en tres, cordiformes, con pocos dientes, velludas como las flores que salen en ramilletes. (*Clematis Habanensis*.) Hay varias especies, y tambien dan este nombre algunos á la *Disciplinilla*.

Cabete.—Véase *Agujeta*.

Cabezada.—N. s. f.—En tierra dentro se usa mucho esta palabra sinónima de alveo ó madre del rio

Cabezo.—N. s. m.—*Voz marítima* bien conocida en nuestras costas.—La piedra, ó roca que sobresale del agua Véase *Cáico*.

Cabezote.—N. s. m.—La piedra en figura de cabeza ó casi redonda que con los *Ripios* y la mezcla se emplea en las fábricas para las mamposterias.

Cabildo.—N. s. m.—Reunion de Negros y Negras *bozales* en casas destinadas al efecto y dias festivos, en que tocan sus atabales ó tambores y demas instrumentos nacionales, cantan y bailan en confusion y desórden con un ruido infernal y eterno, sin intermision. Reunen fondos, y forman una especie de sociedad de pura diversion y socorro, con su caja, Capataz, Mayo-domo, Rey, Reyna (*sin jurisdiccion*) &c. Cada Nacion tiene su *Cabilda*; así denominan *Cabildo Arará*, *Cabildo Carabalí* &c. || Metafóricamente y por desprecio se dice de una corporacion ó reunion de hombres ineptos ó donde falta el órden *es ó parece un Cabildo de Congos* &c.

Cabilla.—N. s. f.—La acepcion que generalmente se dá á esta palabra es la varilla de hierro ó madera que en lugar de balaustre pasa por los agujeros de los *Mainetes* de la ventana, y son tantas cuantas demanda su anchura.

Cabima.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre escaso y poco conocido en esta Isla; alto como de once varas y una de circunferencia, recto, color amarillo mui claro, de grato olor y testura facilísima de labrar, *no tan fuerte como el Roble*; pero de bastante consistencia; hoja grande ovalada obtusa, con el nervio longitudinal blanco. En Santo-Domingo es comun.

Cabo de hacha.—N. s. m.—Arbol silvestre con hojas de largos peciolos y hojuelas siete á diez juntas, elíptico-aguzadas, lisas encima, pubentes en los nervios de abajo; flores axilares en racimos por primavera; fruto negruzco, coriáceo, que algunas aves comen. Su altura es de quince pies y un cuarto de diámetro, segun el Sr. Paz y Morejon; el doble (treinta pies) segun el Sr. Lanier: nunca le he visto de tanta elevacion; al contrario por su tamaño y hojas se quiere parecer al *Grosello*. Es de todo terreno; la semilla mezclada con *curamagüel* aumenta su cualidad mortífera para el perro *Jíbaro*: la madera, aunque lijera, es fuerte, correosa y á propósito para cabos ó mangos de herramientas. Su nombre indíjena es *Guaban* ó *Jubaban*, como mas corriente en la vueltarriba. (*Trichilia Spondioides.*) || *Cabo de ronda*. Véase *Cuartun*. || *Cabo de tabaco*.—La puntilla ó residuo del cigarro puro, que se bota, despues de fumarse.

Cabra.—N. s. f.—En el juego de dados la trampa que se hace cargándolos de algun lado de manera que el contrario eche siempre suertes bajas.

Cabrero.—N. s. m.—Pájaro de jaula, de bellos colores y figura, poco mas grande que el Canario: cabeza negra con algunos listones blancos; la cola y la mitad inferior de las alas, negras con filetes blancos y la otra mitad con plumas rojizas y claro cenizosas como el bajo vientre; el pecho y todo lo demas amarillo naranjado interrumpido en el lomo con una mancha verdosa. La hembra (*Cabrera*) es casi toda de este color verdoso-sucio, con la cola y alas de ese tinte mas fino, y en las últimas algunas plumas cobrizas, y otras blancas como las cuatro fajas de la cabeza. Abundan en esta Isla donde moran y anidan hasta en jaiba. (*Dendroica Zena.*) *L.*

Cabrilla.—N. s. f.—Pez abundante en estos mares, su tamaño pié y medio regularmente; el cuerpo blanco con pintas rojas; cola corta rectamente; esta y las aletas tambien rojas con los estremos brunos; la dorsal corre alargándose hácia la cola; ojos negros con cerco colorado, otro aceituno y el último amarillo (*Torácico.*) El Sr. Poey indica cuatro especies.

Cabuya.—N. s. f.—Voz ind.—Cualquier género de cordel ó soga delgada, por excelencia el de *pita de corojo ó jenequen*. || *Dar cabuya*.—Amarrar alguna persona ó animal.

Cacito.—N. s. m.—Diminutivo de *Cazo*. Así se llama en la parte occidental la vasija pequeña especie de jarro de metal, mas alto que ancho, con su mango á modo de la chocolatera de España: En la parte central se denomina *Perol*, y en la oriental *Patlon*. La primera es la mas propia.

Cacuja.—N. s. f.—En Bayamo, la

nata ó tela gruesa que se forma en la superficie de la leche.

Cachaza.—N. *s. f.*—La hez ó parte impura del *Guarapo*, ya cocido, que sobrenada en el liquido por la accion del fuego. Es alimento que agrada y engorda a los animales.

Cachazudo.—N. sustdo. m.—Gusano que tiene dos pulgadas de lonjitud, color cenizoso listado de amarillo luciente, cabeza negra y dura, provista su boca de dos garras ó dientes. Durante el dia permanece oculto debajo de la tierra, y por la noche sale á roer el tallo y la hoja del *Tabaco*. Por esto la pesquisa se hace de noche. (*Sphinx Carolina.*) ‖ *Cachazudo.* Véase *Buniato.*

Cachimba.—Véase *Piedra.*

Cachimbo.—N. s. m.—Pieza de metal que servia antiguamente en los *Injenios* en lugar de *Bombon* ‖ *Cachimbo* ó *Cachimba.*—Nombre que se da generalmente á la pipa ordinaria de fumar que usan los Negros del campo. ‖ *Cachimbo, ba.*—N. adj.—fam.—Tratamiento ó vocativo de desprecio.

Cachorro, rra.—N. adj.—Tratamiento ó vocativo de alto desprecio.

Cachucha.—N. s. f.—Bote pequeño sin quilla. ‖ *Cachucha*—Especie de sombrero de paño, u.e. ó cosa semejante, sin copa ni ala, ó con solo un pedazo de esta por la frente. ‖ *Cachucha.*—En el juego del *Monte* cuando han salido tres cartas iguales apostar que ganarán ó saldran dos iguales a la *sencilla* que se elije antes que la *Triple.*

Cachucho.—N. s. m.—Pez de estos mares de figura regular tamaño de media vara color de escarlata, pero mas claro por la barriga, aletas ventrales y pectorales; el color de la dorsal y anal mas vivo, asi como la cola, que es ahorquillada; ojos muy grandes, negros, con cerco rojo. En Matanzas le llaman tambien *Salmonete.*

Cadena.—N. s. f.—Figura de la *Danza*: El hombre colocado en la fila de las mujeres da la mano derecha á su compañera, llamándola á encontrar la izquierda del otro inmediato, que hizo lo mismo con la suya; pero soltando las manos para poder continuar repitiendo las SS los cuatro, hasta llenar los ocho compases, y entónces se llama *Cadena doble*; porque si termina á los cuatro, sin repetir, es *Media-Cadena*: si á los cuatro compases, ó media figura, en vez de soltar las manos, quedan todas unidas cruzadas al centro por una vuelta dada de *Latigazo*, y así continuan sin mas movimiento que el de los pies, jirando en circulo para llenar los otros cuatro compases ó *media*, se llama entónces *Cadena sostenida.*

Café.—N. s. m—Se distingue, segun su calidad y valor, *Café de primera, de segunda, de tercera* y *Trioche.* Véase *Triache.* En Cuba se denomina *Cafe Canalla* el que no es *de primera* ó *lavado*; porque echados los granos en agua, van á fondo y no sobrenadan como el inferior. El Café de Cuba es esquisito, especialmente el de Limones, Sierra-Maestra y otros rivales superiores á S. Marcos, Alquízar &c. de la Habana. El *Café Caracolillo* y *Garrapata* se esplicarán en la voz *Caracolillo.*

Cafetal.—N. s. m.—Hacienda destinada al cultivo del café.

Cafetalista.—N. com.—La persona que tiene *Cafetal.*

Cafeteria.—N. s. f.—La tienda en que se vende café por menor.

Cafeto.—N. s. m.—La mata de café; aunque algunos dicen indistintamente café á la planta y al fruto.

Cafiroleta.—N. s. f.—Dulce compuesto de *Buniato*, *Coco* rallado y azúcar.

Cagarrilla de Gallina.—En la parte occidental lleva este nombre (ménos súcio que el que otros le dan) una flor amarilla manchada de *Carmelita* que produce una de las especies de *Curujeyes.* Véase esta palabra.

Caguairan.—N. s. m.—Voz ind.—En el Departamento oriental algunos creen que es el *Acana*, y muchos que el *Quiebrahacha*: lo primero no es cierto; porque alli se conoce el *Acana* con su nombre: lo segundo tampoco: el Sr. D. Felipe Poey, Director del Museo de la Habana, dice que D. Tomas Pio Betancourt (Botanico ilustrado de Puerto-Principe) le envió semillas del árbol resinoso indíjena *Caguairán*, que titula *Hymenæa floribunda.* En la Obra de Sr. la Sagra se denomina el *Quiebra hacha Copaifera hymenæfolia.* La palabra indíjena *Caguairán* no es conocida en el Departamento occidental, y si en los otros. Véase *Quiebrahacha.*

Caguajasa.—Véase *Pasionaria.*

Caguama.—N. s. f.—Voz ind.—Una de las especies de Tortuga que da las lindas conchas de su nombre, algo rojizas, aunque de inferior precio á las del *Carey*. (Véase *Carey*.) Es la de mayores dimensiones, cabeza grande rolliza, hocico romo obtuso, los pies posteriores mas cortos y en forma de paletas. Sus huevas son las mas estimadas (*Chelonia Caouana cephalo*.)

Caguanetazo.—N. s. m.—Voz ind.—La accion y efecto de quemar el *Caguanete*, aplicándole á alguna persona dormida ó descuidada para asustarla.

Caguanete.—N. s. m.—Voz ind. La borra ó lana del algodon ú otro combustible lijero que arde y se consume velozmente formando llama.

Caguará.—N. s. f.—Voz ind.—La conchita comun casi circular que se encuentra en las playas.

Caguarita.—N. s. f.—Voz ind.—Diminutivo de *Caguará*.—Conchita mas pequeña.

Caguasal.—N. s. m.—Voz ind.—El sitio en que abunda el *Caguaso*.

Caguaso.—N. s. m.—Voz ind.—Planta parecida á la *Yerba de Guinea*; pero tan áspera que solo por último recurso la comen los animales para mantenerse sin engordarlos. Es silvestre y fecunda principalmente en los *cuabales* y tiempo de aguas. ‖ Véase *Pasionaria*.

Caguayo.—N. s. m.—Voz ind.—En la parte oriental es sinónimo de Lagartija; mas por excelencia se aplica ese nombre indíjena á una especie mayor, que creo sea el *Holotropis Microlophus* descrito en la Obra del Sr. la Sagra, todo marcado de escamas alorigadas, color oscuro y amarillo por el vientre &c.: anda por el suelo en los lugares secos con suma ligereza; perseguido toma una actitud de resistencia; eriza y encorva la cola formando sobre el lomo una espiral, y luego huye y desaparece como el rayo, solo oyéndose el ruido de las hojas ó *maniguas* secas por donde pasa. Le gusta ponerse al Sol; silva como quien llama y da carreras cortas deteniéndose repentinamente. En la parte occidental le dicen muchos impropiamente *Higuana*.

Cáico.—N. s. m.—Voz ind.—Bajo que asoma en la superficie del agua. Los *Cáicos* son arrecifes grandes que á veces forman isletas, en lo cual se distinguen de los *Cabezos*, que son pequeños y la palabra no indíjena. Se diferencian de las *Múcaras* en que estas no velan ó no salen á la superficie del agua, percibiéndose solo las rompientes; en cuyo sentido conviene la definicion del Diccionario Marítimo con la significacion que se les da en esta Isla cuando se trata de sus mares; porque hablándose de su parte terrestre, es diferente. Véase *Múcara*.

Caiman.—N. s. m.—Voz ind.—Habitantes de esta Isla confundidos el *Caiman* y el *Cocodrilo* ó *Crocodilo*, y demasiado respetables; merecen alguna distincion: en la Obra del Sr. la Sagra el *Cocodrilo* se describe con el hocico mucho mas agudo, mas alto, mas ágil, el cuarto diente de la mandíbula inferior abraza libremente la superior, con las estremidades posteriores palmadas: este es el verdadero *Cocodrilo* (*Crocodilus acutus*) igual en su fisonomía, hábitos, valor y osadía á los del Nilo. El Sr. Paz y Morejon dice que la diferencia del *Cocodrilo* y el *Caiman* se nota á simple vista: la cabeza de este es corva y la de aquel plana; los huevos de la *Caimana* casi redondos; los del primero largos; enterrándolos una y otro en un nido formado de palos á la altura de dos pies. En lo demas son iguales. Los *Cocodrilos* que se encuentran en el abismo (añade) conocido por Laguna del Tesoro, son disformes. El *Caiman* vive en los rios: sus miras son tendentes á devorar todo lo que se mueve: la *Caimana* hace sus fosas en las márjenes para poner sesenta huevos blancos en junio y julio, y despues de tapados, los abandona. Ambos velan de noche; les agrada ponerse al sol; viven juntos; aunque á veces haciéndose la guerra. El *Caiman* (*Crocodilus rhombifer*) es de ambas costas, y aun se ven en lo interior donde hay caudal de aguas, en los socavones de las barrancas; el *Cocodrilo* solo en la costa del Sur, principalmente en las ciénagas; y esto en la mitad occidental de la Isla. El *Caiman* mas bien es tímido y tan poco respetado de la gente que hemos permanecido tranquilos (mis compañeros) en nuestras hamacas, oyendo debajo de ellas el ruido de los Caimanes repasando los huesos y residuos de nuestra cena. Este enorme lagarto cubierto como el *Cocodrilo* de una coraza impenetrable á las balas, de cinco y mas varas de largo, tiene los dientes agudos y desigua-

les y los colmillos de tres ó cuatro pulgadas de tamaño, mui duros, huecos, que se emplean en yesqueros: el color del cuerpo es verde-oscuro por arriba, jaspeado de color verdoso y amarilloso por debajo: tiene cuatro pies semipalmeados, y sin uñas: es perezoso y torpe como tardo en la carrera: puede estar un dia sumerjido y un año en ayunas: puesto al sol muchas horas inmóvil con la boca abierta cuando la tiene llena de moscas da un golpe cerrando la quijada inferior haciendo un ruido semejante al de la tapa de una caja y repite la caza: su vida es muy dilatada (¡un siglo!..); lleva las víctimas á sus cuevas; su carne es blanca, no muy desagradable en la opinion de algunos, pero de mucho marisco. El *Cocodrilo* tiene la cola mas larga que el cuerpo; cuatro pies con cinco dedos los anteriores y cuatro los posteriores, guarnecidos de uñas los tres dedos internos; en medio de su espinazo, levantado, una cresta hasta la cola y doble en la base; la lengua aplastada y unida hasta cerca de la punta; solo tiene un conducto como las aves. Este anfibio, de sangre fria, se anuncia desde lejos por un fuerte olor de almizcle: forma una voz aguda, y chillona; se estriba en las manos alzando la cabeza mas de una vara: es velocísimo en la carrera línea recta; pero no puede tornar sin mucho trabajo y tiempo suficiente para que uno pueda escapar quebrando y variando en la fuga; sin embargo saltan con rapidez á los lados y hácia la punta de la cola. Dícese que esta fiera solo es vulnerable por el codillo; mas herido uno, acaban sus compañeros de destrozarle. Las gentes de esas Haciendas duermen con sus perros en alto, en las *Barbacoas:* no obstante ser temibles en el agua, los jóvenes se divierten en una *Canoa* matando *Cocodrilos*, lo mismo que en tierra hacen otros con suma facilidad; pero el modo mas atrevido es empuñando un *Tolete* duro de una tercia con puntas en ámbos estremos; provoca el hombre al *Cocodrilo* con el sombrero, y al arrojarse con la la boca abierta, le mete el puño con el palo vertical; el mónstruo tranca fuertemente las quijadas y se le queda el *Tolete* clavado sin poder cerrar la boca; entónces juegan y se divierten con él montándole y atravesándole al fin el machete por el codillo. La piel de sus patas se destinan para zapatos de aquellos campesinos, libertándose con ellos de los callos y de las *Niguas*. Tanto el *Cocodrilo* como el *Caiman* perjudican mucho al ganado. ‖ *Caiman de paso.*—El que por hallarse cebado en algun paso ó vado del rio con los animales que por allí transitan, fija en él su estancia oculta atizbándolos y haciéndose temible. ‖ *Caiman de paso.* — Metafóricamente la persona que constantemente atizba la ocasion de llenar su deseo, sin perdonar oportunidad.

Caimanera.—N. s. f.—El parajo en que acostumbran estar los *Caimanes.*

Caimital.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde hay muchos *Caimitos.*

Caimitillo.—N. s. nt.—Voz ind. —Árbol silvestre comun, de poca elevacion y de todo terreno, que se distingue de los demas á golpe de vista por sus hojas amarillo-castañas en su cara inferior y verde oscuras lustrosas por la superior; flores parecidas á las del *Caimito*, que aparecen de abril á junio; el fruto de diciembre á enero, parecido á la aceituna pequeña, color morado-oscuro en su madurez, de gusto mucoso-azucarado, astrinjente, bastante agradable; comida favorita de las Torcaces, *Guas*, Cerdos &c.; y la madera sirve para fábricas, *barras*, puertas, ventanas &c.: buen combustible. (*Chrysonhyllum oliviforme.*)

Caimito.—N. s. m.— Voz ind.— Arbol silvestre, de todo terreno; aunque son mejores los de *cunbales*. El Sr Cura de Guamutas le da diez y ocho pies de altura; pero yo he visto muchos de mas de treinta: corteza rojiza, madera tierna y blanca; hojas alternas, ovales, algo puntadas, lisas, verdes por encima, amarillo-castañas por debajo, de cinco pulgadas de largo y la mitad de ancho; flores chicas blancuzcas: su agradable fruta del mismo nombre, y tamaño de una naranja, es por lo comun perfectamente redonda tersa y lustrosa su cáscara, blanda, correosa y astrinjente; la pulpa azucarada mucilajinosa, refrijerante, blanca ó rosada segun la variedad, en cuyo primer caso la cáscara es verde y en el segundo morada. Yo he visto ambas variedades unidas del pie de la mata, echando de un lado *Caimitos* blancos y del otro morados. La madera para puertas, ventanas &c. (*Chrysophilum Caimito.*)

Cairel.—N. s. m.—Una de las especies de *Bejuco* que echa las flores en forma de tal en primavera; el fruto leguminoso de agosto á setiembre, el sarmiento ó tallo de una á dos pulgadas de grueso se da en todo terreno, y sirve para amarrar provisionalmente. Usábanle los Naturales hervido para teñir sus cuerpos y jícaras (dice un Autor) porque efectivamente da una tinte negra casi fuerte. Muchos le llaman impropiamente *Jairel*.

Cáiro.—N. s. m.—Sinónimo de *Pabilo*; pero sin relacion á la vela, ni otra cosa, y precisamente de algodon; aunque sirva para ello tambien. Elabóranse mucho en tierradentro y se vende en pelotas.

Caisimon.—N. s. m.—Voz ind.—Planta silvestre, cuyo tallo se eleva de dos á cinco pies, recto, verdoso, acanalado; hojas distantes, grandes, cordiformes, terminadas en punta; peciolos largos: su inflorecencia en primavera presenta tres ó seis espigas blancuzcas. Este vejetal exala un olor agradable: de su semilla se estrae acéite esencial, que tiene las propiedades del de anis: las hojas y retoños son acres, y antiescorbúticos. (Descourtilz, *bois d'anisette—Piper umbellatum.*) El Sr. Morales trae otras variedades, el *Piper latifolium*, de hojas mui grandes, y acorazonadas, que alivian el dolor de cabeza.—El *Piper peltatum*, que es el verdadero *Caisimon* de la Habana, de hojas abroqueladas, obtusas, ondeadas por su márjen, que Poupee Desportes asegura ser el mas eficaz diurético de la América.—El *Piper macrophyllum*, de hojas grandísimas, elíptico-aovadas con punta, lisas, venosas, espigas axilares solitarias &c.

Caja.—N. s. f.—Hablándose de *Quitrin* ó *Volante* se entiende la armazon de madera que lleva el asiento y descanso en el juego: su parte esterior se llama *Concha*, como la pieza del frente ó aleta que cubre los pies, y *Sobreconcha* la de su remate encima donde se prende el *Capacete*. ‖ *Caja de azúcar.*—Es sinónimo de *Envase*, con la diferencia que este se entiende vacío ó sin relacion al fruto. La *Caja de azúcar* contiene diez y seis arrobas. ‖ *Caja.* Véase *Corcho.* ‖ *Cajá.*—Véase Palo *Cajá*.

Cajel.—Véase *Naranja*.

Cají.—N. s. m.—Voz ind.—Pez de estos mares de figura regular, tamaño de un pié; cola ahorquillada; esta, las aletas dorsal, anal, ventrales, pectorales y la barriga, amarillo-naranjadas; la parte superior del cuerpo hácia el lomo morada; ojos negros con cerco amarillo manchado de almagrado; escamas marcadas de seis lados con la mitad del color mas vivo. Es propensa á la *Siguatera*. (*Toráxico.*)

Cajigal.—Véase *Réina-Luisa*.

Cajilla ó **Cajetilla.**—N. s. f.—La cubierta de papel donde se colocan los *cigarros* para su venta, regularmente con la marca de la fábrica impresa en la parte esterior. Las hay de diferentes capacidades: siendo el máximum de cuarenta *Cigarrillos*.

Cajon.—Véase *Tarea*.

Calabaza.—N. s. f.—Hay diferentes especies con dictados que las distinguen, sin variar el nombre del fruto y de la planta; pues aquí no se dice á esta *Calabacera*. La *comun* es la *Auyama* de Haití.—Otra la *de Castilla*, larga, cilíndrica—la *de Culebra* que parece al reptil de su nombre—la *de Bonete*, color *maravillueta* y una especie de bonete verde ó blancuzco encima, &c.—La mas pequeña de figura esferoidal, que muchos denominan *Yema de huevo*, es la mejor; á la otra de tamaño, á veces, disforme, le dicen *de puerco* ó *de Caballo* por su destino.

Calabazo.—N. s. m.—Instrumento rústico insonoro hecho del *Güiro largo* amargo, ahuecado: se toca hiriendo á compas con una varilla de madera dura sobre las rayas para eso ó canalitas hechas en un lado opuesto á la agarradera que tiene para la mano izquierda. Algunos dicen *Güiro-calabazo* ó *Güiro*.

Calabozo.—N. s. m.—Especie de *Machete* corto como de dos pies de longitud, sin punta; por lo contrario, mas ancha la hoja por ella que hácia el mango; del cual se sirven los Negros en el campo para *Chapear*. Dícese tambien *Machete Calabozo*. Véase *Machete*.

Calaguala.—N. s. f.—Voz ind.—Vejetal silvestre, familia de los Helechos, que engruesa hasta una pulgada y se encuentra en los troncos y raices de los árboles viejos y caidos: en ellos se estiende esta planta peluda, propagando sus raices, de las cuales brota la hoja cortada en cinco divisiones arqueadas, de un sabor dulzáino que pasa á una amargura pronunciada y emanacion rancia y acei-

tosa. Es antelmíntica, sudorífica y se aplica para reumatismos, cólicos, golpes, caidas &c. *(Polypodium adiantiforme.)*

Calalú.—N. s. m.—Comida compuesta de hojas de *Malanga*, verdolaga, calabaza y otros vejetales picados y cocidos con sal, vinagre, manteca &c.

Calambuco, ca.—N. adj.—fam.—La persona que se dedica ó ejercita mucho en cosas de iglesia ó místicas. ¿Será corrupcion de *Kalmuco*? ‖ Véase *Ocúje*.

Caldera.—N. s. f.—Palabra que comprende toda clase de vasija de metal en los *Injenios*, como *Pailas*, *Tachos* &c. Por esta razon se titula *Casa de Calderas* el edificio contiguo al Trapiche, donde estan aquellas piezas y todos los utensilios necesarios para hacer el azúcar. En Cuba se dice *Casa de Pailas*.

Calesero.—Sin embargo de haber sustituido la palabra *Volante* á *Calesa*, que ya ni aun en tierradentro se denomina de este último modo, se llama *Calesero* el que va montado en la caballería conduciendo el *Quitrin* ó *Volante*, y nunca se dice *Quitrinero* ó *Volantero*. ‖ *Caballo calesero*, mula, &c. Véase *Volantero*

Calembè.—N. s. m.—En Cuba es sinónimo de *Pampanilla*. Tambien se llama *Tapa-rabo*.

Calentura.—N. s. f.—La fermentacion ó descomposicion lenta é intestina que sufre el *Tabaco* cuando se *empaipona*. ‖ *Calentura*.—Planta silvestre en todo terreno, de tallo cilindrico lleno de un jugo lechoso-cáustico; hojas lanceoladas, alternas, lustrosas, con el nervio y peciolo colorados; flor chica amarillo-naranjada en su parte superior, y la inferior de cinco ó seis hojuelas coloradas, dobladas hácia abajo en ramillete: el fruto áspero. Crece en la humedad y mas en el invierno. Se estima emético-purgante, y es aplicable á la cordeleria. *(Asclepias curasavica.)* La hay tambien de flor blanca lustrosa. *(Asclepias nivea.)* ‖ *Calentura*. Véase *Mate*.

Calidad.—Véase *Tabaco*.

Calilla.—N. s. f.—Así se dice generalmente á la ayuda que esplica el Diccionario de la Academia en la voz *Cala*, que no es conocida en ese sentido. ‖ *Calilla de perro.*—El escremento del perro.

Calmudo, da.—N. adj.—La persona, que, tal vez, sin ser perezosa ó negligente, obra con calma ó lentitud.

Calpisque.—Véase *Estanciero*.

Calle-derecha.—En el juego del *Monte* la apuesta contraria á la *Cruzeta*, esto es, que ganará ó vendrá la carta del mismo lado que ganó en el *albur* ó en el *Gallo*. Esto se denota, sin necesidad de advertirlo al banquero, poniendo la cantidad que se apuesta tendida en medio de las cuatro cartas en direccion del *Albur* al *Gallo*.

Camada.—N. s. f.—El conjunto de cosas numerables estendidas horizontalmente, de manera que estén en contacto, á nivel, sin sobreponerse, y dispuestas á recibir otras *Camadas*: así se dice *una Camada de huevos*; *dos Camadas &c.*; y en este sentido es mas propia que *Capa*.

Camagua.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre de tierras bajas, que se cleva rectamente á doce pies y seis pulgadas de diámetro: florece en mayo, el fruto en agosto le come el cerdo; la madera es blanca, sin cascara y fuerte. Algunos dicen *Casmagua*.

Camagüeyano, na.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la antigua provincia india del *Camagüey*, donde hoi está situada la ciudad de Puerto-Príncipe. ‖ *Camagüeyano come todo con la mano.*—Sarcasmo vulgar contra la costumbre del bajo pueblo, que comia sin cubiertos.

Camaleon.—N. s. m.—Especie de lagarto grande de media vara de lonjitud, color verde hermoso, con cresta por toda su larga cola y espinazo, dentada; papo muy pronunciado de un rosado bajo, que hincha y varia de color en los momentos de cólera, amor ó dolor, como la mayor parte de los *Anolis*: tambien la coloracion del cuerpo sufre sus mutaciones. Salta y trepa con presteza á los árboles, donde vive confundido con el color de las hojas, y á veces se detiene en el liso tronco de la *Palma* á recibir el sol de mañana. Es mui comun en toda la Isla: en la vueltarriba le dicen indistintamente *Chipojo* ó *Camaleon*; aunque algunos aplican este último á otra especie parecida de patas largas. *(Anolis equestris.)*

Camao.—N. s. m.—Voz ind.—Paloma silvestre parecida al *Boyero*, algo mas pequeña, color carmelita claro. A la

muerte de uno suelen venir los otros como para reconocerle. (*Columba Caribœa.*)

Camarelo.—Véase *Bunito.*

Cambutera.—N. s. f.—Gracioso *Bejuquillo* silvestre; pero cultivado en los jardines por su peregrino aspecto y suma estension del sarmiento que se enreda sin término: las hojas ó ramillas alternas algo separadas que contienen nueve ó diez hojuelas de cada lado, largas de una pulgada y muí delgadas ó filiformes, á manera de plumas: la flor de cinco pétalos, color *punzó*, en figura de estrella, tachona la pared ó la glorieta por donde serpea el dilatado tallito, que se va multiplicando en muchos brazos: las semillas aovadas, negras de tres líneas, ó menos, producen fácilmente, y apenas nace la planta, es muí conocida por las dos hojas primeras y mayores horizontales, que aparecen en horquilla. Algunos dicen *Cambate* y otros *Cambutero*; aunque sea mas probable que *Cambute* se diga á la flor. (*Convolvulus pentantus.*) El Sr. Morales la denomina *Ipomœa quamoclit* y la cree orijinaria de Méjico; pero yo la he visto en el campo y no creo que accidentalmente. Habla de otra *Cambutera* ó *Cambuntera* de hoja cordiforme. (*Ipomœa Coccinea.*)

Camella.—Véase *Amapola.*

Camelo.—Véase *Malva.*

Camelote.—N. s. m.—Especie de Junco que aparece en las aguas, y que solo por necesidad come el ganado: abunda en los rios, lagunas y lugares pantanosos; de cuyos tallos ó cañas se sacan unos hilos color de perla y con alguna trasparencia, que sirven para adornos, canastillos &c.

Camino.—Por Reglamento el *Camino real* debe tener aquí diez y seis varas; el *trasversal*, doce; la *Servidumbre*, ocho. || *Camino Seroncro.*—Vereda por donde solo puede pasar una caballería con aperos abiertos. Véanse *Desecho, Carril &c.*

Camison.—N. s. m.—Camisa larga sin mangas, que usan las mujeres de primer vestido. || *Camison de Corpiño.* Véase Sayuela.

Camon.—N. s. m.—La pieza corva de la rueda que el Diccionario de la Academia llama *Pina.*

Camonadura.—N. s. f.—Los *Camones* considerados en conjunto ó abstracto.

Campanilla.—Véase *Aguinaldo.*

Campechano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Campeche. || La persona apuesta, fina, franca, corriente, y la accion ó resultado iguales. || *Campechana.*—Véase Ciruela. || *A la Campechana.*—Véase *Boliche.* || *Campechana.*—N. suelto. f.—Bebida compuesta de diferentes licores mezclados. Es sinónimo de *Chirpurrado*, que impropiamente dicen *Champurrerdo*; sin embargo de que en la parte oriental singularizan este nombre aplicándole á una bebida de ciruelas cocidas y batidas con agua, azúcar ó miel y clavos de especia.

Campeche.—Véase *Palo.*

Campo.—N. s. m.—Cuando se habla de *Ingenios* ó *Cafetales* se entienden sus siembras ó estado del cultivo. Así se dice "Fulano tiene este año un *Campo* hermoso, ó mucho *Campo*" Esto es, tiene mucha caña ó mucho café, y en buen estado.

Cana.—N. s. f.—Voz ind.—Una de las diferencias de *Guanos* ó *Palmas* silvestres, muí comun: el tallo es parecido al del *Coco*; aunque mas *recto* y bajo; pues no pasa de nueve varas su mayor altura y media ó menos de grueso; pero el de la *Penca* solo tiene hojas en su estremo á modo de abanico cerrado por el centro y abierto por la circunferencia; las cuales son preferidas á todas las *pindas* (esceptuando la *Manaca*) *para cobijar*, por su espesor y duracion de mas de medio siglo, como por la vista simétrica que ofrece por el interior: su tronco sirve para cercas; florece en junio y julio; su *Palmiche* ó semilla en *octubre* engorda al *cerdo*: da *resina* aplicable en parches en la rejion hipogastrica para las afecciones histéricas "El suave aroma de la flor (dice el Sr. Paz y Morejon) atrae las abejas como la naturaleza del tronco á los *pájaros* y aves acuáticas; pues en él se anidan los *Carpinteros, Colorros, Periquitos, Tutíes, Mayitos, Solibios, Chichinguacos, Carairas*, y *Caos*, y muerta la planta, el *Carpintero Real*, *Cernícalo, Siju, Patos, Yaguasas* y *Huyuyas*, buscando los dos últimos la inmediacion del rio ó lago para bajar de un modo admirable, llevando en el pico cada uno de sus polluelos." (*Chamerops*) Véase *Guano.*

Canalla.—Véase *Café.*

Canario, ia.—N. adj.—Cuando se habla de colores se entiende el amarillo

del pajarito así nombrado, parecido al de azufre.

Canarreo.—N. s. m.—Voz ind.—García dice que *Canareo* significaba *Pueblo* entre los Indios. Hubo uno de este nombre en la Isla cerca de Jagua donde se asentó el R. las Casas quien escribe *Canateo*, y otros *Camarreo*. Yo como he oido decir generalmente es *Canarreos* en plural, *los Canarreos*, encontrándose á ciertos lugares donde hay desigualdades en la superficie del terreno causadas por barrancas, pozancos, hoyos ó zanjas naturales ó que deja el paso frecuente y medido del ganado ó las ruedas de las carretas &c. en ciertos parajes de los caminos. Alguna analojía guarda este significado para haberse aplicado la voz *Canareos* al Archipiélago de los Jardines ó Jardinillos, así como con la Española *Canal*, de la cual pudiera derivarse, á no ser la autoridad de aquellos Escritores. Dicen tambien algunos *Canjilones*: la diferencia no debe ser otra que haberse ampliado esta palabra castellana, mientras que *Canarreo* es la Indíjena.

Canchila.—N. s. f.—vulg.—Sinónimo de *Hernia*.

Candela.—N. s. f.—Usase esta palabra generalmente en casi todos sentidos por *Lumbre* y *Fuego*: nunca se dice *Lumbre*, ni jamas *Candela* por *Vela*; *Fuego*, solamente en conceptos grandiosos y elementales: *Candela*, en sentido mas reducido, material y usual como la destinada para el servicio doméstico, cocinar, hervir &c: así se dice "*trae Candela*" y no "*trae Lumbre*." La *Lumbre* en efecto se refiere mas á la parte luminica (de aquí *alumbrar*) que á la ignea ó calefactiva. En todo esto veo una feliz distincion de las palabras, con que han acertado los Cubanos á limitar esas voces en sus precisos términos; pues aunque parezca impropio pedir *una Candela*, puede entenderse figuradamente *brasa*, *una brasa de candela*: *Fuego* se refiere al elemento ó á una grande conflagracion, que si es de edificio, nave &c tambien le denominan *Incendio*. *Candelada* es aquí Provincial por *Hoguera*, fuego pequeño reducido de propósito á una porcion de combustibles, regularmente para alumbrar ó avisar.

Candelada.—Véase *Candela*.

Candelilla.—Véase *Bastilla*.

Candil.—N. s. m.—Pez de estos mares de un palmo de largo; la antecola mui pronunciada; cola de horquilla algo cerrada; desde el principio de la cabeza corre una aleta dorsal amarilla y otra ya cerca de la antecola mui larga, rosada como la anal que comienza con una gruesa espina y del propio color como las pectorales y ventrales: el cuerpo es tambien rosado, menos la barriga; ojos grandes negros con cerco rojo y otro humo; escamas grandes marcadas de seis lados. Se nombra *Candil* porque estas y sus ojos alumbran de noche.

Caneca.—N. s. f.—Medida de capacidad á que suelen arreglar los hacendados las contratas de *Mieles* con los compradores, pasando por el equivalente de siete *Galones*; aunque son aproximativamente seis y medio ó 10 *Frascos*. Hay un modelo de cobre depositado en la casa del *Consulado* de la Habana.

Canefsito.—N. s. m.—Diminutivo de *Caney*. En Cuba, la diversion pública ó fiesta popular como feria, en que á semejanza de las del pueblo del Caney, hay músicas, bailes, rifas, mesitas con dulces &c.

Canelo, la.—N. adj.—El Gallo ó Gallina color de canela.

Canequita.—N. s. f.—Medida de capacidad, que contiene dos *Frascos*.

Caney.—N. s. m.—Voz ind.—El recodo en los rios ó sinuosidad que forma su figura comparativa de la principal acepcion, que puede verse en la palabra *Bojio*.

Cangre.—N. s. m.—La mata ó tallo de la *Yuca*: así se dice "*tronco Cangres*" por tantas matas. Véase *Yuca*.

Cangrejera.—N. s. f.—Lugar donde abundan ó hay muchas cuevas ó reuniones de Cangrejos.

Cangrejero, ra.—N. adj.—Por burla muchos llaman así á los naturales de Matanzas, aludiendo á la multitud de Cangrejos que hay en los recintos de la ciudad.

Cangrejo.—Cr.—N. s. m.—Aquí se da este nombre al de tierra, que habita en cuevas y nunca ó rara vez visita las aguas; aunque viven en las costas, salen y se esparcen en tiempo de lluvias; jamas los he visto tierradentro mas allá de tres leguas del litoral. Este crustáceo es comida favorita, singularmente cocinado con *Funche* ó *Quimbombó*; aunque

suele estar *siguato*, lo cual (dicen) se conoce en que carece de pelos en las patas. Algunos aficionados los conservan en corrales ó *Cangrejeras*, donde los engordan con *Palmiche* &c. es admirable la fuerza de sus dientes triturando un grano tan duro; toman el *Palmiche* con la boca ó tenaza grande, de esta la pasan á la mas pequeña y de aquí á la verdadera boca donde le desbaratan. El *Cangrejo* de mar que siempre está en ella, se llama *Cangrejo moro*, tal vez por ser de color moraduzco con manchas rojas: es mas grande y parecido á la *Jaiba*. Hay otra especie de *Cangrejos* comunísima en las costas, los cuales andan velozmente en tierra y en las ciénagas entre los *Mangles*: son colorados, mas pequeños que los primeros y no se comen por estar siempre *siguatos*. Otra mui chica y aun mas comun es de unos *Cangrejitos* que andan ligerísimamente por los mismos lugares: su color prieto uzco y unas tenazas disformes para su cuerpo, que suelen hacerlos volcar en su carrera, y solo sirven para carnada. La *Jaiba* tiene las diferencias que se esplican en su lugar. Tengo entendido que en estas Islas el *Cangrejo* se llamaba *Güey*. || *Cangrejo* —Véase *Matungo*. || *Andar como el Cangrejo* —Andar torcido, para otras ó de costado, como el *Cangrejo*. Tiene tambien su aplicacion metafórica familiarmente en sentido de retrogradar.

Cangrina.—N. s. f.—Enfermedad violenta y mortal bien frecuente en el ganado vacuno: la res anda inquieta con el rabo doblado sobre el hueso del shadril, sin moverle; no come; tiembla de pronto y al repetirle la convulsion muere angustiosamente, á veces arrojando la sangre renegrida por boca y nariz, ó hinchándose luego hasta reventar. Ningun animal ni ave de rapiña se le acerca; porque el mal es contajioso y comprendido de todos: ya se ha visto morir un hombre con parecidos síntomas, hallándose próximo á un buey muerto de esa enfermedad, por una mosca que de allí pasó á su cara, inoculándole probablemente en un barro que tenia, no pudiendo atribuirse á otra cosa su muerte rara y súbita. La palabra *Cangrina*, tan generalizada, pudiera parecer corrupcion de *Cangrena* ó *Gangrena*; pero ninguna analojía guarda un mal con otro.

Canibal.—Véase *Caribe*.

Canistel ó Canisté.—N. s. m.—Arbol que produce la fruta de su nombre, algo parecida á la del *Sapote de Culebra*; pero oblonga aguzada, mas por un estremo que por el otro, tamaño de medio jeme, amarilla-naranjada en su madurez y por dentro como yema de huevo cocido; la semilla idéntica á la del *Mamey colorado*: la hoja es lanceolada que remata en punta y sin dientes: el árbol no es alto ni comun. (*Sapote elongata.*)

Canjilon.—Véase *Canarreo*.

Canoa.—N. s. f.—Voz ind.—Ademas de su acepcion comun, se entiende cualquiera especie de canal gruesa de madera enteriza con cabezas. Las hay de diferentes dimensiones y destinos, como para recibir miel, leche &c.

Cansi.—Véase *Bajío*.

Cantar.—Véase *Bamba*.

Canto.—N. s. m.—Orilla, borde de la circulacion de una *Hacienda*, *Hato* ó *Corral*. Así cuando se mercedaba algun *Sitio* &c. de esa localidad, se decia "*al Canto de tal...*" "*al Canto de la legua ...*" ó *al Canto del lindero....*"

Caña.—N. s. f.—Por antonomasia se entiende siempre la de azúcar. Las variedades que llevan nombres conocidos son, la *criolla* ó *de la tierra*) es la mas delgada, corta y antigua, que se introdujo de la India en Sicilia, Canarias y las Antillas. Algunos Escritores aseguran que en el Nuevo-Mundo se encontraba la *Caña* en el rio de la Plata, Brasil &c.: lo cierto es que Colon en su Memorial á los Reyes Católicos dice: "*non fará mengua el Andalucía ni Secilia aquí* (Santo-Domingo) *ni en las Cañas de azucar, segun unas poquitas que se pusieron han prendido....*"—La otra variedad de *Caña* es la *de Otahiti*, mas gruesa, larga y suculenta, que sustituyó á la anterior en los *Injenios*, y fué debida á los viajes de Bougainville, Cook y Bligh; el segundo la llevó á la isla de Francia; de aquí pasó á Cayena, Martinica y luego en mil setecientos noventa y dos al resto de las Antillas.—La *Morada* y la de *Cinta*, distinguidas de la precedente solo por esos accidentes en ellas, en el ancha hoja y mas precocidad, vicio y dureza, que son las de Batavia ó Guinea indijena de la isla de Java.—La *Cristalina*, últimamente introducida, que se parece en su color á la primera, y en su tamaño á las otras

prosperando en todo terreno.—Con respecto á su estado y uso se dice *Caña de planta* á la de primer corte.—*Soca de planta*, la del segundo.—*Soca*, la del tercero y siguientes. *Caña vieja* se denomina la que ha sufrido mas de dos cortes. || *Caña ó Cañuela Santa*, ó *Cañita ó Yerba de limon ó Limoncillo*.—Planta algo parecida á la *Yerba de Guinea*; pero mas ásperas, recojidas y esactas la caña y las hojas: el olor de ellas y de su raiz, algo semejante al del Limon é idéntico al de la *Yerba-Luisa* es mui agradable. En cocimiento con azúcar se aplica para las afecciones asmáticas. (*¿Paspalum paniculatum?*) *Caña de Castilla*. —La planta perene que describe el Diccionario de la Real Academia, de tallo leñoso, largo, recto, y hueco, con nudos como la *Caña-brava*, á la cual se parece; aunque mucho mas delgada y lijera; de la cual hacen varas para pescar y pegar pajaritos; de sus cañutos, pitos &c. Muchos dan este nombre impropiamente á la que produce el *Güin*. Véase *Güin*. || *Caña-brava*.—Véase *Bambú*. || *Caña de Indias*.—Aquella especie de Junco de que se hacen bastones. || *Cañafistola*.—Así se pronuncia generalmente en toda la Isla, y no *Cañafistula*. Es silvestre y creo que hay otra variedad.

Cañabota.—N. s. f.—Pez de estos mares.

Cañada.—N. s. f.—Arroyito ó cauce de agua mui pobre y reducido, que aparece seco una parte del año.

Cañamazo.—N. s. m.—Planta gramínea silvestre, permanente, abundante, que los animales comen de preferencia. || *Cañamazo*.—En el Departamento occidental es la tela tosca que en la vueltarriba se llama *Colatas*, y todas sus relaciones: así en la Habana, por ejemplo, se dice *Aguja ó hilo de Cañamazo*; en Cuba, *Aguja ó hilo de Coleta*, para coser las telas de esa clase. Sin embargo en la vueltabajo suele decirse *Cañamazo* á la rusia que sirve para vestir á los Negros del campo.

Cañaveral.—N. s. m.—Por escelencia el sitio sembrado de *Cañas* dulces. En muchos Injenios están divididos los *Cañaverales* en igual estension de superficie por calles ó *Guardarayas*, y cada una con su patron ó nombre de santo.

Cañazo.—N. s. m.—La herida ó golpe que se da el mismo gallo en las cañas ó piernas. || *Darse cañazo*.—Frase familiar que equivale á chasquearse, ser engañado, resultar contraproducente &c.

Cañuela.—N. s. f.—Planta comunísima que echa de sus raices unas cañitas de seis palmos de altura, mas ó menos, rematando en espigas de semilla por el estilo del arroz; de un verde claro, cilíndricas, lisas; y en cada articulacion ó nudo alternadamente una hoja larga, angosta, puntiaguda, en figura de espadín, tan áspera y afilada por sus márjenes que cortan como cuchillo, hiriendo á veces la lengua del ganado que la come: propaga mucho por sus infinitas raices minadoras, que sofocan á las demas plantas, dañando á la labranza; lo cual ha motivado el nombre de *Yerba-mala*; pero el mas general es *Yerba de Don Carlos*, nombre de su antiguo introductor. (*Andropogon avenaceus.*) El Sr. Morales la describe latamente en sus relaciones científicas, y el Sr. Dau en las agrícolas. Hay ademas otra *Cañuela*. Véase tambien *Caña-Santa*.

Cañutillo.—Véase *Pitillo*.

Cao.—N. s. m.—Voz ind.—Ave especie de cuérvo, á quien se parece en el pico, en la configuracion del cuerpo y color todo negro; pero no tan grande. Es bastante comun y conocido: posa regularmente en los árboles mas altos y palmas mas cerca de las habitaciones rurales, alborotando cuando pelean ó ven gente con una algarabía infernal. Domesticado, anda por el suelo brincando y robando. Su carne es dura, (*Corvus Jamaicensis.*)

Caoba.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, majestuoso, no tan abundante, como el *Cedro*. Su tronco es corpulento y sano, á cuyo rededor nace á cierta elevacion un crecido número de rascisas ramas, y subiendo despues forma nueva copa: sus hojas son aladas, cada una compuesta de cuatro pares de hojuelas enteras, ovales, acuminadas, privada de la terminante: flores pequeñas, blancas, en panoja, como racimos de perlas: el fruto una cápsula dura, leñosa, tamaño de un huevo de *Guinea*; y su madera preciosa, compacta, limpia, de serio y veteado color, susceptible del mas brillante pulimento, cuyo uso es universalmente conocido. La *Caoba* (porque aquí no se dice *Caobo*) crece con prontitud; llega á quince varas de altura y cuatro ó cinco pies de diámetro: da goma por incision

y su corteza sirve para tinte. La *Caoba* mas grande, dice una Nota, de que hablan nuestros contemporáneos, se cortó hace poco en los terrenos del *Hato Cartajena* y *Ciego-Montero*, en las cercanías de Jagua, y segun la descripcion del Escmo Sr. D. Honorato Bouyon, el diámetro mayor del árbol era de doce pies, el menor de diez y el largo del cañon hasta dicho punto de veinte. La *Caoba* de esta Isla es la mejor del mundo, exceptuando la de Santo-Domingo. Se llama de *Caracolillo* cuando sus vetas son confundidas ó manchadas en la forma de su comparativo. En los primitivos tiempos se pronunciaba *Cajoba* y *Cajobana*. (*Swietenia Mahagoni.*) —Los campesinos distinguen *Caoba macho* y *hembra*; otros llaman á esa *Caobilla*, que viene á ser una variedad distinguida por su inferior solidez y color, como un término medio entre la *Caoba*, *Acana* y *Cedro*. Da goma igual en todo á la Arábiga.

Caobilla.—Véase *Caoba*.

Caobista.—N. s. m.—El Carpintero que hace muebles de *Caoba* ó trabaja con especialidad esta madera.

Caona.—Véase *Guanin*.

Capa.—N. s. f.—La hoja de *Tabaco* que por su sanidad, ternura y calidad, se destina para envolver en ella la *Tripa*, formando el *Cigarro* puro. Conócese tambien con el adjetivo *Largo* en la vueltarriba. || *Capá*.—Véase *Roble*.

Capacete.—N. s. m.—Pieza de paño que cubre por delante al *Quitrin* ó *Volante* para preservar del sol, polvo ó lluvia á los que ocupan su asiento. Dícese tambien aunque no mas propiamente, *Tapacete*.

Capadura.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Capar*. || El *Tabaco* de una segunda cosecha que da la misma mata; aunque no tan grande y bueno. Véase *Tabaco*.

Capar.—V. act.—Cortar, podar y deshijar las matas de *Tabaco* para que produzcan su segunda cosecha. || *Capar*. En el juego del *Monte* deducir el banquero la cuarta parte de lo que debia pagar al apunte que ganó á la *puerta*, como privilejio generalmente concedido. || *Capar á machete*.—A golpe de mazo, sin cortar los testículos. Los Campesinos dicen *á la machota*.

Capataz.—N. s. m.—Ademas de la primera acepcion que le da el Diccionario de la Academia, y no la segunda, se aplica con frecuencia y principalmente entre la gente de color y vulgar de la parte occidental, á cualquiera persona que tiene alguna empresa, establecimiento, cuadrilla &c. que necesita de subalternos.

Capitan de Partido.—El Juez Pedáneo principal, á cuyo cargo está el gobierno, policía y justicia subalterna y ejecutiva de un *Partido*.

Capitanía de Partido.—El empleo de *Capitan de Partido*.

Caporal.—N. s. m.—Bola de cera pendiente de un hilo largo que hacen los muchachos para dar en la cabeza *Caporalazos*.

Capote.—N. s. m.—Especie de cubierta ó tapa en figura cónica, de encerado, *Guano* ó *Yagua*, para resguardar el café apilado en los *Tendales*. Dícenle algunos *Curuncha* y otros *Casilla*.

Capú.—Véase *Cuba*.

Carabalí ó Carballi.—N. adj.—El Negro ó Negra de esta gran rejion de Africa. Hay *Carabalí Bibi*, *Briche*, *Abaya*, *Elugo*, *Nuamo* &c., segun el territorio de su Comarca. Aunque de carácter soberbio é indómito, son trabajadores. || *Diente de Caraballi*.—El diente cortado en punta á semejanza de los *Caraballes* que así lo tienen. || *Caraballi*.—Véase *Jutia*.

Carabela.—N. com.—Palabra mui usada entre los Negros *Bozales*, algo ladinos, significando el paisano que vino de Guinea en un mismo buque. "*Fulano Carabela mio*." Mi *paisano, que vino conmigo de Africa*.

Carabina.—N. s. f.—La corta cantidad que alguno juega comparativamente á la grande que otro apuesta á la carta contraria siendo ambos apuntes.

Carabinar.—V. neut.—Jugar *Carabina*. En el juego del *Monte* se *carabina* apostando en contra del apunte fuerte ó de la carta mas cargada de dinero, y por consecuencia á favor del banquero.

Carácas.—Véase *Pan*.

Caracatey.—Véase *Crequeté*.

Caracol.—N. s. m.—Se da este nombre generalmente á la mayor parte de las conchas de los testáceos univalvos, principalmente las arrolladas y espirales ó cónicas; y por excelencia á las grandes. Véanse *Cobo*, *Fotuto*, *Cascarilla* y *Bejuco*. || *Caracoles*.—Juego que

usan algunos Negros y muchachos tirando suertes á manera de dados con unos Caracolitos pequeños.

Caracolillo.—N. s. m.—Arbol silvestre que lleva este nombre porque su madera amarillosa forma encuentros, nudos ó remolinos á modo de caracol: se eleva á treinta pies, grueso dos: florece en primavera y su madera es útil para fábricas. Se encuentra en la costa del Sur. || *Caracolillo.*—Véase *Caoba.* || *Caracolillo.*—El Café que tiene la figura aovada del testáceo univalvo pequeñito de ese nombre; cuyo grano se escoje y separa del otro comun, llamado *Garrapata*, por el mucho aprecio que de él se hace.

Carai.—Interj.—Voz derivada del Catalan, sinónimo de *Caramba*; pero mas innoble por el significado de su orijen.

Caráira.—N. s. f.—Voz ind.—Ave de rapiña casi del tamaño de la *Aura*, cabeza negra por su parte superior, susceptible de alzarse á manera de moño; la inferior blanca roja; pies y ojos amarillos; encima del cuerpo y el pecho listado trasversalmente de pardo y blanco; pardo-oscuro al estremo de la cola; remos blanquecinos listados y punteados de pardo, terminados en negruzco: camina majestuosa y altivamente mirando á todas partes: su vuelo es horizontal y rápido; su vista perspicaz: es omnívora, y mui voraz, cazadora de los indefensos y pequeños, y á su vez ahuyentada por los pajarillos. Suele verse en el campo entre las *Auras tiñosas* buscando animales muertos; entónces suceden sus contiendas. Emplea dos gritos distintos, uno cuando persigue á los otros pájaros y otro en reposo, que suena *Caracará*..... mui repetido, de donde viene el nombre con que le conocen muchos Pueblos Americanos: su denominacion en varias partes de la Amèrica Meridional, donde abunda, es parecida á la de la lengua Guarani y se llama *Caracará*....; en otras, *Chuctará*, *Catauora*, *Tairá*, *Chará &c.*; por lo cual el Sr. d'Orbigni juzga que la de *Caráira* usada en esta Isla, sea corrupcion del *Caracará*; aunque ambas son imitativos de su canto amoroso y casi rigorosa onomatopeya. Algunos dicen impropiamente *Acaráira*. Pone dos huevos de color rojo violado cubiertos de manchas mas oscuras, en los *Cedros* con preferencia. Es mas comun en el Departamento Central. (*Polyborus Brasiliensis*) || *Caráira.* En lo interior de la Isla titulan así al instrumento de madera nombrado *Matraca* en la parte occidental y *Carruto* en la oriental, por la semejanza del sonido con el canto de aquella ave; aunque en todas se conoce á las grandes con el nombre de *Matraca.*

Caramarama.—N. s. f.—Voz ind.—Planta silvestre permanente todo el año, que come el ganado vacuno y caballar por necesidad para mantenerse solamente. Esta debe ser el *Caramaná* (n. s. m.) de Bayamo, nuestro *Culantrillo* criollo.

Caramboll.—N. s. m.—Llaman en Cuba á una flor color de asarcon, que se produce en ramilletes.

Carángano ó Carámbano.—N. s. m.—El piojo mui grande, que suelen tener algunos Negros, marineros ó gentualla.

Carañuela.—N. s. f.—Trampa ó hurto simulado que algunos hacen en el juego del Monte cobrando la cantidad que pertenece á otro que ha ganado, ó agregando antes algo a la suma ajena para hacer creer que toda es suya.

Carañuelista.—N. com.—La persona que acostumbra hacer *Carañuelas.*

Carapacho.—En Carapacho.—Med. adv.—La *Jicotea*, *Cangrejo* ú otro tal guisado y presentado en su mismo Carapacho ó Concha.

Caravana.—Véase *Casilla.*

Carcaman, na.—N. adj.—Cualquier estranjero de poco viso, fullero, basto.

Cardo-Santo.—Cr.—N. s. m.—Planta annua, como la exótica, comunísima, que aparece en todo terreno: echa sus flores amarillas indistintamente y luego el erizo, que encierra las semillitas empleadas en vomitivos y la leche amarilla para curar empéines; pero la principal virtud de sus hojas en cocimiento para las fiebres intermitentes, tan eficacísima y diaforética, que muchos le dan la preferencia sobre la Quinina. (*Argemone Mexicana.*)

Carelcillo.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto pequeño, silvestre, cuyas ásperas hojas sirven al mismo efecto que las del *Bejuco de Carey*: flores en todo el año blancas en ramillete. Es de *Sabanas*, inútil y aun perjudicial, porque impide el crecimiento de las yerbas

preferibles. (*Carettella Americana.*)

Carey.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de Tortuga, que lleva las preciosas conchas de su nombre, tan estimado por ellas; aunque despreciada su carne. La Obra del Sr. la Sagra trae otra diferencia ó variedad, que no menciona Parra, no obstante que aqui se confundan. En la una (*Chelonia Mydas, virgata*) se nota la forma menos aguda de la cabeza, la presencia de una sola uña saliente sobre el borde anterior de los miembros torácicos &c. Titula á la otra *Chelonia Caretta imbricata.* El *Carey* tiene la cabeza pequeña comparativamente; hocico agudo encorvado en forma de pico, ojos grandes salientes protejidos por dos párpados oblícuos; pupila redonda; la parte superior de la cabeza y costados revestidos de placas córneas en órden diverso de la *Caguama*; una cresta obtusa longitudinal en el Carapacho; los espolones salientes en la estremidad del segundo ó primer dedo, los otros mochos. Abunda en los Cayos de las Doce Leguas principalmente, en Nuevitas &c.: se hace un comercio considerable de sus conchas, las cuales tambien se trabajan en el pais esquisitamente para péines, peinetas, bastones &c. Dícese que su cóito es el mas dilatado que se conoce entre todos los animales y escesiva su sexualidad. || *Bejuco de Carey.*—Bejuco de hojas grandes, alternas, ovaladas, deprimidas por la base y algo dentadas por la punta, tan ásperas, que se emplean como papel lija fino para pulir la concha del *Carey* y obras semejantes; las flores en ramillete de diciembre á febrero; el fruto de tres cápsulas en un mismo recipiente. (*Tetracera Pœppigiana.*) Algunos dicen que es el mismo *Bejuco Guitrana.*

Carga.—N. s. f.—Cuando se trata de peso ó medida, una *Carga* se considera de ocho arrobas, que soporta una bestia caballar; por lo cual una *Carga* es lo mismo que decir un *Caballo* en este sentido. La de *Tabaco* comprende dos *tercios*—la de leña cuarenta rajas—la de aguardiente dos *Barriles* de quince *Frascos* cada uno—la de *Plátanos* sesenta *Manos*—la de carbon cuatro *sacas* grandes, que hacen ocho á diez de los *sacos* que se venden por las calles. La *Carga* de una carreta se estima en ciento veinte arrobas y la de un carreton en cuarenta.

Cargador.—N. s. m.—Correa corta, pero reforzada, con un gancho de hierro en cada estremo en sentido inverso, uno que asegura en la silla, y en el otro engancha la argolla de la *barra* del *Quitrin* ó *Volante*: por consiguiente los *Cargadores* son dos.

Cargatasajo.—N. s. m.—Juego de náipes en que se echan tres cartas á cada jugador con obligacion de servir al palo de la carta jugada, y no teniendo, se roba ó carga del monton que sobró, hasta que se encuentra con qué servir; el que queda con cartas pierde lo convenido.

Caribe.—N adj. com.—Voz. ind.—Llamaban en Haiti, Cuba &c. al natural de las islas *Caribes*: en otras partes *Caniba* ó *Canibal.* El Sr. Doctor Mier dice que este nombre no era de las Islas, aunque los Españoles lo diesen á todos los Isleños antropófagos ó guerreros; sino de Tierrafirme, y queria decir hombre valiente. Es cierto que la Tierrafirme llevaba el de *Caritaba* ó *Caribata*; pero la isla mas temida de los *Yucayos* &c. era *Caribi*: así llamaban á la parte oriental de Puerto-Rico Mas Colon asegura despues que no eran verdaderamente *Caribes* sino mui guerreros sus naturales y temidos de los occidentales. Hoi se da á esta voz injustamente la acepcion que esplica el Diccionario de la Academia.

Caritate.-Dar Caritate.—Espresion vulgar que equivale á dar en rostro, causar envidia, zelo ó pena con la ostentacion jactanciosa de los trofeos de la victoria ó del quebrantamiento del pacto ó prohibicion.

Cariaco.—N. s. m.-Voz ind.—Baile de la gentualla, mui rara vez usado, algo parecido á la *Tunundia*; pero dando á compaz con los calcañares en las nalgas, de modo que suenen las *Chancletas* indecentemente.

Cariz.—N. s. m.—Voz marítima, mui usada en la Isla El aspecto que presentan el cielo ó la atmósfera y el horizonte de claridad ó cargazon.

Carmelita.—N. adj. com.—Mui usado como término de comparacion, significando el color de almagre mas oscuro, á semejanza de los hábitos de aquellos Relijiosos.

Carne-de-doncella.—Árbol silvestre, comun, de larga vida, de tierras feraces y medianas, segun el Sr. Paz y Morejon; de todo terreno, segun el Sr. Lanier; veinte pies de altura y uno y

medio de diámetro, conforme al primero; treinta y seis ó mas de dos, conforme al segundo; florece en abril, dice aquel; en junio, dice el Sr. la Sagra: hojas ovales, obtusísimas, coriáceas, encima verde-oscuras, debajo castañas: flor rosada, de gusto algo dulce y agradable: su colorada y fuerte madera se destina para mazas de carretas, *Bancazos*, horcones, molinos &c.; y aunque antes se incluia con el *Acana* y otros en los *Achras*; hoi se tecniza en la Obra del Sr. la Sagra *Byrsonima lucida*. || *Carne del Norte*. La salada que viene de los Estados Unidos: dícese de *familia* ó *primera* la de vaca que se importa regularmente en tinas ó barrilitos en postas, y llaman los Americanos *Prime*, que es la mejor; y la de *Rancho* ó *Mess* (*Mess*) inferior. || Véase *Tasajo*.

Caro.—N. s. m.—En Cuba se llama así una comida agradable hecha de huevas de Cangrejo y *Casabe*.

Carpintero.—N. s. m.—Pájaro de preciosos colores, muj conocido entre los Trepadores, y distinguidas sus especies ó variedades con los nombres siguientes: —*Carpintero* comun; tamaño total de la punta del pico á la cola algo mas de un pié; color blancuzco, rayado transversalmente de zonas negras; moño de un bello rojo, ménos vivo en el bajo-vientre; cejas negras; una faja blanca en la frente; garganta y pecho cenicientos; pico negro. Prefiere los árboles mas altos, sin bajar á tierra. Es muí comun. (*Colaptes supercilliaris.*)—*Carpintero jobado*: en la obra del Sr. la Sagra se le titula *Colaptes Fernandinæ*, en loor del Exmo Sr. Conde de Fernandina: su tamaño un pié, sin contar el pico negruzco, que tiene cerca de dos pulgadas; todo veteado ó escamado de amarillo y negro con rayitas blancas en las alas; la cabeza color bermejo claro con algunas lijeras listas morenas. Trepa desde abajo hasta poca altura del árbol; va dando saltitos en el tronco rodeándole espiralmente; de manera que es preciso anticipar el tiro: pone 4 huevos blancos en junio ó julio en las cavidades que forma en las palmas vivas ó muertas; es fructívoro y perjudica mucho á las naranjas. Es bastante comun:—*Carpintero Tajá*: color por encima gris-moreno rayado trasversalmente de negro; por debajo gris-amarilloso con una mancha negra cada pluma; garganta y cuello leonados; una ancha media-luna negra en el pecho, así como dos bigotes á los lados del cuello; lo demas negruzco y amarillo. Se le ve en tierra sacando las lombrices para sustentarse: es perezoso y pone cuatro huevos blancos en los palos muertos. Dícese que es de paso. (*Colaptes auratus*).—*Carpintero verde*: la parte superior del cuerpo de un verde-pálido hermoso; la inferior amarillo-verdoso, con indicios de fajas trasversales negras; el moño, cabeza, garganta y un triángulo sobre la delantera del cuello de carmin brillante; una mancha negra sobre el oido; cola negra tambien como los ojos, con los contornos rojos, y el pico recto y corto, azulado. En la hembra los colores son mas bajos; la frente manchada de negro y blancuzco; la garganta y triangulo de negro mate. Frecuenta los parajes donde hay árboles elevados, y aunque se alimenta de insectos, come tambien semillas, segun ha observado el Sr. Poey, citado por la Sagra: hace su hueco en los *Júcaros* y *Yuraguanos* para depositar dos huevos blancos en mayo ó junio. (*Picus percussus.*)—*Carpintero Escapulario*: tiene 8 y un tercio pulgadas de lonjitud total; encima color variado de negro y blanco; garganta roja; pecho negro; cabeza roja, negra y amarilla, cuyo último color alcanza al vientre. Es de paso en esta Isla, adonde viene del Norte en el invierno. (*Picus varius.*) —*Carpintero churroso*; así nombrado por sus colores sucios y mal olor. Continuamente anda sacando las lombrices de la tierra para alimentarse; fabrica con su agudo pico la cava en los palos muertos para poner cinco huevos de un blanco hermoso.—*Carpintero Real*; el mas bello en todos sentidos: 21 pulgadas de lonjitud total inclusa la cola que tiene siete, el pico tres y medio, todo de color negro, con un moño elegante de escarlata sobre la cabeza, compuesto por delante de largas y delgadas plumas negras; una línea blanca á los lados del cuello, que desciende, forma ángulo sobre la espalda y se reune con el blanco que cubre la parte inferior del lomo; pico de este color. El moño de la hembra es negro, como todo el cuerpo. El *Carpintero Real* se encuentra ya solamente en parajes poco frecuentados, y anida en los *Cedros* muertos. (*Picus principalis.*)—Los *Carpinteros* son salvajes y solitarios; pues

no se asocian ni aun entre sí; su lengua es prodijiosa, prolongándola ó encogiéndola á su antojo: el pico cerrado es una verdadera lezna; con el va formando agujerillos al rededor de los troncos simétricamente, los cuales se llenan de goma, donde se pegan los mosquitos y animalillos, que luego vienen á comer: otras veces se ocupa el *Carpintero* de abrir un agujero en algun tronco de palma ú otro árbol para habitar y hacer su nido, que luego suele servir para la *Cotorra*: ese martilleo se percibe en los bosques y le vende al cazador: sufre la repeticion de los tiros, y cuando mas da un vuelo corto y ruidoso á otro árbol próximo; vuelve la cabeza con arrogancia hácia su perseguidor, y si cae herido, picotea la mano que va á cojerle. Su canto es peculiar, y á veces *carretea como las Cotorras*.

Carquesa.—Véase *Ariemisa*.

Carraspita.—N. s. f.—Planta de jardinería, cuyo tallito remata en varios que sirven de pedúnculos comunes á una macolla de florecitas de cuatro pétalos blancos, lijeramente olorijeras y permanentes, las cuales, cuando caen, dejan la macolla en esqueleto de hojuelas verdes y bonita figura: las hojas son oblongas de tres á cuatro pulgadas, muy deprimidas. Tambien la hay de flores moradas.

Carretear.—V. neut.—Formar el sonido de su voz natural la *Cotorra* y otras especies de Papagayos &c. principalmente cuando son pollos. Este verbo es el único que puede espresar lo que significa por una rigorosa dnomatopeya.

Carril.—N. s. m.—Camino angosto pero con amplitud para una *Carreta*, y provisional; pues se abre con el objeto de facilitar la comunicacion ó trasporte de cosas determinadas. || *Carril*.—Cada uno de los dos listones ó barras de hierro, que unidos, constituyen las dos líneas paralelas por sobre las cuales jiran las ruedas de los carros en los Caminos de hierro, y tambien aquellas en conjunto; así como igualmente se llama *Línea* toda la estension lonjitudinal del Ferrocarril. *Vease Ferro*.

Carrilera.—N. s. f.—Prolongacion accesoria en un Camino de hierro, de cuyo tronco se desvia para usos particulares.

Carrizillo de monte.—Planta útil como yerba de pasto. El Sr. Morales describe el *Carrizillo* ó *Tibisi grande* de *panoja* muy ramosa con las cañas al principio derechas, despues caedizas, largas de quince á veinte pies; los nudos distantes, huecos, del grueso del dedo meñique; hojas oblongas puntiagudas, color amarilloso, vellosas en su base; semilla negra, redonda, lustrosa. (*Panicum arborescens*.)

Carroe.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances. Medida agraria usada en Cuba, principalmente entre los hacendados Franceses, diez de las cuales componen una *Caballería* de tierra.

Carron.—**Tacho** ó **Pálla de Carron.**—En los *Ingenios* es el macizo todo de hierro colado.

Carruajeria.—N. s. f.—Sinónimo de *Quitrinería* y *Volantería*; pero mas exacto; porque comprende las dos diferencias en una palabra de orijen mas conocido y generalizado, significando la fábrica ó taller donde se hacen y componen *Quitrines* y *Volantes*, inclusas sus partes de carpintería, talabartería y pintura. Lo mismo es *Quitrinería* ó *Volantería*; pero ya se vé que el derivado de una especie ó clase no debiera comprender lo otra. La Carreta, aunque es carruaje, no pertenece á la *Carruajería*; pues el nombre peculiar del taller donde se hace es *Carretería*.

Carruajero.—N. s. m.—Aquí se entiende el que hace *Quitrines* y *Volantes*, ó sea el Maestro ó Cabeza del taller; no el que conduce los carruajes. Tambien suele decirse *Quitrinero*.

Cartacuba ó **Cartacubita.**—Véase *Pedorrera*.

Cartajena.—Véanse *Yuca* y *Cilantro*.

Cartucho.—N. s. m.—Este es el nombre que generalmente se da al papel arrollado en figura cónica, que esplica el Diccionario de la Academia en la palabra *Cucurucho*, desconocida aquí en ese sentido, y muy usado en otro.

Casa de purga.—Fábrica grande, aunque muy baja por los estremos para cerrarlos de modo que el edificio quede casi oscuro, sin corriente de aire; el piso de madera está horadado con agujeros, en que entran las *Hormas* hasta la mitad: aquí se echa el barro y se deja el tiempo suficiente para que purgue el azúcar por los *Furos*, destilando la *Miel*, que recibe abajo un tinglado á propósito.

|| *Casa de Calderas.*—Véase *Caldera.* || *Casa de vivienda.*—En los *Ingenios y Cafetales* la habitacion separada que tiene el dueño || *Casa de tabaco.*—Casa rústica en las *Vegas* con dos corrientes y en cada costado una puerta regularmente de *Yaguas* mucho mas larga que ancha, con barrederas ó andamios para aumentar y disminuir á discrecion la corriente del áire, colgando las hojas de *Tabaco* ó *Mancuernas* en los *Cujes*, á fin de que se sequen y no se pudran. En ella se practican las operaciones de *Aprensarle* ó *Madurarle*, *Escojerle*, *Embetunarle*, *Cabecearle*, *Manojearle* y *Enterciarle*.

Casabe.—N. s. m.—Voz ind.—Los primitivos *Cubanos* decian *Casubi*. Torta circular y delgada hecha de la raiz de la *Yuca agria* rallada y esprimido el jugo venenoso de la planta: se cuece en el *Buren* echando por un cedazo la fécula ya preparada; se estiende y comprime con una paleta ó tablilla llamada *Cuisa*, hasta que cocida de un lado, se vuelve del otro. Cuando la Yuca se ha rallado en *Lebisa*, que por consiguiente sale mas fina la *Catibia*, se denomina *Casabe de Lebisa*. Este pan del pais se conserva mucho tiempo si no se moja; aunque de propósito hacen algunos igual operacion en el momento de su uso para ablandarle, ó al contrario se tuesta con mantequilla, y es muy sabroso. En tierradentro es el lugar clásico de su fabricacion y consumo: en la parte occidental el afamado es el de Guanabacoa y || *Casabe de brujas.*—Especie de hongo, así nombrado en tierradentro, *Quitasol de Brujas* en Cuba, *Quitasolillo* en el Departamento del poniente, y por algunos *humedad*. || *Casabe.*—Pez de estos mares de un palmo de tamaño, ó mas, aplastado y su lonjitud inferior tan arqueada que desde la antecola á la boca forma casi una media luna; cola ahorquillada; boca chica con la mandíbula inferior mas prominente; dos aletas dorsales que principian larguitas; estas, las pectorales y cola amarillosas; dos ventrales; dos espinas en medio del vientre y la aleta anal plateadas; aunque esta comienza amarilla y prolongada; toda la lonjitud inferior del cuerpo plateada con viso amarilloso cerca del lomo, y este verdoso-aceitunado; ojos negros con cerco olivaceo y sin marcas de escamas. (Torácico.)

Casabillo.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de lunar ó verruga blanca humoral que sale en la cara y mas frecuentemente cerca de los ojos, que se saca fácilmente comprimiendo ó cortando la telilla. || [illegible]

Casaisaco.—N. s. m.—Voz ind.—Vejetal parásito adherido al tronco de las *Palmas*, con el cual forman el *Sinsonte*, el *Bombito* y *Zunzum* las paredes esteriores de sus nidos para precaverlos de los insectos. Hay varias especies: el *Casaisaco encarnado*, hervido con alumbre produce color morado.

Casamiento.—N. s. m.—Dicen en Puerto-Príncipe al conjunto de diferentes dulces secos, de cada cosa una, y reunidos en un platillo.

Casar.—V. neut.—Pactar, convenir dos ó mas personas en la cantidad que apuestan al resultado futuro de algun juego ó suceso, y mas propiamente cuando se depositan las sumas. En el de *Gallos* hasta el convenio, vistos ya los dos que han de lidiar, su tamaño ó peso, espolones, cantidad apostada &c.; y así se dice, *están casadas tres peleas para tal dia*. Véase *Pelea*.

Cuscambruca.—N. s. f.—vulg.—Pendencia, trajedia entre muchos. Regularmente va con el verbo *armarse*: *se armó una Cascambruca*.

Cascaraña ó Cacaraña.—N. s. f.—El hoyito ó marca que algunas veces deja la viruela en el cútis, mayormente en la cara.

Cascarañado, da, ó Cacarañado.—N. adj.—La persona que tiene *Cascarañas*.

Cascarilla.—N. s. f.—La cáscara del huevo perfectamente molida con agua hasta formar una pasta fina y blanca, la cual usa el bello sexo para limpiar y blanquear la tez. Sirve tambien como medicinal secante en lugar de magnesia para la acedía. Llaman *Cascarilla de Curacol* la que se hace de la concha de este, que es mas brillante y apreciada que la otra. Tambien se trae de Mérida.

Casero, ra.—N. sustdo. m. y f.—La persona que pacta ó acostumbra traer á casa los artículos de venta usuales, especialmente los comestibles de consumo de ella, y tambien quien los compra. Es mas usado el vocablo en el Departamento occidental.

Casilla.—N. s. f.—Trampa á manera de jáula hecha de palitos en cua-

dro de mayor á menor piramidalmente; pero con poca altura, y algunas á modo de canasta, alzada por un lado con su falso, que le hace caer cuando entra el ave á comer los granos con que se le atrae. En la vueltarriba le llaman otros *Caravana*. || *Casilla*.—Véanse *Pila* y *Capote*.

Casimba.—N. s. f.—Cavidad formada en la tierra á manera de pozo de mui poca profundidad, ó un barril ó vasija grande enterrada, para recojer agua llovediza ó de algun manantial. Tambien se llama así la que se hace en los troncos de las *Palmas* ú otros árboles huecos en los caminos al propio efecto; y para beber esta agua tienen muchos la consideracion de dejar un pedazo de *Tibisi* en el mismo lugar que facilite igual beneficio á los demas pasajeros. Hállanse *Casimbas* en algunas partes de las costas, cayos &c. El Diccionario Marítimo le escribe con *c Cacimba*, y distingue con *s* (*Casimba*) una especie de armazon ó red &c. Pero yo no encuentro ninguna etimolojía ni propiedad en el *ci* de una voz que mas bien parece de orijen Africano. La pronunciacion general en la Isla es *Casimba*.

Casique.—N. s. m.—Voz. ind.—El Rey ó Jefe Supremo, absoluto, de un Estado ó territorio de los Indios, á quienes gobernaba con un poder sin límites, haciendo hablar á sus ídolos ó divinidades á su antojo, y cuyos mandatos eran tenidos por oráculos del cielo. Robertson describe su dignidad como hereditaria; pero no siempre sucedian los hijos. Hubo varios en esta Isla: hoi suele oirse esta palabra en algunos pueblos de la parte oriental aplicada al Rejidor Decano, *Rejidor Casique*, y metafóricamente á la persona principal, mas antigua y respetable del lugar.

Castaña.—N. s. f.—Véase *Castaño*. || *Castaña*.—La pieza que sirve de *Chumacera* arriba á la *Maza mayor*.

Castaño.—Cr.—N. s. m.—Arbusto silvestre, lechoso, coposo, de ramas castañas estriadas; hojas alternas, aladas, con hojuelas oblongas, obtusísimas, dentadas, coriáceas, lisas encima y debajo velludas castañas; flores blancas en panoja numerosísimas, globulosas de cinco pétalos y ocho estambres: la *Castaña* una cápsula globosa, velluda, trivalva, con la semilla negra, lúcida, que madura en marzo. Algunos le cuentan entre las especies de *Guaras*. Véase *Guara*. (*Cupania tomentosa*) || *Castaño*.—Cr.—*Bejuco*, cuyo fruto (la *Castaña*) es un vomi-purgante tan activo que no administrándole con mucho conocimiento puede acarrear la muerte. || *Castaño del Malabar*.—Árbol exótico, escaso, grande, coposo, triste, con las hojas dijitadas, caidas; el fruto una especie de zurron áspero ó erizado, que cuando madura, rompe y arroja las simientes ó *Castañas*, que comen los animales (*Artocarpos incisa*.)

Castilla. — Véanse ~~*Yerba, Caña, Paloma &c.*~~

Castron.—N. s. m.—El Puerco ya grande castrado.

Catalineta.—N. s. f.—Pez de estos mares de un pié de largo; color amarillo con algunas fajas ó listones brunos que le atraviesan; cola ahorquillada y escamas comunes ásperas. El Sr. Poey indica cuatro especies.

Cataluja.—N. s. f.—Pez de estos mares.

Catana.—N. s. f.—Nombre propio familiar sinónimo de *Catuja*, por *Catalina*. || *Gracias á Dios que Catana parió*.—Frase familiar con que se pondera burlescamente el largo tiempo y mucho trabajo con que una persona ejecuta al fin ó produce algo, que se estaba esperando. *Ya parió Catana*, dicen otros; y *parió macho*, agregan, para aumentar el sarcasmo, significándose que la ejecucion ó produccion fué mala, necia, falsa ó mínima. *Catana*.—fam.—Cosa pesada, tosca, deforme.

Catata.—N. s. f.—En Puerto-Príncipe llaman así los muchachos al *Mate* amarillo grande, aplastado, que aprecian mucho en ciertos juegos en que son ventajosos su figura y grandor. Algunos ahuecan y llenan de plomo el *Maté* ó le echan en agua para hacerle de mayor magnitud ó peso.

Cataté.—N. adj.—fam.—La persona fátua, necia, absolutamente despreciable é insignificante.

Catáure.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de caja ó tablero rústico hecho de *Yagua* para poner y llevar algunas cosas, como frutas &c.

Catey.—N. s. m.—Voz ind.—Preciosa especie de Papagayo, la mas pequeña de la Isla, bien torneado y la cola

larga de medio palmo, casi tanto como el resto del cuerpo; todo color verdegai con algunas plumas de las alas de un bello rojo bermellon y á los lados del cuello; pico rosado-palido; ojos color de aurora con el contorno blanco. Sus agudos chillidos resuenan en los bosques y naranjales: en el interior se encuentran en numerosas bandadas, como en la América Meridional. Son familiares, y algunos aprenden á hablar cuando se domestican; pero yo he visto muchos y jamas con esta cualidad: menos ofensivos y mas inocentes y bonitos que la *Cotorra*, tienen las mismas costumbres y afectos. En la parte occidental se llaman *Periquitos*. (*Conurus Guyanensis.*)

Catibia.—N. s. f.—Voz ind.—La raiz de la *Yuca*, o sea la *Yuca*, rallada, aprensada y esprimida la *Naiboa* ó jugo.

Catibo.—N. s. m.—Voz ind.—Pez anguiliforme, ó mas exactamente, culebrita de rio, manchada de negro, amarillo ú otro color. Suele verse tambien en las costas en las bocas fluviales.

Cayajabo.—Véase *Mate*.

Cayama.—N. s. f.—Voz ind.—Ave acuática: incuba en las *Séibas* altas y *Jucaros* por los meses de enero y febrero; hace su nido con primor de palitos, poniendo dos huevos blancos: se alimenta de pececitos. (*Tantalus loculator.*)

Cayaya.—N. s. f.—Voz ind.—Arbusto pequeño, ó mas bien planta silvestre, de tallos acanalados, peludos; hojas alternas, ovales que terminan en punta; tres pulgadas de largo sobre dos de ancho, cubiertas tambien de peluza por la parte inferior; florecillas blancas en espigas, peludas, parecidas al Heliotropo: la frutilla, casi del tamaño de un grano de pimienta, es esférica, blanca, trasparente, con un punto negro al medio, que es una semilla, retratando perfectamente la *Nigua* ampollada ó con barriga, como dicen vulgarmente; por lo cual le llaman *Nigua* en los Departamentos central y occidental. Los animales gustan de ella, singularmente el *Sólibio* y algunas personas. (*Tournefortia hirsutissima.*) El Sr. Morales agrega la *Tournefortia fœtida*, con hojas aovado-lanceoladas, pelo áspero, no solo en ellas sino en los tallos; aquellas atacadas por los insectos, pedunculos ramosos.—*Tournefortia volubilis*, con hojas aovadas, puntiagudas, lampiñas; peciolos redoblados; pedúnculos en dos: no trepa y si se tiende á largas distancias sobre los arbustos. Es mui comun.

Cayero, ra.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la villa del Cayo ó S. Juan de los Remedios.

Cayuco.—N. s. m.—Voz ind.—Embarcacion especie de bote ó *Canoa*, angosta; pero larga y estrecha, de una pieza regularmente sin popa ni quilla; por lo cual fácilmente se vira: Usanlo mucho los pescadores. || *Cayuco, ca.*—N adj.—La persona que tiene la cabeza con prominencias en la parte posterior y anterior; ó la misma cabeza.

Cayumbo.—Véase *Jayun*.

Cazon.—N. s. m.—El Tiburon pequeño.

Cazuela.—N. s. f.—En la vueltabajo y *Olla* en la vueltarriba; pero en la provincia de Cuba tambien dicen *Cazuela* cuando la vasija es mas abierta de boca y menos honda. Esta distincion es justa. || *Cazuela.* Véase *Chinatri*.

Cazuelero.—N. sustdo. m.—fam.—El hombre mui dado á las cosas mas mecánicas y triviales de la servidumbre doméstica, á su cuidado y gobierno, que mas bien tocara á la mujer.

Ceba.—Véase *Cebar*.

Cebar.—V. act.—Aquí no se entiende *echar ceba*, sino engordar el ganado vacuno, de cerda y lanar, castrándolos, pastoreándolos &c.; de otro modo se dice *Apotrerar* ó *poner á Potrero*. *Cebar* es lo mismo que *poner en Ceba*, y se contrae singularmente al Cerdo, castrándole y echandole en su Chiquero *Maiz*, *Malanga*, *Bejuco de Buniato &c.*

Cebollin ó **Cebolleta.**—N. s. m. ó f.—Planta silvestre, comun principalmente en tierradentro, de cañita desnuda con tres caras, los tuberculitos de las raices son idénticos á las chufas de Valencia; aunque mas pequeños y redondeados, tal vez por no cultivarse: los muchachos los comen crudos, y para mí tienen casi el mismo sabor de aquellas: su horchata es agradable. Esta especie de Juncia no abunda ni se conoce tanto en la parte occidental. (*Cyperus Sculentus.*)

Cedazo.—N. s. m.—Figura de la *Danza Cubana*: es un Vals (aunque en dos por cuatro) reducido á los ocho compases de la repeticion de la segunda parte, con que siempre finalizan las *Danzas*, ó sus treinta y dos compases, cua-

lesquiera que sean las figuras anteriores.

Cedro.—N. m.—Árbol silvestre, que se eleva á mas de diez y seis varas y suele llegar á dos de diámetro: las hojas de largo peciolo, con hojuelas ovales-oblongas, de cuatro á cinco pulgadas aguzadas por la punta, lisas y el nervio lonjitudinal amarilloso, flores en racimos por mayo; fruto ovóide, punteado de blanco, en marzo ó abril: da goma sin incisión, que sirve para las enfermedades del pecho: se siembra de estaca si se le conserva la corteza, que emplean en cocimiento para caidas y golpes. En él se anidan la *Carátira* y el *Garilan*, y muerto el árbol, el *Carpintero Real*. El *Cedro* tan conocido universalmente por su preciosa, olorosa y utilísima madera, incorruptible y laborable, es tan comun aquí como la *Caoba* en Santo Domingo, sin embargo del destrozo que sufre destinándose hasta para cercas, sin cuidarse de sembrarle: en tierradentro todavia se emplea en lo mas despreciable que se hace de pino en la Habana y Matanzas: las *Balsas* que se hacen de su raiz son enterizas y las mejores. La Isla de Cuba es la patria sin rival del *Cedro* por su abundancia y exelencia; pero ni en ella ni en las demas Antillas se ha conservado el nombre indijena de un vejetal tan interesante, y en todas partes lleva el antiguo exótico de *Cedro*. (*Cedrela odorata*.) El *Cedro* hembra es una variedad, de color ménos subido.

Céfiro.—N. s. m.—Tela como Muselina clara.

Ceguera.—N. s. f.—Enfermedad del ganado vacuno, al cual se le ponen los ojos blancos de resultas de alguna espina, golpe ó *suetiu*.

Ceja.—N. s. f.—Camino estrecho como vereda en un liston ó faja de bosque.

Celador. Véase *Veedor*.

Celidonia.—Cr.—Parecida á la exótica, medicinal y silvestre.

Centavo.—N. s. m.—Moneda imajinaria aquí pero usada en el comercio, principalmente en Cuba, formando una centésima parte de un peso ó de la moneda de que traten los enteros. Vase introduciendo en la contabilidad de otros ramos.

Centro.—N. s. m.—La saya ó *sayuela* de raso ú otra tela que haga fondo de color para que se trasluzca por el *tunico* ó traje de punto ó género claro que se le sobrepone. Llamábase antiguamente *Faldellin*. Véase esta palabra. || *Centro.*—Pantalon, camisa y chaleco. || *Centro.*—Lo mismo que *Asiento*. Véase *Asiento*.

Cera.—N. s. f.—Bejuco exótico ó enredadera, cuyas hojas y flores rosadas parecen en su grosor y viso hechas de cera. || *Cera virgen ó prieta.*—La que produce la *Abeja de la tierra*, que es mui blanda, negruzca y balsámica; destruye los *Callos*, y es el recurso de la gente pobre para alumbrarse en el campo, principalmente en tierradentro.

Cerca.—N. s. f.—Se distingue esta clase de vallados por su forma con el nombre de *Cerca de piê*, ó comun; *Cerca echada*, ó *de lienzos y Alemana*: la primera se hace con palos enterrados de punta á manera de estacada: la segunda con palos horizontales (*Latas*) tendidos y asegurados de trecho en trecho en otros verticales (*Estantes*), cuyos espacios son los *Lienzos*, y la *Alemana* en la misma forma, con la diferencia que los *Lienzos* no van en línea recta, sino en ángulos entrantes y salientes, á modo de *zig-zag*, que tambien dicen *Moyetado*. Por su materia son de *Piña de raton* ó *de Piñon*, ó de *Piña y Piñon* mezclados, ó de *Maguey*, *Tuna*, *Bayoneta*, *Jobo* ú otros vejetales semejantes, que prenden y se propagan, haciendo la *Cerca* mas fuerte; pero la mas uniforme y costosa es la de piedra, un muro alto de dos varas ó siete cuartas, mas ancho en su base, sin cimiento, bien acomodadas las piedras sueltas en bruto; aunque la mas linda es la de Limon cortado.

Cercha.—N. s. f.—Aquí no se aplica este nombre á otra cosa que á las varas ó listones de madera córvos, que se emplean en la armazon del fuelle de los *Quitrines*, sobre los cuales va el cuero ó *Paqueton*, sirviendo para abrirle ó plegarle. Tambien se denominan *Cerchas* las de igual figura que se destinan para sostener el cielo de las *Colgaduras* ó mosquiteros de camas &c.

Cereza.—N. s. f.—La cáscara del grano de Café. || *Cereza.* Véase *Cerezo*.

Cerezo.—Cr.—N. s. m.—Arbusto silvestre que se eleva á la altura de doce á quince pies, tallos tortuosos, corteza rugosa, madera blanca y lijera; hojas parecidas á las del Granado; pero del largo de diez y seis á veinte líneas y an-

cho de nueve á diez, oblongas, lanceladas, lustrosas, verdegai encima, verdepálidas por debajo, de sabor amargo; flores de cinco pétalos blancos con visos rosados; fruto una baya carnosa, esférica, color de escarlata con coronilla, agrupado de tres en tres, de un gusto agridulce algo parecido á la *Cereza* de Europa; pero mui pronunciada su acidez; cuando bien madura toma un color oscuro y sirve para hacer conservas. El tronco da goma; la corteza roja se aplica á la preparacion de las pieles; las *Cerezas* para enfermedades inflamatorias &c. (Descontuiz *Mourellier Cerisier*—*Malpighia punicifolia, ¿vel glabra?...*)

Cerillo.—N. s. m.—Arbol silvestre en la Costa Sur y terreno bermejo ó de *seboruco*, de cincuenta pies de elevacion, segun el Sr. Cura de Guatmutas; de diez y ocho, segun el Sr. Lanier; uno y medio de diámetro (ambos:) florece de mayo á julio; la semilla, que ningun animal come, por noviembre y diciembre. Exelente madera de carpintería, empleada en bastones por sus graciosas vetas: hecha astillas sirve de luz artificial á los pescadores en sus escursiones nocturnas.

Cerrado, da.—N. adj. Suele agregarse *de edad*. La bestia que ya es vieja como lo indica el colmillo. ‖ *Cerrado de Cordon*. Vease *Cordon*.

Cerrero, ra.—N. adj.—Tiene el sentido de la segunda acencion que da el Diccionario de la Academia á la palabra *Cerril*; bestia que no está domada.

Ciego.—N. sústo. m.—Terreno todo montnoso cubierto de arboles, sin *sabanas* ni claros: cuyo nombre conservan algunas Haciendas de ganado despues de abiertas y pobladas, como el *Ciego de Avila*, *Ciego Alonso*, *Ciego Montero* &c. Usase tambien sustantivado femenino y en plural, como las *Ciegas* ó *Sabanas Ciegas*, que son las *Sabanas* que tienen muchos *Sitios*, ó matorrales, *Espinos* y otros arbustos, interrumpiendo su llanura, claridad ó desdejo.

Cienples.—N. s. m.—Así se llama generalmente el *Cientopies*. En esta Isla no causa otro daño que el dolor consiguiente á la herida furiosa que hace con todos ó muchos de sus pies, dejándolos á veces encajados, y suele producir su calenturilla. Hay dos especies marcadas que llevan el mismo nombre, una de cuerpo algo cilíndrico, grande parecido al *Mancaperro*, y otra aplastada, sin escamas, de menor número de pies, color de tabaco claro, que mas bien parece pertenecer á las Escolopendras: es mui lijero, y deduzco que su picada general debe ser terrible por lo que me hizo padecer la que recibí en la cabeza de uno que perseguia á una *Cucaracha* debajo de la almohada.

Cigarrera.—Véase *Tabaquera*.

Cigarro y **Cigarrillo.**—Véase *Tabaco*.

Cilantro ó **Culantro de Cartajena.**—Especie de Cilantro, cuyas hojas oblongas son dentadas, ásperas y mui aromáticas. Es tan comun que se encuentra ~~tambien como silvestre (si no lo fuese accidentalmente.)~~ Usase como especia porque estimula mucho el apetito.

Cimarron, na.—N. adj.—Compuesto de *cis* y *marro* ó *marron*, falto de la parte de acá, estraño, huido. Dícese del animal cuadrúpedo doméstico que se hace montaras y su descendencia; menos el Perro, que entónces se llama *Jibaro*. Vease esta palabra. Por antonomasia se dice del Negro esclavo prófugo que anda errante por el campo. Véanse *Alzarse* y *Apalencarse*. ‖ *Cimarron, na.*—El vejetal silvestre que espontáneamente y sin el cuidado del hombre se produce en el campo, cuando de su mismo nombre ó especie existe otro que se cultiva. ‖ *Cimarron, na.*—Metafórica y familiarmente la persona que hace marros, esto es, que falta, no comunica ó parece con tanta frecuencia en alguna parte como anteriormente.

Cimento-Romano.—Especie de zulaque que viene de afuera y se prefiere en las fábricas de albañilería para zulacar aljibes &c. *Cimento, dicen otros*, y muchos *Cal hidráulica*.

Cinco-llagas.—Planta silvestre parecida al *Ajonjolí* hasta en la flor; con la diferencia de producirse esta en ramilletes, rematando el embudo en cinco conchitas ó ondas manchadas de color de sangre y ser mas pequeña la mata.

Cinqueño, ña.—N. adj.—El Gallo ó Gallina que tiene cinco dedos.

Cinta.—N. s. f.—Listoncillo de madera atravesado de vigueta á vigueta, que cubre y disimula las junturas de las

tablas del techo. ‖ *Cinta y Media-cinta.* —Véanse *Machete y Caña.*

Ciruelo.—Hay varias especies que producen la *Ciruela amarilla*, figura aovada de una pulgada de largo.—*Ciruela loca*, un poco mas grande y algo agria—la *Colorada* ó *Campechana* de diversas configuraciones y tamaños, color morado—y el *Jobo.*

Ciscar.—V. act.—fam.—Se usa mas frecuentemente como reciproco y en el sentido de cortarse, avergonzarse.

Ciudadela.—N. s. f.—En la Habana y Matanzas es una casa ó edificio con muchos cuartos ó habitaciones interiores, *reducidas y separadas*, que se alquilan á diferentes personas ó familias pobres ó gentualla, con un patio ó plazuela comun para todos, así como la puerta única de entrada, agua &c.

Clarificadora.—N. s. f.—Estanque ó vasija primera en que cae el *Guarapo* para clarificarse En el dia las *Clarificadoras* son cuadrilongas.

Claros.—N. s. m.—Usado siempre en plural.—La Cachaza clara y mas depurada que se produce en la *Meladora*, donde se ha purificado el *Guarapo*, y que derramándose fuera de la *Paila* con el hervor, cae en su *Tacho* de *Claros* Tambien llevan este nombre las mismas calderas ó *Tachos* que reciben ese liquido; son de hierro, pequeños y colocados en el suelo inferior al frente de los *Estanques de Meladura*, entre cada dos *Pailas* grandes.

Clavel de China.—Planta y flor de la familia del Clavel comun; pero mas chicas, mientras que la hoja es mas ancha, y en algunas variedades sin comparacion; exeptuando otra especie de clavel blanco inmigrado hace poco tiempo, que la tiene anchísima. ‖ *Clavel de muertos.*—Véase *Copetuda.* ‖ *Clavelito de sabana.*—Planta silvestre, comun en las tierras *cuabalosas*, de hojas lanceoladas puntiagudas; flor rosada ó de otro color parecida á la *Vicaria. (Echites torulosa.)*

Clavellina.—N. s. f.—Se conoce con este nombre, no la planta que produce el clavel, sino otra que da la flor así llamada á manera de Lirio, de varios pétalos largos, delgados, ensortijados ó rizados, olor suave, color blanco ó rosado; la cual es silvestre y abunda en tierradentro á orillas de algunos rios; pero en la parte occidental y en la oriental se llama *Lirio.* ‖ *Clavellina.*—En el Departamento del Oeste la planta que produce la flor de su nombre, menuda, morada, encrespada, y la hoja de aquella algo parecida como su caña á la del *Clavel de China.* Se encuentra igualmente en los litorales de algunos rios.

Clavo.—N. s. m —Se distinguen con denominaciones particulares el *Clavo Ingles* ó cortado, que tiene la ventaja de no necesitar barreno; pero no puede remacharse; y el *Español* ó con punta, todo lo contrario: este comprende el de *Tillado* con la lonjitud de cuatro pulgadas, y el de *Medio-tillado* con la de tres para tablas del grueso á mitad respectiva, sobrando la otra mitad para el remache. El Ingles comprende igualmente el de *Tejamani*, que es pequeño é igual al de *precinta* para precintar las cajas de azúcar &c. ‖ *Clavo de bubá.*—La enfermedad de este último nombre que se fija en el calcañar ú otra parte del pié, como cayosidades en forma cónica, que pueden estraerse. Es mas comun en los Negros *bozales.*

Coa.—N. s. f.—Voz ind.—Palo tostado de que se servian los Indios á manera de azada para labrar la tierra. Hoi se aplica al utensilio agrícola de hierro con su mango largo ó palo engastado para abrir hoyos.

Coartacion.—N. s. f.—La accion y efecto de *Coartar.*

Coartado, da.—N. adj.—El esclavo que disfruta *Coartacion.*

Coartar.—V. act.—Fijar el precio del esclavo invariablemente para no poderse exijir mas por su venta ó manumision en virtud de la cantidad que al efecto ha dado á su Señor otra persona, ó el mismo, ó por gracia de su dueño. Usase como reciproco cuando el propio siervo es quien paga esa suma; aunque siempre es activo el verbo con relacion á su Señor.

Cobija.—N. s. f.—La accion y efecto de *Cobijar*, y tambien el mismo techo de *Huano, Yagua* &c.

Cobijar.—V. act.—Techar de *Guano, Yagua* ó cosa semejante la casa rústica. Es costumbre en muchas partes del campo convidar á los vecinos para que ayuden á *Cobijar* gratuitamente, y este dia es de fiesta, algazara y diversion, sin olvidarse de chistes é improperios á todo el que pasa por allí.

Cobo.—N. s. m.—Testáceo univalvo, cuya concha, especie de *Caracol* el mas grande, tiene interiormente un precioso color lechoso algo rosado, muy terso *y* luciente; la cual se arrolla estrechándose al estremo, y por el otro forma algun cono pequeño ó espira. En tierradentro se ahuecan *y* destinan á sacar agua de la tinaja por su belleza *y* aseo. *Caracol* le dicen por exelencia en Puerto-Príncipe; *Fututo* cuando sirve para sonarle; mas al oriente conserva el indíjena *Guamo*. Véanse.

Cobrero. ra.—N. adj.—La persona natural de la villa del Cobre.

Cobres-los Cobres.—En los Injenios se denominan asi todas las piezas de ese metal que sirven para la fabricacion del azúcar cuando se habla de ellas en conjunto.

Cocada.—N. s. f.—Dulce hecho con la carne del *Coco* rallada y miel ó almivar. Asi en la parte oriental; en las demas *Dulce de coco*. Véase *Alegría*.

Cocal.—N. s. m.—El sitio ó conjunto de muchas matas ó palmas de *Coco*.

Coco.—N. s. m.—Arbol de la familia de las palmas, digno de una mencion mas esplicativa y justa que la escrita en el Diccionario de la Real Academia. Un solo tronco ó astil limpio se eleva hasta veinte varas, y á manera de la *Palma Real* echa sus hojas ó *pencas* en la cima. (Véase *Penca*.) Sembrado lejos de la costa es regularmente mucho mas bajo y en algunos individuos al estremo de alcanzarse los frutos con las manos sobre una silla; no asi en los terrenos arenosos de las orillas del mar, donde se propaga espontáneamente: su cañon es mas ó menos torcido; su corteza llena de cicatrices simétricas de las *Pencas* que cayeron, no tan sólida como la de la *Palma Real*: como ella presenta sus racimos de flores *y* de frutos en constante sucesion casi todo el año: estos últimos que llevan el mismo nombre (*Coco*), tienen el volúmen de la cabeza humana, figura algo aovada, á veces con tres lomos poco pronunciados hácia la punta; en la parte opuesta una chapa donde está prendido el cordon que le une al racimo: cuando el *Coco* aun no está bien maduro, su esterior es verde, mui liso-lustroso, principio de una corteza gruesa, blanca, húmeda, que cubre el rudimento de la última cáscara, entónces tierna, que contiene el agua mas agradable y refrijerante: este es el *Coco de agua*, el cual se bebe cortándose por la cabeza, y con cuchara se saca la carnosidad adherida á la última cáscara, delgada, blanda y de sabor delicioso: el peso entónces de un *Coco* es considerable ¡cual será el de un racimo con veinte *y* cinco ó treinta de estas nueces!... Pero despues se arruga la primera corteza, tomando un color moreno; se pone mui fibrosa, seca y de color leonado por dentro, cubriendo á la segunda, que ya es mui dura; aunque por la cabeza ofrece dos ó tres señales de agujeros exeptuados de la concha comun, por donde se perfora fácilmente *y* comienza la germinacion de la mata: de esta corteza sólida, que despojada de la cubierta fibrosa presenta la nuez estérica, negruzca, se hacen lindas tazas, copas &c.: entónces el agua que contiene es poca y rancinsa contribuyendo al aumento de aquella carnosidad, haciéndose mas compacta, gruesa de media pulgada, blanquisima y de sabor parecido á las chufas de Valencia, algo indijesto: este es el *Coco seco ó hecho*, del cual se hacen buenos dulces, como de la abundante leche que despide su carne rallada y esprimida, y la renombrada *Manteca de Coco*, exelente para evitar la oxidacion de las armas, para alumbrarse, purgarse &c. Del zumo obtenido por incisiones en el espatha, se puede preparar vino *y* vinagre; de la cáscara estoposa tejidos, tinte &c.: dícese que el agua ahlanda al marmol; las varetas ó *punteros* de sus Pencas son los mejores; la tela que cria arriba es un perfecto tejido ralo, que sirve de cedazo ó colador. Véanse *Jiba*, *Puntero*, *Penca*, *Palma*. El *Coco* es comunísimo en esta Isla y con exeso en la parte oriental por Baracoa al igual que en Puerto-Rico. Asombra por tanto que hombres tan ilustrados como el Doctor Hernandez, el Plinio de Méjico asegurase que el *Coco* de América sea orijinario de las Indias orientales. (*Cocos nucifera*.) *Coco*.—Ave zancuda de pescuezo mucho mas largo que el cuerpo *y* el volúmen del último menor que el de una Gallina: color todo blanco; remeras *y* timoneles negros con reflejos verdes; la cabeza *y* lo alto del cuello desnudos, oscuros; pico verdoso, ojos morenos; pies negros: cuando jóven les conviene con la cabeza y garganta cubiertas de plumas

blancas. Visita las lagunas, ciénagas ó aguas estancadas, removiendo con el pico el fango en busca de pecesillos, reptiles, crustáceos &c.; y si está en reposo, mete la cabeza en el lomo en una postura estúpida; por la ribera como dentro del agua su marcha es acompasada; su vuelo pesado y no á largas distancias; solo ó en bandadas se posa unas veces en los árboles bajos, donde sufre el tiro casi con indiferencia (porque es buena y abundante caza); al oscurecer cubren y blanquean los matorrales. *(Ibis alba.)* El Sr. la Sagra trae otro Coco, color escarlata, pies, pico, y estremidad de las remeras negros, que no he visto. *(Ibis rubra.)*

Cocó.—N. s. m.—La tierra blancuzca especie de cascajo de suma utilidad para las fábricas y suelos de hormigon por la buena mezcla que con él se hace. || *Cocó.*—Véase Nansú.

Cocona.—N. s. f.—Voz ind.—desusada.—Significaba galardon, propina.

Cocuyera ó Cucuyera.—N. s. f.—Voz ind.—Jáula formada de *punteros*, alambre &c. y de diversas formas, ó la *Guaira* limpia y con muchos agujeros para conservar y lucir los *Cocuyos*. A falta de luz, un sacudimiento ligero en la *Cocuyera* es el socorro mas pronto en la oscuridad.

Cocuyo ó Cucuyo.—N. s. m.—Voz indíjena de la primitiva *Cucul ó Cucuí*—El insecto que describe el Diccionario de la Academia; pero la distincion que hace de la hembra no es conocida en esta Isla, y parece mas propia de algunas luciérnagas ó lampires. En la estacion de las aguas se pueblan los campos de estos insectos voladores que ofrecen tres luces fosfóricas, dos discos detras de los ojos y una en el vientre cuando le abre pocas veces: al oscurecer empiezan á cruzarse en direcciones inconstantes y se aproximan á las poblaciones pareciendo estrellas volantes: si duermen ó se consideran perseguidos cubren sus luces con unas membranas opacas: la caña dulce y la lumbre los atraen, se alegran echándolos un rato en agua: sirven de adorno, recreo y luz conservándose en *Cocuyeras* ó en cañutos de caña ahuecados; pero privados de su libertad y manoseados ó lastimados, van eclipsándose hasta morir, cuando no sean sorprendidos por el *Majá* ó el *Jubo* que sutilmente se aproximan guiados por sus propias luces. *(Elater noctilucus.)* || *Cocuyo ciego.*—Insecto algo parecido al *Cocuyo*; pero sin luz alguna, mas pequeño y todo negro: se le ve de noche y á veces de dia caminando, ó mas bien arrastrando lenta y torpemente su existencia insignificante: cuando se le comprime exala un olor desagradable. || *Cocuyo.*—Arbol silvestre de madera dura algo parecida al *Jiquí*, que se da en las sierras y costas en tierra negra y *Seborucales*, elevándose de treinta á cuarenta pies con uno de grueso: las hojas son lanceoladas, lampiñas, de márjen ondeada; ramos laxos, con muchas flores de cinco partes: es bastante poblado, la corteza renegrida como su fruto del tamaño de una aceituna gordal con una semilla, que comen el ganado vacuno y de cerda: el color de la madera entre amarilloso y negruzco, destinada para horcones y otros usos en las fábricas. *(Bumelia nigra.)*—El *Cocuyo de Sabana* es una variedad mas pequeña; aunque mas sólida, que se encuentra en las *Sabanas* ó *Cuabales*. Sirve para horconaduras, y su fruto en decoccion da color violado.

Cochinata.—Véase *Cochino.*

Cochinilla.-De Cochinilla.—Mod. adv.—fam.—De poca importancia. Aplican esta frase comun é innobleniente algunos curiales á los procesos ó pleitos que prometen mui poca ó ninguna utilidad de costas por su naturaleza, brevedad, insolvencia ó corto interes.

Cochino.—N. s. m.—Este es el nombre que mas generalmente se da al Cerdo en toda la Isla: tambien se usa el de *Puerco*, singularmente cuando se habla de las hembras paridoras; así se dice *Puerca madre*, y no *Cochina*; aunque á las nuevas suelen llamar *Cochinatas*. *Mamon* es el que todavía mama: el *Lechon* es de mas edad; pero tierno todavía y á propósito para asarse, como la hembra *Lechonata*. En tierradentro se denomina *Macho* el Puerco grande cebado; el cimarron y su descendencia se llama en todas partes *Verraco*. La palabra *Cerdo* es poco usada, únicamente por las distinciones siguientes: *Cerdo ó Puerco Corralero*, que es el *de Monte*, de patas largas, orejas y cerdas erizadas, ágil y arisco.—*Criollo ó Enano*, de mayor volúmen, que tiene las patas cortas, orejas grandes, mezcla del anterior y del *Galle-*

go—este que llega al mayor crecimiento y grosura—el *Chino*, que carece de cerda.—*Arará*, marcado de rayas. || *Cochino*.—Pez abundante en estos mares, de un pié de tamaño, figura algo irregular; es casi tan ancho como el largo de la boca á la antecola; esta termina en media luna, cuyo cuerpo superior es mui saliente; la boca chica con fuertes dientecillos: tiene dos aletas dorsales; la primera comienza con una espina gruesa, y la segunda grande y alzada hasta la antecola; la anal como esta, la ventral pequeña, que principia en medio de la barriga con una gruesa espina; las aletas pectorales cortas; una lijera incision constituye las agallas; el color de todas aquellas y del cuerpo es aceitunado negruzco que va aclarando hácia el buche por donde ya es amarillo hasta la boca y aleta ventral: dos ó tres listones curvos azulcelestes por sobre la boca vienen á encontrarse con otro que corre por debajo y algunos perfiles del mismo color en la cola: los ojos se hallan al tercio del cuerpo, mui altos, negros, con cerco amarillo-oscuro y manchas azules, escamas grandes marcadas en rombo, y todo el cuerpo cubierto de un pellejo grueso. No es comida apreciable. || *Cochino*.—Véase *Palo*.

Cochurra.—Véase *Mala-rabia*.

Codorniz.—Cr.—Ave de caza preferida, algo parecida á la de Europa, y que indica pertenecer á la familia de la *Gallina de Guinea*, con la figura de esta; pero mucho mas pequeña; pues solo cuenta ocho pulgadas, sin el piquito, que es algo curvo; aunque rechoncha: el color de tabaco claro salpicado de pintas blancas como la *Guinea*: una lista blanda parte de los ojos hácia la nuca, como en la garganta y bajo-vientre. La hembra tiene estos colores menos vivos y sin moñito. Su canto ó reclamo es un silvido con dos notas en octava de agudo á sobreagudo, mas fuerte el último; el cual repite despues de un largo intervalo. Frecuentemente andan en bandadas por el suelo en las *Sabanas*, donde apenas sienten el mas lijero ruido, se esconden en los *Espartillos* ó yerbas de tal modo y con tanto silencio que en vano las busca el cazador con el mayor cuidado y ahinco, cuando tal vez están á sus pies, si no han ido á remanecer á larga distancia; sagacidad que aprenden las *Codornicitas* apenas salen del huevo: cuando son sorprendidas, levantan el vuelo todas ó parte de la tropa á posarse no mui léjos en las ramas bajas de los arboles, donde se esconden con las hojas y permanecen inmóviles; pero son descubiertas por el perro, cuya vista y ladrido las deja estáticas, moviendo solo la cabeza hácia la causa de su estupor, sin atender al tiro. Se cojen tambien con canastas y trampas echándoles maiz, ó con señuelos en grandes jaulas, donde se conservan mui bien. Pone la *Codorniz* muchos huevos escondidos en la yerba, sacando veinte y mas *Codornicitas*: su carne es muí blanca y deliciosa. Así se ha propagado tanto en el Departamento occidental esta ave que vino del Norte, y que seguramente no se habia connaturalizado en esta Isla, en el siglo próximo pasado. (*Ortix Virginianus*.)

Cogollero.—N. sustdo. m.—Gusano de pulgada y media de lonjitud, delgado, color blanco con vetas oscuras, cabeza dura y armada de dos garras ó dientes. Habita frecuentemente en el cogollo del *Tabaco*, desde donde hace sus incursiones por toda la mata picando las hojas en términos de ponerlas como una criba.

Cogollo.—Por antonomasia el de la Caña dulce.

Cogotazo.—N. s. m.—El golpe dado en el cogote.

Cojatal.—N. s. m.—Voz ind.—El Sitio en que abunda el *Cojate*

Cojate.—N. s. m.—Voz ind.—Planta silvestre que abunda en los bosques espesos: crece hasta mas de dos varas y sus grandes hojas se parecen á las del *Platanillo*. Esta planta liliácea da las flores color *punsó* con la espiga cónica en forma de tirso y el escapo vestido de espatas oblongo-aovaladas. Dice el Sr. Morales: "las hojas en tiempo de seca son apetecidas del ganado vacuno, pero recalientan y agotan la leche de las vacas al estremo de hacerla perjudicial á la salud, dándole ademas un color rojo-oscuro: sus semillas pueden servir de especia en los alimentos; aunque son de un gusto fastidioso: las raices son diuréticas en grado superior: tambien son de gran valor puestas en decoccion y añadiendo un poco de nitro dulce para la nefritis &c. (*Amomum thyrsoideum erectum*.)

Cojatillo.—N. s. m.—Voz ind.—

Especie de Jenjibre silvestre, que suele encontrarse en bosques espesos á orillas de los rios y quebradas. (*Amomum silvestre.*) El lejítimo *Jenjibre* es aun mas raro espontáneo. (*Amomum Zinjiber.*)

Cojibá ó Cohibá.—N. s. m —Voz ind.—Este era el verdadero nombre que los Naturales daban á la planta que hoi inpropiamente llamamos *Tabaco*. Véase *Tabaco*.

Cojinúa.—N. s. f.—Voz ind.—Pez abundante en estos mares, tamaño de un pié, figura regular, color plateado con cambiantes moraduzcos por el lomo y cabeza; esta y el remate del cuerpo aguzados; cola ahorquillada abierta; las aletas dorsal y anal principian largas; las pectorales y ventrales blancas; ojos negros con cerco plateado; escamas chicas comunes. El *Sibí* es una especie muí parecida (*Torácico.*)

Colar.—V. neut.—En el juego del *Burro*, es espresar que está resuelto el que lo dice á jugar aquella mano. Muchos acostumbran añadir cuando tienen muí buenas cartas, *cuelo, raspo, mondo &c.*

Coleta.—Véase *Cañamazo.* || *Coleta alemana.*—Véase *Crehuela.*

Coletilla.—N. s. f.—Tela del color de la *Coleta*; pero de un tejido mas fino y tupido, usada por muchas personas en tierradentro para luto.

Colgadizo ó Caedizo.—N. s. m —La casa baja cuyo techo tiene una sola corriente, ya se considere independiente, ya unida á algun edificio. Si se le agrega otro á manera de Portal, como algunos en las *Casas de Calderas* de los *Ingenios*, se llama *Contracolgadizo.*

Colombiano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la República de Colombia. Hoi pretenden algunos con razon denominar Colombia á la América, y entónces el adjetivo tendria ese sentido.

Colorado.— N. sustdo. m. —La *Escarlatina.* || *Colorado.*—Véase *Bejuco.*

Columpio.—N. s. m.—Especie de *Butaca* ó sillon, regularmente toda de madera y algunas de rejilla, con dos piezas arqueadas donde encajan sus pies, á fin de poderse columpiar. Tambien se llama *Mecedor.*

Comedero.—N. s. m.—El paraje de una Hacienda de crianza donde acostumbra comer ó pastar un *trozo* de ganado ó muchos. Cada *Comedero* suele tener su nombre particular.

Comejen.—N. s. m.—Insecto especie de hormiga grande que destruye las maderas. En el campo habitan los *Comejenes* en innumerables celdillas de un gran panal prieto que fabrican sobre los troncos de algunas árboles enteramente cerrado por lo esterior, sin mas comunicacion que la que tienen interiormente con el punto de apoyo. Por donde quiera se vé en el campo acá y allá un pegoste negruzco, que encierra miles de esos animalillos blancuzcos, tan quebradizo que se traspasa y rompe al menor impulso. Estos panales son atacados por los Cerdos cuando están á poca altura, y se destinan tambien para las aves domésticas, que gustan mucho de esos insectos.

Cometa.—Véase *Cometon.*

Cometon.—N. s. m.—Armazon plana de papel, de seis lados, mas larga que ancha, los cuatro iguales por consiguiente de mayor lonjitud que las dos cabezas, con tres *Güines* ó varillas lijeras atadas por el medio, y cuyas seis puntas van á terminar á las de dichos lados para conservar estirado el papel: su tamaño varia de dos á cuatro pies, mas ó menos: de los *Frenillos* inferiores cuelga el *Rabo* ó *Cola*, y en los superiores se ata la *Cabuya* (*Cordel* en la vueltabajo) con que se echa á volar. En la parte central se llama *Barrilete*, por su configuracion, y en la Occidental *Papalote*: el nombre *Cometon* de la Oriental es el mas propio y conforme al Diccionario de la Academia; aunque este se contraiga á la voz *Cometa*, que en Cuba se da á los pequeños. Cuando las dos puntas superiores de los *Güines* mayores se prolongan fuera del papel, agregandose otro intermedio para figurar una corona con tres tiras ó adornos; entónces se denomina *Coronel*: si solamente tiene cuatro lados en rombo y dos *Güines* haciendo por tanto de cabezas las dos puntas ó picos opuestos, se llama *Picuda* en la vueltabajo, y *Bacalao* siendo trunca y redonda la esquina superior; *Paloma* en la vueltarriba: si en figura de estrella, *Estrella &c.* Si el *Cometon* tiene *Flecos* ó *Zarcillos* de papel en los *Frenillos* de abajo, se dice *Barbudo*; si en sus cuatro lados mayores, *Zarcillero* en la vueltabajo, con *Flecos* en la vueltarriba: si carecen de ellos, *Pelona* ó

Viuda, y en Puerto-Príncipe *Mona*. Los pequeños, cuyos *Rabos* son tiras largas de trapo, y que se vuelan con *Pita* ó *Hiluza*, se denominan en la parte oriental *Cometas* ó *Voluntines*; en la central *Chichiguas* ó *Bijiritas*, y en la occidental, *Papagayos*. || *Volar Cometones* ó *Barriletes*, en la vueltarriba; *Jugar á los Papalotes*, en la vueltabajo. || *Encaminar el Papalote*. Llevarle alguno hasta el lugar suficiente para halar y remontarle. || *Remontar el Cometon*, en la parte oriental; *Empinar* ó *subir el Barrilete* ó *Papalote* en la central y occidental. || *Cobrar el Cometon*, en la primera; *Cambiar el Barrilete*, en la segunda; *Brazear* y *Cambiar* el *Papalote* en la tercera. Esto se ejecuta tirando con fuerza el cordel siempre á un lado para que el *Cometon* vaya cabezeando y ciñendo el viento, volviendo luego á su estado natural. || *Echar á Pique el Cometon*, en Cuba; *Cortar el Barrilete*, en el Príncipe; *Echar á volar el Papalote*, en la Habana. Esto sucede cuando el *Rabo* de otro tiene *Cuchilla* ó *Medialuna*, y pasando con fuerza por el cordel del pasivo, le corta y hace perder el *Cometon*: la grita pueril entónces es *¡A bolina, á bolina!....* y en la parte central *á cojerlo, á cojerlo!...* || *Dar* ó *hacer Culebrina*, en esta; *Tortolina* y *Tortor*, en otras partes; cuando el *Cometon* da vueltas circulares precipitadas y contínuas por mucho viento, *rabo* corto ó enredado. Podia creerse que la voz *Papalote* fuese corrupcion de *Papelote*; pero vemos en el Diccionario de la Real Academia inserto como provincial el vocablo *Papacote*.

Comisionado.—N. sustdo. m.—En la Habana se titula así mas frecuentemente el Alguacil ó Ministro de Justicia: por esto en ella se llama *Comisionado de las Moscas* el insecto especie de araña conocido por *Alguacil de las Moscas*.

Complot.—N. s. m.—Voz mui usada tomada del Frances.—Maquinacion, convenio secreto entre dos ó muchos para algun fin siniestro.

Compromiso.-Linea de Compromiso.—La dividente de dos *Haciendas* conforme al fallo de los Arbitros. Si el juicio de deslinde prosigue y en dos *Haciendas* contiguas, que no tienen sus radios completos, no hay mojonaduras ó constancias de mayor antigüedad, se tira una recta de centro á centro, y la perpendicular levantada entre dos *Hatos* ó dos *Corrales*, y por el tercio entre *Hato* y *Corral*, por el lado de este, será la dividente, segun el Auto-Acordado de la Real Audiencia fecha primero de Abril de mil ochocientos diez y nueve; y esta linea se llama de *Mediacion*; aunque la palabra tambien se aplica á cualquiera otra dividente que fije la autoridad judicial.

Comunera.—Véase *Hacienda*. || *Comunero, ra.*—El dueño de la *Hacienda* ó *Sitio Comunero* ó la cosa que le pertenece en comun.

Concha.—N. s. f.—Nombre propio familiar por *Concepcion*. || *Concha* y *Sobre-concha.*—Véase *Caja*. || *Concha.*—Véase *Machete*. || *Concha de Caguama* y *de Carey.*—Véanse estas palabras. || *Caballo de Concha.*—Véase *Moro*.

Conchita.—N. s. f.—*Diminutivo* del nombre propio familiar *Concha*. || *Conchitas.*—Véase *Bejuco*. || *Conchitas.*—Los semicírculos, ondas ó medias elipses que por adorno se hacen en las telas y otras cosas.

Confitillo. N. s. m.—El paño negro superior que presenta en su reves las motillas que convencen su exelencia; || *Confitillo.*—Véase *Artemisilla*.

Congo, ga.—N adj.—El Negro ó Negra natural del Congo en Africa, los cuales, si bien son apreciados por su lealtad, no tanto por su servicio perezoso. Hay *Congo-Real*, *Congo-Loango*, *Congo-Musundi* &c. || *Valer* ó *costar un Congo.*—Frase familiar.—Valer ó costar mucho. || *Congo.*—N. s. m.—Cualquiera de los huesos que tiene el Cerdo en la parte inferior de las piernas traseras, principalmente aquellos que sirven para jugar al *Tunguno*, como los del ganado vacuno para el de la *Taba*.—Dicen, se *Congos* tambien las mismas piernas, y *Paletas* las delanteras. || *Congo.*—Báile entre dos, poco decente, música monótona, ejecutada mas frecuentemente en el arpa, y usada entre la gentualla del Departamento occidental. || *Congó* ó *Minuet Congó.*—Báile antiguo Frances criollo, por el estilo del Minuet; pero brincado en compaz de dos por cuatro. || *Conga.*—Véase *Jutia*.

Conserva de casco.—El dulce conserva de *Guayaba*, que ademas de la pulpa de esta fruta, lleva sus cascos ó

cáscaras en grandes pedazos; y es la mas apreciada. Dícese *Atropellada* cuando se bate la conserva con el casco de la *Guayaba* cocido; y *Pasada* cuando se pasa la fruta toda por el *Guayo* y tamiz.

Consulado.—N. s. m. — Antigua corporacion á cuyo cargo estaban los asuntos relativos á la agricultura, comercio, comunicaciones interiores de la Isla y depósito de Negros *Cimarrones*, con Tribunal de justicia, erijida en la Habana con título *Real*, y sustituida hoi por la *Junta de Fomento* y juzgado mercantil con sus *Diputados Consulares* aquella en el resto de la Isla.

Contra.—N. s. f.—La corta dádiva ó barato, que hace el vendedor por menor al comprador en reconocimiento de haberle preferido. Dícese tambien *Ñapa*, singularmente en la parte *oriental*. || *De Contra.*—Mod. adv.—fam.— Equivale metaforicamente al adverbio *Ademas*, ó *á mayor abundamiento*, por añadidura gratuita.

Contradanza.—Véase *Danza*.

Contra-judia.—N. s. f.—En el juego del *Monte*, la carta contraria de la *Judia*.

Contra-Mayoral.—N. s. m.—El Negro que está al cuidado y direccion del trabajo de una partida de esclavos en el campo. Todos los *Contra-mayorales* están bajo las órdenes del *Mayoral*: mientras ejercen su oficio poco ó nada trabajan y llevan frecuentemente su látigo.

Contrete.—N. s. m.—Cada una de las piezas de madera ó travesaños que aseguran los largueros horizontales de la armazon superior del *Trapiche*, formando cuatro triángulos.

Conuco ó **Cunuco.**—N. s. m.—Voz ind.—Heredad miserable de poco terreno con su *Bojío* semejante, reducida al cultivo de algunos granos, *Viandas &c.* y á veces con alguna cria ó *Ceba*. Llámase así mas comunmente aquel que señala el dueño en las *Haciendas* grandes á cada Negro para que le trabaje y atienda los dias festivos, gozando sus productos como usufrutuario condicional ó especial.

Coñac.—N. s. m.—Voz cubanizada.—Aguardiente de caña de mayor grado y fortaleza que el comun, y de menor que el *Rom*; equivale á *Medio-Cordon*, y muchos dicen tambien así al *Brandy*.

Copal.—N. s. m.—Voz ind.—del Mejicano *Copalli*.—Arbol silvestre que produce la resina balsámica de su nombre, seca y brillante al romperla: se encuentra á orilla de los rios y sierras con el grueso de mas de dos pies; ramas cargadas de pelotillas; hojas elípticas puntiagudas, lustrosas por su cara superior; flores de cuatro pétalos blancos en primavera. (*Icica Copal.*)

Copecillo.—N. s. m.—Voz ind.—El Sr. la Sagra dice que aunque con la figura y corpulencia de árbol, necesita el apoyo de uno grande. El Sr. Paz y Morejon, hablando del *Copey* asegura que en su orijen unas veces es parásito y otras no: lo primero es sorprendente en un vejetal tan corpulento; sin embargo que tenemos el ejemplar del *Jagüey*: lo cierto es que así sucede; que las hojas son idénticas á las del *Copey*, y he visto ya sus raices aéreas ó hilos buscando la tierra. Pudiera ser esta otra especie ó variedad con el nombre de *Copecillo*, que se describe por el primero como va esplicado y con flores de tres en un pedúnculo y cinco pétalos blancos.

Copetuda.—N. s. f.—Llámase así mas comunmente en la vueltarriba la flor amarilla que se conoce con el nombre de *Flor ó Clavel de muertos ó de Indias*, y en España tambien con este y con el de *Copete* ó *Maravilla* (*Calendula*); aunque algunos dicen que esta es la mas moñuda, color naranjado, y *Flor de muerto* la de color pajizo ó azufrado. Hay variedades de esta planta, que en Méjico (donde es comunísima) llaman *Cempoalyochitl*: en nuestra Isla ha propagado mucho por todas partes; aunque sin aprecio; exceptuando la *Chamberga*, que me parece otra especie. En Cuba tambien le dicen *Escaraluda*.

Copey.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol magnífico, silvestre, comun en todo terreno, que llega á la altura de diez y seis varas ó mas, y media de diámetro; hojas ovales obtusísimas, coriáceas; flores en ramillete amarillas y rojas *pumsó* de diciembre á mayo: el fruto venenoso es perfectamente esférico, tamaño de una manzana regular, que come el Murciélago. Casi todas las partes de este vejetal están llenas de un suco gomo-resinoso amarillo, abundante, que se obtiene con exeso por incision, endureciéndose prontamente, muí bueno para las

quebraduras recientes. Siempre he creido que la leche de ese fruto que da el color amarillo es la *Gutagamba*, venenosa tambien como ella, de que pudiera sacarse utilidad. En la parte occidental pronuncian *Copey* y en el resto de la Isla *Cupey*. *(Clusia rosea.)*

Coquillo.—N. s. m.—Tela mui blanca de algodon, tejido fino y de cuerpo, que fué generalmente usada para pantalones antes de introducirse el *Dril*.

Coral ó **Coralillo.**—N. s. m.—Arbusto leguminoso, de hojuelas parecidas á las de la *Guacamaya*, alternas, ovales-obtusas, lisas; flores pequeñas espigadas por abril y julio: se cultiva por sus semillas (de marzo á abril) en una vaina comprimida, lisa, de cuyos frijoles ó granos, duros, rojos y lustrosos se hacen sartas para collares y adornos: *(Adenanthera pavonia.)*

Corasi.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de Mosquitos mas temible por su intrépida y dolorosa picada: tiene la cabeza colorado-cobriza, y no se ve en las grandes poblaciones. *(Culex.*

Corcho.—N. s. m.—Trozo cilíndrico, ahuecado, de *Cedro* ó de *Palma-Real*, con arcos de hierro [algunos] para colmena; á diferencia de la *Caja*, que no es de esa figura ni enteriza. Un *Corcho* se regula con seis libras de cera cada año, dos veces, y seis botellas de miel en las dos castras.

Cordel.—N. s. m.—Medida que sirve de unidad lineal esclusivamente á los Agrimensores en sus operaciones rurales, y consta de veinte y cuatro *Varas cubanas* [antiguamente veinte y cinco]. Puede servir al efecto el liber de la *Guacacoa*, de la *Daguilla*, *Chichicate* &c., que son casi inelásticos; pero la materia preferida y permitida por Real Orden, no obstante la prohibicion del uso de los vejetales para estos casos, es la *Majagua*, como uno de los cuerpos menos elásticos ó higrométricos: despues de ella el mejor y mas usado es el liber de las raices aéreas ó cordones que arria el *Jagüey hembra* hasta el suelo. Hácese la *Cuerda* de tiras de la corteza interior de la *Majagua* sin torcer y sin nudos: las varas se marcan con una hebra de seda *punsó*: en uno de sus estremos tiene una gasa fina y por el otro remata en un latiguillo para formar con él otra movible y poder encojer ó alargar. El Sr. D. Desiderio Herrera compara el *Cordel* así: 24 *varas Cubanas*—24,3744 Castellanas —20,352624 Metros— 10,4424 Toesas. Tambien se llama *Cuerda* el *Cordel*. || *Maestro de Cordel.*—El *Cordelero* de atras que dirije la marcha y manera de llevarse el *Cordel* en la mensura. Véase *Cuerda*. || *Cordel*,—Véase *Tendedera*.

Cordeleros.—N. s. m.—Los que llevan el *Cordel* en las medidas agrarias.

Cordillera.—Por Cordillera.—Mod. adv.—Sobre el modo de conducir algun reo, entregándose al Juez Pedáneo del tránsito con un pliego dirijido á la Autoridad competente: este Pedáneo da recibo al conductor y hace llevar el preso al otro Pedáceo inmediato; y así hasta su destino.

Cordoban.—N. s. m.—Arbol silvestre, de todo terreno, que se eleva á quince pies y siete pulgadas de diámetro: florece de abril á mayo; la semilla, de julio á agosto, la come el cerdo y tambien las aves domesticas, [*Miconia cennetrhina.*]—El *Cordobancillo* es idéntico al anterior; pero llega solo á doce pies de altura y cuatro pulgadas de grueso.

Cordon.—N. s. m.—El muro ó prestil al borde de los *Tendales*. || *Cordon cerrado.*—El aguardiente de veinte y ocho á treinta grados, que al caer en un vaso se cubre por encima de burbujitas, manteniéndose algun tiempo en ebullicion. || *Medio-Cordon*,—El de grado inferior ó de menor fuerza, como el *Coñac*. || *Apuntado de Cordon.*—El flojo ó de inferior grado á los precedentes, cuya ebullicion desaparece pronto. || *A Cordones.*—Med. adv.—Cuando el *Quitrin* ó *Volante* va sin *Calecero* y el caballo gobernado por la persona que ocupa el carruaje llevando en sus manos los *Cordones* que vienen de la cabezada á manera de riendas largas. Véase *Tris*.

Cornuda.—N. s. f.—Pez de la familia de los Tiburones.

Corojal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar abundante de *Corojos*.—Inmensos los hay,

Corojito.—N. s. m.—Voz ind.—Diminutivo de *Corojo*, y metafóricamente la persona ó animal pequeño y regordete.

Corojo.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de Palmas, silvestre,

abundantísima, principalmente en lo *interior* de la Isla: es de poca elevacion (seis varas poco mas ó menos) del tronco arriba exede con mucho en grosor á lo de abajo, y está cubierto, como sus pencas, de agudas, largas y duras espinas: florece en primavera: el fruto de su nombre es redondo, de pulgada y media de diámetro, amarillo por fuéra cuando maduro, de cuya cscarita despojado, presenta una carnosidad blancuzca y babosa, hasta la segunda corteza, que como la del *Coco hecho* es mui dura, y dentro se halla la almendra blanca, redonda y de sabor agradable parecida á la del Coco citado. Un sin número de estos frutos están íntimamente adheridos en racimo, sirviendo de alimento al ganado vacuno y de cerda; su manteca ó aceite es lo mismo que la del *Coco*. En el rigor de la seca los animales encuentran en la barriga del astil (que al efecto se corta) una sustancia pulposa, fresca y alimenticia de que tambien se puede hacer vino y aguardiente, medicinal para las personas que padecen asma. Sus *Pencas* están llenas en toda su lonjitud de unos hilos finos y fuertes que forman la ponderada *Pita de Corojo* para hacer sogas, cuerdas parecidas en el color y en todo á las del *Jeniquen*. En Puerto-Rico, Costa-firme y otras partes dicen *Coroso*, por la equívoca pronunciacion que antiguamente tenia de *s* ó de *j* la *x* con que se escribia, *Corox* ó *Coroxo* [*Coccos crispa.*]

Corona.—Véase *Trapiche* y *Piña*.

Coronado.—N. s. m.—Pez de estos mares, parecido al *Serrucho*, de vara y media de largo, cilíndrico, mui bonito, piel fina, blanca de plata. No se come por ser propenso á la *Siguatera*; pero sirve de carnada.

Coronar.—V. neut.—vulg.—Asomar ó abocar el feto la cabeza al útero en disposicion ya de nacer.

Coronel.—Véase *Cometon*.

Corpiño.—N. s. m.—El jubon ó corpezuelo con mangas cortas ó largas, ó sin relacion á ellas, que constituye la parte superior del vestido mujeril de la cintúra hácia arriba. En la vuelta abajo se dice *Traje*; pero es mas propia aquella palabra de la vuelta arriba; porque *Traje* verdaderamente es todo lo que llamamos *Túnico*. || *Camison de Corpiño*. Véase *Sayuela*.

Corral.—N. s. m.—Hacienda de campo que comprende un espacio circular de terreno de una *Legua provincial* el radio, destinada á la crianza de todo ganado principalmente del menor, siendo su *Centro* la puerta de la pocilga [*Recojedor*], regularmente en lás inmediaciones de alguna aguada fértil. Aunque en escala reducida se trace la circulacion perfecta, es realmente un polígono regular de setenta y dos lados ó de sesenta y cuatro, que fué el primero que se usó. Cuando los Cabildos comenzaron á ejercitar la facultad que entonces tenian de *Mercedar*, no determinaban la magnitud del terreno ó *Sitio* que se concedia para pohfarle de cerdos dentro de un año, sopena de caducidad; pero ya despues se prohibió *Montear* dos leguas á la redonda, y luego se declaró que las *Mercedes* hechas con nombres de *Sitios*, se entendiesen *Corrales*. Un *Corral* tiene 421 *Caballerías* 36 *Cordeles* cuadrados; por consecuencia la *Legua de Corral* ó *Corralera* incluye solamente 105,28067175 *Caballerías* ó sea la cuarta parte del *Corral*, y así se entiende cuando se enajena una *Legua* de tal *Hacienda*, sin espresarse otra cosa. [Sr. Herrera]. Pero son pocos los *Corrales* enteros. || *Corral falso*.— El provisional distante de los Corrales del *Asiento*, hecho para escusar el trabajo de conducir los ganados á tanta distancia. || *Corral de amansa*.—El destinado para los ganados *Cimarrones*, que se hacia bastante fuerte y con mangas para entrar los animales bravíos, que no pudiendo escapárse, eran asegurados, herrados, senalados y al fin amansados. || Tambien hay *Corral de apartar, de cebar &c.*, que como el *Corral-nuevo*, no necesitan esplicacion. Véanse *Asiento*. *Hacienda* &c. || *Corral del Concejo*.—El que tiene cada Concejo ó Cabildo para recojer y depositar en él los animales estraviados ó perdidos, con cierto término, pasado el cual sin ocurrir su dueño, son subastados. Es mal dicho *Corral de Concejo*. || *Bejuco de Corrales*.—Véase *Bejuco*.

Corralera, Corralero.—Véanse *Legua*, *Corral* y *Cochino*.

Corralillo.—N. s. m.—El punto ó establecimiento situado dentro del área de un *Hato* y distante de su *Asiento* para criar Cerdos, por ser el objeto principal de este último el ganado mayor.

Correa.—N. s. f.—Tira de cuero ó suela cortada por un estremo en ramales para azotar á los niños. Usase mas en plural.

Corredor.—N. s. m.—El Portal en la segunda acepcion que le da el Diccionario de la Academia, si se halla en la parte interior de la casa; pues estando en la esterior ó calle, conserva el nombre de *Portal*.—En Cuba se llama mas frecuentemente *Corredor* al Balcon y *Portal* al Comedor. || Véase *Telar*.

Correr.—V. neut.—En el juego del *Monte* ir descubriendo las cartas una por una, para ver cual aparece primero de las que se apuestan. || *Correr San Juan, San Pedro* &c.—Tomar parte activa en estas fiestas ó *Corridas*. Véase *Sin Juan* &c. || *Correria*.—Pasear y divertirse de noche hasta mui tarde.

Corromper.—V. act.—vulg.—Facilitar las evacuaciones fecales por medio de lavativas ú otro medicamento. Usase tambien como reciproco.

Corruto.—Véase *Curáiro*.

Cortadera.—N. s. f.—Planta de cuya caña salen hojas de dos filos cortantes. Abunda en las *Sabanas* de Ciénaga, y no es el mejor pasto.

Cortar.—Véase *Cometon*. || *Cortar á hecho*.—Frase que significa cortar la *Caña* de seguido sin dejar nada atras.

Corte de Ingenio.—La estension de terreno necesaria para fundar un *Ingenio*, en lo cual no hay cantidad ni regla fija, oscilando entre diez y cincuenta *Caballerías*; pero un *Corte de Ingenio* se entiende regularmente de treinta *Caballerías*, mas ó menos. || *Corte de Caña*.—Cuando en un *Ingenio* se contrata el *Corte de Caña*, se entiende obligado el contratista solamente á cortar con su gente la *caña*, dejándola allí; mas si se espresa *Corte y alce*, ademas de cortarla, debe alzarla y echarla en las carretas que la conducen al *Trapiche*.

Cortejo.—N. s. m.—Cada lunar ó disco de otro color distinto al del fondo de algunas telas.

Corto.—Vestido de Corto.—Los campesinos llaman asi al vestido que usan los hombres de las ciudades y poblaciones grandes, esto es, pantalones de tirantes, casaca, chaleco &c. *Vestido de largo*, es el ordinario que gasta la gente del campo, ó los *Guajiros*. Véase *Guajiro*. || *Cortos y largos*.—Cuando se apuesta á *Cortos* en cualquiera juego de náipes, se entiende que la carta del triunfo, ó la que se designe, será Copas ú Oros, y si á *Largos*, Espadas ó Bastos.

Corúa.—N. s. f.—Voz ind.—Ave, especie de Pato, de pico recto, comprimido, encorvado en la punta, cuya mandíbula inferior no es flexible; cola tiesa; pies palmeados negros: su lonjitud total veinte y siete pulgadas; color pieto-verdoso con algunas rayas blancuzcas sobre el cuello; el contorno de las alas amarillo; ojos azulados; pico y garganta amarillo-rojizo. En verano luce el moño verde con reflejos, la garganta negra con algunas plumas blancas. Es de ambos Mundos y comun en las costas y ríos de esta Isla, en cuyos árboles y rocas se encarama aluzhando los peces; déjase caer y nada entre dos aguas hasta cojerlos. Anida en las hendiduras de los peñascos, donde pone dos ó tres huevos blancuzcos. (*Phalacrocorax Graculus*) El Sr. D. Andres Poey trae dos especies mas.

Costanera.—N. s. f.—La orilla ó faja de terreno sólido ó firme que rodea á una ciénaga || *Avispa Costanera*.—Avispa de esos lugares, mayor que las otras, blancuzca, que da la picada mui fuerte y hace el panal circular.

Cosuba.—N. s. f.—Voz ind.—La película ó telilla que cubre al grano de *Mais*. Otros ampliian la significacion tambien á aquella parte fofa blancuzca que tiene el grano por donde está adherido á la mazorca; la cual como la película suben á la superficie del agua cuando se muele el mais para hacer *Funche* y separarse esta parte inútil. Muchos le dicen *Cabezas* ó *Cabecillas*.

Cotepalí.—N. s. m.—Voz cubanizada.—Tela mui suave y fina de seda y algodon, tlatada regularmente de colores.

Cotica.—Véase *Cotorrita*.

Coto.—Int.—Usada entre los muchachos en algunos juegos para prevenir quien la dice que impide ó que no puede ser impedido de tal jugada ó lance que espresa: "*Coto limpies*" te impido que limpies ó quites las piedrecitas ó tierra que embarazan tu *Mate*: "*Coto saco*" No me vedarás que saque mi *Bola* ó *Mate* del estrecho que me embaraza tirar, colocándole en mejor terreno.

Cotorra.—N. s. f.—Ave, especie

de Papagayo, poco mas de un pié de tamaño y bien contorneada; pico mui grueso corvo y puntiagudo como el Loro, tan duro y temible mas que sus garras ó uñas, los cuales sabe usar sin ofender cuando quiere y no se estraña, en términos de posarse suavemente en el hombro de su amiga, é introducir su fuerte pico en la boca que le brinda el alimento delicadamente, ó rendir la cabeza erizando sus plumillas y cerrando los ojos al voluptuoso orgasmo producido por el dedo de rosa que le espulga: camina por toda la casa, subiendo y bajando, o dentro de su jaula cuélgase del pico ó de las patas meciéndose cabeza abajo y haciendo mil maromerias, si no hablando muchísimo o cantando con aire de importancia, principalmente cuando llueve; porque la *Cotorra* es muy entendida, andariega, juguetona y locuaz: comprende bien las cosas que se le enseñan y pronuncia con bastante claridad las palabras que aplica con acierto, inflexionando su voz segun sus sentimientos y deseos, singularmente si pide algo y no se le atiende, asi como entiende y obedece otras á tiempo. Pero las *Cotorras* en su estado salvaje parecen torpes y dañinas: vuelan aparejadas en tropas numerosas, ó cubren los árboles frutales, especialmente los Naranjos, que destruyen con una algarabia infernal, presentando al cazador un tiro facil, y general; aun que tan dura su vida como su carne. Confúndese el verde de su cuerpo con las hojas; pero resalta el rojo color de grana de su garganta y cuello delantero con algunas plumas debajo de las alas y del vientre, y otras azulosas y amarillas: el macho jóven carece del rojo de la garganta y bajo-vientre; el de las alas tambien le falta á la hembra. Esta Ave, propia de las Antillas, anida en los huecos de las palmas, cedros &c., que abandonó el *Carpintero*, donde pone dos, tres, y hasta cuatro huevos blancos sin el menor adorno. En la vueltarriba se llama mas comunmente *Perico* y en la vueltabajo *Cotorra*; pues en esta *Perico* es otra especie. Véase *Catey*. (*Psittacus leucocephalus*.) || *Comer Cotorra*.—Frase fam.—Hablar mucho. || *Hablar como las Cotorras*.—Frase familiar adoptada en el erróneo concepto de que las Cotorras no saben absolutamente lo que hablan. || *Patas de Cotorra*, ó *caminar como Cotorra*.—Andar con las puntas de los pies metidas hácia dentro casi tropezando como las *Cotorras*.

Cotorrera.—Véase *Guayaba*.

Cotorrita.—N. s. f.—Diminutivo de *Cotorra*. Tambien se dice *Cotica*. || *Cotorrita*.—Insecto del tamaño ó poco mayor que la *Chinche*, que camina y vuela: cuando cierra sus elitras ó alas carapachudas, caminando o en reposo, presenta una figura circular convexa de color rojo con la cabecita negra.

Cotorron, na.—N. adj.—fam.—En la vueltabajo la persona que ha pasado ya de la juventud y entra en años mayores, sin haber llegado aun á la vejez.

Cotunto.—Véanse *Cucubá* y *Sijú*.

Coyunda.—N. s. f.—Aqui se entiende la soga ó cuerda gruesa regularmente de dos tercios de pulgada, ó algo mas, hecha de pita de *Jeniquen* ó *Corojo*, con tres ramales ya corchados; á diferencia de la *Soga*, que es de *Majagua*, dos ó tres ramales sencillamente corchados, y mas gruesa. Una *Coyunda* tiene regularmente once varas.

Crehuela.—N. s. f.—La *Coleta Alemana*.

Creosoto.—N. s. m.—Liquido mui conocido, medicinal, de olor fuertísimo, repugnante, parecido al que despide la leña verde de ciertos árboles cuando se quema. Se vende regularmente en pomitos de vidrio, y se usa mucho para el dolor de muela aplicándose en ella con cuidado unas hilitas ó algodoncito mojado en este principio activo del alquitran, desinfestante y antiputrido.

Crequeté.—N. s. m.—(*Caprimulgus Carolinensis*)—Pájaro que tiene una semejanza media entre la Golondrina y el Cernícalo; pero mas grande: color ceniciento salpicado de verde-aceituna con una mancha blanca atravesada á la pluma en cada una de las alas, que son grandes: es diurno y nocturno; su vuelo constante y casi siempre ondulatorio; regularmente se le ve de tardecita cerniéndose y espresando la palabra que le dió su nombre por onomatopeya; *Crequeté*, y na *Caracatey*, como dicen algunos. El Sr. D. Andres Poey asegura que es la *Guaràiba*. En octubre (dice el Sr. Cura de Guamutas) se retira al pais de su oriundez; lo cierto es que abunda en esta Isla y pone dos preciosos huevos en

tierra debajo del espartillo.

Creyon.—N. s. m.—Voz cubanizada del Francés *Crayon*.—Lápiz negro, colorado &c. para dibujar en su estilo hecho de pintura molida con agua y goma arábiga, comunmente en figura cilíndrica ó de cuatro lados y diámetro de tres líneas, el cual para usarse se coloca en un portalapiz.

Cria-muerta.—El ternero que no tiene un año, llamado tambien de *Nacencia*, y los lechones, potros y potrancas no destetados. La *Cria-muerta* nunca se cuenta al recibir ó entregar la *Hacienda* el arrendatario. || *Tener la cria muerta*.—Frase familiar para denotar la apatía, sandez ó neglijencia de alguna persona.

Criandera.—N. sustdo. f.—La nodriza. Así se denomina generalmente; pero no es la espresion mas culta, ni usada la de *Amo de leche*.

Criollo, lla.—N. adj.—Cualquiera cosa orijinaria ó peculiar del pais en comparacion de otra exótica ó ultramarina, y en este concepto es lo mismo que decir *de la Tierra*. || *Criollo, lla*.—Por exelencia la persona blanca nacida en el pais con relacion á la Europea, y el Negro nacido aquí de padres Africanos: porque si estos son tambien *criollos*, suelen titularse los hijos *criollos rellollos*. || *Frances criollo*.—El idioma Frances corrompido que hablan los Negros y Mulatos de Santo-Domingo. ||Véanse *Cochino, Coña, Piña &c.*

Cruceta.—N. s. f.—En el juego del *Monte* apostar á que ganando cualquiera de las cuatro cartas del *Albur* ó *Gallo*, saldrá ó ganará tambien la del lado opuesto; de suerte que si en el *Albur* ganó la carta de la derecha, en el *Gallo* ganará la de la izquierda. Esto se denota, sin necesidad de advertirlo el banquero, poniendo la suma que se apuesta tendida en medio de las cuatro cartas de derecha á izquierda. Es lo contrario de *Calle-derecha*. || *Cruceta*. — Véase *Chanfle*.

Cruzar.—V. act.—Hacer con el arado los surcos perpendiculares ó atravesados á los primeros. Se dice tambien *Segundo Hierro, ó dos Hierros*. || *Cruzar*.—Véase en las Voces corrompidas.

Cuaba.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre de poca altura (veinte y cuatro pies, lo mas, y medio de grueso) ramoso; hojuelas de tres en tres, variables, brillantes por encima; flores de cuatro pétalos oblongos en enero. Esta *Cuaba blanca* se encuentra principalmente en los *Cuabales*: sirve para estantes en las fábricas; es resinoso y exelente tea formándose hachos con sus blancas astillas, que dan una luz clara y perenne. (*Amyris sylvaticæ*.)—La *Cuaba amarilla* ó *Cuabilla* es idéntica á la anterior, pero las hojuelas mas pequeñas y obtusas, y el fruto como grano de pimienta, mas fuerte su olor y el humo mas negro, superabundando en las costas y tierras arenosas ó *cualalosas*. (*Amyris maritima*, vel *Floridana*.) Es bien probable que esa resina de la *Cuaba* y propiedad de arder con una luz clara y constante, la tome ó absorva de las materias sulfurosas de los *Cuabales* por una afinidad singular de su naturaleza. || *Cuaba*. —En tierradentro ademas por ampliacion se da este nombre á cualquiera especie de hacho de astillas de vejetales á propósito.||*Cuaba*.—N. com. ó interj.—La persona tramposa ó mal pagadora. La gentualla y los Negros principalmente se avisan con la esclamacion *Cuaba*

Cuabal.—N. s. m.—Voz ind.—"Piedra compuesta de arena, cobre, azufre &. parecida al vitriolo romano" dice el Sr. D. Desiderio Herrera; y mas adelante "Manchon de tierra estéril, cascajosa, del color de la cavarrosa &c." Se encuentran estos manchones ó *Cuabales* en toda la Isla, donde suelen hallarse aguas termales, haciendo padecer desvíos ó variaciones á la aguja por sus afinidades magnéticas. Los vejetales producidos en ellos son pequeños ó raquíticos; pero sólidos. || *Cuabal*. N. s. m.—Lugar donde abundan las *Cuabas*. Probablemente le dieron su nombre al terreno en que mas se encuentran.

Cuabalito ó Cuabalejo.—N. s. m. Voz ind.—Diminutivo de *Cuabal*

Cuabaloso, sa.—N. adj.—Voz ind. —El terreno ó lo relativo al *Cuabal*.

Cuabear.—V. neut.—Voz ind.—Pescar de noche alumbrándose con *cuabas* ú otras cosas semejantes, para que encandilado el pez, se logre fácilmente cojerle.

Cuadra.—N. s. f.—La estension de la calle de esquina á esquina comprendiendo una y otra acera; á diferencia de la *Manzana* que es regular-

mente la estension de terreno urbano, por lo comun en cuadro, con tres *Solares* por lado, en unos de ochenta y uno ó noventa varas, y en otros de ciento veinte (aunque esto suele fallar): de manera que una *Manzana* cuenta diferentes *Cuadras* segun las calles que la aislan (cuatro regularmente).

Cuadro de Café.—Espacio de terreno, regularmente de una cuarta parte de *Caballería*, sembrado con diez mil matas de café, poco mas ó menos.

Cuajaní.—N. s. m.—Voz ind.—Árbol silvestre, grande y hermoso, que se eleva á cuarenta pies y uno y medio de grueso en las orillas de los rios y sierras; las hojas algo parecidas á las del *Cedro*; florece en primavera, y su fruto es una aceituna negruzca, venenosa, olorosa como la semilla del *Mamey Colorado*: su madera, de color mas claro que la del *Cocuyo*, es sólida y usada para camonadura y fabricas. (*Bumelia pallida*, ó vel *Cerasus occidentalis*.)

Cuajará.—N. s. m.—Voz ind.—Árbol silvestre, madera de construccion, que abunda en Sagua la Grande.

Cuajo.—N. s. m.—En los *Injenios* la consolidacion del *Guarapo* por medio del fuego y demas procedimientos. Véase *Punta*. Se dice *Cuña de buen cuajo* la que rinde bastante y buen *Guarapo*, que fácilmente presenta el grano; lo cual sucede por lo comun cuando le ha llovido á tiempo. || *Cuajo*.—Aquella parte de la res que está entre el *Libro* y la panza, el cual se prepara y usa para cortar la leche y hacer quesos.

Cuarta.—N. s. f.—Látigo que llevan los *Caleceros* para azotar al caballo. Tiene una cuarta ó palmo, mas ó menos, de mango, de vergajo ó madera, y lo demas de cuero tejido. || *Cuarta*.—Por antonomasia la cuarta parte de la vara, ó un Palmo. || *Cuarta*.—Véanse *Oficial de Causas* y *Capar*.

Cuartazo.—N. s. m.—El golpe dádo con la *Cuarta*.

Cuarterola.—N. s. f.—*Barril* grande, que si es de vino contiene seis y medio *Garrafones*, y si de *Miel*, medio *Bocoy*. Véanse ambas palabras.

Cuarteron, na.—N. adj.—El hijo de Mulata y Blanco, ó vice-versa.

Cuartillo.—N. s. m.—La mitad del *Medio* ó cuarta parte del *Real Sevillano* ó *Sencillo*, que contiene dos *Chicos*. Los Taberneros tienen *Cuartillos* y *Chicos* de lata, madera &c. con sus señales y tipos groseros, los cuales solo corren en la *Taberna* ó *Tienda* de su cuño, asegurando así el monopolio. Llámanse tambien *Tablillas* ó *Señas*, porque el tipo se haga en aquellas, ó porque careciendo de pronto el vendedor de tales monedas para devolver, entrega cualquiera otra señal de lo que se queda debiendo. En la Habana se usan los *Cuartillos* y los *Chicos*; en Matanzas únicamente los primeros: en tierradentro suelen ser monedas mas corrientes y generalmente admitidas y útiles; aunque mas perecederas, el *Huevo de gallina* y las velas de sebo del pais: un *Huevo* vale un *Cuartillo*; dos *Velas*, un *Cuartillo* ó un *Huevo*; si grande, lo mismo es una *Vela* que un *Huevo*; por lo cual, no con poca sorpresa oye uno nombrar *Huevo* tambien á esta *Vela*.

Cuarto.—Hacer Cuartos.—En los *Injenios* es desempeñar los trabajos de la finca en las horas determinadas en tiempo de *Molienda*. Divídese la *Negrada* como el dia en cuatro partes; una desde que el sol se pone hasta la media noche, y se dice *Cuarto de prima*: otra de media noche al dia; otra hasta el mediodia (en el campo), y otra hasta la oracion. En muchos *Injenios* la *Gente* que hizo el *Cuarto de prima*, desempeña el tercero en el campo, y así los demas.

Cuarton.—N. s. m.—Fraccion del territorio de un *Partido* á cargo de un Pedáneo, Ministro de justicia, denominado *Cabo de Ronda* ó *de Cuarton*, que está bajo las inmediatas órdenes del *Capitan* ó *Teniente* del *Partido*.

Cuba.—Int.-fam.—Voz ind.—Usada entre los muchachos de la vueltarriba para prevenir cuando se encuentran que no pierden ó dan lo que llevan y desinguan, ó para pedirlo; lo cual presupone el convenio titulado *á la Cuba*: v. g. "*Cuba tu naranja*" esto es, hago mia tu naranja; "*Cuba mi naranja*" estoes, mi naranja ya no puede ser tuya; porque fué primero ó precavido. En la vueltabajo es *Capú*; v. g. "*Capú que te la ví*", (la naranja). La cautela contraria es "*Fuera Capú*" ó "*fuerando*."

Cubainicú.—N. s. m.—Voz ind.—Planta silvestre, apreciada por sus virtudes medicinales para curar llagas y heridas con sus hojas secas pulverizadas.

Cubanacan.—N. s. m.—Voz ind. —Segun algunos Autores significaba en el medio ó centro de Cuba; porque *Nacan* denotaba mediania ó centro; segun otros, una provincia grande de Cuba. Véase esta palabra en la Esplicacion alfabética que acompaña al Mapa antiguo de la Isla de Cuba del Sr. D. José Maria de la Torre

Cubanizar.—V. act. — Adoptar una voz de otro idioma ó desconocida en el Castellano, haciéndola peculiar de la Isla de Cuba.

Cubano, na.—N. adj.—Voz ind. —La persona ó cosa natural ó perteneciente á la Isla de Cuba, si se trata de comparaciones ó relaciones ultramarinas, y la persona ó cosa natural ó perteneciente á la ciudad de Santiago de Cuba, si se trata de comparaciones ó relaciones con los demas pueblos de la Isla.

Cubera.—N. s. f.—Pez de estos mares de una vara de largo, color blanc-uzco por debajo; aunque manchado de morado claro en cada escama, hácia el lomo aceitunado y aquellas manchas mas oscuras; cola ahorquillada; esta y las aletas dorsal y anal moraduzcas con líneas negras; las pectorales y ventrales algo rosadas; ojos no muy redondos con cerco amarillo y otro coloraduzco-oscuro; escamas comunes. Dícenle tambien *Caballerote. (Torácico.)*

Cúbica.—N. s. f.—Tela de lana de un tejido descubierto, con que se hacen casacas, levitas y cosas semejantes.

Cubo de Cachaza.—El Cubo de madera, mas largo que ancho, un poco estrecho por la boca, con dos agujeros arriba por los cuales se pasa un palo para cargarse con *Cachaza* en los *Ingenios.*

Cucarachero.—N. sustdo. m.—El polvo de tabaco hecho con las granzas que quedan del *Verdin*, Cabezas y *Palitos*, barreduras del almacen y hojas inferiores.

Cucarachita-verde.—Insecto singular, figura de cucaracha, de una pulgada su tamaño, color verde, que comunmente se ve en los palos podridos, y tiene la asombrosa particularidad que partiéndose ó quemándose la cabeza, sale inmediatamente un sin numero de *Cucarachitas*. ¿Sucederá esto siempre, siempre como se asegura?...

Cucubá.—N. s. m.—Voz ind.—Ave nocturna de la familia de las Lechuzas, parecida al *Sijú*; pero mucho mas grande. Habita en las concavidades de algunos árboles: al anochecer ó ya de noche deja oir su canto triste ó aullido á manera del que lanza el perro á veces cuando oye una corneta ó trompeta. Este ó el *Sijú* es el que llaman algunos en Bayamo *Cotunto.*

Cucurucho.—N. s. m.—El azúcar del fondo ó furo de la *Horma*, que por estar en mas distante contacto con el barro que lo demas, no se depura tanto, y por consecuencia queda pálido ú oscuro y de peor condicion que el *Quebrado.* Otros dicen *Azúcar prieta.* El nombre de *Cucurucho* seguramente proviene de la figura de la *Horma* y del azúcar por allí: así es que se aplica tambien á muchas cosas que tienen esa figura cónica; esceptuando al papel arrollado, que se llama *Cartucho.* Véanse *Cartucho. Cupote &c.*

Cucuyo.—Véase *Cocuyo.*

Cuchareta.—N. s. f.—Pato con el pico á semejanza de su nombre, color negro, blanco, verde y los pies amarillo-rojizos. (*Anas Mexicana*; pero el Sr. D. Andres Poey dice que este nombre es equivocado y sustituye el de *Anas clypeata*, como el Sr. Lembeye.)

Cuchilla.—N. s. f.—Montaña ó altura escarpada, cuya cresta corva y afilada figura su comparativo, como las *Cuchillas* de Baracoa.

Cuerazo.—N. s. m.—El golpe dado con el *Cuero.*

Cuerda.—N. s. f.—Casi generalmente se usa la palabra *Soga*, y nunca *Cuerda*, cuando se habla de la gruesa; esceptuando la de los Volatines, *Cuerda tesa ó tirante*, en que bailan con *balanza*; *Cuerda floja*, atada por los dos estremos en las puntas de dos palos fijados en tierra verticalmente á manera de horca elevada; pero floja la soga formando arco ó *Hamaca*, donde se mecen y voltean los volatines (la *Escarpoleta* francesa). El Diccionario de la Academia no ofrece distincion mui marcada en este significado de las Voces *Soga*, *Cuerda* y *Cordel*, que nos induzca á correccion, deduciéndose únicamente que la *Soga* es gruesa: en la Vueltabajo se denomina *Cordel* la delgada y algunas veces *Cubuya*: en la Vueltarriba siempre se dice *Cubuya.* Parece que los naturales

primitivos distinguian *Cabuya* la delgada, *Bayabe* la gruesa. Véanse estos Vocablos y *Cordel*. || *Cuerda de leña*.—La porcion de leña que ocupa el espacio de una raja de esta (que son cuatro pies ingleses) en lo ancho, otro tanto de alto y dos tantos de largo. (El pié ingles se computa una pulgada mayor que el Castellano.)

Cuero.—N. s. m.—Especie de látigo que usan los Campesinos, arrieros y principalmente los *Mayorales* de las fincas rurales, para azotar: el mango de madera dura y pendiente de un estremo el cuero largo, sencillo ó tejido que remata en una *Cabuya* ó rabiza tambien tejida y anudada, á la cual llaman *Pajuela*: esta, abriendo las carnes, facilita la efusion de sangre, sin las contusiones peligrosas del *Manatí*, ya prohibido. || *Dar Cuero.-Arrimar el Cuero.*—Azotar. || *Tocar* ó *Sonar el Cuero.*—Dar dos ó tres *cuerazos* al aire para llamar los Negros á comer, cortar yerba, suspender el trabajo &c. El estallido del *cuero* manejado con impasible maestria por el atlético brazo de un Mayoral, se oye en el campo á larga distancia.

Culsa.—Véase *Casabe*.

Cujazo.—N. s. m.—Voz ind.—El golpe dado con *Cuje*.

Cuje.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto de diez pies de altura, que se halla en la costa, tierra bermeja y *Seborucos*: florece en primavera y sirve para *Encujar*. Es el mas propio (sin exeptuar la *Yuya*) para improvisar un *Fuete* ó látigo en el campo. || *Cuje.*—Cualquiera tallo vejetal, largo, recto, flexible, delgado, mas por un estremo que por el otro. || *Dar* ó *Arrimar Cuje.*—Azotar.—Véase *Cujear*. *Cuje de Tabaco.*—El *Cuje* ó vara en que se ponen las hojas de tabaco *mancornadas*. Véanse *Casa de tabaco*, *Aprensar &c.*

Cujeado, da.—N. adj.—Voz ind.—Mas usado en sentido metafórico.—Castigado, vencido, reprendido; y tambien esperimentado, advertido por repetidos golpes.

Cujear.—V. act.—Voz ind.—*Dar Cuje*; pero en sentido metafórico.—Castigar, reprender, deprimir con repeticion de golpes ó actos.

Cujito.—N. s. m.—Voz ind.—Diminutivo de *Cuje*. || Metafóricamente la persona ó cosa mui delgada.

Culata.—N. s. f.—Cada uno de los dos lados de una casa opuestos al frente y fondo.

Culebra.—N. s. f.—Este nombre se da generalmente en la Isla á todos los Ofidianos, Serpientes, ó Reptiles sin pies, ninguno de los cuales es venenoso, y mas bien tímidos para con el hombre. Tienen nombre especial el *Majá*, el *Jubo* y el *Catibo*: á los demas se les dice *Culebra*, entre ellas la *Boba*, de gran tamaño y torpeza: otra con el lomo blanco y manchas prietas, el *Coluber Cantherigerus* ó *Dromicus angulifer*: otra mas pequeña, color verde botella, pintada de blanco simétricamente, que en la Obra del Sr. la Sagra se designa *Coluber* ó *Dromicus Cursor &c* || *Culebra.*—Véase *Calabaza*. || *Culebra.*—Báile de la gentualla poco usado en el dia.

Culebrilla.—N. s. f.—Enfermedad, especie de hérpes, que presenta en la piel humana un racimo ó porcion de burbujitas moraduzcas, que van estendiéndose y reproduciéndose en direccion espiral, circulando el brazo, la pierna &c.

Culebrina.—Véase *Cometon*.

Culebrita-ciega.—Culebra pequeña como de diez pulgadas de lonjitud, algo rolliza en su grueso, que todo es igual, color prietuzco-ceniciento, con puntillos negros, y en todo el largo de la parte inferior del cuerpo una faja amarilla, como la cabeza la cual no presenta vestijio alguno de ojos. (*Amphisbæna punctata.*) || *Culebrita de cuatro patas.*—Especie de lagartija con la figura de culebra, de la cual se distingue por los cuatro pequeños pies colocados como los de aquella en un cuerpo de nueve á diez pulgadas de lonjitud, color de tabaco. (*Scincus*. Diplogiossus, de *la Sagra.*)

Culona.—N. s. f.—En el juego del *Monte* es lo contrario del *Guanajai*, que llaman otros *Contraguanajai*.

Cumbrera.—N. s. f.—El madero ó viga paralelo á las soleras, pero á la mayor altura del techo para formar el caballete, sosteniendo las *viguetas* de uno y otro lado. *Sobrecumbrera*, en los edificios rústicos, es el otro palo que va al igual y sobre la primera; pero por fuera del *Guano* ó *Yagua* de la cobija, mientras la *Cumbrera* se manifiesta por dentro,

Cuna.—N. s. f.—Reunion de *gente de color criolla*, ó gentualla, para bailar,

y muchas veces jugar: casita reducida, pocos músicos, arpa ó guitarra &c., todo en pequeño y nada de etiqueta. Véase *Changüí*.

Cundeamor.—N. s. m.—Bejuco ó enredadera apreciada por las propiedades vulnerarias de su fruto, que ha merecido el nombre tambien de *Balsamina*: tiene este medio palmo de largo, corteza aberrugada, color amarillo-naranjado precioso y por dentro rosado viscoso, con varios granos blandos mui dulces, que comen los Muchachos. Las hojas se parecen á las de la parra, de siete lóbulos, y las flores amarillas de azufre. (*Momordica balsamina.*)

Curamagüey.—N. s. m. — Voz ind.—Bejuco silvestre que engruesa hasta dos pulgadas, peludo como los pedúnculos; flores grandes de corola retorcida y nectario de cinco dientes, en julio; la semilla en febrero. Se encuentra en las tierras pedregosas y bajas: come sus hojas el ganado vacuno: pulverizadas las partes leñosas y mezcladas con carne fresca es un veneno violento para los perros, nocivo para el *Aura* y mui usado en el campo para matar á los *Jíbaros*. (*Cynanchum grandiflorum.*) El Sr. Morales distingue el *Cynanchum maritimum*, de hojas cordiformes—el *Cynanchum tuberosum* ó corchoso, de hojas aovadas puntiagudas—el *Cyn. Crispiflorum*; ó de flores rizadas.

Curbana.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, que apenas se eleva á cinco varas con un pié de diámetro, en terrenos bermejos, *seborucales* y sierras, apreciado porque da una canela parecida en el olor y sabor á la comun; esta fué sin duda, la que engañó á la gente de Colon, siendo inferior ciertamente á la lejítima. Sus ramas están cargadas de ramillas alternas, guarnecidas de hojas oblongas, obtusísimas, angostadas por su base, de dos á tres pulgadas de largo, lucientes por encima, pálidas por debajo; flor algo rosada con un tubo amarillo en el centro, en primavera; el fruto en febrero y marzo, que come el cerdo, es una pequeña baya oval, de una celda; aunque aparenta tres con dos ó tres granos negros relucientes, tamaño de una arveja. Da la corteza falsa de Winter en pedazos arrollados de color blanco rosado. Todas las partes de este vejetal exalan un olor delicioso. (Descourtilz *Winterane Canella.* — *Canella alba.*)

Curcuma.—Véase *Lleren*.

Curiel, la.—N. s. m. y f. Voz corrompida de la orijinaria indíjena *Cori*, uno de los pocos cuadrúpedos de esta Isla, existente hoi. Es un término medio entre rata y conejo, mas pequeño que este y parecido hasta en su timidez y fecundidad; pues la *Curiela* sirve de término de comparacion á las mujeres mui paridoras: las orejas no son grandes, echadas atras cuando huyen: carecen de rabo; los pies y las manos mui delicados con tres dedos y otro menor; carne blanda, piel fina: un gruñidito ó chillido débil como la rata. Este *Conejo de Indias*, bastante conocido y comun, se domestica y propaga mucho dentro de casa, manteniéndose de *Maloja*, *Yerba de Guinea* y otras; pero ya no se encuentra en estado salvaje, y á no ser por el cuidado que logra su graciosidad y su fácil reproduccion, hubiera seguido la suerte de otros cuadrúpedos.

Currican.—N. s. m.—Voz ind.—Cordel largo mui corchado y fuerte de cáñamo para pescar con anzuelo peces mayores.

Curro, rra.—N. adj.—Aquí no se le da la significacion de *Francisco*, *Francisca*, que trae el Diccionario de la Academia, sino mas bien la que esplica en el adjetivo *Currutaco*; pero igualmente con estension á los movimientos afectados y á la pronunciacion andaluza, tanto que *Andaluz* y *Curro* han venido á convertirse en sinónimos.

Curujey.—N. s. m.—Voz ind.—Planta parásita, comunísima, cuyas hojas largas terminadas en punta á manera de espada corta, forman macolla como las liliáceas: estas son mas ó menos delgadas, segun su especie: sus bohordos ó espigas sostienen unas florecitas moradas, que llaman de *San Pedro*; otras rosadas que nomb an de *San Juan*; otras amarillas que dicen *Cagadilla de gallina &c.* Los *Curujeyes* se pegan á los arboles y arbustos, y muchas ocasiones el pasajero ó animal sediento halla un recurso en el agua fresca y clara que mantienen depositada en sus receptáculos, principalmente los de hojas anchas. (*¡Tillandsia!*)

Cusubé.—N. s. m.—Voz ind.—Dulce seco, hecho de harina de *Yuca* (*Almidon*) en panecillos ó porciones, que

llaman *Bollitos*, con agua y azúcar y á veces amasada con huevos. Algunos dicen *Cusubei*.

Cutara.—N. s. f.—Lo mismo que *Chancleta*, en la parte oriental.

Cutarazo.—N. s. m —*Chancletazo*. El golpe dado con la *Cutara*.

Cutré.—N. s. m —Voz cubanizada. —Tela de hilo como el *Grano de oro*, mas fina que la *Tela real* y para sus propios usos.

Cuyaya.—Véase *Sijú*.

Cuyuji.—N. s. m.—Voz ind.—Piedra comun especie de pórfido ó alabastro oriental, blanca, con alguna trasparencia y brillo, mui dura, aunque quebradiza, que da chispa herida de otra igual ó del eslabon. Abunda principalmente en los rios en pedazos mas ó menos redondos ó de distintas figuras en otras partes. Su dureza es proverbial y sirve familiarmente de término de comparacion.

SUPLEMENTO Á LA C.

VOCES CORROMPIDAS.

Cabezazo.—Por *Cabezada*.

Cabre.—Por *Cabe*. En el juego de las *Bolas* ó Argolla.

Cabresto.—Por *Cabestro*.

Cacagual ó **Cacaoal.**—Por *Cacaotal*; atendiendo á la etimología Mejicana de *Cacahuatl*. El *Cacao* era silvestre en Santo-Domingo y Puerto-Rico; ¿por qué no en Cuba?..

Caldereteria y **Calderetero.**—Por *Caldereria* y *Calderero*.

Caligrafia y **Caligrafo.**— Por *Calografía* y *Calógrafo*.

Calima.—Por *Calina*.

Calostre.—Por *Calostro*.

Cambear.—Por *Cambiar*, y casi todos sus tiempos, v. g. *Cambea*, *Cambeó* &c. por *Cambia*, *Cambió* &c.

Cancharrazo.—Por *Cacharrazo*, de *Cacharro*, La accion y efecto de beber un gran vaso de vino ó licor, ó un trago exesivo.

Canutar.— Por *Cañutar*. Dividir en cañutos la *caña* dulce, bastando la incision circular hecha en su cáscara.

Canuto.—Por *Cañuto*, y el diminutivo.

Caravela.-Por *Calavera*; aunque me parece mas propio el antiguo *Cadavera*.

Cascarrudo, da.— Por *Cascarron*; pero en sentido mas lato.

Castrear.—Por *Castrar* (las colmenas.)

Catarina.—Por *Catalina*.

Catufa y **Catuca.**—Por *Catuja*. (f. *Catalina*) pero mas comun es *Catana*.

Celedonia.—Por *Celidonia*. Véase *Yerba de la sangre*.

Centrical.—Por *Central* (linea.)

Cernir.—Por *Cerner*.

Cevoruno.—Por *Cervuno*.—Color de algunos caballos.

Ciénega.—Por *Ciénaga*.

Cirineo.—Por *Cireneo*.—Natural de *Cirene*; y en el sentido metafórico que esplica el Diccionario de la Academia; aunque nos admira que autorice la corrupcion vulgar *Cirineo*.

Clin.—Por *Crin*.

Cocote y **Cocotazo.**—Por *Cogote* y *Cogotazo*. *Cogotazo* es el golpe dado en el *Cogote*.

Cohollo.—Por *Cogollo*.

Conchucharse.—Por *Conchabarse*.

Copear.—Por *Copiar*, y algunos tiempos.

Corcovio.—Por *Corcovo*.

Corral de Concejo.—Por *Corral del Concejo* (o Cabildo).

Cottin.—Por *Coti*. (Tela.)

Cruzar. Por *pasar*, *transitar*; aunque tambien se usa en su lejítimo significado.

Cugojon.—Por *Cogujon*.

Culeco, ca.—Por *Clueco, ca*.

Cuquear.—Por *Cucar*; y algunos tiempos.

Curbato.—Por *Corbato*. —Dícese en los Ingenios y Alambiques á la vasija especie de tonel grande, regularmente mas ancho por el fondo que por la boca, capaz de tres pipas de caldo, (aguardiente &c.)

Ch.

Chagra.—N s. f.—Instrumento cilíndrico de acero que usan los zapateros para amolar las cuchillas.

Chamberga.—N. s f. — Planta que produce la flor de su nombre color de ladrillo, la cual se cultiva en los jardines. Es una especie ó variedad de la *Flor ó Clavel de muerto ó Copetuda*, mas idéntica la planta que la flor. Véase *Copetuda*.

Chambergo, ga.—N. s. m. y f. —Pajaro algo mas grande que el Canario, figura y tamaño parecido al *Negrito*, negruzco jaspeado de amarillo, cuyo color se pronuncia mas por debajo del cuerpo con marcas lorigadas; por la nuca hácia la garganta una faja tambien amarilla; la antecola y algunas otras plumas, blancas; el pico recto puntiagudo que va engrosando por su base. Canta bastante y bien; pero hace grandes estragos en los arrozales sobre los que cae en bandadas como una plaga. Suele verse otra especie que parece ser de paso. (*Dolichonyx oryzivorus.*)

Chambon, na.—Sinónimo de *Chapucero, ra*, en todos sentidos.

Chamicó.—N. s. m.—Planta silvestre, de dos á tres pies de altura; tallo recto cilíndrico, follaje sombrio; hoja grande dentada, como la flor de caliz largo y figura, que en la vueltarriba le ha merecido el nombre de *Clarin*, blanca violácea ó moraduzca en junio y julio; el fruto como un huevo verde-azuloso, erizado de puas como el *Guisaso*: su olor es nauseabundo; sabor amargo narcótico-venenoso; pero es solicitado para las afecciones del pecho, fumándose torcido como tabaco; por cuya virtud es cultivado en los jardines. El aspecto de la mata es parecido á la Berenjena ó *Pendejera*. (*Datura stramonium.*) Hay otro *Chamico* con la hoja acorazonada, tallo color purpurado salpicado de puntos blancos, corola de un cerúleo pálido. (*Datura tatulá.*)

Champola.—Véase *Guanabanada*.

Chanfle.—N. s. m.—El golpe, obra ó señal hecha en línea oblicua ó diagonal al horizonte. Así se dice "*le dió de Chanfle*" "*le señaló con Chanfle.*" Los Agrimensores cuando están midiendo algun terreno en el campo hacen esa señal en la corteza de ciertos arboles que se encuentran en la línea para demarcacion y cuenta, usando en sus escritos y apuntaciones el signo *∫*, y otras veces la cruceta así X; v. g: "á diez cordeles *almácigo∫* [quiere decir con *chanfle*, ó se le hizo un *Chanfle* al *almácigo*]: á diez y seis cordeles, tres varas, *Guao* X [quiere decir con cruceta, ó se le hizo una cruceta al *Guao*, que allí se encontró.]"

Chango.—N. s. m.—Lo mismo que *Muchanga*.

Changüi.—N. s. m.—Bailecillo y reunion de gentualla; á estilo de *Cuna*. Dícenle tambien en la parte oriental *Guateque*.

Changuito.—N. s. m.—Diminutivo de *Chango*.

Chapapote.—N. s. m.—Voz ind. —Mineral betuminoso, color negro, que en diferentes estados, como nafta, petroleo, y carbon de piedra, se encuentra en muchas partes de la Isla, y servia para carenar: en manantiales se ofrece líquido por distintos parajes; como carbon se trabajan algunas minas y se han hecho esperimentos ventajosos. En muchos *Ingenios* usan el *Chapapote* en su primer y segundo estado para alumbrarse, y en otras partes para embetunar las piezas de hierro.

Chaparro.—N. s. m.—Arbusto de *Sabana*, ramoso, poco conocido.

Chapear.—V. neut.—Limpiar la tierra de yerba con el *Machete*; á diferencia de cuando se ejecuta con la *Guataca*. Al efecto se sujeta la yerba con el *Garabato* en la mano izquierda, facilitando su corte con el *Machete* en la derecha; y esta práctica le hace comprender y distinguir al *Negro bozal* cual sea la mano izquierda y cual la derecha en toda ocasion, si se le dice "mano *Garabato*" [la primera] "mano Machete" [la segunda.]

Chapeo.—N. s. m.—La accion y efecto de *Chapear*.

Chapi-chapi.—Espresion mui generalizada y usada para que el Negro *bozal* entienda que se le habla de *Cha-*

pear. ¿Derivada del Cubano *Chapear*, ó del Inglés *to Cháp*?...

Chapin.—N. s. m.—Pez singular entre testáceo y crustáceo; porque todo su esterior es tan duro casi como la concha de la tortuga y áspero: sobre un fondo ceniciento-oscuro con algunas manchitas mas claras se ven marcadas unas chapas sexágonas: la figura estraña, aunque de pez, presenta la parte inferior del cuerpo plana en toda su lonjitud, terminando en filo por uno y otro lado como base de los cuales sigue en depresion á la superior hasta formar otro filo en el lomo un poco arqueado desde la cabeza hasta la aleta de la antecola: tiene otra aleta anal y dos cerca de las agallas; la boca en forma de hocico es sumamente pequeña. Carece de espinas.

Chara, ro.—N. s. f. y m.—Nombre propio familiar por *Rosario*.

Charango.—N. s. m.—En el juego de la Malilla de campo es aquel, cuyas cartas prometen apenas una esperanza dudosa de ganarse con probabilidad de perderse.

Charanguéro, ra.—N. adj.—La persona propensa á jugar *Charangos*; que va con cualquier juego.

Charita ó **Charito.**—N. s. f.—*Diminutivo* de *Chara* ó *Charo*.

Charol.—N. s. m,—Muchos denominan así á la Bandeja cuando es de hoja de lata pintada y barnizada. ‖ *Charol.*—El becerro ó piel que se prepara con mucho lustre y tersura, y que hoi se usa mucho para zapatos.

Chata.—N. sustdo. f.—En el Departamento occidental suele ser vocativo ó tratamiento cariñoso y familiar que se da á algunas mujeres, aun cuando su nariz no sea mui aplastada. ‖ *Dejar chato.*—Frase vulg.—Vencer, abochornar, confundir &c., y *Quedar chato*, el efecto de aquello.

Chatica.—N. sustdo. f.—Diminutivo de *Chata* en el mismo sentido.

Chayo.—N. s. m.—Voz ind.—Planta de tallo derecho, ramoso, jugo lechoso, que se eleva de dos á cuatro pies; las hojas sobre largos peciolos, alternas, hendidas en tres ó cinco partes, dentadas, con punta, verdes por encima y mas claras por debajo; florecillas de cinco pétalos blancuzcos; todo cubierto de espinas sutiles, enconosas; el fruto tambien á manera de *Guisaso* ó Cardo, erizado de espinas: el aceite de sus granos contiene un principio acre-purgante mas activo en aquel jugo lechoso del tallo. (*Jatropha urens.*)

Chayote.—N. s. m.—Voz ind.—*El* fruto de la *Chayotera*.

Chayotera.—N. s. f.—Voz ind.—Bejuco que se estiende en alto y reproduce mucho: hojas pecioladas, cordiformes, verdes por encima, mas pálidas por debajo, peludas; flores de cinco pétalos amarillosos y cáliz acampanado: el fruto (*Chayote*) de figura aberenjenada ó piriforme, de cinco á seis pulgadas de largo, señalado lonjitudinalmente á manera de tajadas, se come salcochado en la olla, ensalada &c. El Sr. la Sagra esplica exactísimamente su reproduccion: su embrion, dice, germina y se desarrolla mientras que la semilla se halla todavía encerrada en lo interior del pericarpio; la estremidad del fruto se abre y la raicilla se escapa y hunde en el suelo: pronto la yemecilla se prolonga permaneciendo los dos cotiledones encerrados en el pericarpio, y el tallo crece interin el fruto se consume poco á poco por la putrefaccion. En Cuba (agrega) se distinguen dos variedades, una el *Chayote*, cuyos frutos son como de *cuatro pulgadas*!... armados de aguijones, y el *Chayote frances*, mas pequeño, sin ellos. El primero es por dentro y fuera algo verdoso y mas grande de lo que dice el Sr. la Sagra; el segundo blancuzco con algun viso amarilloso. Se cultivan sembrándose junto de algun naranjo, ú otro arbusto ó cosa qúe le sirva de apoyo, donde pueda estenderse. (*Sechium edule.*) Descourtilz, (*Concombre Cristophine-Cucumis acutangulus.*) En la parte oriental le dicen *Chote*.

Cheche.—N. s. m.—vulg.—Jaque, valentón.

Chepe, pa.—N. s. m. y f.—Nombre propio familiar por *José, Josefa*; aunque no tan usado como *Pepe, Pepa*.

Chibar.—V. neut.—vulg.—Voz *grosera* é indecente, que en sentido metafórico equivale á molestar, ofender, perjudicar; y como recíproco perderse, arruinarse, ser perjudicado grandemente.

Chibo, ba.—N. s. m. y f.—Este nombre es el que única y generalmente se da á la *Cabra* y *Cabron*, sean de la edad que fuesen. ‖ *Amarrar el chibo.*—frase familiar para decir que una per-

sona está reñida con su amante.

Chibon, na.—N. adj.-vulg.—Voz grosera é indecente. Majadero, burlon, que mortifica con constancia y necedad.

Chico, ca.—N. s. m. y f.—Nombre propio familiar por *Francisco, Francisca;* aunque no tan usado como *Pancho, Pancha.* || *Chico, ca.*—Vocativo o tratamiento familiar y de cariño entre los jóvenes. || *Chica.*—N. sustdo. f.—En el juego del *Monte, la Chica* es la carta de menor valor comparativo, comenzando por el as, dos, tres &c hasta el rey, que es la mayor. || *Chico.*—N. s. m.—La cuarta parte de *Medio-real sencillo.* ó mitad del *Cuartillo,* en la Habana.—Véase *Cuartillo.*

Chicolongo ó **Chocolongo.**—N. s. m.—Juego de muchachos haciendo en el suelo un hoyo de poca profundidad para tirar los *Mates.*

Chicotazo.—N. s. m.—El golpe dado con el *Chicote.*

Chicote.—N. s. m.—Voz marítima bastante usada en esta Isla como sinónimo de *Rebenque:* un pedazo de soga ó cuerda gruesa, que en Bayamo nombran defectuosamente *Brian* por *Embreado.*

Chicha.—N. s. f.—Voz ind. de Panamá.—Bebida agradable; aunque solo usada del bajo pueblo, compuesta de agua y azúcar quebrado, á la cual se echa *mais* tostado para precipitar la fermentacion.

Chicharo.—N. s. m.—Tambien es provincial aquí este nombre por *Guisante.*

Chicharro.—N. s. m.—Pez abundante en estos mares, seguramente distinto del que describe el Diccionario de la Academia: su tamaño regular es de un palmo, algo aguzado; cola ahorquillada un poco caida; dos aletas dorsales, dos pectorales, dos ventrales y la anal plateadas, como la cola; exeptuando las dos primeras que verdean: toda su lonjitud inferior es tambien plateada hasta cerca del lomo que pasa á amarillo-canario y seguidamente verdea, oscureciendo al fin por el dorso: ojos grandes negros confundidos con el cerco, que es entre amarillo almagrado y plateado: no tiene escamas marcadas. [*Torácico.*]

Chicharron.—N. s. m.—Arbol silvestre, mui estimado por su madera sólida y á propósito para carruajes, *Trapiches,* ruedas de Molino de café y toda especie de comonadura; se eleva á doce varas; su grueso llega á tres palmos; las hojas alternas, esparcidas y congregadas en las estremidades de las ramas, que son grises y aquellas ovales, oblongas, obtusísimas: flores pequeñas en espigas, con diez estambres, sin corola, en setiembre: fruto comprimido, alado como mariposa. Le hay amarillo y negro. [*Combretum dipterum,* vel *Chicharronia intermedia.*] || *Chicharron de azúcar.*—El cuajo azucarado que queda pegado al tinglado donde cae la miel de purga.

Chichi.—N. s. m.—Insecto pequeño figura de *Cocuyito ciego,* con pintas blancas en las dos barbas, que silba así como rata reciennacida, y da la picada fuerte.

Chichicate.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre, comun, principalmente en el Departamento Occidental, en los bosques y tierras fértiles: álzase apenas nueve pies y engruesa dos pulgadas: sus tallos leñosos, fuertes, espinosos, dan hilaza para cordelería: hojas grandes, alternas, dentadas, verdes-peludas por encima y por debajo mas pálidas con espinillas en los nervios ó venas; flores agrupadas en febrero; fruto una baya blanca en abril. Su contacto es temible. Algunos dicen *Chichicastre.* [*Urtica baccifera.*

Chichigua.—N. s. f.—Voz ind.—Aplícase en la vuelta arriba á una de las clases mas pequeñas de *Cometas.*

Chifle.—N. s. m.—El cuerno del ganado vacuno preparado para municiones de caza.

Chile.—Véase *Ají.*

Chimó ó **Chimojo.**—N. s. m.—Voz ind.-Medicamento antiespasmódico, afamado, hecho de tabaco, cáscara de plátano, salvia y otros ingredientes conocidos.

Chinata.—N. s. f.—Juego mui usado entre las niñas con cinco piedrecillas, mates, holitas ó cosas semejantes; colocadas en círculo las jugadoras, principia una tirando en alto una *Chinata,* y mientras desciende, coje otra de las cuatro, sin tocar á las demas; de manera que la mano esté pronta á recibir tambien la que tiró: repite lo mismo con las otras; luego de dos en dos; despues todas: en fin, se van aumentando las dificultades, entre las cuales tienen nom-

bres particulares el *Cepo* ó *Puente*, formando la mano izquierda un arco con el *índice* y el pulgar para echar por debajo las piedras; el *Cepito*, cerrando el arco dicho en forma de aro; la *Cazuelita*, la misma figura, pero horizontal para colocar una *Chinata* sobre tres; la *Araña*, poniendo una en cada espacio entre dedo y dedo, á cuyo efecto la mano izquierda forma una hóveda &c. Llámanse tambien *Chinatas* las *Bolitas* de piedra perfectamente redondas con que juegan los muchachos de la parte occidental en lugar de *Mates*.

Chinchal.—N. s. m.—Casita de madera ó Tiendecita mui reducida y de miserable aspecto.

Chinchalito.—N. s. m.—Diminutivo de *Chinchal*.

Chinche del monte. Insecto parecido á la Chinche comun, mas hediondo y con alitas carapachudas.

Chingo, ga.—N. adj.—vulg.—Pequeño, diminuto, chico. Es mas usado en la parte oriental, singularmente en Baracoa.

Chinguaco ó Chichinguaco.—Véase *Toti*.

Chinguito, ta.—N. adj.—vulg.—Diminutuvo de *Chingo, ga.* || *Chinguita.*—N. s. *t*—vulg.—Pedacito, migaja, fraccion mui pequeña.

Chino, na.—Diminutivo de *Chino, na* en sus dos primeras acepciones.

Chino. na.—*N.* sustdo. m. y f.—El hijo ó hija de Mulato y Negra, ó viceversa. || *Chino, na.*—Vocativo familiar afectuosísimo. || *Perro chino* —Una clase de Perro sin lana ó pelo. || Véase *Cochino*. || *China.*—*N.* s. f.—Piedra granítica mui dura y lisa de diferentes dimensiones, que á modo de peladilla abunda en los rios y arroyos, principalmente en tierradentro, donde se encuentran tan redondas y sólidas que pueden servir y han servido como balas de todos calibres. Algunos agregan el adjetivo *peloma*. || *De China, Chinas.*—Véanse *Naranja, Raiz y Viruela*.

Chipojo.—N. s. m.—Voz ind.—Véase *Camaleon*.

Chipre.—Véase *Pino*.

Chiquear.—V. act.—Mimar, acariciar con estremo. —Usase algunas veces como recíproco, tomando entónces el sentido de cuidarse, tratarse con blandura y delicadeza.

Chiqueo.—N. s. m.—Mimo, arrullo, demostracion cariñosa.

Chiquion, na.—N. adj.—La persona que gusta de ser *chiqueada*, ó pueril, debil, que busca el consuelo de los demas.

Chiribico.—N. s. m.—En Cárdenas y otras partes llaman asi á un pez de estos mares que algunos nombran *Chiribita*: tiene un jeme de lonjitud, figura casi elíptica, boca mui pequeña, como los ojos, que son negros con cerco amarillo interrumpido en los estremos de azul: dos aletas ventrales debajo de las dos pectorales, amarillas como la cola, que no es de horquilla; la anal y dorsal grandes hácia aquella y de color morado-oscuro á semejanza de todo el cuerpo, esceptuando la cabeza hasta su tercio, cuya línea sigue luego á rematar en el principio de la anal; una gruesa espina sale de cada lado del rasgo de las agallas: escamas lorigadas, Hay varias especies. || *Chiribico.*—N. s. m.—Especie de pastelito mui pequeño, en la Habana.—Algunos dicen *Chibirico*; pero yo estoi por la radical *chiri* del antiguo imperio Mejicano, lo mismo que se indicó en la voz *Bijirita*.

Chiribita.—Véase *Chiribico*.

Chirigota.—N. s. f.—Dicho ó hecho en tono de chanza con ánimo de burlarse ó divertirse.

Chirigotear.—V. neut.—Decir ó usar de *Chirigotas*.

Chirigotero, ra.—N. adj.—La persona propensa á *Chirigotear*.

Chirimbolos.—N. s. m.—Juego de azar, en que cada persona deposita una cantidad de dinero; el Coima revuelve igual número de bolas de billar en un pote de lata ó saco y las va repartiendo á ciegas; el que recibe el número mas alto gana todo el dinero depositado. Cuando precede al juego de la *Guerra* entre dos, tres ó mas de los jugadores, se dice á *mayor número*.

Chirimoya.—N. s. f.—La fruta del *Chirimoyo*, idéntica al *Anon* en todo; pero mas grande y no tan suave y sabroso. El árbol es parecido á los individuos de esta familia; hojas elípticas puntiagudas; flores solitarias con la parte superior de los pétalos casi triangular &c. No es comun. [*Annona Cherimolia.*]

Chispoleta.—N. s. f.—fam.—La

mujer de genio alegre, coqueta, vivaracha ó de costumbres libres.

Chocolate de regalo.—En tierradentro el *Chocolate* hecho de Cacao y mais tostado. Tambien le dicen *Chocolate de mais.* || *Tablilla* ó *Tablita de Chocolate.* Cada pieza ó pedazo del *Chocolate* en pasta, cuadrilonga en el Departamento occidental, redonda ó circular en tierradentro, donde se toma de costumbre como el café en la vueltabajo.

Chocolatería.—N. s. f.—La tienda ó *lugar* en que hacen y venden el *chocolate.*

Chocolatero,—N. adj.—En las costas del Departamento occidental es el viento norte no tan fuerte como los que se esperimentan en invierno.

Chocho.—N. s. m.—Frijol blanco, algo chato y circular importado de las Islas Canarias.

Chola.—N. s. f.—Nombre propio familiar en Puerto-Príncipe por *Soledad.*

Chonchoñi.—Véase *Toti.*

Chopa.—N. s. f.—Pez de estos mares parecido al *Lenguado*; pero azuloso; lo cual no conviene enteramente con la *Chopa* del Diccionario de la Academia. Pero el Sr. Poey indica tres especies.

Chorote.—N. s. m.—Voz ind.—Cualquiera bebida ó líquido revuelto ó preparado con partes sólidas preponderando estas, ó resultando muí espeso ó cuajado. Así llaman algunos al *Chocolate Chorote* cuando se hace con mucho cacao y poca agua.

Chote.—Véase *Chayote.*

Chuchar.—V. act.—Aquí le usa el vulgo por exitar á riña, ofensa ó burla. Parece sinónimo de *Atajar*; pero este se contrae solo á los animales. El Diccionario de la Real Academia trae *Chuchear* y *Achuchar*; pero con significaciones muí diferentes: mas analogía guarda con nuestro verbo el antiguo *Cucar.*

Chuchazo.—N. s. m.—El golpe dado con el *Chucho.*

Chucho.—N. s. m.—Látigo ó instrumento de azotar hecho de vergajo ó cuero retorcido, que va adelgazando hácia la punta. Regularmente se venden pintados de colorado, verde &c., y vienen de ultramar. || *Chucho.*—Pez cartilajinoso, de figura irregular, algo triangular, no tan chato como la *Raya*, á cuya familia pertenece: los ojos están casi al estremo de la cabeza, redondos, blancuzcos y por pupila una rayita bruna; la cabeza algo semejante á la de la tortuga; la boca muí baja y en lugar de dientes el paladar superior y la lengua parecen dos piedras: toda la parte inferior del cuerpo es blanca; la otra, gris moraduzca sembrada de lunares ó puntos blancos: dos agujeros en la nuca; una grande espina [de temible y peligroso contacto] sale entre las dos aletillas de su rabo; de aquí arranca este como una culebra muí largo y disforme. Llámanle tambien *Obispo.* || *Chucho.*—En los caminos de hierro es aquella varilla ó cabilla de ese metal que atraviesa la línea abarcando ámbos carriles donde se enlaza algun *Ramal* ó *Carrilera*, con su resorte, de manera que tirando el hombre puesto á su cuidado, los pone á línea con los dos por donde deben correr los Carros entónces; cuya direccion comprende el maquinista por la señal del *Abanico.* || *Chucho, cha.*—N. s. m, y f.—Nombre propio familiar por *Jesus, María de Jesus.*

Chumacera.—N. s. f.—Pieza por el estilo de la que esplica el Diccionario de la Academia; pero de metal, puesta en los *Banquillos* donde confinan los *Guijos* ó ejes de las *Mazas* abajo y arriba.

Chumbo, ba.—N. s. m. y f.—Nombre propio familiar por *Gerónimo, Gerónima.* || *Higo Chumbo.*—Véase *Tuna.*

Chupa.—N. s. f.—La casaca de lienzo. Antiguamente se llamaba *Volante*, y *Chupa* cuando las faldillas apenas cubrian las nalgas; mas hoi ya no está en uso la palabra *Volante*, y ha sustituido la de *Chupa.*

SUPLEMENTO A LA Ch.

VOCES CORROMPIDAS.

Champurrado.—Por *Chapurrado*.—En Bayamo tambien se da este nombre á una bebida de ciruelas cocidas, batiéndolas con agua, azúcar y clavos. En toda la Isla, ademas del significado principal, tiene el metafórico que esplica el Diccionario en el verbo *Chapurrar*.

Charamusca.—Por *Chamarasca*. Tiene tambien el sentido metafórico de bulla, exaltacion de ánimos, alboroto repentino.

Chiclan.—Por *Ciclan*.

Chicoria.—Por *Achicoria*.

Chicharra.—Por *Cigarra*.

Chiguete.—Por *Chisguete*.—Aquí tiene el sentido del diminutivo de *Chorro*: así es que la voz *Chisguetazo* equivale á *Chorretada*.

Chincha.—Por *Chinche*.

Chirriburri.—Por *Churriburri*.

Chola.—Por *Cholla* (la Cabeza.

Chorno.—Por *Chozno*.

Chocozuela y **Cochozuela.**—Por *Choquezuela*.

Chuchumeco.—Por *Chichimeco*. El Diccionario de la Academia se equivoca; porque *Chuchumeco* es corrupcion de *Chichimeco*, nombre de aquella nacion india (los *Chichimecas*) á que alude la metáfora.

Chupar.—Por *Fumar* (tabaco). Pero ya son pocos los que dicen *Chupar*.

Churretada.—Por *Chorretada*.

Churroso, sa.—Por *Churriento, ta*.—Es mas usado en tierradentro.—*Churroso*. Véase *Carpintero*.

D.

Dado.—N. s. m.—La pieza cuadrada de acero ó bronce en que descansa el trompo de cada *Maza* del *Trapiche*.

Dagamal.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar donde hay muchos *Dagames*.

Dagame.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun, que fácilmente se distingue por su tronco sin ramaje, alto, sólido, liso y arriba terminado en copa reducida con pequeñes hojas; flores blancas. Su madera es de preferencia para ejes, timones de arados, mangos de instrumentos &c.: su fruto le come el ganado. (*Calycophilum Candidísimum*.)

Daguilla.—N. s. f.—Arbol silvestre, que se eleva á mas de diez varas; su grueso dos pies; florece en abril y mayo: su corteza interior es como una tela de rengue ó tejido de redecilla mui elástico en sentido lateral, no en el lonjitudinal; la cual por curiosidad suele emplearse en el campo para devantales, pañuelos del cuello &c.: las tiraderas de ellas son preferidas á las de cáñamo: su madera sin uso; no así su corteza destinada para cordelería y tejidos. Se encuentra en las sierras y peñascos. (*Lagetta lintearia*.)

Dajao.—N. s. m.—Voz ind.—Pez de rio, abundante y de los mas apreciados por el gusto de su carne: es algo parecido á la Lisa, un poco mas aguzado; escamas comunes.

Dale.—N. s. m.—Juego de los muchachos, poniendo un *Mate* y tirando con otros: el primero que le da ó á cualquiera de los ya jugados, los gana todos. Se diferencia del *Minge* solamente en que este es el hito ó único objeto del golpe, escojiéndose para aumentar la dificultad, por *Minge* un *Tirito*. Tambien se juega al *Dale* con un solo *Mate*, tirando cada jugador á encontrarse ó chocar arrastrándole con el empuje dado por la uña del dedo pulgar detenido con la punta del índice ó del medio y despedido de pronto con fuerza á semejanza del *Uña-*

te. Este juego se llama en la parte occidental el *Quemado*.

Danza.—N. s. f.—Baile favorito de toda esta Antilla y generalmente usado en la funcion mas solemne de la capital, como en el mas indecente *Changüí*, del último rincon de la Isla. La *Contradanza*, como antes se denominaba, se considera en su parte música de un estilo peculiar y afamado: consta de dos partes, cada una de ocho compaces de dos por cuatro; pero como se repiten, son treinta y dos compaces en totalidad: cada parte ocupa una *Figura entera* ó *figuron* de ocho compaces; su repeticion, otra; por consecuencia son cuatro *Figuras enteras* ó *Figurones*, los cuales se esplican en sus respectivos lugares. En los grandes bailes no es discrecion *poner Danzas* de Figuras difíciles ó muchas *Medias*, esto es, *Medias Figuras* de cuatro compaces, cuando mas dos *Medias*, que equivalen á Figura entera, doble ó Figuron (ocho compaces) la última siempre *Cedazo*; pero en otros, singularmente en las Academias, se aumentan las dificultades á ocho *Medias* diferentes, y hasta diez y seis, que llenan dos veces la *Danza*, difícil de imitar y retener en la memoria, comprometiendo al sonrojo de una *pérdida*. *Poner una Danza* es privilejio de la pareja que tomó la cabecera á cuyo logro corren inmoderadamente hombres y mujeres, colocándose en dos filas por sexos; despues no es cortesía mejorar de localidad y mucho menos *en primera*; todos están obligados á imitar ó repetir sucesivamente por su órden las Figuras que ejecutó la primera pareja; lo cual se llama *Poner la Danza*; cualquiera variacion que introduzca otra pareja, se estima desáire; solo al que *la pone*, despues que *baja* y *sube*, esto es, que bailando alternativamente con todos ha llegado al último puesto y vuelto al primero del propio modo, es potestativo variar de figuras: por lo mismo debe ponerlas fáciles para que los otros no se vean enredados trastornando ó paralizando la *Danza*, lo que se llama *perderse*. Cuando son muchas las parejas que tienen que esperar su turno largo tiempo, es permitido comenzar por la mitad haciendo de cabecera la pareja respectiva; pero siempre con las figuras que acaba de inventar la principal, y á esto se dice *partir la Danza*. Su música á veces es composicion de los mas agradables trozos de Operas, ó de cantos vulgares, con un bajo retozon peculiar suyo, regularmente en la segunda parte, siempre varia, siempre muelle, alegre ó triste, sentimental ó enamorada, cuyos medidos sones compasea el imperturbable *escobillao* de los hijos de esta zona, que ya incansables van y vienen serpeando en los *Ochos* ó *Cadenas*, ya se mecen voluptuosamente en los Cedazos con todo el oido y coquetería africana. Esta música apénas está en moda algunos meses, le sustituye otra y otra con su nombre particular (algunos bien estrambóticos) sin agotarse la fecunda invencion de estos artistas, á quienes está reservado el estilo y gracia de ejecutarlas, poniendo en movimiento á todo el mundo. La *Danza Cubana* puede sentirse; no describirse.

Darse.—V. rec.—En el juego del *Monte* se dice que una carta *se dá* ó *está dando* cuando se observa que en varias manos ha ganado siempre, sin interrupcion alguna, contra cualquiera otra: "*se dá la Chica; se está dando la Judía &c.*" Cuando falla esa repeticion por primera vez se usa del verbo *Quebrar*: "*ya quebró la grande &c.*"

Decir y hacer.—Véase *Bemba*.

Degollado.—N. s. m.—Pajarito que coloca el Sr. D. A. Poey en la familia de los Conirostros. (*Coccothraustes rosea.*)

Demajagua.—Véase *Majagua*.

Demajagual.—Véase *Majagual*.

Demoler.—V. act.—Cuando se habla de *Haciendas* y demas fincas rurales, se entiende poner fin ó abandonar el objeto de su establecimiento cambiándole ó trasformándole en otro. Cuando un *Hato* ó *Corral* se *demuele*, cesa la crianza ó ganadería, y sus vastos terrenos se dividen en fracciones, *Paños de tierra* ó *Cortes* para levantar *Ingenios*, *Cafetales*, ó *Potreros &c.*, que se venden realmente á censo, dejando los caminos correspondientes, y esto se llama *Repartir*; para lo cual antiguamente se necesitaba licencia hasta la época de la Soberana Disposicion que dejó en entera libertad á sus dueños para usar de ellas, enajenarlas, dividirlas, y cuanto mas cabe en el dominio pleno y absoluto. Tambien se *demuelen* los *Ingenios* y *Cafetales* cuando sus terrenos están cansados, convir-

tiéndose regularmente en *Potreros* y *Estancias*.

Demolicion.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Demoler* una *Hacienda* ú otra finca rural.

Dentro.-La de dentro.—Mod. adv.—En el Juego del *Monte* la carta segunda del *Albur* primero, ó de cualquiera otro que se saque debajo de la baraja. || *De dentro.* Véase *Barra*.

Desainar.—V. act.—vulgar, no decente, usado en el sentido de debilitar el cuerpo animal en términos de perder las fuerzas y enfermarse, por la mucha efusion seminal á causa del exesivo uso de la vénus. Es tambien recíproco; pero nunca de exacta derivacion; porque el *sain* es la crasitud ó grosura del animal. Otros dicen *Desluetanar*.

Desbotonar.—V. act.—Quitar los botones. Aplícase al *Tabaco* en sentido mas lato, cuya operacion se hace á los dos meses de trasplantado para poner límite al crecimiento de la mata en altura, aumentando el tamaño de las hojas, que si es hasta las rodillas de un hombre, como acostumbran muchos *Veguetes*, se dice *Desbotonar á la rodilla*.

Descachazadora.—N. s. f.—La *Páila* en que se practica la operacion de *Descachazar* despues de haber sufrido la precedente en la *Clarificadora*.

Descachazar.—V. neut.—Quitar la *Cachaza* del *Guarapo* en su *Páila* respectiva.

Descalabrarse.—V. rec.—fam.—No encontrar en casa á la gente de ella: chasquearse en esa manera.

Descalentarse.—V. rec.—Enfermarse las caballerías de los cascos por el mucho ejercicio en seco hasta el estremo á veces de soltarlos y quedar inútiles; en lo cual se diferencia de *Despearse*, que se entiende solamente en la parte interior del casco.

Descerezador.—N. s. m.—Máquina para *Descerezar* ó descascarar el Café.

Descerezar.—V. act.—Quitar al café la *Cereza* ó Cáscara por medio del *Descerezador* ú otro modo.

Descotado, da.—Véase *Escotado, da*.

Desechito.—N. s. m.—*Tabaco de calidad*, la segunda clase, que son las hojas inmediatas al *Desecho* hácia la raiz, mejor y mas grande que la *Libra*. Se ha calculado que una *Vega* solo produce (poco mas ó menos) la quinta parte de *Desechito*.

Desecho ó Desecho limpio.—N. s. m.—La primera clase del *Tabaco de calidad*, que son las hojas del cogollo. Se ha calculado que una *Vega* solo produce la vijésima parte de esta clase. || *Desecho.*—N. s. m.—Camino provisional que se desvía del principal para desechar algun mal paso, volviendo luego á confluir.

Desgaritar y Desgaritarse.—Véase *Garete*.

Desguazar.—V. act.—Romper, despedazar con violencia alguna cosa en su totalidad, de modo que no quede nada entero. Es verbo mui significativo y propio.

Desguazo.—N. s. m.—La accion y efecto de *Desguazar*.—*Hacer desguazo. Desguazar*.

Deshijar.—V. act.—Quitar los hijos ó Chupones á los vejetales. Aplícase comunmente al *Tabaco*, cuya operacion se hace una vez cada semana para dar mas crecimiento y calidad á las hojas. Cuando se dejan los hijos, las hojas quedan de color pajizo y *flojo*, para algunos de preferencia.

Desmanigüar.—V. act.—Voz ind.—Cortar ó limpiar de *Manigüas* un terreno *Desmanigüando*.

Desmorecerse.—V. rec.—Reirse ó llorar con exeso en términos de turbarse la respiracion.

Desmotar.—V. act.—Por antonomasia aquí se entiende quitar la semilla al algodon, limpiar su lana ó borra de las pepitas. ¿No sería mas propio *Despepitar*, como algunos dicen?...

Desorejado, da.—N. adj.—fam.—Descarado, desvergonzado.

Despalillador, ra.—N. s. m. y f.—La persona que *Despalilla* el *Tabaco*.

Despalillar.—N. neut.—Quitar los palillos, nervios ó venas á las hojas del *Tabaco*.

Desparramo.—N. s. m.—Esparcimiento, fuga en desórden de una reunion de gente ó animales, causada por una fuerza ó motivo estraño y repentino.

Despercatarse.—V. rec.—Lo contrario de *Percatar*. Descuidarse, abandonarse. Este verbo, bien compuesto, es mui usado; pero regularmente en tiempo presente con relacion á cosa futura.

Despernancar.—V. act.—Abrir con exeso las piernas. Es mas usado como reciproco.

Devanarse.—V. rec.—Arrojarse ó caer al suelo haciendo contorsiones ó demostraciones estremadas y dando vueltas con el cuerpo horizontal, por regocijo, dolor, risa, llanto ú otra grande pasion.

Dexajerar.—V. act.—vulg.—Exajerar defectos; ponderar en sentido adverso.

Diamela.—Véase *Jazmin*.

Dibidibi.—Véase *Guatapaná*.

Diente de perro.—Cierta clase de piedra porosa, estendida al nivel de la tierra como la *Múcara* y *Sebaruco*, coronada de puntas mui salientes.

Disciplina ó Disciplinilla.—N. s. f.—Planta parásita que se cria en algunos *Jagüeyes* y otros árboles, de figura semejante á la disciplina de azotar. Las hay verdes, rosadas &c.

Dobladillo.—Véase *Bastilla*.

Doble.-La doble en el Juego del *Monte* es la carta de cuyas cuatro iguales han salido dos. Véase *Voi-ó van*.

Doblon.—N. s. m.—Cuando se dice simplemente *Doblon* ó se agrega de á cuatro, se entiende la cuarta parte de la Onza de oro, valiendo cuatro duros y dos reales fuertes; á menos que sea de los paises de la antigua América Española, que entónces solo corre por cuatro duros netos. El *Doblonciito* ó *Doblon de á dos* vale la mitad de aquel, con la misma distincion, dos duros un real, ó dos duros netos; algunos le dicen *Escudo*. *Doblonciito de á peso* ó *Escudito*, es la décima sesta parte de la Onza; y aunque le corresponde el valor de un duro medio real, por su escasez y curiosidad se cambia siempre á mayor precio. Véase *Onza*.

Dominico, ca.—Larga la penúltima silaba. N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la isla de Santo-Domingo. Otros dicen *Dominicano, na*. y algunos *Haitiano, na*, especialmente cuando se hace relacion á la parte que ocuparon los Franceses y hoi los Negros y Mulatos. || *Dominico*.—Véase *Plátano*.

Don-Carlos.—Véase *Cañuela*.

Dorado, da.—N. adj.—La caballería que tiene el color de almagre acaobado. Se le agrega la palabra *Retinto* cuando es mas oscuro que la *Caoba*, y cuando menos, *Dorado-claro*. || *Dorado*, y otros *Dorada*.—N. s. m. ó f.—Especie de mosca negruzca y el estremo dorado donde tiene la ponzoña con que hiere fuertemente. Se ve en algunas costas y ciénagas.

Dormidera ó Dormilona.—Véase *Sensitiva*.

Dos-y dos.—Espresion del Juego de los *Caracoles* cuando se echan dos de un lado ó color y dos de otro. || *En-dos*. Véase *Voi ó van*.

Dotacion.—N. s. f.—Asignacion de cierto número de esclavos para los trabajos de una *Hacienda* de campo, ó sea los que cuenta precisamente para ese objeto.

Drago.—Cr.—N. s. m.—Arbusto silvestre, resinoso, que tambien produce la goma ó *Sangre* del mismo nombre, usada en Farmacia. || *Dragon*.—Véase *Boca de*.

Dril.—N. s. m.—Tela de hilo, y tambien de algodon, blanca regularmente, ó por lo menos el fondo, doble y mui tupida, con singularidad el *ruso*, usado de preferencia para pantalones y levitas.

Ducado.—N. s. m.—Moneda imajinaria que aquí se entiende valor de once reales del pais, y cuyo nombre solo se conserva en algunos procedimientos judiciales é imposiciones de multas. La Ordenanza de Intendentes de mil ochocientos tres, artículo ciento sesenta y ocho, regula el *Ducado* en once reales y un maravedí.

Duchi.—N. s. m.—Voz ind.—Así denominaban los Indios á unos asientos de figura grotesca y una sola pieza de madera, representando algun animal de brazos y pies cortos, cola algo levantada y la cabeza con ojos y orejas de oro.

Durmiente.—N. s. m.—Aquí se entiende el madero tendido horizontalmente en el suelo ó piso, sobre el cual se levanta algun edificio ú obra de madera &c.

SUPLEMENTO A LA D.

VOCES CORROMPIDAS.

Damasana.—Por *Dama-Juana.*—Mas usado en la parte oriental; en la occidental *Garrafon.*

Delantal.—Por *Devantal.*

Dentuzo, za.—Por *Dentudo* ó *Denton, na*—Así es que acá se llama *Dentuzo* un pez de estos mares á semejanza del que nombra *Denton* el Diccionario de la Academia. Véase *Alecrin.*

Desarrajar.—Por *Descerrajar.*

Descalabradura.—Por *Descalabro*, en el sentido de chasco &c.

Descotado, da.—Por *Escotado, da.*

Desfachatado, da.—Por *Desfazado, da*; aunque este es anticuado.

Desgonsar.—Por *Desgoznar.*

Desinquietar—Por *Inquietar.*

Desinquieto, ta.—Por *Inquieto, ta.*

Desjobachar.—Por *Deshobachar.* Poner en ejercicio las caballerías cuando están mui gordas, por via de ensayo, para que no se sofoquen y cansen luego en la jornada.

Desnuncar.—Por *Desnucar.*

Diabiuria.—Por *Diablura.*

Diferiencia.—Por *Diferencia.*

Diforme.—Por *Disforme.*

Doude.—Este adverbio se usa impropiamente muchas veces en lugar de *cuando, si, en cuanto*; v. g.: "*donde se descuide; donde se saque la loteria &c.*" por *si se descuida; en cuanto, ó en el momento que se descuide; cuando se saque ó si se saca la loteria &c.*

Dueña.—Por *Dueño*; hablando de la mujer que tiene dominio en alguna cosa; por ser nombre comun que solo el artículo determina su género, *la Dueña*; no así en el significado de la que gobierna ó cuida de la casa ó criadas, la viuda &c. ¿y cómo es que el Diccionario de la Academia no tuvo presente esta distincion?

E.

Èbano.—Cr.—Arbol silvestre, de que hay dos especies, *Ebano Real y Carbonero*: aquel, á semejanza del exótico, ofrece la preciosa madera usada para ciertos muebles é instrumentos finos, se da en toda tierra, en la costa y *sèborucales*; álzase á siete varas, mas ó menos, y un pié de diámetro; florece en primavera. Diferénciase del *Ebano Carbonero* en ser incorruptible y tener el color mui negro. (*Dyospiros.*)

Ecarté.—N. s. m.—Voz cubanizada del Francés.—Juego de náipes entre dos: se dan cinco cartas; de estas, si ámbos convienen, se desechan ó *descartan* las que no son buenas, y se reponen del monton hasta que alguno obliga; la carta menor es el cuatro; porque se escluyen los Doses y Treses; la mayor el Rey, con el cual gana un tanto el que le tiene ó saca de muestra, y vence el juego aquel que hace mas bazas; aunque la ganancia se reduce á un solo tanto; pues la partida entera comprende cinco juegos ó tantos. En Cuba muchos le dicen *Preposte.*

Eleccion.—N. s. f.—La accion y efecto de *Elejir.* Es sinónimo de *Ganarán.*

Elejir.—V. act.—En el juego del *Monte* designar el palo que saldrá de la carta sencilla ó *Doble* que se escoje contra la *Triple* del banquero: si llegan primero las iguales, pero de distinto palo, no se gana ni pierde, y se continúa hasta la decision

Emancipado, da.—N. adj.—El Negro ó Negra que segun los Tratados entre España é Inglaterra fué ilícitamente traido de Africa y libertado de la esclavitud que le amenazaba; pero sujeto

al destino que le da el Gobierno, entregándole al servicio de personas conocidas por tiempo determinado y bajo condiciones previas.

Embarrado.—N. sustdo. m.—La accion y efecto de *Embarrar*.

Embarrar.—V. act.—Aplicar la mezcla de barro ó tierra preparada con paja al *Encujado* ú otra cosa semejante para cubrir la armazon de la pared rústica. Véase *Bajio*.

Embelezo.—Véase *Azulejo* y las Voces corrompidas de esta letra *E*.

Embetumar.—V. act.—Aplicar al *Tabaco* suavemente con una esponja la infusion de las mismas hojas en agua clara, operacion que exije mucho cuidado y práctica. El vulgo dice *Betumear*.

Embicar.—V. neut.—Acertar á introducir ó caer cualquiera cosa en algun hoyo o cavidad. Es mas usado en la parte oriental, en las demas *Embocar*.

Embique ó **Embicadura.**—La accion ó efecto de *Embicar*.

Embuchado.—N. sustdo. m.—Enfermedad que padecen las aves cuando se atragantan por mucho ó mal comer. Algunos familiarmente dicen así á la indisposicion de vientre que promueve evacuaciones.

Embullar.—V. act.—Animar, propender á la bulla ó diversion. Usase tambien como recíproco.

Embullo.—N. s. m.—Animacion, predisposicion con entusiasmo para la diversion, bulla ó fiesta de muchos que se prepara.

Empacho.—N. s. m.—Aquí tiene por principal acepcion la indijestion ó aluto. || *Quebrar el Empacho*.—Vulgarmente y entre curanderas no es curar el *Empacho* por los medios terapéuticos, sino privarle de su malignidad, destruirle repentinamente con sus pamemas y aparatos, hasta *Quebrar* un huesito de la espalda, como ellas dicen.

Empajarse.—V. rec.—Hartarse, llenarse de cosas insustanciales ó de poca utilidad.

Empanadilla.—N. s. f.—Tiene su significado comun; pero siempre se entiende frita; pues siendo al horno, se llama Empanada ó pastel. Dícese *Empanadilla de Mais, de Catibia*, segun la masa.

Empatar.—V. act.—Unir, injerir, juntar perfectamente dos cosas de hilo, cordel, tejido &c. de manera que parezca una sola, ó que no se conozca la añadidura.

Empate ó **Empatadura.**—La accion y efecto de *Empatar*.

Empedrado, da.—N. adj. color manchado de algunas caballerías, sinónimo *de Concha*.

Emperador.—N. s. m.—Pez hermoso de estos mares, aunque escaso: color rosado entreplateado, cubierto de lunares ó pintas negras brillantes; ojos negros grandes con cercos rosado, amarillo y blanco; cola ahorquillada; aletas ribeteadas de amarillo de oro; escamas grandes y gruesas.

Empilonar.—V. act.—Hacer montones de *Tabaco* seco, tendiendo las hojas unas sobre otras, libres ya de la parte dura que sirvió para *Mancornar*. La voz mas propia seria *Apilar*.

Encabillar.—V. act.—Poner las *Cabillas* á las ventanas &c.

Encabuyar.—V. act.—Liar ó envolver alguna cosa con *Cabuya* ó cordel. Metafórica y familiarmente ligar, enredar, dominar, y tambien preparar una dificultad para resolverla; y de aquí la frase *Encabúyame ese trompo*. Véase *Cabuya*.

Encaje.—N. s. m.—Es sinónimo de *Punto*, y se usan indistintamente, diferenciándose del *Punto* en que aquellos son tiras y sirven como guarniciones ó randas, y el *Punto* es en pieza para cualquiera vestido entero, ó la clase del tejido. Los *Encajes* que se distinguen con nombres usuales, y comprenden las clases de hilo, algodon y seda, son: el *de Flandes* ó *Bruselas*, el *Catalan*, la *Blonda*, el *Alienzado* (que es mas tupido y parecido al rengue) el *de Tierradentro*, cuyos huecos ó mallas son en cuadro á manera de red, así llamado porque se tejen en Santi-Espíritu, Puerto-Príncipe &c., y es mui apreciado.

Encamar ó **Encamarse.**—Véase *Entrada y Salida*.

Encandilar.—Este verbo se usa mucho entre los pescadores en su comun acepcion cuando se pesca de noche con luces, que otros dicen *Cuabear*. || *El juego que le encandilo.*—Frase familiar para significar la trampa, chanza ó apariencia con que se quiere alucinar ó engañar.

Encina.—Cr.—N. s. f.—Arbol sil-

vestre que se eleva á 36 pies y 2 de grueso: florece en primavera; su madera dura; comparable al Roble europeo, libre de gusanos, sirve para carretas &c. y el fruto para los cerdos. La corteza ofrece mucho tanino por decoccion, que emplean los curtidores; y tanto ella como las hojas y las flores son febrífugas y astrinjentes. (*Bignonia quercus*)

Encintar.—V. act.—Poner las *Cintas* en los techos.

Encomendero.—N. s. m.—El que tenía ó disfrutaba *Encomienda*. ‖ *Encomendero.*—Hoi se da este título al que administra el Rastro ó tiene comision en él, abonando el precio de los ganados que se matan á sus dueños, y cobrando al mismo tiempo sus derechos.

Encomienda.—N. s. f.—Depósito, encargo ó consignacion de un pueblo ó porcion de Indios, que antiguamente se hacia á favor de los Españoles para servirse de ellos en las labores de tierras, minas y otros trabajos en beneficio de aquel á quien se *encomendaban*.

Encuerar.—V. act.—vulg.—Desnudar, quitar toda la ropa á una persona. Usase tambien como recíproco.

Encuerudo, da.—N. adj.—vulg.—La persona desnuda, sin vestido alguno.

Encujado.—N. sustd. m.—La accion ó efecto de *Encujar*.

Encujar.—V. act.—Colocar los *Cujes* ó varas trabándolos y asegurándolos en los horcones á manera de tejido en órden y con firmeza, de suerte que cierre y forme la pared rústica ó cosa semejante. Véase *Bojío*.

Enchilado.—N. sustd. m.—El pescado compuesto con una salsa mui cargada de *ají chile*.

Enea.—N. s. f.—En el campo dan este nombre á la corteza correosa de algunos vejetales, y por exelencia á la del tallo del plátano. Otros dicen *Anea*.

Enfangar.—V. act.—Ensuciar, manchar con fango ó lodo. Usase tambien como *recíproco*.

Enfermar.—V. neut.—En el juego de billar llamado *Guerra* es perder todas las rayas hasta la penúltima, quedando solamente la última; por lo cual se dice *Enfermo* ó *Enferma* al jugador ó la bola que está en igual caso.

Enfunado, da.—N. adj.—vulg.—Envanecido, orondo, almidonado.

Engolillarse.—V. rec.—fam.—Contraer deudas, entramparse, principalmente en el juego.

Enhorquetar, y mas frecuentemente **Enhorquetarse.**—V. rec.—Ponerse á horcajadas, ó cualquiera cosa en esa postura.

Enjabonado, da.—N. adj.—La caballería de color oscuro, que hace de fondo al pelo blanco, formando mezclillas ó vetas. Suele anteponerse la voz *Rosillo*. Véase esta.

Enjalma.—Véase *Aparejo*.

Enjalmar.—V. act.—Poner la *Enjalma* a la caballería.

Enjaminado, da.—Participio de pretérito usado mas comunmente en sentido crítico con el adverbio *mal*—*mal enjaminado*, esto es, mal vestido, adornado con descuido, mal figurado.

Enjicadura.—N. s. f.—Los *Jicos* en abstracto y la accion ó efecto de *Enjicar*.

Enjicar.—V. act.—Voz ind.—Poner los *Jicos* á la *Hamaca*.

Enmaniguado, da.—N. adj.—El terreno que se cubrió de *Manigua*.

Enmanigüarse.—V. rec.—Salir ó crecer la *Manigua* en un terreno.

Enmatular.—V. act.—Colocar las hojas del *Tabaco* como cuando se *Empilona*; pero entre *Yaguas* secas, formando un *Matulo* ó *Tercio*, que tenga al descubierto sus cabezas.

Enojotarse.—V. rec.—Ponerse *Ojotos* los frutos.

Enrejar.—V. act.—Poner la soga (*Rejo*) á la vaca y al ternero &c.

Ensabanado.—Véase *Brujo*.

Ensunchar.—V. act.—Poner *sunchos* á las ruedas de los carruajes. Tambien dicen *Enllantar*.

Enterciar.—V. act.—Colocar ciertas cosas en *Tercios*, singularmente el *Tabaco*. Véase *Tercio*.

Enterizo, za.—N. adj.—La obra hecha de una sola pieza, sin añadidura alguna.

Entisar.—V. act.—Usar ó emplear hilos, cordeles ó cosa semejante en forma de red, malla ó tejido para alguna pieza ó utensilio &c., y por antonomasia aforrar una botija. *Güira* ó vasija con una especie de red de cordeles, tiras de cuero ó *Ariques*. La voz propia debiera ser *Entirsar*, derivada de la marítima *Tirs*, especie de red. Véase el Diccionario

Marítimo y la palabra *Tis* en las corrompidas de la T.

Entise.—N. s. m.—Lo cinta usada por las mujeres del modo que esplica la palabra *Barboquejo*, que es menos noble y propia; pero *Entise* es corrupcion ó mala derivacion por *Entirse*. Véase *Entisar*.

Entongador.—Véase *Estivador*.

Entongadura.—N. s. f.—La accion y efecto de *Entongar*.

Entongar.—V. neut.—Colocar los envases, cajas de azúcar ó cosas semejantes unas sobre otras, ó en *Tongas*.

Entrada y Salida.—El derecho de entrar y salir el ganado al terreno ajeno, donde ubica una *posesion* (como hay algunas) solamente para pastar, sin poder *Encamarse*, ó establecer sus camas (conforme úsedo en las *Comuneras*); de suerte que es mas limitado este derecho de *Entrada y Salida* que el de *Encamar*.

Entrefuerte.—Véase *Tabaco*.

Entroncar.—V. act.—Tocar, confluir, unirse un camino de hierro á otro por cierto punto, desde el cual sirve para ambos una propia línea como vehículo comun.

Entronque.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Entroncar*.

Envasar.—V. act.—Por antonomasia poner la azúcar en los *Envases* ó *Cajas*, comprimiéndola y majándola con pisones, tapándolas y *Precintándolas* con tiras de cuero.

Envase.—N. s. m.—Cualquiera vasija ó cajon de madera, y por antonomasia la caja de pino en que se echa la azúcar para trasportarla y venderla por mayor. *Caja* se dice regularmente cuando tiene azúcar, y *Envase* sin ella. Su capacidad es de diez y seis arrobas, poco mas ó menos, y constituye parte del comercio y utilidad del hacendado por el precio fijo de veinte y seis reales fuertes que le abona el comprador, cuando vacío no le cuesta la mitad. El *Envase* ó tara, gancho para pesar y *precinta* están graduados en 57 libras de peso.

Escabiosa.—N. s. f.—Planta silvestre, comun, de hojas dentadas y las florecitas muí chicas blancas al pié de las hojas de un mismo vastago. Sirve como diaforética. (*Capraria biflora.*) Llamase en la vueltarriba *Magüira* o *Masgüira*; pero este o el femenino *Mogüira* en la vueltabajo es árbol y muí distinto, como se verá en su lugar. Muchos pronuncian impropiamente *Escabiosa*. El Sr. Morales dice que esta no es la *Escabiosa*, sino la *Ambarina*.

Escaparate.—N. s. m.—En la vueltarriba le dicen mas propiamente *Armario*.

Escarificador.—N. s. m.—Instrumento bien conocido con varias cuchillas que instantáneamente sajan las ventosa al toque de un resorte.

Escarolada.—Véase *Copetuda*.

Escarranchamiento.—N. s. m.—vulg.—La accion y efecto de *Escarranchar* ó *Escarrancharse*.

Escarrancharse.—V. act.—vulg.—Abrir ó separar por una parte cualquiera cosa (las piernas, por antonomasia) con fuerza ó exeso estremadamente. Es mas usado como recíproco cuando se habla de las piernas.

Escoba-amarga.—Véase *Artemisilla*.

Escobilla.—N. s. f.—El mazo de pelo á manera de cerda que sale en el pecho al *Guanajo* cuando ya puede ser padre.

Escobillar.—V. neut.—Bailar moviendo los pies en compaz de 3 por ocho pasando cada uno por delante de la punta del otro, sin ocupar mas ni ménos de los 3 tiempos medios ó un compaz, para que el otro pié ejecute lo mismo en igual intérvalo y en ángulo recto uno de otro. Véase *Zapateo* ó *Ay*.

Escobilleo ó **Escobillado.**—N. s. m.—La accion y efecto de *Escobillar*.

Escofleta.—Véase *Birrete*.

Escolar.—N. s. m.—Pez de estos mares, cuyo tamaño regular es de una vara, mas aguzado hácia la cola, gris-oscuro, boca grande, escamas erizadas de puas. Su carne, aunque sabrosa, suele convertirse en purgante. Hay tambien *Escolar chino*.

Escotado, da.—N. adj.—El jubon, *Traje* ó vestidura que abre ó descubre el cuello hasta los hombros, sin cubrirse con pañuelo ú otra cosa, y tambien la persona que lleva así el vestido. Dícese defectuosamente *Descolado, da*, y algunos *de pecho redondo*: v. g. *Fulana iba muí descotada* ó *de pecho redondo*.

Escribano.—N. s. m.—Pez abdominal (sistema de Cuvier) abundante en estas bahías, de figura aguzada, largo de

un pié y medio, ancho un sexto de la longitud de la boca á la antecola; algo el índrico; la mandíbula inferior se prolonga á manera de aguja, mui dura, dos tantos del ancho del cuerpo; cola ahorquillada, desiguales las puntas, una de las cuales es amarilla; la aleta dorsal es mui corta y se halla cerca de la cola; la anal lo mismo; siguen las ventrales casi al medio del cuerpo; estas, las pectorales y cola son del color inmediato al lomo, que es aplomado, oscureciendo mas sobre el dorso y su cabeza; lo restante del cuerpo plateado; la aguja negra; ojos como los del *Agujon*; escamas grandes en rombo. No es comida apreciable. (Debe ser el *Esox brasiliensis* de Cuvier.)

Escudilla.—N. s. f.—General é indistintamente usan en la Isla esta palabra y la de *Taza* como una misma cosa cuando se habla de aquellos vasitos de loza figura acampanada ó de media naranja, en que se acostumbra beber el café, café con leche &c.; aunque la última prepondera algo en el Departamento occidental. La voz *Pocuelo* ó *Pozillo* suele usarse cuando la figura es la misma de la *Jícara* de España; pues esta es desconocida aquí en el significado que le dan los Peninsulares, y sí en el que esplicará su letra.

Escudo y Escudito.—Véase *Doblon.*

Escurre.—Véase *Aji.*

Esencia de Rosa.—Así se llama en Cuba impropiamente el *Geranio.* ‖ *Esencia maravillosa.*—Medicamento, que como panacea para mil enfermedades, se vende en pomitos para tomarse por gotas.

Esgarrar.—V. neut.—Sinónimo de *Gargajear*, comprendiendo ademas en su significado el esfuerzo ruidoso que se hace para espeler el gargajo.

Esgarro.—N. s. m.—La accion y efecto de *Esgarrar.*

Esmeralda.—N. s. f.—Pez de estos mares anguiliforme; su tamaño regular mas de media vara, ancho pulgada y media y algo aplanado; cola larga que remata en punta; la aleta dorsal corre desde la nuca hasta el principio de la cola y la anal como la mitad del cuerpo; las ventrales debajo de las pectorales; el color moraduzco-claro; las aletas rojas, escepto la dorsal; ojos mui chicos negros con un cerco delgado amarillo; en lo interior de su boca luce de noche una pelotilla que parece una esmeralda; no tiene escamas marcadas. Hay tambien *Esmeralda negra, cabezona* &c.

Espartillo.—N. s. m.—Yerba comunísima en las *Sabanas*, donde forman colchones sus delgadas hojas á manera de hilos, en panojas sencillas; corolas de dos válvulas, una con la arista dorsal y en la otra terminal. Los animales le comen por necesidad cuando retona con las aguas. (*Aristida Americana.*) Hay otra con las aristas retorcidas &c. (*Stipa tortilis.*)

Espejera.—N. s. f.—La llaga que forman la cincha ó las espuelas en la bestia.

Espichar.—V. neut.—vulg.—Morir, perecer. Cuando recíproco significa enflaquecer, ponerse como un espiche.

Espijella.—N. s. f.—Planta silvestre anual, de tallo recto, estriado, alto de pié y medio; hojas opuestas, lanceoladas, aguzadas por ambos estremos, cuatro de las cuales en cruz forman la terminacion de las ramas: las flores salen de este centro en espiga, color algo herbáceo con cinco petalillos un poco moraduzcos: el fruto una capsulita. Todas las partes de la planta exalan un olor fétido: es mui vermífuga; pero peligrosa (*Spigelia anthelmia.*)

Espinaca silvestre.—Véase *Bledo.*

Espinal.—N. s. m.—Lugar donde abundan los *Espinos.*

Espinilla.—N. s. f.—Las pinticas negruzcas que suelen verse en el cuerpo humano, singularmente en la cara, y que esprimiéndolas salen en forma de gusanillos.

Espino.—Cr.—N. s. m.—Arbusto silvestre, mui comun en las *Sabanas*: elévase á la estatura de un hombre, es bastante ramoso, y al primer aspecto todo él parece un palo lleno de gajazones secos con espinas: las *Sabanas* donde abundan los *Espinos* presentan de lejos un campo de neblina: en ellos es donde mas se ven saltar y pitar los *Tomeguines* en bandadas; cuya circunstancia me hace creer que esa una corrupcion de palabra la comun clasificacion de *Tomeguin de Pinal* por *Tomeguin de Espinal.* La madera es de corazon, mui sólida y con gateados preciosos de amarillo y color de tabaco. En tierradentro la prefieren los muchachos para tornear las *Bolas* con

que juegan. || *Espino.* — Véase *Bayoneta*

Espirituano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la Villa de Santi-Espiritu. Véase *Guayabero.*

Esplin.—N. s. m.—Voz cubanizada del Ingles *Spleen*, mui usada familiarmente en su acepcion de hipocondria, tristeza con ira, mal humor.

Espolon.—N. s. m.—fam.—En tierradentro se usa esta palabra en el sentido de malo, travieso, perjudicial; v. g. "*este muchacho es el Espolon* ó *el Espolon del demonio.*"

Espuela —N. s. f.—En la vueltarriba muchos usan esta voz como sinónima de *Espolon*, el cornezuelo de algunas aves en el tarso; aunque tambien en la primera acepcion del Diccionario de la Academia. || *Espuela de Caballero.*—Arbusto silvestre en los *cuabales* principalmente. Se eleva tres varas, mas ó ménos, en forma cónica y con las ramas hácia arriba á semejanza del Cipres hasta en las hojas, que son elípticas oblongas, agudas ó obtusas como variables, encima lustrosas y por debajo con pelos ó espinitas, tan sutiles, que penetran fácilmente la piel produciendo un vivo escozor é inflamacion: florece en el mes de junio: su fruto de sabor astrinjente se emplea en las diarreas y hemorrájias. De su tallo sólido se hacen lindos bastones, luciendo simétricamente las pintas negras que dejan sus infinitas ramas sobre un color blanco-amarilloso Llámanle algunos *Palo-bronco.* (*Malpighia urens.*) Pero el Sr. Morales, hablando de la *Espuela de Caballero*, ó *Manajuillo*, dice que las hojas de una especie (*Jacquinia ruscifolia*) son lanceoladas, dispuestas en forma de estrellas ó espuelas, de cada una de las cuales salen cuatro largos pedúnculos con una flor que produce una baya amarilla al principio y despues encarnada con muchas ramas. La otra (*Jacquinia linearis*) tiene las hojas como el romero y de puntas rijidas.

Esquifacion.—N. s. f.—Voz generalmente usada en la parte occidental para significar el vestuario de los Negros que trabajan en el campo. Aunque la palabra sea marítima, pudiera juzgarse tambien corrupcion derivada de *Equipar* ó *Equipaje.*

Estaconazo.—N. s. m.—La herida del pié por haber pisado ó tropezado con alguna estaca, palo ó cosa semejante, que no sea aguda, espina, aguja &c.; porque entónces se dice *Hincada* ó *Hinconazo*; ni de insecto ú otro animal, que se llama *Picada* ó *Picadura.* Distinciones mui exactas y ricas.

Estalaje.—N. s. m.—Establecimiento nuevo y reducido de agricultura, industria, granjeria &c.

Estancia.—N. s. f.—Hacienda pequeña de campo, reducida á los cultivos menores de *Viandas*, hortaliza, frutales &c. En el Departamento occidental mas comunmente se dice *Sitio* ó *Sitio de labor*; pero la palabra *Sitio* tiene otras significaciones y ademas no es tan antigua y generalizada como la de *Estancia*; que no puede confundirse con otra cosa análoga, mientras que la voz *Sitio* en la vueltarriba se entiende el de crianza, y antiguamente distinta Hacienda. Véase *Sitio.* || *Ser* ó *venir de la Estancia.*—Frase familiar esplicando que alguna persona es ignorante, rústica, sandia.

Estanciero, ra.—N. s. m. y f.—La persona que posee, habita ó asiste alguna *Estancia.* Antiguamente segun el R. P. las Casas, *Estanciero* se titulaba el hombre destinado a velar el trabajo de los Indios en las *Estancias* á modo de Mayoral. Tambien se le decia *Calpisque.*

Estancita.—N. s. f.—Diminutivo de *Estancia*, ya tan reducida y pobre, que poco falta para ser *Conuco.*

Estanque de Meladura.—Véase *Meladura.*

Estante.—Véase *Horcon.*

Estanteria.—N. s. f.—Los *Estantes* considerados en conjunto ó abstracto.

Estivador.—N. s. m.—En la parte occidental el Negro enseñado y práctico en manejar las *Cajas* de azúcar para pesarlas, *Entongarlas* y guardarlas en los almacenes ó embarcarlas &c.; llevándolas como un trompo bailando con la mayor destreza y maestria. Algunos dicen *Entongador*; pero este vocablo mas se refiere y concreta solo al que *Entonga.*

Estraña ó **Estraña-rosa.**—N. s. f.—Planta de jardineria, de cuyos varios tallitos salen las apreciadas flores de su nombre, figura circular, tamaño de un peso fuerte, que á modo de mirásol tiene un cerco de pétalos sencillos unidos al centro, que es un disco convexo amarillo

del diámetro de una peseta: todas abren casi á un mismo tiempo formando de la mata una maceta. Regularmente son moradas; aunque las hay de otros colores y se confunden con la *Reina Margarita*, que es siempre morada y algo mas chica, así como tambien esta se parece á la *Margarita*; pero la última levanta el disco central á manera de moño con menor diámetro y no tantos pétalos; las hojas de la planta son mayores y sin dientes, mientras que la *Estraña* y otras las tienen dentadas y de un verde pálido-amarilloso. Algunos confunden la *Margarita* con la *Moya*.

Estrella.—Véanse *Africana* y *Cometon*.

Estrepitarse.—V. rec.—vulg.—Entusiasmarse, alborotarse, contrayéndose principalmente á las diversiones y bullicios.

Estropajo.—N. s. m.—Una de las diferencias de *Bejucos* mui comun y fecundo, que produce el fruto de su nombre de la figura y algo mas largo que el pepino, por dentro todo estoposo y lleno de unos filamentos enredados y elásticos, que le hacen á propósito para fregar, formando alguna espuma como jabon. La hoja quiere parecerse á la del *Chayote*; la flor amarilla; la semilla chata, prieta; se estiende muchísimo. En la parte oriental le llaman *Jaboncillo*; pero acá hay otro vejetal con ese nombre.

Estropajoso, sa.—N. adj.—Lo que es enredado, confuso; y así se dice *lengua estropajosa* la que habla precipitadamente trastornando las palabras ó tartamudeando á veces. Muchos le usan tambien como sinónimo de *Zarrapastroso*.

Estuche.—N. s. m.—*Caja de azúcar* que contiene, poco mas ó menos, la mitad de una *Caja ó Envase* comun de azúcar. || *De Estuche.*—Mod. adv.—Adoptable para todo, comodin, que sirve cuando se quiere; y así se titulan *Testigos de Estuche* aquellos que fácilmente se presentan á declarar en cuantas informaciones comunes se ofrecen á gusto y merced del promovente, como si fuese su oficio.

Etico, ca.—N. adj.—vulg.—*Tísico, ca.* De aquí el verbo recíproco *Eticarse ó Estar picado de ético*, esto es, declararse la *tisis* en alguno persona.

Ey.—Véase *Ay*.

SUPLEMENTO Á LA E.

VOCES CORROMPIDAS.

Embelezó.—Por *Belesa*.
Empléita.—Por *Pléita*.
Empolla.—Por *Ampolla*.
Encetar.—Por *Encentar*. Es mui usado para significar que se principia á gozar, gustar ó usar de alguna cosa material.
Enfuncharse, Enfuñarse, Enfuñingarse.—Por *Enfurruñarse*.
Enjojotarse.—Por *Enojotarse*.
Enrizar, Enricc.—Por *Rizar, Rizo*.
Enrollar.—Por *Arrollar*.
Ensartar.—Por *Enhebrar ó Enhilar*, pasar el hilo por el ojo de la aguja.
Entisar y Entise.—Por *Entirsar y Entirse*
Entodavia.—Por *Todavía*. Es mas comun en la Habana.
Esclabiosa.—Por *Escabiosa*.
Escondidas.—Por *Escondite*.—Juego de los muchachos. *Gárgaros* se dice en Bayamo y *Gárboli* en Cuba. ¿Será corrupcion de *Garbullo*?
Esparadrapo, Espatadapro.—Por *Espadrapo*.
Espaviento.—Por *Aspaviento*.
Especies.—Por *Especias*. (Para la comida.)
Estilla.—Por *Astilla*.
Efanislado.—Por *Estanislao*.

F.

Facistol, la.—N. adj.—fam.—La persona que con áire vanidoso ó modales afectados aparenta ó hace alarde de superioridad, perfeccion ú otra ventaja. Suele aplicarse tambien á algunos animales.

Facistoleria.—N. s. f.—fam.—Afectacion orgullosa en el áire y movimiento del cuerpo, haciéndose alarde de alguna ventaja ó perfeccion.

Faena.—N. s. f.—En las fincas de campo es la ocupacion ó trabajo que no pertenece á los comunes de su instituto y fuera de la hora regular ó en dia festivo; en este por la mañana dos ó tres horas antes del almuerzo; en los demas, dos ó tres horas despues de oscurecer. Ultimamente el Reglamento de esclavos publicado con el Bando del Excmo. Sr. Capitan General Valdes dispone que en tiempos ordinarios trabajarán los esclavos de nueve á diez horas diarias, arreglándolas el amo del modo que mejor le parezca; en los *ingenios*, durante la *safra* diez y seis horas repartidas de manera que se les proporcionen dos de descanso en el dia y seis en la noche para dormir; pero el artículo segundo advierte que por la noche, despues de concluido el trabajo, se instruirá á los esclavos en los principios de la Relijion y rezar el rosario; en los domingos y fiestas de ambos preceptos, despues de llenar las prácticas relijiosas, podrán los dueños emplear la *Dotacion* por espacio de dos horas en asear las casas y oficinas; pero no mas tiempo, ni ocuparla en las labores de la Hacienda; porque las demas horas y las de descanso en los de trabajo son de los esclavos, sus manufacturas ú ocupaciones con que *puedan adquirir peculio y proporcionarse la libertad*; mas en las épocas de recoleccion ú otras atenciones que no admiten espera, no hay dias ni horas de segura excepcion. Todo esto debe tenerse presente para comprender que hoi la *Faena* tiene mui modificada su acepcion antigua.

Fajar.—V. act.—Arremeter, arrojarse sobre alguna cosa con furia ó decision. Usase tambien como reciproco.

Faldellin.—N. s. m.—El ajuar de vestidos largos usado para el acto de bautizar á los niños. En Cuba se dice *Yuquero*. Véase *Centro*.

Faldinegro, gra.—N. adj.—El ganado vacuno color bermejo por encima y por debajo todo negro.

Faloudres.—De Faloudres.—Mod. adv.—Voz marítima mui usada con los verbos *ir, soltar, caer de Faloudres*, esto es: de golpe, á peso y de manera que la caida sea de todo el cuerpo.

Familia.—Véase *Carne*.

Fanega.—N. s. f.—Si el contenido es *Mais*, mil *Mazorcas* hacen una *Fanega*, que desgranadas pesan de seis á ocho arrobas; en el distrito de Trinidad (las cuatro Villas) trescientas sesenta y seis *Mazorcas* hacen la *Fanega*: si de sal, dos *Macutos* de á cuatro arrobas cada uno constituyen una *Fanega*.

Fanfarron.—Véase *Ají*.

Fañoso, sa.—N. adj.—Sinónimo de *Ganguoso, sa*.

Farallon.—N. s. m.—Peñasco, roca ó picacho elevado y tajado como mogote. Esta palabra marítima es mui usada en la parte oriental, y seguramente sinónima del *Molejon* de la occidental.

Farolito.—N. s. m.—Planta herbácea silvestre que llega hasta dos varas de altura, con hojas de tres á cuatro pulgadas de lonjitud, oblongas, adelgazando por ambos estremos, singularmente por su punta de lanza y en la base mas prolongada por un lado del nervio mayor, sus bordes dentados como serrucho; flor amarilla pequeña con cinco pliegues: el *Farolito* es una vejiguilla producida en el sobaco ó axila de las ramas á manera de bombita, poco mas de una pulgada, algo abierto por la punta, semejante á la de un globo aereostático, por donde soplan los muchachos reventándose luego en la frente con fuerte detonacion: abierta entónces la piel ó telilla se descubre una bolita de media pulgada, que partida, presenta las semillas como cuando se esprime un tomate. (*Physalis Curasabica, Pensilvanica, angulata.*)

Féferes.—N. s. m.—Usado en plural.—Cosas accesorias ó postizas y tam-

bien los trastajos ó menudencias de poco *interés*.

Fela y Filla.—N. s. f.—Nombre propio familiar por *Rafaela*.

Felilo.—N. s. m.—Nombre propio familiar por *Feliz*. Usado en la parte occidental.

Fernandino, na.—N. adj.—Muchos dicen así á la persona ó cosa natural ó perteneciente á la villa de Cienfuegos ó Fernandina de Jagua. Tambien se llamó la Isla de Cuba en otro tiempo *Fernandina*.

Ferretería.—N. s. f.—La tienda donde se vende todo género de utensilios de hierro.

Ferretero.—N. s. m.—El que tiene *Ferretería*, la asiste ó despacha en ella.

Fiador.—N. s. m.—Cada una de las dos tiras ó correas que aseguran la caja del carruaje con las *Barras* por uno y otro lado para impedir su vaiven estremado. Algunos añaden dos mas por la parte de la *Pielera*.

Figura.—N. s. f.—En la *Danza* las *Figuras* se ejecutan solamente con las manos y brazos, porque los piés llevan siempre igual movimiento. Denominanse *Ala, Alemanda, Cadena, Cedazo, Lazo, Latigazo, Ocho por fuera, Ocho por dentro, Paseo, Rueda, Sostenido, &c.* Si la figura invierte cuatro compaces, se llama *Media*; si ocho, *Figuron, Figura entera* ó *Doble*. Véase *Danza*.

Figuron.—Véase *Figura*.

Filália.—N. s. f.—Tela de estambre parecida á la *Cúbica*; pero regularmente labrada. ¿Será la *Lilália* de Andalucía?...

Filigrana.—N. s. f.—Arbustillo silvestre, gajoso, de hoja aovada, áspera, finamente ondeados sus bordes, aromática, cuyo cocimiento se da para las afecciones del pecho; la flor menudita es de labor por el estilo de su comparativo y el fruto á manera de fresa, chico, que algunas personas le comen. Véanse *Arrayan y Verbena*.

Filla.—Véase *Fela*.

Finca.—N. s. f.—En el Departamento occidental singularmente se ha dado á esta palabra el sentido de heredad ó cosa raiz, como casas y edificios en poblado, (que son las urbanas) *Injenios, Cafetales, Potreros &c.* (que son las rústicas); si se trata de *Hatos, Corrales* y otras semejantes en abstracto, es mas usada la voz *Hacienda*; sin embargo los dueños de todas las rústicas se titulan *Hacendados* por clase general, que se especifica en algunos, como en *Cafetalista, Estanciero*. En Cuba mas comunmente se dice *Hacienda* que *Finca*, sean mayores ó menores, *Injenios, Cafetales, Algodonales &c.*: los Franceses han introducido allí tambien la palabra *Habitacion*, que aplican á estas, y de aquí *Habitantes* á sus dueños con residencia. || *Finca de privilejio.*—Por excelencia el *Injenio*.

Fino, na.—Véanse *Gallo* y *Gallina*. || *Fino fino.*—N. adj. y adv.—Generalmente entendido en esta Isla, y usado solo para con el Negro recien llegado de Guinea en significacion de alguna cosa buena, bien hecha ó que se aprueba. Lo contrario de *Bruto*.

Físico, ca.—N. adj.—fam —La persona que habla con afectacion y palabras escojidas, pronunciadas espresiva y pedantescamente.

Flamenco.—N s. m —Ave mayor que la Cigüeña, mui zancuda y de pescuezo larguísimo serpeado, con un grueso pico; todo su color de un rojo vivo como de fuego con algunas manchas negras en el *lomo*, en las remeras y estremidades del pico; cuando jóven, gris. Es comunísima en la Isla, como en otras partes de América: frecuenta las playas y costas en bandadas, formando línea, metidas las patas dentro del agua y pescando con su pesado pico: de este propio modo vuelan rasando con las aguas ó elevándose: desconfiados, solo se posan en parajes donde puedan rejistrar el contorno, poniendo un centinela que vijila y que lanza un fuerte grito de alarma en caso conveniente, tomando entónces el vuelo toda la familia. Sin embargo, se domestican; habitan en las casas con la libertad y espontaneidad de los dueños, y se conducen como manadas de corderos caminando por las calles. En las playas de los Cayos y en otros puntos de las marismas forman su nido de fango en figura cónica, elevados de manera que alcance al tamaño de sus zancas; allí depositan dos ó tres huevos blancos como los de Ganso; los polluelos, que nacen con un vello negruzco, dejan el nido poco despues; mas no pudiendo volar, sino correr son cojidos vivos. Duerme el

Flamenco en un solo pié, doblando el otro debajo del vientre y la cabeza metida dentro del ala opuesta á la zanca encojida. No es comida apreciable. (*Phœnicopterus Americanus.*) El Venerable Obispo las Casas habla de una ave que los Indios llamaban *Biaya* ó *Bambiaya* despues que ha tratado del *Flamenco*, y esto me deja en duda si el *Flamenco*, será la *Biaya*, como antes creia.

Flato.—N. s. m.—fam.—Tristeza, mal humor, melancolía con incomodidad ó irascibilidad.

Flatoso, sa.—N. adj.—La persona propensa á padecer *Flato*.

Fleco.—N. s. m.—Aquí se entiende por cualquiera tira de tela ó tejido que tiene una orilla deshilachada ó floja con redecillas ú otras labores colgantes, y sirve de adorno en las cortinas, mosquiteros &c. Llámase *Fleco de aroma* si tiene intercaladas motillas ó pelotillas como la flor de la *Aroma olorosa*; y *Fleco de péine*, si carece de ellas y termina en borlas ó hilos que lavados pueden peinarse. El *Fleco* de papel, ó cosa semejante, se hace cortando por una orilla muchas tiritas que queden prendidas de la otra á manera de péine, las cuales pueden rizarse en figura de zarcillos. Véase *Cometon*.

Fletarse.—V. rec.—fam.—Irse, ausentarse de pronto ó clandestinamente.

Flor de las Bibijaguas.—Véase *Floripondio*. || *Flor de Calentura.*—Véase *Calentura*. || *Flor de Campana.*—Véase *Bijáura*. || *Flor de muerto.*—Véase *Copetuda*. || *Flor de pasion.*—Véase *Pasionaria*. || *Flor de San José.*—Véase *Vara de San José*. || *Flor de San Pedro y de San Juan.*—Véase *Curujey*. || *Flor del Sol.*—En Cuba el *Girasol*.

Floridano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á las Floridas.

Floripondio.—N. s. m.—Especie de *Chamico*, que parece ser el mismo exótico de que habla el Diccionario de la Academia (*Datura arborea.*) no indígena por consiguiente como las demas, tal vez; ó quizá sea nuestra *Bijaura*. Algunos le nombran *Flor de las Bibijaguas*, creyendo que ahuyenta á estas hormigas; pero se ha visto que comen sus hojas.

Floron.—N. s. m.—Adorno de metal plateado ó dorado en figura de boton ó clavo de cabeza muí grande, que sirve para sujetar cortinas ó colgaduras &c. Dícenle tambien *Clavo-romano*, y los hay igualmente de vidrio ó cristal; pero los mas pequeños que se emplean como agarraderas en las cómodas, gavetas y cosas semejantes conservan su lejítimo nombre *Boton*.

Fo.—Interj.—Para significar que se percibe mal olor. Otros dicen *Po*, y nadie *Puf*, como trae el Diccionario de la Academia.

Foguerear.—V. neut.—Dar fuego, quemar los montones de palos que al efecto se apilan, y los cuales no encendieron bien por su grosor ó por no estar aun secos cuando se dió *Candela* á una *roza* ó *Tumba* nueva, habiendo ardido solamente las *Maniguas*, ramas, hojarascas y demas combustibles menudos.

Fomentar.—V. act.—Este verbo se usa esclusivamente para espresar que se comienza á levantar, ó formar un *Injenio* ó *Cafetal*. Usase tambien como recíproco *Fomentarse* ó *Estarse fomentando*.

Fondo.—N. s. m.—En los *Injenios* los *Fondos* son unas calderas ó *Pailas* menores que las de los *Trenes*, destinadas á recibir los *Claros*. || *Dar un Fondo.*—Véase *Bocabajo*. || *Darse Fondo ó Fondearse.*—Ir echando el dinero que se gana ó adquiere en el bolsillo disimuladamente, dejando poco á la mano en apariencia de no tener mas. || *Fondo y resultas.*—Frase usada en el juego del *Monte* para significar que se apuesta, no solo todo el fondo del banquero, sino cuanto mas quieran ir otros apuntes en contra de la carta, mientras que con él ganan (si lo permite) los que vayan á su favor.

Fonfon.—N. s. m. y mod. adv.—Voz generalmente entendida en esta Isla y usada solo con el Negro recienllegado de Africa para significar el castigo de azotes.

Fornalla.—N. s. f.—La boca que está mas abajo de la del fogon á manera de horno en las *Casas de Calderas*, para sacar la ceniza que cae por la reja de hierro colocada en su asiento.

Forro.—Véase en las Voces corrompidas. || *No ver ni por el Forro.*—Frase familiar.—No ver ó saber absolutamente de alguna cosa.

Foturo.—Véase *Hoturo*.

Fotuto.—N. s. m.—La especie de caracol grande esplicado en la palabra *Cobo*, el cual, cortado por la punta del cono ó espira, sirve de instrumento de viento, que produce un sonido recio y triste: Usanlo en algunas Haciendas de ganado, en las *Corridas de San Juan*, asonadas africanas &c. Si el nombre fué dado por onomatopeya, no hay duda que sería mas exacto el de *Fututo*, como dicen varios. La voz indíjena conservada en Bayamo es *Guamo*. *Tocar el Guamo, Sonar el Fotuto.*

Frailecillo.—N. s. m.—Avecilla zancuda, cuyo tamaño total hasta el estremo del pico no excede de un palmo, con una placa sobre la cabeza gris-morena como el lomo; garganta, frente y lo inferior del cuerpo blancuzco; debajo del cuello un collar negro y sobre él un medio collar blanco; en el pecho una faja negra que se estiende de una ala á otra; pico del mismo color; patas amarillas; ojos grandes morenos orillados de párpados rojos. Se encuentra tambien en la América Septentrional y en esta Isla es muy comun, donde andan solos ó pocos individuos por los lugares pantanosos, ciénagas, playas y *sabanas*, corriendo con mucha lijereza con sus canillas delgadísimas, que casi no se distinguen de lejos; detiénense á cada momento un rato buscando los insectos, conchitas &c. Cuando vuelan en bandada forman una línea horizontal arqueada que pasa rápidamente casi sobre las aguas, gritando como los *Charadrius* de Europa. Llámanle tambien *Titere-Sabanero* por su figura y costumbres esplicadas. (*Charadrius vociferus.*) El Sr. D. Andres Poey trae otras especies. || *Frailecillo.*—Arbusto de cinco á seis pies de altura; corteza bruna, madera blancuzca; ramas tortuosas; hojas alternas, oblonga-ovales de dos pulgadas de largo y una ó mas de ancho, y en su base una espina; flores chicas de cuatro pétalos blancos; el fruto aovado, amarillo, carnoso, que encierra una almendra, esta es purgante; las flores exalan mucho olor. (*Ximenia americana.*)

Frances.—Véanse *Limon*, *Pan* &c. || *Despedirse á la Francesa*, esto es sin saludar.

Frangollo.—N. s. m.—Dulce seco hecho de plátano verde pulverizado, azúcar &c.

Frasco.—N. s. m.—Unidad de medida de capacidad (cuyo modelo de cobre está depositado en el *Consulado* de la Habana) equivalente á tres botellas. El Sr. Poey ha hecho la comparacion con el Litro y la halló igual á 2l,442. || *Frasco.*—Véase Pancho.

Fregar.—V. act.—fam —Azotar ó dar con cualquiera instrumento. Metafóricamente ganar, vencer á alguno completamente.

Frenillo.—N. s. m.—Cada uno de los hilos ó *Cabuyas*, que unidos, aseguran el *Cometon* ó *Papalote*: los de arriba son tres, dos en ambos estremos superiores ó cabezas de los dos Güines mayores y uno en el centro, atándose todos en uno para añadir el cordel con que se empina ó vuela: el nudo ó atadura se mide y hace de manera que el hilo del centro tenga exactamente la estension igual á una y otra cabeza; y los dos de estas formando ángulo han de venir unidos al mismo centro: los de abajo ó de la cola, son dos en ambas cabezas inferiores de los dichos *Güines*, y se anudan de modo que el lugar de su union mida igual tamaño al centro, con una gaza donde se ata la cola ó rabo.

Fresco.-Echar Fresco.—Frase fam.—Azotar, dar con instrumento contundente, y metafóricamente ofender, perseguir, pleitear con zaña, actividad y constancia.

Friega.—N. s. f.-fam,—La accion y efecto de *Fregar*. Sinónimo de *Felpa* en este sentido.

Frijol—N. s. m.—Generalmente se da este nombre á toda legumbre ó grano de vaina, especie de haba, judía &c., y no se conoce la palabra *Frisol*, que como provincial esplica el Diccionario de la Real Academia, y la Relacion sacada de la Biblioteca que perteneció al Ministro Colbert, ni la de *Fejoe*, como decia Colon. La Haba, el Chicharo, la Habichuela, la Arveja &c. conservan sus nombres especiales. Los *Frijoles* propios son: el *negro ó prieto*, ó *de Veracruz*, el mas comun en las comidas del Departamento Occidental, y mas duro, con el que tambien se hace una sopa esquisita: tiene seis líneas de largo, figura oblongo-aovada.—La *Judía blanca*, casi del mismo tamaño y figura—el *Frijol de bollos*, con el que se hacen los *Bollos* fritos; la misma figura y color blanco; pero un ter-

cio mas largo—el *Frijol de Carita*, mas pequeño y rechoncho que el *negro*, blanco-sucio con una pinta prieta, que debe ser la *Judía de Careta* de España—el *Frijol colorado*, casi de doble tamaño que el *negro*, color moraduzco—el *Frijol Caballero ó de la tierra*, grande como el anterior ó mas; pero de figura elíptica casi circular y chato, jaspeado de blanco y carmin ó morado: la vaina de este se da en *Bejuco* ó enredadera. (*Dolichos lablab*, vel *Lablab vulgaris.*)—El *Chocho*, el *Isteño* &c. &c.

Frijolillo.—N. s. m.—Arbol silvestre, de grueso tronco, madera sólida para horconadura y otras piezas de fábricas; el corazon prieto y la corteza interior blanca; á diferencia del *Frijolillo amarillo*, que tiene el corazon de este color y es mas comun en tierras bajas, cuando aquel abunda en las altas y pedregosas: es leguminoso; hojas de largo peciolo con hojuelas ovales puntiagudas, verde-azulosas y por debajo mas pálidas: las flores, en julio, por la parte inferior borrosas y los pétalos lisos: el fruto es útil para los animales. (*Lonchocarpus latifolius.*)

Frison, na.—N. adj.—Casta de caballos muí grandes, pescuezilargos y de pesado trote, que vienen de los Estados-Unidos Anglo-americanos, apreciados por su magnitud para tirar *Quitrines*. La etimolojía de la palabra como la esplica el Diccionario de la Academia.

Frontil.—N. s. m.—Pieza de cuero con chapa de plata, platina ó sola, que abarca la frente de la caballeria y es parte de la cabezada.

Frucanga.—N. s. f.—Sinónimo de *Sambumbia*, con la diferencia que suele agregársele *Ají Guaguao*.

Fruta-bomba.—Véase *Papaya*. ‖ *Fruto.*—N. s. m.—Esta voz la aplican tambien á la *Azúcar*, no obstante ser una produccion artificial, que se opera en los mismos *Injenios* donde se cultiva la *Caña*. Lo que se duda es si ademas se comprenden las *Mieles* cuando no se distingue ó espresa absolutamente en los contratos de *Refaccion* &c.; aunque la afirmativa parece consiguiente habiendo paridad de circunstancias y ser un producto forzoso de la elaboracion del *Azúcar*.

Fuà.—N. s. m.—vulg.—Golpe, ejecucion, vez, suceso. Esta voz, tomada del Frances *fois*, se usa siempre precedida de algun numeral, v. g. *al primer fuà: del tercer fuà* &c.

Fuente.—N. s. f.—La tela membranosa que envuelve al feto conteniendo aquella acuosidad que se derrama cuando rompe queriendo nacer, y que dicen comunmente *Romper la fuente*.

Fuera, ó Fuera San Juan.—*Grito de alegria y de aviso que espresan los que corren en las fiestas de San Juan en la vueltarriba &c.* ‖ *La de fuera.*—Mod. adv.—En el juego del *Monte* la carta primera del albur, que algunos llaman *Saltante*, ó de cualquiera otro que se saque de la baraja por debajo. ‖ Véase *Barra*.

Fuerte.—Esta palabra para distinguir la moneda de plata de su nombre respecto á la *sencilla*, indica solamente su mayor valor proporcional: *si se dice Peso*, se entiende *Fuerte*, así como si *Peseta*, *Sencilla*, y el *Medio* lo mismo: el *Real* necesita siempre de clasificacion, *Fuerte* ó *Sencillo*. Es moneda *Fuerte* la columnaria ó la de los paises Americanos que pertenecieron á España, y la proporcion es que un *Peso* contiene cuatro *Pesetas fuertes*, ocho *Reales* idem, diez y seis medios idem, ó cinco *Pesetas*, diez *Reales sencillos*, veinte *Medios* idem. ‖ *Fuerte y Entrefuerte.*—Véase *Tabaco*.

Fuetazo.—N. s. m.—El golpe dado con el *Fuete*.

Fuete.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances *Fouet*. Algunos aplican este nombre á todo instrumento de azotar; pero otros le concretan al que tiene la figura del *Chucho* y á los largos usados para andar á *Cordones*, que tambien llaman Látigos indistintamente: otros, mas rigorosos en las diferencias, especialmente en la vueltarriba, dicen *Fuete* al último y *Fuetecito* al otro.

Fuetecito.—N. s. m.—Diminutivo de *Fuete*. Véase este.

Fufú.—N. s. m.—Comida hecha de *Plátano, Ñame ó Calabaza* salcochados y mojados con manteca, de modo que parezca masa. En Bayamo se denomina *Mogo*, que tal vez será síncopa de *Mofongo*, palabra de Nigricia, usada en algunas de las Antillas en el propio significado.

Fulminante.—N. sustdo. m.—El casquillo de esta composicion química bien conocido ya, que se coloca en el

pieton por cebo de las armas de fuego de su clase. Llámanle tambien *Casquillo*.

Fumin.—N. s. m.—El cilindro de badana gamuza ú otra piel blanda semejante arrollada y aguzada por sus dos puntas, que sirve para amortiguar y ensolver el color del *Crayon*, imitar el humo &c.

Funche.—N. s. m.—Comida hecha de *maiz* seco molido, agua, sal y manteca. Suele cocinarse con *Cangrejos* ó *Jáibas*, y entónces es plato favorito, singularmente en el Departamento occidental. En Cuba dicen *Serensé*.‖ *Funche en batea.*—Frase familiar.—La persona pequeña, mui gruesa, rechoncha, carancha.

Furnia.—N. s. f.—Sima ó concavidad subterránea, angosta y profunda. Distinguese del *Sumidero* en la mayor latitud é insondabilidad de aquella, que regularmente es en piedra; y de la *Cueva* en el grandor y amplitud de esta y en su direccion horizontal, mientras la de la *Furnia* es vertical.

Furo.—N. s. m.—Sinónimo de agujero, y por exelencia el en que remata la *Horma* de azúcar por su parte mas angosta, y tambien el hueco circular donde se coloca esta.

Fustete.—N. s. m.—Arbol (no arbusto, como dice el Diccionario de la Academia) silvestre, abundante en el Departamento oriental, donde hacen un gran comercio para tintes de su palo cortado en pedazos. Es fácil de labrar; tiene la tez linda y de color amarillo. (*Broussonetia tinctoria.*‖ *Falso Fustete.*—Véase *Guayabillo*.

SUPLEMENTO A LA F.

VOCES CORROMPIDAS.

Facistor, ra.—Por *Facistol, la.*

Facha.—Por *Faz*.—Es verdad que el uso es universal contrayéndose á la traza, figura &c., hasta en el concepto de la Real Academia Española; pero no hay duda que *Faz* es mas castizo; porque *Facha* viene del Italiano *Faccia*, que se pronuncia con *ch*: la misma Academia pone indistintamente el modo adverbial *Facha á facha* y *Faz á faz*, prefiriendo el compuesto *Desfazado* a *Desfachatado*. Solamente en la frase náutica y su metáfora *Ponerse en facha* parece indispensable su uso general.

Fierro.—Por *Hierro*.

Forro.—Por *Funda* (de Catre.)

Frezada.—Por *Frazada*.—(Aquí nunca se dice *Manta*.—La *Frazada franciscana* es pequeña y tejida de un hilo grueso de algodon como *Cáñamo*, y dos en uno atravesados, fondo blanco y dibujo negruzco; las cuales se destinan regularmente para los esclavos. La *Frazada Campechana* es mui grande y de un tejido grueso tupidísimo, con dos telas que parecen bastesadas.—La Frazada comun de lana, algunos le llaman *Conga*.—La de algodon, mui suave y afelpada es la de uso general entre las personas de posibilidad, pero no tienen el tamaño suficiente para camas grandes, que solo pueden cubrirse con la *Campechana*, *Colcha &c.*

Furaco ó Juraco.—Por *Horado*, del verbo *Horadar*.

G.

Galan de dia.—N. s. m.—Arbusto de todo terreno, segun unos; de *Cuabales*, segun otros: hojas alternas de dos y media pulgadas de longitud y una ó mas de latitud, que terminan en punta, algo gruesas, verdes lustrosas por encima, pálidas por el enves, con el nervio longitudinal bastantemente pronunciado,

maravilloso; flores, sin tiempo fijo, blancas en figura de clavo, media pulgada de largo, seis ó mas en un pedúnculo de doble longitud al estremo de las ramas, mas olorosas de dia que de noche. Tiñe de azul. El *Sinsonte* come su semilla. (*Cestrum diurnum.*) || *Galan de noche.*—Arbusto ramoso en su parte superior; hojas alternas, ovales-lanceoladas de olor mui fuerte; flores blancuzcas de un tubito que remata en cinco pétalos, á las que suceden unas bayas estéricas chicas color de perla, en lo cual se diferencia del *Galan de dia* que las produce moradas como guindas, siendo en lo demas mui parecido: las flores son como jazmines y embalsaman el áire por la tardecita y noche; pero su aroma es mui fuerte para respirarse en los aposentos. Este vejetal es venenoso. Descourtilz le describe bajo el titulo *Cestreau nocturne.* (*Cestrum nocturnum.*) En Cuba se denominan *Jazmin de dia* y *J. de noche.*

Galanga.—N. s. f.—Voz africana cubanizada.—Una de las especies de *Malanga*, la mas usada generalmente en la comida: es amarillo; se come el *Ñame* y las *Bolas*; las hojas son dos tercios mas pequeñas que las de la blanca. Véase *Malanga.* (*Arum Colocasia.*)

Galano, na.—N. adj.—La res manchada de diversos colores, especialmente de blanco y bermejo.

Galon.—N. s. m.—Medida de capacidad que pasa en la Habana por el equivalente de cuatro *Botellas* y media; lo que corresponde á 3\|663. El Sr. Poey presume que sea el *Galon* que habia en Inglaterra para el vino de 3\| 785.

Galucha.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Galuchar.*

Galuchar.—V. neut.—Sinónimo de *Galopar*; pero mas ajitado y largo el paso; lo cual sucede frecuentemente cuando el caballo pierde el suyo natural.

Gallareta.—N. s. f.—Ave zancuda, de pico rojo-bermellon con el estremo verdoso, robusto, comprimido, puntinguido, jiboso en el remate de la mandíbula inferior, y las ventanas de la nariz cubiertas por una membrana saliente: su lonjitud total es de un pié y doble de punta á punta de las alas abiertas; ojos rojos; pies verdosos; cabeza negra; garganta, cuello y pecho de un bello azul-añil, como parte de sus alas, y la otra con el lomo y cola, verde-moreno; vientre teñido de azul; debajo de la cola, blanco: los colores son variables con la edad. Busca las orillas de las lagunas ó charcos del interior de los bosques, á donde va en pareja corriendo con rapidez; es tímida; su grito, variado y fuerte, es repetido por las otras vecinas: como la *Gallinuela* no vuela hasta la última necesidad: se domestica y vive con las Gallinas. (*Porphirio Martinica.*)—Otra *Gallareta* de pico colorado, mayor que la precedente describe el Sr. la Sagra, color gris de pizarra en las partes inferiores, garganta, cuello y cabeza; encima moreno-oliváceo; blanco debajo de la cola y borde de las alas; con grandes manchas sobre los costados y algun raro tinte negro. Se encuentra en Europa y en la América Septentrional. (*Gallinula Chloropus*, D. A. Poey *Gallinula galeata.*)—La otra de pico blanco, casi de igual tamaño, color negro por encima y la cola, que por debajo es blanca; las partes inferiores gris de pizarra, placa frontal blanca; pico blanco-rosado; ojos rojos; pies verdosos. Es comun en ambos Mundos. (*Fulica atra.*—D. A. Poey *Fulica leucopygia.*)

Gallaruza.—N. s. f.—En Cuba denota una mujer desenvuelta, de maneras varoniles, que anda por todas partes.

Gallego.—Véase *Cochino.*

Galleria.—N. s. f.—El lugar, patio &c. donde se tienen y curan los Gallos de pelea, y tambien donde se lidian; aunque en la vueltabajo se dice mas generalmente *Valla* en el último sentido.

Gallero.—N. s. m.—El que cuida los Gallos y los maneja en el acto de la pelea. Tambien el aficionado á su juego.

Galleta.—N. s. f.—fam.—Sinónimo de *Bofetada.* || *Galleta con gargojo.*—Frase familiar que se refiere al hombre casado ó con hijos, de edad provecta, que trata de imitar las maneras del jóven sin cargas y libre respecto al bello sexo. || *Visita de Galleta.*—En Cuba; visita larga, cansada.

Galletazo.—N. s. f.—fam.—Sinónimo de *Bofeton.*

Gallina.—N. s. f.—Por su calidad ó casta tiene las mismas denominaciones que el *Gallo.* || *Gallina.*—Llaman los jugadores al Gallo que tiene plumas y figura de Gallina. || *Gallina de Guinea.*—Véase *Guinea.*

Gallinucla.—N. s. f.—Ave que frecuenta las *Sabanas* y lugares pantanosos: su lonjitud total casi un palmo; color variado negro y blanco; pico largo; pies amarillos. *(Rallus variegatus.)*—Hay otra de casi igual tamaño, negras la frente y barba formando faja del medio del cuello sobre el pecho hasta el vientre; cejas y mejillas color cenizoso-azulado como el pecho; cabeza y todo por encima variado de moreno oliváceo y negro en medio de las plumas, que son orilladas de blanco; costados rayados de negro, blanco, amarillo y aceitumo; vientre blanco como el borde de las alas; pico amarillo; pies verdosos: ojos pardos. La hembra carece del color negro: pone diez ó doce huevos de un blanco sucio manchado de moreno. Se encuentra en el litoral de las costas. *(Rallus Carolinus.)*—Se conoce otra especie de mayor tamaño, la *Gallinucla parda*. *(Rallus longirostris.)* cabeza morena, una señal de cejas blancuzcas y tambien delante de las ojos; garganta y cuello blancos, costados y pecho bermejo-claro; lomo y rabadilla variado de gris, bermejo y negro; alas bermejizas; pies verdosos. Es comun en esta Isla.

Gallito.—N. s. m.—Ave con cresta y espolones en las alas; verrugas en la base del pico; los dedos de las patas y las uñas largas, rectas, agudas; lonjitud total diez pulgadas cuatro líneas; de las patas siete y cuatro líneas; dedo del medio tres pulgadas cinco líneas; uña del pulgar una pulgada nueve líneas; cabeza, cuello y pecho, negros; lomo, alas y cola, rojos moreno-oscuros, negro en el borde de la ala, debajo de la cola y vientre; moco rojo-oscuro con la base del pico, que en la estremidad es amarillo; ojos colorados; pies, azul pálido. Segun la Obra del Sr. la Sagra (porque es quizá una de las rarísimas Aves de la Isla que no hemos visto) alegre y vivo el *Jícana* ó *Gallito* permanece en las inmediaciones de las aguas estancadas ó cenagosas donde flotan plantas acuáticas, paseándose sobre ellas sin hundirlas, buscando las conchitas é insectos de que se alimenta: solo ó en pareja, ó en bandadas de pocos individuos, sin acercarse unos á otros, pasan el dia y la noche en el mismo lugar; porque su carácter pendenciero les ocasiona disputas y combates en que procuran darse golpes con las alas. Cuando alguna persona se encuentra mui cerca de ellos, dan un vuelo recto y corto, respondiéndose sin cesar con la silaba *Cot*, tres veces, y otro grito distinto señal de alarma, cuando es de temor. Sin nido, pone sobre las yerbas flotantes, tres ó cuatro huevos amarillos marcados de líneas en zig-zag, de un negro lustroso, que cubre la hembra de noche y el sol de dia. *(Parra Jacana.)* || *Gallito Americano.*—Véase *Gallo*.

Gallo.—N. s. m.—Se distinguen por su calidad ó casta el *Gallo de la tierra* ó *Español*, que es el comun, grande é inútil para las *Peleas*; porque huye pronto. —El *Panameño*, apreciado para padre por su tamaño, el mas grande y zancudo venido de Panamá.—El *Ingles* ó *Fino*, orijinario de Inglaterra, mui estimado, y conservada su raza en los afamados *Patios* de tierradentro por su fiereza y valentia.—El *Quiquirito* ó *Gallito Americano*, oriundo del Norte-América, pequeño y arriscado, cuyo nombre suele aplicarse metafóricamente al hombre chico de cuerpo, erguido, presumido, fachenda.—El *Castizo*, hijo de *Ingles* y de *Gallina de la tierra*. Por sus colores, figura &c. tienen varios nombres que se verán en sus lugares. || *Gallo.*—Cualquiera cosa que se destina para pelear ó disputar, v. g. entre los muchachos la *Babosa*, la Semilla del *Mamey colorado*, tirando á romper el Carapacho de la contraria; el *Melon de agua*, ganando el que resulta mas colorado &c. || *Gallo.*—La segunda suerte que en el juego del *Monte* saca el banquero de encima *(de arriba)* de la baraja, despues de haber echado de *abajo* las dos cartas del *Albur*. "*Quien juega albur y gallo es un caballo.*" Con que se esplica la dificultad de ganarse en ambos y la inesperiencia del bisoño jugador que apunta tambien al otro habiendo ganado al primero.

Gambado, da.—N. adj.—La persona ó animal que tiene las piernas torcidas.

Gambetero, ra.—N. adj.—La persona ó animal que gambetea. Metafórica y familiarmente cuando hacen movimientos afectados para lucir ó llamar la atencion.

Gambusina ó Gambusino.—Usase en la vueltarriba familiarmente

unas veces como sustantivo, otras como interjeccion: de todas maneras equivale á nada, carencia absoluta con chasco, y referencia al sucio significado principal que allí suele dársele.

Gambutera.—Véase *Cambutera*.

Ganarán.—N. s. m.—En el juego del *Monte* la suerte que se propone para *Elejir*. Véase *Eleccion*.

Gandinga.—N. s. f.—Comida favorita para el almuerzo, compuesta de hígado ó bofe cortados en trozos pequeños con salsa espesa. Casi viene á ser la misma *Chanfáina*, cuyo nombre pocos son los que le usan en lugar de aquella palabra que parece africana. En la parte oriental dicen *Jandinga* en tierradentro mas frecuentemente *Pipian*; aunque no tiene aquí esa voz indíjena el significado que esplica el Diccionario de la Academia.

Gangá.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta gran comarca africana, que comprende al *Longobá*, *Mani*, *Quisi &c.* Es proverbial la aficion de los *Gangáes* al arroz tan abundante en su pais; y por esto se dice "*Come arroz como Gangá*.

Gapalear.—V. neut.—Hacer movimientos precipitados ansiosamente con brazos y piernas para salvarse. Metafóricamente hacer esfuerzos y afanarse poniendo diligentemente todos los medios para salir de algun embarazo ó conseguir algun intento. Aunque generalmente así pronunciado, debe ser corrupcion ó mala derivacion de *Galapear* ó *Galapaguear*, atendiendo á la exacta analojía de los movimientos del Galápago en iguales circunstancias.

Garabato.—N. s. m.—Generalmente se da este nombre al instrumento que esplica el Diccionario de la Academia; pero de palo; para lo cual se corta de un arbol ó arbusto duro la parte donde haga *horquilla* ó figura á propósito. El que usan los Negros del campo para el *Chapeo* es mas lijero y manuable y corresponde á la izquierda. (*Mano Garabato.*) Véase *Chapear*.

Garapiña.—N. s. f.—Bebida mui agradable y refrijerante hecha de la cáscara de la *Piña* cuando se corta con alguna parte de la pulpa, en agua con azúcar, y guardada algunos dias para que tome acidez. Este significado no guarda analojía con el general que esplica el Diccionario de la Academia; por lo que estoi inclinado á creer que sea corrupcion de *Agraz-piña*.

Gárboli y Gárgaros.—Véase *Escondidas* en las Voces corrompidas de la letra *E*.

Garete.—Irse ó estar al garete.—Frase tomada de la marítima en la significacion metafórica de perderse, trastornarse, desordenarse ó estraviarse alguna cosa, á la cual faltó el rumbo, gobierno ó cuidado. De aquí el verbo *Desgaritar* ó *Desgaritarse*, al cual se da en esta Isla el mismo significado.

Garrafon.—N. s. m.—Es como se denomina generalmente la *Garrafa*; algunos en la parte oriental dicen *Damasana* impropiamente. Véase este vocablo en las voces corrompidas, letra *D*. El *Garrafon* como medida equivale á veinte y cinco *Botellas*.

Garrapata.—Véase *Café*.

Garúa.—N. s. f.—Sinónimo de *Lloviznа*, aun mas menuda ó leve.

Garuar.—V. neut.—Poco usado como sinónimo de *Lloviznar* mas menuda ó levemente. Pero en la sociedad culta y mas generalmente se dice *Lloviznar*.

Garuita.—N. s. f.—Diminutivo de *Garúa*.

Garza-blanca ó Garcilote.—Ave zancuda y de pescuezo serpeado, totalmente blanca, de mas de tres y medio pies de lonjitud, con las piernas de uno y un tercio; penacho corto colgante; plumas largas con raras barbas parten del medio del lomo y exeden del largo de la cola; pies verdoso-oscuros; pico amarillo como los ojos, ó blanco. La hembra y el macho jóven carecen del penacho y de las plumas colgantes. Es de ambas Américas y de las Antillas; en Europa, de paso; aquí es comun: viajan en bandadas numerosas á grande altura formando arco de frente: frecuentan las orillas de las lagunas y rios para pillar los pececillos, ranas ó insectos, ó reposando con el cuello metido entre las alas, ó paseándose majestuosamente: son desconfiadas, y con el oido alerta, al menor ruido huyen volando con trabajo, dando un grito ronco semejante al graznido del Cuervo: suelen acudir á los *Cañaverales* cuando se corta la *Caña*, probablemente buscando los reptiles que quedan sin abrigo. Los huevos del *Huajá* ó *Guajá* (como le llaman algunas Naciones Americanas)

son de color verdoso en número de cuatro, con el diámetro de dos y media pulgadas y una de ancho: empollan alternativamente el macho y la hembra: su carne no es mui apetecida. (*Ardea alba.*) —Suele verse tambien otro *Garcilote* de paso, mayor que el precedente, color ceniciento-bermejizo y alas negras. (*Ardea Herodias.*)—La *Garza azul* viene del *Norte-América* en invierno. (*Ardea Cærúlea.*)

Gasa.—Véase *Muselina-batista.*

Gata.—N. s. f.—Pez de estos mares, de color rojo; figura de Tiburon; de dos varas, ó mas. de longitud; en el labio superior dos barbas; sus partes genitales como una mujer: no tiene astucia alguna. Véase *Bonasí.*

Gatear.—V. neut.—Subir por el astil *ó tronco recto y único* de un árbol, como la *Palma-Real, Coco &c.* valiéndose al efecto de los pies, piernas y brazos, solos ó con *Manea*; pues si asciende con *Trepadera*, se dice *Trepar.*

Gaviar.—V. neut.—Echar la espiga ó flor el *Maiz*, el arroz y otros vejetales semejantes. *Estar gaviando el Maiz* se dice cuando la planta ha llegado á aquella sazon y proximidad de dar el fruto.

Gavilan.—N. s. m.—Ave de rapiña parecida á la de Europa, Africa y América Septentrional, la mayor de su clase y mui comun en toda la Isla; rechoncha, de mas volúmen que una Gallina; pero bien torneada; color ceniciento por encima, blanco-amarilloso por debajo; la estremidad de los remos negra, rabadilla blanca: la hembra tiene la cabeza y cuello amarillo-rojizos con una mancha grande parda sobre el medio de cada pluma; el lomo de este mismo color; vientre pardo-rojizo claro adornado por los lados de grandes manchas pardas; el pico mui corvo, á manera de Loro, agudísima la punta lo mismo que sus fuertes garras. Recorre con un vuelo bajo y continuo las cercanías de las habitaciones campestres para echarse sobre los polluelos que se estravian ó alejan de la casa y aun suele pillarlos junto á la madre, que los defiende, sin embargo de que estos animales están tan advertidos que huyen para las habitaciones y se esconden bajo el ala materna y todas las gallinas lanzan un grito de terror ó aviso cuando pasa próximo á ellas. Mantiénese tambien de lagartijas y otros pequeños reptiles, y se conservan perfectamente en jáulas El Sr. la Sagra dice que la hembra pone cuatro ó cinco huevos de un blanco azulado. (*Circus Cyaneus.*) Este es sin duda el *Guaraguao* de los aborijenes, cuyo nombre conserva aun en algunas partes de la oriental. || *Gavilan.*—El encaje profundo de la uña en la carne del dedo, principalmente del grueso en los pies, por cualquiera de sus orillas laterales.

Gavilla.—N. s. f.—Tratándose del *Tabaco*, una *Gavilla* tiene cuarenta ó cincuenta hojas de *Tabaco Cabeceado*, del *Injuriado*, y veinte y cinco del de *Libra*; otros dicen que treinta y seis de aquel y cuanto quepa en el puño, siendo *Tripa*, que llaman *Manada.*

Gayado, da.—N. adj.—La caballería color *dorado* con pintas blancas.

Gayola.—En Gayola.—Modo adv.—En la cárcel, prision.

Gaza.—N. s. f.—Voz marítima generalmente usada en su verdadero significado de ojo, círculo, óvalo ó lazo que se hace con alguna soga, cordel, cinta &c. doblándola y uniendola con ligadura ó nudo.

Género.—N. s. m.—Se da este nombre á cualquiera tela ó lienzo que no sea de lana, punto ó seda. Se dice de *Hilo* ó de *Algodon* para distinguir las dos clases procedentes del lino ó del algodon.

Gente.—N. s. f.—Por antonomasia en los *Ingenios* y *Cafetales* los esclavos de su dotacion en conjunto. Véase *Ahitar.* || *Gente de color.*—Mod. adv.—Los Negros, Chinos y Mulatos. Tambien se dice *de color*, suprimiendo la primera palabra cuando se trata de castas ó razas.

Gerimiquear.—V. neut.—fam.—Hacer gesticulaciones de afliccion, preparándose á llorar ó gemir. Parece de oríjen germánico

Gerstroemia.—N. s. f.—Arbusto de jardinería que produce las florecitas moradas ó rosadas encrespadas en ramilletes. Tambien le dicen *Astronómia*, *Alstroemia* y *Júpiter.*—La *Gerstroemia amarilla* es un árbol silvestre que se eleva hasta treinta pies, de corteza cenizosa y madera rojiza; hojas lustrosas por encima, pálidas por debajo; flores amarillas de cinco pétalos en espigas, de olor agradable; el fruto una baya amarilla globulosa de tres

tajadas, sabor ácido, que tiene una nuez con tres semillas. El Sr. la Sagra compara sus flores y frutos con los del *Cerezo criollo*; excepto el color. Se estima por astringente. Descourtilz la esplica con el nombre *Mourcillier en epi. (Malphigia spicata.)*

Gloriar.—V. neut.—fam. — Echar un poco de aguardiente ú otro licor en el café, refrescos &c.

Gofio.—N. s. m.—El mais seco, tostado y molido en polvo á estilo del de trigo de islas Canarias; y de aquí el sarcasmo de los muchachos y Negritos á los *Isleños* cuando les dicen *Come-gofio*. Si se mezcla con azúcar, se llama en Cuba *Quilete;* si con miel, *Pinol*. Véase *Pulanqueta*.

Golilla —N. s. f.—La parte del cuello de algunas aves con plumas largas, como la del gallo, susceptible de erizarse en forma circular. || *Golilla.*—fam.—Déuda.

Golpe.—Al golpe.—Mod. adv.—Al instante, inmediatamente, luego al punto. || *Golpe de cuerda.*—El golpe dado en cierta parte próxima á la nuca del gallo por su adversario, *que repentinamente* le aturde é invalida. || *Golpe de tijera.* — El golpe dado entre las dos alas del gallo. || *Puerta de golpe.*—Véase *Puerta*.

Gollito, ta.—N. s. m. y f.—Diminutivo de *Gollo, lla*.

Gollo, lla.—N. s. m. y f.—Nombre propio familiar por *Gregorio, Gregoria*.

Goma-elástica.—Este nombre es el que se le da aquí tanto al producto cuanto al árbol llamado por los Españoles *Ule* ó *Hule*, corrupcion de *Oli*, como se dice en Mejicano y *Olcuajuill* á la mata. Todavía en esta Isla es raro este vejetal exótico Mejicano; árbol de tronco liso; hojas grandes oblongas; flores blancas y el fruto amarillo, redondo y anguloso; dentro del cual hay unas almendras del tamaño de avellanas, blancas, cubiertas de una película amarilla; la almendra de sabor amargo y el fruto nace siempre pegado á la corteza: la *Goma ó Ule* cuando sale del árbol es blanca, líquida, viscosa; despues amarilla y finalmente toma un color de plomo negruzco. (Asi Clavijero.) Hoi son bien conocidos sus usos y la *Goma* en las boticas y tiendas en diversas formas de vejigas, algalias, borralapiz, zapatos, pelotas ó balonas &c. (*Castillea elástica.*)

Gorro.—Véase *Birrete*.

Granadilla.—Véase *Pasionaria*.

Granadillo.—N. s. m.—Arbol silvestre, bajo, de madera dura y bonita, usada para bastones, muebles y carpintería fina, con espinas solitarias, rectas, agudas; hojas ovales, obtusas; el fruto en vainas. *Es de Sabanas y Cuabales.* (*Brya Ebenus.*) Parece que hay una variedad, ni es mui idéntico al de otras Antillas.

Greca.—N. s. f.—Máquina ó utensilio de hoja de lata de dos cuerpos cilíndricos, el inferior mas grueso que el superior; este tiene arriba una tapa agujereada por donde se echa el agua hirviendo; cae sobre otra movible en la cual se ha puesto el café en polvo, y pasa por la tapa del fondo que tiene *los agujeros* mui chicos, á depositarse en el cuerpo inferior, donde hay un tubo para su salida.

Grengré ó **Grénguere.**—N. s. m. —Voz introducida de Guinea.—Planta comun, silvestre de hojas alternas, oblongas, *puntiagudas*, de dos á tres y media pulgadas de largo, con el borde como sierrecilla fina y en su base dos barbillas algo rizadas, sus venas pronunciadas, verdes encima, mas pálidas por debajo; en cada axila de una hoja grande, que nace del tallo herbáceo, sale una ramita con hojas y sus dos barbillas; las cuales cuando se mascan dejan percibir el mucílago de que están cargadas: el tallo es moraduzco: Muchas personas, principalmente la *Gente de color* la comen cocinada como suplente del *Quimbombó*.

Griega.—N. s. f.—Especie de cofia elástica hecha de redecilla, que usan las mujeres para cubrir la cabeza; aunque no llega á la frente.

Grifo, fa.—N. adj.—El Gallo ó la Gallina que tiene sus plumas encrespadas, y tambien suelo decirse así á la persona de pelo idéntico.

Gró.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances *Gros.—Tela de algodon ó de seda de mucho cuerpo, Grodetur* denomina á esta el Diccionario de la Academia, ligando las palabras *Gros de Tours.* —*Gros de Nápoles*, el Diccionario Frances, especie de *Gorgoran*.. Con este nombre se conoce aquí singularmente el que hace aguas. || *Gros.*—La clase última

del Rapé; así como *Medio-Gros (Demigros)* es la inmediata.

Grosello.—N. s. m.—Arbusto de los mas grandes, con hojas puntiagudas, sin dientes, de un color verde-amarilloso casi igual al de su fruto (la *Grosella)* con el que se confunde por esta razon y porque se carga demasiado de ellos; aunque en su madurez son mas amarillos, áspera la corteza y de sabor agridulce. Con la *Grosella* se hacen dulces, agraz &c. Aunque exótico el *Grosello* ya se ha estendido mucho, y sin duda no es el mismo que describe el Diccionario de la Academia en la voz *Grosellero. (Cicca racemosa.)*

Guabá.—Véase *Araña.*

Guabáiro.—N. s. m.—Voz ind.—Ave nocturna que vive en los bosques, ocultándose de dia en los árboles huecos para hacer su salida de noche con el objeto de aprisionar los insectos para alimentarse. La Obra del Sr. la Sagra trae dos especies con el nombre *Guaráiba.* (D. Andres Poey tres); una que viene del Norte en tiempo de frio; mide de total lonjitud trece pulgadas, color moreno-bermejo, veteado de negro por encima; la cabeza hasta el lomo y las alas con manchas negras; cola bermeja pintada de prieto en *zig-zag*; garganta bermeja con estrias negras; por debajo un collar blancuzco; pecho mezclado de negro y bermejo-claro, cambiando en el bajo-vientre en bermejo manchado de prieto; la mandibula superior orillada de pelos largos, mui tiesos y prietos. Vive en los bosques, de los que sale á la entrada de la noche para comenzar su cacería. *(Caprimulgus Carolinensis.)*—La otra especie, que refiere como mas peculiar, se parece mucho á la anterior por la distribucion de sus colores y cola redondeada; aunque es mas pequeña y los bigotes á la inversa mucho mas largos. Vive en parajes montañosos; de noche frecuenta las habitaciones rurales, donde juntos hacen grande ruido con sus gritos. Pone dos huevos color moreno-verdoso con rayas y *zig-zag* negros. (*Caprimulgus vociferus.*) Véase *Crequeté.*

Guaban.—Véase *Cabo de hacha.*

Guabico.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol con muchos y torcidos ramos, lisos, color gris. hojas ovaladas obtusas, lampiñas, alternas, lustrosas por encima de un verde pálido, mas débil todavía por debajo: flores solitarias de seis pétalos, los tres mas largos, castaños, y los otros tres casi triangulares, en marzo; el fruto en vainas, que madura por junio. (*Xilopia obtusifolia.*)

Guabina.—N. s. f.—Voz ind.—Pez de rio, mui comun, de cuerpo algo cilindrico, cabeza obtusa; sin escamas y la carne suave y y gustosa.

Guabiniquinar.—N. s. m.—Voz ind.—Uno de los pocos cuadrúpedos que encontraron los Españoles en esta Isla, y que sin embargo de ser entónces tan comun y conocido, hoi parece haberse estinguido su especie: se divaga en sus descripciones y comparaciones y hasta su nombre es inseguro. Oviedo dice, "que los *Guabiniquinares* son mejores que Conejos, los pies de la misma manera; salvo la cola como de Raton larga, poblada y el pelo mas derecho como Texon: son como Zorros y del tamaño de una Liebre, color pardo mixto con bermejo y la cabeza como Huron, que abundan en la costa durmiendo en lo alto de los *Mangles*, que sacudian los Indios para cojerlos cuando caian en el agua" El P. las Casas escribe "que los Indios de Cuba llamaban *Guaminiquinaces* á unos animales tan grandes como perrillos de halda, la cola como de Raton, de sabrosa carne, abundantes, que se mataban por pies con un garrote y con perros, porque eran en correr torpes: despues que hubo Puercos los acabaron todos." El Cronista Herrera escribe *Guaniquinajes*, que eran los perrillos que no ladraban. Por estos precedentes de tamaño, configuracion, costumbres &c. se convence que el *Guabiniquinar* no puede ser la *Jutia Carabali*, como unos quieren, ni el *Tacuache*, descubierto en nuestros dias, como otros pretenden. Véanse *Jutia* y *Tacuache.* Tambien se equivoca Herrera; los Perros gozques que no ladraban existian tambien en esta Isla como en la Española, en la cual no habia *Guabiniquinajes.* Véase á Oviedo. Ya se vé que no puede fijarse la pronunciacion del nombre de este animal.

Guabino.—N. s. m.—Voz ind.—El *Male* último despues de haberse perdido los otros al juego. Dicen así los muchachos en Bayamo.

Guaca.—N. s. f.—Voz ind.—El hoyo subterráneo donde se depositan plátanos ú otros frutos para que se maduren

mas prontamente. Llamanle otros *Mina*. || *Dar guaca ó una guaca* (algunos dicen *guatsa*.)—Frase familiar.—Ocupar mucho tiempo á otro mortificándole, sermoneándole ó molestándole de palabra en tono pacífico ó de chanza. *Llevar una Guaca* es con relacion á la parte pasiva.

Guacabina.—N. s. f.—Voz ind. —El viático ó provision que se lleva de camino para comer. || *Guacabina.*—La res estraña que se introduce en una piara de ganado.

Guacacoa.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre que se eleva á diez y ocho ó veinte pies y uno de grueso en tierra negra y *Seborucos* como en la costa, principalmente en la vueltabajo: su líber es poco sensible á las variaciones de la atmósfera, mui elástico en el sentido lateral por ser de un tejido como redecilla; mas no en el lonjitudinal; por cuyas circunstancias sirve para hacer las *Cuerdas* ó *Cordeles* de Agrimensores. Por la blancura de su *Majagua* se usa en tierradentro para riendas.

Guacáica.—Véase *Arricro*.

Guacal.—N. s. m.—Voz ind.—Armazon ó enrejado de *Cujes* ó varas en forma de Cajon grande para colocar y trasportar la loza, cristales y cosas semejantes estivadas con paja.

Guacalote.—N. s. m.—Voz ind. Mejicana.—Especie de *Frijol* ó almendra amarilla con un lunar bruno en un estremo, de diversas figuras, aunque mas regularmente aovada; corteza mui dura y la sustancia interior blanca y venenosa. El *Bejuco* leguminoso que le produce es bastante grueso, espinoso; florece en octubre. En la vueltabajo (que es donde así se llama) no tiene tanta estimacion entre los muchachos como en la vueltarriba; porque en esta es moneda corriente en sus juegos, así como en aquella lo es el *Maíz colorado*. En la vueltarriba se denomina simplemente *Mate*, y solo se aplica la palabra *Guacalote* al que es mas grande de lo regular y aovado. El lejítimo nombre indíjena de esta Isla es *Guanana*. (*Bromis spinosus*.) Hay tambien *Guacalote prieto*; planta leguminosa de las costas, con espinas; hojuelas ovales; flores de cinco pétalos de enero á febrero; el fruto en marzo y abril, cuya almendra es algo vómica. (*Guilandina Bonduc*.) Para mejor instruirse véase *Mate*.

Guacamayo, ya.—N. s. m. y f. —Voz ind.—Ave de la familia de los Papagayos, la mayor de ella, comunísima en esta Isla, de donde es propia: su lonjitud total mide dos pies inclusa su larga cola, que tiene mas de quince pulgadas; pico como la *Cotorra*; pero aun mas corvo puntiagudo y disforme; cabeza, pecho, vientre, patas, delantera y lados del cuello de un bello color rojo; la parte posterior del último amarillo precioso, que orilla tambien el rojo moreno de la garganta, como algunas plumas de las alas y otras de un lindo azul verdoso por encima, rojo por debajo; lo demas carmesí y azul-verdoso. Se domestica; aprende tambien á hablar y participa de las mismas costumbres de la *Cotorra*. En lo interior de la Isla hay muchas *Guacamayas* (como allá dicen á uno y otro sexo) y tan familiares que se dejan tirar á boca de jarro: es cosa peregrina ver un árbol ramoso matizado de tantos colores preciosos continuamente en movimiento, cubierto de innumerables y alborotadoras *Guacamayas*. En Méjico escriben muchos *Huacamaya*, pero la voz es *Haitiana*, *Guacamaya*. (*Macrocercus tricolor*.) || *Guacamaya.*—N. s. f.—Arbusto leguminoso, espinoso de doce pies de altura; corteza gris; hojuelas elípticas obtusísimas de cuatro á cinco líneas de largo, algo estrechadas por su base; vainas comprimidas, angostas; flores de cinco pétalos amarillos y por el centro color de fuego como los estambres, que parten de aquí casi unidos en manojo mui largos y encorvados á manera de cola, sobre un pedúnculo elevado, cuya figura y colores no dejan de darles alguna similitud con su comparativo cuanto es dable entre un vejetal y un animal. Son sudoríficas y febrífugas. (*Poinciana pulcherrima*.) || *Guacamaya francesa.*—Arbusto idéntico al precedente; aunque todo mas grande y las flores amarillas. (*Cassia alata*.) || *Guacamaya.*—En el Departamento central se llama así la planta conocida por *Papagayo*, cuyo nombre conserva en la Occidental y en la oriental *Tricolor*, por los colores de las hojas, que son aovadas, emolientes para madurar los tumores. El Sr. Morales la dice *Justicia-picta*. || *Guacamaya.*—Pez de estos mares. || *Guacamayo, ya.*—N. adj. —La res vacuna de ese color amarillo.

Guacamol.—N. amb.—Voz ind.—

de orijen Mejicano.—Ensalada favorita de *Aguacate*. Varios dicen *Guacamole*, y algunos *Aguacamol*.

Guacarnaco, ca.—N. adj.—fam. —La persona agreste, mentecata, sandía.

Guaco.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de *Bejuco Campanilla*, mui recomendada por sus afamadas virtudes para llagas, picadas de animales venenosos, cólera-morbus &c.; hojas de cuatro á seis pulgadas de largo y dos ó tres de ancho, dentadas, que rematan en punta; flores blancas en macetas mas pequeñas que las del *Aguinaldo* y de olor fuerte nauseabundo. Descourtilz le describe bajo el nombre *Mikanie Guaco* (*Eupatorium mikania.*) El Sr. Dr. D. Pablo de la Llave, Botánico Veracruzano, escribe *Huaco* (véase lo que decimos en el Prólogo sobre el uso de la *H* &c. por la *G*,) y trata de cuatro especies, *Mikania Coriacea*, *Mikania repanda.* (*Huaco macho*), *Mik. angulata* (*Huaco hembra*) y *Mik. Tlaxicoyan:* describe la principal con el tallo estriado, poco velloso; hojas de cinco á ocho pulgadas, alternas, coriáceas, elípticas, acorazonadas, brevísimamente aguzadas, enterísimas, lampiñas, lustrosas, con tres nervios prominentes estriados; de la mitad de dichas hojas hácia la base, se vienen angostando un poco y terminan en dos lóbulos bien redondeados y aproximados que forman corazon. El Sr. Cura de Guamutas tambien dice que aqui hay cuatro especies; que el *Guaco* sirve de pasto y en cocimiento para los dolores del bajo-vientre, lombrices, reumatismo, é inmoderacion del menstruo.

Guàchara.—N. s. f.—Voz ind.—fam.—Mentira.

Guáchere.—N. s. m.—Voz ind.—El golpe dado en la oreja con uno ó mas dedos.

Guachinango, ga.—N. adj.—Voz ind.—Suelen llamarse asi las personas oriundas de Méjico y de todo el territorio que comprendia Nueva-España. || Metafóricamente la persona astuta, zalamera ó lisonjera con interes. || *La Guachinanga.*—N. s. f.—Antiguo canto Mejicano en compas de tres por cuatro.

Guadañero.—N. s. m.—El que conduce ó maneja un *Guadaño*.

Guadaño.—N. s. m.—Bote pequeño con carroza, usado en algunos puertos de la Isla, principalmente en la Habana, donde es mas comun y general esta voz.

Guafe.—N. s. m.—Voz ind.—En algunas partes de la oriental un Muelle pequeño.

Guagua.—N. s f.—Voz ind.—Introducida hace poco tiempo; pero tan generalizada que todo el mundo la usa aplicándola á cualquiera cosa que no cuesta dinero ni trabajo, ó de precio baratísimo; y cuando se espresa en modo adverbial *De Guagua*, aumenta la significacion como absolutamente de balde, sin costo ni trabajo alguno. Antes se decia *de Guaguanche.* || *Guagua.*—N. s. f. —Insectillo especie de cochinilla (*Coccus*) inmigrado á esta Isla hace pocos años, que ha plagado los Naranjos, Limas, Limones y otros afines, cubriéndoles una costra blanca desde la raiz hasta el último retoño, despojándolos de frutos y hojas hasta secarlos, y que sin hallarse remedio amenazaba su total destruccion; sin embargo que se ha disminuido en algunas partes despues del grande *Huracan* del año mil ochocientos cuarenta y cuatro. El vulgo del Departamento occidental hizo la aplicacion análoga de la voz al nuevo animalillo, y ya generalmente es conocido con el nombre de *Guagua.* || *Guagua.*—N. s. f.—Especie de Coche ó Omnibus usados en la Habana para viajar á los suburbios por un estipendio tan barato que le ha merecido la aplicacion de aquella palabra.

Guaguanche.—N. s. m.—Voz ind. —Pez abundante en estos mares, idéntico á la *Picudilla* || *De Guaguanche.*—Mod. adv.—fam.—Lo mismo que de *Guagua*. Véase *Guagua*.

Guaguao.—Véase *Ají*.

Guaguasi.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre de diez varas de altura, madera sólida quebradiza; corteza y hojas de sabor amargo, que pulverizadas, sirven para curar las llagas; las hojas son ovaladas ó elípticas, encima lustrosas; las flores de un blanco sucio, en conjunto, que aparecen de abril á junio; el fruto oblongo, oliviforme, rugoso, de junio á agosto. Fluye del tronco por incision una resina aromática del color y consistencia del bálsamo Copáiba, que se emplea como purgante: la madera para tiranteria y ligazones. (*Lætia apetala.*)

la Obra del Sr. la Sagra trata de otras dos especies.

Guagüero, ra.—N. adj.—Voz ind. —fam —La persona que vive ó quiere las cosas de *Guagua*.

Guagüí.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de *Malanga* del pais, apreciable. Oigamos á un agricultor curioso é inteligente, que le ha cultivado; "es mas grato al paladar que la *Malanga* blanca comun y la amarilla, sano, alimenticio, precoz en su crecimiento y maduracion; de rendimiento tal que á los ocho meses de sembrado en terreno favorable, rara vez baja el peso de cada uno con sus tubérculos de diez libras, excediendo con frecuencia al enorme de diez y ocho; conservase guardado en lugar ventilado de un año para otro, mejorándose mucho segun va perdiéndo el jugo lechoso y picante que contiene, el cual desaparece al mes ó poco mas de estraidas del terreno: una sola yema ú ojo da un tallo y cuatro ó cinco tubérculos, que como cada uno de ellos, si no se arrancan al primer año, produce un nuevo individuo y resulta quintuplicada en el segundo año." (*Arum esculum*). Véase *Malanga*

Guai.—Voz ind.—Interjeccion de dolor, de admiracion ó de atencion. Poco usada ya entre el vulgo.

Guaiboso, sa.—N. adj.—Voz ind. —La persona propensa á quejarse, gritar, lamentarse ó llamar la atencion inmoderadamente y sin mayor motivo.

Guaican.—N. s. m.—Voz ind.—Pecesillo, tamaño como una buena y gorda sardina, dice el P. las Casas, de que se valian los naturales para cojer las tortugas: ataban una cuerda larga á su cola; el pez por medio del disco chato guarnecido de chupones en la cabeza, se agarraba de la concha de la tortuga y así la sacaban. Llamábanle los Españoles *Revez* ó *Reverso*, porque parecia andar sobre el lomo. Tambien se nombró *Sucet* ó *Pegador*. Este pez ha desaparecido ó disminuido mucho. Un autor respetable dice ¡que el chupon estaba en la barriga y que el cordel alcanzaba á doscientas brazas!.... Bernaldez escribe que era de hechura de Congrio, con la boca larga llena de sosas como el Pulpo, que pegaban al lugar mas ofensivo de cualquier pez.

Guaijacon ó **Guajacon.** (Algunos **Guayacon.**)—N. s. m.—Voz ind. —Pecesillo abundantísimo en agua dulce, cabezon, grueso, color algo gris, colita ahorquillada, escamas comunes ásperas. Frito es sabroso.

Guairajal.—N. s. m.—Voz ind.—El sitio en que hay muchos *Guairajes*.

Guairaje.—N. s. m.—Voz ind.—El Sr. la Sagra describe el *Guairajillo* con el mismo titulo de *Eugenia baruensis* que dió al *Guairaje* en la lista que incluye su primera Obra Historia Economica-politica &c. de la Isla de Cuba: el Sr. Paz y Morejon habla del *Guairaje* con el mismo nombre *Eugenia baruensis*. Sin duda el *Guairajillo* es una variedad ó especie á que se contraen ambos; pues median notables diferencias de sus descripciones á la del Sr. Lanier. Este dice que el *Guairaje* se eleva á treinta pies, su grueso nueve pulgadas; florece en abril; su fruto sirve para la crianza de cerdos y su buena madera se emplea para estantes en las fabricas. El segundo le da doce ó quince pies de altura; que florece de octubre á noviembre, la semilla en febrero, y que solo sirve para *Encujar*. Este sera el *Guairajillo* que el primero describe con hojas elípticas puntiagudas; flores mui chicas y numerosas formando racimitos en la axila de las hojas superiores; fruto pequeño, liso, globuloso como arveja. (*Eugenia baruensis.*)

Guairajillo.—Véase *Guairaje*.

Guáiro.—N s. m.—Voz ind.—Embarcacion pequeña para el tráfico costero, usada tambien en esta Isla con el propio nombre: tiene dos palos con velas *Guairas*, que, segun el Diccionario Maritimo Español, son triangulares, que se envergan al palo con garruchas ó en otra forma.

Guajabon ó **Guajjabon.**—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de *Bejucos*, que sirve para amarrar.

Guajaca.—N. s. f.—Voz ind.—Vejetal silvestre, que á modo de parásito y como cabellos gruesos se enreda y cuelga de ciertos árboles, singularmente en el *Yamaguey*, supliendo en vez de lana ó *Barba-española* para colchones, cojines &c.: el tallo es ramoso filiforme, pendiente; hojas aleznadas de la propia forma; flor de tres pétalos, una en un pedúnculo. Algunos escriben *Oajaca* por analojía ó referencia probablemente al territorio Mejicano de ese nombre; pero

siempre seria corrupcion de *Huajiacac* ó *Guajiacac*, como decian los Indios al valle (Méjico). La pronunciacion general es *Guajaca*. (*Tillandsia Usneóides.*)

Guajamon, na.—N. adj. — Voz ind.—La caballeria de color bayo amarillo con crin y cola blancos.

Guàjete por guájete. — Frase vulgar para significar que es lo mismo una cosa que otra.

Guajiro, ra.—N. s. m. y f.—Segun autores, entre los Indios de Yucatan significaba *Señor*. Un *Yucateco* fidedigno me asegura que hoi en Yucatan no se usa tal vocablo, mientras que en la isla de Cuba, principalmente en la parte occidental es mui comun y distinta su significacion. Aquí *Guajiro* es sinónimo de *Campesino*, esto es, la persona dedicada al campo con absoluta residencia en él, y que como tal usa el vestido, las maneras y demas particularidades de los de su clase. Hasta en las poblaciones se distingue desde léjos el *Guajiro*; camisa y calzones de pretina, ó *Vedija* (como dicen), blancos ó de listado de hilo, sin nada de tirantes, chaleco, casaca ni medias; zapatos de *Vaqueta* ó *Venado* sombrero de *Guano Yarey*, de tejido fino y lijero; algunas veces por corbata un pañuelo casi á estilo mujeril, poco plegado ó flojo, todo como lo demanda el clima. Sin embargo este vestido que llaman *de lurgo* no varia en la estacion del frio, si alguna vez no echa mano del capote: en los caminos le acompaña al cinto un *Machete* terciado con satisfecha indiferencia, cabo atras, cuando monta en una *Albarda* cómoda sobre un brioso caballo, que vuela por los campos al toque de las espuelas de plata: otras veces con paso mas pausado lleva abierto el quitasol y algun *Cuero*, signo de su jurisdiccion doméstica rural: éntrase todo asi de sopeton en los pasadizos y dentro de las tiendas; porque sus modales son groseros; cruza la pierna sin reparo y no se quita el sombrero por nada: para él no hay mal tiempo, ni malos caminos, ni necesidades; sobrio, se contenta con poca comida, frutas ó lo que haya, mucho ó poco, con tal que no falte el tabaco, una taza de café mal hecho y alguna *Pelea* de gallos el domingo; franco y generoso, todo lo da, lo gasta ó lo juega; pero indómito, vengativo y celoso á la mas lijera ofensa, á la chanza mas discreta, *pela por el quimbo* de una manera brutal, implacable, sin reparar en número, categorías ni circunstancias; pero donde oyó sonar una cuerda allí le arrastran los pies al *zapateo*; y canta sus amoríos con el mismo descaro y entusiasmo en un convite estraño que en la cárcel ó en los caminos: la ojeriza y desconfianza son inherentes en ellos respecto á los ciudadanos ó *republicanos* (como dicen algunos); mas á pesar de su locuacidad y preciarse de sabiondos en las poblaciones llevan buenos chascos: tócales á su vez la superioridad de conocimientos prácticos en el campo; botánicos, médicos, agricultores &c. &c., no hay vejetal que no conozcan y distingan, con sus propiedades terapéuticas y demas utilidades: ríense de los químicos é innovadores, convenciendo su maestría con la mejor azúcar del mundo que elaboraron sin mayor estudio ó el tabaco que cultivan con mil penalidades y vijilias; porque el *Guajiro* es de poco dormir; penetran el fondo y calidades de los terrenos á simple vista; estudian en la naturaleza las costumbres y particularidades de todos los animales; conocen prácticamente el pais con las mas minuciosas circunstancias de su topografía, y casi todos son arquitectos rústicos, carpinteros &c. Otros hay que se emplean de arrieros, carreteros, malojeros, carboneros &c. como en inferior categoría, con las faldas de la camisa por fuera de los calzones, durmiendo á la intemperie unos, atascados otros en los malos caminos echando maldiciones, tiznados aquellos hasta los ojos, todos saludables, todos alegres. Este es el *Guajiro*, el hombre peculiar de la Isla de Cuba, que bien merece ser descrito con alguna estension. En la vueltarriba dicen tambien *Montuno* y algunos en Cuba *Jíbaro* como en Puerto-Rico. La voz *Guajiro* suele usarse á veces como adjetivo. Véase *Peon* de ganado.

Guajoti.—N. com.—Voz ind.—Tratamiento que daban los Indios al comun del pueblo equivalente á *Usted*.

Gualdrapeada. — Véase *Marcha*.

Gualdrapear.—V. neut.—Andar el caballo con un movimiento suave, paso corto é igual, de modo que parece no levantar el cuerpo.

Guamá.—N. s. m.—Voz ind.—Ar-

bol silvestre comun, leguminoso, útil para cordelería y horconadura por su madera fuerte y tenaz, que se eleva á treinta y seis pies y de grueso nueve pulgadas; hojuelas ovales puntiagudas, encima pubentes y por debajo lanudo-sedosas; pétalos sedosos por fuera. Hay tambien *Guamá de costa. (Lonchocarpus sericeus.)*

Guamajal.—N. s. m.—Voz ind. —El sitio en que abundan los *Guamáes.*

Guamica.—Véase *Rabiche.*

Guaminiquinax.—Véase *Guabiniquinax.*

Guamiquini.—N. s. m.—Voz ind. —Significaba Jefe Superior ó Grande; y por esto llamaban así al Almirante D. Cristóbal algunos indios.

Guamo.—Véase *Foluto.*

Guanabá.—N. s. m.—Voz ind.—Ave zancuda de dos pies de lonjitud total, incluso el pico ancho, negruzco; la cabeza y parte del cuello negros; dos plumas colgantes blancas de mas de ocho pulgadas de largo y una mancha del mismo color en las mejillas; lo restante del cuello y del lomo ceniciento violáceo y un manojo de plumas que procede del dorso y excede de la cola; ojos rojos; pies amarillos. Se alimenta de cangrejos mas bien que de peces; su carne es algo dura: vuela y posa con pesadez igual á su tosquedad que le han hecho término de comparacion: aguanta el tiro sin ariscarse; aunque á mucha elevacion. (*Nycticorax violacea.*) Suele verse otro que viene y le dicen *Guanabá de Florida (Nyctitorax vulgaris.)*

Guanábana.—Véase *Guanábano.* ‖ *Guanábana.*—Pez de estos mares.

Guanabanada.—N. s. f.—Voz ind.—Bebida compuesta de agua y *Guanábana* batida con azúcar. Es grata y fresquisima. En Cuba *Champola.*

Guanábano.—N. s. m.—Voz ind. —Arbol no elevado, bastante comun, de la familia de los *Anones*; corteza lisa, gris-bruna, astrinjente; madera blanczca; hojas lanceoladas lustrosas, color verde-oscuro por encima, pálido por debajo, de cuatro á cinco pulgadas de lonjitud, diaforéticas; flor grande, blanca amarillosa: el fruto es la famosa *Guanábana*, grande, figura irregular, mas comunmente acorazonada, corteza verdosa erizada de puas romas y débiles; la pulpa blanca, mucoso-azucarada, de un sabor mui grato y refrijerante, semillas negras.—El *Guanábano cimarron* tiene las hojas mas grandes y cuarteadas, y su *Guanábana* mas pequeña, amarilla en su madurez, que luego pasa á bruna y se corrompe; pulpa blanca ó rojiza insípida, astrinjente. El primero *Annona muricata*; el segundo *Annona reticulata.*

Guanajada.—N. s. f.—Voz ind. —fam.—Sandez, necedad, inercia.

Guanajal.—N. s. m.—Voz ind.—En el juego del *Monte*, si ganando la *Judía ó Grande* en el albur, gana la *Contrajudía ó Chica* en el gallo ó viceversa.

Guanajo, ja.—N. s. m. y f.—Voz ind.—Generalmente se da este nombre al Pavo ó Gallipavo, y con mas propiedad. Metaforica y familiarmente, como adjetivo la persona sandía, tonta, inerte.

Guanal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde hay muchos *Guanos.*

Guanana.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de Pato parecido al Ganso, principalmente en las patas, pico y voz; aunque algo mas pequeña; conicienta. Las *Guananas* vienen del Norte en bandadas siempre mui altas y formando triangulo; pero se quedan muchas, y así es que abundan en todo tiempo en lo interior de la Isla. (*Anser hyperboreus.*) ‖ *Guanana.*—Véase *Guacalote.*

Guanara.—Véase *Paloma.*

Guandú.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto que se ha propagado mucho en esta Isla, de siete á ocho pies de elevacion, leguminoso, siempre verde; ramas velludas; hojas lanceoladas, verdes por encima, blancuzcas por debajo, de tres pulgadas de largo, que comen el ganado vacuno y caballar; flores amarillas, de figura clitórica y algun olor, en noviembre; fruto unas váinas velludas, que encierran los granos de su nombre á manera de arveja, mui sabrosos cuando se guisan. Si se siembra por mayo fructifica en enero: brota á pocos dias. Descourtilz escribe la palabra indíjena *Guandou* (*Cytisus Cajan*). El Sr. Paz y Morejon *Cytisus pseudo-Cajan.* La Obra del Sr. la Sagra *Cajanus bicolor.*

Guángara.—N. s. f.—fam.—Bulla de muchas personas, algazara.

Guaní.—Véase *Zumzum.*

Guanin.—N. s. m.—Voz ind.—El R. Obispo las Casas dice que no era Isla, como espresa Colon, sino el oro

bajo: en la mayor parte de la isla Española llamaban *Caona* al oro; pero habia dos ó tres dialectos, y así fué que el Indio con quien habló el Almirante cuando salió de la villa de Navidad ya para España, nombraba al oro *Tuob*, y no entendia por *Caona*, ni por *Nucai* ó *Nosti*, como decian en las otras Islas; mas luego esplica que en esa denominaban *Tuob* al alambre ú oro bajo. Diego de *Porras* en su Relacion del cuarto Viaje de Colon y del oro cojido, habla de este y luego del *Guani*. Por el viaje de Ojeda y por las Soberanas disposiciones relativas se ve que en las islas y costas de Tierra-firme se pronunciaba la palabra *Guanin* en el sentido de oro de baja ley: los de Cumaná decian que el *Guanin* les venia de una provincia al occidente llamada *Cauchiel'o*. El Sr. Irving refiere que las muestras que dieron los Haitianos á Colon de unas puntas de lanzas de *Guanin*, que llevaron ciertos Negros, fueron ensayadas en España y resultaron diez y ocho partes de oro, seis de plata y ocho de cobre. El Cronista Herrera escribe que esos mismos Insulares daban el nombre de *Turei* al laton ó cobre y otros metales, cuando es sabido que *Turei* significaba el cielo ó cosa del cielo; sin embargo García esplica que decirle *Turei* al laton ó cobre era porque le apreciaban sobre todos los metales, así como solian aplicar esa voz á los Españoles creyendo que venian del cielo.

Guanina.—N. s f.—Voz ind.—Yerba silvestre, comunísima, leguminosa, que no excede de una vara de altura; hojas aladas obtusísimas, deprimidas un poco por la base, de una pulgada de diámetro, que se pliegan ó cierran por la noche; la flor amarilla de cinco pétalos, parecida á la de la *Yerba-hedionda*, en distintos tiempos, que cae de diciembre á enero: las vainitas contienen unas semillas, que, tostadas á modo de café, se emplean empíricamente para los dolores espasmódicos, y la raiz en las erupciones cutáneas: por lo demas nada vale y aun perjudica, en razon de que ningun animal la come y se propaga mucho. (*Cassia.*)

Guaninal.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar en que abunda la *Guanina*.

Guaniqui ó **Guaniquiqui.**—N. s. m.—Voz ind.—Bejuco que crece en las tierras y tierra berreja, engrosando hasta dos pulgadas; hojas alternas, elípticas con punta y rara vez obtusas, lisas, angostadas por la base; flores sin corola, anteras prolongadas, aflechadas en primavera. Por su flexibilidad se destina para obras de miembres, singularmente para canastas; por lo que tambien se llama *Bejuco de Canasta*. (*Trichostigma rivinoides*) El Sr. Morales le titula *Rivina octondra*, y cree haber dos especies: el tallo de la una es fácil de rajar á lo largo; tiene el sabor dulce y es muí elástico: el de la otra presenta las fibras revueltas y no raja bien; se pudre mas pronto que el primero, al cual solo atacan los ratones por su dulzor; las hojas de este son ondeadas y las del otro no; aunque ambas son parecidas, lampiñas y lustrosas; las bayas de uno color violado-oscuro y las del otro blanquecinas.

Guaniquinal.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar en que abunda el *Guaniqui*.

Guano.—N. s. m.—Voz ind.—En toda la Isla se entiende esta palabra sola en sentido lato por cualquiera especie de la familia de las *Palmas*; si se exceptúan la *Palma Real*, el *Coco*, *Corojo* y *Dátil*. Los nombres de las que no necesitan que les acompañe la Voz *Guano*, son: la *Manaca*, el *Yarey*, la *Jata* y el *Yuraguano* ó *Miraguano*, que se esplicarán en sus lugares: la *Cana* y la *Tea* indistintamente se pronuncian solos ó precedidos del vocablo genérico *Guano*. (Se describen tambien en los suyos) algunos sustituyen indebidamente la palabra *Palma* á la de *Guano* en todas, cuando solamente parece propia en la *Palma Real*, *Criolla*, *Barrigona* y *Yagruma*, por el uso constante y general; sin embargo de que los Indios, en mi concepto, aplicaban la voz *Guano* en significacion de toda la familia, sin dejar de distinguir las especies Pero hay de estas que indispensablemente deben ir sus nombres asociados á la voz *Guano*, y son el *Guano-blanco*, alto y delgado, que crece en todas partes; florece en abril y mayo; sus pencas sirven para cobijar; el fruto para los cerdos y el tronco para cercas.—El *Guano prieto* y el *de Monte*, los mismos usos y circunstancias.—*Guano de costa*; las propias dimensiones; crece en la costa; florece en febrero y marzo; la semilla de setiembre á octubre, que come el cerdo y las hojas el caballo.—*Guano espi-*

noso, de todo terreno; florece en la misma época; el fruto en julio que tambien come el cerdo; su tronco, casi incorruptible, es solicitado para horcones en las fábricas de los muelles, cercas &c., creciendo hasta seis varas; sus hojas, desnudas de las espinas, sirven para cobijar. En él se anida el *Solibia*; la corteza del fruto la come el murciélago, y da resina. (*Chamerox*). Todas estas especies son silvestres, abundantes, parecidas y por el estilo de la *Palma*, á cuya familia pertenecen, mas ó menos elevadas, con *Pencas* en forma de pluma ó de abanicos: su existencia en mucho número no es señal de buen terreno; pero algo compensan sus varias utilidades: unas tienen cierto polvillo blanco, que se recoje sacudiendo la *Penca*, se derrite y cosgula sirviendo como la esperma; aunque en poca cantidad; otras se aprovechan para cobijar, tejer, alumbrar, atar, cercar &c. || *Guano*.—En estos dias se ha introducido la voz *Guano*, de ultramar, con otro significado de los depositos escrementicios de ciertas aves, mui afamados como superior abono; pero en yos esperimentos no han correspondido á su celebridad, segun informe de algunas personas.

Guao.—N. s. m.—Voz ind.—No es bastante elevado, como dice la Obra del Sr. la Sagra, sino mas bien un arbusto, cuya mayor altura no excede de seis varas: es silvestre y comunísimo; hojas ovales, oblongas, arriba lisas, tomentosas por el envez, dentadas, nerviosas; flores de tres á cuatro pétalos con iguales partes de cáliz y estambres, en junio (segun el mismo y el Sr. Lanier) en diciembre y enero (segun el Sr. Paz y Morejon); la semilla de abril á mayo, que aprovecha el cerdo: su tronco sirve para horcones por su solidez y duracion; por dentro es colorado casi de almagre, y da resina por incision: se halla en las montañas y *Seborucos*, en tierra arenosa &c. El contacto de cualquiera de sus partes, principalmente su leche, es nocivo, forma llagas y á veces irrita todo el cuerpo: en algunas personas predispuestas basta su sombra ó admósfera para enfermarlas causándoles hinchazones y fiebre; la babaza de la *Guásima* es buen remedio ó lenitivo: en otras su influencia es nula; yo me untaba su leche en varias partes del cuerpo y apénas aparecian dos ó tres burbujitas como herpes al siguiente dia, de poca duracion: que su olor quite la vida, como asegura M. Tusac, citado por el Diccionario de Ciencias Médicas, que sucede en Santo-Domingo, es una ponderacion. (*Commocladia dentata*.) El *Guao de Costa* es algo mas elevado y grueso, los dientes de las hojas mas pronunciados; florece de marzo á mayo; su fruto de julio á agosto, que come el cerdo, el cual se cura los piojos con su resina; madera de construccion. Se da en la costa, *sabanas* y terrenos arenosos; no es tan nocivo. (*Rhus metopium*.) El Sr. Morales habla tambien del *Commocladia integrifolia* con hojas pinnadas, hojuelas pecioladas, aovadas, puntiagudas, enterísimas.—*Commocladia ilicifolia*, de hojuelas sentadas y tres dientes, base redonda.—*Comm. angulosa* de hojuelas casi redondas y dientes espinosos; y agrega que el *Brasilianstrum americanum* (*Brasilete*) de Descourtilz, le juzga una variedad del *Commocladia integrifolia*.

Guara.—N. s. f.—Voz ind.—Segun Descourtilz la Guara tiene el mismo asporto, propiedades y facultades vejetativas que el *Castaño* de Europa, y sus almendras saben á *Castañas* dulces: en este concepto hemos descrito en la voz *Castaño criollo* el *Cupania tomentosa*; aunque el Sr. Morales asegura que es la verdadera *Guara* de la Isla, y que engañaron á Jacquin con el *Yamao* á quien tituló *Guarea trichiloides*; pero el Sr. la Sagra trae diferentes *Guaras*: una, la *Cupania glabra*, árbol elevado (arbusto dice Morales), de madera dura, que se emplea en obras de carretería; hojas con ocho hojuelas elípticas, prolongadas, mui obtusas, deprimidas en su base, coriáceas, encima lisas algo lustrosas, debajo poco pubescentes; el fruto una cápsula triangular adelgazada en su ápice con varios pelos cortos y tiesos; flores en racimos axilares.—Otra, la *Guara colorada*, de cinco hojuelas mui grandes, enteras, no dentadas, lisas; flores en un racimo sencillo de cinco pétalos cóncavos, como las de todas las *Cupanias*. (*Cupania macrophilla*.)—Otra, un *Bejuco* de hojas elípticas, puntiagudas, alternas, por encima lustrosas y lisas, por debajo velludas, divisiones y nervios; flores en racimo peludas; el fruto de que se cubre, poco ménos que un garbanzo señala-

do en dos partes por una caualita. (*Davilla Sagræna.*)

Guaracha.—N. s. f.—Voz ind.—Báile de la gentualla casi desusado.

Guarachero.—N. adj.—El gallo diestro y mañoso en jugar la cabeza, de modo que el contrario no pueda afirmar la picada.

Guaraguao.—Véase *Gavilan.*

Guaràiba. — Véanse *Guabáiro* y *Crequeté.*

Guàrana.—N. s. f.—Voz ind.—Arbusto silvestre, que se eleva á diez y ocho pies y uno de diámetro; florece en octubre y noviembre; la semilla de abril á mayo; esperimentándose (dice el Sr. Paz y Morejon) que cuando cae con abundancia, mueren los Cerdos que la comen con el abdómen reventado; cuyo envenenamiento es conocido por el nombre de *Sahumaya. (Hibiscus.)* — La *Guárana macho* da tinta morado-oscura. —Hay otra *Guárana, Bejuco,* que segun algunos, es el mismo *Bejuco de Carey.* Véase *Carey.*

Guarandol.—N. s. m.—Género de hilo de un tejido fino y tupido, usado por esto para camisas y sayuelas.

Guarapero, ra.—N. adj.—Voz ind.—Lo que tiene ó produce *Guarapo* y la persona que lo vende.

Guarapillo.—N. s. m.— En Matanzas nombran asi los muchachos á unos botones ú hormillas negras ó blancas, de palo ó de hueso, tamaño de una peseta, y que suelen aplicar á sus juegos como equivalente de los *Mates* o *Bolas* y moneda de mayor valor que las otras hormillas.

Guarapo.—N. s. m.—Voz ind.—El caldo ó líquido de la *Caña* dulce sacado por la compresion de las *Mazas* del *Trapiche* ú otra manera semejante; con cuyo jugo por medio del fuego y otros procedimientos se hace el azúcar.

Guardabrisa.—N. s. f.—Especie de fanal de cristal, cilíndrico ó con barriga, de la altura suficiente á cubrir la vela para que el viento no la apague. Es de uso general.

Guarda-raya.—N. s. f.—El espacio limpio ó calle que se deja en los *Cuadros de Café, Cañaverales* y otras siembras para transitar.

Guardian.—Véase *Guardiero.*

Guardiero.—N. s. m.—El Negro destinado en las fincas de campo á cuidar y servir de centinela para impedir ó avisar cualquier daño, hurto, asalto ó incendio. Un *Bojio* reducidísimo ó *de Vara en tierra* le abriga en el lugar de su guardia, que regularmente es en los linderos principales, siembras y otros parajes de cuidado, destinándose para estos empleos Negros ancianos ó casi inútiles. En Cuba le dicen *Guardian.*

Guarl-guarl.—V. y N. s. m.—Generalmente entendido en esta Isla y solo usado para con el Negro recien-llegado de Guinea en significacion de hablar ó charlar. ¿Del Ingles *to Word*?

Guarlado, da.—N. adj.—Voz ind.—Lo que tiene colores intercalados ó simétricos como el *Guariao*; y asi se dice *Sombrero guariado* al de paja ó *Guano* tejido con tiras blancas y de colores.

Guariao.—N. s. m.—Voz ind.—Ave grande, cuya lonjitud total mide tres palmos y de las piernas mas de uno; cabeza, rabadilla, cola y alas color moreno-oscuro con reflejos verdosos bronceados; garganta blancuzca; todo lo restante del cuerpo moreno con una mancha blanca á lo largo sobre el medio de cada pluma; pies negros como la estremidad del pico; ojos amarillo-rosados. Aunque se encuentra en ambas Américas, es tambien de esta Isla y mas comun en el Departamento Central en las ciénagas y á orillas de las lagunas, en las *Sabanas* anegadizas, donde por parejas ó solo, sin mezclarse con los otros, ni entrar en el agua, recorre incesantemente sus márjenes moviendo la cola á cada instante, siempre inquieto, batiendo las alas, con las patas colgantes, paseando luego en las yerbas lentamente, ó encaramándose en los árboles bajos poco tiempo: por la madrugada y de tarde, marchando entre aquellas, hace oir su voz sonora, que se percibe á inmensa distancia, con la espresion de su nombre (*Guariao*) que repiten los otros y perpetúan en el espacio. No come peces ni reptiles, sino gusanos, insectos y con preferencia moluscos: pone tres ó cuatro huevos mui lisos, color amarillento con manchas pardas y líneas transversales irregulares. La carne es blanca y de buen gusto como la de la *Gallareta.* (*Aramus Guarouna.*)

Guasa.—N. s. f.—Voz ind.—Pez de estos mares, mui grande y ancho: la carne es apreciada y de ella se hace *Ta-*

ajo: la boca es fea y sumamente rasgada; de donde viene la comparacion *Boca de Guasa.*

Guasábalo.—N. s. m.—Una especie de Ranita que abunda en Güines mui chilladora.

Guasanga.—N. s. f.—fam.—Sinónimo de *Guángara*; pero con relacion á pléito ó contienda.

Guasasa.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de Mosca mucho mas chica que la comun, que frecuentemente y en gran número se ven juntas y fijas en las paredes y lugares húmedos.

Guasi-guasi.—V. y n. s. m.—Derivado del Inglés *to wash*.—Generalmente entendido en esta Isla y usado solamente para con el Negro recien-llegado de Africa, en significacion de lavar ó limpiar.

Guàsima.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, comunísimo, que en poco tiempo crece á la altura de diez varas y una de grueso, en todo terreno: corteza morena, babosa por dentro, que sirve como jabon para facilitar el movimiento de las ruedas de las carretas, ó para clarificar la azúcar, y en cocimiento y ayudas para la disenteria de sangre: tallo mui ramoso; madera estoposa, que se emplea en hormas de zapatos, yugos, duelas y taburetes; hojas alternas, asperas, finamente dentadas; flores en racimos, chicas, blanco-amarillosas; fruto ovóide ó redondeado, duro-leñoso, erizado, carmesí cuando maduro y luego bruno, alimento de preferencia para el ganado de cerda y vacuno, así como las hojas en tiempo seco. En la vueltarriba se dice mas frecuentemente *Guàsuma*.—Hay otra de ramas tomentosas ó borrosas; hojas ovales-oblongas, algo cordiformes por la base y mui puntiagudas, dentadas, con borrillas por encima; flores en las axilas ó sobacos de las hojas, en racimos; fruto ovóide negruzco, carnoso por fuera.—Otra tambien mui parecida y el fruto algo diverso.—Otra, la *Guàsima de Caballo*, que se eleva á seis varas y un pié de diámetro; florece de julio á agosto; su fruto por marzo, que ningun animal come.—Otra, la *Guásima boba*, que llega á diez varas: se halla en todas partes; florece en agosto; su fruto para los cerdos. (*Guazuma polybotrya.—Guaz. tomentosa, Ulmifolia, Pterospermum &c.* || *Guásima-Baría.*—Arbol mediano, silvestre, de cañon mas recto y menos ramoso que la *Guásima*; hojas alternas aproximadas, oblongas, que acaban en punta, lisas por encima, de un verde pálido, por debajo cenizoso-velludo como el nervio medio, de corto peciolo, pero la hoja es mucho mas grande que la de la *Guásima*; flores en el sobaco de aquellas, con el cáliz velludo en forma de capullo por junio ó setiembre; el fruto oblongo, apuntado por ambos estremos, liso, duro, color de chocolate, sobre un pedúnculo larguito que le sostiene en erecion siempre hácia arriba. (*Xylopia Cubensis?*) || *Guásima de costa, ó Guasimilla.*—Esta es lisa en todas sus partes; hojas mui grandes ovales puntiagudas y acorazonadas; flores lanudas en agosto. (*Provkia crucis.*)—La *Guásima* comun, de tan abiertas gajasones, es árbol funesto, el preferido de los infelices que se ahorcan; y de aquí viene, *Guindarse de una Guásima.* || *Comer Guásumas.*—Frase de los muchachos en Cuba. —Huirse ó faltar de la escuela.

Guasimal.—N. s. m.—Voz ind.—El Sitio en que hay muchas *Guásimas*; aunque mas comun es decir *las Guásimas.*

Guasimilla.—Véase *Guásima.*

Guàsuma.—Véase *Guásima.*

Guata.—N. s. f.—Voz ind.—Mentira.—Es mas usada en Bayamo familiarmente.

Guataca.—N. s. f.—Voz ind.—La oreja grande y tosca. || *Guataca.*—Instrumento de agricultura idéntico al azadon ó azada (que tambien es conocido): la diferencia consiste en que la plancha de hierro es mas delgada y lijera; aunque mas ancha por el filo: generalmente se usa para limpiar la tierra de la yerba; lo que se llama *Guataquear*; pues cuando se ejecuta con el *Machete*, se dice *Chapear.*

Guatacudo, da.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó animal que tiene orejas grandes y toscas.

Guatapaná.—N. s. m.—Voz ind. —Arbol leguminoso, mas conocido en la parte oriental, que produce unas váinas como las del *Tamarindo*, de cuya infusion se hace una tinta mui negra: en astillas ó virutas sirve para curtiembre, y se llama tambien *Dibidibi.*

Guataquear.—V. neut.—Véase *Guataca.*

Guataqueo.—N. s. m.—Voz ind. —La accion y efecto de *Guataquear*.

Guatemalteco, ca.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Guatemala.

Guateque.—Véase *Changüí*.

Guatiao.—N. adj.—Voz ind.—Desusada.—Significaba amigo, confederado, hermano.

Guatibere.—Véase *Pitirri*. || *Guatibere.*—N. s. m.—Voz ind.—Pez de estos mares de un palmo de longitud, barrigon; cola cortada rectamente; la mandíbula inferior mas saliente que la superior; todo color de grana que clarea por el vientre, pintado de puntos moraduzcos; ojos negros, no mui redondos, con cerco de grana, sin escamas marcadas. (*Toracico.*) El Sr. Poey enumera ¡cinco especies!.

Guatiní.—Véase *Tocororo*.

Guáuro.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las diferencias de *Bejucos*, cuyo cocimiento se juzga exelente remedio contra las almorranas y el pasmo.

Guayaba.—N. s. f.—Voz ind.—La fruta del *Guayabo*, que toma su denominacion, segun su *variedad*. Véase *Guayabo*. || *Guayaba.*—Embuste, mentira no de grande consecuencia, hablando familiarmente.

Guayabal.—N. s. m.—Voz ind.—El Sitio donde hay muchos *Guayabos*.

Guayabero, ra.—N. adj.—Voz ind.—Familiarmente muchos titulan así á la persona ó cosa natural ó perteneciente á la villa de Santi-Espíritu, por la abundancia del vejetal *Guayabito* en sus recintos. || *Guayabero, ra.*—La persona embustera, propensa á decir mentiras no de grande consecuencia.

Guayabillo.—N. s. m.—Voz ind. —Arbusto silvestre, que llega á la altura de diez y seis pies y uno y medio de diámetro, parecido al *Guayabo* en la corteza y al *Tengue* en las hojas, que son ovales, oblongas, obtusas, coriáceas: florece en marzo; fruto globoso en abril, que come el ganado vacuno; madera dura. [*Mimosa.*—Paz y Morejon.] [*Eugenia Guayabillo*—la Sagra:]

Guayabita.—Véase *Guayabito*.

Guayabito.—N. s. m.—Voz ind.—Arbustillo silvestre, mas abundante en la jurisdiccion de Santi-Espíritu y en los **Pinales** de la de Filipinas; por lo cual tambien le llaman *Guayabito del Pinal*: crece á la altura de cuatro ó cinco pies; corteza rosada; madera amarilla compacta; hojas parecidas á las del *Guayabo del Perú*; flor blanca; fruto la *Guayabita del pinal*, que es tamaño de una Cereza, globulosa, coronada, olor y sabor idénticos á los de la *Guayaba del Perú*; aunque mas dulce y con pocas semillas, esteriormente amarilla cuando sazona, por dentro rosado-encendida como la *Colorrera*: todo aromárico. Descourtilz la describe con bastante exactitud bajo el nombre *Goyavier aromatique* [*Psidium aromaticum.*] || *Guayabito.*—El Ratoncillo pequeño.

Guayabo.—N. s. m.—Voz ind.—Hay tres especias de este vejetal. El *Colorrero* es un arbusto silvestre, comunísimo, ramoso-torcido, que no excede de quince pies de altura; corteza mui lisa, *gris*; madera dura y flexible; hojas parecidas á las *del Perú*; flor como la del Naranjo, de olor suave, dos veces al año, cuyos botones en decoccion se administran en las diarreas y flujos de sangre; fruto, la *Guayaba-Colorrera*, de figura esférica con coronilla, verde esteriormente y amarilla cuando madura, corteza gruesa y la carne rosada, llena de semillitas duras, agridulce: la comen todos los animales, de preferencia para la *Cotorra*; pero á los caballos suele ocasionarles *Torozon*: su mayor uso es para dulce y las afamadas conserva y jalea de *Guayaba*. La corteza hervida da tinta rosada. Aquí se anidan el *Zorzal de patas coloradas* y el *Pitirri*. [*Psidium pomiferum.*]—El *Guayabo blanco* es una variedad que solo se distingue de la anterior por el color blancuzco de la parte interior de su *Guayaba*.—El *Guayabo del Perú* es mui parecido; hojas elípticas terminadas en punta, ásperas, coriaceas; flores blancas axilares; el fruto la sabrosa *Guayaba del Perú*, figura de pera, por dentro la carne blancuzca, con pocas semillas, menos ácida y muy suave al madurarse. [*Psidium pyriferum.*]—El grato aroma de las hojas del *Guayabo* insita á beber el agua que ha estado en su contacto: ellas y las raices son astringentes, y se emplean en las disenterías, heridas &c., como las *Guayabas* verdes; porque maduras son laxantes.

Guayacan.—N. s. m.—Voz ind. —Así es como generalmente se llama en esta Isla el árbol que el Diccionario de

la Academia describe con el nombre *Guayaco*. Es silvestre, comun en tierra negra y de *seboruco*, uno de los que en medicina se conocen con la denominacion de los *Cuatro-leños* y tambien de *Palo Santo*. Por su dureza sirve de término de comparacion familiarmente. Hay *Guayacan negro* y *amarillo*.

Guayacancillo.—N. s. m.—Voz ind.—Es casi igual al *Guayacan* y para los mismos usos; pero todo liso y sus hojuelas menos numerosas y agudas en su estremidad. (*Guaiacum verticale.*)

Guayacon.—Véase *Guaijacon*.

Guayar.—V. act.—Voz ind.—Sinónimo de *Rallar*.

Guáyara.-Véase *Yuquilla de raton*.

Guayo.—N. s. m.—Voz ind.—Sinónimo de *Rallo*. Usase todavía en tierradentro la tabla cuadrilonga sembrada de piedrecillas siliceas ó asperon, en que se ralla la *Yuca*. Tambien se hace de *Lebisa*, aforrándose la tabla con el pellejo áspero de este pez; pero hoi mas generalmente se usa en toda la Isla el de hoja de lata. || *Roble Guayo*.—Véase *Roble*.

Guéldis.-De Guéldis.-Mod. adv. —fam.—Derivado del verbo marítimo *Gueldear*, y equivale al moderno *de Guagua*; sin trabajo, de balde ó por engaño.

Guerra.—N. s. f.—Juego de billar entre muchas personas, tomando cada una su bola por número: se tira por su órden á la mas cercana, respetando la cabaña; si ejecuta, se apunta una raya á la bola pasiva, y continúa con las otras siempre por la mas próxima; si yerra ó se pierde, sufre él una raya y toma *bola en mano*; de otro modo, siguen jugando las demas por su órden numeral: á las cuatro rayas *muere* la bola, esto es, cesa de jugar y ha perdido lo que puso en fondo; pues todo lo gana la que queda sola. Siendo entre dos personas solamente ó *de Compañero*, es permitido *vender*, ó sea tirar de modo que presente la bola adversa á una facil ejecucion. Llámase *Guerra Americana* si juegan muchos como en la primera; pero con dos bolas, no mas, tirando cada uno por el órden de números. || *Guerra*.—En el juego del *Monte* cuando dos ó tres personas juegan esclusivamente, sin intervencion de otras, haciendo cada una de banquero y de apunte por su turno.

Güica.-Cojer Güica.—Frase familiar en Cuba; cojer miedo. En la parte occidental *Cojer piche*.

Güigüi.—Int.—Usada por los muchachos y el vulgo para mofarse de alguna cosa, suceso ó engaño. En la parte oriental es *Güito-güito* y *Bullarengue*.

Güije.—Véase *Jigüe*.

Güijo.—N. s. m.—La pieza que pasa por el centro de las *Mazas* del *Trapiche* y sirve como de eje.

Guillen.—N. s. m.—Palabra usada por los muchachos del Departamento central, que significa la accion ó efecto de arrojar ó lanzar arrastrando el *mate* contrario con el impulso de algun dedo, por el lance ó jugada en que le corresponde; con lo cual aprovecha la ventaja de su proximidad mientras su adversario se va acercando. Tiene mas uso en el juego de los *Hoyitos*. || *Guillen-serven*.—N. s. m.—*Empl. Guillermi Servitori*.—Remedio mui conocido y usado para dolores de cabeza, de cintura, contusiones, hizmas &c. Se compone de pez-rubia, dos ó tres libras; cera, una; trementina, media; azufre en polvo, aniz, incienso, azafran, almáciga, canela, clavos, jenjibre; una onza de cada cosa.

Güin.—N. s. m.—Voz ind.—La varilla ó pendon que echan algunos vejetales, especialmente de la familia de las Cañas, y por exelencia el que produce la nombrada impropiamente *Caña de Castilla* en la parte occidental: esta planta de un tallo ó caña, que abunda mas en las orillas de los rios, tiene por dentro interrumpidos sus vacíos por filamentos estoposos y esteriormente cubierto ó aforrado con sus propias hojas: el *Güin* ó pendon se eleva de tres ó cuatro varas y una pulgada, ó menos, de grueso, parecido en el brillo, limpieza, color y figura á la *Caña de Indias* de bastones; pero no flexible, sino quebradizo, bastando señalar la corteza para romper facilmente, y levísimo; pues interiormente es de una sustancia blanda, fofa, blancuzca, mas liviana que el corcho é igual al del *Maguey*. Los *Güines* por esa suma levedad y demas circunstancias son mui estimados de los muchachos, haciendo de ellos un gran consumo y comercio para los *Cometones* ó *Papalotes*, jáulas &c. (*¿Arundo donax?...*)

Guincho.—N. s. m.—Ave de ra-

pina, comun en estas costas, cuya total longitud mide un pié y medio: el macho es negro como la base del pico; la de la cola y debajo de las alas blanco; ojos de carmin: la hembra, moreno uniforme por encima con algunas manchas pardo-rojizas sobre la cabeza y los remos, que son negros; garganta amarillenta listada de prieto; todas las partes inferiores morenas chorreadas de *pardo-rojizo-oscuro*, y su base marcada con anchas fajas irregulares amarillentas; cola negra con la estremidad blanca. Cuando jóven es diversa su coloracion. Los *Guinchos* viajan en tropas; se posan en los árboles ó vuelan en torno de las aguas para descubrir los peces: sus uñas y pico larguísimos les proporcionan la pesca lanzándose con suma prontitud sobre la víctima que arrebatan y trasportan á seco para devorarla: su vuelo es lijero y bajo; pero cuando emigran vuelan mui alto y en línea recta. No es mala comida. (*Rostramus sociabilis.*)

Guinda.—N. s. f.—La corriente del techo de la casa rústica; y así se dice "*tiene poca Guinda*" esto es, tiene poca corriente.

Guinea.—N. s. f.—Ave exótica; que ya se ha naturalizado y estendido en toda la Isla y por todas partes: es parecida en su figura y tamaño a la Gallina comun; pero su color es siempre cenizoso-oscuro sembrado de puntitos blancos; de la base del pico por ambos lados cuelgan unas barbillas carnosas; en la parte superior de su cabeza calva la prominencia ósea se encorva hácia atras. La *Pintada*, aunque doméstica, es propensa á hacerse montaraz: propaga mucho; pues cubre mas de veinte huevos blancos que pone en un hoyo, una *camada* sobre otra, uniéndose en parejas y enamorando la hembra al macho, que algunos distinguen con el masculino *Guineo*; pero mas generalmente se dice *Guinea*, como epiceno. Pasada esa época las *Gallinas de Guinea* ó *Guineas* andan en bandadas por el suelo; vuelan, cuando se sienten perseguidas, á corta distancia, esperando torpemente en el árbol donde posan: si caminan, considerándose libres y tranquilas, clamorean con una voz nasal, recia y penetrante, ya formando un cacareo monótono, ya con dos notas, mas alta la última y mas detenida, que repiten mesurada y continuamente: así se venden al Cazador, que encuentra en ellas una caza, esquisita, fácil y abundante. Cuvier dice que fué conocida de los antiguos bajo el nombre *Gallina de Meleagro*, y que es orijinaria de Africa. (*Numida Meleagris.* || *Guinea.*—N. s. f.—Lienzo blanco ordinario, de algodon. || *Yerba de Guinea.*—*Periquito de Guinea.*—*Plátano de Guinea* ó *Guineo.*—*Ñame de Guinea.*—*Lombriz de Guinea.*—*Agrio de Guinea &c.* Véanse en su lugar.

Guineo.—Véanse *Guinea* y *Plátano*.

Guinero, ra.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la villa de Güines.

Guinga.—N. s. f.—El *Holancito* de algodon; aunque de mas cuerpo y de colores.

Güira.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol mui comun, bajo, claro; madera blanca, hebrosa, que se destina para yugos y arados; hojas anchas por la punta ó estremidad de tres pulgadas, que va adelgazando mucho hácia la base en una lonjitud de siete pulgadas, pegadas al tronco, algo gruesas, el nervio medio bien pronunciado, amarilloso, por encima verde-lustrosas, mas pálidas por debajo; flor blancuzca, de olor desagradable; el fruto es la utilísima *Güira*, adherida desde luego al tronco por un corto pedúnculo, tamaño de un palmo, mas ó menos, figura redonda ó amelonada, verde-lustrosa la película esterior, que raspada, deja visible la corteza blancuzca y dura (en su sazon), que sirve en el campo bajo mil formas de vasijas, cucharas, platos, cubos, orinales, *Cucuyeras &c.*: para ello se asierra ó corta con cuidado, á fin de que no quiebre por otra parte, siendo su grueso como el canto de un peso fuerte, y se limpia luego fácilmente de su pulpa blanca interior y semillas negras. Esta es la *Güira Criolla.* (*Crescentia cucurbitina.*)—La *Güira Cimarrona* es una variedad, si no una dejeneracion de la precedente, que solo se diferencia en el fruto, la mitad mas pequeño; tambien las hojas son algo menores; florece en primavera y se eleva á seis varas en las selvas. (*Crescentia Cujete.*)—Hay otra *Cimarrona* todavía mas chica la hoja y el fruto como Naranjito; la cual no es tan comun. La pulpa de la *Güira* mancha: esprimida y mezclada con miel de abejas constituye la afamada *Miel de Güira*, que se bebe para cu-

tar las obstrucciones, contusiones, heridas del ganado vacuno y caballar &c.; la hoja mascada basta para el mismo efecto; el cocimiento del palo para corregir y purgar las paridas &c. Cuando la *Güira* esta limpia y dispuesta ya para servir de jarro, ó vaso, se llama entonces *Jícara* en la parte occidental y *Jigüera* en la vueltarriba. Seguramente la voz *Jícara* pasó aqui de Yucatan, donde nombran *Jicali*. (*Gicalli. Carugero*) al árbol *Güira*; mas no llegó á la vueltarriba, donde ha preponderado el vocablo *Haitiano Jigüera*: en Santo-Domingo se llamaba *Higüero* el árbol espinoso con la denominacion cubana *Güira*: Herrera escribe *Iburras* y Clavigero *Hiburas*; aquí y en Santo-Domingo se pronuncia *Jigüera*, que es lo mas propio segun la tradicion y la radical. En la parte oriental algunos dicen *Totuma* ó *Tutuma* á la *Güira* (el fruto); en Puerto-Rico lleva ese nombre no solo el fruto sino la mata; pero *Totuma* es voz inmigrada por esas islas de Costa-firme, significando la *Güira* redonda; porque si era oblonga ó de pico como el *Güiro*, se decia *de Cuchara*; por su destino: *Tutum* llaman los de Cumana á cualquiera especie de vaso. || *Güira*.—N. s. f.—familiarmente la cabeza.

Güirazo.—N. s. m.—Voz ind.—El golpe dado con la *Güira* ó la cabeza.

Güirito de pasion.—Véase *Pasionaria*. || *Güirito ó Güirito espinoso.*—Planta silvestre en todo terreno, parecida á la mata de berenjena, espinosa, que florece en las lluvias, y da el fruto de su nombre en setiembre y octubre, mui bonito, figura de una garrafa pequeñita, liso, de un color precioso amarillo áureo ó naranjado, solicitado para curar el asma. (*Solanum mammosum.*)

Güiro.—N. s. m.—Voz ind.—Bejuco rastrero, que se estiende y echa las guias y hojas como la Calabaza; pero la flor blanca, y el fruto nombrado *Güiro* ó *Güiro-macho* grande, figura de garrafa, mejor por consiguiente para servir de vasija, cargar agua y aun hacer *Jigüeras* ó *Jícaras* grandes: algunos le dicen *Bangaño* y *Totuma*. Esta planta es mui hedionda. || *Güiro*.—Bejuco parecido al precedente en todo; pero la flor amarilla y el fruto lo mismo que *Calabaza de Castilla*, largo, cilíndrico algo arqueado y mas delgado hácia el pico, cuya corteza en su madurez se pone dura, lustrosa y de color pajizo. De este *Güiro-amargo* se hace el instrumento músico-rústico espilicado en la voz *Calabaza*, que tambien denominan *Güiro* ó *Güiro-Calabazo*. || *Cojo Güiro*.—Frase familiar.—Pillar, descubrir alguna cosa oculta ó reservada.

Guisado.—N. s. m.—En Cuba la carne picada con caldo.

Guisaso.—N. s. m.—Diferentes especies de plantas silvestres y comunes son conocidas con este nombre: todas son herbaceas y dan un fruto verde aovado ó redondo, mas ó menos grande, erizado de puas ó espinas como el *Cardo-Santo*. Ha llegado á generalizarse y ampliarse la voz en términos de aplicarse á cualquiera que tenga esa figura erizada de espinas; aunque la planta lleve otro nombre. Concretándonos á las especies verdaderas, son utiles unas para curar las heridas, úlceras, tisis, &c; otras para tejidos; de alimento para los animales, ó para enrojecer el papel el jugo de las hojas &c. El *Guisaso de Caballo* (*Triumpheta semitriloba*) tiene el fruto ó *Guisaso* tamaño de una pulgada ó menos y aovado.—El *de Cochino* se eleva á cinco ó seis pies rectamente; es velludo; de hojas alternas, de un jeme, cordiformes; aunque algo pentágonas, dentadas, velludas, verdes y por el envez claro azulosas; flores mui chicas; cápsulas pequeñas, esféricas, apiñadas: su decoccion da un bello amarillo: es el mejor para tejidos. (*Triumpheta lappula.*) — Otro parecido al precedente; pero las hojas ovales, rematando en punta y dentadas; fruto esférico mas chico. (*Triumpheta heterophillia.*)— El *Guisasillo*, tambien esférico y mas pequeño aun. (*Cenchrus muricatus*)—Otro aplastado &c. Véase *Amores-Secos* &c. Unos pegan al pelo ó rabo de los animales caballares y vacunos; otros á los Cerdos; otros á la ropa, al zapato &c.

Guiso.—N. s. m.—En el Departamento occidental el mais tierno picado y cocinado en grano con caldo.

Gütis ó **Gültc.**—N. s. m.—Voz derivada del Ingles *White*: las pintas ó manchas que suelen aparecer en el cútis, amarillosas en unas personas, blancas en otras, que muchos denominan tambien *Manchas de melancolía*. || *Güito-Güito.*—Véase *Güigüi*.

Gurrupear.—V. neut.—Servir de *Gurrupié*.

Gurrupié.—N s. m.—El que ayuda al banquero en el juego del *Monte*, componiendo las barajas ó *taltando*, cuando aquel se lo ordena. Suele tener su aplicacion metafórica.

Gusano.—Varias especies son conocidas con nombres provinciales; unas como el *Cachazudo*, *Cogollero &c.* se esplican en su lugar; otras necesitan clasificarse anteponiendo la palabra *Gusano*, como el *Veguero*, de una pulgada de largo, notable á la vista, á pesar de su color: hállase á cualquiera hora en las hojas del *Tabaco*, que devora cuando están grandes: tambien se llama *Bicho verde*.-El *Gusano Primavera*, que igualmente daña al *Tabuco* y al *Tomate*.—El *Gusano blanco* ó *de palo podrido*; porque se encuentra en estos; tiene cuatro pulgadas de lonjitud, poco mas ó ménos, todo blanco: para los Negros del campo es manjar esquisito, sabor de tuétano ó manteca fresca. Metafórica y familiarmente le dicen así á las personas mui blancas y rubias.—El *Gusano Meon*, como llaman en Puerto-Príncipe mas generalmente al *Mancaperro*. Véase esta voz.—El *Gusano de la tierra*, que otros titulan *Lombriz de la tierra*, el cual se encuentra cavando y en parajes inmundos ó húmedos, de diferentes tamaños y mui delgados, que sirven de buena carnada para pescar en rios y lagunas.

SUPLEMENTO A LA G.

VOCES CORROMPIDAS.

Gachupin.—Por *Cachupin*.—(Poco usado.)

Gandido, da.—Por *Andido*.-Aquí se amplia al *goloso, hambriento con ambicion* y sin dejar una particula del manjar.

Gandú.—Por *Guandú*.—(Vejetal.)

Getrudis.—Por *Gertrudis*.

Gollejo.—Por *Hollejo*.

Gonce.—Por *Gozne*.

Grabiel.—Por *Gabriel*

Guácaro.—Por *Cuaquero*.—Así se llamaba antiguamente la Levita.

Güero.—Por *Huero*.—El Huevo.

Guinchoncar.—Por *Guinchar*.

Guindar.—Por *Colgar*.

Gumarracho.—Por *Mamarracho* ó *Moharracho*.—(En la parte oriental usan mas el vocablo *Mamarracho*.)

Gurbia.—Por *Gubia*.

Gurupa.—Por *Grupa*.

Gurupera.—Por *Grupera*.

H.

Habato, ta.—N. adj.—La persona tosca, *grosera, rústica*. Esta palabra es mas usada en el Departamento central con la pronunciacion fuerte de la *H* como *J* defectuosamente; porque es un derivado de *Haba*, con referencia metafórica al bulto que sale en la boca á las bestias; de donde viene la frase familiar *soltar la haba* (jaba, dice el vulgo), civilizarse dejar las máneras groseras ó rústicas.

Habitacion y Habitante.—Véase *Finca*.

Hacendado.—Véase *Finca*.

Hacienda.—N. s. f.—En la mayor parte de esta Isla cuando se dice *Hacienda* se entiende por antonomasia *Hato* ó *Corral*, *Sitio de crianza* ó *Realengo* destinados á la ganadería. Véanse esas Voces y *Finca*. ‖ *Hacienda Comunera*.—La que está en comunidad con otras, correspondiendo á varios ganaderos, sin que ninguno en particular sea dueño absoluto de una porcion determinada de terreno; de manera que los ganados pasan de unas á otras aprovechando las

aguadas, pastos, camas &c. sin obstáculo. Esto sucede con mas frecuencia en tierradentro con las *Hijas ó Sitios de crianza* (Véase *Sitio*) entre si y aun respecto á la *Matriz* ó Suerte principal, que es donde se halla el *Asiento* primitivo del *Hato ó Corral*, dentro de cuyos términos se fueron estableciendo las otras. Las consecuencias fatales de este sistema movieron á las Autoridades Superiores á tomar algunas medidas, dando lugar al Auto-acordado de la Real Audiencia fechado del año mil ochocientos diez y nueve, que faculta á cualquier *Comunero* que tenga mas de *veinte pesos de posesion* á pedir la division en los términos que esplica.

Haitiano, na.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la Isla de Haití, hoi mas especialmente con relacion á la parte francesa.

Halar.—V. act.—Voz marítima adoptada generalmente en toda la Isla (aunque corrompida la pronunciacion con la *J. Jalar)* en el sentido mas lato de tirar de cualquiera cosa, hacer fuerza para traerla hácia si. || *Halarse*.—V. rec.— fam.—Embriagarse. || *Halarse el tanto*.—Frase familiar.—Vencer; ganar en sentido irónico las mas veces y por disputas ó cuestiones de palabra; y así por prudencia ó por escusar razones dice uno á su adversario: "pues tu ganaste; *hálate el tanto*."

Halon.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Halar*.

Hamo.—N. s. m.—Voz mui usada aquí con *J*, *Jamo*, y que seguramente viene de la latina *Hamus*. Especie de red en forma de manga ó colador que remata en punta y la boca es un aro grande para pescar.

Hatajo.—Véase *Trozo*.

Hatero, ra.—N. sustdo. m. y f.—La persona que posée, asiste ó cuida algun *Hato* ó *Hacienda* mayor de campo.

Hatillo ó **Hatico.**—N. s. m.—El punto ó establecimiento situado dentro de la área de un *Corral* y distante de su asiento, para criar ganado mayor, por ser la crianza de ganado menor el objeto principal con que se *mercedó* el *Corral*.

Hato.—N. s. m.—Hacienda de campo que comprende un espacio circular de terreno de dos leguas provinciales el radio, destinada á la crianza de todo ganado, principalmente del mayor, siendo su *Centro* ó *Asiento* el palo que se halla en el corral de las vacas ó *Bramadero*. Aunque en escala reducida de un Plano se trace la circulacion perfecta, es realmente un polígono regular de setenta y dos lados, ó de sesenta y cuatro, que fué el primero que se usó. Cuando los Cabildos comenzaron á ejercitar la facultad que entónces tenian de *mercedar*, no determinaban la magnitud del terreno que se concedia para poblarle de ganado, y solo usaban de la palabra ó denominacion *Sabana* ó *Sitio*; mas luego se declaró que las *mercedes* hechas con la primera se entendiesen *Hatos*, y con la segunda *Corrales*. Un *Hato* tiene mil seiscientos ochenta y cuatro *Caballerías* ciento cuarenta y cuatro *Cordeles* planos, el cuadruplo de superficie de un *Corral*; pero son pocos los Hatos enteros. Véanse esas palabras, *Hacienda* &c.

Henlquen.—Véase *Jeniquen*.

Hicacal.—N. s. m.—Voz ind.—El sitio donde abundan los *Hicacos*.

Hicaco.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre, abundante mayormente en algunas costas y rios: echa muchos ramos desde abajo con algunas hojas alternas, variables en su figura, ya orbiculares, ya ovaladas, obtusísimas, gruesas, nerviosas, de dos pulgadas de largo; flores pequeñas de cinco pétalos blancuzcos, agrupadas, y el fruto del mismo nombre á modo de ciruela oval casi redondo, de mas de una pulgada, color amarillo ó blanco, purpúreo &c., blando-carnoso hasta la nuez, que encierra una almendra blanca: el *Hicaco* es agradable principalmente en dulce. El Diccionario de la Real Academia trata de este vejetal sin *H (Icaco)*; pero esta es una de las pocas Voces indíjenas de dudosa pronunciacion ó aspiracion; porque antiguamente y aun hoi muchas personas del campo dicen *Jicaco*, siendo la raiz *Jica* y *Jico* mas usual al principio de sus compuestos que *Ico*; sin embargo el término prudente debe ser cuando se escriba con *H*, como ortografía generalmente observada por las mejores plumas, y que deja espedita la pronunciacion para aspirar ó no aspirar la *H*. El Sr. cura de Guamutas habla del *Hicaco Cimarron* de tierras bajas, catorce pies de altura y siete pulgadas de diámetro, que florece en marzo; el fruto de julio á agosto,

que comen el cerdo y la *Jicotea*, donde se anidan las Garzas: la madera sin uso. El Sr. la Sagra dice que en la Isla de *Pinos* hay una variedad con el nombre de *Hicaco negro*, mas pequeña en todas sus partes, inclusas sus flores de fruto grúeso y angular; pero el Sr. Lanier, refiriéndose á la misma Isla de Pinos, menciona solamente el *Hicaco peludo* y el *Hicaquillo*: el primero de diez y ocho pies de elevacion y nueve pulgadas de grueso; florece en agosto; comen su fruto los Cerdos; sirve el palo para *Estanteria* y se encuentra á orilla de los arroyos en tierra negra: es astrinjente, bueno para las úlceras internas, blennorrajias, catarros &c. El *Hicaquillo* se eleva á quince pies, grueso dos y media pulgadas; florece en julio; sirve para varas y *cujes*, y se encuentra en la costa Sur, en *Sabanas* y tierra negra.

Hicaquillo.—Véase *Hicaco*.

Hico.—Véase *Jico*.

Hicotea.—Véase *Jicotea*.

Hierro.—N. s. m.—Véase *Señal*. ‖ *Hierro*.—La accion y efecto de arar la tierra en una sola direccion. Usase con los verbos *Dar* ó *Tener* y algun numeral, v. g.: *dé V. dos Hierros á esa tierra.*" "*Esa tierra tiene ya tres Hierros.*" El *primer Hierro* se distingue tambien con el verbo *Romper*; el *segundo* con el de *Cruzar*; porque los surcos del arado *cruzan* ó cortan perpendicularmente á los primeros: ya *desde el tercer Hierro* no hay otra espresion particular que esta y el numeral que corresponda; el *tercer Hierro* se entiende que hace el arado los surcos en la misma direccion del *primero* cuando se *rompió*; el *cuarto Hierro* en la direccion del *segundo* cuando se *cruzó &c.*; sin embargo algunos hacen el *tercero* en línea diagonal, el *cuarto* perpendicular á esta &c. ‖ *Hierro de costa*.—Arbusto silvestre, grueso relativamente, que se encuentra en las *Sabanas* en tierras arenosas y de *cuabal*: florece en abril y solo sirve para leña.

Higadillo.—N. s. m.—Enfermedad de algunas aves, singularmente la Gallina, causada probablemente por la aglomeracion de la sangre al hígado, de que mueren casi repentinamente; aunque suele notarse antes su abatimiento, caidas las alas: suele curarse *este* mal cortándose la estremidad de uno ó dos dedos prontamente.

Higuana.—N. s. f.—Voz ind.—El reptil ó lagarto grande que describe el Diccionario de la Academia sin *H* y como indijena de la América Meridional; pero lo es tambien de esta Isla; aunque ya no es tan comun en la parte occidental, donde igualmente dan ese nombre á otro, que esplicamos en la voz *Caguayo*. La verdadera *Higuana* es mui grande con una cresta escamosa dentada como sierra en todo el espinazo y cola, cuya carne y huevos se han ponderado siempre de mui gustosos. Enciso agrega que tiene la cabeza redonda, el color pardo algo pintado. Clavigero dice que hay dos especies, terrestre y anfibia. Esta es otra de las pocas voces indijenas de dudosa pronunciacion y ortografía: Oviedo escribe *Yuana*; Vargas Machuca y Enciso *Iguana*; D. Fernando Colon *Jiguana*; otros *Hiouana*; el Diccionario de la Academia *Iguana*, que es como mas generalmente se pronuncia. Pero la palabra *Jigua* era la usada en muchas de las indijenas como *Jiguagua*, *Mayajigua*, *Jiguani* (donde abundaban) &c., y D. Fernando Colon tenia mas motivo de saber como hablaban los Indios. No obstante, parece mas prudente escribir con *H Higuana*, como el Cronista Herrera varias veces, dejando espedita la pronunciacion para aspirar ó no aspirar la *H*. (*Iguana Cyclura Harlani.*)

Higuereta ó **Higuereta del Infierno.**—Así se denomina la *Higuereta Infernal* ó *Palma-Christi*. Es comunísima; pero aunque tan útil y abundante, solo se aprecia por algunas pocas personas que estraen su aceite en el campo para alumbrarse; como purgante y vermífugo se usa mucho; especialmente para los niños. La hay blanca y colorada; esta es la mas estimada. (*Ricinus communis.*)

Hilaza.—N. s. f.—En la parte occidental se da este nombre al hilo de cáñamo que se importa en bolas y usan los zapateros para coser; aunque estos se sirven igualmente de la *Pita* ó *Hilo primo*: tambien los muchachos para sus *Cometas* pequeños ó *papagayos*; mas en tierradentro emplean la hebra del *Corojo* ó del *Maguey*, que indistintamente llaman *Pita*, para esa diversion; se saca otras veces destorciendo algun pedazo de *Cabuya*, y entónces se llama *Hil acha* en el Departamento occidental.

Hilo.—N. s. m.—En toda la Isla se usa esta voz para distinguir la tela de lino de la de algodon; y así se dice *Platilla de hilo*, ó *Platilla de algodon*. ‖ *Hilo carretel*, el que viene en carretes ó carreteles y su grueso arreglado á números ‖ *Hilo de Coñamazo*, el que se importa en madejas y se destina para coser telas ordinarias de rusia &c. En Cuba dicen *Hilo de Coleta*. ‖ *Hilo de Cometones*, en Cuba; *Cabuya*, en Puerto-Príncipe; *Cordel*, en la Habana.

Hilvan.—Véase *Bastilla*

Hincada.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Hincar* ó *Hincarse* en nuestra primera acepcion, pues la *Picada* ó *Picadura* solo es relativa á la ofensa de los insectos y otros animales.

Hincar.—V. act.—Herir, picar con algun instrumento punzante, puntiagudo, como aguja, espina &c. Tambien es reciproco. ‖ *Hincar.*—Sinónimo de *arrodillar*. Es mas usado como reciproco y sin el agregado *de rodillas*.

Hinconazo.—N. s. m.—Aumentativo de *Hincada*.

Hogaza.—N. s. f.—En la parte occidental, el pan en figura de media naranja, cualquiera que sea su peso y calidad.

Hoja.—N. s. f.—Véase *Machete*. ‖ *Hoja de mais.*—La cáscara ó tela que cubre su mazorca. Llámase en tierradentro *Tusa*, nombre mas propio; porque la verdadera hoja de la planta no es esa. Tambien se le aplica generalmente la voz *Tusa* á la misma mazorca despojada de los granos, lo cual tampoco es exacto; mas al fin no hay otra vulgar equivalente.

Hojaldre.—N. s. m.—Impropiamente llaman así en tierradentro á la *hogaza* ó pan figura de media naranja, hecho de harina de Castilla, huevo, manteca y azúcar, formando una masa blanda esponjosa. La *Hojaldre* de la parte occidental tiene su lejítimo nombre, que en la vueltarriba es *Hojuela*.

Hojuela.—Véase *Hojaldre*.

Holan batista.—Véase *Batista*. ‖ *Holan-crudo.*—El de color pálido. ‖ *Holan fino* ú *Holan Cambrai.*—En algunas partes de tierradentro nombran así al *Holan-batista*; aunque en la parte occidental muchos hacen distincion del *Holan batista* y del *Cambrai*.

Holancito.—Véase *Batista de Cos.*

Holguinero, ra.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la ciudad de Holguin.

Horcon.—N. s. m.—Aquí se entiende el palo grueso, sólido y recto, que se fija ó entierra de pié para servir de apoyo ó asegurar cualquiera cosa, principalmente en los ángulos ó esquinas de las casas de madera, con un corte arriba donde ajuste la solera ó madero horizontal, y se llama entónces *Horcon de oreja*; á diferencia de cuando sirve para casas rústicas, que remata en horquilla natural y sin labranza. La *Horqueta* es lo que el Diccionario de la Academia espica con la voz *Horquilla*; pues esta aquí se reduce á la significacion de la horcadura ó de cualquiera cosa que forme esa figura angular. Los *Parales van* en la misma posicion vertical; pero son menores porque no soportan tanta carga ó que son intermediarios. *Estante* se entiende cada palo enterrado verticalmente, donde se aseguran los *lienzos* de la cerca.

Horconadura.—N. s. f.—Los *Horcones* considerados en conjunto ó abstracto.

Horma.—N. s. f.—Vasija de barro de figura cónica, de menos de una vara de alto, y media el diámetro de su base, cuyo vértice es un agujero, que llaman *Piro*; este se tapa para echar el líquido ya preparado en temple y grano de azúcar, y se destapa despues para que destile ó purgue la miel cuando aquel está congulado ó cristalizado. Usanse tambien hoi *Hormas* de hoja de lata de zinc &c. Véase *Pan de azúcar*.

Hormiga.—N. s. f.—Las especies cuyos nombres particulares van precedidos de aquella palabra, segun las notas publicadas en las Memorias de la Seccion de Historia de la Real Sociedad Económica de la Habana, son: la *Hormiga loca*, venida de Francia para destruir la *Hormiga Bibijagua*, y que se ha convertido en nuevo enemigo de los árboles, labranzas y aun del hombre, á quien pica furiosamente.—La *Hormiga Boticaria*, pequeña, hedionda, con la mitad inferior del cuerpo blanca y la otra color de tabaco, que en Cuba llaman *Santanica*.—*Hormiga brava*, que pica á la gente y daña á las plantas sin desnudarlas.—*Hormiga Cabezona*, que no hace daño alguno.—*Hormiga de ala*, mui parecida al *Soplillo*; aunque mas grande

y que tampoco perjudica.—*Hormiga ponzoña*, que cortada la cabeza, queda el cuerpo dos ó tres dias con bastante vitalidad, dando fuertes picadas cuando los muchachos las echan por dentro de la camisa.—*Hormiga leona*, que vino de Puerto-Rico: no es dañina; vive en cuevas superficiales y se nutre de los pequeños insectos que aparecen á su entrada ó que ruedan con su arena. Véanse *Bibijagua* y *Huyuya*.

Horno de Carbon.—Nada de fábrica, sino un conjunto de leña ó palos cortados y ordenados de modo que forme en el suelo un cuadrilongo de tres, cuatro ó cinco *Madres* (Véase esta voz) siempre con la altura igual; una estacada al rededor que contiene el desborde de la leña; se cubre perfectamente de tierra dejándole solo una pequeña boca por donde se le da fuego para hacer el carbon.

Horqueta.—Véanse *Horcon* y *Señal*. || *En Horqueta.*—Mod. adv.—Cojer el *Tabaco* de la mata de dos en dos hojas con sus tallos.

Horro.—N. adj.—El *Tabaco* que por ser de mala calidad y preparacion no arde bien.

Hoyador.—N. s. m.—Instrumento de hierro ó de palo duro para *Hoyar*. Véase *Coa*.

Hoyar.—V. neut.—Hacer hoyos en regla con los *Hoyadores* para plantar los *Cafetos*.

Hoyito—los Hoyitos.—Juego de *Mates* de los muchachos en la vueltarriba: se hacen tres hoyitos en el suelo línea recta con dos espacios iguales cada uno regularmente de tres á cuatro varas: tiran sus *Mates*, que han de ser redondos (*Tiritos*) los dos jugadores (ó mas) del primero al último hoyo, y el que cae mas aproximado á este, juega con preferencia: el objeto es *embocar* ó *embicar* en los hoyitos por su órden, del primero al segundo y luego al tercero; de este vuelve al segundo y concluye en el primero ganando el juego el que completa estos *emboques*: si en el camino llega á tocar al *Mate* contrario, tiene el privilejio de repetir la jugada, y cuando ha logrado unir perfectamente ambos *Mates*, puede darle *Guillen*, arrojándole léjos para aprovecharse de su proximidad á los *hoyitos* mientras su adversario viene acercándose. En Cuba se llama este juego el *Bolihoyo*.

Huacal.—Véase *Guacal*.

Huaco.—Véase *Guaco*.

Huesero, ra.—N. adj.—Muchas personas en la Habana llaman asi familiar y burlescamente á los vecinos de algunos suburbios de ella, singularmente á los de *Jesus Maria*.

Hueso.—N. s. m.—Arbol silvestre, coposo, de hoja amarilloso-blancuzca, que comen los animales y el fruto pequeño, amarillo como el *Guacalote*: el palo todo es blanco interiormente y de larga vida. El Sr. Lanier dice que se eleva á treinta y seis pies en todos terrenos; que florece en primavera, y se emplea en fábricas. El Sr. Paz y Morejon le reduce á la mitad; que florece en marzo, la semilla en mayo, no comida de ningun animal, y sin uso la madera.

Huevo.—Véase *Cuartillo*. || *Huevo movido*. En la vueltarriba se denomina asi el huevo abortado de cáscara blanda y en la vueltabajo *Huevo mal parido*. || *Freir huevos.*—Frase familiar metafórica.—Aquella gesticulacion despreciativa que se hace estendiendo los labios cerrados estos y los dientes, á los cuales se arrima la lengua para despedir por dentro de ellos, abriendo un poco aquellos el sonido que imita al de su comparativo. || *Huevo de Gallo.*—Arbusto que se encuentra en las florestas pecallosas, de tallo tierno y vidrioso, que basta sacudirle para quebrarle en pedazos; hojas parecidas á las del Limon, ondeadas por sus bordes, terminadas en punta, lustrosas, verde-azulosas por encima y pálidas por debajo, largas de seis pulgadas y anchas una y media; flores pequeñas blancas, poco olorosas, de cinco pétalos en figura de media S; fruto con muchas semillas: el jugo lechoso que fluye de todas las partes del vejetal es acre y cáustico con solo frotarlas: contiene prontamente la hemorrajia de una herida. (Descourtilz. (*Tabernæmontana citrifolia.*)

Humatan.—N. sustdo. m.—fam.—El que acostumbra emborracharse.

Humo.—N. s. m.—fam.—Borrachera. Es mui general la pronunciacion con *J*, *Jumo*.

Huracan.—N. s. m.—Voz ind.—Viento impetuosísimo y terrible del mayor grado de fuerza que se conoce; ó mejor dicho, torbellino de vientos encontrados, que jirando por todos rumbos co-

mo si saliese de la tierra con el impulso perpendicular para arriba, arranca de raiz los árboles mas fornidos, arrasa los edificios, desamarra las embarcaciones haciéndolas el juguete de su furia, y causa los mayores estragos. Regularmente suceden los *Huracanes* en estos lugares en el mes de octubre y fines de setiembre por el equinocio: vienen acompañados de agua y sin tronadas ni relámpagos. El Sr. Irving dice que los de Haiti le llamaban *Furican*; mas bien seria *Juricane*: yo siempre oí pronunciar á mis antepasados *Dominicanos*, *Juracan*. Pero es ya tan general la pronunciacion suave y la escritura con *H*, como la trae el Diccionario de la Academia, que no me ha parecido prudente hacer innovacion, máxime cuando la *H* deja espedita la pronunciacion para aspirarse ó no.

Hurtacuerpo.—N. s. m.—Palabra mui usada, mui propia y felizmente compuesta para significar el movimiento rapido de escape ó menosprecio é insultante con que se ladea, tuerce ó saca el cuerpo, dando la espalda ó pasando descortesmente delante de su enemigo. Pero general y defectuosamente dicen *Furta* ó *Justacuerpo*.

Hutia.—Véase *Jutia*.

Huyuyo, ya.—N. adj.—vulg.—Arisco, huidoso, huraño. || *Huyuyo*—N. s. m.—Pato, cuya lonjitud total excede de veinte pulgadas; la cabeza, moño, lomo y otras partes de un color verde-metálico; vientre blanco como las manchas del pecho, y es rojo-vinoso; cola negra; ojos blancuzcos; pies naranjados; pico de distintos colores como lo demas del cuerpo, donde brillan varios matices. La hembra no tiene tan bellos colores y carece de moño; anida con preferencia en el *Guano cana* y frecuentemente en los huecos que dejan los *Carpinteros*: vive sobre las aguas y se encarama en los árboles. Aunque este pato existe en Méjico y las Carolinas, es bien comun en esta Isla. Llámanle en Cuba *Pato-Real*. (*Anas Sponsa*.) || *Huyuya* ó *Juyuyá* ó *Muerde-Huye*.—Hormiga que no perjudica á las siembras; pero pica y huye al momento.

SUPLEMENTO A LA H.

VOCES CORROMPIDAS.

Hálga.—Por *Haya* del verbo *Haber*.
Herver.—Por *Hervir*.
Hojaldra.—Por *Hojaldre* en la vuelta-arriba.
Hornco y **Huraco.**—Por *Horado*—Agujero.
Huiga.—Por *Huya* del verbo *Huir*.

I.

Icaco.—Véase *Hicaco*.
Iguana.—Véase *Higuana*.
Incienso.—N. s. m.—Planta bien conocida en nuestros jardines ó arriates, cuyo olor algo se asemeja al de la gomo-resina que se quema en las Iglesias: álzase dos ó tres pies; las hojas divididas en muchas hojuelas delgadas, color verde-azuloso-claro. Hay otra especie llamada aquí *Incienso-Ajenjo*, con la hoja saliente del tallo que á manera del perejil presenta muchas divisiones ú hojuelas mas anchas y contorneadas que la otra. || *Incienso marino* ó *de playa*.—Planta que se da en las playas, cuyos tallitos tienen en todo su contorno simétricamente colocadas las hojas, que son irregulares, delgadas desde la base, anchando en su ápice para rematar en tres conchitas, y de olor parecido al del ácido oxálico. (*Tournefortia ¿guaphalioides?*)
Indio, dia.—N. adj.—En ninguna parte de la Isla se hace aplicacion de es-

ta voz á las personas; exeptuando algunas veces á los naturales de los pueblos Caney, *Tiguabos* y Jiguani en el Departamento oriental, solamente por su orijen y privilejios. En otros parajes de tierradentro suelen tambien aplicarse á la gentuallo de las orillas ó suburbios, pobres *Estancieros* y Campesinos, que tienen el color achinado ó tostado, mas por menosprecio ó burla que por riguroso orijen, que á lo mas ha sido una mezcla de castas. ‖ *Indio*. El Gallo de plumas coloradas oscuras y pechuga negra. ‖ Véase *Bejuco*.

Infiernito.—N. s. m.—La pólvora amasada con agua y hecha una figura piramidal ó conica, largo de dos pulgadas ó menos, que forman los muchachos para arrojarle encendido. Muchos en la vueltarriba le dicen *Mosquito*.

Infierno.—N. s. m.—Juego entre varias personas, formando sobre la mesa cuatro, cinco ó mas círculos concéntricos: cada jugador pone la moneda ó tanto que se convenga en el círculo mayor; se reparte el naipe á una carta oculta, y el mano se conforma con la que le tocó ó cambia con el de su derecha; este y los demas por su órden hacen lo mismo (siempre con el inmediato de su derecha) á menos que tenga un Rey, que es de privilejio para no ser obligado á trocar: el valor de las cartas por su órden es Rey, Caballo, Sota, Siete, Seis, Cinco, Cuatro, Tres, Dos y As: concluida la rueda, se voltean las cartas y el que tiene la menor baja su tanto al círculo inmediato ó segundo y así sucesivamente hasta caer en el centro, que es el *Infierno*: continúan los demas y finaliza cuando queda uno solo sin *Condenarse*, quien gana todos los tantos que cayeron en el *Infierno*.

Inglés.—Vease *Gallo* ‖ *Ingles*.—fam.—El acreedor. ‖ *Trabajar para el Ingles*.—Frase familiar, probablemente nacida en la época de la toma de la Habana, en significacion del poco ó ningun fruto con que se trabaja ó emprende algo, redundando en provecho ajena. ‖ *Tocar el pito Ingles*.—Idem.—Marcharse.

Ingenio.—N. s. m.—Hacienda de campo de mas terreno que el *Cafetal* y otras menores, destinada al cultivo de la *Caña* y elaboracion del azúcar. Es la clase de finca de mas consideracion por sus costos, productos, fábricas, número de *gente* &c., por los ramos que abraza con establecimientos diversos, alambique, tejar, potrero, hospital ó enfermeria, capilla ú oratorio en algunos, carpintería &c., un pequeño pueblo, de donde salen el azucar, miel, aguardiente, obras de alfareria &c. Los *Ingenios* de órden inferior carecen de algunas de estas cosas y los mui reducidos que solo producen *Melada* y *Rapadura*, como los hay en tierradentro desde Santi-Espiritu al Bayamo, se nombran *Trapiches*; aunque este vocablo tambien se aplica á la máquina con que se muele la *Caña*. Véase *Finca*.

Injuriado.—N sustdo. m.—La última clase de *Tabaco*, que son las hojas inmediatas á la *Libra* hasta las últimas bajas, y de menor precio que esta En la misma se distinguen el *Injuriado de repaso*, que son las primeras hojas que siguen á la *Libra*.—*Injuriado de primera*, que son las proximas, de menor valor.—*Injuriado de segunda*, las últimas hacia la raiz. Todo este *Tabaco* es *flojo* aunque en el primero suele haber *entrefuerte*) y de color amarilloso, al cual dan la preferencia los Anglo-Americanos y otros Algunos hacen la distincion de *Injuriado bueno* y *malo*; aquel es *Tabaco de calidad*, que por estar agujereado ó roto, no puede colocarse en las dos primeras clases; este el de toda hoja rota de cualquiera clase que sea y que se destina para *Tripa*. Segun la Memoria del Sr. Fernandez de Madrid se calcula que una *Vega* produce la mitad de *Injuriado*.

Interior.—El ó lo Interior.— En la Habana, Matanzas y otros puntos de esta zona se entiende todo lo demas de la Isla hacia el oriente: por esto se dice *correo del interior*, sin embargo de comprender á Cuba y otras poblaciones marítimas; lo cual constituye la diferencia de esta espresion a la de *Tierradentro*.

Isabelita.—N. s. f.—Pez de estos mares de figura irregular; pues todo él parece un óvalo mui aplastado; y exepto por la parte de su pequeña cabeza, cuya boca á manera de hocico, sobresale un poco agudamente: asimismo interrumpe la regularidad de aquella figura el corto trecho vacio que deja la separacion de las dos aletas dorsal y anal de la cola, que continúa por su estremidad algo cir-

cular: los ojos están mui próximos al hocico; son negros con cerco amarilloso; su lonjitud es comunmente de un jeme y comprende un tanto y medio del ancho; el color amarilloso con cuatro fajas castañas que le atraviesan, la primera por sobre los ojos, la segunda como al tercio del cuerpo, la tercera á igual distancia y la cuarta mas cerca en la linea de la antecola; otra bordea las aletas dorsal y anal, continuando por la cola con un ribete blanco-amarillo; escamas comunes con listas angulares paralelas que parten del centro del cuerpo. (*Torácico.*)

Itabo.—N. s. m.—Voz ind.—El terreno bajo encharcado de agua dulce en las lluvias á manera de lagunato. ¿Acaso los naturales primitivos designarian con esta voz las lagunas ó las ciénagas?..... Véanse *Patabanal* y *Babinei.*

SUPLEMENTO A LA I.

VOCES CORROMPIDAS.

Ibica.—Por *Cibica.*—El hierro que va en la manga del eje.

Impartir.—Por *Implorar.*—Tratándose de ausilios judiciales no se debe pedir que se *imparta* ni que se impetre el ausilio del Juez competente, sino que se *implore:* quien lo *imparte* realmente es este, sin perjuicio de su jurisdicion.

Injeniero.—No debe aplicarse esta palabra al dueño del *Injenio*, siendo tan usada en otro sentido propio, con el cual se confundiria. Mejor fuera *Injenista* como se dice *Cafetalista.*

Injundia.—Por *Enjundia.*

Itamo-real.—Por *Dictamo-real.*—Véase *Palomilla.*

J.

Jaba.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de saco tejido de *Guano* para guardar y trasportar cualquiera cosa: le abarca un cordon de la misma materia que sirve para llevarla ó colgarla. Las *Jabas* se hacen de varias dimensiones, mui grandes y mui chicas, de tejido grosero y tiras anchas de *Guano*, ó fino, lisas del color natural, único ó intercalado de negro &c. en fajas ó á manera de mosáico, con tapa ó sin ella. Por lo regular la *Jaba* tiene una cuarta parte mas de largo que de ancho, en lo cual se diferencia del *Macuto &c.* || *Tomar la Jaba ó Salir con la Jaba.*—Pedir limosna, empobrecer. llegar á un estado miserable, como los mendigos de tierradentro que llevan sus *Jabas*, donde van echando las limosnas que reciben. || *Tener ó llevar en Jaba.*—Tener ó llevar alguna apuesta, contrato ó pretension con tanta probabilidad de buen éxito que frisa en seguridad. || Véase *Habato.*

Jabado, da.—N. adj.—Dos ó tres colores haciendo obra alternativamente á manera de mosáico, ó escamas, ó alorigados como las *Jabas* de colores así tejidas. Aplícase frecuentemente á las aves y con singularidad á la gallina, cuyas plumas son blancas, otras cenicientas ó coloradas con aquella simetría. Por esto puede deducirse la diferencia entre *Jabado* y *Guariado*, en el cual el órden y figura de las pintas no son tan simétricas y regulares. || *Carpintero Jabado.*—Véase *Carpintero.* || *La Gallina jabada.*—Juego entre los muchachos con objeto de ver cual puede estar mas tiempro privado de la respiracion diciendo: *mi Gallina la jabada* puso un huevo tras l'arado: puso uno, puso dos, puso tres;.... y así hasta el número donde le sea preciso

respirar, ganando el que llega á espresar el número mas aventajado.

Jabato.—Véase *Habato*.

Jabí.—Véase *Quiebrahacha*.

Jabita.—N. s. f.—Voz ind. —Diminutivo de Jaba.

Jaboncillo.—N. s. m.—Arbol (arbusto, segun otros) silvestre, hermoso, de hojas aladas con hojuelas variables en figura y número; flores de cuatro pétalos blanco-amarillosos en racimos por octubre; fruto carnoso, lúcido, casi globoso con nuecesillas, negras, duras, de que se hacen sartas ó rosarios; le come el ganado y comunica al agua una untuosidad que suple por el jabon en el lavado de la ropa. (*Sapindus saponaria.*) || *Jaboncillo.—Bejuco*, cuyo tallo por dentro es blancuzco, esponjoso, de sabor amargo, que usan muchas personas para limpiar la dentadura, formando espuma y destilando una agua medicinal para curar quemaduras; las hojas son dentadas, casi redondas, terminadas en punta; las flores salen en primavera y son útiles para las colmenas. || *Jaboncillo.*—Véase *Estropajo*.

Jabuco.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de *Jaba* ó Canasto, mas angosto por la boca que por el fondo y sin la flexibilidad de aquella, por ser tejido como este de *Bejuco*, mimbre ó cosa semejante. En ellos se trasportan los huevos y otras cosas, calculándose cuarenta docenas por término medio de capacidad en un *Jaburo*.

Jaco.—N. s. m.—La Tortuga pequeña ó de poca edad.

Jagua.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun en todo terreno, no tan bajo y delgado como dice el Sr. Paz y Morejon (diez y seis pies y un cuarto de diámetro); pues se eleva á treinta y hasta cuarenta pies con tres de grueso, segun el terreno. Su tronco es recto; corteza gris, ramas largas horizontales; hojas de un verde-claro, opuestas, lanceoladas, de un pié de lonjitud y tres pulgadas de latitud, ó mas, con gruesos nervios; flores blancas, que despues amarillean, de cinco pétalos, en ramillete, odoriferas; por abril ó junio: el fruto de su nombre es como un huevo de ganso, cubierto de una corteza cenicienta, por dentro mucosa agridulce su pulpa con muchas semillas, de que gustan los animales y algunas personas; tambien se hacen dulces, licores, refrescos y buen vinagre, ademas de aplicarse verde rallado en los clavos y grietas de los piés causados por el mal venéreo y sobre los lobanillos, que abre en veinte y cuatro horas; así como sus raices para la gonorrea; su madera para cabos de hachas, teleras de arados, cuñas &c. Hay *Jagua blanca* y *azul* ó *de costa* con la madera rosada. *Jaguá* escribe Herrera. (*Genipa americana.*)

Jaguey.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de mosquitos mas chico, que abunda principalmente en las costas.

Jagüey.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, comunísimo, singular y admirable en todo: nace unas veces en el órden natural, aislado, ó apoyándose de otro; por el cual sube como un *Bejuco* espiral hasta cubrirle y sofocarle ingratamente, acabando por destruirle y ocupar su lugar; otras veces como parásito debió la vida al pájaro ó al viento que voló su diminuta semilla depositándola en alguna concavidad ó bifurcacion de otro árbol, y desde aquella altura va arriando sus cordeles ó raices aéreas de tal fuerza vejetativa, que aunque se corten, siempre crecen buscando el suelo para enterrarse y formar otros tantos tallos: los mas inmediatos al tronco pasivo se enroscan y bajan por él en sentido inverso del anterior hasta prender en tierra y empezar entónces su desarrollo lateral para consumar la obra de su traicion y constituirse en un árbol grandísimo y de vida secular, siempre verde, siempre asegurando mas y mas su existencia con gruesas y largas raices, cuyos lomos salientes hacen parecer al *Jagüey* sentado sobre arcos entretejidos: el fruto es un higo verdadero, que comen varias aves, el cerdo y otros animales, agradando tambien á algunas personas. El *Jagüey macho (Ficus radula)* se diferencia del *Jagüey hembra* (*Ficus indica*) en la hoja la mitad casi mas pequeña, oblonga-ovalada; el *Jagüey hembra* la tiene de un palmo de lonjitud; el higo ó fruta mayor y mejor; da la *Leche* con que se hace la *Liria* ó liga para cojer pajarillos y las bizmas para el pecho y quebraduras: sus cordones ó raices aéreas son las que proporcionan el líber de las mismas propiedades higrométricas que la *Mojagua*, y aun mas fuerte, usado por los Agrimensores para sus *Cordeles*.

De su madera se hacen *Botas*, platos &c. El Sr. Paz y Morejon dice que de su goma-resina se puede sacar la elástica. Véase *Jigüe*.

Jagüilla.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre en todas partes, aunque sea terreno malo: se eleva veinte y cuatro pies y su grueso nueve pulgadas: florece en primavera: sirve para estantería y fábricas.

Jàiba.—N. s. f.—Voz ind.—Crustáceo idéntico al Cangrejo, con estas diferencias: mas pequeña; el cuerpo forma por el frente un arco como un sexto de círculo, en cuya orilla y medio están los ojos, siguiendo ella con puntas ó dientes hasta los dos estremos de dicho arco, que rematan en un colmillo ó diente mayor, y de aquí viene angostando en vez de continuar el círculo á terminar en una recta casi de dos pulgadas en la parte opuesta al arco: de cada estremo de esta línea nace una aleta de cinco piezas ó cuatro coyunturas, que le sirven de remos: siguen tres patas de cada lado, siendo mayores las últimas y luego las dos bocas ó tenazas mas grandes que todas: el cuerpo ó sea la concha no es tan convexa, sino aplastada casi, color moreno y por debajo blanco-sucio; las puntas de las patas, aletas y tenazas azulean, y toda ella es mas tierna: nunca se alejan de las orillas de los rios y lagunas, porque el agua es su principal elemento: se buscan en luna creciente porque están gordas; en menguante desovan y se ponen flacas. Refiérese que cuando la *Jáiba* ve abiertas las conchas de la Almeja, le arroja arenas ó piedrecillas para que no pueda cerrarlas, y entónces con las patas y tenazas saca la Almeja y se la come.

Jaibon.—N. s. m.—Voz ind.—Aumentativo de *Jáiba*.—*Jáiba* grande menos comun.

Jairel.—Véase *Cairel*.

Jaimiquí.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, que se eleva doce varas y tres cuartas de grueso; las flores de marzo á mayo son apetecidas de las abejas; el fruto cae en febrero y engorda al ganado vacuno y de cerda: su madera sirve para tirantería, llaves, horcones, balaustradas &c. Es parecido á la *Acana*, tanto que en el Departamento oriental se han confundido con ella y aun con la *Carne de doncella*, diciéndole impropiamente *Almiquí*. Otros *Yaimiquí*, (*Achras*.)

Jamaicano, na.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la Isla de *Jamáica*.

Jamo.—Véase *Hamo*.

Jan.—N. s. m.—Palo recto, grueso y sólido ó pesado, regularmente con punta, de manera que pueda clavarse ó enterrarse verticalmente y con firmeza ó fuerza de brazo, haciendo el hoyo con él mismo. ‖ *Sembrar ú hoyar á jan, ó de jan*.—Haciendo los hoyos con un *Jan* ó palo duro puntiagudo.

Janazo.—N. s. m.—El golpe dado con el *Jan*.

Jandinga.—Véase *Gandinga*.

Janearse.—V. rec.—Plantarse ó contenerse instantáneamente cualquiera cuerpo que estuvo en movimiento, haciéndose firme en un punto.

Jangada.—N. s. f.—Voz marítima mui generalizada en esta Isla en el sentido metafórico de mala obra, desacierto, necedad ó engaño.

Jaquimon.—N. s. m.—La Jáquima con tornillo de hierro para que la soga ó cordel pueda dar vueltas sin encojerse, y tambien la de cuero.

Jarana.—N. s. f.—Aquí la principal acepcion es de chanza, burla, diversion.

Jaranear.—V. act.—Usar *Jarana*, chancear, burlar.

Jaranero, ra.—N. adj.—La persona propensa á *Jaranear*.

Jaruco.—Véase *Jicotea*.

Jaruqueño, ña.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á *Jaruco*.

Jarro.—Véase *Alcarraza*.

Jata.—N. s. f.—Voz ind.—Una de las especies de *Guano* ó familia de las Palmas, mui parecida á la *Cana*, á la cual suple para cobijar: es de bajos y arenosos terrenos; se eleva á quince ó diez y seis pies y dos de circunferencia: florece de febrero á marzo; el fruto por junio y julio le come el cerdo y la corteza el murciélago: el tronco es buscado para horconadura en las fábricas de los muelles, cercas &c. En él viven el murciélago y la golondrina. Véase *Guano*.

Jatal.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar en que hay muchas *Jatas*.

Jatia.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol grande silvestre en la vueltarriba.

Jayabacaná. — N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, espinoso, de terrenos bajos, alto de diez y ocho pies y uno de diámetro; florece en diciembre; la semilla que come la *Cotorra* únicamente, cae en mayo: las hojas y la corteza son un cáustico fuerte: la savia se aplica en las erupciones cutáneas.

Jayajabico.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre hasta en las costas; se eleva quince pies; tiene muchas ramas granosas, ásperas; hojas elípticas, rematando en puntica de dos á tres pulgadas de largo, verdes, lisas por encima y por debajo los nervios peludos; flores muchas, pequeñas, blancas en macetas, de olor agradable, que salen on setiembre y octubre; fruto una baya globulosa, coronada, purpurina, aromática, con semillas chicas: la madera compacta, dura, pesada, veteada, olorosa, de la cual se hacen lindos bastones, cajas, &c.: por ser resinosa suele usarse en astillas para alumbrarse. Descourtilz la describe con el nombre *Erythal d' Amerique· Erythalis fructicosa*. El Sr. la Sagra *Yayajabico*, como muchos le dicen (*Colubrina reclinata*.) Tal vez primitivamente seria *Jayajabi* ó *Yayajabi*, reuniendo las cualidades de la *Yaya* y del *Jabi* ó *Quiebrahacha*; pero esto no pasa de una suposicion.

Jayao.—N s. m.—Voz ind.—Pez de estos mares, de un pié de largo color blancuzco-aplomado, é identico al *Ronco*.

Jayun.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de Junco de ciénagas y rios, con el que suelen prenderse las raices de varias algas que sobrenadan, se traban é impiden á veces el paso. En Bayamo dicen *Cayumbo*.

Jazmin.—N. s. m.—Las diferentes especies de *Jazmines* que se distinguen por sus nombres particulares en esta Isla, son: el *Jazmin criollo*, que es el comun·—*Jazmin frances*, de flor mas recojida que la anterior y gruesa; en Cuba se llama *Jazmin de Arabia* y Descourtils le describe y titula *Mogori Sambac*.—*Jazmin de Italia*, que es la *Dulcamara*? (*Solanum scandens*.)—*Jazmin Pompon* ó *Malabar* en la parte oriental y en la occidental *Diamela*; *flor como la rosa Mosqueta*, moñuda, blanca, cuya planta echa muchos tallos con hojas redondas de dos en dos.—*Jazmin del Cabo*: flor grande, moñuda, blanca-amarillosa parecida á la altea, de hojas gruesas y olor fuerte —*Jazmin de noche* y *Jazmin de dia*. Véase *Galan de dia y de noche*.

Jejen.—N. s. m.—Especie de Mosca casi imperceptible en tanto número ó mas que el Mosquito en ciertos parajes y su picada sensible é irritante. No es tan comun en las poblaciones grandes: en la costas y Cayos, cuando hay calma, *divagan en pelotones*, caen sobre la gente y animales, sintiéndose muchas veces su picada antes de haberse visto.

Jeniguana.—N. s. f.—Voz ind.—Pez mui pequeño de estos mares. || *Jeniguano, na.*—N. adj.-vulg.—Pequeño.

Jeniquen.—N. s. m.—Voz ind.—Planta de la familia de los *Agaves*, *Pitas* ó *Maqueyes*, que se da en macolla como liliácea, echando de la raiz varias hojas largas, que aqui llaman *Pencas*, terminadas en punta á manera de espada ancha, bordeadas de espinas duras y largas: en el centro crece un bohordo ó escapo mui prolongado, leñoso-blando, que cuando seco es sumamente leve, de color cenizoso, del cual salen á manera de brazos abiertos las ramificaciones donde están los pedúnculos que sostienen sus flores, de mayor á menor hasta el ápice de aquel. Un intelijente, exitando á su propagacion en la vueltabajo por sus utilidades para cordeleria, cercas &c., dice: "el frente de una *Caballeria* de tierra se cerca plantando ochocientas posturitas de *Jeniquen* de media á media vara, pequeñitas como el dedo pulgar; á los seis meses ya estarán mas grandes que una mata de *Piña*; al año tendrán dos varas de alto; á los dos años, tres, y á los tres, semillan, echando una espiga de seis á ocho varas de largo (el escapo) y en ella la flor y la semilla; esta se nace ó germina en la misma espiga y cae al suelo ya con la matica formada y propia para sembrar: entretanto cada tronco ha echado mugrones ó *margullos*, que son otras tantas posturas ó matas. Sembrado el *Jeniquen* en hileras forma una cerca impenetrable á causa de sus grandes y fuertes espinas: cada una de sus *Pencas*, de dos á tres varas de largo, si se machaca y lava, produce un maso ó madeja de *pita* gruesa, pero mui blanca y excelente para sogas." El *Jeniquen*, (*Pita* los Españoles) dicen algunos, fué introducido de Yucatan hace poco tiempo; pero el Sr. Morales,

entre otros, le describe como silvestre y visto en el Vedado y en el cerro de la Cabaña (Habana); al contrario duda lo sea el *Maguey* ó *Agave Cubensis*, vel *odorata*, y si el otro *Maguey* de hojas mui grandes *(Agave vivipera)* comun en las costas &c.; aunque el hilo no tan superior, ni acanalada la *Penca* como el *Jeniquen*, ni con sus grandes y duras espinas, que pueden clavarse en una tabla blanda; lo que no sucede con las débiles del *Maguey*, careciendo este de la negra que tiene en la punta de la *Penca*, y cuyo tallo es mas leve. Descourtilz tambien dice que el Agave de las Antillas no es el de Méjico, marcando la diferencia del sabor amargo y astrinjente del suco del nuestro. En efecto los Cubanos se sirven del *Maguey* como jabon, machacando la *Penca* para lavar la ropa de personas que han padecido males contagiosos, los suelos de las casas &c.; aplicanla á las llagas para matar los gusanos que en ellas crian las bestias del campo; échanla en los charcos para emborrachar los peces, que á poco sobrenadan y son sacados fácilmente antes que mueran; se aprovechan de la misma algunos para tejidos ó cordelería, beneficiando las hebras, que llaman *Jeniquen*, tal vez por analojía, y *Pita* en la vuelta arriba como á la de *Corojo*; destinan el escapo seco para yesca, para afilar las navajas &c. Oviedo dice que los Indios de la provincia de Cueba, en el Ismo de Panamá, nombrahan *Henequen* á la planta de que hacian hilos &c.; y de aquí ha venido la palabra *Heniquen*, como algunos, escriben, ó *Jeniquen*, como se pronuncia generalmente y corresponde, no obstante la *H*, que en los antiguos escritores de estas Indias equivalia á *J*. Los Mejicanos dicen *Istle*, distinguiendo con el nombre de *Metmipichahua xoal*, ó hembra, al *Maguey*, cuyas espinas no son tan pronunciadas y bravas, y la pita mas fina; *Metconé papatlalma* al de *Penca* mas gruesa, figura de oreja de mulo, con grandes espinas, de que se saca la mejor hebra para sogas &c. Esto convence la equivocacion padecida por el Diccionario Marítimo en la voz *Abacá*. El Dr. Hernandez describe muchas especies de Méjico. *Maguey* ó *Magüey* era la palabra propia de estas Islas, como generalmente hoi se usa con relacion á la especie de su suelo, aplicándose la de *Jeniquen* á los hilos, sogas, tejidos &c. que vienen del territorio Mejicano y á la especie introducida de Yucatan hace pocos años. La voz *Maguey* la vemos en composicion de otras de esta Isla, v. g. *Camagüey*, *Curamagüey* &c. Mas ¿cómo Pedro Mártir dice que los Indios llamaban *Maguey* á los panderos que hacian de conchas de peces para tocar y bailar sus *Areitos*?...—*Jeniquen (Agave*, vel *Aloe americana.)*—*Maguey (Agave Cubensis.—Ag. vivipara.)*

Jequí.—Véase *Jiquí*.

Jerigonza.—N. s. f.—Aquí se aplica á cierto modo arrevezado de hablar ó lenguaje complicado de manera que otros no lo entiendan. Las mismas palabras de nuestro idioma con un agregado pospuesto ó antepuesto constituyen la jerga con que los muchachos, negros y algunas personas vulgares pierden el tiempo, creyendo sandiamente que es imposible comprendorlos. Las principales *Jerigonzas* son, con las silabas *pa, pe, pi, po, pu*, agregando á cada silaba de la voz castellana una de estas de la misma vocal, v. g.: *¡tú-pu sa-pa bes-pe la-pa Je-pe ri-pi gon-po-za-pa!* Con la palabra *piña* siempre pospuesta, v. g.: *¡tu-piña su-piña bes-piña la-piña Je-piña ri-piña gon-piña za-piña!*... Con *gara, guere, guiri, goro, guru* pospuestas cada sílaba segun su vocal y formando esdrújulos, v. g.: *¡tú-guru, sá-gara bés-guere lá-gara Jé guere ri-guiri gón-goro zágara!*...

Ji-ja—Ni ji ni ja.—Mod. adv.—vulg.—Espresando que nada se habla, responde ó dice absolutamente: *no dijo ni ji, ni ja*. Esto es demasiado vulgar para tolerarse, peor que *oste ni moste*.

Jia.—N. s. f.—Voz ind.—La *Jia* ó *Jia brava* ó *amarilla* es un árbol pequeño, silvestre, comun en cualquier terreno, poblado de espinas agudas y enconosas; hojas elípticas ú ovales aguzadas, en peciolos cortos; la flores salen en las axilas ó sobacos de las hojas por febrero y marzo; los frutos por abril y mayo, cápsulas casi globosas, como arvejas, trivalvas. Es generalísima la creencia de que la *Jia* nace de la Avispa, atribuyendo á esta circunstancia el efecto dolorosísimo de la ofensa de sus espinas: no hay campesino en toda la Isla que no sostenga esta singularidad hasta con su propia esperiencia de haber visto nacida

ya la matica del cuerpo cadáver del insecto. Nuestras avispas de campo (porque las de los pueblos son algo diversas y no pican) cuando vienen los frios se internan y esconden, pereciendo las mas, cuyos cuerpos se encuentran luego formando base radical de una escrecencia vejetal, sea especie de hongo ó lo que fuese, que sin duda vejeta sobre el cuerpo animal muerto de la Avispa, como recuerdo haberlo visto siendo muchacho: este es un hecho que sucede todos los años, con la particularidad de no acontecer con la Avispa quemada ó de otro modo destruida, sino con la naturalmente muerta en los frios. Hoi se ha impugnado por personas peritas esa preocupacion, negando tambien la causal y posibilidad de que la Avispa se alimente de la semilla de la *Jia*, ni que esta sea germinativa si la triturase, confesándose sin embargo la produccion ó desarrollo de la familia criptogámica como se indicó. Sobre esto han escrito últimamente los Sres. Paz y Morejon, Rodriguez, Ferrer, Posy &c. (*Cassearia ramiflora.*)—**La** *Jía blanca* es un *Bejuco* de media pulgada de grueso que se produce en todas partes: carece de espinas y sus hojas obtusas, coriáceas, están marcadas de puntos traslucidos. (*Cassearia alba.*) El Sr. Morales habla de dos especies de *Jia blanca* con los nombres *Fágara alba* y *Fágara tragodes* (olor de macho cabrío): la primera con algunas espinas, hojas aladas, figura como las del jazmin blanco, espigas mellizas axilares: la segunda con hojuelas en forma de cuña, rematando en seno obtuso, peciolo comun articulado, mas espinosa que la otra, y concluye: "las semillas son redondas, relucientes, negras y menudas: cree el vulgo que estas plantas son producidas por la Avispa, y con efecto han presentado el insecto, naciendo el arbolito de su pecho; pero esto depende de que come la semilla; no puede pasarla al torax ni dijerirla y muere con ella en la boca, que es ancha y de capacidad suficiente, y en su tiempo oportuno nace, quedando la raicilla pegada á la Avispa." He aquí descifrado el enigma.

Jibá.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre que abunda en las orillas de los rios, lagunas y tierras anegadizas ó ciénagas: florece en primavera y el fruto á manera de *Mango* le comen las *Jicoteas*. (*Erythroxylum.*)—Otro *Jibá* se encuentra en los bosques y tierras faraces, que florece de febrero á marzo y la semilla por abril y mayo la comen el *Sinsonte*, *Cao*, *Colorra*, *Torcaz*, *Zorzal Real* y aves domésticas: el cocimiento de la raiz se emplea empiricamente en los golpes de caidas (dice el Sr. Cura de Guamutas) y se cree que destruye las apostemas: el fruto da tinte rosada. El Sr. la Sagra habla de varias especies de *Jibá*, entre ellas, el *Erythroxilum brevipes* de hojas pequeñitas, ovales, espatuladas, mui obtusas, atenuadas en la base, coriáceas, por debajo mas pálidas; flores solitarias de mui corto pedúnculo, que lucen en octubre; fruto unilocular. crece en las rocas maritimas.

Jibarero, ra.—N. adj.—Voz ind.—Cierta clase de perros propios y destinados para cojer *Jibaros*, (perros).

Jibaro ra.—N. adj.—Voz ind.—Montaraz, rústico, indomable. Pero en esta Isla se ha reducido la aplicacion de esta palabra a mui raro animal, el *Perro* por antonomasia, y algunas veces al hombre de modales ó costumbres agrestes en la parte oriental. En Santo-Domiego *Orejano*. ‖ *Jibaro, ra.*—N. sustdo. m. y f.—El Perro ó Perra que se hace montaraz y su descendencia. Degenera enteramente, adquiriendo mas aspereza en su piel, hocico aguzado, orejas cortas y enderezadas, color uniforme rojo-parduzco. Es carnivoro y feroz; aunque huye del hombre si no le acosa y fatiga demasiado; vive en los mas espesos bosques y cavernas: á pesar de ser perseguido de varios modos: procrea considerablemente, causando grandes estragos en el ganado de cerda, terneros, potrancas &c.—Al *Gato* tambien suele aplicarse la palabra *Jibaro* (como adjetivo precediendo el sustantivo *Gato*, lo que no es indispensable en el *Perro*) cuando se vuelve montaraz; pero mas generalmente se llama *Gato Cimarron* este destructor de las aves domésticas, como á los demas animales que se hallan en igual caso. Véanse *Cimarron* y *Guajiro*.

Jibe.—N. s. m.—Voz ind.—Sinónimo de *Cedazo* ó *Tamiz*. En tierradentro se conserva todavía mui en uso la voz indíjena, refiriéndose principalmente al tejido con *Guano* ó hecho con la tela que produce el *Coco* arriba. Muchos se manufacturan de los primeros. Tiene tambien

su acepcion metafórica para ponderar una cosa mui agujereada, cortada &c.

Jicama.—Véase *Jiquima*.

Jicara.—Véanse *Güira* y *Escudilla*.

Jico.—N. s. m.—Voz ind.—El ramal de muchos cordones ó *Cabuyas*, cada una de las cuales se ata en el ojo respectivo en que rematan las dos cabezas de la *Hamaca*, reuniéndose los hilos á manera de disciplina por el otro estremo á un gran lazo ú ojal, donde ha de asegurarse la soga que la sostiene de la pared, viga &c.: de manera que los *Jicos* (no *Hicos*) son dos, uno en cada cabecera.

Jicotea.—N. s. f.—Voz ind.—Anfibio especie de Tortuga ó Galápago de un piè de largo, poco mas ó menos y el carapacho inferior ó esternon algo menor; los dedos pegados hasta las uñas. Abunda en agua dulce, en las lagunas y pantanos principalmente: come frutas é insectos, y su vitalidad es tanta que aun despues de cortada la cabeza muerde y sus entrañas palpitan largo tiempo. Es buena comida asi como sus huevos. Algunos creen que el *Jarico* es el macho de la *Jicotea*; pero se engañan, consistiendo la diferencia principal en la disposicion de las escamas que revisten la concha y miembros, configuracion de las aguas del carapacho y sistema de coloracion. La primera es la *Emys decussata*, y el *Jarico Emys rugosa*, cuyo carapacho es de un verde intenso oscuro, jaspeado de estrias longitudinales; el pecho ó esternon de un amarillo vivo y las placas marcadas de negro. Nadie pronuncia *Hicotea* como algunos escriben, ni hay fundamento para atenuar la fuerza de la *J* autorizada por una tradicion inmemorial como general es la pronunciacion de esta voz tan indijena, *Jicotea*.

Jiguagua.—N. s. f.—Voz ind.—Pez abundante en estos mares, que tiene poco menos de una vara de longitud, parecido en todo á la *Cojinúa*; pero el cuerpo mas ancho; la cabeza mas redonda y el medio longitudinal hácia el lomo amarilloso. Mui pocos son los que dicen *Siguagua*; aunque asi se conserva en la nomenclatura de la Topografía cubana.

Jiguana.—Véase *Higuana*.

Jiguanisero, ra.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Jiguani. Algunos dicen *Jiguanera*.

Jigüe.—N. s. m.—Voz ind.—Enano ó pequeñísimo Indio que el vulgo Cubano decia salir de las aguas, rios ó lagunas, color mui moreno y con muchos cabellos, enamorado, jugueton. Todavia en Bayamo varias personas del bajo pueblo dicen que los *Jigües* son unos Negritos brujos que suelen aparecer desnudos en su ria. En el Departamento central dicen *Güije*. Fácil es equivocarse, quedando luego autorizada la trasposicion de las letras, como sucede en *Baguzo* y *Gabazo*; pero el vocablo *Jigüe* puede confundir su significacion con otra vejetal; no asi *Güije*. ‖ *Jigüe*.—En tierradentro muchos campesinos antiguos denominaban *Jigüe* al árbol que hoi titulamos *Jagüey macho* y al *Jagüey hembra*, *Jagüey ó Higo-Jagüey*. Algunos dicen al *Jigüe Jigüey* (*Higüey* impropiamente,) vocablo que se conserva en la nomenclatura de la Topografia Cubana.

Jigüera.—Véase *Güira*.

Jijira.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de cacto cilindrico, estriado con diez ó doce lomos, mui espinoso; flor blanca como la *Pitajaya*, inodora. En la costa N. cerca de Jaruco hay una Punta que lleva este nombre por la existencia de este vejetal.

Jijon.—N. s. m.—Arbol parecido á la *Caoba*, segun el Cuadro-Estadístico y poco conocido.

Jimagua.—N. s. f. ó com.—Voz ind.—Sinónimo de *Gemelo*. Dícese tambien de dos frutos que presentan el fenómeno de estar unidos, y tambien dos animales ó vejetales en igual caso.

Jipijapa.—N. s. f.—Paja de que se tejen los sombreros asi nombrados, que vienen de ultramar.

Jiqui.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, abundante principalmente en tierradentro en todos terrenos, que se eleva á cuarenta pies: echa las flores en marzo y la semilla en julio: su madera, color amarilloso-oscuro de tabaco, es durísima, petrificable y usada para horcones &c. Algunos dicen *Jequi*. (¿*Bumelia*?...) Dícese que hay otra especie ó variedad de color mas prietazco, confundido con el *Cocuyo*.

Jiquilete.—(No *Jiguilete*, como trae el Diccionario de la Academia)—N. s.

m.—Voz ind.—Planta silvestre, mui abundante en toda la Isla, mayormente en el Departamento oriental, donde las lavanderas usan la hoja desde luego en lugar de la pasta, que tambien allí se elabora en algunos parajes de calidad exelente. Se llama indistintamente *Jiquilete* ó *Añil cimarron*: esta planta leguminosa, de todo terreno, sube cuando mas á cuatro pies, con dos ó tres vástagos, de que nacen otros muchos brazos casi horizontalmente, las hojas y todo parecido á la *Yerba-hediondu*; pero de un verde claro: florece en mayo y junio; su semilla en diciembre. De sus hojas se estrae el *Añil pasta ó índigo*, aquel precioso azul tan conocido de todos. Véase *Añil*. (*Indigofera cytisoides.*)

Jiquima ó **Jicama.**—N. g. f.—Voz ind.—*Bejuco* leguminoso, mui comun en las tierras feraces y pedregosas como en los bosques que están al pié de las lomas: el tallo ó *Bejuco*, delgado y duro, se enreda en los árboles; las hojas son cordiformes, de un verde ceniciento; sus semillas unos *Frijoles* encerrados en vainas velludas. Produce una batata, ó *Ñame* subterráneo de cáscara amarilla y blanco interiormente, que alguno ha llegado al peso de media arroba: este tubérculo es solicitado de los cerdos y aun de los Negros; da mucho y buen almidon. El Sr. la Sagra describe otra *Jiquima* de hojuelas ovales obtusas, cáliz castaño &c. (*Phaseolus tuberosus*, y *Stenolobium cæruleum.*)

Jiro.—N. sustdo. m.—El Gallo que tiene la golilla y plumas de las alas amarillas con los troncos y pechuga negros.

Jiroli.—N. sustdo. m.—El Gallo *Jiro con el* amarillo algo verdoso.

Jobo.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, comunísimo, algo parecido al Cedro, que se eleva á doce varas y llega á engrosar casi una: florece en marzo, y en agosto ó setiembre produce el fruto de su nombre, especie de ciruela amarilla olorosa, mayor que la comun, y de su sabor; pero con mucho agrio, que come el ganado vacuno y de cerda, causando á este el efecto de derrengarle, si está enfermo (escribe el Sr. Cura de Guamutas) y de engordarle, si sano: algunas personas tambien gustan del *Jobo*; aunque vulgarmente se dice que orijina calenturas: da goma por incision que sirve para tintes; el tronco para envases. *Canoas &c.*: brota al año y tambien nace de estaca, prendiendo con tal facilidad y prontitud, que por esto se destina para cercas, la cáscara del árbol en decoccion tiene virtud astrinjente para modificar y cicatrizar las llagas inveteradas. El mismo Autor agrega que muerto el palo, en los agujeros que forma el *Carpintero* habita la *Jutia Carabali*, y cuando vivo el árbol se encuentra en los *Curujeyes* la *Jutia Conga*. (*Spondias lutea.*) Hay otra variedad no tan abundante, que da el fruto mas redondo y dulce, denominado *Jobo hembra*.

Jocú.—N. s. m.—Voz ind.—Pez de estos mares parecido al *Pargo* hasta en el tamaño; pero se *asiguata*.

Jocuma.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, abundante, que se eleva hasta cuarenta y seis pies, segun el Sr. Lanier: florece en setiembre, y su fruto le comen los animales: madera de consistencia, de que se hacen jarros para el agua y se emplea en soleras, durmientes, horcones, &c.: las hojas son aovadas puntiagudas, ondeadas, lustrosas, verde-amarillosas, pedúnculos amontonados; frutos amarillos lacticinosos: la leche resinosa es consolidante y propia para curar las quebraduras recientes. (*Bumelia salicifolia.*)—Hay *Jocuma amarilla* y *blanca*.

Jorobado.—N. sustdo. m.—Pez de estos mares, tamaño regular un palmo, cuyo nombre indica su figura: en las aletas y cola se parece tambien al *Bajonao*; su color todo plateado; escamas menudas y finas. Tres especies refiere el Sr. Poey.

Joturo.—N. s. m.—Pez de rio, de un piè de lonjitud, parecido en el cuerpo y escamas a la *Lisa*, pero la cabeza no aguzada, sino chata, formando á manera de barba ó jeta, el color de la parte inferior del cuerpo aplomado, mas oscuro en la superior y una veta bruna lonjitudinal por el centro: habita regularmente en las concavidades rocallosas de las ensenadas ó remansos formados por las cascadas, y es comida apreciada. Muchos escriben *Hoturo* y algunos *Foturo*; los mas *Joturo*; pero puede ser corrupcion de *Jeludo* por la configuracion de su barba ó jeta, y lo comprueba que igualmente llaman *Joturo, ra* (adjetivo) á la bestia que tiene prominente la parte frontal hácia el hocico.

Jubaban.—Véase *Cabo de hacha.*

Jubo.—N. s. m.—Voz ind.—Culebra delgada, mui comun, que vive oculta entre las piedras y malezas: no daña al hombre; excepto cuando se ve mui acosada, consistiendo toda su ofensa en un latigazo que da al salto y enroscada. Se conocen varias especies con este nombre: una grande de mas de una vara, cabeza pequeña, delgada por el pescuezo, color de tabaco y de aceituna, escamada, lomo blancuzco salpicado de pintas negras, que se mantiene principalmente de ranas, lagartijas &c. denominada en la Obra del Sr. la Sagra *Tropidophis melanurus.*—Otra, cuya piel manchada quiere parecerse algo á la del *Majá*, cabeza pequeña, que titula *Leionotus maculatus.*—Otra toda negra, de menos longitud, que no llega á una vara, mui delgada, con la parte inferior de la cabeza ó garganta blanca.—Otra pequeña (*Jubito*) de catorce pulgadas, cabeza plana, ojos grandes, amarilla la parte inferior de su cuerpo, dividida de la superior, que es de color moraduzco, por una línea negra. *(Urotheca Dumerilii)*

Júcaro.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, de hojas ovales, obtusas, por encima lustrosas; flores sin corola, en racimos; fruto una aceituna carnosa que madura en diciembre, útil para los cerdos. *(Bucida Capitata)* El *Júcaro Mastelero* es de tierras bajas y medianas; se eleva diez y ocho pies con uno de diámetro; florece en marzo y abril y su madera dura se aplica para dientes de Trapiches &c.—El *Júcaro prieto* ó *bravo* se eleva cuarenta pies y tres de diámetro; florece en febrero; la semilla por julio; su fragante flor es apetecida por las abejas: da goma por incision igual á la del Senegal: su madera durísima sirve para horconadura, llaves &c.

Judía.—N. s. f.—En el juego del *Monte* las figuras Rey, Caballo, y Sota, *Contra-judía* las demas cartas.

Judío.—N. s. m.—Pájaro comunísimo de esta Isla; aunque se encuentra en otras partes de América, mas grande que el *Totí*, menos que el *Cao*, algo parecido en la configuracion y costumbres al *Arriero*; pero todo negro con reflejos azulados y el pico grueso en su base: longitud total un pié y algo mas inclusa su larga cola de cuatro pulgadas y media. Los *Judíos* andan en bandadas cerca de las habitaciones y por donde quiera, posando sobre los arbustos y matorrales; algunas veces dan un vuelo á los inmediatos ó á tierra ó sobre el ganado para limpiarle de garrapatas: son mui familiares; acompañan al labrador cuando ara para alimentarse de los insectos que descubre: los alegra la lluvia, porque les place bañarse, siempre unidos y mui juntos: hacen sus nidos curiosos en mayo y agosto de palitos secos y hojas en las *Guásimas*, *Naranjos*, *Mangos &c.* con muchos huevos, porque sobre los de unos ponen los otros, de un color azul celeste cubierto de una costra blanca calcárea que fácilmente se raspa ó cae con el continuo movimiento para volverlos. No es caza del mayor aprecio. Su canto es hui-o, de donde le vino el nombre corrompido *Judío*, y otro á modo de gorjeo desagradable, parecido al que le da la Nacion Cayuhaba, *Utui.* *(Crotophaga ani.)*

Julepe.—Dar un Julepe.—Frase fam.—Ejercitar demasiado una bestia ú otro animal ó cosa que se usa sin piedad ó consideracion. Tambien se le da un sentido metafórico igual á la frase *dar una guaca* ó *llevar una guaca.*

Junco.—N. s. m.—Entre las varias plantas de esta clase se distinguen el *Junco de ciénaga*, que comen los animales por necesidad solamente; el *Junquillo* y los demas que se pronuncian sin aquel nombre genérico, como el *Masío*, *Jayun*, *Camelote*. Véanse estas voces. ‖ *Junco marino.*—El Sr. la Sagra en su Manual de Botánica-Médica le pone en correspondencia vulgar al *Parkinsonie* de Descourtilz: se halla en los terrenos secos y áridos; tallos poco ramosos, quebrados en zig-zag y en cada articulacion tres espinas de donde parte el largo pedíolo que sostiene sus hojas redondas, chicas, de figura lenticular; flor amarilla de cinco pétalos, uno de los cuales es más grande y con pintas negras: echa vainas mui largas. Este vejetal se coloca entre los estomacales febrífugos. *(Parkinsonia aculeata.)*

Júpiter.—Véase *Gerstroemia.*

Jurabáina.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, leguminoso, de terrenos medianos y bajos: se eleva veinte pies y uno de diámetro; florece de julio á agosto; la semilla en vaina, por enero y febrero, la come el cerdo: sirve para horconadura.

Juracan.—Véase *Huracan*.

Jurel.—N. s. m.—Hay dos especies de este pez que describe el Diccionario de la Academia, y *Jurelete*, propensos á la *Siguatera*.‖ *Jurel.*—N. s. m.—vulg.—Miedo, terror y otras veces significa embriaguez: en el primer sentido se usa con los verbos *cojer y tener*, y en el segundo con los de *tomar* y *tener*.

Jurelete—Véase *Jurel*.

Jurga.—N. s. f.—Báile introducido de Costafirme, poco usado como el *Sambe*, figurado con los pies en compas de dos por cuatro: es bonito y gracioso, como su música; pero los versos de su canto adolecen de aquel libertinaje, equivoquillos y retruécanos deshonestos que siempre mezcla en sus canciones y báiles el vulgo de las tierras calientes.

Jurtacuerpo ó Justacuerpo.—Véase *Hurtacuerpo*.

Jutía.—N. s. f.—Voz ind.—Uno de los pocos cuadrúpedos que encontraron los Españoles en esta Isla y que todavía existe con abundancia en los campos. La *Jutía Conga* es la mas grande, la de figura mas parecida á la Rata y mas domesticable: llega al tamaño de media vara, sin contar el rabo, coloraduzca que tira á ceniciento *(Capromys Furnieri)*.—La *Jutía Valenzuela* es de color mas claro almagrado, de mas escaso y fino pelo.—La *Carabalí* tiene el cuerpo mas aguzado como el hocico y la cabeza; el rabo mucho mas largo y erizado el pelo, del cual se agarra y cuelga: es mas pequeña, arisca, y difícil de domesticar. *(Capromys prehensilis.)* De esta es una variedad la *Capromys Poey*, nombre puesto en honor del naturalista Habanero D. Felipe Poey. La *Mandinga* toda negra existe en los Cayos del N. Oigamos lo que dice el Sr. la Sagra: "el grado de inteligencia de la *Jutía* es superior al de los Conejos y Liebres y su actividad física igual á la de las Ardillas: su vista es privilejiada de noche: se mantiene de frutas, hojas y aun de lagartijas: con las manos lleva á la boca los alimentos: saltan, juegan, corren como las ratas y trepan á los árboles con estraordinaria presteza: son tímidas; pero acosadas al último estremo, muerden. La *Carabalí* es de peor carácter y nunca se acomoda bien á su prision".—Yo no he logrado nunca al primer tiro que caiga una *Jutía*: se agarra de los parásitos *Curujeyes* ó de las ramas fuertes, hasta que se desangra mucho ó sufre la segunda descarga; entónces ha caido: los Negros las cojen con lazos corredizos, mas fácilmente cuando algun perro está al pié del árbol. Su carne es un recurso económico en los *Injenios* y *Cafetales* que principian á fomentarse; para muchas personas es comida gratísima; de suerte que en las poblaciones del Departamento occidental se venden las *Jutías* desolladas, secas y ahumadas. En la voz *Majá* se refiere la persecucion que sufre de este reptil. El Historiador Valdes se equivocó creyendo que los grandes lagartos vistos por los Españoles eran *Jutías*; así como otros que han querido confundirlas con distintos cuadrúpedos. Véanse *Guabiniquimar*, *Tacuache* &c. Oviedo y las Casas, á quienes sigue el Diccionario de la Academia, escribieron *Hutia*; Gomara y Bernaldez, *Utía* y *Jutía*, pero entónces la *H* se pronunciaba en las voces indijenas como *J*, y hoi generalmente, sin excepcion y por tradicion se dice *Jutía* en toda la Isla; cuyas dos primeras sílabas guardan mas analojía con otras palabras de los naturales, singularmente de las topográficas.

Juyuyú.—Véase *Huyuya*.

SUPLEMENTO A LA J.

VOCES CORROMPIDAS.

Jaba.—Por *Haba*.—El bulto que sale en la boca de las bestias.

Jaca.—Por *Haca*.

Jairel.—Por *Cairel*.

Jalar.—Por *Halar*.

Jamo.—Por *Hamo*.

Jipato, ta.—Por *Hepático, ca*.—La persona que padece *Hepatitis* y muta-

fóricamente la que tiene el color amarilloso.

Jobacho, cha.— Por *Hobacho* ú *Hobachon.*

Jojoto, ta.—Por *Ojoto, ta.*

Jorro, rra.—Por *Horro, rra.*

Josco, ca.—Por *Hosco, ca.* (Color.)

Jovero, ra.—Por *Overo, ra.* (Idem.)

Jùbilo.—La gentualla y los Negros *criollos* singularmente usan esta voz defectuosa por *Jubilado* en el sentido metafórico de esperimentado, sagaz, pillo.

Juraco ó **Furaco.**—Por *Horado.* —(Agujero.)

Jurtacuerpo ó **Justacuerpo.**—Por *Hurtacuerpo.*

L.

Labal.—N. s. m.—Tela de hilo, poco conocida, que se parece á la *Silesia.*

Lacre de colmena.—Sustancia que forman las *Abejas criollas* en lo interior del panal como parte de su cera; pero mas dura, aromática, vulneraria y antipasmódica.

Ladino, na.—N. adj.—El Negro ó Negra Africanos que ya está bastante instruido, esperto y civilizado, hablando y entendiendo suficientemente el Castellano. Véase *Bozal.*

Lagaña de Aura.—N. s. f.—En Puerto-Principe una planta de pocas hojas, que echa el fruto colorado, redondo, como el *Tomate Cimarron*, que se revienta por el áire que contiene y su interior con semillitas á manera de la *Jagua.* En Holguin le dicen *Papita.*

Lambarerear ó **Lambarear.**—V. neut.—vulg.—Andar ó vagar por todas partes continua y ociosamente, á veces entregándose á malas obras.

Lambarero, ra.—N. adj.—vulg.—La persona que *lambarea* ó anda *lambareando.*

Lampuso, sa.—N. adj.—fam.—Sinónimo de *Descarado.*

Lancetero.—Véase *Mosquito.*

Largo.—Véanse *Capa* y *Corto.*

Lata.—N. s. f.—En el campo se aplica este vocablo al palo grueso, en bruto, colocado horizontalmente sobre horquetas de quita y pon, para impedir el paso, ya en cercas, ya en las *Guarda-rayas.*

Latigazo.—N. s. m.—Figura de la *Danza*, tomando el hombre á su compañera con la mano derecha y á la otra inmediata con la izquierda; alza una formando arco por donde pasa la primera y él tambien volteándose; alza la otra y ejecuta lo mismo con la segunda. Algunos llaman *Latigazo* á un cuarto de figura preparatoria de otra como *Ala*, *Paseo*, *Vuelta &c.*; que se hace tomando las dos manos de la compañera; pasa de pronto su izquierda á la izquierda de ella y dando una media vuelta sin soltarla, viene á ponerse en *Ala* con la derecha en la cintura de la mujer.

Laurel.—Cr.—N. s. m.—Arbol silvestre, grande, mas abundante en los campos y costas de Santi-Espíritu; hojas alternas, ovales, con muchos, muí pronunciados y enredados nérvios; las flores, en mayo y junio, solitarias, de seis pètalos dispuestas en dos órdenes; fruto que madura en julio, aovado-cordiforme, algo escamoso y parecido al *Anon*, que comen los cerdos; las hojas aromàticas se emplean en ciertos guisados y la carne de los animales que las comen es muí gustosa; su madera sirve para umbrales, armaduras &c. Del *Laurel* se hacen las escobillas ó palitos de dientes tan apreciados por su olor; y se aplica como medicinal para las indisposiciones del bajo-vientre. En Puerto-Principe se denomina *Mamoncillo* y en Holguin *Anoncillo de Cuba. (Annona bullata.)*

Lavado.—N. adj.—El Buey bermejo mas claro.

Lavanco.—Cr.—N. s. m.—Pato de veinte y dos pulgadas de lonjitud total; cabeza y cuello de color castaño sobre el cual se dibuja una faja verde que parte de los ojos y se prolonga á la nu-

ca con una mancha semicircular encima de ellos: muchos puntos negros cubren la blancura del pecho; el lomo adornado de líneas negras y blancas; alas morenas con una mancha verde; pico prieto en la punta; azul lo restante; ojos pardos. Esta especie es de las que vienen del Norte en invierno. *(Anas Americana)*

Lazo.—N. s. m.—Figura de la *Danza*, que comienza como el *Latigazo*; mas en lugar del arco para pasar, da el hombre una media vuelta sin soltar las manos de las dos bailadoras; estos hacen arco con las otras para que aquel pase de espalda y entónces caen enlazadas y cruzadas las seis manos, en cuya forma se continua bailando para llenar los ocho compases. Si el hombre no llega á pasar y queda sin figurar mientras que las dos mujeres tienen formado el arco sobre su cabeza se llama *Trono*; el cual igualmente se ejecuta con su compañera sola y el danzante inmediato. Asimismo se hace el *Lazo* con cuatro, dadas las manos, suelta solamente una de la pareja ejecutora: jiran los dos por dentro de los otros hasta salir á buscarse las manos que estaban libres, con las cuales hacen el arco y dejan pasar con media vuelta á la otra pareja.

Lebisa ó **Libisa.**—N. s. f.—Pez de estos mares, principalmente en las costas y bocas de los rios de la parte oriental; grande, aplastado, con la piel oscura, áspera-granulenta, que se aprovecha como lija para hacer *Guayos*, pulimentar piezas de madera &c. ‖ *Lebisa.*—Arbol silvestre á inmediaciones de las sierras, que alza treinta y un pies; tiene la corteza áspera como el comparativo de su nombre, y sirve para timones de arados, ejes de carretas &c.; su fruta para el ganado *(¿Laurus?...)*

Lebraucho.—N. s. m.—Lisa grande.

Lecusa.—Véase *Mate*.

Leche de Vénus.—Véase *Malva*.

Lechero, ra.—N. adj.—vulgar é indecente.—La persona estática y logrera; que siempre procura sacar ventajas sin peligro alguno, aprovechando las ocasiones y abusando de las circunstancias. ‖ *Lechero.*—Véase *Lechoso*.

Lechonata.—Véase *Cochino*.

Lechosa ó **Lechera.**—Véase *Yerba*.

Lechoso.—N. sustd. m.—Vejetal silvestre de hojas largas, cuya corteza destila leche por incision. En la vuelta arriba le dicen *Lechero*. (*Faramea sertulifera.*) Véase *Bejuco*.

Lechuguilla.—N. s. f.—Planta idéntica á la Lechuga; pero mui áspera y cáustica, que como Alga sobrenada en algunos rios.

Lechuza.—N. s. f.—vulg.—La mujer prostituida ó coqueta. Tambien se dice *Lámpara*; pero no se concreta tanto al bello sexo, ni tiene tan injurioso el sentido.

Legua Cubana ó **provincial.**—Tiene 5000 *Varas cubanas*, ó 208⅓ *Cordeles*, ó 5078 varas castellanas, ó 4240, 13 *Metros*; lo que da aproximativamente 26¼ leguas en el Grado ecuatorial, que tiene 20 leguas marítimas, cada una equivalente á 6559, 67 *Varas cubanas*. Hace, pues, la *Legua cubana* cuadrada 43402 siete novenos *Cordeles* cuadrados ó planos, que son 133 *Caballerías* y 310 *Cordeles*, 456 varas planas (casi 311 *Cordeles*). La *Legua Corralera* ó de *Corral* tiene menos terreno.

Lengua.-Hablar lengua ó **en lengua.**—Frase vulg.—Hablar los Negros, no en Castellano, sino en su idioma Africano. ‖ *Lengua de Vaca.*—Planta silvestre y comun principalmente en las rocas, troncos de los árboles viejos y lugares húmedos; cuyas hojas de un verde-oscuro, grandes y parecidas al comparativo de su nombre en la figura y aspereza, salen de sus mismas raices, que son muchas y mui entretejidas. Es diaforética y se aplican las hojas machacadas en forma de cataplasma para aliviar los dolores de costado ó pulmonías falsas. Hay tambien un árbol de este nombre, silvestre, que se eleva diez y ocho pies á orilla de los arroyos: florece en primavera y su fruto sirve para los cerdos. (*Ægiphilla Martinicensis.*) El Sr. Morales dice que hay un *Eupatorio* y una *Bromelia* parásita á quienes dan ese nombre vulgar; pero que la verdadera *Lengua de Vaca* es la *Ægiphilla Martinicensis* (árbol de veinte pies de altura) y la *Ægiphilla trifida*, con hojas aovado-lanceoladas, lampiñas, pedúnculos axilares divididos en tres, que crece á la altura de un hombre. ‖ *Lengua de pájaro.* Véase *Aji*.

Leñatero.—Véase *Jaboncillo*.

Lépero, ra.—N. adjdo.—fam.—Esta voz se ha adoptado solamente en sentido metafórico para significar una persona entendida, suspicaz ó sagaz.

Levente.—N. com.—Palabra marítima generalizada en esta Isla, en el concepto de persona advenediza, peregrinadora de orijen, y costumbres no conocidos.

Libertar.—V. act.—En el juego del *Monte* es hacerse cargo un apunte de la carta ó apuesta de otro, designándola para ganarla ó pagarla como si fuese el banquero, si este lo permite. Tambien se dice *Matar, ir libre, ir muerta tal carta*.

Libisa.—Véase *Lebisa*.

Libra.—N. adjvo.—La tercera clase de *Tabaco de calidad*, que son las hojas entre el *Desechito* ó *Injuriado*. Segun la memoria escrita por el Dr. Fernandez de Madrid, se calcula que una *Vega* da casi la tercera parte de *Tabaco Libra*.

Librar la puerta.—Frase usada en el juego del *Monte*, advirtiendo el apunte que no pierde ni gana con la carta que esté á la puerta; en cuyo caso la siguiente le sucede en el privilejio de la *cuarta* que tiene el banquero.

Libro.—N. s. m.—Aquella parte de la res en forma de tal ó de hojas encuadernadas, entre la cual y la panza se halla el *Cuajo* con que se acostumbra cortar la leche.

Licnzo.—Vèase *Cerca*.

Liga.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Ligar*. || *Liga*.—Véase *Liria*.

Ligar.—V. act.—Comprometer, obligar ó pactar el *Hacendado* la venta de toda ó parte de la *safra* ó cosecha de azúcar, café &c. antes de su tiempo, conviniendo con el comprador en un precio fijo, que despues, cuando aquellas finalicen ó estén listos los frutos, no podrá variarse, sea mayor ó menor el corriente de la plaza al tiempo de la entrega.

Lignzon.—N. s. f.—Esta palabra marítima se ha adoptado generalmente hablándose de ciertas maderas que sirven para ese objeto en las fábricas por la configuracion y calidad del vejetal.

Lija.—N. s. f.—De este pez hay la *Barbuda*, *Colorada* y *Trompa*, cuya especie debe su nombre á la trompa ó escrecencia que tiene en su estremidad capital.

Lima.—N. s. f.—Cada una de las vigas ó maderos que forman ángulo en la culata ó punto semejante de la casa con corriente, tocando el vértice á la *Cumbrera*. *Limatones* son los dos mas delgados que sostienen ó sirven de apoyo á las *Limas*.

Limaton.—Véase *Lima*.

Limon.—N. s. m.—Se conocen dos especies agrios, el comun, que es silvestre, abundantísimo, y el *Frances*, mas grande, la corteza mas gruesa y áspera, con ombligo, que es exótico (*Citrus limonun.*) El *Limon dulce* ó *Frances-dulce* es mas grande que la Naranja, corteza verde, escabrosa; el hollejo blanco y tan grueso, que, despojada la parte comible viene á reducirse á mui pequeño volúmen, menor que la *lima*. Es mui fresco, dulce, sin acidez y agradable. || *Limones*.—Los maderos largos de fuera que forman el cuadrilongo de la carreta. Alguna analojía guarda con el significado que en España se da á la voz *Limonera*.

Limoncillo.—Véase *Caña-Santa*.

Limoncito.—N. s. m.—Especie de *Limon* de todo terreno que crece quince ó diez y ocho pies: florece en diciembre y enero y el fruto ó *Limoncito* tamaño y color de un *Tomate Cimarron*: le comen los pájaros. (*Limonia trifoliata.*)

Linó.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances.—Tela de algodon, rala, á manera de *Muselina-Clarin*, usada para vestidos de mujeres, mosquiteros &c.

Liria.—N. s. f.—Generalmente se llama así la *Liga* para cojer pajarillos; pero la voz solo debiera corresponder á la que se hace de *Lirio*, y acaso por ampliacion á la de *Jagüey*, *Mabea &c.*

Lirio.—N. s. m.—Arbol pequeño de doce á quince pies de altura regularmente, claro, torcido, lechoso, madera amarillosa, ramas tortuosas, marcadas de cicatrices de antiguas hojas caidas; estas lisas por encima y por debajo nerviosas, de siete pulgadas de lonjitud, sobre pecíolos largos, pocas y que caen cuando está parido, cubriéndose entónces de unos Gusanos grandes, fajados de amarillo y negro, cabeza roja, que llaman *Gusano de Lirio*: la flor tiene cinco hojuelas gruesas, carnosas, rojas

con vetas amarillas de que se hace un dulce agradable. En Santo-Domingo conservaba el nombre indíjena *Atabáiba* y en la parte oriental de esta Isla se llama *Súchel*, el *Frangipanier* de M. Bomare. (*Plumeria rubra.*)—El *Lirio amarillo*, que en Santo-Domingo llamaban *Aleli*, tiene la flor amarilla, olorosa. (*Plumeria pallida*, vel *pudica.*—El *Lirio blanco* es silvestre y mas comun, principalmente en el Departamento occidental, en las costas, terrenos bajos y pedregosos: se eleva á doce pies con cuatro pulgadas de grueso; hojas largas y angostas lanceoladas, revueltas las orillas; flores espigadas blancas, que despiden mucha fragancia todo el año: da resina sin incision y es narcótico venenoso. (*Plumeria alba*)—El *Lirio tricolor* ó *de dulce* tiene las hojas oblongas, agudas, las corolas de tres colores que se prefieren para hacer dulces. Es tambien lechoso. (*Plumeria tricolor.*) || *Lirio.*—Así llaman en la parte occidental tambien á la *Clavellina* de la central. || *Lirio San-juanero.*—Planta liliácea, comun, de hojas en macolla á modo del *Curujey*, grandes, mas de una pulgada de ancho y dos pies de largo, lisas y terminadas en punta; la flor de su nombre tiene seis pétalos delgados, largos, arqueados, blancos y de olor suave como de vainilla; en el centro sobresale un embutido de igual color, seis estambres y uno al medio, (*Pancratium caribæum.*) || *Lirio de San Pedro.*—Parecido al anterior; pero mas chicas las hojas de la planta y de la flor; aquellas estriadas, dentadas; estas mas anchas y sin el embudito. (*Crinum americanum.*)—Hay otras liliáceas silvestres tambien con el nombre comun de *Lirio*. Para no confundirlas véanse *Turaraco* y *Curujey*.

Loango.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta comarca Africana.

Loari.—Véase *Bajarí*.

Lobelia.—N. s. f.—Planta silvestre poco conocida, de hojas oblongas, terminadas en punta, que cocidas con las flores (que se inflan como vejiguillas) parece y sabe la bebida al zumo del *Tabaco*, causando vómitos á algunas personas que la toman para las afecciones del pecho &c.: pero su principal virtud es contra los males venéreos en tanto grado, que Descourtilz, tratando de la *Lobelia* entre las plantas mas preciosas de Santo-Domingo, le llama el *Mercurio vejetal*.

Loja.—Véase *Agualoja*.

Lola.—N. s. f.—Nombre propio familiar por Dolores.

Lombriz.—Véanse *Bejuco* y *Gusano*. || *Lombriz de Guinea.*—Lombricilla aplastada que suele aparecer bajo la piel del cuerpo humano y á cuyo mal son mui propensos los Negros bozales: al principio cuando pequeña se quema con una cuchara caliente; pero ya mui crecida, se saca con una pinza parte de ella, liándose en un devanador cualquiera con cuidado, procurando que no se rompa, y así diariamente se repite la operacion hasta su completa estraccion.

Lomillo.—Véase *Aparejo*.

Longobá.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta comarca en el *Gangá*.

Longoron.—N. s. m.—Marisco abundante principalmente en las inmediaciones de la Habana: sus dos conchas de medio palmo de lonjitud hacen una figura algo ovalada, que estrecha por un estremo y por el opuesto sale una carnosidad de mayor lonjitud; aquellas en su union son tan afiladas que cortan como cuchillo. Habita regularmente en el cieno y algunas personas le comen. || *Longorones.*—Espresion interjectiva vulgar de menosprecio con que se contesta negativamente.

Loro.—N. s. m.—Pez de estos mares parecido al *Budion-verde*; pero la cabeza en su remate chata á semejanza del *Dorado*: es totalmente verde inclusas las aletas. El *Loro-Guacamayo* tiene tres colores, almagrada la cabeza, el medio del cuerpo amarillo y hácia la cola verdoso: las escamas son grandes; el tamaño regular una vara. Véase *Budion*. || *Loro de Guinea.*—Ave especie de Loro ó Papagayo, color ceniciento que viene da aquella parte de Africa.

Luculucu.—V.—Derivado del Ingles *to look.*—Generalmente entendido en esta Isla y usado solo para con el Negro recienllegado de Africa en significacion de ver ó mirar.

Lucumí ó Ucumi.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta comarca africana. Se aprecian por trabajadores los *Lucumíes*; mas al principio de su servidumbre son propensos á ahorcarse.

Luisa.—N. s. f.—Planta de jardine-

ria, cuyos largos tallos á modo de sarmiento caen al suelo y rastrean; las hojas aladas terminan en punta y son dentadas; las flores de cinco pétalos rojos como las del Granado, con un estambre muy largo y los otros cortos. Llámanla tambien *Auvernia*. || *Luisa*. Véanse *Yerba Luisa* y *Reina Luisa*.

Luz.—N. s. f.—El espacio que media entre dos atravesaños ó piezas horizontales de la ventana donde encajan los balaustres ó *cabillas*; si tiene un *Mainel* serán dos las *Luces*; si dos *Maineles*, tres *Luces*, y asi progresivamente.

SUPLEMENTO A LA L.

VOCES CORROMPIDAS.

Lamber.—Por *Lamer*.
Liendra.—Por *Liendre*.
Lucho, cha.—Por *Ducho, cha*.
Lujar.—Por *Ludir*.

LL.

Llanten.—or.—N. s. m.—Esta planta tan conocida y usada con estimacion para los flujos, úlceras, contusiones &c. y sus variedades [*Plantago*] *latifolia, glabra minor, spica multiplici, sparsa*, es comun y se produce espontánea en casi toda la isla.

Llanto.—Véase *Ay*.

Llari-llari.—V. y N. s. m.—Generalmente entendido y usado solo para con el negro bozal en significacion de llorar ó estar triste ó enfermo ó padecer algun dolor. ¿Será derivado del castellano *Llorar* ó del ingles *to Yearn*?

Llave.—N. s. f.—En el juego del *Monte* aquella carta del *albur y gallo* que va contra las otras tres cuando el apunte apuesta, v. g. un peso á las dos de abajo contra las dos de arriba y dos pesos á una de estas contra su adversaria natural: por consecuencia cualquiera de las tres que venga primero produce un peso de ganáncia al apunte; mas con la otra, que es la *llave*, pierde tres pesos: ya se ve que la ventaja de probabilidad es del apunte; pero la de cantidad es del banquero como 3 á 1: || *Llave* El madero ó los maderos paralelos que descansan sobre las paredes ó soleras atravesados en la latitud de la sala en la base del techo, y de cuyo medio cuelgan regularmente las bombas, arañas, *quinqués &c.* || *Llave inglesa*.—El instrumento de hierro conque se aflojan y quitan las tuercas á los tornillos.

Lleren.—N. s. m.—Planta que brota del centro un tallo recto cilíndrico de veinte pulgadas de altura y en su estremidad una reunion de hojas cortas cerradas, ó espigas, que forman un cuerpo aovado, de cuyas marcas salen las florecitas blancas: las hojas son lanceoladas, nerviosas, de dos pies de longitud sobre largos peciolos; las raices se complican y forman en sus estremos los frutos; estos tubérculos ó bolillos subterráneos son de figura aovada, de una y media pulgada, con cáscara á modo de tela rugada, la cual, desprendida cuando se sancocha, deja libre la comida farinácea blancuzca, mui sabrosa, como un *Ñamesito*. Su harina es alimento sano, nutritivo y de fácil digestion, haciéndose un *Atol* equivalente al de *Sagù*. Descourtilz niega la eficacia que se atribuye para curar las heridas de las flechas envenenadas de los *Caribes*; pero recomienda su *Atol* ó harina en las afecciones escorbúticas. En el departamento occidental conocen poco esta planta, que es tan comun en la Vueltarriba y comido generalmente el *Lleren*. El señor La-Sagra en su Manual de Botánica-Médica pone por nombre vulgar *Curcuma*, con el cual nadie la conoce: algu-

nos dicen *Leren* y pocos *Lairen*; pero ni este ni la *Cùrcuma*, esplicadas en el Diccionario de la Academia guardan analojía con nuestro *Lleren*. (*Marantha allouyà.*)

Lloron.—N. s. m.—Arbol silvestre al rededor de las sierras y costas, en tierra bermeja: se eleva á diez varas y casi media de grueso: florece en febrero y marzo; el fruto de julio á agosto le comen el *Catey*, la *Cotorra* y el cerdo, la madera sin uso: el árbol chorreado, significativo de su título. (*Guettarda lucida.*)

SUPLEMENTO A LA LL.

VOCES CORROMPIDAS.

Lluvia.—*Agua--lluvia.*—Por *Llovediza.*—*Lluvia* es el sustantivo.

M.

Ma.—Véase *Ño, ña.*

Mabinga.—N. s. f.—Vulg.: El escremento animal || *Mabinga.*—Véase.—*Tabaco.*

Maboa.—N. s. f. voz ind.—Arbol silvestre, gomo-resinoso, comun en terrenos bajos y medianos, costas y rios; pasa de cuarenta pies su tronco recto y ramoso; hojas opuestas, ovales, terminadas en punta por uno y otro estremo, lustrosas, con rayas trasversales paralelas; flores blancas de cinco pétalos en figura de media S donde finalizan las ramas, las cuales caen y blanquean el suelo; frutos amarillosos, oblongos. Produce una leche venenosa, exelente para *Liria* ó liga, y que se aplica [con mucho cuidado] en la muela picada para romperla. [*Comeraria latifolia.*] El señor cura Paz y Morejon le llama *Maboa de Sabana*, y dice que florece de marzo á abril; su semilla en octubre y noviembre, que comen la *Cotorra* y la *Guacamaya*; en ella se anidan el *Zunzum*, el *Bobito* y la *Rabiche*, sin mas uso la madera que para carbon. Menciona otra con el título de *Maboa de Montaña*, que se da en tierra alta y tambien ofrece resina por incision. El señor Lanier, sin hacer distincion, asegura que el corazon de la *Maboa* se emplea en bastones y otros usos de carpintería fina por su semejanza con el Ebano; aunque no tan negro. El señor Morales habla de una, no tan crecida y con hojas la mitad menos ancha que la anterior: [*Cameraria angustifolia.*]

Mabuya.—N. s. f.—Voz ind.—Significaba el Diablo. Hoy solo se oye esta palabra como nombre de una *Hacienda* de la Vuelta-arriba y de una especie de Lagartija nocturna aplastada.

Macabí.—N. s. m.—Voz ind.—Pez comun en estos mares, de palmo y medio de longitud y ancho la quinta parte de la estension de la boca á la antecola; algo cilíndrico y aguzado por ambos estremos; todo plateado, oscureciendo un poco hácia el lomo; cola mui ahorquillada; la aleta dorsal, casi en el medio, corre poco; las dos ventrales tan retiradas que se hallan en la línea de la anterior; las dos pectorales mui bajas en términos de parecer neutrales; ojos negros con cerco plateado; escamas comunes. No es comida apreciada por sus muchas espinas. [*Abdominal* Sist. de Cuvier.]

Macaco, ca.—N. adjdo.—Metafórica y familiarmente la persona fea ó deforme, por comparacion con el mono de su nombre.

Macagua.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun en todos los bosques, que se eleva rectamente cuarenta y cinco pies y media vara de grueso; lo interior blanco y el corazon negruzco; madera hebrosa, dura, empleada en carpintería; pero no permanente cuando se halla á la intemperie: flor blanca, menuda, en abril

y mayo; fruto colorado del tamaño y figura de la bellota, aunque sin cáscara, dulce, agradable, cuyo principal consumidor es el cerdo. Hay *Macagua* de corteza amarilla interiormente.

Macagual.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar en que abundan las *Macaguas*.

Macana.—N s. f.—Voz ind.—Garrote grueso de madera dura y pesada. || *De Macana.*—Mod. adv. fam.—Con seguridad, ventaja, buen éxito, infalible.

Macanazo.—N. s. m.—Voz ind—El golpe dado con *Macana*.

Macao.—N. s. m.—Voz ind.—Animal figura de araña horrorosa, como una *Jaibita* ó *Cangrejito*, todo untado de una baba asquerosa, que se viste de cubierta ajena: cuando pequeño se introduce en la concha de la *Bubosa*, y segun va creciendo viene á la costa á buscar habitacion de mayor capacidad, prefiriendo la concha cónica de la *Sigua*, cuyo animal mata y come, ocupando luego su carapacho, con el cual camina invisible como si la concha se moviese sola: cuando se le aplica fuego por la cúspide va saliendo poco á poco de ella en proporcion que aumenta el calor hasta desampararla enteramente: si encuentra otra inmediata, la examina y ocupa, ó vuelve á introducirse en la que tenia, si la siente enfriada, y entonces es curioso ver como va reduciendo y ajustando todo su cuerpo á la capacidad de la concha hasta esconderse totalmente; pues solo cuando camina asoma las patas al efecto, que tampoco se perciben por la cobertura de la base. Tócale á su vez ser víctima si el pez *Cochino* ó el *Bajonao* le pillan alguna pata. Los *Macaos* muerden fuertemente: ocurren en tropas á donde la gente ha dejado algo de comida; si se les echa al agua, vuelven á tierra: á menos que aquellos enemigos hayan aprovechado un momento de descuido ó del ejercicio de sus patas. || *Macao.*—Apodo, tratamiento ó comparacion de desprecio, significándose deformidad, ó refiriéndose á la usurpacion de la concha ajena de que se viste el *Macao*.

Maco.—N. s. m.—Voz ind.—Testáceo univalvo, ó caracol, cuya concha es aovada, tamaño del huevo de Ganso regularmente, con una hendedura, longitudinal y su borde trasversalmente rayado como lima; la superficie mui lisa, lustrosa con manchas cinicientas ó de otro color: sirve en lugar de plancha para ludir piezas de seda ó finas, medias &c. Su configuracion relativamente al bello sexo ha dado un significado indecente á la palabra. || *Maco.*—Arbol poco conocido, de madera útil. (*Ardisia Michrantá?*)

Macorí.—Véase *Macurije*.

Macuá.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta comarca de Africa.

Macuei.—N. s. m.—Voz ind.—*Bejuco* del grueso de una pulgada, que sirve para dolores de muelas. ¿Será el *Bacuei* de la parte oriental?

Macuenco, ca.—N. adj.—Vulg.—El animal flaco, débil, de mal aspecto y poca estimacion.

Macurije.—N. s. m.—Voz corrompida de la indijena *Macorí*.—Arbol silvestre en las orillas de los arroyos, mas conocido en el Departamento occidental: hojas opuestas en ramas negruzcas, alternas á veces, lisas, sin dientes, hojuelas elípticas, aguzadas por ambos estremos, coriáceas, por encima lúcidas, venosas por debajo, de dos pulgadas de largo; flores pequeñas en racimos, castañas como las ramas, buscadas por las abejas, que sacan de ellas buena miel: fruto una cápsula de tres lóbulos obtusos, que comen los cerdos, así como las hojas el ganado vacuno y caballar: la madera es dura, de olor fuerte, que sirve para bajo techo, varas y cercas: el cocimiento de sus cogollos se estima como exelente específico para la erisipela. (*Cupania oppositifolia*)

Macusey.—N s. m —Voz ind.—Una de las especies de *Bejucos* preferidos para obras de miembres y como medicinal para las contusiones.

Macuto.—N. s. m.—Voz ind.—Especie de saco largo y angosto tejido de *Guaño*.—Véase *Jaba*.—En Puerto-Príncipe dos *Macutos* de sal hacen una fanega.

Machango, ga.—Metafórica y familiarmente la persona que por su físico, movimientos ó modales se parece á la especie de Mono de este nombre, una de las mas comunes que vienen de Africa.

Machetazo.—N. s. m.—El golpe ó herida hecha con el *Machete*.

Machete.—N. s. m.—Se distinguen tres clases: el que usan generalmente los *Guajiros* ó campesinos tiene

de lonjitud total mas de una vara; hoja recta, de un filo que termina en punta por su corte diagonal; el cabo enchapado de concha de *Carey* con clavos de oro, plata &c, segun el mayor ó menor lujo, con cuatro bocados en que ajustan los dedos: su peso demanda un brazo nervudo; su temple, especialmente de los fabricados en Guanabacoa, es á prueba de clavo, esto es, partiendo el clavo de un *Machetazo* sin mellarse. Se denomina *Machete de concha*, o *de cinta* cuando tiene guarnicion, figurando una concha en un solo lado, de plata comunmente; si carece de ella no escediendo su total lonjitud de una vara, se llama de *Media cinta*. Otra clase de *Machete* es el *Cubitoso*. Véase esta palabra. Ultimamente la que nombran *Hoja* es de una lonjitud media entre las dos precedentes, la punta algo corva y cabo de cuerno, lijera y propia para los trabajos del campo. Usanla los muchachos y algunas veces los negros en sus labores. || *Amarrar Machete.*—Véase *Amarrar*.

Macho.—Véanse *Cochino* y *Plátano*. || *Macho.*—El grano de arroz &c. que queda con cáscara entre los demas ya limpios. || *Macho.*—N. adjéo.—En toda la isla se aplica este vocablo á ciertos vejetales para distinguir una de sus dos variedades, denominando á la otra *Hembra*, sea por la diferencia de color ó de otra circunstancia, como la de no dar fruto, v. g. el *Papayo* que no pare, *Papayo Macho*; el *Mamey Amarillo*, que trasplantado no fructifica &c, aunque algunos se titulan *Machos* sin embargo de dar fruto. || *Suelo Macho.*—El suelo ó piso no tan bruñido y bueno como el hormigon, sino en bruto emparejado solo con el pizon.

Madama.—N. s. f.—Planta mui comun, de pronto crecimiento y poca vida: su tallo herbáceo apenas levanta dos pies: las hojas dentadas terminadas en punta, la flor de figura irregular, espolada como la Capuchina, color rojo blanco, ó matizado y las semillas dentro de una vejiguilla oblonga, peluda que revienta con la mas lijera compresion.

Madapollan.—N. s. m.—Tela blanca de algodon mui engomada cuando nueva, que luego suelta un polvillo y queda rala.

Madrás.—N. s. m.—Tela de algodon que en forma de pañuelos ó entera vienen de Madrás. (*si es lejítimo*) con rayas anchas cruzadas ó cuartos de colores mui vivos. Véase *Bayajá*. || *Madrás.*—Véase *Yuquilla*.

Madre.—N. s. f.—Tratándose de Hornos de carbon, una *Madre* es una palizada ó conjunto de leña colocada en órden para hacer carbon, que ocupa un cuadrado de cuatro varas por cada lado y siete cuartas ó palmos de alto.

Maestro-azúcar.—N. s. m.—El hombre asalariado y destinado en los *Injenios* solamente á ejecutar y dirijir con sus conocimientos la elaboracion del azúcar, su cochura, *Punto* y cuanto sea relativo á las *Casas de Calderas, de Purga &c.* En Cuba muchas personas dicen *Azucarero.*.

Magacuya.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre poco conocido.

Magua.—N. s. f fam.—Chasco, desaire y el bochorno ó humillacion consiguiente á la esperanza fallida.

Maguarse.—V. rec. fam.—Chasquearse, faltar, dejar de suceder lo que se esperaba ó creia.

Maguey.—Véase *Jeniquen*.

Magüira.—N. s. f.—Voz ind.—Variedad de la *Güira Cimarrona*, diferenciándose en que el fruto de aquella es oblongo ó aovado y su cáscara blanda, el árbol mas pequeño y el verde mas claro. Tambien es medicinal: la madera sirve para yugos y arados. Algunos dicen *Magüira* (*Crescentia*) || *Magüira.*—Véase *Escabiosa*.

Malnel.—N. s. m.—El liston de hierro ó madera horadado, por donde pasan las *Cabillas*, y que son tantos cuantas *Luces* tenga la ventana, una menos.

Maís.—N. s. m.—Voz ind.—La planta que describe (aunque imperfectamente) el Diccionario de la Academia con la palabra *Maiz*, tan universalmente conocida. Segun su sazon se distinguen, el *Maís tierno*, cuando el grano aun está blando por ser nuevo, la *Tusa* que cubre á la mazorca y la mata todavía conservan su verdor colgando del ápice de aquella la madeja de hilos sedosos que llaman *Barba de maís*, cuyo cocimiento es el diaforético mas activo:—el *Maís seco*, cuando el grano ya está duro, en toda su sazon, amarillo, y la *Tusa* pajiza y seca como la mata: —el *Maís Saraso*, por su sazon intermedia, ni mui tierno ni mui seco. En razon del tiempo de su siembra

y cosecha se dice *Mais de agua* aquel que aprovechó las lluvias primaverales, y *Mais de frio*, el que debió la vida á las de su estacion ó chubascos del invierno: *Mais aventurero* el que no es de uno ni otro tiempo, sino aprovechándose algunas aguas estraordinarias ó artificiales; esta cosecha no es abundante ni segura. Por su calidad se distingue el *Mais de cuenta*, que comprende dos clases ó separaciones, el *de primera* ó *de capa*, que es el mejor, grande la mazorca, sano y selecto, cuya semilla se prefiere y reserva para sembrar, despreciando los granos últimos de la punta, y el de *segunda* ó *de Bueyes*: el otro es el *Mais basura* ó inferior, pequeño, picado ó enfermo, que se destina para los cochinos. Otros nombres hay por el modo de prepararle para su consumo: *Mais de finado*, cuando el grano del *seco* se salcocha, quitándole la telilla, por cuyo medio se ablanda y crece: dícese así por el tiempo de la Conmemoracion de los difuntos en que se acostumbra vender; así como las *Tortillas de San Rafael* (tambien de *Mais*) en la Habana á fines de octubre: en tierradentro denominan *Mais pelado* al *de finado*, y le agregan pedacitos de la carne del *Coco hecho*. *Rositas de Mais* son los granos secos fritos con sal, que por la accion del fuego rompen, formando figuras de flor. De otras mil maneras se aprovecha el *Mais* para alimento del hombre. Véanse *Atol*, *Chicha*, *Punche*, *Guiso*, *Majarete*, *Pan de Caracas*, *Tallullo*, *Tamal* &c; El *Mais*, este grano utilísimo, que constituye uno de los mas abundantes y preferidos alimentos del hombre, de los cuadrúpedos y de las aves, es hijo de las aguas: el grano vejeta en ellas sin tierra alguna y aun en la misma mazorca; con 1500 de estas se siembra una *caballería*, que bien asistida produce 200 fanegas: los labradores Anglo-Americanos han adelantado mucho en su cultivo, logrando algunos que cada tallo produzca 6, 8 y aun 10 mazorcas; pero nuestros animales acostumbrados al esquisito grano de Cuba, su patria, no comen bien el del Norte. Cuando este se siembra *regado á puño*, sin distancia ni órden de lo que aquí se llama *Malaja*.—Véase. Algunos antiguos escribieron *Mahiz* y en Santo Domingo muchas personas pronunciaban *Maji*: Parece que los indios decian *Maisi* ó *Majisi*, como la punta ó Cabo oriental de esta isla. Es un grave error de Romare atribuir su orijen á las Indias orientales porque algunos le den el nombre de *Trigo de Indias*, *Trigo de Turquía* &c. *Tlaolli* le decian los Mejicanos || *Tabla de Maiz*.—Véase *Tabla*. || *Gaviar el Mais*.—Véase *Gaviar*. || *Aporcar el Mais*.—Véase *Aporcar*. || *Comer Mais*.—Metafórica y familiarmente admitir dinero ó dádivas por via de cohecho, hablándose especialmente de los Jueces ó empleados públicos.

Maisal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar abundante de *Maises*.

Maisiar.—V. act. Voz ind.—Reunir el ganadero los trozos de cerdos en los bosques grimando y echándoles punados de *Mais*.

Majá.—N. s. m.—Voz ind.—Culebra la mas grande de todas las de esta isla, nuestro Boa, que crece hasta cinco varas; su mayor latitud es por la mediaría del cuerpo, adelgazando insensiblemente por ambos estremos, no tanto hácia la cabeza, que tampoco es grande y sí la boca, con dientes encorvados para adentro; ojos centellántes; piel de color amarillento oscureciendo por el lomo y bordada todas imetricamente de pintas y chapas color de tabaco, toda escamada. Habita escondido en los bosques y sobre los árboles, en los techos y otros parajes de las casas de campo: se traga las aves domésticas y los pequeños cuadrúpedos: personas fidedignas han visto al *Maja* atacar á una cabra, enroscarse y quebrantarle los huesos para tragarla poco á poco, dilatando mucho tiempo al llegar á los cuernos, que al fin pasaron alzando horriblemente la piel del reptil, cayendo luego á fuerza de su dijestion eficacísima; mientras tanto el *Majá* padece un estupor profundo; pero su caza mas singular es subiendo al árbol donde persigue á la *Jutía*, que en vano huye á lo mas alto; si desesperada de salvacion trata de arrojarse á tierra, comprende su intencion, se enrosca y tira tras ella con la cabeza en alto y tan á tiempo que rara vez se le escapa. Cuando el *Majá* alza la parte superior de su cuerpo presenta un aspecto fiero: algunos dicen que esta actitud y el baho que dirije á su víctima la magnetiza ó turba, sin poder huir: su fuerza muscular es portentosa: el señor cura de Guamutas fué testigo de un combate entre un *Majá* y un *Cocodrilo*, cuyo término fué la muerte

de ambos. Sin embargo respeta al hombre; su mano alguna vez ha tocado casualmente al reptil que yacia en su lecho pacíficamente y que en la oscuridad no pudo distinguir sino por la fria sensacion de su piel; solo ostigado y obligado á la defensa puede ofenderle, sin inocularle veneno alguno. Su carne y grasa son medicinales, su piel estimada. La lámina 25 de la obra del señor la Sagra, que dice *Epicrates Angulifer*, *vulgo Majá*, es un retrato idéntico que no deja duda ser el que crece hasta cinco varas, y no dos, como espresa el Autor. Tambien llamá *Majá* á su *Tropidophis Melanurus*, que se conoce generalmente con el nombre de *Jubo*, como lo reza su lámina. Lo propio decimos de su *Coluber Cantherigerus* ó *Dromicus Angulifer*. Véanse *Culebra* y *Jubo* || *Rabo de Majá*.—Vease *Rabo*.

Majagua.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, muí comun en las orillas de los rios, en los lugares anegadizos de las costas y del interior: crece hasta doce varas y casi una de grueso, de larga vida y que podada ahija; corteza color agrisada: madera blanca, ligera porosa y el corazon cenizo azuloso, duro, flexible y destinado por estas cualidades para *Barras* de *Quitrines* ó *Volantes*, de catres &c; pero su principal utilidad consiste en su corteza filamentosa de que se hacen las sogas de mas duracion y uso, proporcionando un regular comercio de ella torcida y en rama ó tiras, con la singularidad de ser muí poco sensible á la humedad y sequedad; por cuya ventaja la emplean los Agrimensores con preferencia para sus cuerdas ó *Cordeles:* las hojas son grandes, alternas, cordiformes, verdes por encima mas claras por debajo; las flores, que come el ganado vacuno, son tambien grandes, de cinco pétalos purpurados; fruto amarillo que comen los cerdos. En la vueltarriba dicen mas generalmente *Demajagua*: en el Manuscrito de 1614 copiado en Paris por el señor don Domingo Delmonte se leo *Damahajua*. (*Hibiscus tiliaceus.*) El señor la Sagra describe asi la *Majagua Macho*: ramas color castaño, fomentosas; hojas alternas, elípticas, puntiagudas de cinco á seis pulgadas de lonjitud, por debajo mas pálidas; flores blancas de cinco pétalos en ramillete; fruto una cápsula comprimida acorazonada con cáscara velluda. (*Belotia grevieæfolia*) ¿Será la *Majagüilla* cambiado el nombre botánico? || *Majagua.*—Por ampliacion se dice á la tira ó liber de cualquiera vejetal que le tiene parecido al de la *Majagua*, y asi espresamos, v. g. la *Guacaca de majagua.*

Majagual.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde hay muchas *Majaguas.* En la vueltarriba *Demajagual.*

Majagüilla.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre igual en todo á la *Majagua*; aunque el árbol menor; la flor amarilla y las sogas que de ellas se hacen no son tan fuertes. (*Pavonia racemosa.*)

Majagüillal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde hay muchas *Majagüillas.*

Majarete ó Manjarete.—N. s. m.—Especie de *Atol* hecho del jugo del *Mais tierno*, rallado y esprimido con leche y azúcar, espesado por medio del fuego y cuajado despues de enfriarse. Llámase en la vueltarriba *Masamorra.*

Mal ó el mal de los siete dias.—Vulgarmente la enfermedad especie de Tétano, que suele atacar á los niños recien nacidos y de que mueren muchos en los primeros dias de su existencia, hasta los siete dias segun unos, hasta los nueve, segun otros.

Malagueta.—N. s. f.—Arbol silvestre en algunos parajes de esta Isla y la de Pinos; madera odorífera; ramas pulverulentas, canicientas: hojas oblongo-elípticas, carnáceas, lisas, aromáticas, del color y lustre de las del naranjo; flores pequeñas de cuatro pétalos rojos á manera del granado, olor como de azahar en la cima ramosa, por primavera; el fruto globoso como arveja en racimos, que cojido un poco antes de su madurez tiene el color leonado, un olor fuerte aromático y sabor parecidos al clavo de especia, que se emplea para condimentar. (*Eugenia Pimienta.*) El señor Cura de Guamútas le dice *Malagueta*, lo mismo el señor Lanier, que asegura tambien ser silvestre en la isla de Pinos. El Cuadro Estadístico dice que la *Pimienta*, árbol procedente de Tabasco, ó *Malagueta*, existe en la parte occidental de esta Isla, pero la hay asimismo en la oriental con un puerto nombrado *Malagueta*, y á ese rumbo indicaban los naturales á Colon en su primer viaje que se hallaba la *Pimienta* que traia y puso á su vista. Walton dice que la *Malagueta* de San-

to Domingo es diferente de la *Pimienta de Jamaica*: pero es de advertir que el señor la Sagra, despues de esplicar la *Pimienta Malaguesta*, describe otra especie de *Pimienta* así: árbol de mediana altura; hojas elípticas, puntiagudas, coriáceas, por encima lustrosas; flores pequeñas en la cima ramosa, de cinco pétalos: se diferencia, dice, de la *Malaguesta* en que sus hojas son mas chicas, sus flores en diciembre no tan numerosas, las ramas de su cima son cilíndricas y no cuadrangulares, ásperas como las flores. Crece en los lugares húmedos de la parte occidental. (*Eugenia Valenzuelana.*)

Malambo.—N. s. m.—Arbol exótico, cuya corteza parecida á la Quina es sumamente amarga, y por esta razon se administra como febrífuga. El Diccionario de Ciencias Médicas le dá el nombre de *Malambo*.

Malanga.—N. s. f.—Voz africana cubanizada.—Planta muí comun, de hojas radicales que crecen hasta el tamaño de una vara en forma de escudo abiertas en posicion horizontal y prendidas por el centro á modo de paragua de sus largos peciolos, que brotan en macolla de la tierra; debajo de esta se encuentra la raiz ó tubérculo de aquel nombre, especie de *Ñame*, que llaman *Bola*, con un jugo lechoso que como las hojas dañan á la boca; pero cocinada la *Malanga* es una de nuestras *Viandas* generalmente usada y un gran recurso en las Haciendas de campo: sus flores son purpurinas. Siémbrase de hijos y de los frutos partidos: cada mata produce 8 ó 12 *Bolas*, y despues de cosechado, aunque las hojas desaparezcan, se reproducen á su tiempo. Esta *Malanga blanca* y la *Galanga* (amarilla) fueron importadas con sus nombres de Africa: nosotros tehemos al *Guagüi* y la *Yautia*; aunque la palabra *Malanga* se ha hecho casi genérica para muchos que no distinguen las especies. (*Aruin Sagitæfolium*

Malangar.—N. s. m.—Voz cubanizada.—El terreno sembrado de *Malangas*.

Malanguilla.—N. s. f.—Variedad de la *Malanga*, con la hoja mucho mas pequeña; pero de un precioso color de carmin claro en el centro, que hace resaltar el verde del borde: el tubérculo ó *Malanga* no se come; es chica y picante; la flor singular representa una *Guardabrisa* trasparente de medio palmo de altura; aunque abierta lonjitudinalmente, y dentro á modo de su vela blanca marcada de dibujos ó grabados de rositas. Se cultiva en jardines.

Mala-rabia.—N. s. f.—Dulce compuesto de pedazos de plátano maduro, *Buniato* y cosas semejantes con *Melado* ó almivar. Cuando es de *Guayaba* con sus semillas tambien le dicen en Bayamo *Cochurra*.

Malatobo.—Véase *Maratobo*.

Maligna.—N. sustdo. f.—Así denominan vulgarmente á la calentura exacerbada al último estremo de gravedad, amenazando ya de muerte casi indefectible. De aquí la frase *Entrar la maligna, omalignarse la calentura*.

Malilla.—N. s f.—Se distinguen dos juegos de *Malilla* con los nombres de *Abarrotada* y *de Campo*: esta se llama en Cuba *el Solo*.

Maloja.—N. s. f.—El tallo y hojas, ó sea la mata del *Maiz*, que por haberse sembrado sin órden ó separacion, regada *á puño* la semilla, no da buen fruto y se corta toda verde para alimento de los animales, que la prefieren sobre las demas yerbas. Hácese un gran consumo y espendio de *Maloja* en toda le isla, de cuyo cultivo y venta se ocupan infinitas personas, cargando sus caballos hasta el tope; pues han de surtir todo el año á las poblaciones de ese renglon diario. La palabra es derivada ó corrupcion de *Malhojo*. ‖ *Tabla de Maloja.*—Un espacio de terreno sembrado de ella. ‖ *Racion de Maloja*—La cantidad que diariamente ha de consumir un caballo en el pueblo, valor de una peseta en el Departamento occidental; á menos que haya ajuste ó casero por meses; esa cantidad sufre alteraciones segun la mayor ó menor abundancia de *Maloja*, sujeta al tiempo seco ó de lluvia.

Malojero.—N. s. m.—El que vende *Maloja*.

Malva.—N. s. f.—Entre las diferencias de *Malvas* se distinguen con nombre particulares la *Malva cimarrona ó de caballo*, la mas comun (*Melochia piramidata*).—La *Blanca*, de hoja áspera blancuzca (*Walleria indica*)—la de *Castilla*, de hoja mas grande;—la *Malva-té*. Véase *Té*.—La *Malva-rosa*, de seis pies de altura, tallo recto, hojas con cinco divisiones como la del *Quimbombó*; flores

grandes que cambian de color; pues de blancas pasan á rosadas al mediodia y purpurinas por la tarde, durando su vida un solo dia. (*Hibiscus mutabilis.*)—La *Malva de China*, de hoja y flor parecidas á las de *Altea*: pero la segunda mas grande, moñuda, color de sangre y sin olor: llámase en Cuba *Camelo*; en Holguin y Puerto-Príncipe *Amapola* y en la parte occidental *Mar Pacífico* ó *Sangre de Adonis*. La hay tambien amarilla y blanca, denominada esta *Leche de Vénus*—La *Malva-loca*, de un tallo recto con ramas que en forma cónica se eleva de una á dos varas; hoja de tres puntas, la del medio mas saliente y dentadas; flor sencilla, color punsó mui vivo: propaga y se reproduce bastante.—La *Malva-mulata*, por ser de este color, con muchas espinitas: propaga lo mismo y no la comen los animales.

Mama-Señora.—Tratamiento familiar usado en tierradentro con relacion á la abuela. Otros dicen *Señora madre*.

Mamado, da.—N. adj.—Vulg.—La persona despreciable por ser infeliz, pobre de espíritu ó mentecata ‖ *Mamado*. N. s. m.—En la parte occidental el instrumento de pluma, cuyo cañon se introduce en un cuerno de vaca &c. abierto y da un sonido desapacible que parece espresar aquella voz. Los muchachos le usan en las misas de aguinaldo.

Mamalon, na.—N. adj.—Vulg.—La persona que se acostumbra á vivir de gorra, á costa de otros, sin utilizar ú ocuparse. ¿Seria mejor la palabra *Mamanton*, que trae el Diccionario de la Academia?.....

Mamarrachar.—V. neu.—Mezclarse ó tomar parte en las fiestas ó diversiones de los *Mamarrachos*.

Mamarracho.—N. s. m.—La persona que se disfraza ó representa alguna figura ridícula en el Carnaval ó en las fiestas de San Juan, Santiago, Santa Ana &c. Asi en Cuba: en Puerto-Príncipe *Gumarracho*; *Máscaras* en la parte ocidental. La esplicacion que hace el Diccionario de la Real Academia de la voz *Moharracho* adecua mejor que la de *Mamarracho*; pero el respetable señor Jovellanos escribió *Mamarracho*.

Mamey.—N. s. m.—Vozind.—Hay dos especies: el *Mamey amarillo*, que en el departamento occidental se llama *Mamey de Santo Domingo*, y otra el *Mamey Colorado*, que en la vueltarriba se denomina *Mamey-sapote* ó *Sapote-mamey*. El primero es un árbol regular, hermoso, que resiste al sol y al agua, conteniendo gomo-resina, que, estraido, se compacta: la madera, color rojo subido, es dura y sirve para carretas, duelas, horcones &c.. las hojas son oblongo-elípticas, obtusas, atenuadas abajo, lustrosas y coriáceas; sus flores odoríferas entran en la composicion de los licores de la Martinica: á ellas sucede el fruto de su nombre que cae en agosto; tiene la figura casi redonda y llega al tamaño de la cabeza humana; cúbrele una membrana correosa, que se desprende con facilidad en su madurez y una telilla blanquzca adherida á la pulpa amarilla, aromática, sabrosa, agridulce, para algunos de difícil dijestion, unida íntimamente á uno, dos ó tres huesos ó semillas grandes. El *Mamey* trasplantado se vuelve *Macho*, en términos vulgares, esto es, no dá fruto. Su goma se aplica para curar las *Niguas*, aradores y otras enfermedades cutáneas. (*Mammea Americana.*)—El *Mamey Colorado* es árbol mui grande, de figura cónica, cuya madera sirve para timones de carruajes &c.. las flores se presentan en las ramas inmediatamente despues de la caida de las hojas en enero, que se reproducen en marzo cuando la inflorecencia ha terminado: el fruto de medio pié (poco mas ó menos) de largo, es de figura aovada, cáscara mui áspera á manera de *Lebisa*: pulpa de color rojo, dulce, mui suave, y en el centro dha semilla casi de la misma configuracion, aunque apuntada por ambos estremos, larga de dos á tres pulgadas que parece concha de *Carey*, lisa, lustrosa y quebradiza, la cual encierra una almendra lechosa, su olor agradable y penetrante como la almendra amarga. (*Lucuma Bomplandi.*)

Mamon.—N. s. m.—Arbol silvestre comun. de todo terreno y poca altura; hojas ovales lanceoladas, lisas, que sirven para tinte; florece en mayo y junio; el fruto de su nombre es acorazonado; tamaño del puño, cáscara amarillosa-oscura ó bruna en su madurez y sin escamas, en lo cual se distingue principalmente del *Anon*; aunque por dentro es algo parecido, azucarado y gustoso. (*Annona glabra.* ‖ Véase *Cochino*.

Mamoncillo.—N. s. m.—Albol mui grande y frondosísimo desde abajo;

hojas alternas de dos en dos, con hojuelas opuestas, elípticas, puntiagudas, lustrosas y flores de cuatro pétalos en racimos por abril; el fruto de su nombre redondo ú ovoide en racimo, tiene una pulgada ó poco mas de diámetro, cáscara verde como la del tronco, y desprendida, la cual, quebrando fácilmente, descubre una carnosidad suave, agridulce, bastante astrinjente, color de encarnacion que sirve de término de comparacion (*color de mamoncillo*): á ella está íntimamente adherido un cuesco blando con una almendra insípida: este fruto aparece de julio á agosto "notándose, dice el senor Paz y Morejon, no ser anual" En el departamento central se llama *Anoncillo*, que no es voz tan propia como la de *Mamoncillo*, ya por el modo de comerse, ya porque no hay afinidad con la familia de los *Anones*. (*Melicoca bijuga*.) || *Mamoncillo*.—Véase *Laurel*.

Manaca.—N. s. f.—Voz ind.—Una de las especies de *Guano* ó Palma preferida para los techos rústicos ó cobijas: es silvestre y abundante en tierras bajas, costas &c; crece cinco ó seis varas y media de circunferencia; florece en marzo, y da *Palmiche* en octubre y noviembre, que comen los cerdos. Véase *Guano*.

Manacal.—N. s. m.—Voz ind.—El lugar donde abundan las *Manacas*.

Manada.—Véase *Gavilla*.

Managuaco, ca.—N. adj.—Voz ind.—El animal manchado de blanco en las patas, en el hocico &c.

Managüise.—Véase *Angarilla*.

Manajú.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre de tierras medianas y bajas, negra, colorada ó arenosa, á orillas de las sierras y rios: florece en febrero; la semilla en abril no la come ningun animal. Da su ponderada gomo-resina amarilla por incision, que se aplica para curar heridas y preservar del pasmo (Tétano:) brota á los dos meses: sirve para soleras de fábricas rústicas, bastones, tinte &c. (*Garcinia morella*.)

Manajuillo.—Véase *Espuela*.

Manatí.—N. s. m.—Voz ind.—Pez viviparo, grande de estos mares y embocaduras de los rios caudalosos, no la misma *Vaca marina* ó *Morsa*, como esplica el Diccionario de la Real Academia, que tiene solamente los dos pies delanteros, sino otra especie diferente, segun Buffon. Vargas Machuca dice que tiene la faccion de un puerco mui gordo, el cuero de vagre y su carne como el mismo tocino; que remueve las babas, avivando sus dolores. Sale á tierra á pacer yerbas, por mas que Clavijero diga que solo saca la cabeza y parte del cuerpo fuera del agua para alcanzarlas; á menos que sea la otra especie de dos pies únicos. Personas fidedignas describen á este anfibio como una negra con sus pechos alimentando á su hijo, cuya pérdida llora tiernamente: frecuenta y bebe el agua dulce y de su carne se hace tasajo y se aprovecha el aceite. ¿Mas como ha venido de los indios *Jaos* esta palabra *Manatí*, que entre ellos significa *Pechos*, segun García?.... || *Manatí* instrumento de azotar que se hace de aquel animal á manera de vergajo, el cual es ya prohibido. Véase *Cuero*. || *Manatí*.—Arbol silvestre á orillas de algunos bosques, que se eleva á treinta y seis pies y uno y medio de grueso: florece en marzo.

Mancamontero.—N. s. m.—*Bejuco* con muchas espinas, cuyas hincadas son enconosas.

Mancaperro.—N. s. m.—Especie de gusano ó Ciento pies de cuerpo casi cilíndrico y longitud de medio palmo ó mas, con muchísimos pies que mueve pausadamente: su color es de un verde negruzco y lustroso á causa del humor que arroja continuamente por cada una de sus articulaciones ó conjunciones anulares; porque su cuerpo se compone de anillos de una materia escamosa ó córnea, que, sácados, se desunen y forman sortijas con que juegan los muchachos. Algunos creen equivocadamente que ese humor tan ardoroso y corrosivo, que hace llagas en cualquiera parte del cuerpo, *mancando al perro* ú otro animal sin pezuña cuando le pisa, es la orina. Abundando los *Manca-perros* y á veces se encuentran en los caminos en gran número inmóviles. En Puerto-Príncipe tambien les llaman *Gusanos-meones*.

Mancornar.—V. act.—Unir, juntar ó atar dos cosas semejantes, ó dos órdenes de cosas. Aplícase mas propia y comunmente á los animales de cuerno y tambien á algunas producciones hortenses, como ajos, cebollas &c.

Mancuerna.—N. s. f.—La accion y efecto de *Mancornar*; pero cuando se trata de número no se dice *una mancuerna ó dos &c. de Toros* sino *una ó dos*

yuntas; exeptuando las producciones hortenses y cosas semejantes; porque *una mancuerna de ajos ó de cebollas* se entiende dos ristras de ajos ó de cebollas. || *Mancuerna.*—La misma soga con que se *Mancuerna* el ganado vacuno, enlazando los dos cuernos de la yunta á manera de grillo ó por el pescuezo: asi se dice v. g. *lasvacas á la Mancuerna*, poniéndose de dos en dos atadas con aquella soga. || *Cortar en Mancuerna.*—Las hojas del *Tabaco* de dos en dos.

Manda-pia-forzosa.—Legado ascendente á tres pesos, que deben contribuir los testadores y en las sucesiones intestadas para los objetos piadosos que designa S. M.

Mandar.—V. neut.—En el juego del billar es ordenar un jugador á su contrario que tire á la bola que le designe precisamente, ó lo que disponga; segun la condicion pactada al principio del partido. Asi se dice *Ir mandando ó ir mandado*, || *Mandar ó largar el viaje.*—Mód. adv. fam.—Dar ó ejecutar el golpe con las manos, con armas &c. Tiene tambien su acepcion metafórica. || *Mandarse.*—V. rec.—Graciosamente usado por muchas personas del campo principalmente en tierradentro, para convidar á la ejecucion de alguna cosa favorable: asi dicen al que llega cabalgando "*mándese usted desmontar, mándese usted sentar.*"

Mandinga.—N. adj.—El negro ó negra natural de esta gran comarca africana. Se distinguen los *Mandingas Fulas, Yolá, Yolof, Sicuatos &c.*, segun su orijundez de esas partes ó reinos del imperio *Mandinga.* || *Jutia Mandinga.*—Variedad de la *Conga*, toda negra en los Cayos del N.

Manea.—N. s. f.—Aqui nunca se dice *Maneota*, y se entiende la accion y efecto de *Manear*, esto es, atar con una soga las manos de la caballeria para que pasten sin alejarse. Tambien se llama *Manea* la misma soga. Si de esta se toma un cabo y se ata ademas una pata encontrada con la mano de donde viene, se denomina *Suelta* ó *Suelta y Manea*, con que se asegura mas y se enseña á ser *Andon.*

Maneadero.—N. s. m.—Lugar limpio y bien empastado en las haciendas de campo, donde de dejan maneados los potros mientra se doman.

Manglar.—N. s. m.—Lugar donde abundan los *Mangles.*

Mangle.—N. s. m.—Arbol bajo comunísimo y ramoso que cubre las costas, cayos y orillas de los rios en sus embocaduras, como una faja litoral que en algunas partes se interna hasta una legua y mas. Hay varias especies. el *Mangle blanco, Mangle prieto, Mangle colorado ó de Uña, Patuban, Yaná y Yanilla.* El *Mangle blanco*, parecido al sauce se eleva hasta veinte pies y nueve pulgadas de grueso; sus flores en julio son amarillosas, olor de miel; sus hojas, que son opuestas, brillan al sol, porque tienen cubierta la superficie de una sal mui blanca que exalan los vapores del mar desecada por el calor de aquel astro, y cuando el tiempo está húmedo, se derrite. Sirve como curtientes (*Conocarpus erecta?..* vel. *Avicennia nitida.*)—El *Mangle prieto* es coposo, alto de treinta pies y mas de dos de grueso; corteza gris-negruzca: de sus flexibles ramas, altas y estendidas, salen unos filamentos, que, tocando en tierra se arraigan y crecen formando nuevos árboles y un bosque entero; las ostras se pegan á los troncos y ramas que cuelgan y cubren las aguas en las crecientes; las hojas son ovales, con nervios debajo, semejantes á las del Peral; las flores pequeñas y seguidas de bayas parecidas esteriormente á las de la Acacia; adentro tienen una pulpa como la médula de los huesos, que puede servir de alimento, aunque de gusto amargo: la madera es sólida, pesada y se emplea en la construccion de embarcaciones menores, diques, muelles, horcones &c. por su mucha duracion: las raices descubiertas son tan enredadas que en muchos párajes se puede andar gran trecho sin tocar á tierra ó al agua, y sirve de guarida á los peces pequeños, igualmente que para curar las picadas de animales venenosos. (*Avicennia tomentosa?* vel. *Rhizophora Mangle?* vel. *Conocarpus procumbens?*—El *Mangle Colorado ó de Uña* apenas alcanza doce pies de altura, con muchas, largas y visibles raices; las hojas elípticas ú ovales ó casi obtusas, gruesas, menores que las del precedente: flores blancas de cuatro pétalos y ocho estambres; fruto leñoso-coriáceo, pequeño y amargo. En las tenerias aprovechan sus hojas y corteza para curtir pieles. (*Rhizophora* vel *conocarpus racemosa?*—Los demas en su lugar.

Mango.—N. s. m.—Arbol orijinario

de la India Oriental, pero ya comunísimo en esta Isla; su espeso ramaje le hace mui frondoso é igual, presentando de lejos la figura de media esfera acorazonada, por lo cual suele destinarse para alamedas: las hojas son alternas, largas de un palmo sobre tres pulgadas de ancho, lanceoladas, de un rojo-claro al principio, pasando luego á verde, flores chicas, blanco-amarillosas, de cinco pétalos, en panoja: el delicioso fruto de su nombre es mayor que un huevo de ganso, cordiforme, aromático, verde-amarilloso ó amarillo en su madurez, como su pulpa dulce, refrijerante, mas ó menos hebrosa, cubierta de una corteza delgada, correosa y adherida á una semilla grande, estoposa. Este vejetal, propagado tanto en medio siglo, se carga demasiado de frutos para alimentar á los animales y gentes de las Haciendas de campo, supliendo tambien su madera donde escasea la leña. La *Manga* es una variedad no tan comun, con el fruto redondo y mas hilachoso. El *Mango* en lugar de ser dañoso, como algunos creen, tiene la fruta y todo el vejétal muchas propiedades útiles y medicinales, que pueden verse en Descourtilz; mas no conviene ciertamenmente comer ó mascar nada de la corteza correosa del fruto. (*Mangifera indica.*)

Manguillo.—N. s. m.—Cada una de las dos piezas de cuero que á manera de manga cuelgan de las ancas del caballo para pasar por dentro de ellos las tiraderas del *Quitrin* ó *Volante*, que van á asegurarse á la silla.

Manguindó ó Manguindoi.—N. adj. fam.—El hombre holgazan que anda de ocioso por donde quiera presentándose á estilo de tonto y frecuentemente de gorra.

Mani.—N. s. m.—Planta rastrera, orijinaria de la Baja-Guinea, como su nombre, que se ha hecho aquí comunísima: hojas alternas, obtusísimas casi circulares, mui parecidas á las de la *Guanina* hasta en la florecita amarilla clitoriforme: varios guernecillos se dirijen á la tierra, prenden en ella, profundizan, se hinchan y algunos dias despues en sus estremidades subterráneas se forman las bolsas ó cáscaras que encierran las almendras oblongo-cilíndricas, de una ó dos pulgadas de lonjitud oleosas, mui alimenticias y sabrosas acabadas de tostar. Da aceite de buena luz. (*Arachis hipogea.*) Es tambien nativo de Méjico, donde se llama *Tlalcaca-huatl*, y los Españoles dicen *Cacaguate*. || *Mani.*—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta parte de la comarca Africana *Gangá*.

Manicato.—N. adj. voz ind.—Esforzado, de grande ánimo, dice Oviedo, que significaba esta palabra entre los primitivos Naturales. Tal era la espresion que la novia vertia en alta voz sacudiendo el brazo, el puño cerrado, loándose de haber desempeñado el rito valerosamente. Valdes trae este caso refiriéndose al Autor que cuenta la ceremonia: cuando algun poderoso se casaba, franqueaba la novia á todos los convidados el dia de la boda, y ella despues de haberlos recibido sucesivamente en el lecho nupcial, salia en público haciendo y diciendo como se ha esplicado. Los que esto escriben ó tomaron de Oviedo; pero el respetable Obispo las Casas dice que es falso y que Oviedo no pudo alcanzar esos tiempos.

Manido, da.—N. adj.—El pescado, cuya carne empieza á podrirse ó dar mal olor, y lo cual atribuyen unos al exeso de calor y otros á la luna.

Manigua.—N. s. f.—Voz ind.—Conjunto ó espesura de arbustos, *Bejucos* y otros vejetales de poca altura y enredados ó confundidos; en cuyo sentido es sinónimo de *Maleza*. || *Manigua.*—El juego del *Monte* en pequeño, en casa y personas privadas ó de confianza, improvisado y sin ceremonias.

Maniguazo.—N. s. m.—Voz ind.—Aumentativo de *Manigua* en su primera acepcion.

Manigueta.—N. s. f.—Se le da la primera acepcion de *Manija*.—Véase *Agarradera*.

Manigüita.—N. s. f.—Voz ind.—Diminutivo de *Manigua* en su segunda acepcion.

Manito.—N. s. m.—El maná convertido en un cuerpo mui blanco y levísimo, comunmente usado asi para purgar á los niños, que de esa manera le toman con gusto. Otros dicen *Mannita*.

Manjarria.—N. s. f.—El palo horizontal ó inclinado inserto en un cuerpo colocado verticalmente para darle impulso empujando por el otro estremo. Por esto se llama *Manjarria* cada uno de los inclinados que vienen desde el centro de la parte superior del *Trapiche* y hacen

jirar las *Mazas* cuando tiran los bueyes que se ponen en su estremidad, y tambien el palo horizontal que mueve á la gran rueda del *Molino de pilar* (café) inserto en el *pivot* jiratorio.

Manjúa.—N. s. f.—Voz ind.—Pececillo de estos mares, cuya lonjitud no excede de medio jeme regularmente, idéntico á la sardina, boca mui abierta, color plateado mas brillante por el lomo á diferencia de los demas peces. Algunos creen que es el mismo *Manjuarí*.

Manjuarí.—N. s. m.—Voz ind.—Véase *Manjúa*.

Mano.—N. s. f.—Hablando de *Plátanos* una *Mano* tiene cinco *Plátanos Machos*, como están unidos regularmente por sus cabezas en el racimo: pues siendo *Hembras* la *Mano* contiene mayor número, por mas pequeños y estar así pegados al racimo con separacion de las otras *Manos*. || *Mano*.—Cada juego, así como dos *Manos* ó juegos ganados de tres, hacen un *Partido*. || *A manos*.—Mod. adv.—que significa en paz, iguales dos ó mas personas sin deberse cosa alguna. Se junta frecuentemente al verbo *Estar*. || *¡Qué mano!*—Equivalente á ¡qué fortuna, desgracia, casualidad ó sorpresa! Júntase al verbo *Ser* haciendo siempre relacion ó cusa ó suceso futuro y con admiracion, v. g. *¡qué mano seria (ó fuese) que Pedro se sacara los treinta mil pesos!* || *Manopostrima*.—Con esta esclamacion á gritos se arrojan los muchachos sobre los *Matas* del último juego cuando lo han perdido todo ó se arma algun arterocado y contienda dilatada, participando muchas veces los demas mirones del botin y asalto.

Manojear.—V. act.—Hacer *manojos* con el *Tabaco*.

Manojeo.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Manojear*.

Manojo.—N. s. m.—Por antonomasia el de *Tabaco*, que regularmente consta de cuatro *Gavillas* atadas todas por tres ó cuatro partes con tiras de *Guano*, *Majagua &c.*

Manta.—N. s. f.—Pañuelo mui grande de seda, lana, algodon, punto &c. que doblado por dos esquinas usan las mujeres por el cuello ó la cabeza, cubriendo gran parte del cuerpo. || *Manta*.—Véase *Frazada*. || *Manta*.—Pez monstruoso de estos mares: se diferencia de la Raya en su configuracion algo rombal truncada por la cabeza, entendiéndose que el rabo [mas corto que el del chucho] arranca de la punta ó esquina *inferior* donde tiene la espina y la otra opuesta es la cortada un bocado donde está su inmensa boca: de sus estremos ó cuernos salen las aletas á semejanza de las de la Tortuga, con las cuales va echando á la boca camarones, cangrejos y cuanto halla en el cieno por donde arrastra: su color es todo blanco amarilloso y tal la fuerza de sus músculos que sofoca al hombre que abraza ó envuelve en sus pliegues. Llámase *Manta* porque cuando estiende su cuerpo en la superficie del mar parece una *Manta* ó *Frazada* de lana flotante. || *Manta*.—Véase *Tusajo*.

Mantecado de huevo.—N. s. m.—Dulce hecho con yemas de huevo, leche y azúcar.

Mantequilla.—N. s. f.—Así se llama siempre generalmente la Manteca de leche preparada, y nunca *Manteca*. || *Mantequilla*.—Planta de jardinería con las hojas de una y media pulgadas de largo y mui angostas como de dos líneas; flores amarillosas papilonáceas.

Mantequillazo.—N. s. m.—En Bayamo el golpe dado con un papel de *Mantequilla* mui salada y humo de pez, regularmente dirijido á los ojos.

Mantequillera.—N. s. f.—Usase esta voz en lugar de *Mantequera*, por la vasija en que se guarda ó sirve la *Mantequilla*.

Manto de la Virjen.—Véase *Aguinaldo*.

Manton.—N. s. m.—La mantilla de España agrandada con el adorno del encaje que lleva en toda su orilla.

Manzana.—Véase *Cuadra*.

Mapo.—N. s. m.—Pez de rio idéntico á la *Guabina*, mas cabezon y pequeño, las escamas mas crecidas y dobles. El señor don F. Poey distingue tres, *Gobius separator*, *Cyprimoides* y *Cristagalli*.

Mar-pacífico.—Véase *Malva*.

Maragasimar.—N. s. m.—Voz. ind.—Arbusto silvestre en las sierras y y tierra negra de la isla de Pinos: florece en primavera y es venenoso.

Marañon.—N. s. m.—Arbol bajo, comun en casi toda la América y en esta isla en tierras cultivadas y pobladas; cinco ó seis varas de altura; *torcido*, claro, corteza gris, madera blanca lijera; hojas ovales, de tres á cinco pulgadas, amarillosas-rojizas que pasan á verdegai, lisas,

gruesas y duras con un pequeño pezon y por ambos lados con nervios paralelos; flores en diciembre y abril de cinco pétalos blancuzcos y luego colorados en ramillete, de olor suave: tiene la singularidad de producir la semilla fuera del fruto, adherida por la concavidad que este forma en su parte mas gruesa que mira al suelo, mientras pende por la otra de su pedúnculo: el *Marañon* sazona en mayo y julio; es de figura acorazonada ó de pera, amarillo ó colorado, segun su variedad, blando y con mucho zumo agridulce demasiado astringente, del cual se hace buen vinagre; mancha la ropa y como el árbol sirve de curtiente; es fresco, agradable y se chupa, dejándose el bagazo indijesto: la semilla parece un *Frijol* grande de una pulgada figurando la oreja humana en su perfil color aplomado-verdoso, cuya cáscara tiene aceite mui cáustico inflamable y dentro una almendra blancuzca, que asada es sabrosísima, mas que el *Maní*: el tronco por incision da una goma trasparente propia para barniz de muebles, que puede suplir á la Arábiga. Se aplica para las enfermedades del pecho &c. Tal es el *Acajou pomme* Frances, el *Maruí* de Corta-firme, el *Cajuil* de Santo-Domingo y *Cajuicuil* de los Mejicanos. (*Anacardium occidentale.*)

Marañuela.—N. s. f.—La *Capuchina* que describe el Diccionario de la Real Academia. El color de la flor sirve comunmente de término de comparacion en la Vueltabajo. Aquí no se conoce con el nombre de *Capuchina* ni de *Alcaparra de Indias*. (*Tropæolum majus.*)

Maratobo.—N. sustd. m.—El Gallo color almagrado-claro, las alas algo mas oscuras y algunas plumas negras en la pechuga. Otros dicen *Malatobo*.

Maravilla.—N. s. f.—Planta comunísima por su estremada fecundidad y reproduccion, la misma seguramente que describe el Diccionario de la Academia con el nombre *Don Diego de noche* (*Mirabilis Jalapa*) pues la *Maravilla* de España es otra. Véanse *Copetuda* y *Aguinaldo*.

Maraya.—N. s. f.—Arbusto mui ramoso desde abajo, frondoso; hojas aladas de poca punta, deprimidas por su base, de un verde-oscuro lustroso; flores blancas en ramilletes, olorosas, frutos en racimos como *Ají Guaguao* hasta en el color rojo cuando maduros. Dícenle otros *Murraya* y en Cuba *Boje de Persia*.

Marcha.—N. s. f.—Paso suave del caballo asentando y levantando á un tiempo la mano y pata de un mismo lado sin grande impulso. *Marcha guaidrapeada* es la que ejecuta *Guaidrapeando*. Véase *Guaidrapear*.

Marchante.—N. com.—La persona que acostumbra ó pacta comprar ó habilitarse siempre en una misma tienda, lugar. &c. Sin embargo es mas usado el vocablo *Casero* cuando se refiere á las compras y ventas del menudeo ó artículos diarios, asi como *Marchante* contrayéndose á las obras de manos, sastrerías, zapaterías &c. || *Marchante.*—Tratamiento de menosprecio, como *Maula*.

Marchar.—V. neut.—Ejecutar el caballo el paso llamado *Marcha*.

Margarita.—M. s. f.—Véanse *Moya* y *Estraña-rosa* || *Reina-Margarita.*—Véase *Estraña-rosa*.

Margullar.—V. neut.—Hacer *Margullos*.

Margullo.—N. s. m.—La nueva planta ó individuo vejetal que resulta de otro igual enterrando algun gajo ó parte suya sin cortarle ó dividirle hasta que ha prendido ó arraigado. ¿Será derivado del verbo *Magullar*? En tal caso seria *Magullo*.

Marlopez.—N. s. f.—Planta silvestre de hojas pecioladas, lanceoladas, dentadas y dos glándulas en la base, que produce la flor inodora de su nombre, ligado el pedúnculo con el peciolo, color amarillo de azufre, grande, de cinco pétalos y una escrecencia en el centro. (*Turnera ulmifolia*) Hay otra, sin glándulas. (*Turnera pumilea.*)

Marimba.—N. s. f.—Instrumento músico de los Negros *bozales* en forma de cajoncito con varios palillos ó tablillas elásticas que á modo de teclas y heridas con las puntas de los dedos pulgares dan diversos sonidos algo secos ó de poca sonoridad. || *Marimba.*—En la Vueltarriba muchos nombran así tambien á la *Trompa* de la Vueltabajo.

Mariposa.—N. s. f.—Pajarito de jaula, figura del *Azulejo*, poco mayor; la cabeza color violeta-azulado-vivo; la parte inferior del cuerpo, los párpados, rabadilla y cola de un bello rojo vermellon; el lomo verde-pálido amarilloso; pico y ojos negros. La hembra verde intenso la cabeza y partes superiores, las

inferiores oliváceas. Es comun en la isla, donde pasa siete meses sin anidar; luego atraviesa los mares regresando á los Estados-Unidos meridionales, donde establece sus nidos sobre los naranjos. El *macho* canta bien. Por la esplicacion de Ulloa deduzco que los Franceses de la Luisiana le llaman *Papa*. (*Passerina Ciris.*) || *Mariposa.*—Pez de estos mares. || *Mariposa Sanjuanera.*—La de alas amarillas que abunda y luce en los dias de San Juan Bautista.

Mariquita.—N. s. f.—Miel ó almivar con queso fresco ó *presado*.

Maroma.—N. s. f.—Por antonomasia se entiende generalmente la funcion escénica de bailes, saltos y demas que ejecutan los Volatines.

Maromero, ra.—N. s. m. y f.—La persona ó sea el volatin que baila ó figura en las *Maromas*.

Marroquí.—N. s. m.—El cuero ó piel de cabra curtido y bruñido como el Tafilete.

Marrullero.—Véase *Bejuco*.

Marsella.—Véase *Piqué*.

Martin-zabullidor.—Ave de mas de un pie de longitud total; por encima ceniciento-azulado; moño formado de plumas largas del mismo color, la del medio negruzca; dos manchas blancas en cada lado de la cabeza, una delante y otra debajo de los ojos, garganta y vientre del propio color como el collar; sobre el pecho una faja bermeja ancha; alas azules punteadas de blanco por detras terminadas en el mismo sobre las plumas primarias; ojos oscuros. Viene del Norte á pasar el invierno: frecuenta las márjenes de los rios, poniéndose en las rocas ó ramas atizbando los pececillos y crustáceos para lanzarse sobre ellos zabullendo con rapidez y volviendo con la presa á su puesto. El canto es un grito fuerte y agudo. (*Alcedo Alcyon*) Le llamaban los indios *Jaguacatí?*

Maruga.—N. s. f.—Esfera hueca, con piedrecillas dentro, de donde sale un mango, á manera de hisopo, para sacudirle y que produzca sonido. Los Negros *bozales* en sus *Cabildos* y funciones usan *Marugas* de *Güira*: otras hay de plata, oro, hoja de lata &c, para entretener á los niños. || *Maruga.*—Metafórica y familiarmente lo que es, inútil, vacío, de mala condicion ó despreciable.

Masacote.—N. s. m.—Union ó mezcla de cosas en forma de masa desordenada, mala, sin combinacion.

Masamorra.—N. s. f.—La ampolla ó apostema que sale á las caballerías en la parte inferior de los cascos, causada por la continua humedad o el fango en que pisa la bestia, la cual se imposibilita de caminar con firmeza, mayormente cuando ya presenta pus. || *Masamorra.*—Véase *Majarete*.

Mascabado.—N. sustdo. m.—El azúcar en bruto no purgado con barro.

Masgüira.—Véase *Magüira*.

Masio.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de Junco hueco, el mas largo y abundante en las lagunas y ciénagas. Da un *Güin* terminado en una mazorca de lanilla, que soplada se esparce infinitamente. Algunos aseguran que es la misma *Espadaña* ó idéntico.

Mata.—N. s. f.—En toda la isla generalmente se aplica este nombre á cualquiera vejetal, sea árbol, arbusto, yerba &c. y luego sigue el del fruto ó flor que la especifica en genitivo: asi se dice *Mata de Limon, Mata de Coco &c.* y nunca *Limonero, Cocotero &c.*; otras veces se espresa solo el fruto ó la flor con el artículo por la *Mata* ó planta, v. g. *el Limon, el Coco &c.* Raras son las excepciones como *Cafeto, Papayo, Naranjo &c.* Hay algunos vejetales que se designan por *Pies*, como el *Plátano*; por *Montones* como el *Ñame*, la *Yuca* por *Cangres* y la *Caña* y aun el *Plátano* por *Cepas*.

Matahambre.—N. amb.—Masa hecha de *Yuca* con huevo y dulce, cocida al horno.

Matancero, ra.—N. adj.—La persona ó cosa natural o perteneciente á la ciudad de Matanzas.

Mataperico.—N. s. m.—Sinónimo de *Papirote*; pero el dedo del medio se apoya sobre el índice y este sobre el pulgar, para que el primero caiga con mas violencia sobre la cabeza ó parte pasiva.

Matazon.—N. s. f.—Se usa mucho esta voz equivocadamente por *Matanza*, la accion ó efecto de *Matar* el ganado de consumo, y mas generalmente por *Matadero*, el lugar en que se acostumbra matar; pero indistintamente se dice *Matazon, Matadero, Carniceria* y *Rastro*.

Mate.—N. s. m.—En toda la isla se aplica este nombre á dos especies de granos, frijoles ó semillas, una amarilla y

otra colorada, mui conocidas por el uso general de los muchachos; con esta diferencia que en los Departamentos oriental y central la palabra sola *Mate* se entiende el amarillo, mientras el otro necesita del adjetivo *Colorado* para distinguirse en el segundo. que en el primero principalmente en Cuba, se llama *Cayajabo*. En el Departamento occidental viceversa, la voz *Mate* sola denota el *Colorado*, porque el amarillo se denomina *Guacalote*; sin embargo allá tambien suele darse este titulo á ciertos granos de estos que tienen la configuracion esplicada en la voz *Guacalote*, que es palabra Mejicana: las indijenas cubanas son, *Guanana* el amarillo y *Cayajabo* el colorado. En la isla la distincion no es simplemente nominal, sino efectiva; porque en la Vueltarriba los muchachos no juegan ni aprecian los *Colorados*, asi como en la Vueltabajo no se usan los amarillos, y respectivamente vienen á ser moneda corriente entre ellos, ya jugándose con los mismos *Mates* á la *Pita*, al *Uñate*, á los *Hoyitos &c.*, ya con naipes y otras suertes, ya en cambios por otras cosas. El amarillo se presta mejor á los primeros por sus diversas configuraciones, unos perfectamente esféricos pequeños, que llaman *Tiritos* ó *Mingos*; otros grandes y aplastados (*Catalas*) &c., mientras el Colorado es siempre igual. El *Mate Calentura*, denominado asi en Puerto-Príncipe, tiene el color azul-claro-ceniciento: es un fenómeno del amarillo, que en Cuba se llama *Lecusa*. El *Guacalote prieto* si es una variedad. Véase *Guacalote*. El *Mate Colorado* se produce tambien en vaina y de *Bejuco* con abundancia dentro de los bosques, mayormente en la parte occidental; su sarmiento engruesa ¼ de pulgada; florece en primavera: el *Mate* ó semilla es de figura oval algo desigual, menos de una pulgada de lonjitud, color rojo-oscuro y una listica negra en un lado que circula las tres quintas partes de su circunferencia. Tambien se usan en la Vueltabajo por equivalentes las Bolitas de piedra ó de vidrio.

Matejuelo.—N. s. m.—Pez de estos mares, que tiene tambien otro nombre mas vulgar é indecente. (*Hotocentrum langipine.*) Hay *Blanco* (*Matachantus Plumieri*) y *Colorado*.

Matojo.—N. s. m.—Mata ó arbolillo pequeño *enmaniguado*.

Matriz.—Véase *Asiento*.

Matulanga.—N. s. f.—Envoltorio, pastel ó cosa encubierta. Usáse mas vulgarmente en sentido metafórico, y algunos dicen *Maturranga*.

Matulo.—N. s. m.—Bulto grueso, y por exelencia con relacion á los *Manojos* de *Tabaco* en rama dentro de *Yagua* seco, dejando las cabezas descubiertas. Metafóricamente aplica el vulgo esta palabra á la gente de baja estatura, gruesa y mal figurada. ¿Será corrupcion de *Matute*?

Matungo, ga.—N. adj.—El animal flaco, debil, fruncido, que conviene aprovecharle matándole antes que muera; Aplícase tambien al Negro que se halla en aquel estado, al cual dicen muchos en Cuba *Negro Cangrejo*.

Matusem.—Tratamiento que daban los Naturales á los *Caziques*, como Majestad ó Alteza.

Maya.—N. s. f.—Voz ind.—Planta perene comunisima principalmente en tierradentro, donde conserva este nombre primitivo; por el estilo del *Maguey* ó de la *Zábida*, desde el suelo despide en macolla sus *pencas* ú hojas correosas, largas como espadas de una á dos varas y anchas de tres pulgadas, mas ó menos, desde su base angostando insensiblemente hasta terminar en punta, con espinas corvas en sus dos bordes á manera de sierra de dientes mui separados; cada mata echa del centro un racimo erecto, cónico, de frutos apiñados, tamaño del huevo de paloma, que tienen la cáscara áspera y amarilla cuando maduros y dentro la médula blanca, agridulce, sumamente ácida, que sirve de remedio para las Lombrices. Llámase *Piña de raton* y en el Departamento occidental tambien aplican este titulo á la planta; efectivamente es preferida de ese animalillo que se guarece y cunde en las *Mayas*. Donde quiera que se arroja una, prende y se propaga, cerrando tanto y tan pronto, que por esta razon y por sus espinas se emplea para cercas ó vallados, y si se intercalan *Piñones*, entonces se dice cercado de *Piña y Piñon* en la Vueltabajo. (*Bromelia Pinquin*) ‖ *Maya*.—La lengua primitiva de Yucatan. Algunos pretenden que tuviese sus afinidades la *Cubana* con ella, singularmente en la parte occidental tan próxima y comunicada con aquella comarca, siendo un pronto ejemplo esas mismas voces *Maya* y *Yu-*

ca, propias de aquí: sin duda habia alguna diferencia de dialecto al Oeste de la isla; porque al intérprete *Yucayo* que llevó Colon cuando andaba cerca de Batabanó ó Mayabeque, no le entendian bien los Naturales y sí los de la Vueltarriba. Herrera dice que en Yucatan *Maya* significaba *lengua*. Yo en lo poco que he oido de los indios *Yucatecos*, no hallo tanta analojia, ni puedo formar juicio. Hoi debiera espresarse el idioma de los antiguos cubanos *Lengua Siboney*, con relacion á las lijeras diferencias de su dialecto; pero mas propiamente *Lengua Yucaya*, por ser la general de estas islas.

Mayal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde hay muchas *Mayas*.

Mayetado.—Véase *Cerca*.

Mayo ó Maylto.—N. s. m.—Voz ind.—Bonito pájaro de 8½ á 9 pulgadas de lonjitud total de la punta de la cola á la del pico; color negro; las alas, parte del lomo y rabadilla, traseta y muslo de un amarillo lindo y vivo; ojos rojo-moreno; pies y pico negros; este largo, comprimido, algo arqueado y muy puntiagudo. La hembra es de un verde oliva sombrío, amortiguado y verdoso el amarillo de la parte inferior y de la superior con marcas de loriga; aunque algo mas vivo al principio de las alas; garganta negra. Es muí familiar é inquieto; anda en tropas; come semillas y frutas; da un silbido agradable: forma el nido con el tejido fibroso de *Coco*, haciendo una bolsa oblonga en la cima de las palmas ó *Canas*. (*Icterus*, vel *Xanthornus Dominicensis*.) Tambien llaman algunos *Mayo* á la otra especie toda negra con una charretera amarilla en el hombro ó principio de cada ala, que en la obra del señor la Sagra se dice *Tordo* y *Solibio* (*Icterus humeralis*.) El señor don Andres Poey aplica equivocadamente el título de *Icterus humeralis* al *Mayito* y *Xanthornus Dominicensis* al *Mayo Solibio*, cuyas manchas del hombro orijinaron el adjetivo latino *humeralis*. Me parece que el nombrado *Solibio* en tierradentro es algo mas pequeño, y se enjaula allí como pájaro de canto. Hay quien denomine al *Chinguaco ó Chichinguaco Mayo Chichinguaco*; pero la generalidad está por la especie del *Toti* llamándole *Toti Chichinguaco*, ó *Chinguaco* solamente.—Véase *Toti*. || *Mayo*.—El gallo indio con plumas amarillas en las alas y pechuga negra, que otros llaman *Tulisayo*.

Mayoral.—N. s. m.—En toda la isla se aplica esta voz, y no la de *Capataz*, únicamente al hombre blanco asalariado encargado del gobierno y cuidado de las Haciendas de campo. En los *Injenios*, *Cafetales* y *Fincas* de consideracion, donde hay otros empleados blancos, el *Mayoral* es superior á todos en la policía y gobierno del fundo y sus pertenencias; pero no puede entremeterse en las facultades del *Mayordomo* relativas á la parte de contabilidad, ni en las incumbencias del *Maestro-azucar*. Sin embargo hay un Superior inmediato regularmente sobre el mismo *Mayoral*, *Mayordomo* &c. que puede removerlos tambien, y es el *Administrador*. El signo que distingue á estos *Mayorales* es el *Cuero*, que portan continuamente, así como los *Negros Contramayorales*.

Mayorala.—N. s. f.—La esposa del *Mayoral*.

Mayordomo.—Véase *Mayoral*.

Maza.—N. s. f.—En los *Injenios* la pieza cilíndrica de madera aforrada de hierro (que es el *Tambor*) son tres ó así unidas en posicion vertical ú horizontal; la del medio se llama *Maza-mayor* y las otras *Menores*: por el movimiento del Trapiche jira la una y le comunica á las demas por medio de unos dientes de bronce que las *coronan*, y entonces atraen y esprimen la caña, saliendo el bagazo al otro lado. Hay *Trapiches* de cinco *Mazas*. || *Maza*.—La pieza escopleada, donde encajan los rayos de la rueda. *Emboquillada* se dice cuando tiene suncho de hierro.

Mecedor.—Véase *Columpio*.

Mecha—Véase *Barbiquí*.

Media.—Véase *Danza*. || *Media-luna*.—En tierradentro la cuchilla que los muchachos ponen en el rabo del Cometon para cortar el cordel ó *cabuya* de otro á fin de que se pierda. Tiene la figura de su nombre; porque siendo de la hoja de un cortapluma, como mas se usa en la parte occidental, se denomina simplemente cuchilla.

Medio.—Véase *Fuerte*. || *Medio-cordon*.—Véase *Cordon*. || *Medio ganchete*. —*Estar de medio-ganchete*.—*Dejar á medio-ganchete*.—Mod. adv. fam.—Estar ó dejar alguna cosa imperfecta, sin concluir, mal colocada.

Meh.—Interjeccion vulgar de admiracion, reconvencion ó burla usada en Cu-

ba, como el *Anjá* del vulgo ínfimo en el resto de la isla; pero esta última tambien denota aprobacion algunas veces, si la inflexion de la voz es decisiva.

Mejorando los presentes.—Frase familiar mas usada en tierradentro cuando se está alabando á personas ausentes delante de otras, para congratular á estas y evitar el zelo consiguiente.

Melado.—N. s. m.—Véase *Miel.* ‖ *Melado, da.*—N. adj.—La caballeria color blanco ó moro, de pelo igual, fino, lustroso y con visos como la miel de abejas.

Meladora.—N. s. f.—La paila última en que se cuece el *Guarapo*, ya mas purificado por la separacion de la *Cachaza*, acabando en ella de depurar sus heces, que son los *Claros*, y tomando el temple de *Miel* para pasar á los *Tachos*.

Meladura.—N. s. f.—El *Guarapo* clarificado en los *Estanques* de *meladura*, que va á pasar al *Tacho* de la torre. Estos son de cobre ó de hierro, 2½ varas de largo, y situados entre la última *paila* y el primer *Tacho de reverbero*: tienen dos agujeros, uno del lado del *Tacho* de la torre y el otro al frente, con su tarugo.

Melcocha.—N. s. f.—El *Melado* en punto de pega, tal que forme hilos. Ademas de su grato sabor, se toma por diversion lo que llaman *Estirar Melcocha*, estendiéndola y reduciéndola alternativamente con ambas manos para blanquearla, hacer figuras &.; pronto se consolida con el enfriamiento y entonces se pone bien dura; no así la que se hace de almivar, que se vuelve alfeñique.

Melcochado, da.—N. ajd.—Lo que tiene el temple ó punto de pega de la *Melcocha*.

Melon.—N. s. m.—Se distingue el de *agua*, que comprende al comun de carne mas ó menos colorada y á la variedad que llaman *Frances* en la Vueltarriba, de carne blanca. El *de Castilla*, de corteza verde-amarillosa, figura oblonga, marcadas las tajadas longitudinalmente; incluyendo la variedad mas redonda que titulan *Moscatel* en la Vueltabajo. El *de olor*, mui pequeño, corteza amarilla tersísima, carne menos aguanosa, parecida mas bien á la del *Melon* llamado *de Valencia* y de olor mui grato.—*Melon bangaño* se dice al *de agua* grande y redondo.

Meluza.—N. s. f.—La humedad pegajosa ó residuo de la *Miel* ó la azúcar.

Membrillo.—Cr.—N. s. m.—Arbol silvestre de *costa* y terrenos medianos, alto de 30 pies y 1 de diámetro; florece en julio y agosto, la semilla en mayo y junio la come el cerdo proficuamente.

Mentira.—N. s. f.—Nombre que dan los muchachos y algunos del vulgo á la manchita blanca que suele aparecer en las uñas.

Meque.—N. s. m.—fam.—Golpe, singularmente el dado con la mano.

Mercadera.—N. s. f.—Planta de jardineria de hojas largas de un palmo deprimidas por su base gradualmente, y del medio al ápice algo lingüiforme, color verde-azulososelain, y la flor de su nombre amarilla, un poco parecida á la *Estraña*.

Merced.—N. s. f.—Gracia ó concesion que hacian los cabildos á los primeros pobladores de cierto terreno yermo para la crianza de ganados. Al principio no se sabia su magnitud ni figura, sino que se usaba de las palabras *Sabana* ó *Sitio*., segun que era para ganado mayor ó menor. Empezaron estos repartimientos en el año de 1550 hasta 1729 en que se prohibieron por Real órden. En 1552 acordó el Cabildo de la Habana que ninguna persona montease en dos leguas á la redonda de aquellas: en 1579 el Gobernador Gaspar de Toro comisionó á Luis de la Peña para fijar las medidas de la isla, y este adoptó la figura circular que entonces era la practicable; se dió una legua de radio al *Corral* y dos al *Hato*, declarándose luego de esta clase la *Merced* hecha con el título de *Sabana* y de *Corral* la de *Sitio*, descubriéndose entonces las defectos de la ilimitacion antigua; pues resultaban los *Asientos* de unas dentro de la área de otras. En 1819 se declararon las *Mercedes* de *Hatos* y *Corrales* títulos de lejítima propiedad, como dice Herrera.

Mercedar.—V. act.—Hacer ó conceder *Mercedes* los Cabildos de los terrenos yermos, como les era potestativo antiguamente para la crianza de ganados.

Mesa.—N. s. f.—En las Escribanías públicas la de cada *oficial de causas* ó su despacho. ‖ *Mesa.*—Cada juego ó *Mano* de billar. De tres *Mesas* dos ganadas hacen un *partido*.

Mesana.—Véase *Besana*.

Mess.—Véase *Carne de.*

Micrófila.—Véase *Rosa.*

Miel.—N. s. f.—Con esta palabra sola por exelencia se entiende la de *Cañas*; porque la de *Abejas* necesita acompañarse este genitivo. Llámase **Melado** cuando el jugo de la caña ha sufrido la segunda cochura, y es el que se usa en clase de dulce. **Miel de descarga** se entiende la que destila el pan de azúcar por el *Furo* de la *Horma* cuando está purgando habiéndose echado el líquido ya cuajado, enfriado y consolidado sin barro: despues se pasa á la *Casa de purga*, se cubre con dos tortas de barro batido por espacio de treinta ó cuarenta dias, y entonces destila la **Miel de purga.** Es cosa admitida, dice el señor Baron de Humboldt, que tres *panes* dan un *Barril* de **Miel de purga.** Estas dos clases últimas se comprenden tambien bajo el dictado *de purga*, y cuando se trata de su comercio ó produccion en abstracto, se usa del plural las **Mieles.**

Mije.—Algunos *Mijé.*--Pocos *Mijí.*--N. s. m.--Voz ind.--Arbol silvestre, abundante, delgado y recto el tronco de diez y seis ó diez y ocho pies; corteza color como la del *Guayabo*; hoja y flor menudas y el fruto como el *Ají Guaguao*, que gusta al cerdo y á algunas personas, poniendole azucar como á las fresas. Brota al año. Hay **Mije morado** y **blanco.**

Mijeal ó **Mijial.**—N. s. m.—voz ind.—Lugar donde hay muchos *Mijes.*

Mil-flores ó **Mil-rosas.**—Bejuco silvestre de una pulgada de grueso, color moraduzco como los nervios de las hojas; estas color verde-oscuro, muí poblado de ellas: en sus axilas aparecen las macollas de flores idénticas á las rosas, muí apiñadas y de olor parecido al Nardo. Pero el vejetal que yo conozco con este nombre no es *Bejuco*, sino planta, cuyo tallo semi-leñoso, cilíndrico de una pulgada, se eleva á cuatro ó cinco pies; hojas aovadas anchas, que terminan en punta, de medio palmo, poco mas ó menos y en la cima de la mata la macolla de rositas blancas y rosadas ó moradas de poco olor. Trasmina y propaga mucho.

Millo.—N. s. m.—Planta muí comun y parecida al *Maís*, con la diferencia de ser mas alto y no dar *mazorca*, sino las pistas ó espigas que contienen el grano tan útil en el campo; y la ventaja sobre aquel de cosecharse cortando el tallo por el pié, que vuelve á producir: Hay *Millo blanco y morado*; aquel es el mejor para la gente y animales: la planta ó malhojo sirve cuando verde para los caballos, vacas y carneros y cuando seca para abono. La cosecha es segura; pues si faltan las lluvias se cria pequeño, pero abundante en grano. De este se hace el dulce llamado Alegria y del *blanco* una harina particular. (*Panicum miliaceum*)

Mina.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de esta comarca africana. || **Mina** Véase *Guaca.* || *Bollo--mina.*—Vase *Bollo.*

Mingo.—N. s. m.—Juego de los muchachos, mas comun en la Vueltarriba, cuyo objeto es quitar ó lanzar de su puesto un *mate* algo elévado, tirándole con otros á cierta distancia; el que lo consigue gana todos los Mates que se emplearon infructuosamente.

Miraguano.—Véase *Yuraguano.*

Miriñaque.—N. s. m.—Tela de algodon muy rala, usada especialmente para el bordado con estambre ó hilos de colores.

Mirto.—Véase *Arrayan.*

Misa de Salud.—Aquí se entiende de la que se dice para un enfermo que hace promesa por su salud de abonar su limosna recojiendo personalmente, de puerta en puerta en la mas humilde actitud, por muí alta que sea la categoria de la persona, el dinero que quiera darle la piedad cristiana.

Mitad y mitad.—Mod. adv.—Usado en la venta por mayor del azúcar, significando que se trata de igual cantidad de azúcar *blanco* y de *quebrado.*

Moco de pavo.—Véase *Acediana.*

Mogo.—Véase *Fufú.*

Mohato, ta.—N. adj.—Color pálido de chocolate claro. Se aplica mas comunmente á las caballerías.

Mohoso, sa.—N. adj.—En tierradentro la persona que no toma parte activa en las fiestas y corridas de San Juan &c.

Mojarra.—N. s. *f.*—Pez abundante, principalmente en las embocaduras de los rios, de un palmo de tamaño: el lomo arqueado; la mandibula inferior mas *prominente que la superior; cola* ahorquillada; todo plateado; ojos negros con cerco ancho del mismo vivo metálico; escamas como las del *Bajonao*, carne gustosa. (*Torácico Gerres.*)

Moje crudo.—N. s. m.—Caldo ó salsa compuesta de zumo de limon, *ají* picante (ambos con exeso) ajos machacados, cebolla, aceite ó manteca. En la vueltarriba muchos dicen *Aguají*.

Mojuí.—N. s. m.—Voz ind.—Uno de los pocos cuadrúpedos que los Españoles encontraron en esta Isla. Segun Oviedo el *Mohuy* (como él escribe) era algo menor que la *Jutía*; aunque semejante; pero el color mas claro, pardo, pelo mas grueso, tieso, agudo, levantado, el manjar mas esquisito y reservado para los *Caciques*. Gómara escribe *Mohei*.

Molejon.—Véase *Farallon*.

Moler.—Por antonomasia se entiende con relacion á la *Caña* en los *Injenios*, y en este sentido es verbo neutro.

Molienda.—N. s. f.—Por antonomasia se entiende la accion ó efecto de *Moler* con relacion á la caña en los *Injenios*; pero comprende cualquiera parte ó el todo del periodo ó meses que se emplean cada año en esa operacion diaria. || *Romper la Molienda.*—Principiar la safra, ó mas exactamente comenzar á *Moler Caña* en los *Injenios* para la elaboracion del azúcar.

Molino de café.—Se confunden con este nombre dos cosas bien diferentes; una, la máquina pequeña de hierro en que comunmente se muele y pulveriza el café tostado: la otra, que algunos distinguen con el título de *Molino de pilar*, destinada en los *Cafetales* á despojar al grano de su cáscara, es una gran rueda de madera sólida y pesada que descansa de canto sobre una especie de cajon ó canal que forma un círculo en el suelo, donde se echa el café con cáscara ya seco: en el centro de este círculo hay un *Pivot* jiratorio sobre *Dados* que descansan en una *Chumacera* ó un guijo pequeño de hierro; á una vara del piso se inserta en el *Pivot* horizontalmente una palanca ó *Manjarria* por medio de una espiga tambien jiratoria en este sentido; la *Manjarria* viene á atravesar por el centro la gran rueda sirviéndole de eje, en cuya parte sáliente se uncen los bueyes ó caballos; puesta en movimiento la gran rueda va recorriendo de canto el cajon circular y quebrantando la cáscara de los granos. Esta máquina se halla resguardada por un techo sobre ocho horconas regularmente llamado el *Octógono*. || *Molino de aventar.*—Lo mismo que *Aventador*. Véase esta palabra. || *Molino de Tabaco.* El destinado á la fabricacion del *Polvo* ó *Rapé*.

Molondron.—Véase *Quimbombó*.

Mona.—Véase *Cometon*.

Monda.—N. s. f.—fam.—La accion y efecto de *Mondar*. || *Dar Monda.*—*Mondar*.

Mondar.—V. act.—fam.—Castigar ó azotar con exeso. Metafóricamente alcanzar victoria ó ganancia completa sobre alguno.

Mondonguera.—N. s. f.—Aquí no solamente es la mujer (Negra regularmente) que lava, guisa y vende mondongo; sino por apodo se aplica en el mismo sentido que trae el Diccionario de la Academia en la voz *Mondongo* || *Mondonguero.*—Véase *Albahaca*.

Moniato.—Véase *Buniato*.

Monifato.—N. s. m.—Figura humana ó de animales en pintura ó de bulto mala y ridículamente hecha.

Monigote.—N. s. m.—*Bejuco* que produce la flor de su nombre con una cabecita blanca y lo demas como embudito colgante á modo de saya morada.

Monomaquia.—N. s. f.—Aquí se le dá generalmente la significacion de gesticulaciones ó movimientos estravagantes como hacen los monos. Usase en plural.

Monte.—N. s. m.—En esta Isla generalmente tiene dos acepciones primeras rigorosas, una como sinónimo de *Campo* ó fuera de poblado, en cuyo sentido es impropio y debe desterrarse, y la otra como equivalente á *Bosque* ó lugar despoblado lleno de árboles, arbustos y demas vejetales silvestres, que si es mui espeso y dilatado se titula *Monte-firme*. Por esto se dice *Montuoso* el terreno naturalmente cubierto de bosques; aunque muchas veces quiere significar que está virjen, no cultivado ni habitado jamás. Nunca se usa aquí la palabra *Monte* en el sentido de paraje elevado ó loma. || *Ese al Monte.*—Frase familiar para esplicar que uno se sonroja ó incomoda por alguna chanza ó ligero motivo. Tambien se dice *Cortar yagua*. || *Monte.*—Juego de puro azar y pronta decision, cuyo objeto esencial es acertar cual de dos cartas puestas en la mesa será la primera que aparezca hojeando los náipes de las tres iguales que quedan en la baraja: para ello el banquero echa dos de abajo,

que es el *Albur* (por exelencia; pues todos son *Albures* cuando las cartas no lleven ventaja de una *Sencilla* y otra *Doble* &c.): los apuntes ponen el dinero que quieren sobre la de su eleccion; seguidamente saca otras dos cartas, pero de arriba, que es el *Gallo*, donde se hace lo mismo; voltea entónces la baraja y va descubriendo una por una (lo cual se llama *Correr*) hasta que aparece cualquiera igual, decidiendo el juego de las dos primeras ó de las segundas: paga el dinero que lleva la carta y toma el de la contraria perdida; sigue luego *Corriendo* la otra suerte hasta igual resultado. En este juego, tan seductor como destructor, se insertan otros lances con nombres provinciales, que se verán en su lugar.

Monteria.—N. s. f.—El ave guisada en piezas con caldo, que sirvió de otro modo el dia anterior. Tambien se entiende con el Lechon. Otros dicen *Ropa de vieja*.

Montero.—N. s. m.—En las *Haciendas* de crianza se denomina así el hombre que tiene el oficio de recorrer á pié los *Montes* ó bosques para examinar el ganado, si hay vacas paridas, reses muertas, enfermas &c.

Montuno, na.—N. adj.—Sinónimo de *Campesino* ó *Guajiro*. Es mas usado en la vueltarriba. Véase *Guajiro*.

Montuoso.—Véase *Monte*.

Mora.—N. s. f.—Arbol silvestre, que produce la frutilla colorada de su nombre: las hojas son grandes, parecidas á las de nuestro *Trébol*, ondeadas por su orilla, rematando en punta; su madera se emplea en diversos usos. Algunos dicen *Morera* á la mata, lo cual es mas propio. (*Morus celtidifolia.*) || *Mora.*—Véase *Yerba*.

Mordoré.—N. adj.—Voz cubanizada del Frances, y mas usada en la vueltarriba para significar el color rojizo que tira á morado. Algunos le dan el sentido primitivo conforme al Diccionario de Nuñez Taboada.

Moréira.—Véase *Naranja*.

Moringa.—N. s. f.—Ente fantástico ó coco, con cuyo nombre se atemoriza á los niños en la parte oriental. *Ahí viene la Moringa*.

Morir.—Véase *Guerra*. || *Morir bien.*—Mod. adv.—fam.—Ser vencido en regla sucumbir formal y precisamente.

Morriyi.—Véase *Semiliva*.

Moro, ra.—N. adj.—La caballeria de color blanco que tiene algun viso oscuro. Se dice *Moro-azul* cuando tira á este color.—*Moro-mosqueado* si tiene pintas ó manchas morenas ó de otro color. *Moro empedrado ó de concha* cuando ellas son semicirculares ó en figura de escamas negruzcas ó cenicientas. || *Moro.*—Véanse *Melado* y *Cangrejo*.

Morriñoso, sa.—N. adj.—fam.—La persona ó animal fruncido, enfermizo, que no tiene el crecimiento natural ó estado ordinario. Defectuosamente dicen *Morroñoso* ó *Murruñoso*.

Morrocoyo.—N. adj.—Con alusion á este animal se dice de una persona gruesa, deforme, de miembros toscos.

Moruro.—N. s. m.—Arbol leguminoso, silvestre, de la familia de las Acacias: se eleva veinte y ocho pies y engruesa hasta dos; ramas peludas; hojas aladas, con las hojuelas pequeñas, oblongas, obtusas. Todas las partes del *Moruro* son astrinjentes; su corteza sirve para curtir pieles; su madera dura para ruedas de *Molinos de café*, mazas de carros &c. (*Acacia arborea.*) || *Moruro de costa.*—Las ramas son grises, pulverulentas; hojas aladas; hojuelas oblongas-obtusas, lustrosas por arriba, pálidas y ásperas por debajo; flores sedosas en octubre; tambien leguminoso: (*Acacia litoralis.*)

Mosca de caballo.—Especie de Mosca así nombrada porque persigue cruelmente á este animal en el campo, dándole tan fuertes picadas que le hace saltar la sangre y le desespera: es colorada con aguas de un amarillo dorado y manchas negruzcas: no sale á parajes poblados ó limpios. || *Mosca cantarida.*—Así llamada por lo mucho que se parece á ella; aunque mas rechoncha. || *Mosca verde.*—Véase Bicho.

Moscovia.—N. s. f.—La piel entera de ganado vacuno, curtida, zurrada y preparada de manera que queda mui suave; por un lado lisa, lustrosa, teñida de colorado, y tan fresca que de ella se hace uso en tiempo de calor para la cama. Llámase en la parte occidental *Vaqueta*; aunque se conoce con el propio nombre otra gruesa y ordinaria de que se hacen zapatos para la gente del campo.

Mosquito.—N. s. m.—Con nombres provinciales se conocen el *Lanceta*-

ro, que pica agudamente—el *Zancudo*; —el *Corasí* y el *Jaguey*. Véanse estos y *Trincayo*. || *Mosquito*. Véase *Infiernito*.

Mostacilla.—N. s. f.—Especie de abalorio ó cuenta mui chica de vidrio ó colores, usada para sartas, cañuteros, tabaqueras y adornos.

Mosto-muerto.—N. s. m.—Mezcla de agua y miel hervida en el alambique y el que resulta despues de la destilacion. || *Mosto-vivo*.—La propia mezcla, siendo en menor cantidad el agua, la cual se bate una vez al dia con fuerza y una paleta hasta que empieza á fermentar.

Mota.—N. s. f.—Cualquiera porcion de materia blanda, elástica ó lanuda y por excelencia la borra del algodon. || *A la mota*.—*Mod. adv.*—Se dice de la mata de *Café* cuando se siembra sacándola del plantel entera con sus raices y la tierra que las cubre; á diferencia de cuando se siembra de *Estaca* ó *Plan-cortado*, cortando la postura, las ramas y las raices pequeñas.

Motica—N. s. f.—Diminutivo de *Mota*.

Moton.—N. s. f.— Es el nombre que generalmente se da á la *Garrucha*.

Moya.—N. s. f.—Planta de *jardinería*, mui conocida, rastrera, que en cada vástago echa las hojas lobuladas ó hendidas y dentadas: la flor de su nombre es un disco algo convexo, de color morado ó rosado, blanco, amarillo &c. segun su variedad; aunque la *Moya Santamaria* tiene centro amarillo y lo demas blanco como la *Santa Maria* ó *Matricaria*, Llámanla en Cuba *Margarita* y otros *Tulipa*.

Mucara.—N. s. f.—Esta palabra marítima se aplica tambien á la parte terrestre, contrayendose a la misma clase de piedra que se encuentra á nivel de la superficie de un terreno, haciéndole de poco valor. Véanse *Cáico* y *Seboruco*.

Mucaral—N. s. m.— El terreno cubierto de *Múcaras*.

Muchacho, cha.—N. adj.—Con que se llama á los Negros y Negras para escusar la dureza y humillacion de estas palabras, así como otros dicen *Moreno, na*. En tierradentro vulgarmente llaman á los Negros Vendedores *Compadrito, Comadrita*. Cuando son de edad provecta suelen decirles *Táita, Maestro, Ma Fulana, Ño, ña*.

Muela.—N. adjdo.-fam.—La persona tramposa, sin fé, ó corrompida; cuyo significado aumenta de grado cuando se agrega *con Mandíbula*, aplicando impropiamente este nombre al huesillo que atraviesa sus raices.

Muengo, ga.—N. adj.—El animal á quien falta una oreja, ó la tiene mas caida que la otra.

Muerdehuye.—Véase *Huyuya*.

Mujeriega.—A la Mujeriega. Mod. adv.—Cabalgar con las dos piernas á un lado como las mujeres.

Mulatero.—N. s. m.—Aquí se aplica al hombre blanco inclinado á las Mulatas.

Mulatico, ca.—N. adj.—Diminutivo de *Mulato, ta*. Dícese tambien algunas veces en familia *Mulito, ta*.

Mulecon, na.—N. adj —Voz cubanizada del Congo.—Aumentativo de *Muleque*.—El Negro ó Negra bozal que ya pasa de la infancia sin llegar á la pubertad.

Muleque.—N. com.—Cubanizado —El Negro ó Negra bozal todavia en la infancia.

Mulita del Diablo.—Véase *Caballito del diablo*.

Muñoz.—N. s. m.—fam.—En la Habana muchos usan de esta voz significando el hombre que atentigua, aprueba y sirve de eco adulador á cuanto dice y hace otra persona. Acompáñase con los pronombres posesivos.

Murciélago.—N. s. m.—Pez raro en su forma, de cachetes armados con aletas pectorales sumamente desarrolladas, propias para un corto vuelo. (*Trigla volitans*.)

Muselina-batista.—La tela fina como *Holan-batista*; pero de algodon. Llámanla en Cuba *Percal* y en Puerto-Príncipe *Gasa*. || *Muselina-clarin*.—Muselina de algodon fina y rala, que en Cuba se llama *Muselina de la India*; pero en Matanzas dicen tambien *Muselina de la India* á la mui ancha y *Muselina clarin francesa* á la otra angosta que tiene mas goma.

SUPLEMENTO A LA M.

VOCES CORROMPIDAS.

Macujear.—Por *Mascujar* — Balbucear ó decir con dificultad las palabras, leyendo ó deletreando.

Machota-A la Machota.—Por *A Machote* (Capar.)

Madrasta. Por *Madastra*.

Manflorita.—Por *Hermafrodita*.

Marbi.—Por *Malvis*. (Pájaro.) Lo hay en la Isla, no sé si diferente de otro raro que llaman *Marbella*, negro con reflejos verdes y dos líneas parduzcas á lo largo del pescuezo, lo mismo que en el lomo; pico, cachetes y patas amarillas. (*Plotus anhinga.*)

Maruca.— Por *Maruja*. (Nombre propio familiar por *María*.) Tambien se dice *Maricusa*, *Mariquita* y *Quilla*.

Mejunje y **Mejungue**.—Por *Mendjunje*.

Mendingar.—Por *Mendigar*.

Mercar. Por *Comprar*. (El vulgo de tierra-dentro.)

Mesana.—Por *Besana*.

Mismito.—Por *Mismísimo*.

Mojo.—Por *Moje*.

Mollero.—Por *Molledo*.

Monte.—Por *Campo*.

Moñiga ó **Moñinga**.—Por *Boñiga*.

Mor-de-ti.—**Por-mor-de-ti**, ó **tuyo**.—Frase en lugar de *Por amor de ti*, ó *tuyo*, ó sea *por tu causa*, ó *culpa*.

Morroñoso, sa.—Por *Morriñoso, sa*.

Moscabado.—Por *Mascabado*.

N.

Nabaco.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre, no mui abundante, que ramifica bastante: tallos derechos que salen de un fuste comun; hojas de color verde-oscuro encima y por debajo mas claro, lisas: de su insercion brota el pié que lleva el ramillete de flores blancas á modo de campanillas hendidas en sus bordes por cinco partes, caedizas y de olor gratísimo, en primavera: las subroga un fruto pequeño, esférico de color variable.

Nabori.—N. adj.—Voz ind.—El Indio repartido en *Naboría*.

Naboría.—N. s. f.—Voz ind.—Repartimiento que se hacia al principio de la conquista, adjudicando cierto número de Indios en calidad de criados para el servicio personal; aunque despues se redujeron los pacíficos á esa condicion, tratándose como esclavos á los *Caribes* ó guerreros.

Nacan.—N. s. m.—Voz ind.—Entre los primitivos Naturales significaba centro, medio, segun Escritores antiguos y modernos. He llegado á deducir y creer que la sílaba *Can*, con que terminan muchas dicciones de aquellos, equivale á grande, exesivo, mucho; pues que vemos aplicarla en el litoral donde no hay centro ó medio: así pudiera entenderse *Cubanacan* la parte de Cuba de mas terreno ó mas ancha.—*Sibanacan*, de muchas piedras ó grandes piedras.—*Huracan*, viento grande, exesivo &c.

Nacencia.—**Ternero de la nacencia**.—El que aun no cuenta un año.

Naiboa.—N. s. f.—Voz ind.—El jugo espeso que como *Atol* producen algunos vejetales cuando se esprimen ó aprensan, y por exelencia el de la *Yuca* rallada.

Nancer.—N. s. m.—Vejetal que produce la fruta de su nombre, una de las mejores entre las silvestres, segun el Cuadro-Estadístico. No debe ser comun ó mui conocido: ¿será el *Nanche* de los Mejicanos, fruto pequeño, redondo,

amarillo, aromático, sabroso y granos pequeñísimos?...

Nanquin.—Algunos impropiamente **Lanquin.**—N. s. m.—En tierra-dentro el *Mahon* rayado ó labrado.

Nansú.—N. s. m.—La tela blanca de algodon que en la parte occidental llaman *Cocó*.

Napinapi.—V. y N.—Derivado del Ingles *to nap*.—Generalmente entendido en esta Isla y usado solo para con el Negro recien llegado de Africa en significacion de *Dormir*.

Napoleon.—Véase *Tabinete*.

Naranja.—N. s. f.—El fruto del *Naranjo*, que esplicaremos aquí por el mayor uso del femenino. Se conocen y prosperan la *Naranja de China* universalmente conocida (*Citrus aurantisima.*) —La *Morêira*, de corteza, color que tira á rojo, parecida como el hollejo al *Limon Frances dulce*: cómenla con preferencia la *Cotorra* y el *Carpintero jabado*, tambien algunas personas; aunque agri-dulce: el árbol es de todo terreno; sus flores apetecidas de las abejas y del *Zunzum*, salen por marzo y abril. (*Citrus nobilis.*)—La *Naranja-Lima* y la *Bergamota*, de corteza mui lisa, figura algo eliptica y sabor participante del injerto.—La *Naranja-agria*, es algo achatada y escabrosa la cáscara; sirve su jugo como vinagre ó limon para condimentar ciertas comidas y ensalmdas; porque es sumamente agria; pero de su corteza se hace buen dulce, y pulverizada la parte esterior mata á los gusanos que crian los animales: cómela el cerdo y reverdece en el árbol. El *Naranjo-agrio* es silvestre en esta Isla y otras Antillas, abundantisimo, cuya madera se emplea en mangos de herramientas, hormas de zapatos y otras obras de carpintería; su fragante flor sale en febrero ó marzo; en sus ramas anidan el *Tomeguin*, *Chichinguaco* y *Zunzum*. (*Citrus vulgaris*)—La *Naranja Cajel*, ¿será una produccion primitiva de la de *China* y *agria*?... En Puerto-Rico la llaman *Injerta*: es parecida á la última, aun mas achatada; pero agradable, dulce, aunque amarga, menos acuosa que las otras: cómenla tambien la *Cotorra*, el *Cao* y *Carpintero jabado*: el árbol es comun y su madera tiene casi las mismas aplicaciones que la del *agrio*; carece de espinas; florece de febrero á marzo; en él se anida el *Judío* y en los *Curujeyes* sus parásitos, la *Tojosa*.

Naranjito del Obispo.—Una especie de *Naranjo*, cuyo follaje es mas cerrado; las hojas mas chicas, igualmente que el fruto y la mata. (*Aurantium myrtifolium.*)

Naranjo.—N. s. m.—Esta palabra es una de las pocas, que, refiriéndose al árbol, se usa con distinta terminacion de la de su fruto, exeptuando algunas de las variedades. Véase *Naranja*. ‖ *Naranjo.*—Véase *Figueta*.

Narigon.—N. s. m.—La abertura ó taladro que se hace en la ternilla de la nariz al buey, para atarle la soga y conducirle. ‖ *Narigon.*—El que se practica en una cabeza de palo ó madero pesado, para poderle tirar y trasportar.

Narigonero.—N. s. m.—El que acostumbra poner la soga en el *Narigon*; y principalmente la persona que á pié condure al buey por ella.

Nazareno.—N. s. m.—Arbol silvestre, no comun, cuyas capas leñosas cocidas en agua tiñen un hermoso color amarillo canario permanente: de su limda madera con vetas moradas pueden hacerse bastones semejantes á los de *Caña de Indias* por su flexibilidad y color.

Nea.—N. s. f.—El Sr. Lanier habla de esta yerba de la isla de Pinos, que es permanente, agrada y alimenta á las vacas, caballos y cerdos.

Negrada.—N. s. f.—En los Ingenios y demas *Fincas* de campo grandes es el conjunto de sus Negros ó esclavos. Tambien se dice *la Gente*.

Negrero.—N. adj.—El buque que se empleaba en el tráfico de Negros de Africa. ‖ *Negrero.*—El hombre blanco inclinado á las Negras.

Negrito, ta.—Diminutivo de *Negro, gra.* ‖ *Negrito.*—N. s. m.—Pajarito de jáula, de bonita figura, y canto parecido al del Canario, casi del tamaño de este ó poco mayor que el *Tomeguin*, bien torneado, todo todo color negro inclusos los pies y el pico de base ancha, con algunas plumas blancas al borde de las alas. Es apreciado, y aunque propio de la Isla, se encuentra tambien en Méjico. (*Pyrhula nigra.*)

Negro, gra.—N sustdo. m. y f.—Por antonomasia el hombre ó mujer Etiope ó de esta raza Africana, ó su descendencia de este color, sin mezcla, ó *Sin-*

gre revuelta, como ellos dicen á los *Mulatos*. ‖ *Sacar lo que el Negro del sermon.* —Frase muí generalizada para significar el poco ó ningun fruto ó provecho que alguno saca de ciertos consejos, doctrinas ó empresas, como sucedió al *Negro bozal* que fué á oir un sermon.

Nesgado, da.—N. adj.—Aquí se entiende el corte ó costura, dublez &c. que no sigue el hilo ó direccion recta y natural de la tela sino diagonalmente, formando triángulos.

Nieve.—N. s. f.—Planta de jardinería, que, á manera de heliotropio, alza dos pies y echa varias espigas con muchas florecitas de dos á tres líneas de tamaño con cuatro hojitas blancas y el centro amarillo-verdoso: la mata frondosa desde abajo y las espigas cerradas, cubierta toda de sus florecillas que la hacen semejante á un copo de nieve. Pero la verdadera *Nieve*, segun otros, es una planta como el *Orégano frances*, de hojas grandes y gruesas, que como todos sus tallos se cubren de gotillas cristalinas que deslumbran con el sol. Es rara.

Nigua.—N. s. f.—Voz ind.—El insecto que describe el Diccionario de la Academia; aunque en esta Isla jamas orijina la muerte, sino alguna rara vez que ha sucedido el pasmo estrayéndole. Críala el Puerco principalmente, y esa misma pulguita tambien se introduce en la epidermis humana en los pies con preferencia: al principio se siente una picazon no desagradable y enseguida aparece como un punto negruzco casi imperceptible, que se estrae fácilmente con un alfiler; luego va formando lo que llaman *barriga*, bolsa blanquizca, esférica de una y media á dos líneas de diámetro, donde se hallan los huevillos para propagarse luciendo en el centro el punto prieto: este aumento de volúmen causa un dolor agudo, y es preciso ya sacar la *Nigua* con la bolsa entera, dejando un hoyo, que conviene defender del contacto del aire y del agua, con ceniza de tabaco ú otros preservativos; porque entónces es el peligro del pasmo. En el campo, singularmente donde hay cerdos, y en tiempo seco de primavera, es que suelen las *Niguas entrar* á algunas personas *predispuestas* (como dice el vulgo) ó desaseadas. En algunos Injenios donde se imposibilitan de caminar muchos Negros, por no tener el trabajo de sacar tantas *Niguas* una por una, se usan remedios mas prontos y crueles cortando con navaja toda la cayosidad ó superficie, dejando al descubierto los hoyos ó pedazos en carne viva, y estregándose con cocimientos fuertes, sin olvidar otras veces el agua-ras, miéntras los infelices sufren un martirio. ‖ *Comer como Nigua.* —Frase vulgar ponderando que se come mucho; pero tal vez no fué esta la verdadera acepcion primitiva, sino la de picar ó sentir aquel escozor ó titilacion que causa la *Nigua* al principio, orijinando la equivocacion el sentido duplicado del verbo *Comer*. ‖ *Nigua.*—Véase *Cayaya*.

Niguatero, ra, ó **Niguatejo, ja.**—N. adj.—Voz ind.—La persona que tiene *Niguas* y la que es propensa á ello.

Niño, ña.—N. adj.—Vocativo ó tratamiento que dan los esclavos y libertos á los blancos jóvenes.

Nipe.—N. s. m.—Tela fina que viene de Manila con el nombre de *Nipis* y la esquisita titulada *Nipis-piña*, que es carísima.

Nispero.—Véase *Sapote*.

Nitaino.—N. s. m.—Voz ind.—Entre los primitivos naturales era el Príncipe, Noble ó Jefe con gentes, que le seguian y obedecian como vasallos. Era dignidad inferior al *Casique*. El P. las Casas dice: "principal y Señor despues del Rey, como Grande del Reino." Algunos escriben *Naitano*. Véase *Bajari*.

Nogal.—Cr.—N. s. m.—Arbol silvestre que se eleva hasta cuarenta pies; tronco gris-ceniciento; la corteza de sus ramas tiernas muí lisa-lustrosa, verde; hojas oblongas, dentadas, verdes por encima, mas pálidas por debajo, con la particularidad que uno de los lados de su base es mas corto que el otro; fruto redondeado, apuntado por arriba; contiene la almendra que se come antes de su perfecta madurez; aunque de difícil dijestion: su aceite sirve para la pintura y fábrica del jabon; la raiz y el fruto proporcionan tinte bruno muí firme; la madera utiliza á los escultores y torneros; la película amarilla que cubre la almendra en mareracion con el agua saturada en cloruro de cal, da á este líquido un precioso color rojo. El *Nogal* se coloca

entre los sudoríficos y el aceite de la *Nuez* mata la Tenia. (*Descourtilz, Juglans fraxinifolia.*) Hay tambien *Nogal de la India.*

Norte.—En esta Isla se entiende por exelencia el Norte de América ó Estados-Unidos Angloamericanos. ‖*Norte.*—Usado tambien en plural, *Nortes.*—El viento que sopla de este rumbo en la estacion fria, y que regularmente principian á fines de octubre ó en noviembre.

Nucal.—N. s. m.—Voz ind.—Véase *Guanin.*

Nudillo.—N. s. m.—El palo atravesado y asegurado en las dos patas de las tijeras del caballete de los edificios rústicos para impedir que abran ó cierren.

Nuevitero, ra.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Nuevitas.

SUPLEMENTO A LA N.

VOCES CORROMPIDAS.

Nacencia.—Todavía el vulgo usa esta palabra antigua por *Tumor, Apostema &c.*

Naguas.—Por *Enaguas.*

Nieve.—Por *Hielo.*

Nimiedad y **Nimio.**—Por *Minimiedad* y *Mínimo*; porque el uso no puede autorizar, como dice el Diccionario de la Real Academia, el grave error de dar á una palabra el sentido diametralmente opuesto y contrario al de su orijen latino, ni debemos propender á la continuacion del abuso.

Nunca.—Por *Nuca.*

Ñ.

Name.—N. s. m.—Voz cubanizada é inmigrada de la Nigricia.—*Bejuco* de hojas opuestas, cordiformes, verdes y lisas; flores pequeñas amarillosas; el tallo herbáceo, que se enreda, cuadrangular, orilladas las esquinas de colorado, presenta tambien varios nervios con tres hojas ó alas ovales unidas por su lonjitud: el fruto subterráneo es un tubérculo farináceo, que principalmente lleva el nombre de *Ñame*, utilísimo y apreciado entre nuestras *Viandas*, de que se hace un gran consumo salcochado, frito, en masa, en dulce &c.; su magnitud y figura son variables; se han visto *Ñames* del peso de una arroba; aunque esto no es comun, el color de su cáscara es oscuro-moreno y por dentro segun la variedad y viscoso. He aquí el *Aje* de los Indios. Véase esta voz. Hay tres clases de *Ñames, blanco, morado ó bobo* y *amarillo* ó *de Guinea*: el primero, que es mejor y mas grande, ademas del fruto subterráneo que se encuentra en cada *Bejuco ó* mata con peso de seis ó diez libras, regularmente, echa tambien sus semillas allí mismo, que son unas bolitas, de las cuales se deja alguna cuando se saca el *Ñame* para eternizar la produccion y las otras se siembran enteras ó partidas, siendo del primer modo mas seguras que el *Ñame* cortado en pedazos, los que tambien nacen; pero suelen podrirse algunos. El *Ñame morado* tiene este color; es mas pequeño é insípido, por cuya última circunstancia muchos le dicen *Ñame bombo.* El *amarillo* nombrado tambien *pelado ó de Guinea*, (porque se introdujo de esa parte de Africa) es mas grande que el *morado*, tiene cierto amarguito desagradable y la particularidad que no solo ofrece su semilla subterránea como los otros, sino las bolitas de afuera en las guias ó *Bejucos.* El *Ñame* se siembra en tierra floja ó removida, en camellones, en pirámides ó conos, que

denominan *Montones*; en cada uno de estos se fijan tres ó cuatro varas unidas arriba para que sirvan de apoyo al *Bejuco*, que nace á los quince ó veinte dias y va enredándose hasta los siete ú ocho meses en que se cosechan los *Ñames*; de manera que una *Tabla* de estos es conocida desde léjos por la labor de la tierra y la palizada. (*Dioscorea alata, sativa, bulbifera &c.*) || *Ñame cimarron.*—Se produce espontáneamente donde quiera, sin cultivo; es blanco y pequeño; el *Bejuco* no es tan largo: tiene pocas hojas, oblongas con espinas débiles en su nervio como en el tallo. Solamente los Negros y algunas otras personas le comen. Dicen muchos que es la misma *Raiz de China*. || *Ñame.*—Generalmente se aplica á diferentes raices ó partes vejetales subterráneas reproductivas de su especie, como la del *Plátano* &c. || *Ñame.*—Metafórica y familiarmente cualquiera cosa grande, deforme, singularmente con relacion al pié.

Ñamiñami.—N. y v.—Generalmente entendido en esta Isla y usado solo para con el Negro recienllegado de Guinea en significacion de comer ó comida.

Ñangado, da.—N. adj.—La persona ó animal de miembros flojos o torcidos, especialmente las piernas que se desconciertan cuando camina.

Ñangué.—N. s. m.—Especie de *Chamico*, con hojas cordiformes, vellosas, pericarpios espinosos inclinados y globosos. Fumadas aquellas alivian los accesos asmáticos. (*Datura Metel*.) || *Lo mismo es Ñangá que Ñangué.*—Frase vulgar para significar que lo mismo es una cosa que otra.

Ñapa.—Véase *Contra*.

Ñato, ta.—N. adj.—La persona que carece de nariz.

Ño, ña.—N. s. m. y f.—Tratamiento que el vulgo ínfimo, la *Gente de color* y algunos muchachos dan como sincopa de *Señor, ra*, á las personas de la misma raza, por razon de su mayor edad o superioridad relativa ú otro respeto, v. g. *Ño Juan. Ña Bernarda.* Tambien dicen *Señó y Señá*, principalmente en tierra-dentro, elevándose algo mas la consideracion hasta servir de vocativo á las personas visibles. Igualmente dicen *Ma* (síncope de *Madre*) á ciertas mujeres *de color*, ya de edad, juntamente con su nombre, v. g. *Ma Soledad.* A las que venden por las calles llaman en el Príncipe *Comadritas*; en la Habana *Morena, Muchacha.*

O.

Oajaca.—Véase *Guajaca.*

Obispo.—Véase *Chucho.*

Octógono.—Véase *Molino.*

Ocuje.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun en tierras bajas, negras, de *seboruco* y arenosas, en las márjenes de los rios y arroyos; es muy grande, de corteza negruzca; hojas opuestas, ovales elípticas, obtusísimas y por la base insensiblemente atenuadas, verdes por debajo, verde-azulosas por encima, lustrosas, largas de cuatro á cinco pulgadas sobre una de anchura; florecillas blancas, olorosas, en espigas, de mayo a julio, á las que suceden por noviembre y diciembre frutos estéricos, carnosos, de un verde pálido, amarillosos en su madurez, resinosos, cuya nuez contiene una almendra algo amarga que come y engorda al cerdo. Este vejetal incorruptible, pesado y apreciable, se emplea en soleras, limas, llaves, construccion naval &c.: su resina inflamable es ponderado remedio para las quebraduras (hernias); el aceite abundante del fruto sirve para la pintura y barnices crasos. (*Calophyllum calaba.*) Grande fué nuestra sorpresa al ver descrito en el Diccionario de la Real Academia en la voz *Calambuco*, un árbol indíjena de España (por otro nombre *María*) idéntico al *Ocuje*, con su propio aceite ó *bálsamo de María* y el mismo título *Calophyllum Calaba*. En Puerto Rico lleva tambien el nombre de *María.*

Ocupacion.—N. s. f.—Derecho curial que devenga el Juez Letrado.

Ocho.—N. s. m.—Figura de la *Danza* descomponiéndose el guarismo de su nombre por dentro de la pareja con quien se

baila; de manera que el hombre y la mujer hacen S S encontradas sirviendo los otros dos como de puntos inmóviles centrales de los dos ojos del 8. Puede ser *Figura* entera ó *Medio-ocho*, y este, como se ha esplicado, *por dentro* ó *por fuera*, que entónces no forma rigorosamente el 8, sino que se pasa por las espaldas de la pareja pasiva.

Oficial de cáusa.—El encargado en las Escribanias públicas de las causas ó procesos judiciales para llevar á proveer los escritos, notificar ó dar razon á los Procuradores ó partes y hacer las demas diligencias comunes, que luego autoriza el Escribano. || *Oficial de Cuaderno.*—El encargado en las Escribanias públicas del archivo y protocolos, que estiende las escrituras y demas obligaciones ó instrumentos, que luego autoriza el Escribano.

Ojanco.—N. s. m.—Pez de estos mares, tamaño de un palmo, parecido á la *Binjaiba*; aunque de color rosado y los ojos mas grandes.

Ojo-de-buey ó **¿de borrico?**—*Bejuco* de tallo algo leñoso; ramas herbáceas; tres hojas elípticas, puntiagudas en un peciolo largo, lo mismo que las flores amarillas, á las cuales succeden vainas gruesas de seis á siete pulgadas de longitud, que contienen tres ó cuatro granos ó *Frijoles* del tamaño y figura del comparativo de su nombre, circulares, aplastados con alguna convexidad, color de tabaco ó aplomado y bordeado en mas de dos tercios de su circunferencia ó canto de un cerco negro y blancuzco. *(Dolichos*, vel *Mucuna urens.* || *Ojo de pescado.*—Escrecencia cayosa, redonda, que á manera de verruga suele salir mas frecuentemente en las manos. || *A ojo de Yuca.*—Modo de sembrar la *Caña* en pedazos que tengan dos ó algunos mas ojos ó yemas y á cierta distancia un hoyo de otro abiertos con la azada. ¿No será á *Hoya de Yuca*?...

Ojoto, ta.—N. adj.—La raiz, tubérculo ó fruta dañadas por alguna parte con unas manchas ú ojos duros, insípidos ó podridos, á causa de las muchas aguas ó de otro motivo, como sucede con mas frecuencia al *Buniato &c.* No es riguroso sinónimo de *Zocato*; porque este adjetivo indica un daño total y aquel es parcial como puntos aislados del fruto descompuesto.

Olla.—Véase *Cazuela.*

Ombliguero.—N. s. m.—La cerca ó vallado intermedia que tienen algunos *Potreros* grandes dentro de la principal esterior de su perímetro, para dividirle y que vayan los animales mudando de pasto mientras el otro se repone.

Onza.—N. s. f.—Por escelencia se entiende la moneda de oro de este nombre, por la cual se cuenta y designan los precios de las ventas y otras transacciones en el Departamento occidental, así como en la vueltarriba por *Pesos*; con algunas escepciones, Aunque su valor intrinseco sea de diez y seis pesos fuertes, el convencional y casi general en la Isla es de diez y siete pesos; menos las de las Repúblicas Hispano-Americanas que corren por diez y seis pesos. En esta proporcion contiene nuestra *Onza dos Medias Onzas* (que en Santo-Domingo llamaban *Portuguesa.)*—Cuatro *Doblones* de á cuatro &c.—Véase *Doblon.*

Oreganal.—N. s. m.—El lugar donde abunda el *Oregano.*

Orégano.—Cr.—N. s. m.—Planta aromática escelente pasto de la vueltarriba. || *Orégano frances.*—Planta rastrera casi, de tallos herbáceos, tiernos, quebradizos, peludos, cilíndricos; hojas de tres á cuatro pulgadas, cordiformes que rematan en punta, dentadas, mui gruesas y de un olor exitante al apetito; por lo que se usa en las comidas. Prende y se propaga fácilmente. (*Monarda punctata.*)

Orejano, na.—N. adj.—El animal que carece de marca en las orejas. || *Orejano, na.*—Muchos en la vueltarriba aplican esta voz á los animales agrestes, ariscos, cimarrones, y metafóricamente á las personas rústicas, *Guajiros* ó que huyen de la sociedad. En este sentido es mas usado en las otras Antillas.

Orozuz.—Cr.—N. s. m.—Planta silvestre de toda tierra, singularmente de las erialas: llega á la altura de tres pies; hojas ovales terminadas en punta, de una y una y media pulgadas: florece todo el año, y es aromático. Se emplea en decoccion para las afecciones de pecho: sus raices machacadas é infundidas en agua, obran como un poderoso tónico en las enfermedades que provienen de la debilidad de las fibras musculares del estómago. (*Spielmannia.*)

Ortiga, ó Ortigulla.—Cr.—N.

s. f.—*Bejuco* que cáusa tambien los efectos de quemazon estraordinaria al tocarla, que esplica el Diccionario de la Academia en la voz *Ortiga*.

Ostion.—N. s. m.—Especie de Ostra bien comun y conocida, cuyas conchas son mui cerradas y escabrosas en su àspera superficie: se encuentran los *Ostiones* apiñados en las raices de los *Mangles* y parajes rocallosos del mar. Es mui alimenticio.

Otahiti.—Véanse *Caña* y *Plátano*.

P.

Pacana.—N. s. f.—Fruta seca que viene de ultramar, tamaño de la Nuez; pero menos gruesa y la cáscara lisa, casi cilíndrica, que partida presenta la almendra, no tan buena como aquella. Este nombre vieno de la Luisiana, donde abunda como en Méjico.

Pachotada ó **Pachorrada.**—N. s. f.—Respuesta, hecho ó dicho incoherente, necio, ofensivo ó cansado.

Padrejon.—N. s. m. — Afecto histérico, que causa en el hombre los mismos efectos que el titulado *Mal de Madre* en la mujer. Esta voz es de mas uso en tierradentro.

Padron.—N. s. m.—Cuadrilongo de hoja de lata ó metal que sirve de molde ó regla para recortar los náipes usados.

Pàila.—N. s. f.—Cualquiera vasija de hierro, cobre ú otro metal en figura de media naranja ó acampanada. En los *Injenios* las *Pàilas son* aquellas grandes en que se dan las primeras cochuras al *Guarapo*. Véanse *Clarificadora, Descachazadora y Meladora &c.* ‖ *Casa de Pàilas.*—Véase *Caldera*.

Pallero.—N. sustdo. m.—El Negro adiestrado y destinado al manejo y operacion de las *Pàilas* en los *Injenios*.

Pallita.—N. s. f.—Diminutivo de *Pàila*.

Pallon.—Véase *Cacito*.

Pájaro-bobo.—Ave acuática de pico fuerte; pies cortos colocados mui atras, de costumbres y alimentos como las *Corvas;* color moreno; cabeza y cuello negros; vientre blanco; parte de la garganta, cara y base del pico amarillentas igualmente que los pies. La hembra tiene el color *moreno-sucio* y el vientre claro. Los *Pájaros-bobos* se alejan mucho de la costa, dejándose caer de cabeza en el agua para pescar; despues se encaraman en las rocas, donde deponen sus escrementos blancos y en cuyas hendiduras anidan. Dícese que su nombre trae orijen de su simplicidad dejándose cojer fácilmente con la mano: así lo he visto yo á *bordo;* mas *esto* pudiera consistir en el cansancio por su vuelo continuo á tanta distancia de tierra y el aislamiento del buque; pues tambien he presenciado lo mismo con otro pájaro diferente. *(Sula Fusca.)* (D. Andres Poey, *Sterna Stolida.)*

Pajuela.—Véase *Cuero*.

Palanqueta.—N. s. f.—Dulce seco, grosero, que hacen en la Habana de *Maiz* tostado y molido, amasado con miel y en la figura de su comparativo.

Palenque.—N. s. m.—Lugar retirado, donde los Negros esclavos fujitivos ó *alzados* se reunen para hacerse fuertes, escojiendo parajes montañosos y de difícil acceso, formando labranzas y aun colonizando cuando hay Negras.

Paleta.—Véanse *Congo y Bola*.

Palito.—N. s. m.—Hablando del *Tabaco*, por exelencia, el nervio ó vareta que tiene la hoja en su medio lonjitudinal. Muchas personas gustan de mascarle crudo ó compuesto con aguardiente de Islas y otros aromáticos. Algunos dicen *Palillo*, y nadie *Despalitar*, sino *Despalillar*.

Palma.—N. s. f.—Una larga y fecunda familia (veinte y siete especies, dice el Sr. D. Desiderio Herrera) puebla los campos de esta Isla con diversas denominaciones, comprendiendo igualmente los *Guanos*. Pero con aquel solo nombre, se entiende siempre la *Real*. (*Oreodoxia regia.*) digna de una descripcion menos abreviada. Arbol silvestre, comunísimo, de figura singular: un tronco ó astil liso y limpio, cilíndrico, se eleva rectamente á quince y hasta veinte varas con el diámetro de media; encima echa sus brazos, hojas ó *Pencas* en nú-

mero de veinte ó veinte y dos, formando de todas á manera de un plumero: en cada luna se desprende una con su *Yagua*, á que está adherida: el boton ó cogollo de la *Penca* central, que es lo mas alto, se eleva verticalmente, representando la punta de un pararayo, y efectivamente ningun vejetal es tan perseguido del fuego eléctrico y espuesto ademas á ser arrancado en los *Huracanes* por la debilidad de sus raices superficiales. Del pié de las *Yaguas* salen unas yemas ó tetas de tres á cuatro palmos de lonjitud y la tercera parte de grueso, adelgazadas por ambos estremos, con una abertura lonjitudinal, que en Santo-Domingo denominaban *Yaguasil*, y servian para cubrir los Andullos de tabaco: sin distincion de tiempo van abriéndose y descubriendo el racimo de flores menudas, blancas, apetecidas de las abejas, succediendo el fruto y semilla conocido con el nombre de *Palmiche*; estas tienen un polvillo mas picante y tenaz que la *Picapica*; pues el ardor furioso que se esperimenta en cualquiera parte del cuerpo, no se alivie con la ceniza; y así los desmochadores de *Palmas* evitan su contacto. No es, pues, tan benéfica su sombra, como asegura un respetable Autor, para permanecer mucho tiempo disfrutándola. Tres, cuatro y hasta seis racimos de *Palmiche* con peso cada uno de dos ó mas arrobas cuelgan de la elevada cima de este pródigo y utilísimo árbol, que riega el suelo con sus granos cuando maduros, como para escusar al hombre la dificultad de su altura y á los animales el peligro de su caida en conjunto; de suerte que la escoba ó esqueleto del racimo no desciende hasta que se ve despojado del *Palmiche*. y seco. El astil es casi hueco en parte y filamentoso, con una tripa lechosa que alimenta y refrijera á los animales en tiempo de grandes sequías y se le atribuye la virtud de hacer echar las parias; pero el canto circular de la corteza de dos pulgadas, poco mas ó menos, de espesor, es mui sólido, mayormente si se reduce á una pulgada, que entónces es férreo y una astilla suya es un puñal; se raja al hilo con cuñas de hierro; da listones de tablas larguisimos, que se aprovechan para la construccion de edificios y canales rústicas, y bien trabajado y bruñido los gateados preciosos que presenta lo hacen preferible para bastones y otras piezas finas: el tronco por su figura cilíndrica y oquedad es á propósito para envases y corchos de colmenas, si la madera no fuese tan pesada; y no obstante su dureza el *Carpintero* la taladra; hace un agujero suficiente y dentro su habitacion, que luego ocupan la *Cotorra* ó las abejas. No solo el *Camaleon* recorre el liso, recto y elevado astil de la *Palma*; nuestros campesinos suben fácilmente á desmocharla de sus *Pencas* y racimos. Este vejetal majestuoso y abundante (que probablemente denominaron *Yagua* los Naturales primitivos) ademas de ser tan útil para los animales, puede surtir al hombre casi de cuanto necesita en su vida rústica: para conocerlo mejor, véanse *Palmiche*, *Palmita*,- *Yagua*, *Penca*, *Puntero*, *Arique*, *Casaisaco*, *Casimba* &c. La *Palma-Criolla* es la misma *Palma-Real* nacida despues de alguna *Tumba* ó sembrada; es menos alta; pero proporcionalmente mas gruesa y de figura mas perfecta, cuya abundancia, dicen, y el mayor número de pencas, indican feracidad del terreno.—La *Palma barrigona* se eleva á doce varas y dos pies de grueso en tierra arenosa y *Cuabales*: florece en marzo: el fruto sirve para los Cerdos: el tronco para *Canoas*, vasijas, colmenas &c.—De la *Palma-Yagruma* comen los animales el fruto. Véase *Guano*.

Palmar.—N. s. m.—El lugar donde hay muchas *Palmas*, no muchos *Guanos*; porque este se llama *Guanal*. Los *Palmares* y *Guanales* en esta Isla son infinitos; la vista de un *Palmar* que hace horizonte en un llano limpio parece un lugar encantado y fabuloso.

Palmarito.—N. s. m.—Diminutivo de *Palmar*. Algunos dicen *Palmarejo*.

Palmiche.—N. s. m.—El fruto y semilla de la *Palma-Real*, que tambien produce la *Cana*, *Monaca* y algun otro de la familia. Este grano es redondo, tamaño de la avellana, verde al principio y colorado cuando maduro; entónces va cayendo hasta quedar el esqueleto del racimo, que luego se desprende igualmente y sirve de escoba: para su venta y trasporte se cortan los racimos enteros en la *Palma*: este grano es un *Coquito* duro, que encierra su almendrita como el *Corojo*, alimento de preferencia para el Cerdo y demas animales, sin olvidar el Can-

grejo, constituyendo una de las principales riquezas de las Haciendas de campo, singularmente de los potreros. El P. Valverde hace una observacion curiosa sobre esta semilla, que estregada verde en el cogote causa mucho ardor y picazon, orijinándose por esto el nombre que le daban los muchachos en Santo-Domingo de *Alegra-cogote*; en ninguna otra parte del cuerpo, dice, hace tal impresion, y que su eficacia esclusiva sobre el cerebro es digna de estudiarse; sin embargo, en su madurez es un suplente del café para las gentes pobres de Puerto-Rico &c. Pudiera creerse que la causa fuera algun residuo de las flores; pero el polvillo de estas obra igualmente en todo el cuerpo. Véase *Palma*.

Palmito.—N. s. m.—El cogollo superior compuesto de láminas ó capas blanquísimas, lustrosas; tiernas y blandas, donde descansa el boton del medio ó *Penca* central de la *Palma*. Es gustoso, alimenticio y usado en ensaladas.

Palo.—N. s. m.—Usado en plural *Palos* ó *Belos*.—Los cinco que se ponen en medio de la mesa del billar cuando se juega con ellos: cada uno vale dos tantos; el del centro solo, cinco; si todos, todo el juego á favor del que los tumba, ó en contra cuando los toca antes de dar bola. || *Palo de Campeche*.—Arbol leguminoso, espinoso, cuyo pesada madera de un rojo oscuro sirve para tintes; hojas aladas aromáticas, pequeñas, casi circulares; flores chicas en conjunto de cinco pétalos áureo-amarillosos: cuando madura el fruto la vaina se abre en dos partes cóncavas; su goma suple á la arábiga: sirve tambien para cercas. (*Hæmatoxylum Campechanum.*) || *Palo Cajá*.—Arbol silvestre, de todo terreno, mas conocido en la parte occidental; alto de doce pies y casi uno de grueso; hojas trifoliadas; hojuelas elípticas, aguzadas por ambos estremos, dentadas, lisas encima, castaño-tomentosas al reverso; flores de cuatro pétalos en racimos por primavera; fruto ovóide, liso, que comen el Cerdo y el *Sinsonte*; su madera persistente, no estando á la intemperie, sirve para estantes y varas; su corteza y hojas son medicinales, estas singularmente para dolores de muelas. (*Schmidalia viticifolia.*) El Sr. Morales refiere el motivo de la equivocacion padecida por el ilustre De Candolle, confundiéndole con el *Guamá*, y le titula *Ornitrophe occidentalis*, y á otra especie *Ornistr. Cominia.* || *Palo-blanco*.—Arbol silvestre de corteza mui amarga y elástica; hojas aladas con hojuelas azulosas por debajo; florece y fructifica en marzo. Tiene las mismas propiedades medicas que el (*Simarouba officinalis*, (*Simaronba glauca.*)|| *Palo-Brasil*.—Véase *Brasil*. || *Palo-Ramon*.—Véase *Ramon*. || *Palo-bronco*.—Véase *Espuela de Caballero*. || *Palo de Bomba*.—Arbol silvestre, de tierra negra, y orillas de los rios, mui alto, que florece en primavera. || *Palo cochino ó azucarero*.—Arbol, cuyas ramas tienen la corteza blancuzca reluciente, cargadas de pelotillas hendidas; flores de cuatro pétalos y fruto ovóide como aceituna. Fluye de su corteza una materia resinosa nombrada goma azucarada, líquida al principio, color rojizo, olor fuerte y sabor amargo. En algunas partes sirve su tronco para toneles en que esportar la azúcar. (*Icica Edwigia.*)

Paloma.—N. s. f.—Sobre esta familia de aves de caza domésticas y silvestres convieno tratarse en un cuerpo para mejor distinguirlas, no obstante que algunas tienen sus nombres particulares que no necesitan de la espresion genérica, escluyendo sin embargo al *Boyero*, *Camao*, *Perdiz*, *Tórtola &c. Paloma de Castilla* es la comun doméstica, de diferentes maneras y colores, entre ellas la *Capuchina moñuda*, la *grifa &c.* en las cuales el macho se distingue con la terminacion masculina *Palomo*. Las del pais, silvestres, son la *Paloma Cabeza-blanca*, cuya lonjitud total llega á quince ó diez y seis pulgadas; la parte superior de la cabeza y contorno de los ojos es de un blanco puro, la posterior y mejillas de púrpura cambiante; las plumas del cuello verde tornasol, orilladas de negro; todo el cuerpo azulado; alas y cola negruzcas; ojos amarillos, pies rojos: se nutre con semillas de *bejucos* y granos; anda en bandadas numerosas, anidando en un mismo árbol ó en los agujeros de las rocas y montanas, con dos huevos blancos. Es buenísima caza. (*Columba leucocephala.*)—La *Paloma morada* es poco menor que la precedente; todo el cuerpo color morado-negruzco-ceniciento, tornasolando de rojizo en la cabeza, garganta y pecho; sobre el lomo y cuello una chapa de azul de Prusia brillante

marcada en escamas; *rojo* el cerco de los ojos; pico claro; pies encarnados: anda en parejas; se mantiene de semillas y granos; hace su nido en los árboles por junio y julio de palitos de yerbas secas, poniendo dos huevos blancos. En esta Isla no es tan comun como en la de Puerto-Rico. (*Columba Portoricencis.*)—La *Paloma Torcaz* es poco menor que la *Morada*, color vinoso y tornasol brillante: alas y cola renegridas con algunas plumas de azul claro como las traseras, cubriendo tambien los pies que son cortos y las patas y pico color de ladrillo: posa como las otras sobre los árboles mas altos: pero esta circunstancia y la de ser tan arisca es difícil de cazar, y asegura el vulgo que al mediodía es menos mortal, volando con un aletéo ruidoso apenas siente algo ó desconfía; pero yo he matado muchas á esa hora en *el interior* donde abunda tan exelente comida. (*Columba inornata.*)—La *Sanjuanera* ó *de San Juan* es mas pequeña que la *Torcaz*; aunque rechonoha, color ceniciento, que tornasolea un poco del vinoso: se sustenta de semillas; pone dos huevos blancos en lo alto de los árboles, haciendo su nido con regular curiosidad de palitos secos por *mayo* y junio: su canto es lúgubre y quejumbroso: no es tan comun hasta San Juan, de donde lo vieno el nombre; mas en la vueltarriba conserva el indíjena de *Guanaro*, el macho, y *Guanara* la hembra. (*Columba Zenaida.*) —La *Rabiche* tiene la configuracion de la Tórtola, un palmo de lonjitud inclusa su cola larguita, que le da el nombre estendida en forma de cuña; su color parecido al de la precedente; es comunísima; anda en bandadas, posando juntas sobre los matorrales ó ramas bajas, comiendo semillas y granos, á veces por el suelo: son familiares; se domestican y crian, procreando en las habitaciones: cuando se les tira vuelan todas ó muchas á otro arbusto inmediato: sepáranse para formar sus nidos en los *Peralejos*, *Naranjos* &c. con poca curiosidad de palitos secos por julio y agosto, poniendo dos huevos blancos: su canto es triste. En Puerto-Príncipe se llama *Rabuda* y en la parte oriental conserva su nombre indíjena *Guamica*. (*Columba Carolinensis.*)—La *Tojosa* ó *Tojosita*; especie la mas chica, torneada, preciosa é inocente de nuestras *Palomas*, que apenas llega á medio pié de tamaño, color ceniciento fino, que tornasolea de vinoso, mas encendido por su redonda cabecita; este matiz con marcas brillantes de escamas á estilo de loriga es mas pronunciado por el pecho y cuello como golilla y ojos violáceos. Los pichones tienen al nacer la piel negra con plumas blancas. Las *Tojosas* andan siempre en parejas por el suelo, recorriendo los caminos, comiendo los perdigoncitos ó piedrecillas, sin detenerse un momento, caminando descuidada una junto á la otra; por lo que se dirije el tiro algo mas adelante: vuelan solamente en el último estremo para posarse en las ramas bajas de algun árbol próximo: tambien se encuentran en los bosques sobre los arbustos, donde repiten sus blandos arrullos mas tristes que los de la Tórtola europea: forman el nido por julio y agosto de yerbas secas en tierra y en las ramas, poniendo dos huevos blancos. Se domestican y propagan en las habitaciones en jáulas, de donde salen y vuelven. Es sabroso manjar; ¡pero un solo bocado delicioso, que puede brindar una *Tojosita* entera, causar la muerte de tan preciosa é inocente criatura!... Lindo es tambien su nombre indíjena *Biojaní*, olvidado y sustituido por el de *Tojosa*, impropio hasta en la repeticion de una vocal que desdice de su pequeñez y gracia. *Columba passeryna.* || *Paloma.*—En el juego de billar y otros la persona inocente, bisoña, incapaz de disputar con su adversario y que seguramente va á perder ó ser vencido con toda ventaja. || *Paloma.* —Véanse *Cometon*, *Perdiz*, *Camao*, *Boyero*. || *Paloma.*—Pez de estos mares de un pié de lonjitud, ó mas, inclusa la cola que tiene un tercio de esa estension, mui ahorquillada; casi igual su anchura y mui aplastado; cabeza chica, y con las dos largas aletas dorsal y ventral y la cola, le hacen parecer el comparativo de su nombre; estas parten de la mitad del cuerpo en su lado respectivo; una aleta pequeña en cada agaya y dos juntas abajo: es todo plateado oscureciendo por el lomo y carece de escamas. La *Palometa* se parece al *Jurel*, aunque mas grande. || *Hacer la Paloma.*—Frase fam. —Ponerse desnudo esperando que se seque la ropa que se mojó ó lavó.

Palomilla.—N. s. f.—Uno de los insectos perjudiciales al *Tabaco*, donde deja el gérmen del *Biche-verde* ó *Verguez*

ro, su tamaño una pulgada; á cualquiera hora se le encuentra devorando las hojas. La *Palomilla* perjudica tambien á la *caña*. (*Crambus sacharalis.*) || *Palomilla*.—Especie de Euforbio bastante comun: su tallo se eleva dos pies, dividiéndose en muchas ramas en zigzag, verde-oscuras, quebradizas; hojas alternas, opuestas, ovales terminadas en punta, del propio color; flores agrupadas, de figura estraordinaria; pues parecen vejiguillas en forma del cuerpo de la Paloma; su tamaño de una á dos pulgadas, color rojo y parte amarillo, conteniendo un poco de miel, que liban las abejas y *Zunzumes*. El jugo lechoso de esta planta es un violento vomi-purgante y se emplea para curar empéines; las hojas, despojadas de sus nervios, se mascan para los males de garganta y en cocimiento ó jarabe para los del pecho. Prende fácilmente y se propaga mucho. Llámase mas vulgarmente *Dictamo-real*, corrompida la voz *Itamo*. (*Euphorbia myrtifolia.*)

Palote.—N. s. m.—El palo corto, cilíndrico con barriga, usado en las cocinas para estender las masas.

Pampero.—N. s. m.—Ave nadadora que indica el Sr. D. A. Poey. (*Procellaria Wilsonii.*)

Pan.—N. s. m.—Cuando se usa esta voz sola, se entiende el comun; mas hablándose con relacion á sus diferencias, se distinguen, este con el adjetivo *Frances*—el *Pan-blanco* (ázimo)—el *Pan de huevo*—y el *Pan biscochado*.—El *Pan de gloria*, como dicen en tierradentro es el mismo *de huevo*; pero con azúcar, algo de aniz y regularmente en figura de media naranja ó semi-esférica,—El *Pan de Caracas* es una torta gruesa, circular, de un jeme de diámetro, hecha de harina de *Mais* con dulce al horno, colocado por lo comun en la tasa de aquel. Es tambien de tierradentro. || *Pan de Casabe*. Véase *Casabe*. Hoi no se dice *Pan*, sino *Torta*. || *Pan de azúcar*.—El azúcar compacto en la misma figura cónica que tomó de la Horma. Regularmente pesa mas de una arroba. || *Pan*.—Por comparacion se ha dado el nombre de *Pan* á ciertos montes ó alturas de figura algo cónica, como el *Pan de Matanzas*, *Pan de Gunjuibon &c.*; pero se advierte que aqui el *Pan* de semejante configuracion se llama *Hogaza*, cualquiera que sea su peso y tamaño. || *Arbol del Pan*.—Exótico, descubierto primeramente por los Españoles en las islas de los Ladrones. Este árbol, grande como el Castaño, es mui ramoso, de hojas hendidas, que llegan al tamaño de veinte pulgadas; el fruto, algo mayor que el *Mamey colorado*, sin hueso ni semilla, escabrosa su cáscara, tiene dentro unas pelotas ó almendras farináceas, que asadas, son sabrosas y alimenticias y de ellas hacen pudin los Ingleses: el tronco se eleva rectamente á mas de cuarenta pies. Este vejetal vino de Otaití á Jamáica cuando la espedicion de Bligh en mil setecientos noventa y dos, y luego á esta Isla, donde poco se ha estendido, no pudiendo rivalizar con el Plátano y otros mas útiles. (*Artocarpus incisa doméstica.*)

Panameño, ña.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Panamá. || *Panameño, ña*.—Véanse *Gallina* y *Gallo*.

Panchito, ta.—N. s. m. y f.—Diminutivo de *Pancho, cha*.

Pancho, cha.—N. s. m. y f.—Nombre propio familiar por *Francisco, ca*.—Tambien se dice *Chico, ca*, y algunos *Frasco* ó *Frasquito*; pero no tan usados como *Pancho*.

Panetela.—N. s. f.—En la parte occidental es el *Biscochuelo* de tierradentro; pero en tierradentro tambien se dice *Panetela* á su mismo *Biscochuelo*, si despues se corta en *telas* ú hojas, sufriendo luego segunda cochura en el horno, y entónces se llama en la vueltabajo *Panetela biscochada*. || *Panetela*.—Arbusto, no comun, cuyas hojas ofrecen la singularidad de tener sus orillas fileteadas de muchas florecillas, y su olor idéntico al de la *Panetela*. || *Panetela*.—Véase *Tabaco*.

Panqueque.—N. s. m.—La misma composicion de la *Panetela* ó *Biscochuelo* de tierradentro; pero mas cargada de harina y con mantequilla. En Cuba *Ponqué*.

Paño de tierra.—Una estension regular de terreno propio para cultivarse: cuando es suficiente para fundar un *Injenio* ó *Cafetal*, se dice *Corte de Injenio &c.*

Papagayo.—Véanse *Cometon* y *Guacamaya*.

Papalote.—Véase *Cometon*.

Papaya.—N. s. f.—Voz ind.—El

fruto del *Papayo*: es casi del tamaño comun del *Melon de Castilla*, algo parecido en su esterior é interior, oblongo, poco deprimido hácia la cabeza, donde tiene el pedúnculo que le une al tallo: cuando verde es de este color y entónces abunda en una leche, que le ha merecido en otras partes de América el nombre de *Lechosa*, y sirve para dulces: en su madurez es amarilla y por dentro la carne color naranjado, acuosa, dulce, suavísima, fresca y en el hueco central infinitas semillas redondas, blandas, envueltas en un líquido viscoso. El fruto del *Papayo macho ó cimarron* es mucho mas pequeño é inferior en todos sentidos. El vulgo del Departamento occidental por una gasmoñería imprudente dice *Fruta bomba* para escusar la voz *Papaya* que su misma malicia aplicó metafaricamente al púbis femenino.

Papayo.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto comun de un solo tallo recto, tierno, interiormente esponjoso, mas grueso hácia abajo como el muslo del hombre, con marcas ó vestijios de las hojas primeras, y que trasuda un *jugo lechoso* por todas partes: en su copa ó cima están las hojas grandes, parecidas á las de la Higuera en su figura, hendidas en siete, nueve ú once partes, por un lado verde amarillosas, por el envez claro-azulosas, sobre un pecíolo larguísimo, tuberoso, liso, pegado al tallo único, las cuales sirven para blanquear la ropa, haciendo espuma. El *Papayo hembra* da las flores de cinco pétalos largos, blancos; el fruto (la *Papaya*) mas grande y mejor. El *Macho* produce aquellas amarillosas, penóientes de un largo nervio; el tronco se eleva mas; aunque delgado y es comun en su estado silvestre. Este vejetal tiene todo el año flores y frutos; crece pronto y vive poco. (*Carica Papaya*, vel *Ficus Carica*.

Papelera.—N. s. f.—*Bejuco* que produce unas cajitas cilíndricas de medio palmo, corteza dura, prietuzca, que abre lonjitudinalmente á manera de tapa y presenta dentro infinidad de papelillos ó telillas blancas en figura de mariposas que vuelan á un lijero soplo. Por esto algunos le dicen *Mariposa*.

Papeles—los Papeles.—Báile introducido en el Departamento occidental entre la *Gente de color* ó gentualla, con su música particular en compas de dos por cuatro y sus versos bien indecentes; aunque no tanto como el baile, que suele ejecutarse con exeso de deshonestidad por el estilo de la *Ley brava* y otros de este jaez.

Papelista.—N. s. m.—Sinónimo de *Picapleitos*.

Papita.—Véase *Lagaña de Aura*.

Papito.—N. s. m.—*Diminutivo* de *Papo* en el sentido indecente que aquí se da á esta voz con relacion al púbis femenino. || *Papito de la R.*—Planta silvestre, rastrera, que tiene la hoja como la de la *Guanina* y la flor de figura clitória ca como la *Conchita*, amarilla con manchitas coloradas en el centro, á la cual succede una vainita con semillas.

Paraguayo, ya.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la República del Paraguay.

Paraiso.—N. s. m.—Arbol que arriba se divide en ramas, con hojas ovales, terminadas en punta y dentadas; flores en ramillete, que salen en la parte superior cuando principian las lluvias, de cinco pétalos blancos y una escrecencia en el centro color morado; el fruto una nuez globulosa, tamaño casi de la cereza, amarilla cuando madura, que come la *Guacamaya* y venenoso para otros, del cual dice Descourtilz se estrae un aceite concreto, de que se hacen bujías en Persia y en Siria. Tomado fresco es un veneno activo y cruel, que suele remediarse con bebidas azucaradas; sin embargo, los mismos frutos, la corteza, el jugo y las raices son medicinales y apreciados como vermífugos sabiéndose ministrar prudentemente: el cocimiento de las últimas es el mas usado en esta Isla para las lombrices. El *Paraiso*, orijinario de las Indias Orientales, exala un olor suave. En la vueltarriba se llama *Prusiana*. (Chaumeton y Descourtilz *Melia acederach*.)

Paral.—Véase *Horcon*.

Parar.—V. act.—En toda la Isla se usa este verbo tambien en el sentido de poner un cuerpo cualquiera de pié ó verticalmente, y como recíproco: así se dice: *para ese palo—Antonio estaba sentado y se paró*. Si el verbo *Parar* no tuviera otras acepciones que pudieran confundirse con aquella, ó fuese otra voz nueva la de este significado provincial, aumentaría la riqueza del idioma; porque no tenemos un verbo sustituente; *Ende-*

rezar, *Alzar*, *Levantar* no es rigorosamente lo que esplica la acépcion cubana; *Ponerse en pié* ó *de pié* ó *vertical* es rodeo y duplicacion de palabras. Sin embargo la voz es Castellana, la significacion es de accion comun y no hay escritos clásicos ni distincion del Diccionario de la Academia que autoricen la acepcion cubana. || *Paro* y *Pinto*.—Espresion usada en el juego de Dados relativa á dos apuestas ó paradas que segun la suerte que cae comprende á una ó á las dos.

Pardo, da.—N. sustdo. m. y f.—El Mulato ó Mulata. Dícese algunas veces, singularmente al libre, para suavizar la voz propia, *así como al* Negro Moreno.

Pared.—A la Pared.—Véase *Picado*. || *Azul de Pared*.—Azul hecho de mineral, que se disuelve fácilmente en agua; por lo que se usa para pintar al fresco en la pared sobre la lechada de cal ó yeso.

Paréira-brava.—N. s. f.—Habla el Sr. la Sagra de este vejetal de hojas cordiformes, obtusas; fruto á manera de arveja peludo. (*Cissampelos Caapeba.*)

Pargo.—N. s. m.—Pez mui abundante en estos mares, principalmente cuando hay *arrivazones*: su tamaño regularmente de media vara; color rosado, que clarea por el vientre; cola poco ahorquillada; ojos negros con cerco rojo; escamas comunes. Es carne apreciada. Hay *Pargo de lo alto*.

Parra cimarrona ó **Bejuco de Parra.**—*Bejuco* mui parecido á las hojas y en todo á la Parra: de la uva tambien se hace agrás; pero es sumamente ácida: lo mas apreciable es el agua pura, cristalina y fresca que destila en abundancia por donde quiera que se corte el sarmiento, el cual suele engrosar hasta cuatro pulgadas: el viajero sediento encuentra este *Bejuco* silvestre en todas partes donde hay bosques naturales; corta un pedazo; raspa un poco la cáscara morena que pica; aplica la boca á es- timpio, en que se vé claramente el tejido del *filtro*; le alza verticalmente y chupa el agua mas delicada, aperitiva y purificante. El Sr. Morales distingue la *Vitis indica* con hojas dentadas, cordiformes, vellosas por debajo, con los zarcillos que llevan los racimos, y la *Vitis labrusca* de hojas con tres lóbulos: la primera de las uvas mejores que la otra, cuyos frutos son acervos.

Partida.—N. s. f.—El juego del *Monte* considerado con relacion á cada mesa ó banco, ó á cada banquero. || *Partida*.—Familiarmente la accion ú omision perjudicial, engaño, chasco. Así se dice: *mala partida*—*¡qué partida tan fea!*

Partido.—N. s. m.—En el juego del billar se entiende un *Partido* dos juegos ganados de tres, y tambien se aplica la palabra á la clase ó invencion del juego convenido. || *Partido*—Territorio gobernado por un Juez Pedáneo con título de *Capitan*, sus *Tenientes* y *Cabos de Ronda*; donde viene la denominacion de *Capitanía* ó *Tenencia de Partido* y *Cuartones*, que es la subdivision.

Pasa de Negro ó **de Negra.**—Planta comunmente parásita, cuyas hojas son oblongas como de una vara de longitud y catorce pulgadas de ancho ó mas, dentadas, con largos peciolos que vienen de la raiz, la cual es mui enredada, negra y á semejanza del comparativo de su nombre. Se usa principalmente por la *Gente de color* para laverse la cabeza, limpiándola y haciendo crecer la pasa.

Pascua ó **Flor de Pascua.**—Planta casi arbusto, de tallo tierno, liso, algo hueco y parecido al *Piñon*; las hojas alternas, de un jeme, con tres lóbulos terminados en punta y mas saliente el del medio; pero las últimas de las ramas van disminuyendo en tamaño y figura, y cuando se aproxima la pascua de navidad toman un color rojo hermoso, que con las grandes verdes y las flores amarillas ofrecen un matiz mui lucido en los jardines; pero ya en febrero ó marzo caen dejando lugar al fruto, tamaño de una pulgada con tres tajadas ó lomos marcados esteriormente.

Paseo.—N. s. m.—En la *Danza es* la figura entera ó figuron que se ejecuta llevando el hombre á su compañera por la cintura desde su lugar hasta la última pareja y volviendo á traerla por entre las dos filas.

Pasionaria.—N. s. f. — Varias especies de esta familia se ven en los bosques de tierras feraces enredadas por las *Maniguas* ó trepando por los arbustos. Todas ellas son *Bejucos* de bellas flores, que ya se cultivan en los jardines; aunque son silvestres y comunes. Una tiene el sarmiento cilíndrico, verde, que oscurece con el tiempo;

se estiende mucho, porque no solo echa brazos como el tallo, sino que constantemente está brotando otros de las raices para eternizarse: las hojas son cordiformes, puntiagudas con tres lóbulos apenas pronunciados, largas de cuatro á cinco pulgadas; los zarcillos con que se agarra de un verde mas claro: su peregrina flor, nombrada *de pasion* se parece á la *Pasionaria azul*, y sobre los estambres se hallan tres figuras de clavitos unidos por sus puntas: le succede el fruto globoso, de una pulgada, verde-renegrido, lustroso, cubierto con tres plumillas verde amarillosas; cuando maduro, toma el color amarillo, conteniendo una pulpa viscosa, suave, dulce con poca acidez, llena de pequeños granos, que comen los muchachos y denominan *Güirito de pasion*, en la parte oriental *Caguajasa* y en Santo-Domingo *Caguaso*. Hay otra variedad que da el fruto mas grande. La *Pasionaria azul* tiene las hojas alternas, grandes, con cinco partes ó lóbulos: la flor es hermosísima de tres á cuatro pulgadas de diámetro, cuyo disco algo cóncavo, presenta cinco pétalos blancuzcos que alternan con las cinco divisiones verdosas del cáliz á un mismo tamaño; muchos filamentos salen del fondo azul en el propio órden y en el centro un disco menor blanco, en cuyo medio se eleva una columnita con boton verde, cinco estambres mayores y tres menores amarillos. (*Passiflora cerulea.*)—Estos vejetales son conocidos en toda la Isla con el nombre de *Flor de pasion ó Güirito de pasion* principalmente, y con el de *Granadilla ó Liana* por algunas pocas personas; mas ya que no se generaliza tanto la voz indíjena *Caguaso*, debe usarse la de *Pasionaria* con preferencia á la de *Flor ó Güirito de pasion*, que denotan mas bien la flor y el fruto que la planta.

Pasmarse.—V. rec.—Contraer la enfermedad del *Pasmo*.

Pasmo.—N. s. m.—Contraccion fuerte de los miembros del animal, que principia por un envaramiento de las mandíbulas y termina frecuentemente con la muerte. Esta enfermedad (*Tétanos ó Trismus*) tan temible y comun en nuestro clima, ataca por diversas causas al hombre y á varios cuadrúpedos, especialmente á la caballería, que es mui propensa á contraerla por la castracion, heridas &c.; la especie humana en el *mal de los siete dias* desde el nacimiento de un individuo y despues por la impresion del áire ó del agua en las heridas, estraccion de *Niguas*, quemaduras &c. Pocos escapan: el preservativo y antídoto mas eficaz y generalmente apreciado es el *Tabaco*: la tierra del mal es la del remedio. || *Pasmo de luna.*—El que suele contraer la caballería cuando se le quita la silla ó *aparejo* prontamente á la luna estando sofocada y sudada. || *Pasmo de sabana.*—Cuando ha sufrido la caballería el rigor del sol y del agua ó sereno frio en la *Sabana* ó donde no hay bosques ú otra cubierta, principalmente si tiene matadura ó gusanera. Es mui difícil de curar. || *Pasmo de estómago.*—El que solo ataca á esta parte del cuerpo humano por haber bebido agua fria inmediatamente despues de alguna comida mui caliente ó que conserva el calor largo tiempo, como el plátano, el arroz, el chocolate &c. Sus resultados no son tan fatales.

Paso—N. s. m.—El punto á propósito por donde se acostumbra cruzar los rios á falta de puente, y en este sentido es sinónimo de *Vado* cuya voz no tiene uso en la Isla. De aquí la locucion *no dar paso*, esto es, tener tanta agua el rio que es invadeable. || *De paso.*—El caballo que no trota; si marcha, se dice *de paso y marcha*. Véase esta última palabra. || *Paso-nadado.*—Cuando saca las manos ó patas hácia afuera de los costados.

Pata de gallina.—Planta gramínea, rastrera, silvestre, comunísima en tiempo de aguas, con espigas dijitadas que en algun modo hacen la figura de su nombre; flores solitarias. Es pasto de poco agrado para los animales. (*Cynosurus separius.*) (El Sr. Morales *Panicum dactilon.*)

Pataban.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol grande silvestre, especie de *Mangle*, que se eleva á quince varas y media de grueso: florece en julio y se emplea en soleras, horcones &c. Abunda en las ciénagas de la costa en tierra anegada, y por esta razon llaman *Patabanal* á esos parajes donde regularmente hay muchos *Patabanes*: no porque las ciénagas tuviesen esa denominacion indíjena.

Patabanal.—Véase *Pataban*.

Patadas.—A patadas.—Mod.

adv.—fam.—Con la mayor abundancia, que se encuentra por donde quiera y sin trabajo.

Patanco.—N. s. m.—Vejetal silvestre y abundante por Guantánamo cerca de Cuba, cuyas espinas nocivas parecen tocadas de cierto magnetismo para con los animales, á vista de la actividad y eficacia con que se les lanzan al menor impulso ó toque que esperimentan. ¿Será la *Saetilla* de la parte occidental?..

Patao.—N. s. m.—Voz ind.—Pez comun en estos mares, de figura no mui regular; su tamaño un pié, bastante ancho, mayormente por la *corcova que presenta el arranque* del lomo, desde donde tira en línea derecha á la boca, que es chica y algo aguzada; la aleta dorsal principia alta desde la jiba y corre hasta la antecola con espinas *gruesas*; la anal comienza con una grande espina; el punto en que están las ventrales es un poco aplanado; cola mui ahorquillada; ojos blancuzcos con cerco plateado como todo el pez; escamas marcadas exágonalmente y con líneas *lonjitudinales*. *(Torácico.)*

Patato, ta.—N. adj.—El cuerpo que no llega á su completo crecimiento de altura, aunque grueso, ó bien el que naturalmente es de baja estatura y desproporcionalmente ancho y rechoncho.

Patillano.—N. adj.—El caballo, cuyas patas ó manos son de tal forma, ó tal la costumbre que no pisan con el casco á plomo, sino inclinándose al galápago ó parte carnosa.

Patiseco, ca.—N. adj.—El fruto que llegando al tiempo de su madurez ó sazon, no se ha desarrollado completamente y queda fruncido, sin el jugo, sabor y tamaño que debiera tener.

Patio.—N. s. m.—Tratándose de Gallos es el lugar de la cria y cuidado de los *Finos*, para conservar su raza pura. En Puerto-Príncipe y otras poblaciones afamadas suelen tomar el apellido de sus dueños para distinguirlos, v. g. *del Patio de Sanchez, del Patio de Cisneros &c.*

Pato de Florida.—Este nombre se da á los Patos de diversas especies que vienen de Florida ó del Norte-América en *invierno* para distinguirlos de otros. La obra del Sr. la Sagra trae muchas diferencias de Patos, entre ellas, sin otro título particular el *Pato chiquito*, de pico y cabeza negros, una faja blanca entre él y el ojo; lomo, garganta, pecho y vientre variados de bermejo y negruzco; alas morenas y cola verde. (*Anas discors.*)—*Pato morisco;* lonjitud total veinte y dos pulgadas; color negro con algunas pintas y vetas blancas; pico azul claro; ojos amarillos; pies y dedos cenicientos. Es de las rejiones árticas de ambos Mundos. *(Anas Marilla.)* En su lugar esplicamos el *Larranco, Guanana, Yaguasa &c.* || *Pato-Real.*—Véase *Huyuyo.* || *Pato.*—Véase *Tasajo.*

Pavo.—Véase *Guanajo.* || *Comer pavo.*—Frase familiar.—No bailar por falta de compañero ó compañera.

Pea.—N. s. f.—vulg.—Embriaguez.

Pechicato, ta.—N. adj.—Miserable, cicatero.—En la parte occidental es mui usado, gritando los muchachos al padrino ó madrina de bautismo con este adjetivo cuando no reparte monedas.

Pedorrera.—N. s. f.—Pajarito mui pequeño, rechoncho, verde esmeralda brillante por encima, blancuzco por debajo, con la garganta roja, de cuyo color carece cuando jóven: frente de un amarillo naranjado; pico larguito obtuso: come hormigas, insectos y semillitas: es habitante de los bosques y parece complacerle la soledad; allí entona su canto monótono y lúgubre, siendo tanta su mansedumbre que puede aprisionarse fácilmente y apenas da un vuelo corto, haciendo el ruido fuerte y alternado que orijinó su nombre *Pedorrera (no Pegorrera).* Tiene la osadía de entrar en la boca del Cocodrilo á comer los mosquitos impunemente. Pone cuatro huevos blancos á la intemperie ó en la fábrica que hace en las barrancas ó cañadas con su pico; por lo que muchos en tierradentro le llaman *Barrancorrio,* y en la parte oriental *Cartacuba* ó *Cartacubita:* de modo que este lindo y manso pajarito tiene muchos nombres y ninguno el indíjena. *(Todus multicolor.)*

Pega.—Baraja de pega.—La preparada con trampa para jugar al *Monte*, de manera que se peguen las cartas cuando convenga al que las maneja.

Pegador.—Véase *Guaican.*

Pegojo.—N. s. m.—Arbol silvestre, leguminoso, de terrenos medianos y bajos, que da resina por incision: florece en febrero y marzo: la semilla en agosto y setiembre.

Pelea.—N. s. f.—Tratándose de Gallos se distinguen cuatro modos de jugarlos ó lidiarlos: *al cotejo*, midiendo á la vista el tamaño, espolones &c. de ambos Gallos.—*Al peso*, poniendo los dos en la balanza cuando los espolones son iguales y el peso tambien.—*Tapada*, cuando se pacta la *Pelea* sin verse los Gallos, sea cual fuese su tamaño, peso, espolones &c.—*De navajas ó cuchillas*, hechas á propósito, las cuales se aseguran á los espolones. En estas no se emplean Gallos superiores.

Pelona.—Véase *Cometon*.

Penca.—N. s. f.—Se da este nombre en toda la Isla á aquella parte de ciertos vejetales equivalente á las hojas comunes de los demas, v. g. la *Tuna*, el *Maguey*, las *Palmas* y *Guanos* &c., que se esplican en sus lugares respectivos. Las *Pencas* de la *Palma-Real*, las del *Coco* y otras, tales son, mas ó menos, aquellos brazos que salen del astil en su cima por todos lados á manera de grandes plumas; cada *Penca* consta de un gran nervio ó tallo hebroso, largo de cuatro varas ó mas, ancho de cuatro á cinco pulgadas por la cabeza donde se adhiere al *tronco*, que va adelgazando hasta la punta: en ambos lados están las hojas como espadas de tres á cuatro palmos y pulgada y cuarto de anchura; aunque duplicado ó con dos hojas unidas en toda su lonjitud por un palillo ó vareta blanco-amarillosa, flexible, de dos líneas de grueso, adelgazando á su estremo, que llaman *Puntero*. La *Penca* de la *Palma* cuando tierna tiene las hojas amarillosas y verde-oscuras despues; con ellas se hacen y tejen diversas curiosidades de poco duracion y se emplean en techar casas rústicas, hacer *Ranchos*, enramadas &c.; los *Punteros* ó *Varetas*, singularmente los de *Coco*, para jáulas y otros objetos. Las *Pencas* de los *Guanos* son mas cortas y diferentes segun su especie; unas que tienen casi todo el nervio ó tallo poblado de hojas; otras, al contrario, pocas y gran parte de aquel limpio; otras formando disco ó con las hojas plegadas, recojidas abajo y abiertas en forma de abánicos: algunas son mejores para cobijar; otras para el tejido &c. ‖ *Tasajo en Penca.*—Véase *Tasajo*.

Penco.—N. s. m.—El caballo flaco ó de mal pelaje.

Pendejera.—N. s. f.—Planta silvestre muí comun, de hojas grandes hendidas, ~~pasto del ganado~~; flores moradas y el fruto esférico en racimos, verde, tamaño de avellana, que comen las palomas silvestres. La mata de *Pendejera* se parece mucho á la de berenjena. El cocimiento de sus raices es diurético y limpia la vejiga. Se distinguen la *Pendejera macho*, la *hembra* ó *espinosa* (*Solanum gersifolium*) y *sin espinas*.

Pendejeral.—N. s. m.—El sitio donde hay muchas *Pendejeras*. Pero es mas corriente el plural *Pendejeras*.

Peninsular.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciante á la Península por antonomasia (la Española). Peco en algunos casos debiera correjirse; porque la Península comprende tambien á Portugal.

Pensamiento.—N. s. m.—Planta que lleva la flor del mismo nombre con cinco pétalos morados y amarillos hácia el centro; algunas veces tres amarillos y dos morados.

Peon.—ó **Peon de ganado.**—El hombre que por un salario se ejercita en conducir ganado vacuno ó de cerda, siempre á pié, cuidando que no se estravien, curándolos &c. Esta clase inferior de *Guajiros* viste de rusia, camisa y calzon de *pretina* ó *vedija*; zapatos de *vaqueta*, *venado* ó *verraco*; *sombrero de Guano* de pléita y cuchillo. Su ruta comun es de Bayamo, Puerto-Príncipe y otros lugares tierradentro para la Habana. Estos *Peones* son los famosos enlazadores, zapateadores y los que cocinan el *Ajiaco* mas sabroso.

Peonía.—N. s. f.—Bejuco leguminoso medicinal, que se halla en las *Maniguas*, de hojuelas aladas, elípticas, obtusas; flores en diciembre pequeñas, blancas ó rojas en *espigas*: echa *vainas* en racimo, que contienen unos granitos ó frijolitos esféricos, duros, lustrosos, de un rojo vivo con un lunar negro, solicitados para collares y adornos. Es la *Regaliza* criolla. (*Abrus præcatorius.*)

Pepino cimarron.—Bejuco silvestre de hojas hendidas; flores amarillas de cinco pétalos y el fruto ovóide, verde, erizado de puntillas, parecido á un Pepino pequeño y pendiente de un pedúnculo largo, el cual sirve para encurtidos. (*Cucumis anguria.*)

Pepú.—N. s. m.—Voz ind.—En Ba-

yamo una planta de hoja parecida á la del *Madras* ó *Yuquilla*, con un vástago que sostiene la flor colorada. La hoja es mui fresca y se aplica para dolores de cabeza.

Peralejo.—N. s. m.—Arbol silvestre que no pasa de cuatro varas de elevacion, con nueve pulgadas de grueso. Este que se llama de *Sabana* porque abunda mas en tales llanuras, tiene las hojas ovales de tres ó cuatro pulgadas en su lonjitud, puntiagudas y una en su anchura, coriáceas, lustrosas por encima y por debajo tomentosas como espinillas sutiles que causan ardor y que sin embargo comen algunos animales: flores por marzo y abril de cinco pétalos rosados; fruto por agosto para los cerdos y grullas; es una baya globulosa de tres lados, tamaño y color de la cereza, que contiene tres nueces ovales cercadas de una pulpa dulce agradable: su madera solo sirve para leña; pero su corteza astrinjente, medicinal en cocimiento para la fiebre, úlceras y diarreas; se emplea principalmente en las tenerías como curtiente; hervida con alumbre da color encarnado. Descourtilz describe el *Paralejo* bajo el título de *Moureiller piquant*. (*Malpighia urens*.) Del Sr. Monteverde tomaron Paz Morejon y la Sagra *Malpighia Mureilla*; pero despues el último en su Obra magna estampó *Byrsonima crassifolia*. El Sr. Lanier habla de otro *Paralejo de monte* altísimo y grueso de tres pies, cuya madera sirve para ligazones en las fábricas y su fruto y corteza para el mismo objeto que el anterior; así denominado por encontrarse en los bosques.

Percal.—Véase *Muselina batista*. El *Percal* en la vueltabajo (donde se pronuncia femenino *Percala*) no es tan fino como la *Muselina-batista*, y siempre de colores.

Perderse.—V. rec.—En el juego del billar caer la bola del que tiró en alguna tronera.

Perdicero.—Véase *Bejuco*.

Pérdida.—N. s. f.—La accion y efecto de *perderse* en el juego del billar. || *Con pérdidas y ganancias.*—Que valen unas y otras en pro del que las ejecuta, haciendo billas ó *perdiéndose*; pero entónces la *pérdida* ha de ser dnudo bola.

Perdigon.—Tierra de perdigon.—La que abunda de unos granos ó piedrecillas á manera de municion, parecidos al significado propio de la palabra, y lo cual es indicio de la esterilidad del terreno.

Perdiz.—Cr.—Mas pequeña que la de España, rechoncha, cabeza y garganta de un bello azul con la orilla negra rayada de blancuzco y un filete blanco sobre el contorno; una lista de este color viene del pico, pasa debajo de los ojos y se prolonga encima de la nuca; el cuerpo moreno de cacao mas rojizo sobre el pecho. Las *Perdices* viven retiradas en los bosques vírjenes comiendo granos; mui temprano se van á las ramas mas altas á secarse del rocio nocturno. Ponen dos huevos blancos en su nido formado con poca curiosidad en las plantas parásitas y brazos de los árboles. Es muy arisca; pero se cojen vivas con redes y canastos y se traen al mercado en jaulas. Es una verdadera Paloma. (*Columba cyanocephala*.)

Perdurable.—Véase *Tabinete*.

Peregrina.—N. s. f.—Arbusto silvestre que no llega á tres varas de altura, ramoso desde abajo, lechoso, de corteza hebrosa; la hoja oval, puntiaguda, de dos pulgadas, de un verde-oscuro lustroso; flor *punzó*, estrellada con las cabecillas de los estambres amarillos. Es mas propia de las costas y tierra arenosa. (*Hibiscus phaniceus*.)

Perejil de la playa.—Véase *Verdolaga*.

Perico.—N. s. m.—Nombre propio familiar por Pedro. || *Perico.*—Véase *Cotorra*. || *Mata-perico.*—Véase en la *M*.

Perillan.—Mi Juan Perillan.—Baile campestre cantado entre muchas parejas colocadas como en la *Danza*: "*mi Juan Perillan tenia su arenal y así le sacaba la arena del mar.*" Todos alzan la pierna derecha haciendo con el pié la demostracion imitativa y repitiendo "*así le sacaba la arena del mar.*"—"*Mi Juan Perillan tenia su arrozal y así le aventaba mi Juan Perillan.*" Brincan entónces, repitiendo en coro lo último.—"*Mi Juan Perillan tenia su manzá y así la abrazaba mi Juan Perillan.*" Todas las parejas se abrazan, y á este tenor seguia un baile y canto, que principiando tan sandiamente, solia acabar con acciones, movimientos y libertades bien deshonestas. Ya no se usa.

Periquillo.—N. s. m.—Diminutivo de Perico como nombre propio familiar.

Periquito.—N. s. m.—Véase *Catey*. || *Periquito de Guinea.*—Especie pequeña de Papagayo que viene de esa parte de Africa, tamaño y figura del *Catey*; pero mas rechoncho y su cola menos larga, color verde y manchado de colorado amarilloso debajo del pico y cuello.

Perol.—Véase *Cacito*.

Perro-jibaro.—Véase *Jibaro*.||*Perro-mudo.*— Los Historiadores hacen mencion de este cuadrúpedo que existia al tiempo de la conquista. Tambien la habia en Méjico y le llamaban *Techichi* ó *Alco*. Clavijero dice que era de la figura de perro, de aspecto melancólico y enteramente mudo: los Mejicanos comian su carne y los Españoles aseguran que era gustosa y nutritiva: "estos, prosigue, no teniendo todavía rebaños de ninguna especie, hacian la provision para sus buques con carnes de estos cuadrúpedos y así estinguieron la raza; aunque era mui numerosa." Pero el Sr. Poey dice que el *Perro-mudo* es el *Procyon loctor*, L, que equivale en Español á *Oso lavandero* y pertenece á los carniceros plantígrados, que pisan sobre la planta entera del pié, que llaman los Franceses *Raton*, los Anglo-americanos *Racoon*, y los Mejicanos *Mapache*. || *Pez-perro.*— Pez de estos mares, que tiene los tres primeros radios espinosos de la aleta dorsal mui largos, como los dientes. (*Lachnolaimus caninus.*) —El *Perro-colorado*, (*Cossyphus Bodianus*) es negro y colorado por dos mitades longitudinales. Propenso á la *Siguatera*.

Peruétano, na.—N. adj.—fam.—La persona ó cosa molesta, majadera, pegajosa. Por corrupcion dicen muchos *Pergüetano*.

Peseta.—N. s. f.—Hoi esta palabra sola indica la moneda que vale la quinta parte del *Peso*. Si se dice *fuerte*, se entiende la columnaria ó de los paises Hispano-americanos, que vale la cuarta parte del *Peso*. La *Peseta* de á cuatro tiene duplicado valor. || *Peseta.*—fam.—Majadero, impertinente, molesto.

Pesetero, ra.—N. adj.—La persona que anda de gorra pidiendo pesetas en los juegos y otras reuniones.

Peso.—N. s. m.—Hablándose de monedas, la voz *Peso* denota siempre el valor de ocho *Reales fuertes* ó diez *sencillos* (veinte reales vellon); porque el adjetivo *fuerte* en el *Peso* ha significado regularmente el *duro* para distinguirle del *Menudo* ó en piezas menores. La espresion de *Peso sencillo* (valor de ocho reales *sencillos* ó cuatro *Pesetas*) es poco usada. || *Peso de posesion.*—Valor ó precio que se da al terreno de las *Haciendas*, principalmente en la vueltarriba para su venta ó division de las *Comuneras*. Las primeras enajenaciones que se hacian eran de ciento veinte y cinco *Pesos fuertes posesion completa*; despues se fueron subdividiendo hasta reducirse á pequeñas fracciones.

Petaca.—N. s. m.—Voz ind.—En la vueltarriba es mas usada esta voz con parecida significacion á la que lleva en Tabasco, ó como esplica el Diccionario de la Academia; pero siendo tejido de mimbres el arca ó baulito ó en otra forma rústica. || *Petaca.* —Véase *Tabaquera*.

Picaculo.—N. s. m.—Insecto de dos pulgadas de lonjitud sobre dos ó tres líneas de ancho, poco mas ó menos, algo aplastado, color negro con pintas y aletas amarillas-doradas en el lomo y una especie de tenaza en la parte trasera con la cual pica. Anda mui lijero.

Picado.—N. s. m.—Juego de muchachos, tirando con medios reales, mates ó bolas á la pared, forzando de modo que rechace y vaya á buscar al que tiró antes: se gana cuando cae tan inmediato al contrario que llena la medida convenida desde el principio. En la vueltarriba no se dice *jugar al picado*, sino *á la pared*. || *Picado.*—La accion y efecto de *Picar*. Véase *Picar*. || *Paso picado.*—Véase *Paso*.

Picadura.—N. s. f.—La hoja del *Tabaco* picada menudamente y preparada para hacer el *Cigarrillo* de papel. Al efecto se aprovechan los rastrojos y desperdicios del *Tabaco* ó el averiado.

Picapica.—N. s. f.—Bejuco cilíndrico con hojas de tres en tres acorazonadas, puntiagudas como las del *Frijol Caballero*, cubiertas por debajo de peluza fina; flores moradas con largos estambres amarillosos en racimos; vainas de tres pulgadas de largo encorvadas en figura de S. que contienen tres ó cuatro semillas ovales, brunas; aquellas están igualmente cubiertas de una peluza sutil y *voladora*, temible por la atroz comezon que causa y que por fortuna hace cesar

pronto la ceniza caliente. Sin embargo se ministra generalmente como remedio el mas eficaz para las lombrices; pero con mucha prudencia. (*Dolichos* vel *Mucuna pruriens.*)

Picapléito.—N. s. m.—El hombre que sin título se ejercita en ajenciar pléitos y hacer escritos bajo la autorizacion de Abogados llamados *firmones*, dando fómes á las disenciones de las partes. Nómbrase tambien *Papelista.*

Picar.—V. act.—Cortar con la *Hoja* ó el *Machete*, *maniguas*, ramas, *bejucos* ú otros vejetales débiles para abrir el paso preciso por una cerca, bosque &c. Tambien se dice *hacer un picado.*

Picarasado, da.—N. adj.—Sinónimo de *Cascarañado*; pero se agrega *de viruelas.*

Pico de gallo—Vejetal leguminoso con hojas de dos en dos; obtusas, hendidas por su estremidad; flores blancas en ramilletes; la vaina parece mas bien una baya, porque es casi redondo con algun pico ó de una sola cavidad. (*Cynometra Cubensis.*)

Picuda.—Véanse *Picudilla* y *Cometon.*

Picudilla.—N. s. f.—Pez abdominal (sistema de Cuvier) perteneciente á la familia de las *Agujas*, abundante en estos mares; el cuerpo torneado y mui aguazado por ambos estremos; su longitud comun mas de media vara; la mandibula inferior sobresaliente á la superior, ambas con fuertes dientes; plateado; escamas chicas; cola ahorquillada; dos aletas dorsales, una al medio del cuerpo y otra entre esta y la antecola; las dos ventrales y la anal no la misma posicion; ojos grandes negros con cerco plateado. La *Picuda* es mas grande y propensa á la *Siguatera.* (*Sphyraena becuna.*)

Piche.—Véase *Güica.*

Pichon.—Esta es la voz que generalmente se usa para significar el pollo de cualquiera ave; escepto si de la gallina; aunque por antonomasia se entiende el de la paloma casera. || *Entre Pichita y Pichon.*—Frase vulgar usada en la parte occidental significando que se está en dos peligros ó cosas malas.

Piedra de San Miguel.—Piedra así denominada por el lugar de sus canteras que se encuentran cerca de este pueblo en las inmediaciones de la Habana: es de color ceniciento-aplomado, mui sólida, pesada y compacta, por cuyas circunstancias se labra y emplea para enlozados, escaleras, brocales &c. || *Piedra-Cachimba.*—Otra blancuzca y mui blanda, que puede labrarse con un cortaplumas. Véanse *Cuyují*, *Tibe &c.*

Pielera.—N. s. f.—Voz mal derivada, con que se esplica la pieza ó barrote de hierro elevado sobre el pesebron de los *Quitrines* y *Volantes* para descansar los pies.

Pijazo.—N. s. m.—En la parte occidental el vergajo del Cocodrilo.

Pijirigua.-De Pijirigua.—Mod. ady.—vulg.—Despreciable, de baja condicion ó inferior. Aplícase mas comunmente cuando se habla de lugar ó puesto v. g. *Barrio de Pijirigua.* Véase *Bijirita.*

Pijoteria.—N. s. f.—fam.—Ridiculez, cicateria, minimiedad despreciable.

Pijotero, ra.—N. adj.—fam —La persona ridícula, cicatera, que obra siempre miserable y estúticamente.

Pila.—N. s. f.—Los muchachos en sus juegos de *Mates* llaman *Pila* á cuatro *Mates* juntos puesto uno sobre tres. En el Departamento occidental dicen *Casilla.* *Pila-tirada* es el juego en que cada uno pone su *Pila* y de cierta distancia tiran por su órden á destruirlas todas; el que deshace la última las gana con los demas Mates dispereos.—La *Pila por el suelo* es otro juego en que cada uno pone en fila las *Pilas* ó *Casillas* pactadas: desde ellas se tira á una raya distante; el que cae mas cerca juega primero desde esta á desbaratarlas ó aproximarse; si tumbó (como dicen) alguna, repiten la jugada; si nó, siguen los demas por su turno de aproximacion á la raya; despues el mas cercano á las *Pilas* juega su *Mate* arrastrando y dirijiéndole con el impulso de un dedo detenido por otro (*al Uñate*, como dicen en la vueltabajo) á destruir las *Casillas*, ganando las que caen, y si yerra, siguen los demas en los propios términos. En este juego llevan mucha ventaja los que tiran con *Catatas.*

Pilar.—V. act.—Descerezar, quitar la cáscara á ciertos granos ó semillas como el *Café*, arroz &c. en el *Pilon.* Este verbo generalmente pronunciado, trae orijen del uso antiguo del *Pilon*, ampliándose á otras cosas que no son granos. || *Pilar parado.*—Véase *Volante.*

Píldora.—N. s. f.—Por antonomasia se entiende la de *Ugarte*, su inventor Habanero, cuyos simples se componen y ministran de distintas formas: diciéndose simplemente *la Píldora* ya se sabe cual es: los *Polvos*, el *Agua*, el *Aguardiente* y el *Aceite* necesitan el genitivo *de la Píldora* y todo el mundo comprende que es la *de Ugarte*. Este remedio célebre, principalmente en el Departamento occidental, se estima como el último recurso decisivo de vida ó muerte en ciertas enfermedades, aplicándose por consecuencia interiormente con la mayor cordura y miramiento: el *Agua*, *Aguardiente* y *Aceite* son mui usados esteriormente para golpes, contusiones &c.

Pilon.—N. s. m.—Utensilio de madera mui dura en figura de copa y á la altura del vientre, para poder machacar adentro cualquiera cosa con una *macana* ó palo grueso y pesado que llaman *Mano*.

Pimienta.—N. s. f.—La definida por el Diccionario de la Academia con esta palabra, se llama aquí *Pimienta de Castilla*, y la esplicada con el nombre *Malagueta*, se denomina indistintamente *Pimienta de Tabasco* ó *Malagueta*, que en esta Isla es silvestre en algunos parajes. Véase *Malagueta*.

Pimiento.—Véase *Ají*.

P.... de perro.—Vejetal que menciona la Obra del Sr. la Sagra, de hojas elípticas, obtusas *por lo regular*; florece de febrero á julio; el fruto en vainas por setiembre, que cuando está maduro y abierto tiene la forma y color del comparativo obceno de su nombre. Se encuentra en lugares áridos y en las cercas de vejetales entrelazados con otros arbustos. *(Capparis Cynophallophora.)* || *P.... de gato.*—Dice el Sr. Morales que tiene las hojas lanceoladas, lampiñas, amarillosas, por su base adelgazadas y con peciolo la parte de la espiga que florece de color de carne-rosado y la que está en fruto casi amarillo ó blanco reluciente: *(Celosia argentea.)*

Pino.—N. s. m.—El Sr. Humboldt dice que los *Pinos* de esta Isla y la de Pinos son verdaderos *Pinos* con Piñas apiñadas semejantes al *Pinus occidentalis Swartz*, y no *Podocarpus*. Estos tambien se conocen con el nombre solo de *Pino*: son coniferos, cuyo fruto erizado no excede de una pulgada: batidos por el viento producen un susurro que parece de agua corriente, mui agradable. Se destinan para alamedas y jardines. || *Pino-tea.*—Especie de Pino mas fuerte y duradero que el blanco ó comun. || *Pinos* ó *Pinitos.*—Las obras ó labores distribuidos en órden sobre el fondo de algunas telas, bien sean estampadas, bordadas ó de colores, como rositas, estrellas, rombos &c, no siendo circulares ó discos; porque entónces se llaman *Cortejos*.

Pinol.—N. s. m.—En la parte oriental es una especie de goño hecho con harina de *Maís* tostado y miel. Cuando es con azúcar se llama *Quilete*.

Pintada.—Véase *Pintadilla*.

Pintadilla ó **Pintada.**—N. s. f.—Pez de estos mares parecido al *Serrucho* con pintas amarillosas. Es de gran crecimiento y buena carne. *(Cybium maculatum.)*

Pinto.—N. sustdo. m.—El gallo pintado de blanco y negro. || *Pinto.*—El hombre sagaz, pillo, mui entendido. Se da mas fuerza y latitud al sentido de la palabra cuando se dice *Pinto, rabon y mocho.* || *Pinto, pirolinto, detras de la banca cuarenta y cinco; chorro, modorro, perro, pedorro &c.* y una retahila semejante que se ha de pronunciar sin equivocarse, só la pena que se imponga en este juego pueril. || *Paro y pinto.*—Véase *Parar*.

Pinton, na.—N. adj.—La fruta que está próxima á la madurez.

Piña.—N. s. f.—Planta que echa como el *Maguey*, la *Maya &c.* sus hojas ó *Penquitas* en macolla de la raiz, largas una vara como espadas, ó menos; anchas casi pulgada y media, que va angostando hasta el ápice, acanaladas y aserradas sus márjenes fuertemente, color verde-amarilloso; correosas; flores violáceas y el fruto tan justamente afamado que lleva su nombre por alguna semejanza en la esterioridad con la *Piña* del *Pino*, se presenta sobre el escapo ó tallo herbáceo, que sirve de mango para cojerle luego que se corta; pues toda la Piña está marcada de escamas ú ojos regulares punzantes: la figura se parece algo á un pan de azúcar ó cono truncado, alto de un palmo con el diámetro en su base de seis pulgadas, poco mas ó menos; encima le corona un penacho de las propias hojas, pero mas pequeñas; despojada de la cáscara, verde al principio, amarilla cuando madura, aparece la pulpa blanca-amarillosa, acuosa, dulce con algun ácido, aro-

mática, refrijerante, deliciosa y medicinal para las afecciones de la vejiga, como diurética &c.; sin embargo no es bueno cargar el estómago del gabázo. Del jugo de la Piña se hace exelente vino semejante al Malvasía; de la cáscara la *Garapiña* y antes de sazonar, buenos dulces: las hojas se prestan á obras de finos tejidos y cordelería. La Piña se siembra de los *Hijos*, que ofrece, como otros de su clase, unos denominados *de Corona*, que nacen cerca de la base del fruto; otros llamados *Criollos*, que salen al pié de la mata; estos últimos son preferidos, porque paren al año de sembrado y los *de Corona* tardan dos. Un *Piñal* se eterniza por esos *Hijos* que suceden á las matas paridas, multiplicándose y cerrando el terreno, que parece todo un erizo coronado, verde-amarilloso. Hay otra variedad nombrada *Piña de Cuba* ó *morada*, no tan alta; pero igual ó mas gruesa; los ojos ó escamas mayores, moraduzcas como las hojas, mui acida y de gusto y aprecio inferiores. (*Bromelia Ananas.*) El Diccionario de la Real Academia describe lijeramente este vejetal con mas exactitud en la voz *Anana*, que es la indijena, y que nosotros debiéramos preferir con mayor razon, distinguiéndola de la comparativa; pero es tan jeneral el uso de la palabra *Piña* en solo el significado de nuestra esquisita fruta, que no se puede colocar su descripcion en otro lugar. Dúdase cual de las dos variedades era la primitiva de esta Isla, si la *morada* porque se llama *de Cuba*, ó la otra mas dulce, pan de azúcar; aquella existe en Costa-firme tambien: esta ha mejorado con el cultivo en la Habana y Puerto-Rico, donde abunda como en otras Antillas del oriente. || *Piña de raton.*—Véase *Maya.* || *Piña y Piñon.* —Véanse *Maya y Piñon.*

Piñal.—N. s. m.—El terreno sembrado de muchas *Piñas* ó *Ananas.*

Piñipiñi.—N. s. m.—Arbusto silvestre de hoja larga y angosta á modo de la del *Mango*, cuyo contacto y atmósfera son dañinos y la leche de su fruto venenosa. La Obra del Sr. la Sagra, bajo el nombre de *Piñipuiche de Sabana*, describe un vejetal de ramos cilindricos opuestos; ramillas grises; hojas opuestas coriáceas, lustrosas por encima, ovales oblongas, obtusas, por la base deprimidas; flores blancas de cinco estambres; fruto elipsóide oblongo tambien angostado por la base. (*Elæodendron attenuatum.*)

Piñon.—N. s. m.—Se distinguen varias especies: *Piñon de Cuba*: arbusto silvestre mui comun, de hoja redonda, flor colorada á manera de un sabiecito, con cierta miel adentro que liban las abejas y el *zpnzum*: su tronco mui usado para vallados ó cercas; porque vejetando prontamente, cierra, afirma y tupe, haciéndolas mas impenetrables si se agrega la *Maya* ó *Piña de raton*; la *Cerca* entónces se titula de *Piña y Piñon* (*Erytrina.*)—*Piñon-botija*; arbusto á semejanza de la Higuera europea, que llega á cinco ó seis varas de altura y un pié de grueso, en todo terreno: contiene en abundancia un jugo blanco, acre, lechoso, astrinjente, de olor nauseabundo; el tallo agrisado, cilíndrico, que termina en ramas con hojas á su estremidad solamente; lo demas se ve marcado con cicatrices de las antiguas: son cordiformes, apuntadas, hendidas, verde-amarillosas por encima, de cinco pulgadas, sobre largos péciolos; muchas flores agrupadas, chicas, de cinco pétalos blancos; el fruto en racimitos, casi del tamaño y forma de la nuez, verde, luego amarillo y despues negruzco, que contiene tres *Piñones* ó almendras blancas y tan oleosas que con la simple presion de los dedos proporciona aceite, medicinal para la hidropesía untado en el vientre, emético y purgante mui activo que exije precauciones, siendo fatal cualquiera exeso por los vómitos violentos que ocasiona y que cesan bebiendo agua fria: con la resina curan el *Sapillo* y escorbuto: la raiz y otras partes del vejetal dan color de violeta. Descourtilz y el Sr. la Sagra la denominaron *Jatropha curcas*; el Sr. Paz y Morejon *Bombax gosipifolia.*—El *Piñon frances*; de flor grande, rosada, y exelente vejetal para mojonaduras ó cercas; porque no le comen los animales. (*Erythrina cristagalli.*)—El *Piñon espinoso*, que crece con mucha prontitud un cualquier terreno; su tronco cubierto de espinas es de madera tierna y blancuzca, gomo-resinoso; hojas verdes algo apuntadas mas anchas que largas; flores rojas en espigas de cinco á seis pulgadas de largo á modo de cartucho; fruto una váina de igual lonjitud, con granos ovóides, duros, lustrosos, rojos; se destina para cercas vivas y las hojas las come el ganado va-

cuno y caballar. (*Erythrina coralloden-dron.* || *Piñon de puñal.* Véase *Bayoneta.*

Piojo.—N. s. m.—Insecto que se apodera de los cerdos flacos y les hace heridas que llegan á ser mortales si no se atienden. (*Hæmatopinus suis.*)

Pipa.—N. s. f.—La de aguardiente contiene siete *Cargas*, ó ciento ochenta *Frascos:* dos *Pipas* hacen un *Tonel:* la *Pipa* de vino Catalan veinte y cuatro *Garrafones* ó seiscientas *Botellas*, que es el duplo de la *Barrica* de vino frances. Véase *Barril.*

Pipermina.—N. s. f.—Voz cubanizada del Ingles.—La esencia de Yerbabuena.

Pipian.—Véase *Gandinga.*

Piqué.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances.—Lienzo, blanco regularmente, de algodon menudamente labrada, usado para chalecos. En Cuba *Marsella.*

Piquinini.—N. adj.—Generalmente entendido en esta Isla y usado solo para con el Negro recienllegado de Africa en significacion de una persona ó cosa pequeña.

Pisa.—N. s. f.—En los Injenios el lugar destinado á que el buey pise y prepare el barro que se ha de echar en la *Horma* para purgar el azúcar. Es una escavacion circular de una vara de hondo, enladrillado, con un poste de madera en el centro, en torno del cual anda el buey pisando la tierra con que se llenó el pozo á la mitad de su profundidad con poca agua, hasta ponerla glutinosa ó barrosa. Algunos aplican tambien el nombre al mismo barro y á la accion de pisarle, como al edificio, *Casa de pisa.*

Pisipisi.—V. derivado del Ingles *to-piss.*—Generalmente entendido y usado solo para con el negro recienllegado de Africa en significacion de orinar.

Pita.—N. s. f.—En esta Isla no se le da otra significacion que la hebra ó hilo que se saca del *Jeniquen, Maguey* ó *Corojo*, y el hilo primo, que se esplican en esas voces y la de *Hilaza. Pitica* llaman en la parte occidental al cordel fino de cáñamo torcido que viene en masos y emplean mas comunmente para pescar y volar *Cometas* medianos.

Pitajaya.—N. s. f.—Voz ind.—Vejetal silvestre, mui comun, sin hojas, especie de cacto, cuyo tallo herbáceo es del grueso de una pulgada, verdoso, de cinco ó seis lados ó lomos sembrados de manojitos de espinas; sus bellas *flores*, de suave olor, son de siete ó nueve pulgadas de diámetro, cuyo gran cáliz brota en forma radial muchas hojuelas amarillosas y en el centro aparecen los pétalos blancos algo cerrados á manera de media naranja, que por dentro descubren porcion de filamentos amarillosos en sus estremidades; la parte inferior del cáliz cambia en un fruto ovóide de color naranjado lleno de semillitas y de sabor dulce agradable para algunas personas: cada tarde, cuando el sol va á ocultarse, una flor se presenta á esparcir sus aromas; la vuelta del astro es el aviso de su muerte. Este cacto serpea ó se estiende como *Bejuco* por los árboles parecido á una larga culebra: su jugo gomo-resinoso, segun Descourtilz, es veneno y puesto sobre el cútis exita un prurito insoportable, formando fistulas; aunque se emplea con mucha precaucion como vermífugo; mas ¿no se usa en nuestros campos machacada la *Pitajaya* sin cautela alguna para purificar el agua?... (*Cactus grandiflorus.*) Hay varias especies que Descourtilz esplica con los nombres *Cactus divaricatus, pentagonus, flagelliformis &c.*

Pitajont.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre, alto de doce pies, uno y seis pulgadas de grueso; á orillas de los bosques; florece en mayo; el *fruto* de su nombre es redondo, tamaño de la cereza, oscuro en su madurez y de sabor agridulce, grato para algunas personas y especialmente para los cerdos: hojas ovaladas espatuladas, anchas, lustrosas, con espinitas en sus pies; flores blancas, tubulosas, algo doblado el tubo y de buen olor. Hay una variedad con hojas pequeñas y sin espinas. (*Randia latifolia.*)

Pitera.—N. s. f.—El agujero ó respiradero que se abre en el *Horno de carbon* cuando se derrumba parte de la tierra que le cubre á causa de algun vacio interior. Conócese por el desnivel de la capa y el humo que sale por allí. || *Pitera.*—Véase *Bicho.*

Pitica.—Véase *Pita.*

Pitillo.—N. s. m.—Planta silvestre mui comun, que arrastra sus cañitas y hojas, las cuales, aunque pequeñas y sin comparacion en tamaño, son parecidas en algun modo al *Pito ó Bambú*; la flor es papilonácea, color azul celeste-moraduz-

co. Sirve de pasto y muchos le dan el nombre de *Cañutillo*.

Pitirre ó **Pitirri.**—N. s. m.—En la Obra del Sr. la Sagra se enumeran tres especies propias de esta Isla y una que viene del Norte-América en invierno: la primera que esplica con el nombre de *Pitirre Real*, es la de mayor tamaño (*Tyrannus magnirostris*), pero la segunda y la tercera son las mas conocidas y comunes: aquella, aunque mui parecida á esta, es algo mayor, y se distingue tambien con el nombre de *Gualbere (Tyrannus caudifasciatus)*: la otra tiene moño y es la mas comun de todas; su lonjitud completa *ocho pulgadas*; cabeza, cola y alas negruzcas con ribetes blancos en las plumas de estas; pico, moño y pies negros; lo inferior del cuerpo blanco desde la garganta, oscureciendo un poco hácia el vientre. Se diferencia del *Gualibere* por su cola y remeras escotadas, no listada aquella y sin quilla superior en su pico. Por la mañana empieza su canto pronunciando siempre *Pitirrr.*, cerca de las casas de campo, en los matorrales ó ramas bajas de los árboles, de donde se arroja á cojer las moscas, abejas &c. que pasan, volviendo luego á su observatorio: su nido colocado en la bifurcacion de las ramas de un árbol elevado, se compone de ramitas secas, de raices y de yerbas finas: persigue y ataca á *la Aura* y otras aves cuando conspiran contra sus nidos; revolotea sobre la cabeza de la persona que se los roba y parece que invita ó suplica que deje su presa: los muchachos cuando cojen sus pichones asquerosos y feos, los alimentan introduciéndoles moscas y gusanos por su roja y anchísima boca, que siempre tienen abierta chillando por la comida. Es mas visible en el tiempo de las aguas. (*Tyrannus matutinus.*) El Sr. Cura Paz y Morejon niega que el *Pitirre* coma abejas; hizo el esperimento anatómico con varios, y halló zánganos y nunca abejas. Véase *Bombito*. || *Al canto del Pitirre.*—Frase fam.—En el momento, temprano, sin dilacion alguna.

Pitirrear.—V. neut.—Piar ó chillar el polluelo ó pichon del *Pitirre* con la boca desmedidamente abierta. Metafórica y familiarmente, pedir, instar ó decir algo incesantemente, con repeticion, tenacidad y ahinco, como hace el polluelo del *Pitirre* por el alimento.

Pitirreo.—N. s. m.—fam.—La accion y efecto de *Pitirrear*.

Pito.—Véase *Bambú*. || *Pito ingles.*—Véase *Ingles*.

Pitre.—N. adj.—Voz cubanizada del Frances.—Síncopa de *Petit-maître* ó *Petimetre*. Es poco usado ya en la parte oriental: en la occidental mas bien se dice *Curro*.

Pivot.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances.—La raiz principal del café, y tambien cualquiera cosa que presenta igual forma y disposicion.

Plan-cortado.—Véase *Mota*.

Planta.—Cojer en planta.—Cortar ó quebrar toda la mata del *Tabaco* al cosecharle, á diferencia de cuando se hace *en horqueta*.

Plantilla.—Véanse *Biscochuelo* y *Plantillero*.

Plantillero, ra.—N. adj.—fam.—Sinónimo de *Facistol*. Dícese tambien *echar plantillas* como *ser Plantillero*.

Platanero.—N. adj.—El viento no tan fuerte que se clasifique de *Huracan*; pero bastante á abatir ó *tumbar* las matas de plátanos.

Platanillo.—N. s. m.—Planta silvestre, comun, de hojas largas como de seis pulgadas, aguzadas por uno y otro estremo, ásperas, aromáticas y los nervios mui pronunciados: echa una especie de platanillos de cuatro á cinco pulgadas; moraduzcos en su madurez que tienen varias aplicaciones medicinales, principalmente para curar úlceras. Algunos distinguen el *Platanillo de Cuba amarillo* (*Canna indica ei glauca.*) y el *Platanillo de monte* (*Piper longifolium*) con hojas color verde pálido, útil como corroborante.

Plátano.—N. s. m.—Las diferencias de este abundante y precioso vejetal que llevan nombres distintos, son mas por el tamaño, color y orijen del fruto, que por otro motivo, pudiéndose reducir todas en sustancia al descrito por el Diccionario de la Academia; aunque verdaderamente se contrajo al *Guineo*. Cuando se usa la palabra sola *Plátano*, se entiende el comun ó *Macho* y aun el *Hembra*; los demas necesitan clasificarse. El *Plátano macho* ó *de corazon* es el mas grande (el fruto) largo de un pié, poco mas ó menos, algo encorvado, con dos y media pulgadas de diámetro, rematando en punta apezonada: cuando verde tiene la cás-

caa de este color, y entónces se come asado, salcochado ó frito; si todavia no ha llegado á esta sazon, mas pequeño por consiguiente, es blando y suave, y se llama en la vueltabajo *malparido* y en la vueltarriba *movido*: cuando *Pinton* ó *amarillo* la cáscara es amarillosa y la carne adquiere ya algun dulzor; últimamente, *maduro*, la cáscara es morena, correosa, desprendiéndose fácilmente de la pulpa, ya blanda y dulce, que se come de los propios modos y crudo; pero el corazon es duro y desabrido: el racimo cuenta cuatro ó cinco *Manos* con veinte ó veinte y cinco *Plátanos*.—El *Plátano hembra (Musa paradisiaca)* es igual; aunque mas pequeño (el fruto) y sin el defecto del corazon duro; desde *Pinton* se come crudo tambien: este es mas suave y á propósito para beneficiarle cuando maduro, aprensándole y esponiéndole así al sol y sereno algunos dias; se denomina entónces *Plátano pasado*; es agradabilísimo y presenta una conserva destilando miel mas gustosa que el higo de Esmirna: el racimo cuenta regularmente sesenta *Plátanos*.—El *Plátano hembrita* ó *Dominico (Musa regia)* es aun mas pequeño y torneado, mas suave y delicado cuando maduro.—El *Plátano Guineo* ó *de Guinea (Musa Sapientium)* es el mas chico de todos; su longitud de medio palmo; aunque casi del grueso del *Macho*, recto, cilíndrico; pulpa dulce, suavísima cuando maduro, de la cual se hace buen vinagre prontamente; el racimo cargado con exeso de *Plátanos*.—El *Plátano del Orinoco (Musa rosacea)* es algo mayor que el *Guineo*; se pronuncian un poco sus lomos y la pulpa es color rosado.—El *Plátano de Otahiti* ó *de la India* es cilíndrico, mas grande que el *Guineo*, la cáscara moraduzca como la mata y la pulpa blanca. Estas dos últimas especies no son tan comunes como las otras. El *Plátano* en general es el pan del pais; de sus frutos se hacen mil compuestos sabrosos y alimenticios; las abejas liban la dulcísima miel de sus estrañas flores; sus grandes y singulares hojas se aprovechan para diferentes usos y son tan frescas como el tallo, que herido de una puñalada vierte un chorro de agua pura, diurética y exelente para la gonorrea, como la pulpa del fruto maduro, remedio eficaz contra ciertos venenos. Del *Plátano* se hacen yescas y mechas que pueden competir con las de Guatemala y hoi se ensaya la fabricacion del papel &c. Este vejetal se reproduce y multiplica á semejanza de la Hidra cortándole; el tallo da un solo racimo, no mas, y entónces es forzoso echar abajo la mata; pero prontamente brotan cuatro ó seis, si ya no estaban pululando de la raiz ó *Ñame* principal, convirtiéndose en otras tantas matas dispuestas á la misma rejeneracion, y fecundidad infinitamente. Con estos *Hijos*, dejando los precisos, se forman otros Platanales y tambien con el *Ñame* ó bulbo dividiéndole en pedazos que tengan *Ojos*: dícese que estos son mejores para sembrar; aunque mas tardíos en su desarrollo y crecimiento. Oviedo asegura que el primero que llevó el *Plátano* de las Islas Canarias á la Española (Santo-Domingo) de donde pasó al continente Americano, fué Frai Tomas Berlanga, Dominicano, por los años de mil quinientos diez y seis: un Autor dice que *Banana* es el nombre que tiene en Guinea: sin duda el Plátano no es de esta Isla ni de la de Santo-Domingo; pues hasta el *Dominico* ó *Hembrita*, o *Congo*, como otros le denominan, es de Nigricia, igualmente que el *Guineo*; el de *Otahiti* y del *Orinoco* espresan su orijen: ¿como pudieran Colon y los demas hablar del *Ñame*, de la *Yuca* &c. y silenciar el interesante *Plátano?...*. Pero el *Macho* y el *Hembra* son nativos seguramente de la América meridional, y la voz *Banana* es tan indijena como *Anana*, *Guanana* &c. y no de Africa; á lo ménos en el Congo se llama *Maconde*; en Lucumi, *Aguedé*; en Carabali, *Madó* &c.

Pluma ó **Plumilla.**—N. s. f.—Especie rara de la familia de los Pinos que echa las hojas mui delgadas. Nunca le he visto. || *Pluma de oro.*—Planta de jardinería que en forma de tal aunque de figura cónica, eleva su tallito casi una vara y al estremo hasta su ápice presenta las espigas de florecitas amarillas: su raiz se estiende y mina horizontalmente todo el terreno, brotando otros tallos iguales constantemente. || *Pez pluma.*—Pez de estos mares con varias filas de dientes romos que figuran un empedrado en la parte posterior de la boca y hueso en figura de pluma que recibe cerca del ano la vejiga natatoria. (*Pagellus cala-*

mus.) ‖ *De la pluma.*— Véase *Trio.*

Po.—Int.—Sinónimo de *Fo*, para significar que se percibe mal olor. Aquí nadie dice *Puf*, como trae el Diccionario de la Academia: *Puf* es tomado del Ingles *Puff*, que espresa el golpe dado, así como *Punnn....* el sonido mas fuerte ó lejano.

Poblar.— V. neut.—Antiguamente cuando se *mercedaban* tierras era realizar el establecimiento de algun rancho, *corral &c.* con los animales correspondientes, y de aquí la voz *Poblado* á su accion y efecto.

Polvo.—N. s. m.—Tratándose del *Tabaco* es el resultado del molido, pulverizado con los preparativos de su manufactura y no tan grueso como el *Rapé*. Se distinguen varias clases de *Polvo*, el *esquisito*, con color ó sin él.—*Verdin primero* y *segundo* idem.—*Negrillo*—*Cucarachero*—*de Palitos &c.* El primero se hace de las hojas escojidas, despalilladas, secadas al sol y apaleadas con *Cujes*; se depositan en lugar seco y luego se trasportan á los *Molinos* de piedra para pulverizarlas; allí se da color con almagre, si se quiere y últimamente se cierne en cedazos de olan clarin. (Dr. Fernandez de Madrid). Véanse los demas y *Rapé* en sus lugares.

Pollo.—N. s. m.—Entre los jugadores de Gallos se aplica este nombre al que aun no ha llegado á la edad en que los espolones exeden de una pulgada. ‖ *Pollo rebajado* es el Gallo á quien dolosamente recortaron los espolones, dejándole solamente lo preciso á fin de que parezca *Pollo*, llevando en la *Pelea* la ventaja de la mayor edad y fuerza consiguiente. Metaforicamente se dice *Pollo rebajado* el hombre sagaz, astuto, que disimula sus ideas ó ventajas. Otros usan de la frase *Pollo de traba.* ‖ *Pollo ó Pollito de á real y medio.*—Frase fam.—El hombre que frisa en la pubertad, cuando empieza á mudar la voz.

Pollona.—N. s. f.—La Polla que todavía no es Gallina; pero está próxima á la edad de poner.

Poma-rosa.— N. s. f.— Arbusto que está cubierto de flores y frutos casi todo el año: se eleva hasta quince pies; las hojas opuestas, lanceoladas, mui puntiagudas, siempre verdes; flores blancas con visos rosados, agrupadas en las estremidades de las ramas; el fruto de su nombre esférico, amarillo, con coronilla, olor de boton de rosa, cuya carnosidad es dulce, sabrosa y de un aroma agradabilísimo, hueco por dentro con una semilla limpia suelta y que como las hojas se presume venenosa. *(Eugenia jambos.)*

Pompon.—Véanse *Rosa* y *Jazmin.* ‖ *Pompon.*—Pez de estos mares.

Ponasí.—N. s. m.—Voz ind.—Arbusto silvestre que echa una flor chica morada con un botoncillo que parece un tubo, cuya boca apenas se abre para verse los cinco dientes de su division: los ramos azulados; las hojas reunidas en tres ó cuatro lanceoladas y vellosas. Sirve para curar la sarna. (*Duhamelia patens.*) Hay otro semiherbáceo con las flores en racimos axilares, sentadas y hojas peludas. (*Duham. axilaris.*)—Otro con las flores color de oro mas grandes. (*Duham. Chrysantha.*) ¿Será *Bonasí* como el pez de este nombre, ó viceversa?....

Ponina.—N. s. f.—Contribucion ó suscripcion de tanta cantidad numeraria, ó lo que se pacte que haya de dar ó poner cada uno para costear algun baile, comida, diversion &c., como *á escote.*

Ponqué.—Véase *Panqueque.*

Porra.—**A la porra.**—Mod. adv. —Sinónimo de Enhoramala; pero mas despreciativo.

Portorriqueño, ña.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la isla de Puerto-Rico.

Potala.—N. s. f.—Voz marítima mui usada para comparar cualquiera cosa pesada, tosca.

Potrerero.—N. s. m.—El dueño de *Potrero* ó el que está hecho cargo de esa clase de finca.

Potrerillo ó **Proterito.**—N. s. m.—Diminutivo de *Potrero.*

Potrero.—N. s. m.—Hacienda de campo de mas á menos estension de terreno cercado, limpio y destinado al pasto, cria y ceba de toda especie de ganado. *Poner á Potrero* se dice con relacion al dueño de los animales: *Tener á Potrero* con relacion al dueño de la Hacienda que los recibe por un tanto.

Precinta.—N. s. f.—La tira de cuero crudo, que se clava en la *Caja de azúcar*, abarcándola por varias partes. Se pone mojada para que luego estire y asegure mas al envase despues de seca.

Precintar.— V. act.— Poner las *precintas* á las *Cajas de azúcar.*

Preposte.—Véase *Ecarté*.

Presado.—Véase *Queso*.

Pretina.—Calzones de pretina.—Los que con esta sola se aseguran á la cintura sin tirantes y que por ser tan bajos les llaman otros *de vedija*. Son los que usan los *Guajiros* frecuentemente.

Pretorio.—N. s. m.—En Cuba se da este nombre á la obra de mamposteria mas ó menos levantada hasta la altura de la puerta, con escalones para subir y bajar al piso de la calle, á causa de la desnivelacion del terreno, que se va peinando, ó bien por la costumbre que hay en las poblaciones de la vuelta arriba de sentarse allí por las tardes. En Puerto-Principe, donde tambien los hay; aunque el piso es llano, se llaman *Quicios*. En la parte occidental los rarísimos que se encuentran son conocidos por *Pretiles*; pero en las ciudades mas arregladas como la Habana y Matanzas, donde son prohibidos, las aceras están niveladas y embaldosadas para el tránsito de a pié, y se dice *Sardinel* ó *Sardinet*. Sin embargo, ninguna de estas voces es propia ó de exacta significacion.

Prieto, ta.—Véanse *Bejuco* y *Azúcar*.

Primavera.—Véanse *Guano*, *Tabaco* y *Tomate*.

Primo, ma.—N. adj.—fam.—Sencillo, rústico, tonto. Así se dice, *le cojí de primo*; le engañé ó pillé como inocente ó simple. || *Ataja-primo.*—Véase *Ay*.

Principeño, ña.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la ciudad de Puerto-Principe.

Pringamosa.—N. s. f.—Bejuco que engruesa casi una pulgada, cubierto de una peluza que causa efectos idénticos á los de la *Picapica*.

Prontico.—Adv.—fam.—Mas que prontamente.

Provincia.—N. s. f.—Impropiamente dan este título á una grande estension de terreno que carece de título para ello, como *Provincia de Barajagua &c.*

Prusiana.—N. s. f.—Tela de algodon de coloridos ó dibujos menudos ó sueltos, como *Pinos*, florecillas &c. || *Prusiana.*—Véase *Paraiso*.

Pucha.—N. s. f.—Ramillete, conjunto de distintas flores bien colocadas en manojo.

Puerta.—N. s. f.—En el juego del *Monte* la primera carta de la baraja cuando la voltea el banquero para *cortar* alguna suerte: si es la suya, gana todo el dinero apostado á la contraria; si es la del apunte, este gana solamente las tres cuartas partes. *Librar la puerta* quiere decir no ganar ni perder con aquella carta, en cuyo caso la siguiente hace de *Puerta* para el efecto de *Capar*; esto se denota espresándolo ó tendiendo el dinero. || *Puerta de golpe.*—Puerta grande usada en algunas partes del campo, la cual se coloca, no en posicion exactamente vertical ó á plomo, sino con alguna inclinacion, de manera que sin cerradura ni otro ausilio, ella misma se cierra, bastando para abrirla que se empuje la hoja, dejándola luego caer.

Pulsa.—N. s. f.—Dicen en Cuba á la *Pulsera*, joya ó adorno que se ponen las mujeres en los pulsos.

Pumsó.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances *Ponceau*, generalmente usada para significar el color rojo escarlata, ó mas rigorosamente el de hermellon ó grana fina con un poco de carmin.

Punta.—N. s. f.—Se usa indistintamente esta palabra á la de *Encaje*. Véase *Encaje*. || *Punta de ganado.*—Véase *Trazo*.

Puntero.—Véase *Penca*.

Puntilla.—N. s. f.—Clavillo largo, delgado, cilíndrico á modo de alambre, de cabeza circular muí pequeña.

Punto.—N. s. m.—Se distinguen entre los de hilo, algodon, seda &c. el *Punto de Bobiné*—*Punto de Tours* (no de Tul)—*Punto de hilo de encaje*—*Punto de Inglaterra*—*Punto de estambre &c.* Véase *Encaje*. || *Punto.*—Sinónimo de *Apunte* en el juego del *Monte*. || *Punto.* Véase *Ay*. || *Punto.*—Lo mismo que *Asiento*. Véase. || *Punto.*—El grado de cochura en que ya el *Guarapo* está á propósito para convertirse en azúcar, y en lo cual estriba la ciencia principal teórica y práctica del *Maestro-azúcar*; así se dice, *dar punto, cuajar*. El *Punto de huevos* se entiende cuando al hervir el *Melado*, se forman unas burbujas arriba que parecen huevos, las cuales se revientan dejando hoyitos. *Punto de chicharrones* cuando está en calma la superficie del *Melado*, como aceite, á pesar del fuego y solamente las orillas al rededor demuestran que hierve, formando burbuji-

tas. Punto de melcocha, cuando ya la *miel* hace hilos y puede amasarse. Así se aplica tambien al caramelo y aun metafóricamente á todo lo que se halla en igual crisis. Véase *Cordon*.

Punzada.—N. s. f.—Necedad, puerilidad repugnante: así se dice *edad de la punzada* aquella de los siete años á la pubertad, en que los niños se hacen fastidiosos con sus sandeces, tonterías y movimientos, queriendo lucir ó llamar la atencion de los mayores.

Purga.—Véase *Miel*.

Purial.—N. s. m.—El lugar donde abundan los *Purios*.

Purio.—N. s. m.—Arbol bonito, silvestre, mas conocido y comun por Cuba, parecido á la *Yaya* y al *Ocuje*; pero de follaje mas frondoso, cuya sombra conserva el terreno claro, fresco y fértil; el fruto le comen los animales.

Purupuru.—N. y v.—Generalmente entendido y usado solo para con el Negro recienllegado de Africa en significacion de exonerar el vientre.

SUPLEMENTO A LA P.

VOCES CORROMPIDAS.

Padrasto.—Por *Padrastro*.

Palameño, ña.—Por *Panameño, ña*.

Pantufa.—Por *Pantufle*.

Papujo, ja.—Por *Papudo, da* ó *Papujado*.

Parcho.—Por *Parche*.

Pares.—Por *Parias* (la Placenta).

Pasacallo.—Por *Pasacalle*.—En esta Isla solo se aplica este nombre al tañido intermedio de la guitarra &c. concluida la primera parte cantada del bolero para continuar despues la segunda: por lo regular consta de las tres armonías principales, tónica, subdominante y dominante, invirtiendo cada una dos compases de tres por ocho. Tal vez convendria mejor la voz corrompida, por ejecutarse cuando calla el canto, y no por la calle como dice el Diccionario de la Academia.

Pedragoso.—Por *Pedregoso*.

Peje.—Por *Pez*.

Pela.—Por *Pega*.

Peo.—Por *Pedo*.

Peso.—Por *Pesa*.—Sin embargo, el Diccionario de la Academia no separa enteramente las significaciones con el rigor competente; *Peso* es la propiedad física de todos los cuerpos de descender á la tierra por la ley de la gravedad y fuerza centrípeta, considerada en abstracto: *Pesa* es la pieza de un *Peso determinado* para hacer equilibrio y comparar la cantidad ó valor de esa gravedad que se desea averiguar en algun cuerpo. El *Quintal*, la *Libra &c.* son *Pesos*; pero las piezas que representan y con que se comparan el *Quintal*, la *Libra &c.* son *Pesas*.

Pinganilla.—Por *Tanganilla*.

Pipisigaña.—Por *Pizpirigaña*.

Pitar.—Por *Silbar*. (En herradento; aunque tambien algunos dicen *Silbar* y *Chiflar*.

Pitarrañoso.—Por *Pitarroso*.

Planchar.—Por *Aplanchar*.

Polvarera.—Por *Polvareda*.

Preusar.—Por *Aprensar*.

Presignarse.—Por *Persignarse*.

Pulla.—Por *Pua*.—Hablándose de las cosas agudas ó delgadas que acaban en punta. Por esto es defectuoso el verbo *Pullar* que usan los muchachos en la parte occidental tratándo del juego de trompos, tirando á dar con la pua al contrario. ¿Y no deberia ser tambien *Pua* el dicho agudo y picante &c. que el Diccionario de la Academia define en la voz *Pulla*, supuesta la analojía y metáfora de la primera acepcion de *Pua*? ¿de donde viene ó que etimolojía tiene *Pulla*?...

Pursiana.—Por *Prusiana*.

Q.

Quebrado, da.—N. adj.—El azúcar que saca el color pálido; porque ocupando la parte media de la *Horma* entre el *blanco* y *cucurucho*, no se halla á tan inmediato contacto con el barro purificante. Muchos dicen *Azúcar prieta*; aunque otros estiendan este adjetivo al *cucurucho*.

Quebrar.—V. neut.—En el juego del *Monte* fallar una carta que se estaba *dando*, ó sea venir la contraria por primera vez, v. g.: se observó que en el albur ganaba siempre la *Judia* ó la *de afuera*; pero en esta mano vino la *Contrajudia* ó la *de adentro*; *quebró*. Véase *Darse*. || *Quebrar el empacho*.—Curar la indijestion; hacer que se espela su causa. Entre las personas vulgares esto puede suceder tambien por medios cabalisticos.

Quemado.—N. sustlo. m.—Juego de los muchachos, asi denominado en el Departamento occidental, cuya ganancia consiste en tocar ó *Quemar* el *Mate* al contrario. Véase *Dale*. || *Quemado*—*El Quemado ó los Quemados*.—Asi titulan á ciertos terrenos ó lugares, cuyos bosques fueron destruidos por el fuego y repoblado de matorrales.

Quemar.—V. act.—Tocar el *Mate* de uno al de su adversario en el juego del *Quemado ó Dale*. || *Quemar*.—En el juego del *Chicote escondido* (que es un pañuelo torcido como chicote) aproximarse ya mucho hasta encontrarlo, y entónces corre dando con él á todos los jugadores; si aun está léjos, dicen los otros muchachos *¡frio! ¡frio!*..; si cerca, *¡tibio! tibio!*.; si mui inmediato ya hasta tocarle, *¡se quema! ¡se quema! se quemó!*.. || *Quemar el Casabe*.—Hacerle en el *Buren*.

Quemi.—N. s. m.—Voz ind —Uno de los pocos cuadrúpedos que encontraron los Españoles en esta Isla, cuya especie se ha estinguido. Oviedo, por oidas, dice que era grande como un podenco ó sabueso mediano, color pardo, talle ó manera como la *Jutía*; pero mucho mayor que esta y buen manjar.

Queso.—N. s. m.—Ademas de los mui conocidos con los nombres *de Flandes*, *Patagras*, *Ingles*, *Americano*, *Isleño &c.*, se distinguen los del pais, *Queso de mano*, por ser asi amasado despues de cortada con cuajo la leche, dándole la figura de ladrillitos para el espendio diario. Otros dicen *Queso fresco*. El *Presado*, puesta la cuajada con sal en una *Yagua*, envolviéndola y atándola con *Ariques* ó *Majagua* en figura de un *Manojo de tabaco*, cuyas amarras se aprietan todos los dias hasta que ya no escurre gota de suero, y entónces queda el *Queso* granoso.—El afamado *Queso de humo*, que se hace excelente en *tierradentro*, Cayo-Romano &c.

Quibel.—N. s. m.—Voz ind.—Planta silvestre y comun tambien en esta Isla en la vueltarriba, la misma que describe el Diccionario de la Academia, venenosa para el hombre como para los animales, segun dicen.

Quicio.—Véase *Pretorio*.

Quiebrahacha.—N. s. m.—Arbol silvestre, comun, leguminoso, de hojas aladas en ramas grises, con las hojuelas ovales dimidiadas, lustrosas, del tamaño y configuracion, mas ó menos, que las de la *Guacamaya*: flores chicas, claro-moraduzcas en ramilletes por primavera; el fruto en vainas es alimento de los animales, segun el Sr. la Sagra; nocivo para los cerdos, segun el Sr. Paz y Morejon. Este vejetal es mui apreciado por su madera férrea, una de las mas sólidas y compactas, que se petrifica en el agua. Algunos han creido que fuese el *Caguairan* de la vueltarriba; otros que el *Jaimiquí*; pero todos son diferentes; aunque el nombre indíjena del *Quiebrahacha* es *Jabí*, como todavía se llama en algunas partes, y le indican el Diccionario Marítimo, el Sr. Herrera (Agrimensura) &c. (*Copaifera hymenæfolia.*)

Quilele.—Véase *Pinol*.

Quimbámbaras.—Usado en plural, *las Quimbámbaras*.—Voz sabanizada.—Lugar mui lejano, allá en lo mas remoto. Asi se dice, *vive en las Quimbámbaras*; *se fué á las Quimbámbaras*. Muchos pronuncian *Quimbambas* ó *Quimbámbulas*; pero es una corrupcion de la

voz topográfica africana *Bámbara*, aquella comarca mas allá del Senegambia, con que se compara y pondera felizmente en esta Isla una cosa ó lugar mui remoto ó desconocido.

Quimbo.—N. s. m.—Sinónimo de *Machete*; aunque no tan usado, y *en estilo* vulgar. Tambien se toma por el golpe dado con él; pero otros dicen con mas propiedad *Quimbazo*.

Quimbombó ó **Bombó.**—N. s. m.—Voz cubanizada.—Planta comunísima; aunque en mi *concepto orijinaria* de Africa, como lo indica la palabra; su tallo de dos varas, mas ó menos, es velludo; las hojas, pasto del ganado, son grandes con cinco divisiones puntadas, sobre un largo peciolo; las flores tambien grandes, parecidas á las del algodon, se producen en las axilas ó sobacos de aquellas, con cinco pétalos color de azufre sobrepuestas por mitades, de modo que hace la figura acampanada, con cinco lunares en el fondo carmelitas, de cuyo *centro* brota por badajo una escrecencia amarilla con la cabeza de aquel otro color: el fruto de su nombre es de medio palmo de largo y pulgada y media de grueso, algo cilíndrico desigual, adelgazando por la punta, de corteza blanda, y dentro muchas semillas en una sustancia blanca, que con el tiempo se pone estoposa, y del cual sin sazon se hacen guisos agradables, frescos y mui cargados de babaza. Este vejetal, que brota prontamente en todo terreno, es medicinal y sustituye á la altea y lino de Europa, siendo tambien aplicable á la cordelería: aunque annuo, no necesita resembrarse si se dejan algunas semillas en las matas. En el Departamento central se llama *Molondron* ó *Bolondron*. ¿Vendrá de *Tolondron*? (*Hibiscus esculentus*.)

Quina de la tierra.—Véase *Aguedita*.

Quinconce.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances.—Colocacion simétrica de cinco cosas, poniendo una en cada ángulo ó esquina de un cuadrado perfecto y la otra en el medio, cuya figura multiplicada presenta una vista agradable en los arbolados principalmente y á propósito para su crecimiento, produccion y cuidado segun la distancia relativa.

Quinqué.—N. s. m.—Voz cubanizada.—Especie de fanal compuesto de un aro hueco donde se esparce el aceite ó grasa, con la mecha en el centro, un tubo de cristal que resguarda la luz y una tapa cóncava de lo mismo abierta en el medio para darle salida: pende de tres ó cuatro cadenillas que se unen y cuelgan del techo; aunque los hay tambien en forma de velon y de otras maneras.

Quiquiribú.—V.—Usado generalmente solo para con el Negro recientiegado de Africa en significacion de *morir*.

Quiquirito.—Véase *Gallo*.

Quisi.—Véase *Gangá*.

Quitacamisa ó **Arrancacamisa.**—N. s. f.—Juego de náipes entre dos: el que baraja da la mitad de las cartas á su contrario, echándolas una á una alternativamente; en el mismo órden juegan cada uno; el que tiene la mayor (As, Rey, Caballo, Sota &c.) mata y recoje las bazas que agrega á sus cartas; si resultan iguales, es *Topeton* y así se continúa prefiriendo el triunfo, cuyo As, que es la mayor, predice la victoria del que la tiene; á menos que haya *Topeton*, esto es, otro As, que entónces no decide sino las siguientes; de manera que en este caso puede durar el *juego* muchísimo tiempo, sin llegar el caso de quedar uno sin carta, que es el término y objeto del juego; lo cual ha orijinado el nombre de *Sinfin*, que algunos le dan.

Quitasolillo.—N. s. m.—Véase *Casabe de bruja*. || *Quitasolillo*.—Planta flotante, que se encuentra en las *Sabanas* bajas anegadas: los tallos, que arrastran, presentan en cada articulacion pequeñas raices fibrosas; las hojas circulares están sostenidas por un largo peciolo, formando la figura de su nombre; otros mas chicos soportan una panoja de varias florecillas blancas, esteliformes: la raiz es aromática y picante; segun Descourtilz suministra aceite esencial oloroso, y le coloca entre los *estomacales* y antiescorbúticos. (*Hydrocotile umbellata*.) El Sr. Morales distingue tambien el *Hidrocotile vulgaris* con hojas abroqueladas, las umbelas de cinco flores—el *Hidr. americana* con hojas en figura de riñon—*Hidr. erecta* de hojas cordiformes obtusas.

Quiteño, ña.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Quito.

Quitrin.—N. s. m.—Especie de *si-*

lla volante de dos ruedas y dos barras: distínguese de la *Volante* en que la parte superior ó techo es de cuero (el *Vaqueton)*, flexible ó que plega por medio de resortes para bajar ó cerrar el *Fuelle* y cubrirse de la intemperie ó descubrir medio cuerpo, como una concha, de cuya ventaja carece la *Volante*, que tiene firme el cielo: Aunque estas dos clases de carruajes son los de uso comun en toda la Isla, los *Quitrines* se estiman de mayor lujo y comodidad, mientras que el número de las *Volantes* va disminuyendo. Los nombres provinciales de sus partes constitutivas que son muchos, se verán en sus lugares.

Quitrinería.— Véase *Carruajería.*

SUPLEMENTO A LA Q.

VOCES CORROMPIDAS.

Queresa.—Por *Cresa.*

R.

Rabiche ó Rabuda.—Véase *Paloma.*

Rabi-rabia.—N. s. f.—Pez abundante en estos mares, largo de un pié, mas ó menos; cola ahorquillada, rubia; el color por debajo blanco, que se convierte en morado-claro hasta el lomo, donde es mas oscuro; una lista ó faja lonjitudinal amarilla con otra ó dos mas, algo amortiguadas; ojos negros con cerco rojo ó plateado; las aletas dorsal, pectorales y ventrales, moradas; la anal rubia. Es comida apreciada. (*Mesoprion Chrysurus.*) Hay tambien *Rabi-rubia de lo alto* y *Jenizara*, esta de colores rojos encendidos. *(Clepticus genizara.)*

Rabisacado ó Rabiahorquillado ó Rabihorqueta.— Véase *Señal.*

Rabo.—N. s. m.—Pedazo de *Cabuya* en que se cruzan pequeñas tiras de trapo por toda su lonjitud introduciéndolas hasta la mitad por los dos ramales de su corchado, dejando de unas á otras el intérvalo de media pulgada; el cual se cuelga de los *Frenillos* inferiores del *Cometon* para equilibrar el peso é impedir que dé *Tortor.* Cuando estas tiras de trapo son de color blanco unas y negro otras, colocándose alternativamente en el cordel, el *Rabo* entónces es denominado de *Majá ó Lagarteado* en el Departamento occidental. El de los pequeños *Cometas* ó *Papagayos* se reduce á una tira larga de trapo. Algunos dicen *Cola.* || *Rabo de Zorra.*—Planta silvestre, comun, cuya cañita levanta sus hojas oblongas á dos ó tres pies, sobresaliendo el tallito que remata en una madeja lanuda encorvada, que guarda alguna semejanza con el comparativo de su nombre. Comenla los animales solo por necesidad: se emplea en canastillos, gorras &c. y las espigas secas molidas para cicatrizar las llagas. En Cuba le dicen *Torolico. (Sacharum ravenae.)* || *Rabo de junco.* —Ave acuática de una vara de lonjitud total, inclusa su cola, cuyas plumas medias son mui largas; pies palmeados; color blanco, con una raya, encima del ojo de las alas, negra, algunas otras plumas de este color y el pico rojo. Prefiere las altas mares de los trópicos volando lenta y rectamente no mui separado de la superficie del agua, donde sumerje la cabeza para pescar, y se posa en ella ó acude á los buques transeuntes, donde se deja cojer fácilmente. Se encarama tambien en los árboles y anida en los agujeros de las rocas, donde pone dos huevos azulados. *(Phaeton aethereus.)*

Raiz de China.—Una especie de

Bejuco, grueso de un tercio de pulgada, comun en los bosques de tierra bermeja: florece en primavera, y su *ñame* ó raiz se estima por antídoto de algunos venenos; es diaforética y aun le atribuyen algunas personas la virtud de contribuir á la fecundidad de la mujer. Dícese que es el mismo *Ñame cimarron* ó *bobo*. Véase *Ñame*. || *Raiz de paciencia.*—Planta medicinal, de que se hacen bebidas aperitivas. || *Raiz americana.*—Véase *Yuquilla*.

Ralada.—N. s. f.—El escremento de las aves. Es mas usado entre el vulgo de tierradentro.

Ramal.—N. s. m.—El camino de hierro que como *brazo* ó *confluente* se separa del tronco principal para servir de vehículo á otros puntos, paraderos ó destinos públicos ó particulares.

Ramon ó **Palo Ramon.**—N. s. m.—Arbol silvestre, mas comun en los lugares húmedos, de corteza brnna-violácea; hojas alternas, ovales, lanceoladas, de tres á cuatro pulgadas de largo, sobre dos de ancho; flor blanca de cuatro divisiones y cuatro estambres; fruto una baya globulosa, rojiza, de cuatro lomos. Las hojas sirven de alimento de preferencia á los animales y gran recurso en la seca. *(Celtis occidentalis.)* El Sr. Lanier dice que el *Ramon de costa* se eleva á treinta y siete pies en la costa y márjenes de los rios en tierra arenosa; florece por setiembre y octubre: que el *Ramon* del interior alza treinta y un pies y su madera es propia para horcones y estantes. El Sr. Paz y Morejon escribe que el *Ramon*, madera de consistencia, tiene diez y ocho ó veinte pies de altura, uno y medio de diámetro: florece en diciembre; su fruto de febrero á marzo, que come el cerdo; las hojas en la seca ceban al ganado vacuno y caballar, avivan y dan á su pelo un hermoso brillo; aunque son nocivas al caballo en las lluvias y hacen abortar á la yegua. Se emplea empíricamente por las nodrizas cuando se les escasea la leche. Habia de otro *Ramon* de diez y ocho pies de altura y uno de diámetro, que florece y semilla indistintamente, exelente pasto para el ganado vacuno. A este titula *Celtis occidentalis* y al otro *Trophis americana*. No comprendemos esta distincion cuando el célebre Descourtilz pone en correspondencia del *Celtis occidentalis* el nombre frances *Trophis d' Amerique*.

Ramoncillo —N. s. m.—Planta silvestre del tiempo de las aguas. Cómenla con preferencia los animales, los engorda y fortalece.

Rana.—N. s. f.—Tratándose de ferrocarriles, es una pieza de hierro como de dos pies de largo, que no deja de aparantar en algun modo la figura de su comparativo; pero colocada en su lugar y cubierta su parte inferior, solo deja visible la superior en relieve que forma una planicie ó barra del ancho de los carriles por una punta y por la otra doble tanto; de manera que esta estremidad sirve para dos carriles y aquella para uno, segun la direccion que quiera darse al *Tren* ó locomotor: así es que siempre se encuentran junto á los *Chuchos*.

Rancheador, ra.—N. adj.—La persona ó el perro dedicados ó enseñados á *Ranchear*.

Ranchear.—V. neut.—Buscar las *Rancherías* para cojer los Negros *Cimarrones*.

Rancheria.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Ranchear* y la espedicion que sale á ello. || *Rancheria.*—El lugar ó establecimiento donde hay *Ranchos*.

Rancho.—N. s. m.—Casa miserable, pajiza, situada aisladamente en las costas y cayos, donde habitan pescadores, ó en los bosques y alturas cuando sirven de guarida á los Negros *Cimarrones*. || *Rancho* ó *Bojio de vara en tierra.*—Aun mas reducido y provisional; pues que carece de horcones, descansando las varas horizontales en el suelo con la *Yagua* ó *Guano* que le cubre, como si fuese el techo solo ó caballete de una casa en tierra, á modo de un náipe doblado por el medio y puesto bocabajo entreabierto. Es la clase de habitacion mas reducida é improvisada.

Rapé.—N. s. m.—Se conocen varias clases con nombres particulares, por su órden. el *Nacthitoche*, que viene de Natchitoches (Luisiana)—el *Fino—Entrefino—Medio Gros y Gros. Despalillados* las hojas del *Tabaco*, se humedecen con *Guarapo;* se rocian con agua salada; se pisan y guardan en cajas á propósito algunos dias; despues se trasportan al *Molino* de piedra en que se pulverizan y seguidamente se pasan por tamices, de cuyas operaciones sucesivas van saliendo aquellas clases de *Polvos-Rapé*.

Raque.—N. s. m.—Voz cubanizada del Ingles *Rake*.—En los puertos de mar de esta Isla es mui usada la voz *Raque*, significando la accion ó efecto de buscar y cojer fraudulentamente las cosas perdidas en las costas por algun naufrajio ú otra causa. Así se dice, *Andar* ó *ir al raque*.

Raquero, ra.—N. adj.—El hombre ó la embarcacion pequeña que *anda al raque* ó robando por las costas.

Rascabarriga.—N. amb.—Arbusto silvestre que no pasa de doce pies de altura, aun en las orillas de los arroyos: la hoja tiene el nervio longitudinal por el centro prominente y mui duro: florece en abril: su fruto es amarillo-naranjado, figura algo acorazonada, con una telilla, que, rompida, presenta su pulpa acuosa. De las ramas se sirven en el campo como *Cujes* mui flexibles y fuertes para látigos improvisados.

Rascaso.—N. s. m.—Pez de estos mares, de figura no mui regular; tamaño un pié; color todo ceniciento con manchas grandes negruzcas, inclusas las aletas; boca chica; cola espatulada; la aleta dorsal grande alzada, que corre desde el arranque del lomo hasta la antecola; la anal larga y mui grandes las pectorales; pero las ventrales pequeñas; ojos negros con cerco grueso bruno, que de ambos lados forman una escrecencia semicircular en la cabeza, dejando una canal en ella; escamas comunes. (*Torácico.*)

Raspa.—N. s. f.—El residuo que queda en el fondo pegado á la cazuela, páila &c. de cualquier guisado ó dulce, algo requemado por lo regular á causa de su mas próximo contacto con el fuego. Véase *Raspadura*.

Raspadura.—N. s. f.—La costra dulce que va quedando pegada en la *Resfriadera* donde se bate el líquido para sacar el grano á la azúcar.—En los *Injenios* pequeños ó *Trapiches*, cuya principal ó única elaboracion es de la *Raspadura*, se da á la miel el punto correspondiente, y despues de una lijera batidion, se echa en moldes, formando unos ladrillitos ó cuadrilongos de color moreno. Es el suplente comun del azúcar en el campo, principalmente en los Departamentos central y oriental. Algunos dicen tambien *Raspa* en la vueltabajo. En la de arriba se hace la mejor *Raspadura de flor*, dándole la figura que tienen las barras de jabon de Castilla, cubiertas de hojas secas de plátano: es de color rubio, blanda y suave.

Raspalengua.—N. amb.—Arbusto silvestre, de ramas cilíndricas, castañas tomentosas; hojas grandes elípticas, aguzadas, el borde como sierra, asperísimas; el fruto es una cápsula globosa, tamaño de la guinda, castaño tomentoso, dulce, que comen los cerdos, *Cotorras* y *Tocororos*; pero irrita la lengua humana comido con exeso. (*Casseuria hirsuta.*) El Sr. Lanier menciona dos *Raspalenguas*, uno que se eleva nueve pies, grueso cuatro y media pulgadas en las *Sabanas* y tierra arenosa ó *Cuabales*, floreciendo en abril; otro que llega á diez y ocho pies y engruesa nueve pulgadas á orilla de los rios y tierra negra: su fruto es útil para los cerdos.

Rasqueta.—N. s. f.—Especie de peine de hierro con su mango de madera para alisar la crin y pelo de los caballos. || *Rasqueta.*—En los *Injenios* la pieza de acero á manera de escoplo con la parte del filo como boca de hacha de cuatro pulgadas de ancho, que se cuasta en un mango largo de cuatro á cinco varas.

Real.—Véase *Fuerte*.

Realengo.—N. s. m.—El terreno que ocupa todo el hueco ó intersticio que dejan tres ó mas circulaciones de *Corrales* ó *Hatos*, segun su colocacion ó situacion de sus *Asientos*, no teniendo por consecuencia estension ni figura fijas, ni otro propietario que el Estado, el cual tiene dictadas reglas para su adquisicion.

Rebasar.—V. neut.—Este verbo marítimo es generalmente usado en el sentido metafórico de pasar, salvar ó salir bien de algun peligro, *dificultad* &c.

Rebenque.—Véase *Tasajo*. || *Tener rebenque.*—Frase fam.—Tener mal genio, ser sostenido y de carácter firme.

Recado.—Véase *Vianda*.

Recojedor.—Véase *Corral*.

Recolta.—N. s. f.—Voz cubanizada del Frances *Recolte*, introducida en Cuba para espresar la cosecha del Café. No hay razon ni utilidad en la adopcion de esta voz estranjera teniendo la castellana *Cosecha* de igualísimo significado y generalmente usada en el resto de la Isla.

Rechupetin.—Estar ó **ser de rechupetin.**—Frase familiar con que

se pondera la exelencia ó bondad de alguna cosa.

Refaccion.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Refaccionar*.

Refaccionar.—V. act.—En esta Isla, donde tiene tanto uso la palabra y sus derivados, se entiende rigorosamente por ausiliar, sostener una finca ó cosa raiz, supliendo lo que necesite á fin de que no se arruine ó falte el objeto de su institucion. Su contrato, frecuentisimo en el Departamento occidental, se halla reducido á los *Injenios* y *Cafetales*: por lo regular el comerciante ó almacenista se constituye á suministrar cuanto sea preciso para *Moler* y habilitar los *Azúcares* y *Mieles &c.* en disposicion de venderse, v. g. *tasajo, sogas, envases*, salarios de *Operarios*, utensilios &c.: el *Hacendado* ó dueño le retribuye, ademas de su pago, con el importe del almacenaje, comision, algun interes del dinero suplido por el lucro cesante &c. En la escritura pública de *Refaccion* se especifican minuciosamente las mutuas obligaciones que se amplian ó restrinjen á voluntad de los contrayentes.

Refaccionario, ria.—N. adj.—Lo que pertenece á la *Refaccion*, como gastos *refaccionarios*, obligacion *refaccionaria &c.*

Refaccionista.—N. s. m.—El comerciante, almacenista ó cualquiera que se obliga á *Refaccionar*.

Refistolería.—N. s. f.—fam.—La afectacion ó estudio en los movimientos, palabras y modales.

Refistolero, ra.—N. adj.—fam.—La persona presumida, de modales, palabras y movimientos afectados ó estudiados. El defecto del *Fisico* se reduce á su facundia y modo de hablar: el *Refistolero* tambien peca en sus maneras: el *Facistol* esclusivamente por sus movimientos ó parte corporal y con orgullo. El Diccionario de la Academia trae *Refitolero*; pero no solo el significado es mui diferente, sino que el de la palabra *Fistol*, que tambien incluye, guarda mas analojía con el compuesto cubano *Refistolero*.

Regalía.—Véase *Tabaco*.

Regaliza.—Or.—Véase *Peonia*.

Regatear.—V. neut.—Voz marítima, que aquí se entiende tambien disputar dos ó mas jinetes cual de sus caballos pase en la carrera á los demas.

Regateo.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Regatear*.

Regustado, da.—Se usa solo como participio de pretérito hablando de la persona que ha gustado con mucho placer y en términos de apetecer la repeticion del goce. Se acompaña frecuentemente con los verbos *quedar* ó *estar*.

Rehincho.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Rehenchir* el piso ó suelo con tierra ú otro material.

Reina-Luisa.—N. s. f.—En la vueltarriba es una planta de jardinería, regularmente de una vara de altura, de tallo herbáceo, algo estriado; hojas pocas, las mayores de abajo oblongas de un jeme, puntiagudas, dentadas; flor como el *Clavel de muerto* ó *Copetuda*, sencilla, moraduzca con su centro lo mismo, modora, permanente hasta un mes, en cuyo tiempo suenan los pétalos como papel. En la parte occidental le llaman *Cajigal*. || *Reina-Margarita.*—Véanse *Estraña* y *Margarita*.

Reinado.—N. s. m.—En tierradentro es sinónimo de *Cabildo*, ó reunion de *Negros bozales* para aquellas fiestas en que hace de *Reina* una Negra, que sentada en su alto trono y acompañada de sus Oficialas, presencia y preside el baile contínuo y tocatas de sus súbditos. Véase *Cabildo &c.*

Rejega.—N. sustd. f.—La vaca ya mansa y acostumbrada á ser ordeñada sin necesidad de atarla; mientrastanto se le enreja su ternero, esto es, se le amarra del pescuezo con la soga llamada *Rejo*.

Rejo.—Véase *Rejega*.

Rejuego.—N. s. m.—fam.—Embrollo, trápala, enredo con varias personas ó cosas para conseguir un fin.

Relamido, da.—N. adj.—Aquí se usa como sinónimo de *Descarado* y menos familiar ó vulgar que *Lampuso*.

Rellollo.—Véase *Criollo*.

Remetida.—N. s. f.—En el juego del *Burro* cebar ó agregar al plato ó fondo un tanto cada jugador cuando hubo pase ó *Burro*.

Remojo.—N. s. m.—La propina ó corta dádiva que se hace al oficial artesano que trabajó en alguna obra de mano ó al muchacho que le trae á casa. Hoi está reducida la costumbre á las Sastrerías.

Rengue.—N. s. m.—Tela de hilo ó

algodon mui rala, mas clara que el lino y menos que el *punto*, para vestidos de mujeres, colgaduras de cama &c. Hay *liso* y *labrado*. Tambien se dice *arrengado* á la tela que se parece al *Rengue*.

Repartideras.—N. s. f.—Pailitas con dos asas y su pico de jarro usadas en los *Injenios*, cada una de las cuales puede llevar una arroba de *Meladura* batida.

Repulgo.—Véase *Bastilla*.

Requinto.—N. s. m.—Clarinete pequeño generalmente usado hoi en las músicas militares, llevando por lo regular el canto esencial de las piezas. Los *Requintos* del dia están en proporcion de sesta; de manera que tocando la orquesta en *do*, el *Requinto* lo hace en *la*. Por metonimia tambien se dice *Requinto* á la persona que profesa este instrumento.

Resaca.—N. s. f.—fam.—La accion, efecto ó manera de castigar ó dar golpes repetidos, á la carga y sin descanso. Regularmente va unida la palabra al genitivo que designa el instrumento con que se ejecuta, v. g.: *le dió una resaca de palos, una resaca de fuete*....

Resedá.—Cr.—N. amb.—Arbusto especie de alheña, con el tronco erizado; hojas puntiagudas, angostadas por su base de una pulgada de largo; echa la flor de su nombre en ramillete, mui chica, amarilla, de olor penetrante y esparcido. Hay *Resedá francesa*, igual; pero la flor blanca.

Resfriadera.—N. s. f.—Especie de *Canoa*, en que, despues de haberse dado la última cochura en los *Tachos* al *Guarapo*, se hace la baticion con la *bomba* para que se enfrie y saque el grano.

Resguardo.—N. s. m.—*Giron* ó zona de terreno donde se permitia entrasen los animales de la *Hacienda* vecina, no *Comunera*, por la imposibilidad de evitar que pasasen los límites no acotados. Dicha zona se estendia á media legua respecto al ganado mayor y un cuarto respecto al menor, dentro de la cual no se podia hacer *poblado* alguno, hasta la Soberana disposicion que concedió la facultad de acotar cada uno sus propiedades.

Restregar.—V. act.—Volver á estregar ó estregar con fuerza.

Retobado, da.—N. adj.—fam.—La persona ó animal indómito, que no sufre ó respeta el ejercicio del poder de su superior. *Refiérese principalmente á los criados.*

Retranca.—N. s. f.—Barrote de hierro que llevan los carros en los caminos de aquella clase para mover el resorte con que se detienen á voluntad. Así se dice *cerrar ó abrir la retronca*, para que se impida ó deje libre el movimiento de los carros.

Revancha.—N. s. f.—Voz cubanizada del Frances *Revanche*. La postrera mano ó último partido del juego con esperanza de algun desquite.

Reverbero.—N. s. m.—Conjunto de piezas portátiles de hoja-lata, siendo las principales un jarro ó chocolatera, una pieza circular con su borde de tres ó cuatro pulgadas de alto, que angosta hácia arriba y sirve de fogon para descansar el jarro é introducir por un lado abierto otra pequeña donde se echa aguardiente, encendiéndose á fin de que la llama se dirija al fondo del jarro: ademas le acompaña una especie de plato con su mango nombrado *Tachuela* para freir ó calentar &c. || *Reverbero.*—Véase *Tren*.

Reverso.—Véase *Guaican*.

Revez.—N. s. m.—Véase *Guaican*. || *Revez.*—Gusano perjudicial al *Tabaco* que se cria en su cogollo.

Revientacaballo.—N. s. m.—Planta silvestre que abunda en lugares húmedos, de un pié, poco mas ó menos, de altura; hojitas largas con pocos dientes, de olor nauseabundo; la flor lechosa de cinco pétalos blancos, algo parecida al nardo, venenosa, singularmente para el caballo y otros animales que se hinchan comiéndola: su raiz picante se aplica prudentemente para adormecer el dolor de muelas. (*Lobelia longiflora.*)

Revolucion.—N. s. f.—Juego de billar con cuatro bolas, dos de las cuales sirven de mingos: concluye á las treinta ó cuarenta, segun el convenio de repetir cuando se ejecuta ó jugada por jugada, valiendo pérdidas.

Revuelo.—N. s. m.—El golpe que *dirije* el Gallo á su adversario sin asegurar el pico; de otra suerte se dice *Picada*.

Revuelto.—Véase *Tallullo*.

Rezumbador.—Véase *Zunzum*. || *Rezumbador.*—N. s. m.—Pieza esférica ó achatada de *Acana* ú otra madera se-

mejante, hueca, *con* un agujero al costado y su espiga á modo de hisopo ó maruga; esta se envuelve en un cordel ó cordon á estilo de trompo; se mete en el aro de otra pieza que se sostiene por su mango con la mano izquierda, pasando el cabo del cordel por un agujero que tiene el aro al canto; se hala entónces con violencia y sale bailando y zumbando fuertemente. Tambien se hace de *Güira;* pero revienta pronto. En la parte occidental suelen llamarle *Trompo* y vienen de ultramar algunos finamente trabajados.

Ridículo.—N. s. m.—La bolsa de seda, terciopelo &c. que usan algunas señoras para guardar el pañuelo y otras cosas. Llámanle tambien *Bolsa.*

Ripiar.—V. act.—Desmenuzar alguna cosa, dividirla en pequeñas partes mas largas que anchas ó en forma de hilos.

Ripio.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Ripiar.* Por antonomasia se llaman *Ripios* los fragmentos de piedras ó pedazos de materiales de fabricar, mas grandes que las rozuras.

Roble.—Cr.—N. s. m.—Arbol silvestre del que se cuentan las diferencias siguientes: *Roble real de olor* (¿*Chelone*?) que se eleva á diez varas, difundiendo su aroma á gran distancia: sirve su madera para *tiranteria, ligazones, horconadura &c.*—*Roble blanco* (*Tecoma pentaphilla.*); para yugos, hormas de zapatos, ruedas de *Molinos &c.*—*Roble amarillo;* para llaves y soleras, con hojas aovadas, flores corimbosas, espigadas, que miran á un lado. (*Ehretia aspera.*)—*Roble guayo* (*Ehretia bourreria.*) florece en marzo: la semilla en mayo y junio, que comen las gallinas, *Cotorras* y *Cateyes;* hojas aovadas, enterísimas, lisas, pasto de los animales: de este y del *blanco* sacan miel las abejas: su madera sirve para cabezas de arados, ruedas de Molinos, horcones &c.—*Roble prieto* (¿*Bignonia*?) de toda tierra; florece en febrero ó marzo; el fruto en mayo, y se destina para los mismos usos que el *blanco.* El Sr. Lanier agrega el *Roble bombo.* ¿El nombre indijena de estos ó de de alguna de las variedades seria *Capá*?...

Rodador.—N. s. m.—Especie de mosquita asi nombrada, porque cuando se llena de la sangre que ha chupado, do, rueda y cae como la sanguijuela.

Rodear.—V. act.—Reunir un hato de bestias ó reses en *Sabana* abierta dirijiéndolas y circundándolas á caballo.

Roleta.—N. s. f.—Voz cubanizada del Frances *Roulette.*—Juego de azar usado y conocido apenas en la vueltarriba, donde la introdujeron los franceses: la caida, curso y detencion de una bolita en las numeraciones, figuras, colores &c. de una tabla circular ó poligona, constituyen las diversas suertes de este juego.

Romerillo.—N. s. m.—Planta silvestre, comunísima, de tallo algo estriado, alto de una vara, mas ó menos; hojas de tres en tres, lanceoladas, lijeramente aserradas, tamaño de una pulgada y mayor la del medio; flor de cinco pétalos blancos y en el centro un moño amarillo, inódora, sin tiempo fijo. Aparece en los desmontes, es buen pasto para los animales y se usa para las afecciones de la garganta &c. (*Bideus vel Coreopsis leucantha.*) El *Romerillo Frances ó de costa* parece una maceta; su tallo herbáceo es cilíndrico, con ramas alternas colocadas en distintos lados del tallo, donde salen las hojas opuestas, lanceoladas, ásperas, sin dientes, de cuatro á cinco pulgadas; la flor amarilla, que presenta de léjos todo el campo dorado. (¿*Balbisia elongata*?) Hay tambien *Romerillo* de flor rosada. Las abejas gustan de ellas.

Romero.—N. s. m.—Pez de un pié ó mas de largo con vetas ó fajas atravesadas negras y amarillosas, que frecuentemente acompaña al *Tiburon.* Por mucho tiempo le he visto, ya á los lados, ya delante y próximo al Tiburon siguiendo al *buque por la popa,* sin notar el menor amago de ofensa, mientras que apenas divisaba este la carnada, se volteaba para arrojarse á ella. El pequeño *Romero* no puede serle temible; ¡luego el mónstruo voraz tiene tambien un amigo!... No se comprenden que simpatias sean dables entre semejantes estremos; un arcano, tal vez de mutua utilidad. || *Romero de playa.*—Planta parecida al *Romero;* aunque inódora, salobre y picante.

Romper.—V. neut.—Aquí significa la primera labor que se da á la tierra con el arado en surcos paralelos, pues la segunda haciéndolos perpendiculares se llama *Cruzar* ó *Segundo hierro.* || *Romper molienda.*—Véase *Molienda.*

Rompe-zaragüelles y no **Rompesaragüey.**—N. s. m.—Planta silvestre, comunísima, permanente, ramosa; el tallo semileñoso y quebradizo se alza al tamaño del *Guandú*; las hojas son opuestas apartadas en cada nudo del tallo, aovadas, puntiagudas, casi triangulares las mayores de cuatro pulgadas, aserradas por sus dos bordes, romas las puntas de los dientes; las flores terminales en ramilletes son blancas afiligranadas con los botones como azahares, cuyos pelillos se pegan á la ropa: abren por Pascua de Navidad como el *Aguinaldo* con quien se junta, prestando algun olor grato. Gusta al ganado vacuno y caballar; aunque solamente los mantiene. El *Rompe-zaragüelles* es un remedio eficacísimo para la diarrea, bastando el cocimiento de pocas hojas para una taza y mitigándose su amargura con un poco de azúcar. La otra especie, que llaman *colorado* ó *macho* tiene las hojas en distinta colocacion; la flor moraduzca y solo se usa esteriormente para la sarna &c. ¿En que se fundarian para ponerle ese nombre?...

Ronco.—N. s. m.—Pez mui abundante en estas costas; tamaño regular un palmo, color amarillo-canario brillante, que se convierte en azul por el lomo, con listas longitudinales de uno y otro color desde el medio; boca mui rasgada, sin dientes en el vómer y en los palatinos; las aletas pectorales demasiado atras; cola ahorquillada color aceitunado como la aleta dorsal con el borde amarillo; ojos negros grandes rodeados de un cerco olivàceo; escamas comunes. (*Torácico.*) El Sr. Poey indica otras especies. *Ronco blanco, prieto &c.*

Rosa.—N. s. f.—Entre las muchas diferencias que se conocen en esta Isla, ya de especies particulares, ya de injertos con títulos provinciales, y sin incluir las nomenclaturas comunes, como las *de Jericó, Mosqueta &c.*; se distinguen: la *Rosa-minadora*; así llamada porque mina ó se estiende subterráneamente, rompiendo luego por la superficie, sobre la cual apenas se alza: la flor es blanca, inódora.—La *Rosa-mosca ó miniatura*, cuya planta, hojas y flores son mui pequeñas.—*Rosa-perfecta*, color de carne encendido, tamaño comun y su forma perfecta por la hechura y disposicion de los pétalos; pero sin fragancia marcada.—*Rosa-bellavista*; tamaño comun; color rosado mas claro que la *perfecta*; los pétalos algo arrugados, sin olor.—*Rosa-té*; mas grande que las otras, color amarilloso, con poco y suave olor.—*Rosa de Bengala*; de pétalos como terciopelo, color *punsó* y sin aroma.—*Rosa de cien hojas*; porque tiene muchos pétalos, color rosado encendido, sin fragancia; los botones por consiguiente demasiado compactos.—*Rosa Montalbo*; mas grande que las demas; color blanco con el centro verde, inódora.—*Rosa alabastro*; tamaño comun: color de su sobrenombre; fragancia ninguna.—*Rosa de Mahon*; tamaño de la *Rosa-té*, color amarilloso como la tela de su nombre; inodora.—*Rosa Napolem*; hermosísima; con la forma y olor de la de *Castilla*, á la cual se parece hasta en las espinas, hojas &c.; pero mas bella, permanente y subido el color.—*Rosa Borbon*, semejante á la anterior; menos en las espinas.—La *Microfila*, de hojas mui chicas, alternas, que parecen de la familia; flor *punsó*, inodora.—La *Pompon &c.* La *Rosa de Castilla* (en la vueltarriba) se llama en la vueltabajo *de Alejandría*. ‖ *Rosa francesa*. Véase *Adelfa*. ‖ *Estruña-Rosa* y *Poma-rosa*.—Véanse en la *E* y en la *P*.

Rosillo, lla.—N. adj.—La caballería cuyo color está confundido con pelos blancos haciendo una mezclilla canosa. Segun el viso sea, así el nombre del objeto que imita, v. g. *Rosillo almarigado, Rosillo enjabonado &c.* Véanse.

Roslta—Véase *Mais*.

Rosquilla.—Véase *Revez*.

Ruan.—N. s. m.—Tela blanca, regularmente ancha y fuerte, con especialidad el de hilo; aunque lo hay tambien de algodon y el superior *de Corona* usado para sábanas; el *flor de lis* y otros son inferiores y angostos.

Rueda.—N. s. f.—Figura de la *Danza* jirando en círculo dos ó mas parejas tocadas las manos ó las cinturas y colocados por sexos alternativamente.

Ruin.—N. adj.—La hembra, principalmente de los cuadrúpedos, cuando está en calor.

Rusia.—N. s. f.—Tela de hilo y tejido algo grueso, cruda, fuerte y empleada en catres, hamacas, esquifaciones &c.

SUPLEMENTO A LA R.

VOCES CORROMPIDAS.

Reata.—Por *Arriate.*

Reclamo.—Por *Reclamacion.* (Mui usado en el foro.)

Rechin y Requemo.—En tierra-dentro se dice del primer modo á la *Resina* ó materia untuosa, inflamable y cáustica que tiene la cáscara de algunas frutas, como la naranja, el limon &c.; y en la parte occidental del segundo, que mas bien es el efecto último, y eso no *Requemo*, sino *Resquemo.*

Reguilete.—Por *Rehilete.*

Relambido.—Por *Relamido.*

Restrojo.—Por *Rastrojo.*

Rompedura de cabeza.—Por *Descalabradura.*

Rosa.—Por *Roza.* (La tierra que se prepara para sembrar, quemando, limpiando &c.)

Rumero.—Por *Rimero.*

S.

Sabaco.—N. s. m.—Voz ind.—Pez de estos mares parecido al *Cochino* y al *Jurel*, boca mui chica, con una pequeña abertura bronquial; color blanco-amarilloso con algunas manchas moraduzcas. Otros dicen *Sobaco.*

Sabana.—(Larga la segunda sílaba.)—N. s. f.—Voz ind.—Prado ó terreno llano de grande estension, naturalmente sin arbolado. Por lo comun es donde pastan los ganados; ofrece buen camino aun en tiempo de lluvias, si el terreno es alto; pero se sufre el rigor del sol. La *Sabana* se refiere siempre á una superficie grande; algunas he visto que hacen horizonte; pues siendo menor se titula *Sabanilla*; si mas reducida *Sabanazo*; si solamente una área pequeña, *Sabaneton.* || *Sabana*—Véanse *Hato, Sao* y *Pasmo.*

Sabanazo.—Véase *Sabana.*

Sabanero.—N. sustdo. m.—Voz ind.—El hombre destinado á recorrer diariamente á caballo las *Sabanas* de una *Hacienda*, examinando si hay hembras paridas, reses muertas ó enfermas de gusanos &c. y á enterarse de la posicion y estado de los trozos de cerdos. || *Sabanero.*—Pájaro que frecuenta las *Sabanas*; tiene nueve pulgadas de longitud total; la parte superior de la cabeza color moreno; una línea blanca-bermeja en medio ensanchando por la nuca; plumas tiesas y duras; todas las partes superiores variadas de gris, bermejo y negruzco; una mancha delante del ojo; garganta y demas partes inferiores de un bello amarillo; un collar negro, que en invierno, así como el amarillo, presentan manchas grises: corre por el suelo; vuela horizontalmente, posando á veces sobre los matorrales: el canto se reduce á silbidos; exepto en tiempo de los amores, que es algo agradable. Divididos en parejas, pone la hembra en la yerba siete huevos blancos sembrados de pintas pardas, y encubando los dos alternativamente. Se alimentan de semillas, gusanos é insectos. Son de ambas Américas. (*Sturnella ludoviciana.*) || *Sabanero.*—Véanse *Frailecillo y Bejuco*, [illegible]

Sabaneton.—Véase *Sabana.*

Sabanilla.—Véase *Sabana.*

Sabeieccion.—N. amb.—Planta silvestre, comun, especie de mastuerzo, de tallo cilíndrico, recto de dos á tres pies de altura; las hojas radicales dentadas, las del tallo, lineales; flores amarillosas ó blancas de cuatro pétalos en cruz, chicas, en espigas; cuando caen

son reemplazadas por bayitas ovales, que se abren por el medio, conteniendo las semillitas del tamaño y figura del *Ajonjolí*: aquellas de verdes pasan á amarillas y luego rojizas. Esta planta suministra aceite volátil; la raiz tiene el sabor acre-picante, y ambas cosas se aplican como diuréticas, vermífugas, antiescorbúticas &c.: crece en las *Sabanas* y lugares húmedos, siendo alimento de preferencia para los Patos. Los muchachos dicen que el que masca de ella *sabe la leccion*, con el intento de chasquear al inocente, haciéndole esperimentar su sabor picante. Descourtilz le nombra *Cresson de savane*. (*Lepidium Iberis, Lepidium Virginicum.*)

Sabicú.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun, grande y hermoso, de la familia de las Acacias, leguminoso, de larga vida y mui apreciado por su madera casi todo corazon, que se destina para mazas de Carretas, *Trapiches*, *Barcazos*, *Cumones*, *Malinas*, construccion naval &c. Es gajoso, las hojuelas ovales obtusísimas; flores menudas, blancas ó amarillas, odoríferas en ramilletes por marzo; la semilla de octubre á noviembre, que ningun animal come. Hervido con alumbre da tinta rosada. (*Mimosa odorantissima*, vel *Acacia formosa.*)

Sabichoso, sa.—N. adj.—fam.—Entendido, perspicaz, que sabe mucho.

Sabina.—Cr.—Arbol silvestre, á semejanza del exótico, que algunos llaman *Enebro cr.* en el interior. Es parecido al Cipres y se encuentra en tierra negra y *Sabanas*. Sirve para muebles, tablazon, horconadura &c., apreciándose tanto por su madera incorruptible y hermosa, cuanto por sus virtudes medicinales.

Sable.—N. s. m.—Pez anguiliforme; pero tan aplastado que parece una hoja de sable; su tamaño regular es de una vara y su ancho la décima cuarta parte; la cabeza parece de culebra, con dientes corvos; ojos redondos, grandes, negros y cercados de plata; va aguzándose hasta rematar en punta; todo es de un plateado brillantísimo y liso, sin distinguírsele escamas, con lo que imita mas á su comparativo; la aleta dorsal corre alzada desde el arranque de la cabeza hasta cerca de la rabiza ó punta opuestas; dos aletas chicas pectorales sin otra alguna. Debe ser el *Trichiurus lepturus* de Cuvier, que el traductor llama *Cinturon de plata*.

Saca.—N. s. f.—La parte de utilidad pecuniaria que corresponde al dueño del Gallo y al que le cuida y pelea, de la cantidad que se ajustó y apuntó en la còisma. Regularmente es un real por peso. || *Saca* (de carbon). —Tiene cinco palmos de largo y tres de diámetro; á diferencia del *Saco*, que no llega á la mitad de esa latitud, ni á una vara de longitud: así una *Carga* ó *Caballo de Carbon* lleva cuatro *Sacas* ó diez *Sacos*. || *Saca de autos.*—Derecho curial que devenga el Procurador por sacar ó llevar los autos ó procesos. || *Saca-sebo.*—Planta silvestre, permanente, escasa, que dice el Sr. Lanie agrada y engorda al ganado vacuno y caballar.

Saco.—N. s. m.—Véase *Saca*. || *Saco de Café.*—Saco de *Jeriquen* ó género grueso y fuerte, en que se echa el café en grano, ya preparado para su espendio y trasporte. Contiene seis arrobas; su tara dos libras. || *Saco.*—Especie de chaqueta larga, ancha y desairada á manera del antiguo *Gaban*, sin capilla; que se ha introducido en estos tiempos.

Saeta.—N. s. f.—Planta silvestre, gramínea, parecida al esparto, que sale en las *Sabanas* en tiempo de aguas: se come por necesidad la come el ganado; pero su semilla cuando seca se desprende de la espiga con su vaina en figura de una saeta pequeñita, hiriendo á las reses y ovejas, que suelen perder los ojos, si se dirijen á ellos.

Safra.—N. s. f.—La cosecha anual de la caña, su *molienda* y elaboracion del azúcar en los Ingenios, desde que se corta aquella hasta que se envasa ó guarda esta cada año.

Sagú.—N. s. m.—Planta herbácea, exótica; pero ya mui propagada en toda la Isla. Es farinácea, de hojas lanceoladas largas mas de un pié parecidas á las del *Plátano* hasta en el modo de arrollarse; flor blanca y la raiz ó tubérculo mui apreciada por sana y superlativamente alimenticia. Llámanla tambien algunos *Yuquilla*. (*Maranta indica.*) || *Sagú de la India.*—Planta de jardinería que á modo de Palmita (sin pasar de una vara de altura) echa al rededor de su grueso y carnoso tallo muchas *penquitas* de hojas largas, delgadas, formando plumas. Es permanente y otros la dicen *Alcanfor*.

Saguero, ra.—N. adj.— Voz ind. —La persona ó cosa natural ó perteneciente al territorio de Sagua la Grande.

Sajumaya.—N. s. f.—Enfermedad peculiar de los cerdos: algunos la atribuyen á un envenenamiento; otros al *ahogo de papada* ó garrotillo cerrándoseles enteramente el trogadero; pero los mas al *ahogo de hijar*, cuyos síntomas son no comer, entristecerse, jadear con dificultad; sobrevienen convulsiones, espuma por la boca y la muerte. Los remedios comunes son sangrarlos cortándoles el rabo ó castrándolos; la *Yuca agria* se les da á comer para precaver el último periodo y aun se asegura que la vida social con carneros y ovejas evita a los cerdos ese mal. Véase *Guárana*.

Salamanquita.—N. s. f.—Especie la mas pequeña y linda de Lagartijas, de una y media á dos pulgadas de lonjitud, color aceitunado, pintado todo el cuerpo de listas o fajitas trasversales, paralelas, oscuras, orilladas de una línea blancuzca con la estremidad de la cola color de ladrillo. Es bastante comun en las casas y lugares abrigados: sus movimientos huyendo son serpeados con vivacidad y reteniéndose. El Sr. la Sagra habla de dos especies. (*Sphæsiodactilus Sputator.*)

Salbadera.—N. s. f.—Arbol erizado de puas, que se eleva á la altura del Almendro europeo; corteza gris; hojas grandes, dentadas; flores coloradas: el fruto es un esferóide mui comprimido por sus dos ejes y marcado en todo su medio por varias tajadas ó divisiones regulares como el ajo: cuando maduro y seco, rompe y lanza léjos sus semillas; tomándose precauciones se logra estraerlas sin romper aquel para hacer Salbaderas. Este vejetal está colocado entre los eméticos por Descourtilz, que trata de él con el nombre *Sablier elastique*. (*Hura crepitans*) Creo que el indijena es *Jabiya*.

Salida.—N. s. f.—La accion y efecto de *Salir*. Véase *Entrada y Salida*.

Salir.—V. neut.—En el juego o lid de Gallos es correr uno de ellos circulando perseguido de su adversario, de modo que parece huir, no siendo tal, sino una estratejia con que el Gallo amaestrado cansa á su enemigo, volviendo de repente con un *repuelo* á proseguir el combate. ‖ *Sin salirnos.*—Mód. adv.—Mui usado en el juego de Gallos, advirtiendo los que apuestan que no se arrepentirán aun cuando no se hayan picado; porque entónces es potestativo retractarse (*Salirse*) si no se espresa aquella ratificacion. ‖ *Salimos de Guatemala y entramos en Guatepeor.*—Frase familiar.—Salvar un mal y caer en otro mayor. *Cadere in Scylam voleas vitare Charybdim.*

Salpicon.—N. s. m.—El fiambre que esplica el Diccionario de la Academia; pero agregándosele pedazos de piña, granada, hojas de ciruelo picadas, pepino y mucho *ají* picante. Es comida favorita en tierradentro, cuya heterojeneidad choca á los que no han probado tan sabroso compuesto.

Saltatràs.—N. com.—La persona que por su nacimiento en vez de ir refinando su orijen africano, retrograda por la mezcla de la raza blanca con la negra.

Salto.—N. s. m.—Así llaman mas generalmente á la *Coscada*: otros dicen *Saltadero*. ‖ *Salto de la pulga.*—Suerte de los Volteadores: tendido el cuerpo supino en el suelo, alzando las piernas, se ponen las manos en tierra hacia la cabeza para tomar el impulso y dar el salto á caer de piés; ya vertical el cuerpo se arroja al suelo de bruces sosteniéndose sobre las manos arqueándole de modo que solo toque el pecho á tierra; entónces vuelve pronto á su primera posicion para repetir lo mismo. Por consecuencia es diferente del *Salto de Teucha*. ‖ *De un salto, ó en un salto.*—M. adv.—fam.—Con prontitud, velocidad el mandado ó dilijencia. ‖ *Al salto.*—Mod. adv.—fam.—Al contado, al momento la exhibicion del dinero ó la cosa &c.

Salvia.—N. s. f.—Se distingue con los nombres de *Salvia de Castilla* y *Cimarrona*, o *de costa* ó *marina*. Esta es silvestre, abundante en terrenos bajos y litorales marítimos, con las hojas lingüiformes, terminadas en punta, gruesas aterciopeladas, de un verde oscuro aceitunado por encima, aromáticas y usadas para reumatismos, dolores de cabeza y todo mal causado por el aire: las flores son chicas blanco-moraduzcas en ramilletes. Crece y ramifica mucho hasta parecer arbusto. Hay otra especie que alza mui poco; la hoja, aunque larga, angosta, menos aromática y tambien marítima. La que llaman *de Castilla* es

planta pequeña; las hojas menores y mas suaves que las de la *Cimarrona*, de un verde-claro-gai No es comun y se aprecia mas que las otras.

Sambumbia.—N. s. f.—Bebida hecha de miel de caña y agua: se le agrega *Aji guaguao*. Véase *Fucanga*.

Sambumbiería.—N. s. f.—La tienda ó lugar en que se hace y vende *Sambumbia*.

San-Juan—San Pedro—Santiago y Santa Ana.—Estos nombres denotan la fiesta ó diversion pública á manera de carnaval, acostumbrada en los pueblos de la vueltarriba todos los años en los dias de aquellos Santos, corriendo á caballo, en carruajes, á pié, con disfraces, mojigangas &c. En estas fiestas populares todo el mundo toma parte, todos son iguales, todos parecen frenéticos y á todas horas la grita, las músicas, los *Fotutos &c.* forman un bullicio y una confusion general. En el Departamento central el fuerte de la diversion es el *San Juan y San Pedro*, y dicen *Corre San Juan &c.*: el grito comun de animacion es, *Afuera San Juan*; el de prevencion ó aviso, *á un lado*; el de mofa á los que no *corren*, *Mahoso*. En el oriental el fuerte es *Santiago* y *Santa-Ana*, y dicen *Mamarrachar*.‖*Flor ó Lirio de San Juan y de San Pedro*, *Paloma de San Juan ó Sanjuanera &c.* —Véanse *Curujey*, *Lirio*, *Guanaco ó Paloma Mariposa &c.* ‖ *San-José.*—Véase *Vara de San José.* ‖ *San-Diego.*—Indistintamente dicen así ó *Siempreviva*.

Sanaco, ca.—N. adj.—fam.—Bobo, sandío, mentecato. Algunos dicen *Sangano*.

Sánana.—Véase *Sanaco*.

Sandunga.—N. s. f.—Gracia, donaire particular inesplicable en el cuerpo de la mujer, en sus maneras y movimientos lúbricos, encantadores, sin notársele esfuerzo alguno.

Sandunguera.—N. adj.—fam.—La mujer que tiene *Sandunga*.

Sangre de Adónis.—Véase *Malva*. ‖ *Sangre de doncella.*—Licor dulce color de sangre. ‖ *Sangri-ligero, ra.*—N. adj.—fam.—La persona agraciada, que simpatiza generalmente y de todos modos. Dícese tambien *Sangri-tiviano*. ‖ *Sangri-pesado, da.*—N. adj.—fam.—La persona odiosa, desgraciada, fastidiosa, que generalmente y de todos modos antipatiza. Dícese tambien *Sangre de chinche*.

Santana.—Véase *San Juan*. ‖ *Santanica.*—Véase *Hormiga*. ‖ *Santa-María.*—La Matricaria. ‖ *Santa-Rita.*—Véase *Albahaca*.

Santafereño, ña.—N. adj.—Así se dice generalmente al natural de Santa Fé.

Santiaguero, ra.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Santiago de las Vegas en el Departamento occidental. Cuando se habla de la isla de Santo-Domingo se comprende el significado con relacion á la ciudad de Santiago de los Caballeros. Aquí nadie dice *Santiagues*, como trae el Diccionario de la Academia.

Santonino.—N. s. m.—Pastillas vermífugas, muí usadas.

Sao.—N. s. m.—Voz ind.—Sabana reducida (*Sabanilla* ó *Sabaneton*) sembrada naturalmente de algunos pedazos ó montones aislados de arbolado ó matorrales que llaman *Cayos de monte*.

Sapillo.—N. s. m.—Aquí se entiende generalmente aquellas niceritas que aparecen como pintas blancas en la lengua y boca de los niños, enfermándolos é impidiéndoles mamar, ó con peores consecuencias, si no se curan limpiándolas con el *Arrope de Mora*.

Sapo.—N. s. m;—Pez cabezon, como *Guabina*, que se halla en las embocaduras de los rios, resbaloso, boca mui hendida y ojos situados en la parte superior de la cabeza. (*Batrachoides tau.*) ‖ *Yerba de Sapo.*—Véase *Yerba*.)

Sapote.—N. s. m.—Voz antillana M. jicana.—En Méjico se comprenden varios frutales bajo el nombre *Tzapotl*, cuya voz corrompieron los Españoles con el defecto, ademas de la Z (*Zápote*), que nunca pronuncia el *Guachinango*. A esta Isla inmigró por su parte occidental la palabra *Sapote*; aunque no se generalizó tanto (y menos en la vueltarriba) como en su patria. Cuando en la vueltabajo se dice *Sapote, se entiende el Níspero* de la vueltarriba sin embargo de que algunos agregan *Nispero-Sapote*, que es el *Chico-Sapote* (*Chictzapotl*, los Mejicanos), (*Sapota mammosa.*) Es árbol aquí comun, de madera blanca, mediana altura; hojas alternas, ovales-lanceoladas, de cuatro á cinco pulgadas de lon-

jitud sobre la mitad de anchura; flores blancas ó rosadas, inódoras; el fruto de su nombre de diferentes tamaños y figuras, segun su clase; aunque lo regular es casi redondo ó acorazonado, lechoso, y cuando maduro la telilla esterior es gris y la pulpa amarillosa que tira á tabaco claro ó de cedro por el centro, mui dulce-azucarada con semillas negras lustrosas, duras. Los hay esquisitos en tierra-dentro. || *Sapote mamey.* — Véase *Mamey.* || *Sapote de culebra ó Sapotillo.* — Arbol grande y grueso, silvestre en terrenos negros, arenosos y pedregosos, cuyo tronco, de madera blanda, termina en una cima amplia, ramificada, de corteza bruna-verdosa, que destila alguna leche cáustica, con la cual se hace tinta simpática, que solo aparece al fuego: cuaja la leche y disuelve la cuajada; hojas alternas, grandes de ocho á diez pulgadas sobre tres ó cuatro de ancho, oblongas, lanceoladas, que angostan hácia su base, verdes lustrosas por encima y por debajo amarillosas reunidas en las estremidades; flores blancas, el fruto de su nombre redondo, oblongo ú oval, amarillo-naranjado; seboso, dulce, con una ó dos semillas. Algunos en la vueltarriba le dicen *Signopa*; otros *Totuma.* (*Lucuma serpentaria*: vel *Achras mammosa.*)

Saraso.—N. adj.—El grano que está en una sazon intermedia, ni tierno ó verde, ni maduro ó seco. Aplícase mas comunmente al *Mais.*

Sardinel ó Sardinet. — Véase *Pretútio.*

Sardo.—N. adj.—El buey, cuya piel tiene muchas pintas pequeñas de tal ó cual color.

Sarna de perro.—N. s. f.—Vejetal de hojas elípticas, puntiagudas, lustrosas sin dientes, con puntos traslucidos; flores axilares; cápsula globosa, roja, del tamaño de una pimienta. (*Casearia sylvestris.*)

Sasafrás.—N. s. m.—Arbol de poco grueso, alto de veinte pies, ramoso, madera blanca, floja; hojas de dos pares de hojuelas, opuestas, aovadas y lampiñas; flores de cuatro pétalos, de olor fastidioso, mas fuerte que el del *Láurus Sasafrás.* Se da en cocimiento para las afecciones espasmódicas del estómago. Abunda en las cercas de los patios de Guanabacoa. (*Amyris balsamifera.*)

Sato, ta.—N. s. m. y f.—Una de las especies de perros pequeños, pelo corto, de los mas inútiles; pero ladradores y andariegos. || *Sata.*—fam.—Por alusion á la lubricidad de la hembra de aquella especie, la mujer coqueta y estremosa con todos los hombres.

Sayuela.—N. s. f.—Vestido talar de lienzo blanco á semejanza del *Camison* descrito; pero tiene mangas hasta los molledos y forma corpiño á la cintura: úsanla las mujeres sobre el *Camison.* Se llama *Sayuela* en la parte occidental, *Viso* en la central y *Camison de corpiño* en la oriental.

Sebiya ó Sibiya.—N. s. f.—Voz ind.—Ave zancuda, longitud total tres pies incluso su pico espatulado; color de rosa blancuzco; sobre las alas y cola de un rojo vivo como las articulaciones de los tarsos que son negros y la parte superior de las patas; cuando jóven es mui blanco. Pertenece á la América y abunda en toda la Isla, frecuentando las orillas de las aguas estancadas, ciénagas, lagunas y esteros, de dia y de noche, ó metida hasta los tarsos, sin nadar, caminando á veces con paso lento en tropos reducidas, buscando pecesillos, reptiles, gusanos &c.: el cuello es derecho como el pico; su vuelo parecido al de la Cigüeña, elevándose mui alto, y posándose rara vez sobre los árboles. Su carne tiene un fuerte olor de marisco (*Platalea Ayaia.*)

Sebo.—Volver ó hacer un sebo á alguno.—Frase familiar, que significa anonadar, confundir, arruinar.

Seborucal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar ó espacio superficial de considerable estension cubierto de *Seboruco.*

Seboruco.—N. s. m.—Voz ind.—El Sr. Baron de Humboldt, diciendo que es el tejido cavernoso de las formaciones cálizas, que esplica, llama á esta piedra *Soboruco* y el Diccionario marítimo Español *Saboruco*; yo estoi en que la voz indijena debió ser *Sibaoruco*: en Santo Domingo se conservan las dos topográficas *Sibao* y *Baoruco*; pero en esta Isla se pronuncia generalmente *Seboruco.* Este arrecife poroso se estiende y hace visible principalmente por las costas en superficie nivelada; pero tan erizada, que no se puede á veces caminar. Tambien suele presentarse distante de la costa. Véase *Múcara &c.*

Sebucan.—N. s. m.—Voz ind.—

Jaba ó saquito de *Guano* en que se echa y aprensa la *Yuca* rayada para hacer el *Casabe*. En mi concepto la *J* se convirtió en *S*, como ha sucedido con otras voces indijenas, *Jebucan* ó *Jabucan*.

Secadero.—Véase *Tendal*. ‖ *Secadero*.—En los Injenios es el lugar, casa ó contracolgadizo *de la de purga*, donde están las *Gavetas*, que se mueven con sus roldanas por las correderas, formando gradas para que no queden unas debajo de otras. *Guardelos* se llaman los costados de las *Gavetas* y *Cabezales* los otros dos lados que completan el cuadrado.

Secate.—Véase *Yerba*.

Segundo.—N. s. m.—Pez de estos mares de un pié de largo, idéntico al *Pámpano*; pero mas aplastado, color blanco que oscurece hácia el dorso; escamas menudas.

Séiba.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, el mas grande de todos, el jigante de los campos, el Briareo, que con cien brazos abiertos parece amenazar los cielos eternamente. Elévase majestuoso alcanzando á veces la altura de veinte y seis varas; tres hombres no abarcan su tronco; color ceniciento y limpio hasta la cima; donde forma su copa casi horizontal; al principio erizado de púas, no largas ni agudas, sino algo gruesas, las cuales pierde con la corteza segun la edad, reduciéndose á las ramas y partes mas nuevas; estas como los retoños son de color almagrado; las hojas de medio palmo, dijitadas, sentadas sobre pecíolos larguitos: florece en marzo ó abril; aunque no anualmente: echa unas mazorcas de un pié de lonjitud, que terminan en punta con cinco ó siete pulgadas de circunferencia, las cuales encierran en seis celdillas una lana suave, donde están envueltas las semillas, que son del tamaño, color y figura de la pimienta, no tan redonda: ¡esta pequeña simiente, que brota á los tres meses, produce en el discurso de los años ese árbol descomunal!). Otra cosa estraña que siendo peculiar de este clima, tan indíjena de estas Antillas como su nombre conservado en todas ellas, manifieste su sensibilidad á las estaciones, despojándose de sus hojas, que reproduce en la primavera. La *Séiba* es asilo de varias parásitas, como de las *Caráiras*, *Cayamas*, *Chichinguaos*, *Gavilanes*, *Solibios* y *Mayitos*, que anidan en ella; respetada del rayo por su cualidad idio-eléctrica proveniente de la configuracion horizontal de su copa y de su lana, que son malos conductores; esta última se aprovecha para colchones, almohadas &c., aunque no tan apreciada como la del *Yuraguano*: de los retoños se hace *Calalú*; pero se dice que son contrarios á la fecundidad de la mujer y abortivos tomados en cocimiento con hojas de *Aguacate*: de su tronco se hacen *Canoas* de una sola pieza, capaces, dice el P. Valverde, de cuarenta ó cincuenta hombres; pero son de poca duracion; pues si bien es madera leve, peca por floja: su goma sirve para dar consistencia á los sombreros de paja, haciéndolos impermeables, y sus raices siempre conservan agua para el sediento pasajero. (*Eriodendron anfractuosum*). Algunos distinguen la *Séiba de costa*; pero muí pocos en esta Isla el *Seibon*. (*Bombax pentandrum*.) Descourtilz trata de este (*Fromager pentandre*) que tiene hasta ochenta pies de altura, corteza verdosa fácil de separar, erizada de puas, hojas lanceoladas verdes por encima, pálido-cenicientas por debajo; flores blancas por defuera, rosadas por dentro con cinco pétalos acorchados; fruto de medio pié de largo con lana tambien y semillas ovóides.

Seibon.—Véase *Séiba*.

Semi.—N. s. m.—Voz ind.—De lo que dice el Sr. Irving, citando á Frai Roman, Charlevoix, así como Herrera &c., se deduce que los *Semis* ó *Semíes* eran Divinidades inferiores que servian para mediar con las superiores entre los Indios. Tenian sus templos donde estaban sus imájenes entalladas en madera, ó piedra ó hechas de barro, de monstruosa forma: cada familia y cada individuo tambien tenian su *Semi* particular ó genio tutelar como los Dioses Penates, atribuyéndoles influjo y poder sobre los elementos, estaciones, huracanes, truenos, abundancia ó esterilidad, lluvias &c; unos gobernaban los mares, otros las selvas, las fuentes &c. y su enojo traia todas las desgracias.

Semicupio.—N. s. m.—Bañadera de hoja de lata en figura de poltrona y de modo que, sentado uno, el agua cubre solo el tercio medio del cuerpo, del pecho al muslo ó menos. Es mueble muí usado en la parte occidental.

También se aplica el nombre á la accion y efecto de bañarse en él; pero no hay etimología exacta; mejor sería *Semilavio*.

Sencillo, lla.—Véanse *Fuerte* y *Monte*.

Senserenico.—Véase *Tomeguin*.

Sensitiva.—N. s. f.—Planta silvestre, comun, leguminosa, tallo herbáceo con ramas peludas, rastreras; hojas aladas; hojuelas oblongas, menudas; flores como las del *Aroma*, esféricas rosadas; el fruto una vaina larguita llena de semillas. Encoje sus hojas y ramas cuando las tocan; este movimiento lo hace por medio de tres distintas articulaciones de cada hoja con su pezon á la rama y de esta al tronco; el primero es doblarse la hoja sobre uno de los lados y este sobre las ramas, y si el tacto es mas fuerte, las ramas ejecutan lo mismo sobre el tallo, que forma entonces una figura cilíndrica. Hay variedades. Llámase tambien *Vergonzosa*, *Dormilona* ó *Dormidera* y en la parte oriental *Moriviví*. (*Mimosa pùdica*.)

Señal.—N. s. f.—Marca que se hace al ganado mayor y menor cortándole las orejas ó el rabo; á diferencia del *Hierro*, que es la cifra, letrero ó figura de ese metal que se imprime al ganado mayor y bestias. Si el corte de oreja es en figura de tajo de pluma, se llama *Sacado* y cuando deja dos puntas, de *Horqueta*; algunos dicen *Rubisacado*, *Rabihorquillado* ó *Rabihorqueta*. Con el hierro y con la *señal* distingue el dueño sus animales; mas si el *hierro* es de oro, y la *señal* de otro, prevalece aquel, segun el proverbio comun de los ganaderos, *Hierro mata señal*.

Señalar.—V. act.—Poner ó hacer la *Señal* á los animales.

Señó, ñá.—Véase *Ño, ña*.

Separador.—N. s. m.—Máquina ó parte de la máquina agregada á los *Aventadores* de café para separar el *Triache* del bueno, y en algunos hasta el *Caracolillo*.

Serení.—Véase *Aleluya*.

Serensé.—Véase *Funche*.

Serón.—N. s. m.—El que explica el Diccionario de la Academia que aquí se hace de *Guano*. Un *Serón de plátanos* tiene veinte *Millares*, que equivale á un *Caballo*.—Un *Serón de calabazas* en tierra adentro lleva veinte y cinco calabazas.

Seroncito.—Diminutivo de *Serón*: es mas reducido y de tejido fino, usado de preferencia por los que han esperimentado su comodidad y ventajas para viajes largos al interior.

Seronero.—Véase *Camino*.

Serrucho.—N. s. m.—Pez de estos mares de una vara de largo, figura como la *Picuda*, aunque mas grueso; la longitud inferior del cuerpo blanca, la superior claro-azulosa. Corta con tal velocidad que ya se ha visto un pescador halando el cordel con su presa no sentir que un *Serrucho* la ha dividido.

Serventía.—Véase *Camino*. El Sr. D. Desiderio Herrera escribe *Seventía*. La etimología no es segura de *Servir*, *servidumbre*, y siempre quedamos en la duda de su ortografía; porque esta clase de camino puede no ser *servidumbre* y puede no estar en *uso*. Pero el uso general y el Reglamento es *Serventía*.

Sesí.—N. s. m.—Voz ind.—Pez de un pié de longitud, idéntico al *Pargo*, con la diferencia que la membrana de las aletas pectorales es negra y la cola amarilla. Hay tambien *Sesí de lo alto*. Algunos pronuncian *Jesí*.

Siba.—N. s. f.—Voz indígena desusada, que significaba la piedra ó pedernal (segundo viaje del Almirante y García). Este último dice que *Sibas* eran cuentas de mármol.

Sibí.—Véase *Cojinia*.

Sibuney ó Sibuney.—N. adj.—Voz ind.—Así llamaban los Indios en los primitivos tiempos á los naturales de la Isla de Cuba. El R. Obispo de Chiapa escribe *Cibuneyes*.

Sicole.—N. s. m.—Palabra sucia, que significa el polvillo ó mugilla negruzca, hedionda, que se forma entre los dedos de los pies de las personas desaseadas.

Sicotudo, da.—N. adj.—La persona desaseada que se deja criar *Sicole*.

Sicuato.—Véase *Mandinga*.

Siete-cueros.—N. s. m.—Generalmente se llama así el *Paraíso*. ‖ *Siete-mesino, na.*—N. adj.—La criatura humana que nace á los siete meses de su concepcion. ‖ *Siete-dias.*—Véase *Mal de...*

Sigua.—N. s. f.—Voz ind.—Marisco especie de caracol ó testáceo univalvo en forma cónica, por cuya base está

pegado á los arrecifes marítimos. Cocida es para muchas personas comida de gusto, sacándose la babosa ó animal con un alfiler. Véase *Mocoa*. || *Sigua*.—Arbol silvestre, de madera dura (*Lonsus Martinicensis*) del cual se distinguen tres variedades, *Sigua amarilla*, *Sigua blanca* (madera fofa, inútil) y *Sigua de mierda*, por su mal olor.

Siguanea.—N. s. f.—Voz ind.—La significacion de esta palabra no es decidida: ya que venga del vejetal *Sigua*, ya espresse un paraje cenagoso, como entienden los mas; no hai duda que los lugares titulados *Siguanea*, se hallan regularmente en la costa, formando *Estero*, saco, ó cosa semejante con terreno de ciénaga.

Siguapa.—N. s. f.—Voz ind.—Ave nocturna, especie de Lechuza, menor que esta, con los dedos emplumados; pico muy corvo, azulboso; sobre la cabeza dos penachos negruzcos, al rededor de los ojos amarillento y el punto céntrico negro; la parte superior del cuerpo moreno con algunas manchas amarillas; el pecho y vientre amarillo blanquizco con manchas color de tabaco y de ahumas hasta los pies canelo; alas orilladas por partes como la circulacion de la cara de aquel color. (*Otus Siguapa*.) || *Siguapa*.—Véase *Sipole de culebra*.

Siguaraya.—N. s. f.—Voz ind.—Arbusto silvestre, comun en tierras arenosas; hojas impar-aladas, con hojuelas siete á nueve opuestas, ovales, obtusas, coriáceas ó variables, apreciadas como medicinales para los males venéreos; flores axilares en racimos por marzo ó abril; cápsulas coriáceas, rojo-amarillosas (*Torchilia glabra* vel *Hyanensis*.)

Siguatera.—N. s. f.—Voz ind.—Enfermedad que contraen algunos peces y cangrejos, por haber comido cosas venenosas para su especie: la del Cangrejo se conoce por el color demasiado azuloso y carencia de pelos; el *Colorado* siempre está *Siguato*; pero el verde le come impunemente: la de los peces propensos á ella, como la *Picuda*, el *Jocú* &c. se conoce en las agallas. La *Siguatera* en el hombre es un verdadero envenenamiento que se contrae por haber comido pez ó cangrejo *siguatos*; en el primer caso algunos de los vómitos y evacuaciones, el cuerpo se cubre de manchas rojizas, cuando es de cangrejo, tambien se hincha el vientre. En uno y otro regularmente una muerte violenta pone fin á los padecimientos; algunos escapan tomando con tiempo aceite para arrojar cuanto puedan.

Siguato, ta.—N. adj.—Voz ind.—El pez ó cangrejo que tienen *siguatera*; porque cuando se habla de la especie humana no se dice *siguata*, sino *aiguatado*, que tambien se aplica metafóricamente al idiota, mentecato ó atolondrado, con alusion al estado en que quedan los que salvan la vida despues de *aiguatarse*.

Sijú.—N. s. m.—Ave nocturna á modo de Lechuza, la mas pequeña de estas, siete pulgadas de longitud total, color de tabaco y las alas mas oscuras como la cola con manchas claras y las plumas de la garganta, vientre y piernas blancas; se alimenta de pequeños reptiles ó insectos. Esta fisima avecilla tiene el canto mas fuerte y agradable; al romper el dia, como para despedirse de la oscuridad, entre el ramaje de algun *Jaziey*, despide aquel sonido recio, que natural y gradualmente va subiendo con rapidez en riguroso *crescendo* hasta los sobreagudos mas penetrantes, en que permanece repitiendo la última nota con aspiraciones intercaladas, para despues retirarse al bosque, ó al platanal favorito, donde pasa el dia silenciosa y nada arisco; échase á volar cuando alguno se le acerca demasiado y al posarse á corta distancia, se alza sobre las patas, levantando y abatiendo la cola á la vez. Anida en el *Guano Cana* con preferencia. (*Noctua Sijú*.) Algunas veces he pensado que la palabra *Sijú* ó *Sejú*, como dicen otros, sea corrupcion de *Acejado*, con alusion á sus ojos, y que la voz indígena fuese *Cayaya*. En Bayamo nombran *Cotunto* (por su sonido semejante de su voz ó canto comun) al *Sijú* ó al *Cucubá*; pero el Sr. D. Andres Poey inscribe al *Cotunto* como especie distinta del *Sijú* (*Noctua nudipes*): la diferencia consiste en tener el *Cotunto* la tibia alta y desnuda en su base; el iris oscuro, poco mas grande que el *Sijú* y los ojos mayores; pone dos huevos blancos casi redondos.

Silesia.—N. s. f.—Tela de hilo *blanca y cruda*; aquella para camisas y esta para pantalones.

Silla.—N. s. f.—En la vueltabajo es

rigoroso sinónimo de *Taburete*, tenga ó no brazos; en la vueltarriba, donde se usan tambien de cuero, nunca se denominan estos *Sillas* sino *Taburetes* y Sillas las demas, con brazos ó sin ellos. Así es mas propio, si la de brazo es alta: si baja ó poltrona *Sillon* ó *Butaca*.

Sillon.—Véanse *Butaca* y *Silla*.

Sino.—N. s. *m.*—Voz cubanizada del Latin *Sinum*. Pieza de barro parecida á la *Horma de azúcar*: pero mas delgado y cilíndrico el tubo, ó en otra manera. Tambien algunos llaman así á la misma *Horma*, *Sino de azúcar*.

Sinsonte.—N. s. m.—Voz indíjena Mejicana corrompida.—*Sentsontlatole es* su verdadero nombre; aunque para abreviar dicen *Sentsontli*, esto es, infinitas voces. Los Mejicanos, segun Clavijero, usan la palabra *Sentsontli* (cuatrocientos) para espresar una muchedumbre indefinida, como nosotros *el Mil*, y con ella conviene la griega *Polyglotta* que le dan algunos Ornitolojistas modernos á este pájaro. En efecto la armonía de su canto y la variedad de sus trinados, cuando se halla libre, le ha hecho famoso y superior al Ruiseñor con quien le confunden algunos, siendo *este* mas pequeño de cuerpo y pico y delgadas las piernas: su modo de cantar es revoleteando y haciendo mil piruetas en el aire con las alas, ó bien dejándose caer sobre alguna rama y alzándose prontamente, sin interrumpir sus tonos variados con lo misma lijereza que de postura: luego que posa entra en silencio, y por esta razon enjaulado no luce tanto su melodía; se entristece y algunos mueren: remeda el canto de *los otros* pájaros naturalmente y aun diferentes voces de los cuadrúpedos; lo cual le ha merecido el nombre de *Burlon* con que algunos le conocen, *Moqueur* los Franceses. El *Sinsonte* no debió á la naturaleza tanto mérito en sus plumas como en su canto: es una especie de Tordo, tamaño de mas de nueve pulgadas; ojos amarillos; cejas blancas; gris-bruno por encima; alas y cola mas oscuras; lo inferior del cuerpo casi blanco con algunas manchitas sobre el pecho; el pliegue de las alas con la mitad de los estremos de las remeras y timoneles laterales en la cola, blancos. Aunque es comun en toda la América, principalmente en Méjico, pertenece tambien á esta Isla, donde vive y se reproduce, haciendo su lindo nido en los *Yamagueyes*, *Peralejos &c.* de palitos secos y yerbas, adornando las partes esteriores con plantas palmarias; pone cinco huevos, color verde-mar claro con pintas carmelitas en mayo y junio, retirándose á los bosques por setiembre despues de reproducirse, en cuya época es valiente y defiende su prole vigorosamente. En las *Sabanas* se le vé correr algunas ocasiones un instante por el suelo: es insectívoro y frujívoro: enjaulado come de todo y con preferencia plátano macho. El Sr. Cura de Guamutas dice que se ha visto todo blanco con ojos rubios, un Sinsonte albino. *(Orpheus polyglottus.)*

Sisa de zanja y Piragua.—Antiquísimos derechos reales ó contribuciones, cuyo orijen fué para costear una zanja en la Habana, que condujese las aguas del rio la Chorrera y el sostenimiento de los buques guardacostas, y que luego sirvieron para otros objetos. Véase la Biblioteca de Lejislacion ultramarina del Ilustrísimo Sr. Zamora.

Sitiero, ra.—N. adj—La persona que posee ó habita en algun *Sitio*. *(Estancia.)*

Sitio.—N. s. m.—En la vueltarriba por antonomasia se entiende el *Sitio de crianza*, Hacienda de campo, *Hija* ó parte de algun *Hato* ó *Corral*, regularmente *Comunera*, con habitacion y demas establecimientos para la cria de animales vacunos, caballares y de cerda. *Un Hato* ó *Corral* suele contener varios *Sitios* ó *Hijas*, que disfrutan sus beneficios naturales y aun algunos industriales en comunidad. Véanse esas palabras. Pero en la vueltabajo *Sitio* por antonomasia se entiende el *de labor*, que en la vueltarriba llaman *Estancia*. Tambien se titula *Sitio de Viandas* en las grandes *Fincas*, como *Ingenios* y *Cafetales*, el lugar destinado para sembrar y cultivar las *Viandas*. ‖ *Sitio.*—Antiguamente se usaba este vocablo para denotar que la *Merced* de terreno era con destino á la crianza de ganado menor, y luego se declaró que se entendiese *Corral*, así como *Hato* cuando se hubiese usado la voz *Subana*.

Situado.—N. s. m.—Socorro ó ausilio periódico de dinero en cantidad determinada para subvenir á los gastos de una provincia; como el que proporcionaba Méjico á la Isla de Cuba.

So.—Int.—vulg.—Se antepone á la espresion denigrativa ó insultante que una persona dice á otra para hacer mas fuerza; v. g.: *so pícaro, so infame.*

Sobaco.—*Véase Sabaco.*

Sobrancero, ra.—N. adj.—Aquí se le da la acepcion marítima con referencia á cualquiera cosa que exede algo del tamaño, cantidad ó peso necesarios.

Sobrecumbrera.—Véase *Cumbrera.*

Soca.—Véase *Caña.*

Socollon.—N. s. m.—Esta palabra marítima es mui usada por la de *Sacudida* en significacion de la sacudida violenta y trepidante que esperimenta cualquier cuerpo chocando con otro.

Socucho.—N. s. m.—Escondrijo, lugar reducido, acavernado.

Solar.—N. s. m.—Espacio de terreno para edificar que ocupa veinte y siete varas de frente (á la calle) y cuarenta de fondo, ó sean mil ochenta varas planas. En otras partes, como en Matanzas, treinta de frente y cuarenta de fondo. En otras, como en Guanabacoa, veinte varas de frente y treinta de fondo.

Sollbio.—Véase *Mayo.*

Sólitas.—Facultades estraordinarias concedidas por S. S. á los Obispos de Indias para casos marcados de absolucion de censuras é impedimentos matrimoniales.

Solo.—Véase *Malilla.* || *Solo.*—Esta voz suele usarse tambien adverbialmente en algunos modismos para significar *exeso, cuanto, mucho*, precediendo al nombre ó pronombre con admiracion: v. g.: *¡Solo yo bailé!* (que bailé mucho.) *¡solo aquel gritó!...* (que gritó con exeso.) Esta locucion no es pura.

Sollate.—Arrancar el sollate ó el pellejo.—Frase fam.—Azotar, castigar cruelmente; y por metáfora murmurar, censurar ó hablar de alguno malísimamente y sin perdonar nada.

Songa.—N. s. f.—fam.—Ironía, burla, amenaza ó menosprecio simulados; pero conocidos por los movimientos, gesticulaciones ó estilo y modo de espresarse; y así v. g.: *me lo dijo con una songa....*

Songuita.—N. s. f.—Diminutivo de Songa, que aumenta la ironía ó el agravio: *me lo dijo con una Songuita....* Si esto se espresa con sonrisa sardónico, denota mayor vehemencia de *pasion* ó sentimiento.

Sopillo.—N. s. m.—Una de las especies de hormigas que forman panales imperceptibles en los troncos de los árboles, sin destruirlos ni picar á la gente. || *Sopillo.*—Arbol que indica el Sr. Paz y Morejon ser de toda tierra; que florece en abril y la semilla por marzo; tronco de madera dura, que se eleva á veinte y siete pies y uno y medio de diámetro.

Sucet.—Véase *Guaican.*

Sucusumuca.—A lo sucusumucu.—Mod. adv.—vulg.—usado en la vueltabajo.—A lo boho, taimadamente, fingiendose el tonto.

Suchel.—Véase *Lirio.*

Sudadero.—N. s. m.—Petate ó lomillo de junco para poner á las bestias debajo del *Aparejo* ó silla, á fin de que no se lastimen. Los mas decentes se hacen de lana aforrada de rusia, lona &c.

Suelta.—Véase *Manea.*

Sueste.—N. s. m.—fam.—Embriaguez. *Tener ó tomar un sueste.*—Embriagarse. Tambien suele significar miedo.

Sumacará.—N. s. m.—Voz ind.—Vejetal silvestre que echa el fruto del tamaño de un *Aji dátil* y de su color cuando está maduro, ¿Será el *Comecará* de Bayamo?...

Sumirse.—V. rec.—Tambien se da á este verbo el sentido de encojerse, reducirse cualquiera cosa en sí misma.

Suncho.—N. s. m.—Voz marítima usada generalmente en significacion del aro de hierro que cubre, resguarda y asegura los *camones*, ó pinas de las ruedas de los carruajes. Sinónimo de *Llanta.*

Súrbana.—N. s. f.—Yerba gramínea que crece dos pies en las aguas con la panoja estendida; flores, estambres y pistilos de color saturado de violáceo. La come bien el ganado, y las palomas y guanajos sus semillas. (*Panicum coloratum.*)

Surco-tendido.—Modo de sembrar la *Caña entera*, haciendo con ellas una línea continuada en el surco abierto por el arado y otros paralelos á seis pies ó mas de distancia.

Surtido.—N. sustdo. m.—En el comercio cuando se trata del azúcar se entiende tres quintas partes de *blanco* y dos quintas de *quebrado.*

Susidio.—N. s. m.—fam.—Voz mui

usada y que no se puede calificar de buena ni de mala; pues aunque el Diccionario de la Academia no trae cosa que se le parezca, puede ser derivada del verbo Latino *Subsideo*. Equivale á sobresalto, inquietud.

Suspiro.—N. s. m.—En algunas partes del interior llaman así al dulce *Merengue* en figura aovada. En la occidental *Suspiros* son los que en Cuba denominan *Plantillas*. Véase *Biscochuelo*.

SUPLEMENTO A LA S.

VOCES CORROMPIDAS.

Sábila.—Por *Zábida*.—La planta que esplica el Diccionario de la Academia, parecida al *Maguey*.

Sacadiña.—Por *Socaliña*.

Sancochar.—Por *Salcochar*.

Sarnicalo.—Por *Cernicalo*.—El de aquí es como el exótico comun; aunque mas pequeño.

Sembrar.—No deben confundirse los verbos *Sembrar*, *Plantar* y *Trasplantar*. El primero es relativo á las semillas; el segundo á los sarmientos, estacas ó hijos; el tercero cuando se pasa la matica con raices del lugar de su nacimiento á otro. Yo mismo he incurrido en el defecto escribiendo "esto ó lo otro *se siembra de estaca*" sin pensar en ello, arrastrado por la generalidad del abuso de las mejores plumas; por fortuna un muchacho andrajoso y desconocido acaba de llamarme la atencion recordándome como debemos ser mui exactos y precisos en la aplicacion de las palabras que constituyen la riqueza del idioma castellano.

Siñuelo.—Por *Señuelo*.

Sofocar.—Por *Sufocar*.

Superitar.—Por *Supeditar*: aunque el principal significado corresponde á Superar, dominar.

Suplicar.—Pedir reposicion, enmienda ó reforma por contrario imperioante el mismo Juez inferior: la *Súplica* se entiende la tercera instancia ante el Superior que falló en vista. Pero si bien puede suplirse el verbo, aunque acompañado ¿qué palabra será la equivalente al nombre sustantivo *(súplica)* que denota la accion?... En Cuba muchos Letrados dicen *Interpelacion;* lo cual no es exacto; *Contradiccion*, tampoco ademas de ser irrespetuosa....

T.

Tabaco.—N. s. m.—Voz ind.—La planta que indica el Diccionario de la Academia, cuya patria clásica es la isla de Cuba, principalmente el *Habano*, ó de la vueltabajo, que no tiene rival en el mundo. Aquí fué donde por primera vez le vieron los Españoles: los comisionados que envió Colon á tierradentro dijeron que en el camino habian hallado mucha gente que atravesaba con un tizon encendido en la mano y yerbas para tomar sus sahumerios. Oviedo dice que los Indios tomaban ahumadas de ellas con unos palillos huecos en figura de Y griega mayúscula, poniendo los dos cañones en las ventanas de la nariz y el otro en el humo y yerba que ardia, hasta que quedaban sin sentidos tendidos en tierra, beodos ó dormidos; y que á estos instrumentos y otros de un solo cañon llamaban *Tabaco*, y no á la yerba como pensaban muchos. Eso es un cuento que solo puede creer el que no sepa lo que es una *borrachera de tabaco*; en vez de

causar sueño ni placer, produce una inquietud, una ansiedad *mortal*, un verdadero envenenamiento temporal angustioso al que por casualidad ó algun exeso involuntario le sucede; pero se saca en limpio que el nombre *Tabaco* no corresponde á la planta, y en esto conviene el R. Obispo las Casas cuando dice que llamaban *Tabaco* á unas yerbas secas metidas en una cierta hoja seca tambien á manera de mosquete y encendido por una parte, y por otra chupan &c. En resúmen la palabra *Tabaco* no corresponde á la planta, ni viene del orijen equivocado que atribuyen muchos á Tabasco y aun á Tabago; el lejítimo nombre indijena es *Cojibá* ó *Cohiba*, y el ya torcido ó Cigarro puro, ó aquel instrumento *Tabaco*. Hoi, sin embargo indebidamente se dice *Tabaco* á la planta y al aderezado ya para fumar denominan en unas partes *Cigarro*, en otras *Puro*, *Tabaco de hoja* ó *de humo*, y en esta Isla *Tabaco*, tanto al vejetal como al torcido; á lo menos en esta última tienen razon. Los nombres provinciales que forman distinciones en cuanto á la planta, son: por el terreno que la produce, de la *Vueltabajo* y *de la Vueltarriba*; el primero se entiende el que se siembra y cosecha al occidente de la Habana á las márjenes de sus rios meridionales; aunque el mas afamado se reduce á las *Vegas* de *SanJuan* y *Martinez*. *San Sebastian*, *Cuyaguateje &c.*; el *de la vueltarriba* le produce el resto de la Isla hácia el Oriente, sobresaliendo las *Vegas* de *Mayarí*, *Yara*, *Guiza*, *Imías &c.*, que algunos ponen en competencia con el primero: tambien son conocidos los *Tabacos* de *Virjinia*, *Brasil* y otros inferiores. Por su uso, destino y modo de manufacturarse se distingue la *Capa* de la *Tripa*, el *Tabaco* (Cigarro puro) *Cigarro* ó *Cigarrillo*, que es el de papel, *así como Tusa* es el de hoja ó *Tusa de Maiz*, el *Polvo* y *Rapé*, el *Andullo*, *Breva* y *Palito*: en los primeros se conocen el *Tabaco* ó Cigarro de *Regalia-Imperial*, esquisito, de un torcido primoroso que pasa de siete pulgadas de largo y de un precio exorbitante; la *Media-Regalia* es de menor tamaño; el *Panetela* es delgado, largo de seis pulgadas, regularmente *flojo*; el *Trabuco* grueso y corto; el *de Damas*, pequeño y proporcionado casi como el de papel, y á la manera de gustarlos se dice *fumar* ó *chupar*; de los segundos *sorber* ó *tomar*; de los últimos *mascar*. Por su sabor se denomina *Tabaco fuerte*, *entrefuerte* y *flojo*, cuyas voces naturalmente esplican su significado. Por la clase y mérito de la hoja se diferencian el *Desecho limpia*, *Desechito*, *Libra* (estos tres se titulan *de Calidad*) é *Injuriado*, subdividiéndose este en *Injuriado de repaso*, *Injuriado de primera*, *de segunda &c.*; el *Tabaco Mabinga* es el malo, despreciable, que equivale al *Basura* de la vueltarriba. Por razon de su vejetacion, las matas se cubren tres veces de hojas, primera la *hoja principal*; segunda *hoja de capadura*, cuando ya se ha cortado ó podado y deshijado la mata; tercera *hoja de semilla*, en cuyo tiempo se cortan las vainillas secas, conservándose al aire para luego emplearlas. Por el modo de cosecharle y beneficiarle se dice *Manojear*, *Enbetunar*, *Enmatular*, *Empilonar*, *Cabecear &c. &c.* Véanse. El *Tabaco*, ó mejor dicho, el *Cojibá*, estendido su uso ya universalmente, no solo es un goce que quieren disfrutar todos los sentidos; el Español y el Frances le sorben por la nariz; el Holandes, Ingles y Angloamericano le mascan; el Turco le quema en su pipa; el Africano, el infeliz esclavo encuentra algun solaz en su *Cachimbo*, y todos le fuman: es ademas eficacísimo remedio singularmente para el pasmo ó Tétanos tan frecuente en estos climas, ya en frotaciones, baños ó lavativas, ya preparado como se esplica en la voz *Chimó*, usado con prudencia: la naturaleza al lado del mal puso el remedio. || *Tabaco*. —Arbusto silvestre de doce pies de altura y siete pulgadas de diámetro; la flor aromática en junio y julio es buscada por las abejas; el fruto, que cae de noviembre á diciembre, le come el cerdo. Por el color de su madera variado de lindo amarillo y moreno ó de *Tabaco* y lo terso de su superficie labrada, se apredia para bastones principalmente en la vueltarriba.

Tábano.—N. s. m.—Planta silvestre de tallos cortos, algo lleñosos, con que se hacen palitos ó escobillas improvisadas para limpiar la dentadura. Es diurético; florece de junio á julio. (*Malváceа.*)

Tabaquera.—N. s. f.—Especie de bolsa cuadrilonga de piel de gato ó de otra cosa suave, en que se meten y en-

vuelven con una cinta los *Tabacos* del gasto del dia. Tambien se llama *Tabaquera* la pieza como cañuto con tapa de *Carey*, metal &c.: si son pequeñas para guardar cigarros de papel, se denominan *Cigarreras*; si tejidas de paja, *guano* ó tafilete, *Petacas*; pero la *Vijiga* preparada al efecto es lo mas usado para el *Tabaco* ó Cigarro puro y tambien la *Petaca* en el Departamento occidental.

Tabaquería.—N. s. f.—La tienda ó lugar donde se *tuerce* y vende *Tabaco*.

Tabaquero, ra.—N. s. m. y f.—La persona que *tuerce Tabaco*.

Taberna.—Véase *Tienda*.

Tabernero.—Véase *Tienda*.

Tabinete.—N. s. m.—Tela de algodon, tupida y con algun lustre, negra ó de color, usada particularmente para zapatos de mujer. Llámase *Napoleon* en Cuba y *Perdurable* en Puerto-Príncipe.

Tabla de Maloja, de Mais, de Yuca &c —Cierta estension de terreno, no grande, sembrado de una de estas cosas en un mismo tiempo. || *Jugar ó ir por tablas.*—En el juego de billar tirar á la bola tocando antes en alguna de las barandas.

Tableros de Cachaza.—En los Injenios los cuatro que se colocan con una cabeza sobre el borde de una *páila* y la otra sobre un cubo. || *De tablero.*—Modo de sembrar la *Caña* en los parajes bajos ó anegadizos, formando canteros simétricamente.

Tablilla.—N. s. f.—El *Cuartillo* ó *Chico* de las *Tabernas* de la Habana cuando están amonedados en madera. || *Tablila.*—Véase *Chocolate*.

Taburete.—Véase *Silla*.

Tacuacha ó **Tacuache.**—N. s. f. ó m.—Voz ind.—Mentira —Es mas usada en la vueltarriba. || *Tacuache.*—N. s. m.—Voz ind.—Cuadrúpedo ó mamífero insectívoro, encontrado ahora en las montañas del *Partido* de Cumanayagua en la jurisdiccion de Cienfuegos, en las Sierras de San Juan de Trinidad y en Bayamo: es del tamaño de la *Jutía*, con la cual no tiene relacion alguna, blancuzco con la cabeza *semejante á* la del cerdo: vive en los agujeros y hendiduras de las rocás cerca de la cima de aquellas alturas. Algunos equivocadamente han creido sea el *Guabiniquímar*. Véase esta voz. El P. Valverde se espresa así; "Hemos dicho que nuestros Descubridores solo encontraron en Hayti cuatro especies pequeñas de cuadrúpedos, que su voracidad, en frase de Oviedo, consumió dentro de pocos años. (las Casas ó Herrera dicen que los Cerdos). Con esquisitas diligencias pude haber uno de ellos, que me presentaron en la ciudad de Bayaguana cogido en las Monterías llamadas *Haiti de Roxas*. Su figura y tamaño era de un Lechoncito de quince dias: su pelo tan raro y delgado como el de los perros que llecimos *Chinos*: no tenia cola y el hocico me pareció algo mas aguzado en su extremo que el de un Lechon: era absolutamente mudo y murió dentro de poco tiempo. No sé á cual de las especies corresponderá, porque Oviedo las describe con bastante confusion &c." Podria yo creer que esto fuese el *Andarás* ó *Aire* (á no ser la cola) ó el *Tacuache*; (en Haiti no habia *Guabiniquinajes*, segun Oviedo); pero quedo en igual incertidumbre, y solo puede asegurarse que el *Tacuache* no es el Guabiniquimar, ni el *Mojui*, ni el *Queni* y menos el *Corí* ó *Curiel*. *Tacuache* es voz del Continente Americano; *andarás* es de Bayamo, y suelen decir: "*así te andarás*" por el movimiento temblooroso de su cabeza.

Tachero.—N. s. m.—El Negro adiestrado y destinado al manejo y operacion de los *Tachos*.

Tacho.—N. s. m.—Especie de *Páila* de cobre ó hierro mas chico y recojido que esta, y al cual se añade su borde que le asegura en el piso, sirviéndole de mayor capacidad para que no derrame el líquido. En los *Tachos* se dan las últimas cocturas al *Guarapo* para pasar á la batician y sacar el azúcar; el primer *Tacho de Reverbero* se llama el *de la Torre*; el que le sigue *del medio*, y el último, *de dar punto ó de la puerta*.

Tachuela.—Véase *Reverbero*.

Táino.—N. adj.—Voz ind.—En el segundo viaje del Almirante se dice que los de Guadalupe usaban de esta palabra como equivalente de nuestro adjetivo *Bueno*. Véase ademas *Nitáino*.

Táita.—N. s. m.—Voz ind.—Tratamiento familiar que dan algunos hijos á su padre, equivalente á *Papá*; otros dicen *Tuitá* y pocos *Tuta* ó *Tatá*. García escribe la última como usada en Mechoacan en el propio sentido. || *Tái-*

ta.—Tratamiento que muchos blancos y *de color* dan á los Negros ancianos y aun á aquellos cuando son de edad provecta. El Sr. Santacilia ha publicado un artículo curioso sobre el *Taita*.

Taitica.—N. s. m.—Voz ind.—Diminutivo de *Taita* en su primera acepcion.

Taiton.—N. s. m.—Voz ind.—En tierradentro dan algunos este tratamiento familiar al abuelo, y en términos de mas etiqueta *Señor-Padre*.

Tajalan, na.—N. adj.—vulg.—La persona que vive holgazanamente, queriendo que todo lo hagan por ella.

Talabartería.—N. s. f.—La tienda ó taller en que se trabajan las piezas de cuero ó pieles para monturas, carruajes de lujo &c.

Talabartero.—N. s. m.—El que profesa ó se ocupa en el oficio que se ejerce en las *Talabarterías*.

Talisayo.—Véase *Mayo*.

Talla.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Tallar* en el juego del *Monte*: así una *Talla* es una mano de dicho juego, que comprende *Albur*, *Gallo* y sus incidencias hasta que se baraja.

Tallar.—V. neut.—En el juego del *Monte* manejar las barajas echando las suertes y *corriendo* las cartas. Es oficio esclusivo del *Banquero* y su *Gurrupié*.

Tallullo.—N. s. m.—Masa hecha de *Mais* con algunos pedazos de carne de puerco, *Tomate* y *Ají* envuelta en hojas de plátano y así cocida. Es manjar mui usado; aunque algunos le consideran ordinario. Llámanle así en el Departamento central; en el de occidente *Tamal* y en el oriental *Bacan*. Esta es la voz indíjena, *Tamal* es Mejicana; *Tallullo* parece corrupcion de la provincial Andaluza *Jallullo* ó *Hallulla*. Si se hace de *Mais tierno* la masa regularmente blanda, se denomina *Tallullo perdido* en la parte central, *Tamal de cazuela* en la occidental, *Bacan perdido* en Cuba y *Revuelto* en Bayamo.

Tamal.—N. s. m.—Voz ind.—Corrupcion de la Mejicana *Tenamaxtl*.—Véase *Tallullo*. || *Tamal de cazuela*, idem. || *Tamal*.—En Puerto-Príncipe nombran así á la misma masa de aquellos; pero con azúcar, envuelta regularmente en *Tusas de mais*, y así cocida. || *Tamal*.—Tiene tambien el sentido metafórico de *Pastel*, ó enredo y preparacion oculta, combinada para lograr algun fin siniestro.

Tamalito.—N. s. m.—Voz ind.—Diminutivo de *Tamal*.

Tamarindillo.—N. s. m.—Arbustillo silvestre, que desaparece en la seca: hojas semejantes á las del *Tamarindo*, mimosas: echa tambien vainitas: mancha y pica; pero los animales las comen.

Tamarindo.—N. s. m.—Arbol magnífico parecido al oriental, no comun en el estado silvestre, leguminoso; las hojuelas como el otro; flores pequeñas amarillosas de junio á julio; el fruto, que comen los Cerdos y *Jitaros*, por febrero y marzo, es una vaina de cáscara morena, delgada, quebradiza, que contiene dos, tres y hasta seis simientes color de tabaco, lustrosas, redondas casi, achatadas del tamaño de un real de vellon, separadas al largo de la vaina, cuyos insterticios se distinguen por las cinturas de esta; dichas simientes van envueltas de una telilla donde se halla adherida la pulpa viscosa, morena, bastante ácida y agradable, laxante suave, con la cual se hacen refrescos y la ponderada *Pulpa de Tamarindo*, que es una conserva ó pasta hecha con azúcar, de que no necesita el oriental, naturalmente mas dulce: las raices sirven para la gonorrea. *(Tamarindus occidentalis.)*

Tambor.—N. s. m.—La capa ó corteza de hierro que cubre á cada *Maza* del *Trapiche*. || *Tambor*.—Lienzo crudo mui grueso. || *Tambor*.—En la parte occidental es el *Atabal* de la vueltatriba, que tocan los Negros en sus *Tangos* ó bailes.

Tamboril.—N. s. m.—Pez de estos mares de un palmo de longitud, parecido al *Roscaso*. Cuando le cojen se avienta mucho en términos de merecer ese nombre comparativo.

Tango.—N. s. m.—Reunion de Negros *bozales* para bailar al son de sus *Tambores* y otros instrumentos. En Cuba se conoce por *Tumba*; en el Príncipe *Atabales*, en plural. Deben sin embargo distinguirse los *Reinados*, *Cabildos* &c.

Tapa ó Tapabalazo.—N. s. f. ó m.—La parte superior delantera que tapa ó acaba de cerrar el pantalon por el vientre. Otros dicen *Portañuela*. Hoi no se usa.

Tapacamino.—N. s. m.—Planta silvestre con hojas ovales puntiagudas

por ambos estremos y panoja sentada. *(Psycotria nervosa.)* Hay otro, cuyas estípulas aovadas agudas tambien se marchitan y caen fácilmente; hojas ovales que rematan en punta; racimos de tres en tres, ramas y peciolos laxos. (*Psycotria laxa.*) Otra *Psyc. grandis.* Otra *Psyc. herbácea* con el tallo herbáceo rastrero, en cuyos nudos se propagan las raices; hojas cordiformes y pedúnculos axilares de tres ó cuatro florecitas blancas. Otra *Psyc. Corymbosa* con hojas lampiñas. Otra *Psyc. Crocea*, color de azafran &c. Se les da aquel nombre de *Tupacumino* porque cunde y cierra las sendas que se abren en los bosques y matorrales.

Tapacete.—Véase *Capacete.*

Tapaculo.—N. s. m.—Pez de estos mares parecido al *Lenguado*; pero redondo: la parte inferior mui blanda; la dorsal, morada.

Tapada.—Véase *Pelea.*

Tapa-rabo.—Véase *Calembé.*

Tararaco.—N. s. m.—Voz ind.—Planta silvestre, comun, liliácea, que echa las hojas ó *Pencas* desde el suelo como el *Lirio Sanjuanero*, y la flor tambien algo parecida, con seis pétalos *puntsées* y en el centro los nuditos amarillos; el bohordo de doce á quince pulgadas. Es narcótico venenoso. *(Amaryllis punícea.)* Hay otras especies en los campos á orillas de los rios y costas, con flores blancas &c.; á todas las cuales les dicen *Tararaco* ó Lirio indistintamente. De su cebolla se hace el ponderado vomitivo de *Lirio.*

Tarea.—N. s. f.—El trabajo señalado por el dueño ó *Mayoral* de una Finca de campo á sus esclavos en una porcion ó estension de terreno y tiempo prefijado. Los mayores de sesenta años, menores de diez y siete y las hembras están exeptuados. Una *Tarea* (simplemente dicha) comprende nueve cientas Varas cubanas planas, y una *Vara de Tarea*, seis *Varas* cubanas. ‖ *Tarea de leña.*—Una *Tarea* ocupa de ancho, colocada en tierra, la estension de un trozo ó raja de leña (poco mas de vara); dos tantos de alto y tres de largo, divididas en tres partes con estacas, que llaman *Cajones*; esto es, la *Tarea de leña* consta de tres *Cajones*; cada *Cajon* tiene una vara por cada lado ó cuadrada y dos de alto, que equivalen los tres á diez *Caballos* ó *Cargas* de á cuarenta rajas. Véase *Cuerda.*

Tareco.—N. s. m.—Mueble indecente, trasto viejo y miserable. *Muebles* tiene una significacion mas amplia; *Tarecos* se reduce especialmente al menaje y espresa una clase ó estado de la cosa mas inferior aun.

Tarimera.—N. s. f.—Sinónimo de alcahueta; pero con mas relacion á la parte pasiva que á la activa de seduccion.

Tarlatana.—N. s. f.—Tela de algodon blanca ó de colores, mui rala y usada para vestidos de mujeres.

Tarro.—N. s. m.—Generalmente se usa este vocablo y rara vez *cuerno* para significar la primera acepcion que el Diccionario de la Academia da al último, y así toda la manufactura ó cosa relativa se dice tambien *de Tarro*; pero debe preferirse la voz *Cuerno* por el ejemplo de aquella autoridad en las Castellanas. ‖ *Tarro.*—La botella de barro en que viene la Ginebra.

Tasajear.—V. act.—Hacer tasajo, asesinar ó cortar la carne de la res en pedazos, y mas rigurosa y específicamente, hacer muchos cortes profundos á la carne, pescado, &c. para que la sal penetre bien luego. Suele tener su acepcion metafórica cuando se dan muchas heridas con instrumento cortante, y así hablándose de una muerte tal, dicen, *lo tasajeó.*

Tasajo.—N. s. m.—Por antonomásia se entiende el que viene de ultramar, Tampico, Costafirme, Buenos-aires &c. Este se trae en pedazos mayores ó menores que llaman *Tasajo en penca*: entre ellos se distinguen el *Pato*, que es masa; *Manta*, la barrigada y demas, que abierta parece una manta y tiene mas pellejo. Todo este *Tasajo* se clasifica á veces con el nombre de *Brujó* por la creencia de que se aumenta guisándole, para distinguirle de los *otros*; pues hay tambien *Tasajo fresco del pais* y el afamado de Cayo-Romano é isla de Pinos, de consumo particular; á diferencia del *Brujo* destinado para las Fincas de campo. El *Tasajo de Caja* viene en cajas del Norte-América. *Tasajo rebenque* es el nervioso ó piltrafudo. *Tasajito* se dice regularmente al ahumado de puerco.

Tatagua.—N. s. f.—Voz ind.—En la parte oriental la Mariposa, singularmente la grande nocturna que llaman *Bruja* en la occidental.

Té de la tierra, ó Malva-té.—Planta silvestre comun en cualquier terreno; idéntico al verdadero *Té* de la China y bastante usada su bebida en el campo. El P. Valverde asegura que en la isla de Santo-Domingo se cria naturalmente el lejitimo *Té*, constándole por esperiencia propia; al que llamaban en la capital *Muñigá*. (*Corchorus siliquosus.*)

Tea.—Véase *Guano* y *Pino*.

Tejamani.—N. s. m.—Tablilla ó listoncillo de madera, de un pié ó mas de largo, cuatro á seis pulgadas de ancho y uno y medio de grueso por la cabeza angostando por el estremo opuesto á modo de cuña, que se emplea en lugar de teja para techos. Los *Tejemanies* son comunmente de pino ó de cedro, y algunos les dan betun ó pintura para que resistan mas tiempo.

Tejano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á Tejas.

Tela-real.—N. s. f.—Lienzo parecido al *Guarandol*, de hilo, tejido fino y fuerte que sirve principalmente para camisas.

Telar.—N. s. m.—La armazon que rodea al *Trapiche* desde el *Bancazo* hasta mas arriba de los dientes ó *Coronas* de las *Mazas*: compónese de cuatro horcones en cuadro puestos verticalmente sobre sus durmientes y encima de uno á otro sus cuatro Soleras, donde se asegura con el cepo la *Maza-mayor*; los primeros se llaman *Virjenes* y los segundos *Corredores*.

Telera.—N. s. f.—Cada uno de los palos que atraviesan el pértigo ó timon de la carreta de *Limon á Limon*. || *Telera.*—Especie de galleta que viene del Norte-América en figura cuadrilonga y mui delgada.

Tembladera.—N. s. f.—Terreno bajo, anegadizo, que en la seca presenta la superficie transitable ó sin agua; pero parece movediza y en algunas se atasca el caballo y corre peligro el viandante.

Templa.—N. s. f.—La porcion de líquido ó *Guarapo* ya en disposicion de hacerse azúcar, que contiene un *Tacho*; de suerte que tantas *Templas* se cuentan cuantas veces se saque el contenido de un *Tacho*.

Tempranito.—Adv.—fam.—Mui temprano.

Tendal.—N. s. m.—Cierto espacio de terreno cuadrado, llano, solado de hormigon, con sus bordes ó muros bajos, llamados *Cordon*, para poner el café al sol, á fin de que se seque y la cáscara rompa mas fácilmente en el Molino; por lo que tambien se nombra *Secadero*. Los *Tendales* se fabrican en mayor ó menor número en el *Batei* de los *Cafetales*.

Tendedera.—N. s. f.—El cordel en que se tiende la ropa lavada para secarse. En Cuba se dice *Cordel*. La *Tendedera* de rabo de vaca es preferida.

Tendero.—Véase *Tienda*.

Tendido.—N. sustdo. m.—La soga torcida de *Majagua* con una estension de veinte y cinco brazas. Antiguamente, como en Cuba, treinta y dos.

Tenencia de Partido.—El empleo de *Teniente de Partido*.

Tenguo.—N. s. m.—Arbol silvestre, leguminoso, parecido al *Moruro*, de la familia de las Acacias, que sirve para horcones por su madera dura: flores en mayo; semilla en noviembre. (*Acacia.*)

Teniente de Partido.—Juez Pedáneo subalterno inmediato al *Capitan* en el territorio que por su estension no puede ser bien atendido por este solo. Véase *Capitan*.

Tercicito.—N. s. m.—Diminutivo de *Tercio*. Solo se usa con relacion al *Tasajo*.

Tercio.—N. s. m.—Tratándose de *Tabaco* es un envoltorio ó lio de *Yagua*, en que se guarda el *Tabaco* en rama para trasportarse. En la vueltabajo un *Tercio* tiene ochenta *Manojos* del *Injuriado* y sesenta del *Libra* ó *Desechito*; en la vueltarriba cincuenta ó cuarenta: pesa mas ó menos, un quintal: dos *Tercios* hacen una *Carga*. || *Tercio de Tasajo.*—No tiene peso fijo. Se nombra así por el modo de empaquetarlo en *Yagua* como el anterior, ó descubierto y atado con *Majagua &c.*

Ternilla.—N. s. f.—Llaman á las costillas falsas del ganado vacuno, y así dicen un *Ajiaco de Ternillas* cuando se cocina con ellas, llevando alguna parte carnosa.

Terno.—N. s. m.—Parte del *Aderezo* que se compone de Collar, Aretes y Alfiler de pecho.

Tesar.—V. act.—Voz marítima generalizada aquí. Estirar, halar hasta poner mui tirante una soga ó otra cosa semejante.

Teso, sa.—N. adj.—Estirado, halado, hasta ponerse tirante. || *Cuerda tesa.*—Véase *Cuerda.*

Teta.—N. s. f.—En tierradentro cada una de las cuatro escrecencias de la *Cuajada* que salen por las cuatro esquinas ó puntas de la *Yagua* que la envuelve, por efecto de la compresion. || *Tetas.*—Usado en plural para denotar dos ó mas cerros ó montañas que en algun modo presentan la forma del comparativo como las *Tetas* de Managua, las *Tetas* de Camarioca. &c. || *Teta de vieja.*—Véase *Yerba-lechosa.*

Tibe.—N. s. m.—Voz ind.—Piedra de color gris oscuro-azuloso, especie de esquisto, mui usada en tierradentro por su fino grano y solidez para amolar cuchillos, machetes &c.

Tibisi.—N. s. m.—Voz ind.—Vejetal silvestre, abundante, que echa varios tallos ó cañitas huecas, con sus nudos y cañutos largos y delgados, las hojas y demas como una miniatura del *Bambú*; pero el grueso es de media pulgada, ó ó menos, igual desde abajo hasta arriba; el largo de cada caña seis, nueve ó mas pies; por lo que solamente los cortes son erectos y los de exesiva lonjitud caen ó se desparraman: florece en mayo; semilla en noviembre: las hojas engordan al ganado vacuno. Sirve para jáulas, *cachimbos*, nasas &c. (*Bambusia minor*) || Véase *Carricillo.*

Tibisial.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde hay muchos *Tibisies.*

Tibor.—Véase *Bacinica.*

Tienda.—N. s. f.—Mui varia ó equívoca es la significacion de esta palabra y sus relativos en toda la Isla: *Tienda* se dice la de vender lienzos ó telas por menor; pues si es por mayor se denomina *Almacen de ropas*; de aquí *Tendero* al que tiene ó vende en esta clase de *Tiendas*; pero en Matanzas *Tienda* se llama mas comunmente la *Taberna* ó *Pulpería*, y para designar la otra se agrega *Tienda de ropa*; sin embargo no se dice *Tendero* sino *Tabernero*: en la Habana aunque tambien suele espresarse *Taberna* es mas usado el vocablo *Bodega*; si en grande ricamente surtida, *Almacen de víveres*; de aquí *Bodeguero* ó *Tabernero*: en Cuba *Catalan*: en Puerto-Príncipe, aunque son *Tiendas* tambien las de lienzos, se comprenden los Talleres en que se trabajan algunos artefactos y manufacturas como Zapaterías, Carpinterías, Sastrerías &c. La voz *Taberna* es generalmente conocida, no como el lugar en que se vende únicamente vino, sino otras bebidas y algunos artículos de primer consumo, como huevos, pan, galletas, velas &c. &c.: si ademas tiene baratijas, mercería, algunos lienzos &c., se clasifica de *Tienda mista*. En el Departamento occidental principalmente usan la denominacion *Baratillo* y *Quincallería* que esplica el Diccionario de la Academia; aunque debiera ser *Quincallería*; pero no se dice *Quincallero* ó *Quincallero* ni *Buhonero*, sino *Baratillero*, inclusos los que andan por las calles vendiendo quincallas. Todos dan el nombre de *Tabernas* á las de los caminos; en algunas guisan y suelen hospedar, equivaliendo á las *Ventas* de España. Estos establecimientos se hallan constituidos de manera que no corresponden exactamente á la nomenclatura del Diccionario de la Academia, ni aun con relacion á la voz legal *Pulpería*; mas tampoco se pueden tildar de incorrectas sus denominaciones.

Tierra.—N. s. f.—Es mui usual en esta Isla la clasificacion de terrenos, para la agricultura por sus colores, prescindiendo de otros adjetivos comunes, que no necesitan esplicacion. *Tierra negra*, la de este color, que regularmente contiene mucha descomposicion vejetal y cal.—*Tierra bermeja*, la de color almagrado porque superabunda el óxido de hierro.—*Tierra mulata*, término medio, como si las dos primeras se mezclasen ó no abundase tanto aquel óxido. La primera frecuentemente es baja, suelta, húmeda y de *musa*, preferida por muchas personas para el cultivo de la *Caña*: la segunda, alta, seca; enladrillada, favorita de las *Bibijaguas*, sobre cuyo color rojizo resalta el verde intenso y brillante del *Café*. Cuando es de polvillo se considera inferior, y si de *Perdigon*, peor. En concepto de muchos intelijentes la *Tierra mulata* es la mejor y predispuesta á todo cultivo. *Tierra agria* denominan á la que abre grietas como la que el Diccionario de la Academia esplica en el vocablo *Tierra abertal.* || *De la tierra.*—Mod adv.—Orijinario, propio, peculiar de la Isla, ó aclimatado, ó mas comun en ella que otro comparativo exótico, ultramarino. Por esto, aunque la *Caña del-*

gada antigua, el *Gallo Español &c.* no sean originarios de aquí, se titulan *de la tierra* para distinguirse de la *caña de Otaiti*, del *Gallo Inglés &c.*: si el comparativo ultramarino es de la Península, este lleva el genitivo *de Castilla*, v. g. *Harina de Castilla* (de trigo), *Paloma de Castilla*, *Jabon de Castilla*; para denotar que la *Harina* no es de *Maiz* ó *Yuca*, ni la *Paloma* silvestre, ni el *Jabon* que se fabrica en la Isla; sin embargo el *Melon de Castilla* y algun otro carecen de rival indíjena. Lo mismo es decir *Criollo* que *de la tierra*; pero no se usan indistintamente sino en ciertos casos, por ejemplo, *Caña criolla* ó *Caña de la tierra*, *Abeja criolla* ó *Abeja de la tierra &c.*; mas no se dice *Gallo criollo*, sino *Gallo de la tierra*; ni *Cerdo de la tierra* sino *Cerdo criollo*, *Negro criollo &c.* || *Tierradentro.* — Mod. adv.— Comunmente se entiende todo el territorio del Departamento central y aun mas allá hácia el oriental hasta las Tenencias de Gobierno de Bayamo, Holguin y Manzanillo inclusives; aunque otros mas propiamente escluyen de esta generalidad los puertos de mar. || *Tierradentro.*—N. adj. —La persona ó cosa natural ó perteneciente á la comarca esplicada.

Tifitifi.—V. y N. s. m.—¿Derivado del Inglés *to thieve*?...—Generalmente entendido en esta Isla y usado solo para con el Negro recienllegado de Africa en significacion de *Hurtar*.

Tillado y Medio-tillado.—Véase *Clavo*.

Timba.—N. s. f.—En el juego del *Monte* apostar á todas las cartas que van saliendo contra una sola; con cada una de aquellas gana el tanto que juega el apunte, y con esa sola contraria los pierde todos.

Tina.—N. s. f.—Aquí se aplica este nombre á toda vasija de madera con fondo circular y borde alto; aunque algunas son de figura elíptica.

Tinglado.—N. s. m.—Cualquiera obra de madera, principalmente el cobertizo en que una orilla de la tabla va puesta sobre la otra.

Tintorera.—N. s. f.—La hembra del *Tiburon*, que se reputa de mayor voracidad.

Tiradera.—N. s. f.—Cada una de las dos tiras ó correas, que enganchando por la parte media de las *Barras* donde están los barrotes delanteros del *Quitrin* ó *Volante*, va á unirse á la silla del caballo con una hebilla, sirviendo de doble seguridad.

Tiranteria.—N. s. f.—El conjunto de tirantes de madera, ó los tirantes considerados en general ó en abstracto.

Tirar.—V. act.—Sinónimo de *Portear*, generalmente usado por conducir ó trasportar algunas cosas, como azúcar, café, maderas &c. en arrias ó carretas.|| *Tirarse.* — V. rec.—vulg.—Apropiarse, comer, gozar ó vencer alguna cosa de una manera completa ó en cierto modo predominante, abusiva. Se aumenta la fuerza de la espresion cuando se usa la frase *Tirarse ó mandarse al buche*: otros dicen *Tirarse al cinto*.

Tirito.—N. s. m.—En la vueltarriba el *Mate amarillo* chico, perfectamente esférico.

Tiro.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Tirar* ó *Portear*. Véase *Bocoy*. || *Del tiro* ó *de á tiro.*—Mod. adv.—fam.—Por consecuencia efecto próximo de otro suceso.

Titere-sabanero.—Véase *Frailecillo*.

Titonia.—N. s. f.—Planta de hoja grande áspera, que echa la flor color de ladrillo: el gusano que cria cuando se trasforma en mariposa lleva ese color.

Titundia.—N. s. f.—Baile campestre ya desusado: era brincando al frente y atras, cantando monótona y tontamente, *Titundia, pájaro que canta en la mar... Titundia, pajaro que canta en la uña.... &c.*

Toa.—N. s. f.—Voz ind.—Así llamaban los Naturales á la *Rana*.

Tocino.—N. s. m.—Arbusto silvestre, comun en todo terreno, de la familia de las Acacias, cuyos gajos se estienden de modo que parece *Bejuco*: las ramas como plumas ofrecen sus hojuelas aladas por el estilo de la *Aroma*, mui finas, de un verde esmeralda claro, cubiertos aquellos de sútiles, tenaces é infinitas espinas, que se prenden por todas partes á la ropa del pedestre, que no puede fácilmente desasirse del ramaje: florece en primavera; el fruto en vainas.

Tocolotear. —V. neut.—Barajar el náipe echando las cartas una por una hácia la derecha ó izquierda en tres, cuatro ó mas montones sobre la mesa para que se confundan bien.

Tocoloteo.—N. s. m.—Voz ind. Mejicana.—La accion ó efecto de *Tocolotear*.

Tocororo.—N. s. m.—Ave silvestre, comunísima en toda la Isla, de preciosos y variados colores: representa el tamaño ó poco menos de una Golondrina; pero la medida exacta que trae la Obra del Sr. la Sagra es once pulgadas longitud total inclusa la cola de cinco; pico algo corvo, rojo bermellon en lo inferior como el vientre, trasera y debajo de las alas; negro por encima del pico; la cabeza de un bello azul metálico; el lomo verde brillante; garganta y pecho ceniciento claro; alas negruzcas azuladas con manchas blancas; la cola truncada en su estremidad como bocado, blanquezca debajo, verde y azul por arriba. Este pájaro, esclusivo de la Isla, permanece mucho tiempo quieto, solitario en las ramas bajas de los árboles que hay en los bosques sombríos, donde es muí fácil de cazar; aunque no sea buscado para este fin y haya sus preocupaciones en el Departamento oriental á favor de su conservacion: no es arisco; se alimenta de semillas é insectos y disputa con los de su sexo la preferencia del hueco abandonado que hacen los *Carpinteros* en los robles, *Canas &c.* para poner cuatro huevos blancos sin curiosidad en mayo ó junio. Algunos dicen *Toralaca*; otros *Tocoloro*, como yo creia que era sincopa y corrupcion de *todos-colores*; pero le he visto y oido mil veces su canto lastimero en el bosque, repetido con intérvalos medidos, *Cororó.... Cororó.... Cororó....* y alguna vez percibia la fuerza espresiva como *T'cororó... Cororó... T'cororó...* Sin duda su nombre *Tocororo* fué aplicado por onomatopeya. El indíjena, injustamente olvidado es *Guatini. (Trogon Temnurus.)*

Tojosa ó **Tojosita.** — Véase *Paloma*.

Tole.—**Tomar el Tole.**—Fras.—fam.—Marcharse, huir.

Toletazo—N. s. m.—El golpe dado con el *Tolete*.

Tolete.—N. s. m.—Sinónimo de *Garrote*; pero mas corto, cilíndrico. Esta voz marítima es usada generalmente para denotar cualquier palo de esa clase.

Tolla.—N. s. f.—Especie de *Canoa* ó canal de madera, usada en el campo, donde se echa de beber á los animales: las mas pequeñas se destinan para rayar *Yuca* y otros usos.

Tomate.—N. s. m.—Voz ind.—del Mejicano *Tomatl.*—Hay variedades por su tamaño y configuracion abundantísimas. El *Tomate cimarron* es silvestre en los desmontes &c. mas chico y redondo, preferido para ciertos guisos como el *Aporreado*. Perece en las lluvias por un insecto llamado *Primavera*.

Tomeguin, na.—N. s. m. y f.—Pajarito peculiar de esta Isla, comunísimo, de la mas torneada y bonita figura, que no llega á cuatro pulgadas su total longitud; piquito cónico; color aceitunado por encima, ceniciento-claro por debajo como los pies, con algun lijero viso amarilloso y una gola amarillo-bajo, que le viene desde atras del ojo. Se distingue con el título de *Tomeguin del Pinal, ó de Espinal*, principalmente en el Departamento occidental otra especie idéntica, aunque mas preciosa; porque el amarillo de la gola en el macho es vivo y lindo, contrastando con el negro de la frente, mejillas, delantera del pecho, y ojos; el verde olivàceo mas fino. La hembra carece del negro de la garganta; todos sus colores son mas bajos ó amortiguados. Los *Tomeguines* se ven en bandadas por los *Espinales* y otros arbustos, permitiendo aproximárseles demasiado; repentinamente vuelan á otra maleza con tanta rapidez que solo se percibe el aleteo y un silbo corto, ténue como de la persona que llama clandestinamente: vienen á las poblaciones solos ó en parejas algunas veces: se domestican, viven y hasta procrean en jáula comiendo su alpiste muí contentos, aprendiendo algunos á cantar como Canario. En Puerto-Príncipe la especie mas comun es la que llaman en la vueltabajo *del Pinal*; pero lleva el nombre solo de *Tomeguin*: esta circunstancia y la de no haber *Pinales* allí, y sí muchos *Espinales*, me han inducido á sospechar que sea una corrupcion el genitivo *del Pinal* por *de Espinal*. En el Departamento oriental se llama *Senserenico*. *(Passerina olivácea.)* *(Linaria olivácea*, D. Andres Poey; *Lin. Caniceps*, y *Lin. Pinus*, contando otra especie.)

Toncl.—Un *Tonel* hace dos *Pipas* de caldo en los Alambiques.

Tonga.—N. s. f.—Pila ó porcion de tablas, leña, *Envases* ú otras cosas colo-

cadas en órden una sobre otra. De aquí *Poner en Tonga*, ó *Entongar*.

Topar.—V. neut.—Echar á pelear dos Gallos por via de ensayo ó ejercicio *con Botanas* para que no se ofendan con los espolones.

Tope.—N. s. m.—La accion ó efecto de *Topar*.

Torcedór, ra.—N. s. m. y f.—La persona que sabe y se dedica á *Torcer Tabaco*.

Torcer.—V. act.—Elaborar el Cigarro puro ó *Tabaco*, envolviendo la *Tripa* en la *Capa*. *Torcer á mano*, cuando la *Capa* no se pone sobre la mesa ni sirve esta de apoyo, sino entre los dedos.

Torcido.—N. s. m.—La accion y efecto de *Torcer*.

Torete.—N. s. m.—En Bayamo la bola de queso envuelta en *Enea* de *Plátano*, colocándose muchas como se hace con los huevos, para que no se rompan.

Torito.—N. s. m.—El juego del *Monte* en pequeño, poco dinero y pocas manos. Se distingue de la *Manigua* en ser menos duradero y que cada mano es un *Torito*.

Tornillo.—N. s. m.—Figura de la *Danza* tomando el hombre la mano derecha de su compañera y la izquierda de otra, las hace jirar en sentidos contrarios con una ó dos vueltas para concluir con otra *Media*, regularmente *Media-rueda* ó *Media-tornillo* con el compañero de la otra.

Torolico.—Véase *Rabo de zorra*.

Torombolo.—N. sustdo. m.—fam.—Hombre de pequeño cuerpo; pero mui obeso ó barrigon.

Torre.—N. s. f.—En los *Ingenios* se entiende la chimenea por donde desahoga el fuego de los *Trenes*, regularmente de figura piramidal, alta, truncada.

Torta.—N. s. f.—Por antonomasia la de *Casabe*. Es circular, de media vara de diámetro, mas ó menos, doble tanto en Tierradentro, con el grueso del canto de un peso duro.

Tortilla.—N. s. f.—Por escelencia la de *Maiz*. En la Habana la titulan de *San Rafael* por la costumbre de su mayor consumo en los dias del Arcánjel.

Tortillera.—N. s. f.—La mujer que hace *Tortillas*.

Tortor.—N. s. m.—Voz bastantemente generalizada; pero en el sentido de dar vueltas repetidas alguna cosa circular ó espiralmente. ‖ *Tortor y Tortolino*.—Véase *Cometon*.

Toston.—N. s. m.—Planta silvestre algo parecida á la nombrada *Amores-secos*; pero alza mas; en cada nudo del tallo cilíndrico, herbáceo, dos jamas en cruz con hojas variables; pues unas rematan en punta, otras son elípticas ligeramente ondeadas al borde, florecitas mui chicas moradas que parecen clavelitos, tres ó cinco en un pedúnculo y esto con otros en ramillete, donde hay unas vejiguillas en el mismo número y forma, verdes, que se pegan á la ropa y tienen una semillita dentro: su raiz es una *Yuca* oblonga, blanca, de cáscara prieta, que mientras se halla debajo de la tierra, se reproduce. Esta planta es venenosa para los Patos. En el Departamento oriental la confunden algunos con los *Amores-secos*. Véase esta voz. El Sr. Morales trata del *Boerhaavia erecta* y *Boer. difusa* de tallo rastrero con las mismas virtudes para la gonorrea.

Totí.—N. s. m.—Pájaro comunísimo de un palmo ó poco mas de tamaño inclusa la cola redondeada, que ocupa casi la mitad de esa longitud, parecido al *Mayito*; pero todo negro con reflejos violados; ojos pardos; pico encorvado á su estremidad. Anda en tropas cojiendo las semillas y larvas de los insectos que el arado descubre, encaramándose tambien sobre los bueyes que limpia de garrapatas, comiéndose los granos y especialmente el azúcar, en términos de ser preciso en algunos *Ingenios* destinar un Negro de los inútiles ó pequeños á espantar los *Totíes*. Anida en el *Guano-Cana*, donde pone seis huevos color oliváceo-azuloso, sembrado de manchas grandes y rayas negras. Busca las cercanías de las habitaciones; porque es mui familiar: el canto monótono y triste espresa *Chonchotí*, reteniéndose un poco en la primera silaba; lo cual ha orijinado el nombre que se le da en la parte oriental *Chonchotí*. (*Quiscalus versicolor*.) Hay otra especie idéntica; aunque la cola cóncava y comprimida, que es el *Totí Chichinguaco*, denominado por otros *Mayo Chichinguaco* y algunos *Chinguaco*; en Cuba *Chichinguaco*, que es mas exacta onomatopeya; pues el pájaro repite con separacion la primera silaba cargando mucho sobre la *a*, formando entónces con el estremo de la cola tres puntas ó canales

convexas que encorva hácia los pies, inflando las alas ó esponjándose cuando canta sobre el caballete de algun *Bojío Chin-chin-guaaa....co. (Quiscalus Barytus.)* La otra especie mas propia y esclusiva de la Isla es el *Totí* comun, algo mas pequeño, como el pico y cola menos abierta. *(Quiscalus atroviolaceus.)* El Sr. Paz y Morejon habla de otro *Totí*, que llama *Cienaguero*, el cual se alimenta del arroz silvestre ó de ciénaga, que parece diferir por su género de vida y costumbres de la especie comun. El Sr. D. A. Poey aplica al primero el nombre *Quiscalus Quiscala* y dice que hay otra especie vulgo *Chiraol*.

Totuma ó **Tutuma.**—Véase *Güira*.

Traba ó **Trabilla.**—N. s. f.—Por antonomasia la que se pone á los Gallos de *Pelea*, para que no retuerzan el cordel con que se aseguran, ni se lastimen las cañas: es una tablilla con agujeros por donde pasan desahogadamente el cordel que liga la pierna y el otro en sentido contrario, con cabeza ó nudo para que no zafen. || *Trabilla.*—Trampa que ponen los muchachos en los *Cometones* ó *Papalotes* para que se trabe el rabo del que viene á ofenderle ó cortarle.

Traje.—Véase *Corpiño*.

Tranquera.—N. s. f.—Especie de portada que sirve para entrar y salir en algunas Haciendas de campo, cercas, corrales &c.: se compone de dos á tres *Agujas* y varias trancas ó palos horizontales que entran en ellas para cerrar, ó bien se recojen á un lado para abrir. Muchos dicen *Talanquera*, fundados quizá en el Diccionario de la Academia, para cuya autorizacion no concebimos justa derivacion ni motivo, cuando no viene de *Talanear* sino de *Trancar* ó *Atrancar*.

Trapichador, ra.—N. s. m. y f.—fam.—La persona que se ejercita ó sabe *Tropichar*.

Trapichar.—V. neut.—fam.—Comerciar en pequeño, tratar y contratar por menor con diligencia.

Trapiche.—N. s. m.—El significado que aquí se da á esta voz no concuerda bien con el que esplica el Diccionario de la Academia, ni aun en la segunda acepcion que escribimos. *Trapiche* se entiende toda la armazon compuesta de diferentes piezas, en donde se opera solamente la estraccion del *Guarapo* esprimiendo la *Caña*. Las principales son, tres ó cinco mazas casi unidas, que jiran á la vez por el movimiento de sus ejes ó *Guijos*, impulsados por la fuerza de las *Manjarrias* adheridas á la *Estrella* de arriba, con animales, agua ó vapor y prolongado en las demas por la trabazon de los dientes de bronce que tienen las *Coronas* colocadas en sus cabezas. Las *Mazas* descansan sus *Trompos* sobre los *Dados* puestos en el *Bancazo*, donde cae el jugo de la caña, ó *Guarapo* y corre por canales á las *Pailas*. El *Trapiche* es *vertical* ú *horizontal*, segun la posicion de sus *Mazas*; el *de Vapor* siempre es horizontal, el *de agua* impulsado por esta, y el *de bueyes* (el mas comun) *vertical*, movido por esos animales que se uncen á las *Manjarrias*. Véanse todas las voces particulares. || *Trapiche.*—Llámase tambien así el *Ingenio* pequeño que solo elabora *Rapadura* y miel.

Trebol.—Cr.—N. s. m.—Planta con altura de arbusto, que echa tallos herbáceos, huecos, ásperos; hojas grandes de un palmo, aovadas, puntiagudas, dentadas y el nervio lanjitudinal mui pronunciado; flores en diciembre y enero blancuzcas agrupadas; semilla en abril. Se siembra de estaca; es pasto del ganado vacuno: sus hojas tienen un olor propio para el *Tabaco. (Eupathonium.)*

Tren.—N. s. m.—En los *Ingenios* es el aparato donde se operan las cochuras del *Guarapo*, incluso el horno y piso de las *Pailas* y *Tachos*. El *Tren* antiguo, llamado *a la Pacheca* ó *á la antigua Española*, contenia cinco piezas, cada una con su fuego particular y su *Bramadera*. El *Tren de Reverbero antiguo* tiene tres *Tachos* con un solo fuego que desahoga por la *Torre* ó chimenea, una *Paila Meladora* con su fuego y *Torre* y dos *Clarificadoras* idem. El *Tren* de *Reverbero moderno* tiene dos *Tachos*, *Paila Meladora*, *Paila Descachazadora* y dos *Clarificadoras*, en cuyo estremo está la *Torre* ó desahogo comun y en el otro de los *Tachos* la cavidad por donde se introduce el fuego, que comunica á todas las piezas y por consiguiente ya algo mas débil en las *Clarificadoras*. *Medio-Tren* se entiende cuando un fuego da á tres piezas *Pailas* y *Tachos*, ó bien con una ó dos *Clarificadoras*. Ahora se va introduciendo el *Tren de Derosne*, mui costoso

por su maquinaria y consumo de carbon animal; aunque produce exelente azúcar; y otros que llevan el nombre de su inventor, *de Rillifux, de Lanier, de Moore &c.* ‖ *Tren.*—El conjunto de carros con su locomotor que corren unidos la linea del ferrocarril. Se llama *Tren de pasajeros* si lleva coches para estos, y *Tren de carga* si solamente carros de ella.

Trepadera.—N. s. f.—Ardid para subir por los troncos lisos ó astiles de árboles elevados, singularmente las *Palmas-Reales*. Son dos sogas ó cuerdas, cada una con su aro ó estribo de *Yagua*, uno para un pié y el otro para la rodilla algo mayor por consiguiente: la persona que trepa dobla una soga; con ella doble abarca el astil de la *Palma* pasando el cabo donde se halla el estribo de la rodilla por dentro del lazo ú ojo del otro cabo y agarrándose del ramal ó estremo doble, pone y descansa la rodilla en el aro: la misma operacion hecha con la otra soga abarcando el tronco mas abajo, le permite inclinar el cuerpo y una mano para subir ó correr la cuerda inferior hácia la superior aflojando el pié, pues está seguro con la otra mano del ramal y con la otra pierna descansando su rodilla; ya casi juntas las dos sogas y á nivel la rodilla con el pié, se afirma con esta en su estribo cargándole todo su peso; afloja la cuerda de arriba y la rodilla que la ocupa para subirla con las dos manos hasta donde alcance la rodilla, estirada la otra pierna, cuyo pié está sosteniendo todo el cuerpo en figura de Sota de bastos; entonces vuelva á apretar el lazo superior agarrándose de su ramal; afirma la rodilla descargando allí todo su peso y aflojando el pié para poder elevar nuevamente el lazo inferior y repetir la operacion avanzando siempre hasta la copa. Para bajar se ejecuta lo mismo en sentido inverso. Cuando la *Palma* no es alta, se *gatea* con una soga en forma de grillo ó manea en los pies, ó sin nada. Es sorprendente la ajilidad con que muchos campesinos, blancos y *Negros* usan la *Trepadera* para desmochar *Palmas* que se elevan á una altura inmensa.

Triache.—N. s. m.—Voz cubanizada del Frances *Triage*.—El Café inferior a todos, por ser el rastrojo ó granos partidos, requemados &c. que salen por debajo del *Aventador*. Véase *Café*.

Tricolor.—Véase *Guacamaya*.

Trifurca.—N. s f.—vulg.—Enredo, dificultad, disputa. Es mas usado en plural. No encuentro otra etimolojía que la palabra latina *Trifurcus*.

Trillo.—N. s. m.—Camino angosto á modo de vereda, poco frecuentado.

Trina.—N. s. f.—Nombre propio familiar por *Trinidad*. Mas usado en Puerto-Príncipe.

Trinca.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Trincar* en su primera acepcion. Algunos dicen *Trincadura*. ‖ *Estar á la Trinca.*—Frase familiar usada como equivalente de estar de punta en blanco, arreglado, bien preparado, vestido ó en órden.

Trincar.—V. act.—Marítimo, generalmente usado en esta Isla por ligar, amarrar alguna cosa fuertemente. ‖ *Trincar.*—fam.—Beber licores con exeso.

Trincayo.—N. s. m.—En Bayamo al Gusarapo ya á la superficie del agua trasformándose en Mosquito.

Trinitario, ria.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la ciudad de Trinidad.

Trinquetada.—N. s. f.—Voz marítima perfectamente metaforizada en esta Isla. Suceso trabajoso, con peligros y dilatado que se pasó ó del que se ha salido al fin salvo y sin mayor adversidad.

Trio.—N. s. m.—Las tres bestias caballares dispuestas para tirar del *Quitrin* ó *Volante*. Se colocan en fila una dentro de las dos *Barras*, otra á la derecha, titulada *de la pluma* porque va menos cargada y la *de la izquierda* ó *de la Monta*, en que monta el *Calecero*: aunque este gobierna el *Trio*, va mas encargado del caballo de entre-barras así como del cabalgado; pues el de la derecha (*de la pluma*) lleva los *Cordones* con que le atiende y maneja el dueño ó la persona que va en el carruaje. Es mas usado para los viajes de campo en el Departamento occidental; y si bien tiene sobre la *pareja* la ventaja de la mayor fuerza llevándole como un rayo, es embarazoso á veces por la exesiva latitud que ocupan los tres, singularmente cuando se abren ó desparraman.

Tripa.—N. s. f.—Las hojas del *Tabaco*, que rompidas y apretadas se envuelven en la *Capa*, sirviendo de cuerpo interior al *Cigarro puro* ó *Tabaco*. Para este efecto se aprovechan las hojas ave-

riadas y pedazos sobrantes, ó las que vienen en *Manojos* á propósito, que se remojan y secan á la sombra ó en poco sol. || *Tripa de pollo.*—Tira de muselina ó cinta que se encoje y arruga en órden serpeado, tirando del hilo que en diversas puntadas le pasó de orilla á orilla muchas veces, formando ángulos entrantes y salientes. Se emplea en adornos comunes de vestidos y paños ó colgaduras ordinarias.

Triple.—N. sustdo. f.—En el juego del *Monte* la carta que cuenta afuera ya de la baraja tres iguales y que por consiguiente sola una queda en ella.

Trique.—N. s. m.—Llaman algunos al juego de *Tres en raya.*

Trompa.—N. s. f.—Pez, que por la disposicion de su boca formando un tubo prolongado, pertenece, segun el Sr. D. F. Poey, al género *Fistularia*: su cola termina en un látigo. (*Fistularia tabacaria.*) La *Colorada* (*Aulostoma chinensis*) tiene mas corto el hocico. Otros dicen *Trompetero.* Véase *Lija.*

Trompo.—N. s. m.—La pieza de acero ó bronce en forma del que usan los muchachos en sus juegos, que tiene cada *Maza* del *Trapiche* en el pié del *Guijo* para descansar y jirar sobre los *Dados.* Tambien se amplia á cualquiera otra igual que sirva para diferente objeto; pero cuando es mas agnzado ó desbarrigado le denominan *Pivot.* || *Trompo.*—Véase *Rezumbador.* || *Trompo de Veracruz.*—En la parte occidental titulan así los muchachos á una clase de *Trompo* ordinario, sin cabeza, todo cilíndrico, igual hasta el estremo donde se redondea como mano de mortero, pronunciando mui poco la punta, por la cual báila á latigazos repetidos. || *Trompo-Chicharro.*—Es de hoja de lata y no báila en el suelo, sino en el aire pendiente de un cordelito. || *Cójeme ese Trompo en la uña.*—Frase vulgar ponderando algun obstáculo, enredo ó desatino tan difícil de resolver ó acertar, como lo es cojer el *Trompo* en la uña.

Tronco.—N. s. m.—En los Caminos de hierro es la línea principal que fué el objeto primero del ferrocarril y de su empresa; á diferencia de los *Ramales* que en él confluyen y llevan diferentes rumbos.

Trozar.—V. act.—Dividir alguna cosa en trozos ó pedazos con instrumento cortante; y así se dice tambien *Hacer trozos.* Este verbo es de uso favorito entre nuestros *Guajiros* cuando quieren ponderar y dar mayor fuerza á los efectos de su *Machete* manejado con ira; aunque tambien denote una accion tranquila sobre cualquier cuerpo inerte.

Trozo.—N. s. m.—Ademas del significado comun, se entiende cierto número de animales, mas propiamente de Puercos, así como cuando se trata de ganado vacuno se dice *Punta de ganado* y á veces *Piara*, si es grande y *Hatajo* si se habla del caballar ó mular. Una *Punta* consta de un Toro de tres años, Toros de dos, *Rejegas*, Novillas, Añojos y Terneros *de la nacencia*, que son los que aun no cuentan un año. Un *Hatajo* se compone de un Caballo padre ó garañon, algunas Yeguas madres, Potros y Potrancas. Véase *Arria.*

Tuatúa.—N. s. f.—Voz ind.—Planta silvestre, con las hojas parecidas á las de la *Yuca*, de cinco lóbulos, y aun el tallo tiene alguna semejanza, aunque sin sus cicatrices y semilleñoso; el fruto poco mayor que un garbanzo encierra bajo su cáscara cuatro ó cinco cuerpecillos oblongos, blancos, donde está la semilla con dos ojitos negros en un estremo que figura cabecita, y ha orijinado el nombre de *Frailecito* que muchos le dan. Es purgante.

Tula.—N. s. f.—Nombre propio familiar por Gertrudis.

Tulanga.—N. s. f.—En Tierradentro una masa hecha con harina fina de *Maís*, azúcar y manteca ó mantequilla en pedazos algo cilíndricos ó con dos lomos.

Tulipa.—Véase *Moya.*

Tulita.—N. s. f.—Diminutivo de *Tula.*

Tumba.—N. s. f.—La accion ó efecto de *Tumbar* en la acepcion segunda. || *Tumba.*—Véase *Tango.* || *Tumba-tumba.*—Contrato así titulado entre los muchachos *Camagüeyanos* por el estilo de *la Cuba* y *el Capú*; pero en este el pacto es que quien, aprovechando el descuido de otro, le *tumba* con un lijero golpe lo que lleva en la mano, lo hace suyo.

Tumbadero.—N. s. m.—Lugar donde se hacen *Tumbas* ó desmontes. Se aplica este nombre á cierto punto de algunos rios, regularmente en el paraje donde confluye otro,

Tumbar. — V. act. — Ademas de sus comunes acepciones, se usa tambien en el sentido de inclinar alguna cosa á un lado estando en otra posicion mas vertical, sin llegar á caer enteramente, entónces suele agregarse, *un poco, mucho &c.* || *Tumbar.*—Por antonomasia desmontar, cortar los arbolados silvestres, de modo que quede claro y despejado lo que antes fué bosque. Cuando despues del desmonte se dejan los palos en el sitio donde caen, se dice *Tumba y deja*; cuando se reunen formando pilas para quemarlos, *Tumba y limpia*: por consecuencia el primer modo en que un hombre emplea tres meses, mas ó menos, para *Tumbar* una Caballería, es mas barato que el segundo.

Tuna.—N. s. f.—Con este nombre es que se conoce en toda la Isla el Nopal y sus variedades fecundísimas y mui comun donde quiera. La *Tuna blanca, Tuna de Castilla* (impropiamente) en Cuba, es un cacto que tiene comprimidas las articulaciones del fuste y ramificaciones en forma de paletas, con las hojas *(Pencas)* mui anchas, carnosas, gruesas, redondeadas por sus rebordes, que nacen desordenadamente unas de las otras en todas direcciones, estrechas por su base; la longitud y anchura variables entre diez, quince y aun veinte pulgadas; color verde azuloso, claro, hermoso, debido á una sustancia pulverulenta tenuísima que cria la *Penca* en su superficie: tiene espinas tamaño de una línea sembradas en los planos de aquellas figurando motas á dos pulgadas de distancia: estas *Pencas* insensiblemente van perdiendo sus paletas y compresion, adquiriendo la cilíndrica para convertirse en tallo ó ramos. De cualquiera de ellas plantada sin cuidado alguno se logra su reproduccion: esprimidas proporcionan el mucílago mas fresco, que llaman *Cristal* por razon de su trasparencia, despues de peladas. Esta *Tuna* da el *Higo chumbo* ó *Tuno* y en su ápice la flor, cuyos pétalos amarillosos nacen inmediatamente de él á manera de corona. La *Tuna brava* ó *colorada*, mas abundante aun y silvestre, parecida á la otra, tiene muchas espinas aleznadas; de ella se hacen vallados ó cercas impenetrables: sus propiedades son casi iguales á las de aquella, hasta para la procreacion de la Cochinilla, segun Autores: el *Higo* es color de carmin precioso, que tambien se come y obra diuréticamente con tal preponderancia que sale la orina del propio color. El Sr. D. Joaquin Navarro llama á la *Tuna blanca Cactus splendidus* y a la *brava, Cactus coccinilifer*. Sobre esta materia ha respondido el peritísimo Sr. D. José Antonio de la Osa en alguna manera disidente, y fué replicado tambien por el mismo Sr. Navarro. || *Rascarse con una Penca de Tuna.*—Frase familiar alusiva á sus espinas y para reprender alguna persona que incomoda buscando blandura y goces.

Tunal.—N. s. m.—Lugar donde abundan las *Tunas*, ó conjunto de ellas.

Túnico.—N. s. m.—El vestido talar y completo que usan siempre las mujeres, conocido por *Traje* en España: el *Traje* se entiende aquí solamente la parte de la cintura hácia arriba y *Saya* la inferior; el todo es el *Túnico*. Estas distinciones son buenas; pero la del *Traje* debia sustituirse con la voz *Corpezuelo ó Jubon*; porque *Traje* es palabra mui vaga y genérica, siendo la misma razon que hace preferible nuestro provincialismo *(Túnico)* al *Traje* del Diccionario Castellado. || *Túnica de Cristo.*—Especie de *Chamico* con hojas aovadas angulares, corola violácea, blanca en lo interior; tallo y pedúnculos morado subido. *(Datura fastuosa.)*

Tuob.—Véase *Guanin*.

Turel.—Véase *Guanin*.

Tusa.—N. s. f.—Véanse *Hoja, Maiz* y *Tabaco*. || *Tusa.*—En Bayamo la conserva de *Guayaba* envuelta en *Tusa de Maiz*.

Tuvolé—A Tuvolé.—Mod. adv.—Voz cubanizada del Frances *á tout volée*. Usado en Cuba hablando de la mata de *Café* que se deja *á todo vuelo*, esto es, á todo su crecimiento, sin poda.

SUPLEMÉNTO A LA T.

VOCES CORROMPIDAS.

Taburon.—Por *Tiburon.*
Tanque.—Por *Estanque.*
Tarabilla.—Por *Trabilla.*
Taranta.—Por *Tarántula.*
Tardido.—Por *Tardio.*
Tarro.—Por *Cuerno.*
Tejemadeje.—Por *Tejemaneje.*
Testamentaria.—Por *Testamentaría. Testamentaría* es el adjetivo.
Testaduro.—Por *Testarudo* ó *Testa-rudo.*
Tis.—Por *Tirs.*—Palabra marítima mui usada, principalmente en la vueltarriba. Cordel, cinta, red, &c. Véase *Entisar.*
Torcasa.—Por *Torcaz.*
Toza.—Por *Troza.*
Tracamandana.—Por *Tracamundana.*
Transar.—Mui usado en el foro por *Transijir.*
Trullada.—Por *Trulla.*
Turron.—Por *Terron* (de azúcar.)—*Turron* es el *de Coco, de Alicante &c.*
Tusar.—Por *Atusar.*

U.

Ubí.—N. s. m.—Voz ind.—Uno de los *Bejucos* mas á propósito para hacer canastas. El Sr. la Sagra trae dos especies de *Ubí*; una de ramas cilíndricas con hojas pecioladas trifoliadas; hojuelas pequeñas, ovales, lanceoladas, puntiagudas, dentadas arriba, flores de cuatro á cinco pétalos en largos pedúnculos. *(Cissus intermedia.)* Otra de hojas algo cordiformes, puntiagudas, por encima verdes, lisas, por debajo oscuras, tomentosas; fruto globoso pequeño á manera de arveja. *(Vitis Caribœa).* El Sr. Morales habla de cinco, casi todas con las mismas propiedades para hacer purgar en los vejigatorios: *Cissus quadrangularis, Cissus Sicyoides* (á manera de *Chayote*), *Cis. Cordifolia, Cis. acida y Cis. trifoliata.*

Ungüento de la Mere.—Ungüento mui usado para los nacidos, úlceras &c., inventado por M. La Mere: manteca de puerco y de vaca y cera, media libra de cada cosa; litarjirio y una libra de aceite de oliva. ‖ *Unguento de Soldado.*—Mui comun y usado para la sarna, piojos, chinches &c.: manteca una libra; mercurio, media; trementina dos onzas.

Uña de Gato.—*Bejuco* de hojas ovales y el ápice en punta, verdes por encima, verde amarillosas por debajo; el nervio comun, que sostiene dos hojas, termina en tres garfios ó espinas corvas: vainas largas de dos pies casi sobre una pulgada de ancho. Se le atribuyen virtudes antivenenosas. (*Bignonia unguiscati.* ‖ *Uña de Gato.*—Véanse *Aroma* y *Zarza.*

Uñate.—Al Uñate.—Mod. adv.—Jugar á los *Mates* arrastrando estos por el impulso dado con la uña del dedo pulgar detenido con la punta del indice ó del medio, ó con la uña de este detenido con la punta del pólice. En tierradentro se dice *por el suelo.* Véase *Mate.*

Uva de la caleta.—El fruto del *Uvero* es casi redonda, tamaño de la Co-

roza, ó poco menos, color morado-oscuro en su madurez, dulce-ácida, agradable: tiene poca carnosidad, que cubre á la semilla de la misma figura; pero rematando en puntica como un trompo pequeño, y por dentro acre, aceitosa, y segun se dice, purgante: el ácido del fruto enrojece al papel azul. Se venden las *Uvas* regularmente en cartuchos de la misma hoja.

Uverillo.—N. s. m.—El Sr. Lanier indica este árbol de doce pies de altura y nueve pulgadas de grueso: se halla en las orillas de los rios hácia el mar; florece en abril y es inútil.

Uvero.—N. s. m.—Arbol silvestre, abundante principalmente á orillas del mar en las arenas ó playas, por lo que muchos le titulan *Uvero de playa*. El fruto es la conocida y comunísima *Uva de la Caleta*, que otros dicen *Uva de Caletas*, por encontrarse en los playazos de varias Caletas; pero el orijen fué la abundancia y concurrencia á cojerlas en una Caleta de las inmediaciones de la Habana, que no recuerdo si era por Cojimar. El árbol es regularmente alto de diez y ocho pies con media vara de grueso y su ramaje ocupa mucha estension horizontalmente; su madera de color almagrado; las hojas se dan á conocer desde léjos por su figura mas ancha que larga ó casi redonda, de un jeme de tamaño, verdes ó moraduzcas con los nervios mui pronunciados: florece en abril. El Sr. la Sagra le puso en correspondencia vulgar del *Cocoloba uvifera*, que esplica Descourtilz. El Sr. Morales distingue el *Coccoloba latifolia, Cuccoloba diversifolia, Coc. excoriata.*

V.

Vaca.—N. s. f.—Contrato de compañía que algunos celebran en el juego poniendo cada persona su capital numerario y jugándose el todo para repartir luego la ganancia en proporcion. || *Vaca-Buey.*—N. s. m.—Arbor silvestre parecido al *Careisillo*; aunque este sea arbusto: creo por tanto que el *Vaca-Buey* del Sr. Lanier es el *Careisillo*; pues le da doce pies de altura, nueve pulgadas de grueso; se halla en las *Sabanas*; florece todo el año y es inútil. El Sr. Paz y Morejon dice que el *Vaca-Buey* llega á treinta pies y dos de diámetro; que florece en marzo y semilla por abril ó mayo; ningun animal le come, manifestando que su madera es preciosa, y que por el jaspe hermoso que presenta despues de pulida, deberia solicitarse con tanto empeño como la *Caoba*. El Sr. la Sagra esplica que el *Vaca-Buey* tiene las hojas alternas, ovales, obtusas tan ásperas que sirven para pulir maderas; flores blancas en racimos. (*Curatella Americana.*)

Váina.—N. s. f.—En la parte occidental nombran así á la *Jareta*. || *Váina.*—En Tierradentro es el salto que da una persona por sobre otra que está sentada (ó de pié) en la orilla del rio ó baño, cayendo al agua de cabeza.

Vainilla.—N. s. f.—Bejuco abundante silvestre, que en diciembre produce la mui conocida de su nombre: se parece en el sarmiento y hojas al *Bejuco de Lombriz*, diferenciándose de la de Méjico por el color de sus flores, en marzo, que son blancas y la *Vainilla* de menor lonjitud. Se encuentra en los bosques y como parasita del *Guano Cana*. Un escritor hablando de la nuestra dice: "si no tan buena como la de Colipa y Misantla, al menos mui regular, y bien cultivada puede igualar en aroma cuando no en tamaño." Sin embargo, sea por este defecto, sea por su naturaleza, las muchas que yo he cojido silvestres y usado en el *Tabaco*, no han conservado mucho tiempo su olor. (*Epidendrum vanilla.*)

Vaiven.—N. s. m.—Porra colgada como péndulo, destinada á golpear é introducir el *Guijo* en la *Maza* contenida por el *Brinquete*.

Vals ó **Valse.**—N. s. m.—Del Aleman *Waltz*.—Báile bien conocido y usado, jirando circularmente dos personas de ámbos sexos en compas de tres por ocho. Si con las manos se hacen figuras, el *Vals* se dice *figurado*; si brincando, *Vals por alto*. Los *Vals de Straus* son de pasos, jiros y compas mas precipitados.

Valsar.—V. neut.—Ejecutar el báile llamado *Vals*.

Valla.—N. s. f.—Edificio de madera, compuesto de una estacada ó entablado circular ó poligono, con sus gradas y techo: en su centro queda un espacio de terreno de aquella figura llano y regado de aserrin, donde se lidian los Gallos: los asientos *primeros inmediatos* sirven de lunetas; los demas de las gradas para los concurrentes de todas clases: mientras se *casa* alguna *pelea* toda la plaza se llena de gente y Gallos para ver, oir ó ajustarla: apenas se grita *afuera de la Valla*, todo el mundo ocupa los asientos, sin distincion; la plaza se despeja permaneciendo solos los dos Gallos en manos de los *Galleros*; hacen una lijera prueba y sueltan los adversarios á un tiempo: esta fué una señal de revolucion; de todas partes la algazabia, la grita descompasada, continua, infernal, movimientos y gesticulaciones violentas, aturden al que contempla esa reunion mas democrática que ninguna otra; el caballero apuesta con el mugriento, el mozalvete trata con el anciano orgullosamente; el condecorado acepta la proposicion del *Guajiro*; el Negro manotea al noble; todos hablan ó gritan á un tiempo; algunas voces sobresalen "*voi cincuenta pesos al jiro.... voi seis onzas....*" En este momento un golpe contrario aumenta el ruido y la confusion "*voi diez á ocho al Indio.... voi doce á ocho....*" Un intelijente ha notado alguna cosa favorable y esclama "*pago esos doce á ocho.... pago otros doce á ocho.... pago diez á ocho..., &c.*" Así se hacen en poco tiempo mil apuestas con cantidades y logros diferentes en medio de la mayor confusion, y todos se entienden, ninguno se olvida ni falta al cumplimiento instantáneo de sus obligaciones luego que la muerte ó huida de alguno de los contendentes decide la *Pelea*. Vèanse *Gallo, Peleas &c. &c.*

Vaqueria.—N. s. f.—La vacada ó cierto número de vacas destinadas á surtir de leche diariamente á las poblaciones, y tambien su establecimiento y puesto.

Vaquero.—Vèase *Faldellin*.

Vaqueta.—N. s. f.—La suela mas zurrada y preparada para hacer zapatos ordinarios en lugar de becerro, cordoban &c., que usan los hombres del campo. || *Vaqueta.* — Vease *Mosteovia.*

Vaqueton.—N. s. m.—La *Vaqueta* preparada y destinada al *Fuelle* ó parte superior del *Quitrin* para cubrir su techo y varillaje.

Vara.—N. s. f—Tres clases de *Varas* se usan en la isla de Cuba para las medidas lineales, la *Vara Cubana ó provincial*; la *Habanera ó Comercial* y la de *Burgos ó Castellana*: la primera es la que emplean los Agrimensores en sus operaciones y á la cual se refieren todas las mensuras de terrenos: la segunda es la usada por las Mercaderes y en las *Tiendas de ropa &c.* para las ventas de lienzos y se divide como la *Castellana* en 4 *Cuartas*, 3 *Tercias* (*Pié* solo se dice hablando de la de Burgos) ó 36 *Pulgadas*; aunque en San Juan de los Remedios solo cuenta 32. La *Vara Castellana* suele usarse en otras cosas como en las obras de albañilería, carpintería &c. ó como término comparativo. Dice el Sr. Poey (D. Felipe) que la *Vara Cubana ó provincial* es igual á 848 milímetros, con mas rigor 0,^{m}847965 que es la lonjitud de la *Vara* de Madrid, media pulgada mayor que la de Burgos. La copia mas antigua y acreditada entre los Agrimensores de la Habana fué la *Vara* de D. Bartolomé Lorenzo de Flores, que pasó á D. José de Oliva, en cuyo poder se rompió; pero el mismo conserva su lonjitud en otra *Vara*, que el Sr. Poey halló conforme con esa medida y ademas una Nota del puño y letra de Flores, que fija la *Vara* en 33,38 pulgadas inglesas, lo que corresponde á los mismos 0^{m}848 y una corta fraccion despreciable. La *Vara de Flores* tenia un siglo de antigüedad y ha servido de tipo para las medidas agrarias. Los SS. la Sagra, Noda y Lanier tambien la hallaron conforme á 0,^{m}848; el Sr. Herrera (D. Desiderio) 0,^{m}848026. En cuanto a la *Vara Comercial*, el cajon que sirve de tipo para el uso público, no es el mismo en que se guardaba la *Vara* primitiva: el Sr. Poey asegura que el cajon depositado en casa del arrendador de la contrata de marca, le dió en el año 1820 el propio resultado que la *Vara de Flores;* pero despues el nuevo cajon de cedro construido en 1822 por la destruccion del antiguo, solo tiene de lonjitud interna 0,^{m}844, medido por él y por la Sagra, que por esta

razon estableció las dos medidas en la Isla, la *Vara Cubana* y la *Habanera*. El Sr. Herrera trae la correspondencia siguiente: la Vara Cubana es igual á 1,0156 *Castellanas*=0,848026 *metros*= 0,4351 *toesas*=0,9284 *yardas* (la *yarda* tiene 3 *pies* ingleses)=1,0042 *Varas comerciales* ó Cajon del Ayuntamiento. Véanse *Legua, Corral &c.* || *Vara de Tarea.*—Véase *Tarea.* || *Vara en tierra.*—Véase *Rancho.* || *Vara* ó *Varilla de San José*—Planta comun de jardinería, con el tallo recto herbáceo; hojas grandes tan anchas como largas, algo cordiformes ó abroqueladas, nerviosas, vellúdas, como el largo peciolo sobre que descansan horizontalmente; flor axilar, grande, acampanada, de color moraduzco, blanco &c. segun su variedad. || *Meterse en camisa de once varas.*—Frase vulgar.—Arriesgarse, esponerse á mal éxito en cosas superiores á las fuerzas del que las emprende.

Vedija.—Véase *Pretina.*

Veedor.—N. s. m.—El hombre destinado, regularmente por la Justicia, á impedir que se estraigan frutos, animales &c. de alguna Finca ó Hacienda rural, ó bien lo que sea objeto de algun establecimiento mercantil ó industrial en las poblaciones, llevando cuenta de todo; aunque sin mezclarse en su gobierno económico y demas efectos del dominio. Tambien suele decirse *Celador.*

Veeduría.—N. s. f.—El cargo ú oficio de *Veedor.*

Vega.—N. s. f.—Espacio de terreno sembrado de *Tabaco*, regularmente en laderas de rios.

Veguero.—N. s. m.—El que tiene ó asiste alguna *Vega*, dedicándose al cultivo del *Tabaco* || *Veguero.*—Véanse *Tabaco* y *Gusano.*

Venado.—N. s. m.—La piel de este animal curtida y preparada como viene de ultramar, singularmente de Campeche; la cual es mui usada para zapatos de los campesinos, blanquizca y mas suave que la *Vaqueta.*

Venezolano, na.—N. adj.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á la República de Venezuela.

Verbena.—Cr.—N. s. f.—Planta idéntica á la exótica, inódora, astringente y amarga. Es silvestre y abundantísima. (*Verbena Jamaicensis.* || *Verbena Francesa* ó *de Italia.*—Planta rastrera de jardinería, que se estiende mucho por el suelo ó sobre armaduras artificiales, luciendo sus lindas florecitas de cinco pétalos *punsós*, morados, azules &c. segun sus variedades, en racimos, que resaltan sobre el verde de sus hojas dentadas, ásperas. En Cuba le dicen *Filigrana.*

Verdín.—N. sustdo. m.—Polvo de *Tabaco* hecho lo mismo que el *Esquisito*, con la diferencia de haberse secado y apaleado la hoja verde sazonada.

Verdolaga.—Cr.—Como la exótica: es silvestre y comunísima. La *Verdolaga Francesa* tiene las hojas mui grandes, que se aplican á las sienes y frente para el dolor de cabeza; las flores son moradas. La *Verdolaga de la mar* ó *de la playa*, si, como creemos, es la que otros denominan *Perejil de la playa* impropiamente (porque en nada se parece al *Perejil*); tiene las hojas como el *Romero*, algo mas aplastadas; las florecitas son blancas, pequeñitas; la planta rastrera, se estiende y propaga mucho en las playas. Suele usarse cocido para encurtir. (*Portulaca marítima.*) || *Verdolaguilla.*—Planta rastrera por el estilo de la anterior; pero las hojas mucho mas chicas, formando estrellas en los ápices de sus brazos, en cuyo centro aparece la florecita de cinco petalillos de carmin algo morados, de que se cubre y lucen dos ó tres horas cuando les da el sol por la mañana. Plántase en los jardines ó arreates, donde se propaga mucho y eterniza.

Vergonzosa.—Véase *Sensitiva.*

Verraco, ca.—N. s. m. y f.—El Cerdo que se vuelve montaraz y su descendencia. Hácese feroz, principalmente cuando le persiguen, la cerda se engruesa y eriza pareciendo abermejado y las navajas le crecen á pesar de afilarlas continuamente: podria llamarse el *Jabalí Cubano.* Propaga mucho y abunda en lo interior de la Isla: *donde es uno de* los recursos mayores y mas seguros de las familias pobres campesinas para su sostenimiento; no obstante que la carne despide algun mal olor. De su piel sin mas preparacion hacen muchos Negros y gentes de campo los nombrados *zapatos de verraco* con las cerdas afuera que les resguardan de las espinas y les preservan de las *Niguas.* || *Verraco.*—Véase *Bejuco.* || *Verraco.*—Pez de estos mares,

de los Balistes, que tiene una pequeña abertura bronquial.

Verraquera.—N. s. f.—fam.—Embriaguez.

Verraquero, ra.—N. adj.—Perrillo mui flaco regularmente; pero arrojado y de un olfato asombroso, de cuya especie comunmente se tiene un crecido número en las *Haciendas* para *montear Verracos*.

Verrugato—N. s. m.—Pez de estos mares parecido al *Ronco*. (*Corvina Roncus*.)

Vianda.—N. s. f.—En el Departamento occidental es cualquiera de los frutos ó tubérculos que se acostumbra poner salcochados en la mesa para comer con la olla ó cocinados con el *Ajiaco*, y son, la *Yuca*, el *Ñame*, el *Plátano*, la *Calabaza* y la *Malanga*. La palabra *Vianda* se usa como genérica ó para espresar el conjunto. En el Departamento oriental se denomina *Recado* y cuando cocido *Vitualla*, en algunos parajes se dice *Aliño*, si se agregan legumbres. Véase *Aliño*.

Víbora.—N. s. f.—Arbusto, cuyas hojas, bordeadas de conchitas, ó con ondas por dientes, echan otras que salen de aquí mismo, y vejetan separadas en la mata, colgadas y puestas en parajes húmedos ó sombríos: flores colgantes con la corola en forma de taceta dividida en cuatro partes. Lleva ese nombre por la preocupacion vulgar de que nacen víboras de sus raices y que es venenosa. Tambien la llaman *Inmortal* ó *Pólipo herbáceo*. (*Calanchoe*.)

Viborear —V. act.—Marcar los náipes fraudulentamente para conocerlos.

Vicaria.—N. s. f.—Planta de jardinería, mui comun, que echa varios tallos cilíndricos ramificados; hojas oblongas aovadas de dos y media á tres pulgadas de lonjitud, verdes y por debajo mas claro-amarillosas, pronunciado el nervio lonjitudinal: en las estremidades de sus ramas aparecen las flores de su nombre con cinco pétalos algo triangulares, reunidos por la parte mas deprimida en su centro color de carmin que resalta sobre el blanco de sus pétalos, ó sobre el rosado de los mismos en otra variedad. En Cuba le dicen *Santo-Domingo*. (*Vinca rosea*.)

Victoria.—N. s. f.—Tela de algodon, fuerte, de color ó negra usada para zapatos.

Vid silvestre—La *Parra cimarrona*. Véase *Parra*.

Vieja.—N. s. f.—Pez comun de estos mares de un pié ó mas de tamaño, algo aguzado del medio del cuerpo hácia la cola; la horquilla de esta es de media luna, roja; el color de la lonjitud inferior, blanco, que muda insensiblemente en almagrado, negruzco hasta el lomo; escamas grandes de seis lados marcados groseramente de colorado; la aleta dorsal mas oscura que el lomo; la anal y ventrales rojas; las pectorales amarillas; boca mui chica; ojos negros con un cerco rojo y otro del color del dorso. Hay otras especies de *Viejas*; una tiene fajas lonjitudinales mas oscuras por el lomo y el medio con la aleta anal amarilla; otra verdosa toda &c. Es comida regular, (*Torácico*.) Véase *Budion*. || *Vieja.*—La última mano de un juego despues de la penúltima, que es la *Moza*.

Vientre.—De Vientre.—Yegua madre ó preñada.

Vigueta.—N. s. f.—Las alfajías ó maderos que van de las *Soleras* á la *Cumbrera*. || *Vigueta.*—Arbol silvestre, de que se cuentan dos especies, de madera dura, destinadas principalmente para *Viguetas* ó Vigas rústicas, *Vigueta de Naranjo* y *de cocina* ó *hembra*. La Obra del Sr. la Sagra trae *Briqueta*, tal vez por equivocacion tipográfica: la *Vigueta de Naranjo* se eleva á treinta y seis pies y uno de grueso á orillas de las Ciénagas, en tierra negra; hojas oblongo-elípticas ú ovales, puntiagudas, verdes por encima, pálidas debajo, variables en la figura: florece en agosto; el fruto es pequeño, aovado, liso, rojo: todo es mui áspero. La *Vigueta hembra* ó *de cocina* alza treinta pies y vejeta en los mismos términos.

Villas.—Las [cuatro] Villas—Por mucho tiempo se han titulado así Trinidad, Santi-Espíritu, San Juan de los Remedios (ó el Cayo) y Villa-Clara (Santa Clara) hablándose en conjunto de estas poblaciones, aun despues que que la primera obtuvo el de ciudad, porque dependian del Gobierno de Trinidad, que de hecho era una provincia.

Vinagrera.—N. s. f.—Planta silvestre, cuyo nombre suele confundirse con el de otras especies y aun con la *Ale-*

luya. Sin embargo puede decirse que *Vinagrera* llaman mas generalmente á la *Amarilla*. (*Oxalis frutescens*), planta inodora, de lugares húmedos; tallo de ocho á once pulgadas; hojas de tres en tres, siendo mayor la del medio; flor de cinco pétalos amarillos, á la que sucede una cápsula que encierra muchas semillas. Suministra ácido oxálico; desvanece las manchas de tinta; estimula el apetito, atempera &c.—Tambien denominan *Vinagrera* á la *Acedera* (*Oxalis acetosa*); aunque otros muchos la conocen del último modo: *las hojas de la Acedera se parecen á las de la Acelga, ácidas; florece en ramilletes, y sirve para ensaladas.*—La *Vinagrera morada* mas comunmente se llama *Vinagrillo* arrastra sus tallitos; las hojas redondas, ondeadas por sus bordes, descansan horizontalmente sobre sus peciolos prendidos al medio; las flores pequeñas color violáceo; así que en todo se parece á la Violeta. Sirve para quitar manchas. (*Oxalis violacea*)—Hay otra *Corniculata*. Véase *Aleluya*.

Vinagrillo.—Véase *Vinagrera*.

Vino.—N. s. m.—En toda la Isla la principal distincion que se hace del *Vino* es *Tinto* y *Blanco*, cuyos adjetivos esplican naturalmente su significado. luego entra la subdivision del primero en *Frances, Catalan &c.* segun su orijen, y del segundo en *Seco, Generoso, Moscatel* é infinidad de otros, cuyos nombres tan usados como el *Champaña. Madera &c.* estrañamos omitidos en el Diccionario de la Academia.

Virar.—V. act.—Este verbo marítimo es usado generalmente en el sentido de *Voltear*, diferenciándose cuando se significa variar de rumbo; mientras que *Voltear* se halla casi en desuso. Tambien se distingue de *Volver* en que la variacion de rumbo no es absolutamente contraria; á menos que se espreso *Virar para atras.* || *Virar.*—V. neut.—Castigar con azotes poniendo al esclavo en el suelo *bocabajo*, y por esto equivale á *dar un bocabajo*. Véase esta voz. || *Virarse.*—V. rec.—Tomar la defensiva y ofensiva el que antes sufria pacientemente ó como inferior. Por antonomasia se dice del esclavo que se resiste ó hace armas.

Virjenes.—Véase *Telar*.

Viruela.—N. s. f.—Este mal importado del Africa con el tráfico de Negros, ó por los conquistadores Españoles, segun Clavijero &c., se distingue con los nombres particulares siguientes: *Viruela de alfombrilla*, la que presenta su erupcion como picadas de mosquitos por todo el cuerpo.—La *Viruela loca ó bobo*, que es grande y salen pocas salteadas. — *Chinas (Varicela)* redondas, grandes, separadas. Estas son benignas y la primera mas peligrosa.

Visera.—N. s. f.—Cada una de las dos piezas ó aletas de cuero que caen á los ojos de la caballería para que no vea de soslayo, sino de frente, como parte de la enbezada. Se usan las *Viseras* solamente cuando el caballo va á tirar de algun carruaje.

Viso.—Véase *Sayuela*.

Vista.—N. s. f.—Derecho curial que devenga el Asesor, Abogado &c. á razon de tanto por foja del proceso que por primera vez examina. Llámase *necesaria* cuando no es de todos los folios, sino de los precisos.

Vitola.—N. s. f.—Voz marítima mui usada para significar el tamaño ó medida representativa de alguna cosa.

Vitualla.—Véase *Vianda*.

Viuda.—N. s. f.—Planta silvestre de corta vida, que se eleva dos ó tres pies; hojas dijitadas ó ripiadas por el estilo de la *Artemisa*; las florecillas moradas se presentan graciosamente en espigas al remate del tallo estriado de cuatro lomos en las motas que las adornan simétricamente de trecho en trecho con aproximacion gradual hasta las últimas del ápice que ya van casi juntas y en cada mota dos largas y delgadas hojas subdivididas, presentando toda la espiga á manera de un tirso largo de un pié. La hay tambien amarilla. (*Amaryllis lutea.*) || *Viuda.*—Véase *Cometon*.

Viudita ó Viudito.—Véase *Bijirita*.

Vivero.—N. s. m.—Especie de bote con cubierta y agua para mantener *vivo* el pescado. Es mas usado en Cárdenas.

Voi-ó-van.—Mod. adverbial convertido en N. s. m.—Que espresa el banquero en el juego *del Monte* cuando hay una carta *doble* y otra *sencilla*, proponiendo que admite la apuesta que se haga á una ó á otra; á diferencia de cuando dice solamente *Voi*, que se entiende á la doble: si nada mas agrega, significa que *va en tres*, esto es, que, con las tres primeras cartas no gana la *sencilla* y

si la doble; de otro modo advierte esplícitamente que *en dos, dos y media, una &c.*, guardando la misma regla con las primeras cartas relativas, pagando ó cobrando la mitad del dinero apostado si la carta viene ó cae en la fraccion.

Volador.—N. s. m.—*Bejuco* silvestre, con hojas cordiformes, pasto del ganado vacuno y caballar; florece en julio y por diciembre se carga de frutos idénticos en todo á la *Papa (Patata)*, siendo la diferencia que esta se produce subterránea y el *Volador* aéreamente en su delgado sarmiento: aun que tiene algun sabor amargo se come asado ó salcochado. Algunos le nombran *Ñame volador*: el Sr. Cura de Guamutas escribe indistintamente *Volador* ó *Volatines*; pero *Volatines* es otra cosa. En Puerto-Rico le llaman *Gunda* y en Santo-Domingo *Bandá*; mas estas voces suenan como de algunas lenguas de los Negros bozales, en cuyos paises existe tambien este vejetal. || *Volador.*—Sinónimo de *Cohete*. Usase en la parte occidental mas frecuentemente la primera voz.

Volante.—N. s. f.—Una de las especies de carruajes de lujo usados en la Isla igual al *Quitrin*, con la diferencia que la parte superior es firme á modo de *Caleza*, cuyo nombre se le daba antiguamente. En tiempos pasados se usaron la *Volante* de *pilar parado* y la *Castiza*: la primera tenia los pilares ó esquinas de atras casi rectos y verticales; la segunda era grande, pesada, algo aquitrinada la parte inferior ó Caja, circulando hasta la *Concha* de la *pietera*. || *Volante.*—Véase *Chupa*.

Volanteria.—N. s. f.—Véase *Carruajería*.

Volantero, ra.—N. adj.—El caballo, yegua ó mula enseñados ya á tirar de la *Volante* ó *Quitrin*. Tambien se dice *Calecero*; mas esta voz igual y preferidamente se usa para denotar al que monta ó cabalga en la bestia que tira del carruaje.

Volantin.—Véase *Cometon*.

Volatines.—N. s. m.—Planta silvestre, de tallo cilíndrico, con hojas de tres en tres, dentadas, lanceoladas; flores chicas de cuatro pétalos amarillos, ó las que suceden unas vainitas con varias semillas: sus virtudes son antiescorbúticas, estimulantes y diuréticas. (*Cleome poligama.*)—Otra especie tiene las hojas dijitadas ó con cinco hojuelas desiguales; flores de largos pedúnculos en junio: crece en lugares cultivados. (*Cleome penthaphylla*. El Sr. Morales agrega la *Cleome tryphilla* con las hojas de tres en rama; la *Cleome pollygama*, *Cleo. gigantea*, *aculeata* y la *Spinosa*.

Volvedor.—N. s. m.—Máquina compuesta de diversas *Mazas*, como las del *Trapiche*, pequeñas, colocadas junto á las mismas del lado contrario al otro por donde se mete la *Caña*, con el objeto de volver el bagazo. Pronúnciase tambien en plural, *Volvedores*.

Vómito.—N. s. m.—Por antonomasia se entiende el *Vómito prieto ó Fiebre amarilla*, como tambien se denomina. Esta enfermedad violenta, que no menciona Ulloa ni otros Historiadores de América, no es aquí tan cruel como en Veracruz, donde no se conocia antes del año mil setecientos veinte y cinco. Las costas septentrionales de esta Isla son mas espuestas al *Vómito* que las meridionales, con la particularidad que á dos ó tres leguas de internacion, su influjo es nulo, con excepcion de mui raro caso.

Vuelta-de Carnero.—La accion ó efecto de voltear el cuerpo poniendo la cabeza en tierra y rodando por la espalda, volver á la posicion natural || *Vuelta de Tasajo.*—Véase *Tasajo*. || *Vueltabajo.*—Rigorosamente es el territorio de Filipinas, ó bien desde el Cabo de San Antonio hasta cerca de la Habana. Tambien se entiende con relacion al lugar de la Isla de que se habla quedando á su occidente la *Vueltabajo*, y últimamente, tratándose en abstracto y general de toda ella, se comprende el territorio del Departamento occidental. *Vueltarriba* lo demas al oriente; en cuyo sentido usamos ambas voces en este Diccionario. || *A la vuelta.*—Mod. adv.—Torciendo por la esquina inmediata.

SUPLEMENTO A LA V.

VOCES CORROMPIDAS.

Vágüido.—Por *Valido*.
Vergüenza.—En Cuba se usa esta palabra anticuada por el *Marco* de la puerta.
Verlja.—Por *Vedija*.
Versar.—Por *Versificar*.
Veruta.—Por *Viruta*.
Virinoli.—Por *Velis nolis*, ó *Velenole*. Tomado de los verbos latinos *Volo*, *Nolo*; mas aunque el rigoroso significado sea *querer* y *no querer*, *quieras ó no quieras*, cuando se dice en un *Virinoli*, *Velisnolis*, se entiende en un momento, sin aguardar voluntad ni mas tiempo.
Volanta.—Por *Volante*.

Y.

Y.—Véase *Bejuco de Y*.

Yaba.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, lechoso, abundante en tierra bermeja, de larga existencia, alto de doce varas y una de grueso; corteza en placas medio enroscadas, color de moho, cubierta de una epidermis gris; hojuelas ovales; produce las flores en mayo y junio, menudas, de un violado hermoso semejante á la *Gerstroemia*; fruto amarillo del tamaño de un garbanzo por diciembre, que come únicamente el Murciélago: la corteza de este árbol es gruesa, por dentro colorada, venenosa y medicinal para curar las lombrices, con mucha prudencia, así como la resina que da por incision: su madera sólida se aprecia para toda construccion, especialmente para soleras, ligazones, durmientes, camones, rayos de carretas, quillas de barcos &c. Usada como combustible equivocadamente ciega ó daña la vista; sin embargo, en Cardenas donde abunda la *Yaba* no se teme usarla en los *Hornos de carbon*. (*Andira inermis.*)

Yábuna.—N. s. f.—Voz ind.—Planta silvestre, comunísima en las *Sabanas*, donde se eterniza, estendiéndose y uniéndose tanto que forma como el *Espartillo* (con quien se confunde) un inmenso colchon, sufocando á todas: sus raices infinitas y enredadas se entretejen y minan de modo que ni el *Machete*, ni la *Guataca* ni el *fuego* pueden desquiciarla: es preciso que el arado penetre bien y repita los *Hierros* en diversas direcciones para aniquilarla. Sus hojas salen en macolla de las raices por el estilo de la *Yerba de Guinea*, menos largas y mas angostas, mui ásperas: los animales la comen solo por necesidad y esto cuando retoña quemada á los primeros aguaceros.

Yabunal.—N. s. m.—Voz ind.—El terreno cubierto de *Yábunas*.

Yagruma.—N. s. f.—Voz ind.—Hay *Macho* y *Hembra*. La *Yagruma Macho* es un árbol silvestre, comun en todo terreno, principalmente en los altos y *Sebarucales*, tierno y lijero, limpio hasta la cima, donde ofrece un ramaje escaso y claro; hojas grandes de un pié ó mas, dijitadas, verdes, lisas por encima, blancas, tomentosas por debajo, que con los rayos del sol naciente ó poniente parecen plateadas, y sentadas sobre largos peciolos: flores en marzo ó abril, blancas, pedunculadas en racimos; frutos

comprimidos, pulverulentos por mayo, que come únicamente la *Paloma Torcaz*: el tronco es hueco, blando-estoposo, de corta vida, alto de diez á doce varas con siete ú ocho pulgadas de diámetro: el cogollo y las hojas son medicinales para ciertos dolores, quebraduras, &c. *(Panax longipétalum* vel *undulata.)* La *Yagruma Hembra* es de mediano grandor, cuya corteza se parece á la de la Higuera; madera porosa, blanca y tierna; su tronco hueco, dividido por nudos, que hace ruido reventando cuando el aire se enrarece entre ellos; hojas grandes palmeadas sobre peciolos largos de un pié, parecidas á las del *Papayo*, con siete, nueve ó mas divisiones, verdes por encima, blancas plateadas por debajo con nervios dorados; flor rosada con visos amarillos, á la que suceden almendras, que se estiman emulsivas: el suco lechoso mui amargo de todas las partes del árbol ofrece, segun Descourtilz, un principio astrinjente y corrosivo: de las cenizas se estrae un escelente álcali para blanquear telas y para la clarificacion del *Guarapo*. *(Cecropia peltata.)* El Cronista Herrera suele escribir *Yaurumá*.

Yagua.—N. s. f.—Voz ind.—Produccion que á manera de cuero ó corteza cubre la parte superior de la *Palma-Real* junto á las *Pencas*, á las cuales está adherida por su base: regularmente tiene cinco pies de largo y mas de tres palmos de ancho; su grueso en el medio longitudinal ó lomo es mas ó menos de ocho líneas y va adelgazando hácia las orillas como un pergamino regular: es consistente, elástica, impermeable, hebrosa á lo largo, de modo que fácilmente se sacan las tiras del ancho que se quiere, llamadas *Ariguas*, fuertes y mui usados para atar: la *Yagua* es por su cara interior blanca amarillosa, suave, por la otra verde, que con el tiempo se pone morena. Todas las lunas se produce una *Yagua* y *Penca*; cae naturalmente algo arrollada con el molde que le dió el astil cilíndrico de la *Palma*, y se aprovecha para mil objetos, remojándose antes para volverle su elasticidad que pierde secándose: sirve de envase, coberteras, para *Cuáures*, *Tercios de Tabaco*, cubos, jáulas, techos y forros de edificios rústicos &c. Véanse *Palma-Real*, *Penca* &c. || *Irse á cortar Yaguas.*—Frase familiar que significa abochornarse, incomodarse por alguna chanza ó suceso trivial. Dícese tambien *Irse al Monte*.

Yaguasa.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de Pato silvestre mas pequeño que el Pato comun, color de *Tabaco* claro: quijadas blancas; moño negro; cuello mosqueado de puntos triangulares; manchas prietas en el lomo, de cuyo color son las alas y el pico; pies aplomados. Su espresion es un silbo sonoro, que da rápidamente cuatro ó cinco notas sucesivas, como cuando se pasa con velocidad por el labio el instrumento de pitos en escala. Aunque las *Yaguasas* parecen de ambas Américas, son comunes en esta Isla encontrándose en bandadas por las lagunas, rios &c.: se anidan en el *Guano Cana*, donde ponen once ó trece huevos blancos; sacando sus polluelos á los treinta y seis ó cuarenta dias. *(Anas arborea.)*

Yalcuaje.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre en todo terreno: elévase hasta diez varas, y medio ó mas de diámetro; hojas de dos en dos y hojuelas oblongo-elípticas, ya con punta, ya casi obtusas, lustrosas; flores blancas en panoja; fruto que come el cerdo: la madera es resistente y se emplea en llaves, soleras, horcones &c. *(Hypelate paniculata.)*

Yaimiquí.—Véase *Jaimiquí*.

Yalti.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, comun en tierras altas, mediano, recto, delgado; gajazon recogida; hoja menuda, oblonga con nervio negruzco; flor amarilla, chica; fruto coloraduzco-naranjado; lo interior de la corteza blanco; madera prieta, durísima y permanente, que se destina para estantes de casas, cercas &c. *(Exœcaria lucida.)*

Yamaguey y no **Yamaquey.**—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre en tierras estériles ó arenosas, que apenas sube á doce pies, poco copuso, duro, incorruptible y todo cubierto de espinas y de *Guajaca* regalamente: el fruto alimenta á los cerdos. Los *Yamagueyes* se apiñan ó cierran mucho.

Yamao.—N. s. m.—Voz ind.—Arbol silvestre, que llega á la altura de treinta y seis pies y uno y medio de grueso; ramas cenicientas; hojas con diez ó doce hojuelas ovales-elípticas, puntiagudas, que comen las vacas y caballos; flores pequeñas, blancuzcas, inodoras, en panoja, por primavera, fruto casi en

forma de pera marcado de cuatro lomos ó tajadas, cada una con su semilla, manchada de blanco la película, amarillosa en su madurez, pegado en todo el contorno de los tallos hasta el ápice de las ramas, donde se aglomeran en espiga: cómele el cerdo: la madera es floja, aunque resiste á la humedad y al sol, y se usa para marcos de puertas, ligazones, horcones, tablas &c.: su leche ó jugo gomo-resinoso es veneno y opera como el del Manzanillo. (*Guarea trichilioides.*) Algunos dicen *Yamaoa* ó *Yamagua*. Véase *Guara*.

Yana.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, que comunmente se encuentra á orillas del mar en arenas y tierras anegadizas, tortuoso, achaparrado, hojas muí variables, obtusas ó agudas, ásperas ó velludas; flores pequeñas, sin corola; fruto acanalado, arqueado, coriaceo; madera fuerte para estantería y construccion naval. (*Conocarpus erecta.*) || *Yaná*.—N. s. m.—Voz ind.—Este tiene las hojas alternas, ó muchas de un propio orijen, elípticas, á veces obtusas; flores blancas, axilares, olorosas; fruto oliviforme, que madura en noviembre. Es espinoso. (*Ximenia Americana.*) Parece que en Cuba se atribuye al *Yaná* lo mismo que en el resto occidental de la Isla á la *Jía* ser producto de la Avispa. Véase *Jía*.

Yanal.—N. s. m.—Voz ind.—El paraje abundante de *Yanas*. Algunos le hacen femenino escribiendo impropiamente *Llanada*, ó quizá por decir *Yaná*.

Yanilla.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre á orillas del mar y ciénagas, confundido por algunos con el *Palo Cujá*: comen sus hojas los animales; florece en julio y su madera suele emplearse en rayos de carretas &c. (*Schmidelia Comminia.*)

Yanillar.—N. s. m.—Voz ind.—El paraje abundante de *Yanillas*.

Yanqui.—N. adj.—La persona natural de los Estados-Unidos Anglo-Americanos, cuando se habla de alguna cosa que tiene relacion con su nacionalidad indíjena.

Yarey.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de *Guanos* ó Palmas, silvestre, abundante, la mas útil y apreciada para tejidos de sombreros, *Petacas*, *Jabas &c*: es menos nudoso que la *Cana*; el tronco mas delgado y bajo; las hojas de las *Pencas* cerradas, que toman un color blanco-pajizo. Es mas comun en Tierradentro, y se hace un comercio regular con aquellas y sus distintas manufacturas. Véase *Guano*.

Yareyal.—N. s. m.—Voz ind.—Lugar donde abundan los *Yareyes*.

Yautía.—N. s. f.—Voz ind.—Especie de *Malanga* morada, cuyo *Ñame* y *Bolas*, aunque algo insípidos y aguanosos, se comen como las otras, y de las hojas cocidas y aderezadas con aceite &c. se hace *Calalú*, que sabe al de Acelgas: tambien sirven de pasto para los animales. Esta *Malanga* del pais ó *Cimarrona* es silvestre y mas comun en la Vueltarriba. Véase *Malanga*.

Yaya.—N. s. f.—Voz ind.—Arbol silvestre, abundantísimo, mediocrio, delgado, recto, duro flexible, de forma elegante. Hay tres especies: la mas comun es de todo terreno; florece en mayo ó junio; fructifica en noviembre. (*Guatteria* vel *Oxandra virgata.*)—La otra tiene la corteza de las ramas, cenicienta, lisa; hojas alternas, lustrosas de dos á tres pulgadas de lonjitud; flores de seis pétalos, en tiempo de lluvias; fruto ovóide en agosto y setiembre. (*Uvaria nagleeta.*)—La *Yaya Mucho* ó *Cimarrona* es de tallo ramoso; hojas ovales, oblongas muí puntiagudas, por encima lustrosas; flores blancas ó amarillosas, pequeñas, solitarias en las axilas ó sobacos de las hojas; drupa globosa en figura de arveja, verde, umbilicada por arriba. (*Mouriria Myrtilloides.*) La madera de la *Yaya* es tan sólida como flexible y se emplea en armaduras de casas rústicas, viguetas, *Cujes* ó látigos los mejores improvisados &c.; su corteza en decocion sirve para el tétanos ó pasmo; el fruto engorda al cerdo y á las Palomas silvestres. Brota al año. || *Dar Yaya.*—Castigar, ofender, apalear con exeso, sin piedad. Tambien dicen *Yaya con él*.

Yayajabito.—Véase *Jayajabico*.

Yema-doble.—Dulce hecho de la yema del huevo con almíbar, de modo que cuajada en círculo y doblándose luego por el medio, presenta dos hojas. || *Yema-Real.*—Se diferencia de la anterior en que se hace al temple y modo del baño de María y despues cortada en pedazos. || *Yema de huevo.*—Véase *Buniato*.

Yerba.—N. s. f.—Los nombres pro-

vinciales que van siempre precedidos de esta palabra, son, la *Yerba-buena Cimarrona* parecida á la comun exótica, silvestre; la hoja de un verde mas oscuro, arrugada y áspera, con una florecita morada.—*Yerba de Guinea.*—Planta ya mui abundante en todas partes, que echa desde las raices sus hojas gladiformes en macolla, levantando cuando mas una vara del suelo; en el centro sobresale la cañita en cuyo estremo ofrece las semillas. Es mui apreciada como pasto exelente para todos los ganados, con la ventaja de estenderse y propagarse mucho, creciendo pronto por mas que se corte, y como la semilla no se dijiere, donde quiera que el animal estercola, allí se nace y permanece hasta en el rigor de la sequía. (*Panicutum altissimum.*) La Señora Doña Manuela Jimenez y Martinez la titula *Milium altissimum.*—*Yerba-hedionda.*—Planta silvestre, comunisima, leguminosa, de raiz amarga, tallo herbáceo de tres á cuatro pies, gris-verdoso, con varias ramillas; hojuelas pareadas, puntiagudas, verdes-renegridas por su haz, pálidas por el dorso, de gusto y olor desagradables y nauseabundo; flores amarillas de figura clitórica; vainas de cinco á seis pulgadas de largo, algun tanto encorvadas, brunas, que contienen unas semillas, las cuales tostadas y preparadas suelen tomarse como el café; sus hojas se plegan al ocultarse el sol y reviven al nacer el astro. Es purgante y remedio eficacisimo para la disentería de sangre, bebiéndose el zumo de las hojas. En Santo-Domingo, Caracas y otros parajes de esta misma Isla le llaman *Brusca.* (*Cassia occidentalis.*) || *Yerba Guanina.*—Véase *Guanina.* || *Yerba de Sapo.*—Planta rastrera que se estiende en las orillas de los arroyos, ó en sus remansos ú otros parajes acuosos; tallitos herbáceos de cuatro á cinco líneas de diámetro, marcados en cañutos; hojas lanceoladas puntiagudas, de un jeme de largo, color verde claro; florecillas blancuzcas en espigas. Dicen que es buena para la sangre. || *Yerba Mulata.*—Planta silvestre, tamaño de la Malva, con el color de la hoja algo morado, que se reputa medicinal. No sé si será la misma que titulan *Yerba de la paciencia*, la cual tiene las hojas entre acorazonadas y lanceoladas, con las venas rojas y el jugo color de sangre, que se aplica para la disentería. (*Rumex sanguineus.*) || *Yerba terrestre.*—Planta silvestre, rastrera, tambien medicinal y alimento de los animales. || *Yerba de la sangre* ó *sanguinaria.*—Planta silvestre, rastrera, pequeña, cuyos tallitos ramificados parecen alambres anudados del grueso de un alfiler, lechosos, moraduzcos como las hojitas por el dorso; pues por encima son verdes, casi redondas de dos líneas ó menos de diámetro. Es tan comun que se encuentra hasta en las calles. Sirve para temperar y purificar la sangre, para la tos pertimaz &c. Algunos le dicen *Celidonia.* (*Ilecebrum lanatum.*) Pero tal vez hay otra planta de este nombre vulgar; porque el Sr. Morales la describe con hojas lanceoladas; tallo ahorquillado, pedúnculos axilares, alargados, desnudos, con espigas globosas; los dientes de los cálices lineales y doblados hácia atras, que reunidos forman un globito de cuatro, cinco ó seis flores, que producen una drupa pulposa, dulce, color encarnado: es astrinjente y el cocimiento de las hojas contiene los esputos de sangre y cualquiera hemorrájia. (*Varronia globosa.*) Tambien indica otra diferencia *Varronia Martinicensis.* Efectivamente despues habla del *Ilecebrum lanatum* con el nombre vulgar *Sanguinaria.* || *Yerba-mala* ó *de Don Cárlos.*—Véase *Cañuela.* || *Yerba de limon.*—Véase *Caña Santa.* || *Yerba lechosa* ó *lechera.*—Planta silvestre, de tallitos rastreros, cilíndricos, gruesos de una línea, moraduzco-claro; de trecho en trecho, con el intérvalo de una y media pulgada, echa dos hojas, una de cada lado y lonjitud diez líneas, lingüiformes, dentadas lijerisimamente, verdes por encima, mas pálidas por debajo y entre cada pareja de esas una flor ó un grupo redondo de florecillas blanco-moraduzcas, por donde quiera que se quiebre, despide una leche algo picante, y esta circunstancia le ha dado el nombre tambien *Teta de vieja.* || *Yerba Luisa.*—Planta de jardinería, aromática, con la hoja oblonga de dos pulgadas, finamente dentada y puntiaguda; flores pedunculadas, pequeñas, blancas con viso rosado: en espiga: su grato olor es idéntico al de la *Caña Santa* ó *Yerba de Limon.* Hay otra *Yerba-Luisa* silvestre, ó al menos tal la he visto yo en distintos puntos de Cafi-

mar, con el tallito que alcanza á poco mas de un piè, cubierto desde abajo de hojas como el Romero; flores pequeñas, axilares, blancas, moraduzcas. Tiene el mismo olor de la otra. || *Yerba-Castilla* ó *Secute*.—Planta graminea, silvestre, comun, buen pasto para los animales. || *Yerba-Mora*.—Planta silvestre, comun, idéntica en todo al *Ají Guaguao* hasta las flores; con la única diferencia que el fruto es moraduzco cuando maduro y esférico, produciendo un tinte del mismo color mui hermoso, fijable con alumbre. De ella se hace el afamado *Arrope de Mora* con que se cura el *Sapillo* y úlceras de la garganta &c. (*Solanum nigrum.*) || *Yerba de Bahama, Bermuda* ó *del Prado*.—Véase *Bermuda*. || *Yerba-cepa*.—Planta silvestre, permanente, preferida por el ganado vacuno y caballar. || *Yerba-brava*.—Planta que en Cuba llaman *Benubi*. || *Yerba de Garro*.—Planta silvestre, lampiña, de hojas lanceoladas, estimada por el mayor dulcificante de la sangre: debe su nombre á D. Joaquin Garro (Habana) á quien la aplicó por remedio un *Guajiro* para curar la elefanciatis que padecia. (*Spermacoce verticilata.*)

Yerbilla.—N. s. f.—Tela de algodon ó de hilo, blanca ó de colores.

Yolá y Yolof.—N. adj.—El Negro ó Negra natural de estas comarcas en el Imperio Mandinga. Hay una mosca negra y venendsa, segun el Cuadro Estadístico, denominada *Yolof*.

Yuca.—N. s. f.—Voz ind.—Planta mui conocida y comun entre los Trópicos de América y Africa, una de las mas útiles, apreciadas y cultivadas en esta Isla, de donde tambien es natural; aunque no se encuentre en su estado silvestre: su tallo, que se eleva regularmente á la altura de un hombre es semileñoso, cilíndrico, poco lustroso, color gris-claro con algun cambiante rojizo y marcado de cicatrices de los peciolos caidos hasta la cima ó próximo á ella, segun su edad: de este tallo, nombrado *Cangre*, salen los peciolos *largos*, cilíndricos, lisos, huecos, que sostienen las hojas dijitadas en siete ó nueve divisiones puntiagudas formando estrella, verdes, lisas, lustrosas: su raiz oblonga, regularmente cilíndrica, es la verdadera *Yuca*, cuya voz se ha ampliado ya á algunas otras raices por el mismo estilo, asi como la de *Name* á las gruesas carnosas. Se distinguen la *Yuca dulce* ó *blanca*, la *agria*, la *de Cartajena* y la *amarilla*: parece que las dos últimas son exóticas: la hoja de la *agria* es mas grande y moraduzca con el *Cangre* ligeramente veteado de oscuro; su raiz horizontal ó *Yuca* suele tener una longitud excesiva; pero lo regular es menos de una vara, y por estas ventajas de rendimiento y precocidad es que se prefiere para sacar la harina ó *almidon*, *Catibia* y hacer el *Casabe*; aunque tambien puedan emplearse las otras para los mismos objetos; pero es sorprendente que el agua del almidon cuando se decanta sea venenosa en términos de morir las aves y otros animales que la beben, mientras que el *Casabe* y otros manjares que se hacen de la *Catibia* y *Naiboa* de la *Yuca-agria* son tan sanos como el mismo almidon con otra agua y el bagazo ó *Yuca* que comen los Cerdos, curándoles y precaviéndolos del *Ahogo*. La *Yuca de Cartajena* es la generalmente usada entre las *Viandas* nuestras para comerse salcochada: la cáscara es color de Tabaco sobre una corteza gruesa, que se desprende fácilmente con la uña; pero la *blanca*, de gusto y calidad inferior necesita del cuchillo para quitarle la película blanquezca. La *amarilla*, ménos comun, es del color de su título, y se espera, no al año, sino dos años para sacarla: cuando se dejan pasar esos períodos, la *Yuca* se pone algo leñosa. El dictado *dulce* se aplica á todas para distinguirlas de la *agria*. El *Cangre* se corta en trozos de á palmo para sembrarse en hoyos ó surcos en diciembre; pues los Campesinos dicen: *el Buniato en lodo, la Yuca en polvo*. (*Jatropha Manihot.*) || *Yuca Cimarrona*.—Véase *Yuquilla*. || *Yuca*.—N. adj.—fam.—La persona ó cosa de merito, fuerte, perfecta en algun sentido; lo cual se espresa con mas vehemencia sacudiendo el brazo derecho con el puño cerrado.

Yucateco, ca.—N. adj.—Voz ind.—La persona ó cosa natural ó perteneciente á *Yucatan*.

Yucayo, ya.—N. adj.—Voz ind.—La persona, idioma ó cosa natural ó perteneciente á las islas *Yucayas* (no *Lucayas*), con estension á estas Antillas cuando se trata de nacionalidad primitiva, supuesta la identidad de costumbres,

lenguaje, clima, producciones &c. de aquellos tiempos; mas como habia sus pequeñas diferencias aun en ciertas voces que constituian dialectos; corresponde especificarse las peculiaridades relativas á Santo-Domingo con el adjetivo *Haitiano, na* y á Cuba con el *Cubano* ó *Siboney*.

Yuquilla.—N. s. f.—Voz ind.—Véase *Sagù*. || *Yuquilla*.—Planta de nuestros bosques idéntica al *Sagù*, con la diferencia que no echa la raiz ó *Yuquitas* separadas, sino conjuntas, como el *Jenjibre*, y apreciadas para teñir de un amarillo gutagamba precioso y de rosado mezclándolas con limon. Llámase tambien *Raiz Americana* ó *Madras*. *(Cúrcuma longa.)* || *Yuquilla de raton* ó *Yuca cimarrona*.—Planta silvestre, mas comun en las *Sabanas*, que á manera de una Palmita sin astil y alta de dos pies, echa de la raiz unas *Penquitas*, cuyos tallos ó nervios, á imitacion en miniatura de las de la *Palma-Real*, lleva aladamente en gran parte de su lonjitud las hojas oblongas de un verde oscuro, á modo de pluma: el tubérculo ó *Yuca* suele crecer estraordinariamente algunas hasta tres palmos, por ser perenne; pero la mayor que yo he sacado y visto ha medido un pié. Esta Yuca rallada aparece prietuzca ó sucia como el *Sagù*; sin embargo asentada la harina ó almidon despues de lavada y seca, queda blanquísima, lustrosa, suave y la mejor para almidonar la ropa. Frita en pedazos se echa á los Ratones para matarlos. En la Vueltarriba conserva su nombre indíjena *Guáyara*; en Santo-Domingo *Guáyiga*; en esta parte occidental *Yuquilla de raton*. Posteriormente hemos visto que el perito Sr. Monteverde, natural de Santo-Domingo, conviene con nuestra indicacion, tratando de las que el Señor Rodriguez Ferrer remitió á la Seccion de Agricultura de la Habana.

Yuraguano.—N. s. m.—Voz ind.—Una de las especies de *Guanos* ó *Palmas*, mui comun en las *Sabanas* y tierras pedregosas ó arenosas, mas delgado, largo, recto y liso que la *Cana*: al tercio del astil salen las *Pencas* limpias ó desnudas en la estension de tres palmos y aquí las hojas largas de media vara formando un abanico mas pequeño que el de la *Cana*: florece en marzo; el fruto, que es su semilla, de julio á agosto, le come el Cerdo: brota al año. Las hojas sirven para hacer *Serones* durables; el tronco para cercas; pero su produccion mas interesante es la afamada *Lana*, inmejorable, superior á la de la *Séiba*, que se destina para almohadas, colchones &c. Indistintamente se dice en toda la Isla *Yuraguano* ó *Miraguano*. Véase *Guano*. *(Chamerops Antillarum.)*

SUPLEMENTO Á LA Y.

VOCES CORROMPIDAS.

Yelo.—Por *Hielo*.

Z.

Zábida.—Cr.—N. s. f.—Planta como la que esplica el Diccionario de la Real Academia, y que vulgarmente dicen *Zábila*. Es silvestre y hay variedades. *(Aloe vulgaris.—Aloe succotrina.)*

Zacateca.—N. s. m.—Voz indíjena corrompida; aunque usada universalmente.—Aquí el vulgo la aplica al Muñidor ó criado que acompaña, sirve ó ejecuta los entierros.

Zafacoca.—N. s. f.—Palabra marítima generalmente usada, y que signi

fica pendencia, desmoche, pléito entre muchos y en desórden.

Zafante.—Adv.—Exepto, ménos.

Zambulla.—N. s. f.—El Plátano verde frito, seguidamente aplastado (en pedazos) mojado en agua de sal y vuelto á freir. ¿Será corrupcion y derivado del verbo *Zambullir* ó *Zabullir*?....

Zancaraña.—Síncopa de *Zanca-de-araña*.—N. s. f.—Planta silvestre, permanente, mas conocida en la Isla de Pinos con este nombre: la comen los caballos y reses y la raiz los Cerdos, engordándolos mucho.

Zancudo.—N. sustdo. m.—Una de las especies de Mosquitos, así nombrado por sus largas zancas.

Zanjon.—*Echar al zanjon.*—Frase familiar.—Ocultar á desaparecer para siempre alguna cosa en que se tenia interes, y por metonimia se aplica tambien á la persona á quien perjudica, v. g.: *al Ldo. F. y á N. los echaron al zanjon* (hablando de algun proceso judicial); esto es, que perdieron sus honorarios por haberse desaparecido ú ocultado los autos donde constaban sus derechos

Zapata.—N. s. f.—La tapia ó muro de mamposteria bajo que sostiene á la pared ó division de madera &c. en todo su largo, sirviéndola como de pié ó sosten.

Zapatazo.—N. s. m.—En Tierradentro los muchachos cuando se están bañando denotan con esta palabra el golpe que uno tira á otro con el pié, dando una vuelta de lado ó de cabeza para que caiga la pierna tendida sobre la superficie del agua donde está el otro.

Zapatear.—V. neut.—Ejecutar el baile llamado *Zapateo*.

Zapateo.—Véase *Ay*.

Zapatero.—N. s. m.—Pez de estos mares de cuerpo aguzado por ambos estremos; su tamaño un palmo; plateado vivo sin marcas de escamas; la aleta dorsal que principia larga al medio del cuerpo es precedida de otra de tres espinas; entre las ventrales y anal otra idéntica; cola ahorquillada mui abierta, amarilla; ojos chicos negros con cerco amarillosa. *(Chorinemus Quiebra.)*

Zapato de Vaqueta, de Venado y Verraco.—Véanse estas voces.

Zapote.—Véase *Sapote*.

Zaragate.—N. adj.—La persona zalamera, que procura conseguir adulando. En cierto modo es sinónimo del provincial al Andaluz *Zarabutero*.

Zaramagullon.—Cr.—N. s. m.—Ave nadadora, pico azulado, duro, recto, comprimido, puntiagudo, ligeramente arqueado el estremo; pies largos situados hácia atras, tamaño casi de un palmo; cabeza algo amoñada; plumas de las cejas y quijadas largas, blancas, estriadas de negro, de cuyo último color son la cabeza, garganta, cuello y lomo; vientre de un lindo hermejo moreno; ojos rojos; pies verde-oscuros. La hembra tiene la garganta, vientre, cejas y quijadas blancas; cuello, cabeza y lomo prietuzcos; alas negras. El *Zaramagullon*, amigo de las aguas estancadas, se encuentra solo ó en pequeñas bandadas vagando por ellas y dejándose aproximar confiados en la ajilidad con que se sumergen, apareciendo despues lejos ó mostrando solamente la cabeza; porque la pequeñez de sus alas le dificultan el vuelo: en lo mas espeso de los juncos en las lagunas construye sobre las aguas un nido bien formado, donde pone cuatro ó cinco huevos blancos, lisos. Le hay tambien en la América meridional. *(Colymbus Dominicensis*-D. A. Poey-*Podiceps Dominicensis.)* —Otra especie se describe mucho mayor de diez y siete pulgadas lonjitud total, color negruzco con el pecho amarillozo; pico blanquecino con una faja trasversal negra; ojos cenicientos, algo diferentes los colores en la hembra; pico mui encorvado hácia su punta. Es de ambas Américas. *(Colymbus Carolinensis.*-D. A. Poey *Podiceps Carolinensis.)*

Zaranda.—N. s. f.—Utensilio usado en las fábricas con el oficio de Cedazo grosero, y es un marco con sus listones de madera, que sirve para cerner la tierra, cocó y demas con que se hace la mezcla.

Zarapico ó **Zarapito.**—Cr.—N. s. m.—Entre las varias aves que el Sr. la Sagra trae con este nombre, la mas conocida y comun es el *Totanus solitarius*, de casi un palmo de longitud total, zancudo; pico largo, recto; por encima el cuerpo color verdoso; pecho gris con manchas blancas y con negras el resto inferior; garganta blanca; una raya de este color por debajo y otra por sobre el ojo, manchadas las alas y cuello; permanece en las riberas marítimas ó cerca de las aguas dulces, alimentándose de gusanos

pequeños crustáceos é insectos.—Otra es el *Tringa Temminckii*, mucho mas chica, color moreno-ceniciento; lo inferior del cuerpo, garganta y parte de las alas blanco puro. Es de paso; anda en bandadas y tiene las mismas costumbres. El Sr. Poey habla de dos *Zarapicos Reales, Haematopus palliatas y Haem. Mexicanus &c.*

Zarcillero y Zarcillo.—Véanse *Cometon* y *Flecos*.

Zarza.—Cr.—**Uña de gato.**—Planta silvestre, algo abejucada, comunísima, temible por sus encorvadas espinas en direcciones varias y encontradas: las ramas ó brazos forman cruces con los tallos y son como ellos cilíndricos, lisos, moraduzcos; las hojas como las de la Gerstroemia; las flores blancas olorosas, pequeñas en ramilletes por marzo y la semilla en abril. Da goma-resina quebradiza. (*Pisonia aculeata*). Hay tambien ZARZA BLANCA. (*Pis, nigricanus*).

Zarzal.—N. s. m.—Lugar donde abundan las *Zarzas*.

Zocucho.—N. s. m.—Voz marinimageneralizada en esta Isla para significar un rincon, escondrijo, ó paraje retirado, encubierto y estrecho.

Zorzal.—N. s. m.—Pájaro especie de Mirlo, de siete pulgadas de longitud total; color azuloso de pizarra, mas intenso por arriba; blanca la garganta, debajo de la cola y alas; el vientre inferior y muslos amarilloso-bermejos, pico negruzco, patas y párpados rojos; cuya circunstancia le ha dado el nombre de *Zorzal de patas coloradas*. Es propio de las Antillas; abunda en esta Isla y tiene el mismo género de vida que los Mirlos de Europa. Regularmente se encuentra saltando en lo interior de los matorrales. (*Turdus rubripes*).—*Zorzal-gato* denominan en la parte occidental á otra especie color gris-azulado intenso, mas claro por debajo; cabeza y cola negruzcas; pies y pico prieto-azulosos. Esta especie de Mirlo se ve tambien en lo interior de los matorrales cazando insectos, ó comiendo pequeñas bayas; cuyo canto es un maullido monótono que originó su nombre de *Zorzal-gato*. Su carne es buena. Viene de la América Septentrional. (*Turdus*, vel *Orpheus Carolinensis*.)

Zuiza.—N. s. f.—Juego ó diversion reducida á una soga larga que dos personas tienen por sus cabos, no enteramente tirante, sino de manera que, dando en el suelo apénas con impulso circular, pueda pasar tambien por encima de la cabeza de otra persona, que se coloca en el medio para *bailar la Zuiza*, y luego por debajo de sus pies á un leve salto, que repite, mas ó menos pronto, segun avivan ó desmayan los sostenedores el impulso y las vueltas de la soga. || *Dar una Zuiza.*—Frase familiar.—Castigar ó dar azotes, contrayéndose singularmente á los muchachos ó libres.

Zumbarse.—V. rec.—Vulg.—Marcharse, desaparecer, irse ocultamente ó de pronto.

Zumbete ó Zumbador.—Véase *Zum-zum*.

Zum-zum.—N. s. m.—Pajarito especie de Colibrí, el mas chico y precioso de todos los de la Isla, que á no ser por su cola y piquito, apénas tendria dos pulgadas de longitud: no es posible describir ni retratar con exactitud los contornos de su exiguo y aguzado cuerpo, la belleza y brillo metálico de sus colores cambiantes en sus finísimas plumas, sus alitas infatigables, sus rápidos y continuos movimientos, su graciosa volubilidad; nuestros mismos ojos no tienen bastante perspicacia para admirarle; porque jamas se fija: siempre en el aire espresando un silbito tenue como cuando se desprende la punta de la lengua de los dientes cerrados, entre-abierta la boca, ya atraviesa con la rapidez del rayo, ya se cierne sin percibirse casi su veloz aleteo (cuyo zumbido orijinó su nombre) libando la miel de los *Aguinaldos*, de los *Dictamos* ó de las mesas, sin dignarse posar en parte alguna: tan silvestre, librey fugaz no puede existir dos dias en jáula sin morir: yo he tenido una vez la fortuna de mirarle tranquilo, inmóvil en una ramita á distancia de tres varas por pocos minutos. Así es que la obra maestra del Sr. la Sagra, con toda la perfeccion y finura de sus preciosas láminas, no ha podido retratarle; pero algo se comprende de él del físico de este *Pájaro-mosca*, agregando la pintura de su color verde-dorado que tornasola de rojizo; las alas mas oscuras como la cola, que es larguita, ahorquillada, con reflejos violados; piquito delgado, prolongado, rosado en la mandíbula inferior y negro en la superior, como la punta toda. La hembra tiene las tintas mas sombrías; garganta y bajo-vientre agrisados y una mancha

blanca detras de cada ojo. El *Zum-zum*, sedentario en esta Isla, habita (si así puede decirse) en las cavidades formadas en las barrancas; sus pequeños nidos son dignos de admirarse por el modo y perfeccion de su labor; compónelos artísticamente con la lana ó seda del *Asclepias Curasavica (Flor de Calentura)* aforrado de *Casaisaco*, colocándolos en la bifurcacion de las ramas, con dos huevos. Algunas veces, cuando riñen, chillan ó dan un gruñidito como las ratas. *(Orthorhynchus Ricordi.)*—La citada obra del Sr. la Sagra esplica otra especie aun mas pequeña con la garganta cubierta de plumas color rojo de fuego, la cual viene de la América septentrional á pasar los frios. *(Orthorhynchus Colubris.)* En el Departamento Occidental se llama *Zumzum*; en el Central *Rezumbador* y en el Oriental *Zumbete* ó *Zumbador*. ¿Mas por qué valerse de nombres todos derivados del verbo *Zumbar*, poco significante y feo, ni el de *Colibrí* genérico y exótico, cuando tiene el suyo propio indijena *Guanî*, tan suave, y alegórico al brillante y mas precioso de los metales?... || *Zum-zum de la Caravela.*—Juego mui usado entre los muchachos, que se sientan en rueda con las manos atras y abiertas; otro con un pañuelo retorcido va dando vueltas por detras diciendo *"Zum-zum de la Caravela, al que se duerma le doi una pela"* hasta ponerle en las manos que quiera: este se levanta entonces, corriendo tras el primero para darle con el pañuelo, diciéndole *"¿Martinejo?"* y le responde. *"Señor viejo?–¿y el pan que te dí?–Me lo comí.–¿y el huvito?–En el hoyito.–¿y si mas te diera?–Mas comiera.–¿y la sal?–En su santísimo lugar."* Entonces se sienta en su puesto de la rueda, y continúa el otro ejecutando lo mismo.

SUPLEMENTO A LA Z.

VOCES CORROMPIDAS.

Zambeque.–Por *Zarambeque*. Pero aquí se toma en el sentido metafórico de bulla, revolucion ó riña entre muchos.

Zambullida.—Por *Zabullidura*.

Zambullir.—Por *Zabullir*.

Zangandongo.—Por *Zangandungo*.

Zimbombo.—Por *Zambombo*.

Zoparrastroso ó **Zorrapastroso.**—Por *Zarrapastroso*.

Zorrillo.—Por *Zurullo*.

Zulacre.—Por *Zulaque*.

ADVERTENCIA.

Aunque mi ánimo no fué incluir en este Diccionario las Voces Topográficas; me he decidido á formar el presente Indice alfabético por las instancias de algunos amigos y la falta de material para completar la tercera Entrega; pero me reduzco á las puramente indíjenas ó de oríjen indíjena, sin mas esplicacion que la clase topográfica á que pertenecen, v. g. *Hac.* (*Hacienda*), sea *Hato, Corral, Sitio &c. Mont.* (Montaña, Sierra, Pan, Cerro &c. *R.* (Rio), Arroyo, Zanja. *Pto.* (Puerto), Bahía, Embarcadero, Cala, Ensenada &c. *Pueb.* (Pueblo), Ciudad, Villa, Aldea, Caserío, *P.* (Punta), Cabo. *Ant.* (Antigua) Voz de la Topografía antigua ó primitiva.

Siempre y en todas partes las Islas han gozado cierto predominio en sus mares, adelantando su navegacion y generalizando los nombres que aplicaron en sus descubrimientos á los litorales incógnitos: todos los de este Archipiélago y costas del continente tenian por lo tanto y tienen nombres indíjenas del idioma general *Yucayo*; pero este Diccionario deba concretarse en todo á la isla de Cuba.

El siguiente Indice convence que los *Yucayos* eran poco adictos á la *E* en principio de sus voces, á la *I*, la *L*, la *O*, la *P*, la *U* y nada á la *F*, la *Ll*, la *Ñ*, la *R*, la *V* y la *Z*.

INDICE ALFABETICO

DE LAS

VOCES TOPOGRAFICAS.

A.

Acana. — Hac.
Agabama. — R.
Aguacate. — Hac. — R. — Pueb.
Aguará. — Hac. — R.
Al. — R. — Pueb.
Ají. — Mont.
Amasabo. — Hac.
Anamà. — Hac.
Ariguanabo. — Hac. — R. — Lag.
Arimao. — R. — Hac. — Pueb.
Auras.—Hac.—Pueb.

B.

Babinei. — Hac.
Babujales. — Lag.
Bacujama. — R.
Baconao. — Hac.
Bacunagua. — Hac. — R.
Bacunayagua. — Hac. — R. — Pto.
Bacuranao. — Hac. — Pueb. — R. — Pto.
Bagá. — Pueb. — Pto. — Hac.
Bagáes. — Hac. — Lag.
Baganacun. — Hac.
Bagasal. — Hac.

Baguano. — Hac. — R. — Mont.
Bahama ó **Bajama.** — Banco, Canal.
Baimoa. — Hac. — Pueb.
Baiquiri. — Hac. — R.
Báire. — Pueb. — R.
Baitiquiri ó **Bayatiquiri.** — Hac. — Pto.
Bajurayabo ó **Guajurayabo.** — Hac.
Bamburanao. — Hac. — R. — Mont.
Bamita. — Hac. — R.
Banabacoa. — Hac.
Banagüises ó **Managüises.** — Hac.
Banao. — Hac. — Mont.
Banes, Bani antigüamente Hac. — Pueb. — Pto.
Banito. — Hac.
Baracoa. — Pueb. — Pto.
Barajagua. — Hac.
Barbacoa. — Hac.
Barial. — Hac. — R. — Pto.
Batabanó. — Hac — Pueb. — Pto.
Báuta. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Bayabon. — Hac.
Bayamita. — Hac.
Bayamo. — Pueb. — R.
Bayatabo. — Hac.
Bayate. — Hac. — R. — Pto.
Bejucal. — Hac. — Pueb.
Biajacas. — Hac. — R.
Biaya. — Hac. — Mont.
Bibanasi. — Hac.
Bibijaguas. — P. — Pto.
Bicana. — Hac.
Bija. — Hac. — R.
Bijabo. — Hac.
Bijarú. — Hac. — R.
Bijurei. — Hac.
Biragua. — Lag.
Birama. — Hac. — P. — Pto.
Bita. — Pto.
Bomá. — Hac. — R. — Pto.
Boyuca. — Ant.
Bupiato. — Hac.

C.

Cabacù. — Hac.
Cabagon. — Hac. — R. — Mont.
Cabaiguan. — Hac. — Pueb.
Cabaniguan. — Hac.
Cabarnao. — Hac.
Cabonico. — Hac. — R. — Pto.
Cacao. — Hac. — Cayo.
Cacarajícaras. — Hac. — Mont.
Cacarrata. — Hac. — Mont.
Cacocun. — Hac.
Caguálbas, — Hac.
Caguanes. — P. — Pto.
Caguasal. — Hac.
Caguaso. — Hac.
Cagüeibaje. — Hac.
Caibarien. — Pto. — Pueb.
Caicaje. — Hac.
Caiguanabo. — Hac.
Caiman y Caimanes. — R. — Cay. — Lag.
Caimfabo. — Hac.
Caimital. — Hac.
Caimito. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Cairije. — Hac.
Caisimú. — Mont.
Cajarbana. — Mont.
Cajiales. — R.
Cajimaya. — R.
Cajio. — Hac. — R. — Pto.
Cajisel. — Hac.
Cajobabo. — Hac.
Cajunaguas. — Hac. — R.
Camaco. — Mont.
Camaguani. — Hac.
Camagüey. — Hac. — Pueb. — Ant.
Camajan. — Hac. — Mont.
Camajen. — Hac. — R.
Camajuani. — Hac. — R. — Mont.
Camarioca. — Hac. — R. — Pueb. — Pto. — Mont.

Camasan. — Hac. — R.
Cambao. — R.
Camoa. — Hac. — Mont.
Camujiro. — Hac. — R.
Canabacoa. — Hac.
Canabo. — R.
Cananoba. — Hac. — R. — Pto.
Canarreo. — Ant.
Canasi. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Caney. — Pueb. — P.
Cangre. — Hac. — R.
Canimar. — (**Caneimar,** ant.) — Hac. — R. — Pueb.
Canoa. — Hac. — Pueb.
Canoita. — R.
Caobabo. — Hac.
Caobas. — Hac.
Caobillas. — Hac. — R. — Pueb. — Lag.
Caracusei. — Pueb
Carajatas. Hac. — Pto.
Carapachibei. — Hac. — Pto.
Carbajan. — Mont.
Carraguao. — Pueb. — P.
Cascon. — Hac.
Cascorro. — R. — Pueb.
Casibacoa. — Hac. — R.
Casiguaguas. — R.
Casiguas. — Hac. — Pueb.
Catibar. — Hac. — Pto.
Caujeri. — Hac.
Caunabaco. — Hac. — R.
Caunao ó Caonao. — Hac. — R. — Pueb.
Caurejo. — R.
Cautillo. — Hac.
Cáuto. — (**Cautó** ant.) — R. — Pueb. — Pto.
Cayaguaneque. — Hac. — Pto.
Cayaguayo. — Ant.
Cayagüeyes. — Hac.
Cayajabos. — Hac. — R. — Pueb.
Cayajana. — Hac.
Cayamas. — Hac. — P. — Canal.
Cayayúe. — Hac.
Cayojito. — Hac. — R.
Cayojo. — Hac. — R.

Cobo. — Cay.
Coco. — Pto. — Cay.
Cocuyugüin ò Cacoyugüin. — Hac. — R.
Cojatal. — Hac. — R.
Cojimar. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Corojal. — Hac. — P. — Mont.
Corojito. — Hac.
Cuaba. — Hac.
Cuabalejo. — Hac.
Cuba. — Pueb.
Cubaná. — Ant.
Cubanacan. — Ant.
Cubatel. — Hac.
Cubita. — Hac. — Pueb. — Mont.
Cuelba. — Hac. — Ant.
Cujaba. — R.
Cujabo. — Hac.
Cumanayagua. — Hac. — R. — Pueb.
Cunagua. — Hac.
Cunéira. — Hac.
Cunucunú. — Canal. — Estero.
Cupalmecú. — R.
Cupey ó Copey. — Hac. — Cay.
Cupeyes. — Hac.
Curajaya. — Hac. — Pto.
Curasao. — P.
Curiana. — P.
Cuyaguateje. — R. — Pto.
Chambas. — Hac.
Chocò. — Lag.

D.

Daguiya. — Mont.
Dajabo. — Hac.
Dajao. — Hac. — R.
Damajayabo. — Hac.
Damují. — R.
Dayaniguas. — Hac. — Pto.
Demajagua. — Hac.
Demajagual. — Hac. — R.

E.

Escambral. — Hac. — Mont.

G.

Gayarões. — P.
Guá. — Hac. — R.
Guabaje. — R.
Guabasiabito. — Hac.
Guabasiabo. — Hac.
Guabatuaba. — Hac. — R.
Guabinas. — Hac. — P.
Guacabito. — Hac. — R.
Guacabo. — Hac.
Guacamayabo. Ant.
Guacamayas. — Hac. — Mont.
Guaibacoa. — Hac.
Guaicabon. — Hac.
Guaicanàmar. — Hac. — Mont.
Guaijabon. — Mont.
Guaijimico. — R.
Guàimaro. — Pueb. — R.
Guaimaya. — Ant.
Guainabo. — Hac. — Pto. — Cay.
Guairiao. — Hac.
Guaitano. — Hac. — R.
Guajaba. — Canal. — Cay.
Guajabales. — Hac.
Guajabana. — Hac. — Mont.
Guajabanei. — Hac. — R.
Guajacabo. — Hac.
Guajal. — (No **Wajai,** ni **Ubajal.**) — Pueb.
Guajaibon. — Hac. — R. — Pto.
Guajenal. — Hac.
Guajurayabo ó Bajurayabo. — Hac.
Guamá. — Hac. — R.
Guamacaro. — Hac. — R.
Guamajales. — Hac.

Guamutas. (No **Aguamutas.**) — Hac. — Pueb.
Guanabacoa. — Hac. — Pueb.
Guanábana. — Pueb.
Guanabanabo. — Hac.
Guanabanito. — Hac.
Guanabo. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Guanacaje. — Hac. — R.
Guanaibar. — Hac.
Guanaja. — Hac. — Pueb. — Pto.
Guanajacaibes. — Ant.
Guanajai. — Hac. — R. — Pueb.
Guanajayabo. — Hac. — Lag.
Guanajibe. — Hac.
Guanajo. — Hac.
Guanamaquilla. — Hac.
Guanamon. — Hac. — Lag. — Pto.
Guanana. — Hac. — P.
Guananicú. — Hac.
Guanaroca. — Lag.
Guanayara. — R. — Mont.
Guanayú. — Hac. — R.
Guandambú. — Lag.
Guane. — Hac. — Pueb. — R. — Pto.
Guanei. — P.
Guani. — R.
Guaniguanico. — Hac.
Guanillas. — Hac.
Guaninar. — Hac. — Pto. — Cay.
Guaninao. — Hac.
Guaninicú. — Hac. — R.
Guaniquical. — Mont.
Guanos. — P.
Guantánamo. — Hac. — R. — Pto.
Guaos. — Hac.
Guara. — Hac. — R. — Pueb.
Guaracabuya. — Pueb.
Guaraguasi. — Hac.
Guarajal. — Lag.
Guaramanao. — Hac.
Guarano. — R.
Guarcas. — Hac. — R.
Guareiras. — Hac. — R.
Guaro. — R.

Güasabacoa. — Pto.
Guasamacú. — Lag.
Guasas. — R.
Guasasas. — Hac. — Pto.
Guásimas. — Hac. — Pueb. — Pto.
Guaso. — R. — Pueb.
Guasumal ó Guasimal. — Hac. — Pto.
Guasumilla. — Hac.
Guatá. — Hac.
Guatao. — Pueb.
Guaurabo. — R.
Guaya. — Mont.
Guayabal. — Hac. — Pueb.
Guayabo. — Lag.
Guayabos. — R. — Cay.
Guayacanamar. — Hac.
Guayacan. — Hac.
Guayacanal. — Hac.
Guayos. — Hac. — Cay.
Güeiba. — Hac.
Güey. — R. — (No **Buey.**)
Güey-Sabana. — Hac.
Güije. — R.
Güines. — Hac. — R. — Pueb.
Güimirú. — Hac.
Güinia. — Hac. — Pueb.
Güiniao. — Hac.
Güira. — Hac. — R. — Pueb.
Güirabo. — Hac.
Güiro. — Hac. — R. — Pueb.
Gunagua. — Mont.

H.

Hábana. — (No **Havana.**) — Pueb. — Pto.
Hanabana. — Hac. — R. — Pueb.
Hanabanilla. — R.
Hatiguanico ó Jatibunico. — R.
Hicacos. — P. — Península. — Hac.
Higuana. — P.
Higüei. — Véase **Jigüei.**

I.

Iguanàbana. — Hac.
Iguanojo — R. — P.
Iguará. — Hac.
Imias. — Hac.
Itabo. — Hac. — R.

J.

Jabacó. — Hac.
Jabacoa. — Hac.
Jacan. Pto. — Mont.
Jagua. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Jaguajal. — Pto.
Jagüeicito. — Hac.
Jagüey. — Hac. — Lag.
Jagüeyes — Hac.
Jagüita. — Hac.
Jàtba. — Pto.
Jáibo. — Hac. — R.
Jaiguan. — Hac.
Jaimanita. — R. — Pueb. — Pto.
Jaimayabon. — Hac.
Jamáica. — Hac.
Jamaical. — Hac.
Jaragua. — Hac.
Jaragüeca. — Hac.
Jaruco. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Jatia. — Hac. — Pto.
Jatial. — Hac.
Jatibunico. — R. — Mont.
Jequi ó Jiqui. — Hac.
Jia. — Hac.
Jiaraco. — Hac. — R.
Jibacoa. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Jibara. — Hac. — Pueb. — Pto. — Lag.
Jibaro. — Hac. — Pueb.
Jibarú. — Hac.

Jibe. — Hac.
Jicaras. — Hac.
Jicoteas. — Hac.
Jiguani — Hac. — R. — Pueb.
Jigüe. — Hac. — Mont.
Jigüei (y no **Higüei.**) — Hac. — R. — Pto.
Jijira. — P.
Jimagua. — Hac. — Pto.
Jimaguayú. — Hac.
Jimirú. — Hac.
Jinaguayabo. — Hac. — Pto.
Jiquiabo. — Hac. — R. — Pueb.
Jiquibú. — Hac. — R.
Jiquima. — Hac. — Mont.
Jiquimal. — Hac.
Joa. — Pto.
Jobabo. — Hac. — Pto.
Jobito. — Hac.
Jobo. — Hac. — Mont.
Jobosí. — Hac.
Joca. — Hac.
Jojó. — Hac. — R. — Pto.
Jubanicú. — R.
Juca. — Hac.
Jucalbama. — Hac.
Jucaral. — Hac.
Júcaro. — Hac. — R. — Pto.
Jumagua. — Hac.
Jumará. — R.
Juraguá. — Hac.
Jurunú. — Hac.
Jururú. — Hac. — Pto.
Jutía. — Cay.
Jutinicú. — Hac.
Jutinisi. — Hac. — Mont.
Jutisi. — Hac. — R. — Pto.

L.

Lacunagua. — Hac.
Libisa ó Lebisa. — R. — Pto. — Cay. — Canal.
Luyanó. — R. — Pueb.

M.

Mabal. — Hac. — R.
Maboa. — Hac.
Mabujabo. — Hac.
Mabujina. — Hac. — R.
Mabuya. — Hac.
Maca. — Hac. — R.
Macabi. — Ant.
Macaca. — Hac. — R.
Macagua. — Hac.
Macaguabo. — Hac.
Macaguanica. — Ant.
Macambo. — Hac. — R. — Pto.
Macatá. — Hac.
Maco. — Hac. — Pto.
Macurijes (**Macorí** antig.) — Hac.
Macutibo. — Hac.
Magantlya. — Hac.
Magarabomba ó Magarabonga. — Hac.
Magon. — Ant.
Magua. — Pto.
Maguabo. — Hac.
Maguanos. — Ant.
Maguaraya. — R.
Magueyes. — Hac.
Maibio. — Hac. — R.
Mais. — Hac.
Maisí. — Hac. — R. — P.
Malyé. — Ant.
Majagua. — Hac. — R.
Majagüillar. — Hac. Ciénaga.
Majaja. — Ant.
Majana. — Hac. — Pto.
Majayara. — R.
Majibacoa. — Hac. — R.
Mámanayagua. — Hac.
Mamey. — Hac.
Manabuimba. — R. — Zanja.
Manaca. — Hac.

Managua. — Hac. — R. — Pueb. — Mont.
Managuaco. — Hac.
Managüises ó Banagüises. — Hac.
Manaja. — Hac.
Manajai ò Managual. — Hac. — Lag.
Manantuaba. — Hac.
Manaquita. — Hac.
Manati. — R. — P.
Mangle. — P.
Manicanao. — Ant.
Manicaragua. — Hac.
Maniguas. — Hac.
Manimani. — R. — Can.
Manjuaries. — Hac. — R.
Mao. — Hac.
Marabi. — Hac. — R. — Pto.
Maraguan. — Hac.
Marien (no **Mariel.** — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Masio. — Hac. — Lag. — Cay. — Pto.
Matà. — Hac. — R. — Pto.
Matagua. — Hac. — R.
Mataguar. — R.
Matamanò. — (Hoi **Batabanó.**) — Vease.
Matun. — Hac.
Maya. — Hac. — Lag. — P.
Mayabá. — Hac.
Mayabeque. (y no **Mariabeque,**) — Hac. — R. — Pto.
Mayabon. — Hac. — R.
Mayajigua. — Hac. — Pueb.
Mayanabo (y no **Marianao.**) — Pueb. — R. — Pto.
Mayari. — Hac. — R. — Pueb.
Micarò. — Mont.
Mijial. — Hac.
Miquiabo. — Hac.
Moa. — Hac. — R. — Pueb. — Cay.
Motembo. — Hac.
Muniacan. — R.

N.

Najasa. — Hac. — R. — Mont.
Nauyiu. — Hac.

Nauyú. — Hac. — R.
Néiba. — Hac.
Niabo, — Hac.
Niburon. — Hac.
Nigua. — R.
Niguero. — Hac. — R.
Nimanima. — Hac. — Pto.
Nipe. — Hac. — Pto.

O.

Ocujal. — Hac.
Ocuje. — Hac. — R.
Onicajinal. — Ant.
Ornofal. — Ant.

P.

Papaya. — Mont.
Papayal. — Hac. — R.
Pasabanao. — P.
Pinipiniche. — Pto. — P.
Pipian. — Hac. — R. — Pueb
Pitajaya. — Can.
Pitajonal. — Hac.
Ponuco. — R.
Purial. — Hac.

Q.

Quibican. — Hac. — Pueb.
Quibijan. — R. — Pto.

S.

Sabana. — Ant.
Sabanazo. — Hac.

Sabaneque. — Ant.
Sabanilla. — Hac. — Pueb.
Sagua. — Hac. — R. — Pueb. — Pto.
Saibabo. — Hac.
Samá. — Hac. — R. — Pto.
Sao. — Hac.
Saramaguacan. — R.
Sasá (y no **Zarza** ni **Zasa**.) — R. — Pto. — Cay.
Seboruco. — R. — P.
Séiba. — Hac. — Pueb.
Seibabo. — Hac. — R.
Sibanacan. — Hac.
Sibaniccí. — Pueb.
Sibarimar. — Pto.
Sigua. — R.
Siguagua. — Hac. — R. — Pto.
Siguanea. — P. Pto. — — R.
Siguanei. — Hac. — Mont.
Siguapa. — Hac. — Pto. — Cay.
Siguato. — R.
Sinù. — Hac.
Soconuco. — Hac
Sojó. — Hac.

T.

Tabaco. — Pto. — P.
Tacalban. — Mont.
Tacajó. — Hac. — R.
Tacamara. — Hac.
Taco. — Hac. — Pto.
Tacotaco. — R.
Tagua. — Hac.
Taguasco. — Hac. — R.
Taguayabon. — Hac.
Taisime. — R.
Tana. — Hac. — R. — P.
Tánamo. — Hac. — Pto.
Tarará. — R. — P.
Taraco ó Tarraco. — Ant.
Tayabacoa. — R.

Tesico. — Pto.
Ti. — Hac. — R.
Tibisial. — Hac. — R.
Tiguabo. — Pueb.
Tinguaro — Hac.
Tinima, — Hac. — R.
Tiunucú ó Tuinucù. — Hac. — R.
Toa (no **Toar.**) — Hac. — R. — Mont.
Tuabaquei. — Mont.
Tucumú. — Hac.
Turibacoa. — Hac.
Turiguanò. Cay. — Lag.

U.

Ubajal. — Véase **Guajal.**
Unimaso. — Hac. — R.
Unique. — Hac.
Urabo. — Hac. — Mont.
Uyao. — Hac.

Y.

Yaba. — Hac.
Yabason. — Hac. — R.
Yabú. — Hac. — R.
Yabunales. — Hac.
Yaguabo. — Hac. — R.
Yaguajai. — Hac.
Yaguanabo. — R. — Hac.
Yaguanal. — Mont.
Yaguao. — Hac.
Yaguaramas. — Hac. — R. — Pueb.
Yaguarí. — R.
Yaguasas. — Hac.
Yagüei. — Hac. — R.
Yaiti. — R.
Yamagua. — Hac. — R.
Yamaguabo. — Hac.

Yamagueyes. — Hac.
Yamanigüei. — R. — Pto.
Yamaraguas. — Hac. — R.
Yana. — Lag. — P. — Boca.
Yaquimo. — Hac.
Yara. — H. — R. — Pueb.
Yaraguana. — Hac.
Yarayabo. — Hac. — R.
Yarayó. — R.
Yaremiquen. — Hac.
Yarey. — Pueb. — Pto. — P.
Yareyal. — Hac.
Yareyes. — Hac.
Yaribacoa. — Hac.
Yariguá. — Hac. — R.
Yateras. — Hac. — R.
Yateritas. — Hac. — R.
Yaya. — Hac. — Mont.
Yayabacoa. — Hac.
Yayal. — Hac.
Yuca. — Hac.
Yucatan. — Hac.
Yucayo. — Ant.
Yumurí. — Hac. — R.
Yuraguano. — P.

Nota: acabamos de saber que en el Departamento occidental se llama SAJUMAYA una especie de *Malanga*, que otros denominan MALANGA CIMARRONA, con la hoja no abroquelada, sino redonda, que orijina la enfermedad SAJUMAYA al Cerdo cuando la come. Téngase presente en la *S*, voz SAJUMAYA.

FÉ DE ERRATAS.

Dice.	*Rengl.*	*Column.*	*Pág.*	*Léase.*
escelente	9		III	exelente.
muy	27		IV	mui
Jiguilete (2.°)	29		id.	*Jiquilete*
estoy	12		VI	estoi
hoy	59		VII	hoi
Jiguiabo	26		VIII	*Jiquiabo*
Jigui	5		IX	*Jiqui*
Descourtile	26	1.ª	15	Desco urtilz.
en la descripcion	29	1.ª	17	en la relacion
Guagao	24	2.ª	17	*Guaguao*
Foston	21 23	2.ª	21	Toston
micuosas	27	1.ª	24	mimosas
esceptúa	01	2.ª	27	exeptúa
Baullia	34	1.ª	28	*Bauhia*
muy	28	2.ª	28	mui
Bahuchinia	56	1.ª	34	*Bauhinia*
muy	51	2.ª	34	mui
gusanos	2	1.ª	43	*guanos*
e hace	35	2.ª	46	hace
ponr	36	2.ª	46	poner
canas	37	1.ª	50	cañas
blanda	41	1.ª	67	blanca
muy	20	1.ª	74	mui
sylvatica	9	2.ª	75	*sylvatica*
esceptuando	21	2.ª	77	exeptuando
(*f Catalina*)	49	1.ª	80	(fam. *Catalina*)
Cottin	37	2.ª	80	cotin
pequeñes	31	1.ª	86	pequeñas
Olcuajuill	42	1.ª	107	*Olcuajuill*
especias	17	2.ª	118	especies
inta	35	2.ª	118	tinta
por	43	1.ª	137	de
conocidos	9	1.ª	141	conocidas
cinicientas	1	2.ª	145	cenicientas
vienen	1	2.ª	146	viene
bordada todas	29	2.ª	147	bordada
fomentosas	52	1.ª	148	tomentosas
carcáceas	35	2.ª	148	coriáceas
le Isla	31	2.ª	149	la Isla
Abundando	43	2.ª	151	Abundan
curtientes	18	2.ª	152	curtiente

ó cosa ó suceso	23	1.ª	154	á cosa ó suceso
artercado	29	1.ª	154	altercado
chuho	1	2.ª	154	Chucho
Aleyon	45	1.ª	156	*Alcyon*
seco	8	2.ª	157	seca
de la que	29	2.ª	160	la que
Sincope	24	2.ª	168	Síncopa
PALMITA	19	2.ª	171	PALMITO
MONACA	46	2.ª	171	MANACA
pero	16	1.ª	173	por
indeentes	1	2.ª	175	indecentes
clitoriaca	14	2.ª	175	clitórica
donde	15	2.ª	176	de donde
vejiales	36	1.ª	177	vejetales
sofocada	12	2.ª	177	sufocada
aguazado	33	1.ª	182	aguzado
sl.;	48	1.ª	183	el
labrada	21	1.ª	185	labrado
enladrillado	34	1.ª	185	enladrillada
pulgades	55	2.ª	186	pulgadas
cáscaa	1	1.ª	187	cáscara
á la	29	2.ª	189	ó la
sspecies	44	1.ª	199	especies
pue	2	1.ª	201	que
tá su	53	1.ª	201	á su
opuestaa	56	1.ª	201	opuesta
embocadurar	36	2.ª	203	embocaduras
Nspero	50	2.ª	203	*Níspero*
Signapa	30	1.ª	204	*Slguapa*
tropos	28	2.ª	204	tropas
trenta	28	1.ª	209	tréinta
sardónico	1	2.ª	209	sardónica
Imsias	38	1.ª	211	*Imias*
ia a	56	2.ª	219	la *a*
Arbor	26	1.ª	225	Árbol
la da	31	2.ª	225	la de
inmajarable	29	2.ª	236	inmejorable
pue	30	2.ª	236	pues
al Andaluz	2	2.ª	237	Andaluz
Zarubutero	2	2.ª	237	Zarabutero
Cabagon	En el índice			*Cabagan*

Nota: la voz CALESERO debe ser con *s*, y *Calesa*; por tanto corresponde colocarse despues de *Calentura* y escribirse siempre con *s*, lo mismo que *compas* y *compasear*, que no es con *c*. Donde quiera que se vea la *g* en las sílabas *ge gi*, no siendo á principio de diccion, entiéndase ser con *j*; exeptuando algunas palabras latinas y propias.